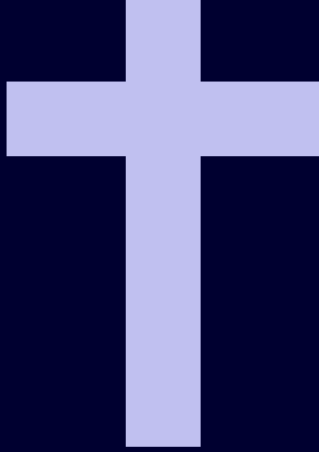


Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo	1
Mariko	45
Luka	72
Yohaana	120
Bikorwa bya Bakwenda	155
Baruuni	204
1 Bakolinso	223
2 Bakolinso	244
Bagalatiya	257
Beefeeso	265
Bafiripi	272
Bakolosaayi	277
1 Basosolonika	282
2 Basosolonika	287
1 Timiteo	290
2 Timiteo	296
Tito	301
Firimooni	305
Bahebburaniya	307
Yakobbo	322
1 Peeteru	329
2 Peeteru	334
1 Yohaana	338
2 Yohaana	343
3 Yohaana	344
Yuda	345
Kuwonekerwa	347

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, hbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na hwiwome hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikiirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omweji ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezewa kubba yaakihandiikiiri harabiraho myaka nka nkaaga Yesu amari kubyalwa. Yaakihandiikiiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandiikiiri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito hwaliza, alibba mukama wa hukama hwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga hwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoj Kiragaanu Kikadei. Nahawakikyko kyadoori-hudwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, hawakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya huheereza hwanwe 1—4

Huheereza hwa Yesu na bintu bikukira hunene hnyeegeseerye 5—25

Lulengu lwa hakyendi lwa huheereza hwa Yesu nihuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26—28

*Bubyalwa hwa Yesu
(Luuka 3:23-28)*

¹ Bubyalwa hwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, hwalingi yati:

² Ibburahimu yaabyeri Isaka,

Isaka yaabyala Yakobbo,

Yakobbo yaabyala Yuda na bejira baamwe.

³ Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaahu naali Tamali,

Pereezi yaabyala Hezirooni,

Hezirooni yaabyala Ramu.

⁴ Ramu yaabyeri Aminadaabbu,

Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,

Nahasooni yaabyala Salumooni.

⁵ Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,

Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,

Obbeedi yaabyeri Yese,

⁶ Yese yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo mukali munyakubba muka Uriya.

⁷ Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,

Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,

Abbiya yaabyala Asa.

⁸ Asa yaabyeri Yehosafaati,

Yehosafaati yaabyala Yolaamu,

Yolaamu yaabyala Uzija.

⁹ Uzija yaabyeri Yosaamu,

Yosaamu yaabyala Ahaazi,

Ahaazi yaabyala Hezekiya.

¹⁰ Hezekiya yaabyeri Manaase,

Manaase yaabyala Amoni,*

Amoni yaabyala Yosija.

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi.

¹¹ Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagijirwemwo kutwalwa Bbabbulooni.

¹² Bubaamaari kutwalwa Bbabbulooni,

Yekoniya yaabyeri Salatyeri,

Salatyeri yaabyala Zerubbabbeerj.

¹³ Zerubbabbeerj yaabyeri Abbiyuuḍi,

Abbiyuuḍi yaabyala Eriyakimu,

Eriyakimu yaabyala Azoori.

¹⁴ Azoori yaabyeri Zadokj,

Zadokj yaabyala Akijimu,

Akijimu yaabyala Eliyuḍi.

¹⁵ Eliyuḍi yaabyeri Eryeza,

Eryeza yaabyala Mataani,

Mataanj yaabyala Yakobbo.

¹⁶ Yakobbo yogwo, yooyo munyakubya Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubya Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.[†]

¹⁷ Nahawakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihihī mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyesaleeri kutwalwa Bbabbulooni, nahoodede haalingiho mihihī ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihī ikumi na minei.

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito

(Luka 2:1-7)

¹⁸ Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriri kugabuka wu Yozefu, kandi hūbwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Mūsyanyu. ¹⁹ Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kicejeje, mwa butahemura Maliya.

²⁰ Buyaali naacaateekereza biybo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, “Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatijina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Mūsyanyu. ²¹ Alibiyala mwana wa hūdulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu.”

²² Hūbwo nu, biybo byense byabbeerjho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama bjaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti: ²³ “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa hūdulu, kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”

²⁴ Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kyaamuweereeri kukora, yaagabura Maliya; ²⁵ beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa hūdulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Lubungu lwa Badulu Banyamagezi

¹ Yesu buyaabyalirwe mu ruḅuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri hūhuluka lyoba, beiza mu ruḅuga Yerusalemu, ² baahūyula yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyalirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyalirwe, niluhuluka kuruga hūhuluka lyoba; kandi hataati, twiziri kumurama.”

³ Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya babwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo. ⁴ Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensej na beegesa ba biragiro, yaabahuyla bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa. ⁵ Baamwiririmo nibakoba, “Mu ruḅuga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

⁶ “Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya

muli lumwej ha mbuga zihandu hoj za Buyudaaya, habwakubba omwej muli nywe yooyo alibba mulemi,

[†] **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luhebburaniya baakoreseerye Masija. Bibi bigambu bibiri bimanysya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusigwa makuta. **1:23** 1:23 Jsaaya 7:14

alilema bantu bange Bejsaleeri.’ ”

⁷ Mwomwo Herodji yeeta baḥwo badulu beize mu nsita bamuwone; ḥubejiziri, yaabaḥuulya bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneerimwo lulwo luzota. ⁸ Buyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, ḥumwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke nagya de ngyende mmuramye.”

⁹⁻¹⁰ Bubaamaari kwegwa bya mukama bjaabaragijiri, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baaweenj luzota luḋi lubaali baweenj, nagwa ḥuhuluka lyoba. Bubaaluweenj, baasemererwa hoj; lwabeebembera kuḋoosya ḥulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi. ¹¹ Bubejingiri mu nnyumba, baaweenj yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Bubaamaari kumuramya, baahula nsahu zaḥu za bisembu bya zaabbu, bya ḥubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha. ¹² Ruhanga ḥuyaahawiri baḥwo badulu mu kilooto, batejira hali Herodji, baatwalirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyaha.

Kweziba Kwirukira Misiru

¹³ Banyamagezi ḥubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kuḋoosya ḥundikuweera; haḥwakubba Herodji akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”

¹⁴ Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri. ¹⁵ Bejceeriyo kuḋoosya Herodji ḥuyaakwiri; aleke hejnyuma, kuruga kwaḥu mu Misiri habaagyendiri, kuḋoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

¹⁶ Herodji ḥuyetegeerize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatirwe kinjaga kinene hoj. Kijaakoori, yaaragijiri bejta baana ba ḥudulu bensej, banyakubba nibali mu ruḥuga Bbeterehemu na mu byaru bjhereeriho, baḥwo banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira bejta baana ba myaka mmyo, yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho luzota. ¹⁷ Mu mulingo gugu, kya Herodji kwita baḥwo baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremija, bjaaragwiri naakoba,

¹⁸ “Haabbeerihho iraka mu ruḥuga Rama, iraka lilyo kyali kizabiro,

Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhumuulye, haḥwakubba bakwiri bamalikirihho.”

Kwira Kwahu mu Nazareeti

¹⁹ Herodji ḥuyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto naali Misiri, ²⁰ naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy’Isaleeri; haḥwakubba baḥwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”

²¹ Nahawakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri. ²² Bejtu Yozefu yaatiinjiri kwira mwisaza lya Buyudaaya haḥwakubba yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodji. Ruhanga amaari kuhapura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyoo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya. ²³ Yaagyendiri yeicala mu ruḥuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kjaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

3

Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu

(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Hejnyuma gya kasumi kanene, hejiziri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya, ² naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, haḥwakubba ḥukama ḥwa mwiguru ḥuli heehj kudwa.”

³ Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobirihho yati: “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba, ‘Muteekanje muhanda gwa Mukama,

muterekereerye hūhanda hūwamwe.’ ”

⁴ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nzige na hūhooki hwa mwirungu. ⁵ Bantu baarugengi Yerusalemu na mu bicweka bisigeerihō bya Būyudaaya gyensej, na mu bicweka bhēereerj mugira gwa Yorodaani, nibejiza hali yo. ⁶ Baatulengi bibii byahu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁷ Bejtū Yohaana hūyaaweenej Bafalisaayo na Basadukaayo banene njbakwiza kubatizihwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahaḥwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyo kikugyenda kwiza?” ⁸ Mukore bintu bikwolokya nti, mweziririmo ngesu zeenyu zibibi. ⁹ Kandi mūleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, haḥwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimū.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimū. ¹⁰ Kandi ateerj mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

¹¹ “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmo bibii byenyu; bejtū yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na hūsobozj, tinkusemeera kumukwatira nkejtō zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Mūsyanyu na mworo.* ¹² Akwetj lugali lwamwe, asobore kuhuhuula hūroj. Akwiza kusoroza hūroj hūwamwe, naahubiika mu kideeru, bejtū bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

Yohaana Naabatiza Yesu

(*Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22*)

¹³ Yesu yaarugirj Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize. ¹⁴ Bejtū Yohaana yendeerye kumusulukiira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hatj kandi, oizirj hali gya?”

¹⁵ Bejtū Yesu yaamwiririmo naakoba, “Hataatj, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tūdoosereerye bintu byensej bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

¹⁶ Yesu hūyaakamaarij kubatizihwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumj kakwo iguru lyakingulirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho. ¹⁷ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Niyoohya Yesu

(*Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13*)

¹ Hejnyuma, Mwozo Mūsyanyu yeebembeerj Yesu yaamutwala mwirungu, kwoheḥwa Sitaani. ² Būyaamaarij biro makumj ganei mwinsi nejolo atakudya kantu kensej, nzala gyamudya. ³ Sitaani yaamwizirj, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”

⁴ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Kyahandiikijirwe, “ ‘Muntu tiyoomeera haḥwa bidyo bisa,

bejtū yoomeera haḥwa hūli kigambu kiruga mu mūnwa gwa Ruhanga.’ ”

⁵ Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruḥuga lūsyanyu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, ⁶ yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gusuka, weezicye hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe haḥwamu,

balikutegera mikonō myaḥu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

⁷ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Kandi de kyahandiikijirwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

⁸ Sitaani yaahūnjirye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya hūkama hwa mu nsi gyensej na kitinjisa kyahwo. ⁹ Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensej, hūwaaakayinda malū okandanya.”

¹⁰ Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandiikijirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”

¹¹ Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika bejiza baamuheereza.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya

(*Mariko 1:14-15; Luyika 4:14-15*)

¹² Yesu *huyeegwiri* nti Yohaana *Mubatizi* ateebeerwe mu nkomo, yeemukiri mwisaza lya Galilaaya. ¹³ Hejinyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagendiye yeicala Kapernaumu, ruhuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyoya nganda ibiri, lwa Zabbulooni na Nafutaali. ¹⁴ Yaagendiye aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kijaabaziri kdwereere, kikyoya kikoba,

¹⁵ “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbulooni na mu kya Nafutaali, bahwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa hūgwa lyoba hwa mugira gwa Yorodaani,

mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

¹⁶ bahwo bantu banyakubba nibali mu ntiji,

kyererezi kinene kibasukijiri.

Na bahwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa,

mambya wakubajuna asaari haḥwahu.”

¹⁷ Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutebya naakoba, “Mweziremwo, haḥwakubba hukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.”

Yesu Naakoma Beegesehwa Baamwe ba Kubanza

(*Mariko 1:16-20; Luyika 5:1-11*)

¹⁸ Yesu huyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simeooni yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya wahu, nibakuguma bitimba mu meezi, haḥwakubba baalingi balobi, ¹⁹ kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiya kubafoora balobi bakuloba bantu.” ²⁰ Nahaahwo baatigiri bitimba byahu baamuhondera.

²¹ Buaagendiye mu meiso kadooli, yaaweeni baahu na baahu bandi babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na wahu Yohaana, nibali mu hwati hamwe na bbaawahu Zebbedaayo, nibakunihirijira bitimba byahu. Naboodede Yesu yaabeeta. ²² Nahaahwo, baatigiri hwati hwaahu na bbaawahu, baahondera Yesu.

Yesu Niyeegeya kandi Naahonia Baseeri

(*Luyika 6:17-19*)

²³ Yesu yaalibeetiibeeti mu Galilaaya gyensei, niyeegeyanga mu marombero gaahu, naatebyanga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga, kandi naahonia huli nseeri na kudihiya kwensei kwa bantu. ²⁴ Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Shirya gyensei, bantu baamuleetera baseeri bensei banyakubba bakwatiirwe nseeri na hurumi hutali humwe, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonia. ²⁵ Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, biyoye binyakuruga mu Galilaaya, na mu liyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu Buiyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu

(*Luyika 6:20-23*)

¹ Yesu huyaaweeni bantu banene hoj nibakumuhondera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegesehwa baamwe beiza cali yaali,

² yaatandika kibeegesya naakoba:

³ “Bali na mugisa bahwo beezega nibali baseege mu myozo myahu,

haḥwakubba hukama hwa mwiguru hwaahu.

⁴ Bali na mugisa bahwo bali na nganye,

haḥwakubba Ruhanga alibahumulya.

⁵ Bali na mugisa bahwo bahundaaru,

haḥwakubba baligweterwa nsi.

⁶ Bali na mugisa bahwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga,

haḥwakubba alibaha bikubamala.

⁷ Bali na mugisa bahwo bali na mbabazi,

haḥwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.

⁸ Bali na mugisa bahwo ba mitima mistryanu,

haḥwakubba baliwona Ruhanga.

⁹ Bali na mugisa bahwo bateeraniza bantu mu husinge,

haḥwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.

¹⁰ Bali na mugisa baḥwo bahiiganizibwa haḥwa kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga,

haḥwakubba ḥukama ḥwa mwiguru ḥwaḥu.

¹¹ “Muli na mugisa bantu ḥubabaluḥa, ḥubabahiiganiza kandi ḥubabahangiira bintu byensej bibiibi haḥwange. ¹² Mūsemerewenge, haḥwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahiiiganize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi

(*Mariko 9:50; Luuka 14:34-35*)

¹³ “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo ḥululu ḥwagwo, tosobora kuḥwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensej, kutoolahona gubba gwa kuḥasuka-ḥukasuki bantu nibaguziginazigana.

¹⁴ “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikiyo kikwisana nka ruḥuga ḥubimbijirwe ha lusahu, ruḥuga lutasobora kwebisa. ¹⁵ Tihaloho muntu yensej akolereerya taara naagibumba na lukimba, beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu bensej bali mu nnyumba. ¹⁶ Nahaḥwakikiyo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byensej

¹⁷ “Mutateekereza nti, nyejiri kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakeje kubitoolaho, beitu nyejiri kubidoosereerya. ¹⁸ Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi ḥitakamalikiraho, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kudoosya byensej ḥubilidwereera. ¹⁹ Nahaḥwakikiyo yogwo yensej alibinya kiragiro kyensej kikusembayo ḥudooli, akeegesa na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitinisa kidooli mu ḥukama ḥwa mwiguru; beitu kandi, yogwo yensej alikwata ḥiby biragiro akabyegesa bandi kubikora, alibba na kitinisa kinene mu ḥukama ḥwa mwiguru. ²⁰ Nahaḥwakikiyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensej muli nywe alingira mu ḥukama ḥwa mwiguru kutoolahona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga kubikiryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kiniga

(*Luuka 12:57-59*)

²¹ “Mwegwiri nka kuḥaakobiri nti, ‘Otalijita; yogwo yensej eita, ali wa kuteehwaho musangu.’ ²² Beitu gya nkubaweera, yogwo yensej akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteehwaho musangu; yogwo yensej aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensej yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-ḥugumwa mu mworo gwa Geehena. ²³ Nahaḥwakikiyo, ḥwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okejuka kintu kyensej kya mwira waamu kyakukujunaana, ²⁴ ojyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi nojrayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.

²⁵ “Mwetegerezanganenge mu ḥwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikiyo akumaliira akuheerjyo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ²⁶ Mu mananu nkukuweera, todiruga mu nkomo kutoolahona osawiri ḥulih ḥwensej.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

²⁷ “Mwegwiri nka kuḥaakobiri nti, ‘Otalikora ḥwenzi.’ ²⁸ Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yensej awona mukali akamwegomba, ḥuḥwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori ḥwenzi na yogwo mukali. ²⁹ Lijiso lyamu lya mukono gwa ḥudyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitolemw olikasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu mworo gwa Geehena. ³⁰ Kandi mukono gwamu gwa ḥudyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemehe ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi

(*Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18*)

³¹ “Baakobiri nti, ‘Yogwo yensej alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.’ ³² Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yensej abinga mukali waamwe,

kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori hwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali kukora hwenzi. Kandi na mudulu yensej aswera mukali ejiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori hwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

³³ “Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, ‘Otalirahirira husa ibara lya Mukama, bejitu kikiyo kiwaaraganisya kumukooro, okidoosereeryenge!’
³⁴ Bejitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, haɔwakubba lyolyo ntebe gya hukama hwa Ruhanga; ³⁵ rundi kurahira nsi, haɔwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalemu, kubba lwolwo ruɔuga lwa Mukama muhandu.
³⁶ Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, haɔwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumwei lwa mitwe myenyu kubba lubbwj, rundi kubba lwiraguru.
³⁷ Nahawakikyo leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi ‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali hbyo byabbanga birugiri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo

(Luyika 6:29-30)

³⁸ “Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘Bulihj hwa kuhutaaza muntu liiso, hwabbanga liiso; na hulihj hwa kubinya muntu liino, hwabbanga liino.’
³⁹ Bejitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwa hudyu, muhinduurenge na lindi. ⁴⁰ Muntu yensej alikutwala mu balemj na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kooti. ⁴¹ Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu haɔwa lugyendu lwa kilomita gimwei, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri. ⁴² Muntu yensej yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensej yeizanga kukwehoraho, otalimusulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa

(Luyika 6:27-28,32-36)

⁴³ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.’
⁴⁴ Bejitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge haɔwo bensej babahiiga, ⁴⁵ aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Haɔwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na haɔwo bakora hitadoori, abaha ndagalj atakubasooro.
⁴⁶ Mwakabba mwendya haɔwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basoroza musolo, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁷ Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁸ Nahawakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

¹ “Mwegyenderezenge hutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.
² “Nahawakikyo, huwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaahu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, haɔwo bensej bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyaɔ.
³ Bejitu huwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa humoso guteega lya mukono gwamu gwa hudyu gukoori, ⁴ aleke kugaba kwamu kubenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba

(Luyika 11:2-4)

⁵ “Humwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaahu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, haɔwo bensej bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyaɔ. ⁶ Bejitu huwaakabbanga nookusaba, ojingirenge mu kisijika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha hbyo byomusabiri. ⁷ Kandi, humwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa haɔwa

bigambu byaḅu binene bjasabiri. ⁸ Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri biḅyo bimukwetaaga naḅumubba mutakabimḅabiri.

⁹ “Nahaḅwakikyo mḅsabenge yati:

“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheehwe kitinjisa,

¹⁰ ḅukama ḅwamu ḅwize, ḅiwendya bikorwe mu nsi nka kubikorwa mwiguru.

¹¹ Otuhe hataati bidyo byetu ḅuḅi kiro;

¹² Otuganyire bibii byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

¹³ Otatuleka nitukooheḅwa,

beitu otujune hali Mubii.*

¹⁴ Kubba ḅumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru alibaganyira; ¹⁵ beitu ḅumutalibaganyira nsobi zaḅu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii byenyu.

Kwegesya ha Kusiiba

¹⁶ “ḅumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga ḅusyo ḅwa ḅujune, nka bantu bagoby kubeehora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, baḅwo bensej bakutoolya babawone, bamaari kadei kusasulwa mpeera gyaḅu gyensej kuraba mukuwonwa bantu. ¹⁷ Beitu nywe, ḅumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge ḅusyo, nimwesija na makuta, ¹⁸ aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beitu Bbaa weenyu atawonwaho, yooyo yankei yeenge; kandi Bbaa weenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu Iya Mwiguru

(Luyika 12:33-34)

¹⁹ “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiiḅwa maginyo na matali, na hali beiji bakusobora kubinya nijakeiba. ²⁰ Beitu mwehikirenge itungu Iya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali beiji batakusobora kubinya nijakeiba. ²¹ Haḅwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri

(Luyika 11:34-36)

²² “Lijiso Iya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu ḅugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej gubba na kyererezi; ²³ beitu, muntu ḅwabba na lijiso litakuhweza, ḅuḅwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hatij ḅuḅwo ntiti gigyo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu

(Luyika 16:13; 12:22-31)

²⁴ “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweji nyendya wondi, rundi alyegwa omweji naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

²⁵ “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira ḅwomi ḅwenyu, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. ḅwomi tiḅuli ḅwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoj kukira byakulwala? ²⁶ Muwonere hali ḅinyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, beitu Bbaa weenyu wa mwiguru abidijsyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga kukira biḅyo ḅinyoni? ²⁷ Naani muli nywe, haḅwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimweji, ha ḅwomi ḅwamwe?

²⁸ “Haḅwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibiyongosa. ²⁹ Beitu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitinjisa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimweji ha biḅyo byakyo. ³⁰ Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi Iya mu kisaka, liyo lilo ho hataati mwakya nijikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho kwahi mali kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? ³¹ Nahaḅwakikyo muleke kwelalikiira nti, ‘Twadya kyani?’ Rundi ‘Twanywa kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’ ³² Haḅwakubba na Banyamahanga, bintu nka biḅyo, byobyo beicala bateerijo mitima. Beitu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyaetaaga byenseenya. ³³ Beitu, mubanze mutoolye ḅukama ḅwamwe; kandi mubbe bakusimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensej hikwiza kubaheḅwa.

* 6:13 6:13 Bbajbubli zindi ziteeryaona Kubba ḅukama, na ḅusoboji, na kitinjisa, byamu biro na biro. Amiina.

³⁴ “Nahaḥwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Muleke huli kiro kibbe na hujune ḥwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu

(Luyka 6:37-38,41-42)

¹ “Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera; ² haḥwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipimisyoy kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya. ³ Haḥwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, bejtu otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu? ⁴ Kandi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwirir mu liiso,’ kandi ḥuḥwo nawe, ḥwire ḥwense oiceerj noli na kintu mu lyamu? ⁵ We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

⁶ “Mutahanga mbwene kintu kyensej kisanu, kubba zikwiza kubehindukiira zibalwanjise; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge

(Luyka 11:9-13)

⁷ “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mūmutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. ⁸ Haḥwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheḥwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. ⁹ Mūbyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo ihiga? ¹⁰ Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiiri? ¹¹ Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega baana beenyu bisemu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kuha ḥuḥwo bamusaba! ¹² Nahaḥwakikyo, mukooenge bandi bihyo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiro na baragurj kibeesya.”

Irembu Lifundu

(Luyka 13:24)

¹³ “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi ḥuḥwo barabamwo babba banene. ¹⁴ Bejtu irembu likutwala mu ḥwomi, liicala lifundu na muhanda guketwala mu ḥwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana

(Luyka 6:43-44)

¹⁵ “Mwerinde baragurj ba ḥugobya, bejza hali nywe balwerj nibakwisana nka ntaama, kandi ḥuḥwo mu mitima myaḥu nibali nka misege mili haḥwa kwita. ¹⁶ Mulibawonera ha bikorwa byaḥu. Byana bya mu yembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasuma? ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimwej musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi. ¹⁸ Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi. ¹⁹ Musaali gwensej gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo. ²⁰ Nahaḥwakikyo, ḥuḥwo baragurj ba ḥugobya mulibawonera ha bikorwa byaḥu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa

(Luyka 13:25-27)

²¹ “Tibali bantu bensej bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu ḥukama ḥwa mwiguru; bejtu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya. ²² Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’ ²³ Ḥuḥwo hoo ho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mūndugeho nywe nkori za bibii.’ ”

Kubimba ha Musinge gutatiro

(Luyka 6:47-49)

²⁴ “Nahaḥwakikyo yogwo yensej yeegwa bihyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera hibaamyweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali. ²⁵ Ndagali ḥugyagwirir, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigyo gitakagwe, haḥwakubba gyali gibimbijirwe ha lubbaali.

²⁶ Bejtu yogwo yensej yeegwa bityo bigambu byange, akahula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi. ²⁷ Ndagali huyugwiriri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gityo gyagwiriri, gyacwacwanikira kumweji!”

²⁸ Yesu huyaamaari kubaza bityo bigambu, bantu banene hoj baahuniriri hoj mulingo guyegeeseryengimwo, ²⁹ hahwakubba yeegesyengi nka muntu ali na husobozi, hatali nka begesa baahu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonia Bihaga

(Mariko 1:40-45; Luyika 5:12-16)

¹ Yesu huyaasirimukiri lusahu, bantu banene bejiri nibamuhondeera. ² Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yejiri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmonia aleke mme mweucumi mu meiso ga Ruhanga.”

³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga. ⁴ Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; bejtu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

Kwikiriza kwa mhandu wa Basurukali

(Luyika 7:1-10)

⁵ Yesu huyeingiri mu ruha lwa Kaperenaumu, mhandu wa basurukali yejiri hali yo yaamwesengereera amujune. ⁶ Yaamuweereji naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoj, yaazingamiri, kandi ali na hurumi bunene hoj.” ⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonje.” ⁸ Mwomwo mhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, tinkusemera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁹ Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho hundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

¹⁰ Yesu huyeegwiri bityo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoj yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensej mu nsi gi’Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo. ¹¹ Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiriza mu Ruhanga baliruga huhuluka lyoba na huyga lyoba. Bahwo boobo baliicaara kudya huyenyi hamweji n’Ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu hukama hwa mwiguru. ¹² Bejtu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba hukama hwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntiti. Haliibbayo kizabiro na kunena nsaya.” ¹³ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mhandu wa basurukali, “Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyoo kiwaakali nookwendya.” Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabazirimo bityo bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

Yesu Naahonia Bantu Banene

(Mariko 1:29-34; Luyika 4:38-41)

¹⁴ Yesu huyaagyendiri wu Peeteru, yaagiriye mubyala Peeteru ahimbiri muswija, aleeri mu kitabbu; ¹⁵ kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeera bidyo.

¹⁶ Bwire hwa joojolo hupwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia bantu benseji banyakubba baseeri. ¹⁷ Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, “Yeetwekiri nseeri zeetu.”

Beikiriza ba Yesu Kibakusemera Kubba

(Luyika 9:57-62)

¹⁸ Yesu huyaaweenji kitebe kya bantu banene kumwelogoleerye, yaaragira begesehwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka. ¹⁹ Mwomwo mwegesa wa biragiro yeiza hali yo, yaamuweera, “Mwegesa, nkwiiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”

²⁰ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Makakala gabba na bina bya kulaalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; bejtu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”

²¹ Mwegesehwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”

²² Yesu yaamwiririmo naakoba, “We mpondera, obbe mwegesehwa wange; leka bakuyu baziike bakuyu beira baahu.”

Yesu Niyeemereerya Kihehu
(Mariko 4:35-41; Luyika 8:22-25)

²³ Yesu huyeingiri mu hwati, beegesehwa baamwe baagyendiri nayo. ²⁴ Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokirho kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta hwati, meezi gaatandika kwizula mu hwati. Bejtu Yesu yaalingi yeebbakiri. ²⁵ Mwomwo beegesehwa baamwe baagyenda kumusisimula nibakobanga, “Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!” ²⁶ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, hahwaki mukutiina hoj yatyo?” Yaabyokiri yaacomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee. ²⁷ Beegesehwa baahunjiri hoj, beehuyula, “Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?”

Yesu Naahonja Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luyika 8:26-38)

²⁸ Yesu huyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwegu mizumu myali mitahwiri mitwe mya bahwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba gugwo muhanda gubeicalengimwo. ²⁹ Bahwo badulu hubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Ojizi haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?” ³⁰ Heehi na bahwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. ³¹ Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, “Wakabba nookutubinga, tujindjike mwigana lya mpunu.” ³² Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myarugiri mu bahwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

³³ Bahwo banyakubba nibakuzilijsya bejrukiri, baagyenda mu ruhuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyoo kicweka, na kintu kinyakubba kibbeereri hali bahwo badulu banyakubba na mizumu. ³⁴ Mwomwo bantu bensei ba mu ruhuga baagyenda kuwona Yesu. Hubaamweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyahu.

9

Yesu Naahonja Mudulu Muzingamu

¹ Yesu yeingiri mu hwati, yambuka itaka, yaadwa mu ruhuga luyeicalengimwo.* ² Buyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabu. Yesu huyaaweeni bahwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: “Mwana wange, tatiira! Bibi byamu higanjirwe.”

³ Bamweji ha begesa ba biragi, hubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baaweerangana, “Yogo muntu, hahwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibi, ali mu kuluma Ruhanga!”

⁴ Yesu huyeetegerije bintu bibakuteekereza, yaabaahuyla, “Hahwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?” ⁵ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu huntu kukora: kikyoo kya kukoba, ‘Bibi byamu higanjirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’ ⁶ Bejtu mwa nywe kuyega nti, Mwana wa Muntu agira husobozi hwa kuganyira bibi haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke.” ⁷ Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka. ⁸ Kitebe kya bantu banyakubbaho, hubaaweeni kinyakubbaho, baahunjiri hoj kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu husobozi hukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo
(Mariko 2:13-17; Luyika 5:27-32)

⁹ Yesu huyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihoo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera “Mpondera.” Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

* 8:28 8:28 Bbajbbuli zindi zikoresya Garaseeni.

* 9:1 9:1 Lulwo ruhuga lwetwa Kapereenamu.

¹⁰ Hejnyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkori za bibii, bejiziri baadya nayo, hamwej na beegesehwa baamwe. ¹¹ Bafalisaayo hūbaaweeri Yesu naakudya na bahwo bantu, baahūlūirye beegesehwa baamwe, “Haḥwaki Mwegesa weenyū, adyanga na basorooza musolo, hamwej na nkori zindi za bibii?”

¹² Yesu hūyeegwiri biyoy bigambu, yaabejirimo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga. ¹³ Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore bikorwa hkwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyū.’ Kubba gya ntakeje kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtu nyejizi kweta nkori za bibii.”

Yesu Nibamuḥūyula ha Kusiiba
(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

¹⁴ Mwomwo beegesehwa ba Yohaana Mubatiizi beiza hali Yesu baamūḥūyula, “Haḥwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, bejtu bo beegesehwa baamu nibahula kusiiba?”

¹⁵ Yesu yaabejirimo naabaweera, “Mwaweeniho bagenyi bejiziri ha hūgenyi hwa hūgole nibakuganya jbaa mugole naali nabo? Bejtu kasumi kalidwa, kejba mugole kubarugaho, hūhwo mwomwo balisiiba nzala.

¹⁶ “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye lugulūusu; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye lugulūusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ¹⁷ Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta hūgūlūusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Bejtu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mūkalij Naahona
(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)

¹⁸ Yesu buyaali naakyabaza nabo, hejiziri muhandu wejrombero lya Bayudaaya, yaakunda malū mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Bejtu we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyooomeera.” ¹⁹ Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwej na beegesehwa baamwe.

²⁰ Kasi mwomwo mūkalij munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe; ²¹ haḥwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nakwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.” ²² Yesu yaahindukiri yaawona yogwo mūkalij. Buyaamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mūkalij yaahona.

²³ Yesu hūyeingiri mu nnyumba gya yogwo muhandu wejrombero, yaawona bakuuti ba ndere nibakuhima byembu bya rufuu, na bantu banene hoj nibali mu kizabiro haḥwa yogwo mūkuḥu. ²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebakiri-hwehaki.” Bejtu bahwo bantu baamusekiri-huseki. ²⁵ Hūbaahūlūirye bantu bensej hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka. ²⁶ Hejnyuma, bantu baasaaranirye makuru mu nsi gigo gyenseenya.

Yesu Naahonia Bejalu ba Meiso Babiri

²⁷ Yesu hūyaalingi naakuruga mu kikyoo kicweka, bejalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Dauḍi, tugiire mbabazi!” ²⁸ Hūyeingiri mu nnyumba, bahwo bejalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahonje. Mwomwo yo yaabaḥūyula, “Mukwikiriza, nti kikyoo nkukisobora?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!” ²⁹ Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Haḥwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!” ³⁰ Nahaahwo, meiso gaahu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwerinde, mutakiweera muntu yense!” ³¹ Bejtu bo hūbaagyendiri, baasaaranirye makuru ga kikyoo kijaabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigo.

Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa

³² Bahwo badulu babiri hūbaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa. ³³ Yesu hūyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensej baahūniri, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaaleeri.” ³⁴ Bejtu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegesehwa baamwe

³⁵ Yesu yaagyendiri mu mbuga zensej na mu byaru byensej, niyeegesyanga mu marombero gaahu, naatebyanga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga, kandi naahonjanga huli nseeri na kudihwa kwensej kwa bantu. ³⁶ Byaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, haahwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myahu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya. ³⁷ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, "Byakukesa bili binene, beitu bakesj bali badooli. ³⁸ Nahahwakiky, musabe mukama musiri, atume bakesj, bakese musiri gwamwe."

10

Bakwenda ikumi na Babiri

(Mariko 3:13-19; Luyika 6:12-16)

¹ Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha husobozi hwa kubinga mizumu, na kuhonja nseeri zensej. ² Mabara ga bahwo bakwenda ikumi na babiri gogo gaga: Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waahu; Yakobbo na Yohaana waahu, batabani ba Zebbedaa; ³ Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musoroza misolo; Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Tadeo; ⁴ Simooni, mulwaniira ihanga lyahu,* na Yuda Isakalyota, munyakudiirisaana Yesu.

Yesu Naatuma ikumi na Babiri

(Mariko 6:7-13; Luyika 9:1-6)

⁵ Bahwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: "Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mulingira mu ruhuga lwensej lwa Basamaliya. ⁶ Hakiri mugyendenge mu Bejsaleeri, bahwo bali nka ntaama zinyakusyera. ⁷ Bumwabbanga nimukugyenda, mtebeeryenge bantu nti, 'Bukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.' ⁸ Muhonjenge baseeri, muhimboolenge bakuyu, muhonjenge bagenge, mubingenge mizumu. Bunyaali ninkubaha husobozi hwa kukora bibi bintu, ntabasabe sente, nanywe mukorenge bantu biyo bintu, mutakubasaba sente. ⁹ Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensej ha miheeku myenyu; ¹⁰ kandi, mutatwalanga nsahu gyensej, rundi saati, rundi nkeito, rundi mubbeere. Haahwakubba, mukori akusemeera kuheehwanga bintu byakwetaagisya.

¹¹ "Mu ruhuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya humwarugangamwo. ¹² Bumwabbanga nimukwingira mu gigo nnyumba, mwaramukyanga bahwo bantu balimwo, nimubendeerya husenge. ¹³ Bahwo bantu hubaabanga nibakusemeera kutunga husinge hwenyu, bakwiza kuhutunganga; beitu hubaabanga batakusemeera kuhutunganga, husinge hwenyu hweiranga hali nywe. ¹⁴ Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akweteegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigo nnyumba, rundi ruhuga. ¹⁵ Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruhuga lulwo.

Beegesehwa ba Yesu Bahiganizihwa

(Mariko 13:9-13; Luyika 21:12-17)

¹⁶ "Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahahwakiky mu mubbe bakengehu nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

¹⁷ "Mwerindenge bantu; haahwakubba balibahayo hali balem, nibabajwata njunju mu marombero gaahu. ¹⁸ Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balem bahandu na mu meiso ga bakama haahwange, nimumpeera hukejso hali bo, na hali Banyamahanga. ¹⁹ Bubaalibakwata nibakabahayo, mutalituntuura biyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha biyo bimulibaza. ²⁰ Haahwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bba weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

²¹ "Muntu alihayo waahu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baahu nibabejitsya. ²² Bantu bensej balibanoba haahwange, beitu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. ²³ Bubaakababyokeeranga mu ruhuga lumwei, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zensej z'Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakejiri.

* 10:4 10:4 Bbajbbuli zindi zikoresya Simooni Mujirooti.

10:14 10:14 Bikorwa 13:51

²⁴ “Mwegesehwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe. ²⁵ Mwegesehwa akusemeera kwesimanga haŵwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mug, baakabba banzetiri Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, huŵwo bantu basigeerihooona mu mug, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzetiri?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kutijina

(Luyika 12:2-7)

²⁶ “Nahaŵwakikyo mutatijina bantu bakubanoba haŵwa nywe kubba beikiriza bange. Haŵwakubba tihaloho kintu kyensej kya nsita kitalyegehwa, rundi kintu kyensej kibise kitalizooka hasyanu. ²⁷ Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensej kukyega. ²⁸ Leke kutijina haŵwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri mutijinenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensej naabizikijira mu Geehena. ²⁹ Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwe, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru atekijize. ³⁰ Kandi, na hunene hwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga ahwegiri. ³¹ Nahaŵwakikyo mutatijina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoi, na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kurisito

(Luyika 12:8-9)

³² “Yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesehwa wange, ngya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegesehwa wange. ³³ Beitu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, ngya ndimwegaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Buli kwahi Businge, beitu Bulemu

(Luyika 12:51-53; 14:26-27)

³⁴ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyejiri kuleeta businge mu nsi. Ntakeje kuleeta businge, nyejiri kuleeta hulemu.† ³⁵ Kubba nyejiri kuhindula bantu mu mijingole mikwahukana,

“mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,

³⁶ banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.’

³⁷ “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange. ³⁸ Kandi yogwo yensej ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegesehwa wange. ³⁹ Yogwo yensej akugeryaho kujana hwi hwi hwi, alihufeerwa; beitu yogwo yensej alihuhayo haŵwange, alihutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga

(Mariko 9:41)

⁴⁰ “Yogwo yensej abatangiira, ngya abba atangiiri; kandi yogwo atangiira, abba atangiiri yogwo munyakuntuma. ⁴¹ Yogwo yensej atangiira muraguri wa Ruhanga, haŵwakubba yogwo muraguri akubaza hukwenda hwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gigo gyalaha muraguri. Kandi na yogwo yensej atangiira muntu murungi haŵwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gya muntu murungi. ⁴² Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensej aliha omweji hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, haŵwakubba yogwo yakukihia ali mwegesehwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Mubati Nibabuulya Yesu

¹ Yesu huyaamaari kwegesya beegesehwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.*

† **10:34** 10:34 Bbajbuli zindi zikoresya mpirima. **10:36** 10:36 Mijika 7:6 * **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaaŵu.

² Yohaana Mubatiji munyakubba naali mu nkomo, huyee gwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegesehwa baamwe, ³ bamuhuyule, “Weewe yogwo akugenda kwiza, rundi tulindiire wondi?” ⁴ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwewiri na bimweeni, nti: ⁵ Banyakubba bejalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bhiga, bakuhona; banyakubba bejalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ⁶ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”

⁷ Beegesehwa ba Yohaana hubaali nibakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naahuyula kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya?” ⁸ Kyabba kitali kikyoyo, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, hawakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama. ⁹ Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyoyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ¹⁰ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandikirihoni nti:

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeru.

Alukunihiririyi muhanda gwamu.’

¹¹ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu benseji banyakubyalwa mukali, tihakabangaho akukira Yohaana Mubatiji mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa mwiguru, akukira Yohaana. ¹² Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatiji na kudwa hataati, hukama hwa mwiguru huloho hahwa maani, kandi bahwo babulwaniira, bahunyaga na maani. ¹³ Hawakubba, kudwera kimweji ha biro bya Yohaana Mubatiji huyejiri akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byenseji hamweji byaragurengi Masija nka kwakugyenda kwiza. ¹⁴ Kandi mwakabba nimukwikiriza biho bibaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya. ¹⁵ Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

¹⁶ “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbeijanjanje naki? Bakwisana baana bejaliri mu butali nibeeta baana beira baahu yati,

¹⁷ “Twabasihiriye ndere,
mutakabinye!

Twaliri,

timwatuliriraho!’

¹⁸ Kubba, Yohaana Mubatiji yejiri naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’ ¹⁹ Gya Mwana wa Muntu, hunziri nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutuhu kandi mutamiri, anywana na basoroza musolo na nkorji zindi za bibii!’ Beitu bantu benseji beikiriza mageji ga Ruhanga booloka nti, gadoori.”

Musangu gwa Mbuga Ziteeziririmo

(Luka 10:13-15)

²⁰ Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimo byamahanu byamwe bikukira hunene, hawakubba bahwo bantu batakeeziremwo. ²¹ “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisajida! Hawakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tjiro na Sidooni, bantu ba Tjiro na Sidooni baakubbeeru beeziririmo bibiibi byahu kadei hwoji. Baakubbeeru balweri higoje bikuhala, kwoloka nka kubeeziririmo.”

²² “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tjiro na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoji kwijana kyenyu. ²³ Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenamu, muteehizanga ni Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulo rubuga baakubbeeru bataluzikiirye, lwakubbeerihoni na kudwa deeru lili. ²⁴ Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoji kwijana kyenyu.”

Kuhumula kwa Bajwahu

(Luka 10:21-22)

²⁵ Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; hawakubba bibi bintu, waabihisiri bantu

ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.
²⁶ Bbaabba, kwokwo yaato wendeerye kibbe.

²⁷ “Bbaabba yankwatiirye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana, na bahwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

²⁸ “Mwize hali gya, nywe nywensenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwiiza kubahumuulya. ²⁹ Munzegwe kandi mubbe beegesehwa bange habwakubba gya ndi muculeeru kandi muhundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu. ³⁰ Kubba biragiyo byange hinkubeegesyia bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

12

Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Mariko 2:23-28; Luyika 6:1-5)

¹ Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesehwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Bahwo beegesehwa baamwe, baali nibakudiibwa nzala, baatandika kubinya husonga hwa nganu, nibadyanga. ² Bafalisaayo hubaaweeni bahwo beegesehwa nibakukora kikyoo, baaweera Yesu, “Wona! Beegesehwa baamu bakukora kintu kitakwikirizihwa ha kiro kya Sabbaato.”

³ Yesu yaabejirimo naabahuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira baamwe, hubaadibiriwe nzala? ⁴ Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yo hamwe na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeeji Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwatekirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. ⁵ Rundi timukasomanga mu biragiyo bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaaorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyoo kiro, bejtu kandi batakujunaanwa musangu? ⁶ Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha. ⁷ Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa hkwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beegesehwa bange musangu. ⁸ Habwakubba gya Mwana wa Muntu gyaga Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Muniyakubba Alimeji Mukono
(Mariko 3:1-6; Luyika 6:6-11)

⁹ Yesu buyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirumbero lya Bayudaaya. ¹⁰ Mwirumbero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baahuulya Yesu, “Kikwikirizihwa, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?”

¹¹ Yesu yaabejirimo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo? ¹² Muntu tali wa muhendu hoj, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizihwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”

¹³ Mwomwo Yesu yaaweera mudulu muniyakubba alimeji mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoj nka gwira gwagwo. ¹⁴ Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuanuura nka kujeita Yesu.

Yesu Muheereza Muniyakumwa Ruhanga

¹⁵ Yesu buyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, jaaruga mu kikyoo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonja bensej banyakubba baseeri, ¹⁶ naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu. ¹⁷ Bintu bya Yesu hyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kiyabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, buyaakobiri:

¹⁸ “Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
 ginyendya hoj, ginyeesimjisa hoj;

Ndimutaho Mwozo wange,

kandi alimanyisya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na hwinganiza hwange hwingira.

¹⁹ Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka liyamwe mu nguudo;

²⁰ Aligiira mbabazi bantu baceke

alikutwirwa kisa bahwo batali na kunihira,

* 12:6 12:6 Yesu buyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

kũdoosya hwalileetera bantu kwega nti bintu byakora bidoori.†

²¹ Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna.”

Yesu na Sitaani

(*Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23*)

²² Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijalu wa meiso na munda. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza. ²³ Bantu bensej baahuniriri, baakoba, “Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Dauji?”

²⁴ Beitu Bafalisaayo hubeegwiri biyoy bigambu, baakoba, “Bberizebbuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

²⁵ Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama hwenese hubbamwo kwezahukanja, tihusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba rubuga lumwei, rundi ba mugu gumwei, beezahukanja, hulwo rubuga na gugwo mugu, biicalaho kwahi. ²⁶ Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, hupwo akubba naakwelwanisya yankei. Hatu hwo hukama hwanwe hupwo, hwanwemeeraho teetej? ²⁷ Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁸ Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, hukama hwa Ruhanga huziri muli nywe.

²⁹ “Rundi de, haloho muntu yensej akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu? Hupwo mwomwo abba naakusobora kunyaga biyoy bintu.

³⁰ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.” ³¹ Nahahwakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibii byahu byenseenya na bilumo byensej; beitu yogwo yensej aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa. ³² Muntu yensej alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; beitu yogwo yensej aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa, mu hupumu hupu, na mu hupumu hukwiza.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo

(*Luuka 6:43-45*)

³³ Yesu yaahunirye yaakoba, “Musaali hupubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Beitu musaali hupubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Hahwakubba, musaali gwensej baguwonera ha byana byagwo. ³⁴ Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahahwakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munda gubaza bintu huzwiri mu mutima. ³⁵ Muntu murungi, ahuluka bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahuluka bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba nabyo. ³⁶ Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho hupwa huli kigambu kibiibi kibaabaziri. ³⁷ Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookujimwa mu meiso gaamwe, kusjigira ha bigambu byobaza.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu

(*Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32*)

³⁸ Kiro kimwei bamwei ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beiziri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri.”

³⁹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhiji gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kiky kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga. ⁴⁰ Nka Yona kyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kusumu, minsi misatu na majolo gasatu. ⁴¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga lwa Nineeve, balyemeera na bantu ba muhiji gugu, babasingisye musangu; hahwakubba Yona huyaabatebeerye, beezirimwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nahwabatebeerye muhuri kwemizimwo. ⁴² Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhiji gugu; hahwakubba yaarugiri hadei hoi, yeiza kwegwa nzegeya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.

† **12:20** 12:20 Bhabbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi taliluma tadooba gili heehi kuluma.

Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu
(Luyika 11:24-26)

⁴³ “Muzumu hugaruga mu muntu, guhungahunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuuuumuura. Bugulemwa kwagya haakuuuumuura, ⁴⁴ nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugijiri.’ Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu yeezirijiri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. ⁴⁵ Bugwagya yatyo, gusyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu hubiibi, myensej hamweji nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, huyaali naacaali na muzumu gumweji. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhijijiri gugu.”

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Mariko 3:31-35; Luyika 8:19-21)

⁴⁶ Yesu huyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu bejiziri beemeera hanzei, nijakwendya kubaza nayo. ⁴⁷ Mwomwo muntu omweji yaamuweera, “Maawu na beenyū beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe.” ⁴⁸ Yesu yaamwiririmwo naahūyūya, “Maama yooyo naani? Kandi beetū, boobo balahi?” ⁴⁹ Mwomwo Yesu yaamwolokya beegesehwa baamwe, naakoba, “Maama na beetū boobo baba. ⁵⁰ Yogwo yenseji, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru hijendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama.”

13

Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:1-9; Luyika 8:4-8)

¹ Ha kiro kyokyo Yesu yaarugijiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya. ² Bantu banene hoj baamwecookirijho, yaatamba mu hwati yeicaaramwo, hūhūwo bantu benseenya beemereeri ha mutanda. ³ Buaali mu hwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera zijaabaweereeri, lugeera lumweji lwakobengi yati:

“Mulimijiri yaatuuri kusiga husigo hwanwe. ⁴ Buaali naakusiga, husigo humweji hwanwiji ha muhanda, binyoni byeiza byahusomasoma. ⁵ Humweji ha hūhūwo husigo hwanwiji heitehe lya lubbaali. Mu hwire hūdooli hwali hūhūlukirijiriye ha hwanwiji hūtakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani hukaaasukirijiri, kookeerye hijyoo bimera byoma, ha hwanwiji bitakabbe na makolo galei. ⁷ Husigo hundi hwanwiji mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya hijyoo bimera. ⁸ Kandi husigo hundi, hwo hwanwiji mwitehe lirungi, hwanwiji, bimera byaha byahanda, byera mirundi kijumijiri, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho husigo hwanwiji. ⁹ Yesu yaamalirijiri lūlwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

Kinyakuha Yesu Kukoreshyanga Ngeera
(Mariko 4:10-12; Luyika 8:9-10)

¹⁰ Beegesehwa ba Yesu, bejiziri hali yo baamūhūyūya, “Hawaki obazanga na bantu mu ngeera?”

¹¹ Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza nsita za hukama hwa mwiguru, beitu hūhūwo takibaheeri. ¹² Yogwo yenseji alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na hijyoo byali nabyo, balibimutoolaho.”

¹³ Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga. ¹⁴ Bigambu bya muraguri Isaaaya hjaaragwiji Bayudaaya bilimukudwereera muli ho, “‘Mukwija kwicalanga nijmwegwa, mutakuhwituka;

Mukwija kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

¹⁵ Hawakubba mitima mya baba bantu nijookirijiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaabu,

babbumbirijiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nijakuwona,

mapokopo gaabu gaakabba nijakwegwa,

baakabba nijakwegereza mu mitima myahu,

kandi nijahinduka, naga nyaakubahoneerye.’”

¹⁶ Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Hawakubba mukuwona bintu nijnceerijiri ninkora; kandi mukwegwa bintu nijkwegesy. ¹⁷ Mu mananu

nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu mejsa ga Ruhanga, bendeerye kuwona biyoy bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa biyoy bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:13-20; Luyika 8:11-15)

¹⁸ “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi: ¹⁹ Busigo honyakugwa ha muhanda, huli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na hukama hwa Ruhanga naahula kuyetegerera, kasi Sitaani nejza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe. ²⁰ Busigo honyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa. ²¹ Beitu haɔwakubba kigambu kibba kitamwijiiri kikumala, hwire hwa hujune rundi hwa kurumbwa haɔwa kigambu huɔudwa, naagwa wangu. ²² Busigo honyakugwa mu mahwa, huli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya hwomi hwa nsi gigi na kwendya huyuda, nibiha kigambu kya Ruhanga hutarugwamwo mugasu. ²³ Kandi busigo honyakugwa mwitehe lirungi, huli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegerera. Yogwo muntu abba nka busigo, huta byana binene nka mirundi kikumj rundi nkaaga, rundi makumj gasatu, kukira ha busigo honyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

²⁴ Yesu yaahunjiye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe. ²⁵ Beitu ijolo, bantu hubaali beebakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu huroj, yeegyendera. ²⁶ Beitu huroj hupwahandiri nihukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.

²⁷ “Bakori ba mukama musiri beiziri baamubuyula, ‘Muhandu, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetej?’

²⁸ “Mukama musiri yaabeizirimwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyoy.’

²⁹ “Mwomwo baheereza baamubuyula, ‘Okwendya tujyende twihemwo kalaka?’

³⁰ “Mukama musiri yaabeizirimwo naakoba, ‘Kwahi, haɔwakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo huroj. ³¹ Muleke huroj na kalaka byensej bihandire hamwe, kudwa ha kukesa. Mu kasumj ka kukesa, ndiweera bakesj: Mubanze musorooze kalaka, mumubohemwo bibbambu mumwokye, kasi musorooze huroj muhuleete mu kideeru kyange.’ ”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Bwmya
(Mariko 4:30-32; Luyika 13:18-21)

³¹ Yesu yaahunjiye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru nkubulengesenja na kasigo ka karadaali, ka mulimj kayaasimbiri mu musiri gwamwe. ³² Kasigo kakwo, nahukaabba kooko kakirayo mu hudooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyoni bibimba bizonza byabyoy.”

³³ Kandi de, Yesu yaahunjiye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru huli nka hmya hwa mukali yaatweri yaahyangya mu hukooro hunene, kudoozwa hmya hupwahukisijye hukooro hwensej.”

Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera
(Mariko 4:33-34)

³⁴ Biyoy bigambu byenseenya, Yesu yaahweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kyaaweereeri bantu atakukoresya ngeera. ³⁵ Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kyaakobiri nti:

“Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula hinyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

³⁶ Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegeseɔwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuwere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.” ³⁷ Yesu yaabeizirimwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu. ³⁸ Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba hukama hwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema; ³⁹ kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesj boobo bamalayika.

⁴⁰ “Nkeirungu kubalizuba njibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi. ⁴¹ Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu bukama hwaamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkorj za bibii zindi zensej. ⁴² Bamalayika balikasuka zizo nkorj za bibii mu kikoomi kya mworo, hali ha hwo nkorj za bibii balilira nibanena nsaya. ⁴³ Buhwo mwomwo bantu bakusimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu bukama hwa Bbaawaabu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libaabisiri mu Musiri

⁴⁴ “Bukama hwa mwiguru nkuhulengesanja na kinyakubbaho, muntu buyaagiiye itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiiye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoj. Kandi Yaadoori yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yeja na sente zyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga Iya Muhendu

⁴⁵ “Bukama hwa mwiguru nkuhulengesanja na musuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoj. ⁴⁶ Buyaagiiyeho ihiga limweji Iya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera Iwa Kitimba kya Nsu

⁴⁷ “Kandi de, bukama hwa mwiguru nkuhulengesanja na bantu hubaategiri kitimba mwitaka. ⁴⁸ Kitimba kibaategiri hukyejwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomoramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, bejtu nsu zibiibi, baazikasuka. ⁴⁹ Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balija nibasoororamwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi. ⁵⁰ Bamalayika bahwo, balikasuka bahwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi bahwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

⁵¹ Yesu buyaamaari kubaza bihoyo bigambu, yaabuulya beegesehwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensej, mubyetegeriize?” Baamwiriimwo nibakoba, “Ee.” ⁵² Yo yaabaweera, “Nahawakikyoy, huli mwegesa wa biragiro, munyakwegesehwa ha bigambu bya bukama hwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihaya na bikadei.”

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa

(Mariko 6:1-6; Luyka 4:16-30)

⁵³ Yesu buyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyoy kiikaru, ⁵⁴ yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesya bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahunjiri beehulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya? ⁵⁵ Yogo tali yooyo mutabanji wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda? ⁵⁶ Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensej, yaagatoori hanya?” ⁵⁷ Baakwatirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizawmo.

Bejtu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheehwa kitiinisa handi hensej kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugwi gwamwe.” ⁵⁸ Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, hahwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Mubatiizi

(Mariko 6:14-29; Luyka 9:7-9)

¹ Mu kasumji kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi, ² yaaweera baheji ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatiizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuy; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.” ³ Kubba mu kasumji keinyumaho, Herodi yaaragiri baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora bihoyo, hahwa muramu waamwe giyaali atungiri mu hutadoori, gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ⁴ Herodi yaali atungiri yogwo mukali, hahwo Yohaana naakuweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.” ⁵ Nahawakikyoy, Herodi yendyengi kwita Yohaana, bejtu kandi naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitiinisa, hahwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza Iya Galilaaya yaalingi mutabanji wa Herodi munyakubba mukama abazihwaho mu Matayo 2:1.

⁶ Kiro kimweji, haalingiyo hūgenyi hwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu hūbwo hūgenyi, muhara wa Herodiyaasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi. Kwegu Herodi kuyaasemeerewe, ⁷ yeeraganisiriye aterjiho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba. ⁸ Hejnyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, "Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri." ⁹ Mukama Herodi hūyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Bejtu kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiri bamuhe kiyaasabiri. ¹⁰ Nahaahwakikyo, weisaza yaaragiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana. ¹¹ Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguhu muhala, mahala yaagutwalira maawe. ¹² Hejnyuma, beegesehwa ba Yohaana hūbeegwiri binyakubbaho, bejziri baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

Yesu Naadisiya bantu Nkumi itaanu

(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

¹³ Yesu hūyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri hwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu hūbaakyetegeriize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu. ¹⁴ Būyaarugiri mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonia baseeri baabu.

¹⁵ Lyoba hulyali nilikugyenda kugwa, beegesehwa bejziri baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na hwire hulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo."

¹⁶ Yesu yaabejirimo naakoba yati: "Kikwetaagisihwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya."

¹⁷ Mwomwo beegesehwa baamuweera, "Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri."

¹⁸ Yo yaakoba, "Mubijindeetere haha." ¹⁹ Yaaragira bantu beicaare mu hūsubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingira kwakyendi, yaasijima. Būyaamaari kusijima, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesehwa baamwe, bamigabire bantu. ²⁰ Bantu bensej baadiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka hūnyakusigala hūtadijirwe, hūjeizūulya nkimba ikumi neibiri. ²¹ Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, hūbwo nu, otabalirimo bakalj na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi

(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

²² Kasi Yesu yaaragira beegesehwa baamwe kwingira mu hwati, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu. ²³ Būyaamaari kubaraga, yaatamba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha hwire hwaswekeeri, yaalingi naacaliyo yankei, ²⁴ bejtu kandi ha hwire hūbwo, hwati hwa beegesehwa baamwe hūbaali nibakugyenderamwo, hwali hūdoori hakati weitaka, ni hūkukuutwa bijanga, haahwakubba kihelu kyalingi kibahulukiri na mu meiso.

²⁵ Mu hwire hwejolo ha nkoko gyakubanza yakookomeeri, Yesu yejziri hali beegesehwa baamwe, naakulibatira ha meezi. ²⁶ Beegesehwa baamwe hūbaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa hūtini hūnene hoj. Kwegu kubaatini hoj, baalukiri nibakoba, "Guli muzumu."

²⁷ Nahaahwo Yesu yaabaweera, "Mutajire! Ndi gyagya, mutajina."

²⁸ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi."

²⁹ Yesu yaamwirimo naakoba, "Iza." Mwomwo Peeteru yaainuka mu hwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu. ³⁰ Bejtu hūyaaweeni kihelu nikili kinyamaani, yaatijina, yaatandika kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, "Mukama wange, njuna!"

³¹ Nahaahwo Yesu yaalandikiriye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, "We, wakwikiriza kudooli, habwaki otakunanuka?"

³² Peeteru na Yesu hūbejngiri mu hwati, kihelu kyalekaahona kuhunga. ³³ Mwomwo banyakubba mu hwati baaramya Yesu nibakoba, "Kwo mali, oli Mwana wa Ruhanga."

Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti

(Mariko 6:53-56)

³⁴ Yesu na beegesehwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na Ruhanga Genesareeti. ³⁵ Bantu ba Genesareeti hūbaalengeeri Yesu, baamanyisa bantu

ba mu biikaru byenseenya bihereerho. Bantu benseenya baaleetiri baseeri baabu hali Yesu, ³⁶ baamwesengereera, eikirize baseeri bakwate-ukwatai ha mukugiri gwa lugoye lwamwe. Kandi baabo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Mariko 7:1-13)

¹ Hejnyuma, Bafalisaayo na begesa ba biragirowo, baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamubuulya, ² “Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.” ³ Yesu yaabejiririmo naababuulya, “Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragirowo bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei?” ⁴ Kubba Ruhanga, yaaragiri, ‘Otjenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’ ⁵ Beitu kandi nywe, mwegesa bantu nimubaweera, baweere babbaa baabu na bamaa baabu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkicheerjyo nka kihongwa hali Ruhanga.’ ⁶ kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitjinja.’* Mu ngeru gigyoo mubba nimukubinyo biragirowo bya Ruhanga, aleke mudosereereye bya bahaaha beenyu bjaabeegeseereye. ⁷ Isaaya yaadooseereye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kikyahandikirwe,

⁸ “ ‘Baba bantu babaza-hubazi kwolokya nti bakuntamwo kitjinja,

beitu mu biteekerezu byaahu tibantaho mutima.

⁹ Bandamya mu mulingo gutadoori;

nzegesa gyaahu ghondera biragirowo binyakutehwaho bantu huntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo

(Mariko 7:14-23)

¹⁰ Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoj, yaabaweera, “Munzegwe kandi munyeetegereze! ¹¹ Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera.”

¹² Mwomwo beegesebwa baamwe beiza hali yo, baamubuulya, “Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaalirwe kwegwa bigambu biwaabaziri?”

¹³ Yaabejiririmo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukiha. ¹⁴ Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali bejalu ba meiso beehembera bejalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyeehembera mwijalu wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kina.”

¹⁵ Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo lugeera.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Nanywe de, mwetegerije kwahi? ¹⁷ Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei? ¹⁸ Beitu kikyoo kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimweji ha mutima; kandi kikyoo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Kubba mutima gwa muntu hoohe haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora hwenzi, kubba na rwanju, hwiibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi. ²⁰ Bibo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

(Mariko 7:24-30)

²¹ Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tjoro na Sidooni. ²² Hejnyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaanji, yejiri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Dauidi! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj.” ²³ Beitu Yesu atakamwireremo kigambu kyensei. Mwomwo beegesebwa ha Yesu beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.” ²⁴ Yesu yejiririmo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Bejsaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.” ²⁵ Beitu yogwo mukali, yejiri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!” ²⁶ Yesu yejiririmo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”† ²⁷ Mukali yogwo yaamwiririmo naakoba, “Mukama wange, kikyoo kili

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragirowo 5:16 15:4 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * 15:6 15:6 Bbajibuuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe. 15:9 15:9 Isaaya 29:13 † 15:26 15:26 Kugisigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka hwana hwa mbwene.

kwokwo; bejtu kandi na hwana hwa mbwene nahwo, hudyha ha hudyodyo hwegwa kuruga ha meeza gya nyineeka.”²⁸ Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuheebewe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

Yesu Naahonja Bantu Banene hoi

²⁹ Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Hejnyuma yaatamba ha lusahu yeicaara ha nsi. ³⁰ Mwomwo hejza bantu banene hoi hali yo. Bahwo bantu baaleetiri bantu balima, bejalu ba meiso, bazingamu, bejalu ba munwa na bandi banene hoi, baabejcaarya bensei mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonja. ³¹ Nahawakikyo bantu bahuniriri hoi kuwona bejalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na bejalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w'Isaleeri.

*Yesu Naadijsya Bantu Nkumi Inei
(Mariko 8:1-10)*

³² Hejnyuma gya hbyo, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, hahwakubba bejceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.”³³ Beegesehwa baamwe bamuhulya, “Bidyo bikusobora kudjisa bantu bejeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?”³⁴ Yo yaabahulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwirimwo, “Migaati musanju na husu hundi, hubbeebbeebbe.”³⁵ Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi. ³⁶ Yaakwata migaati mmyo musanju na zizo nsu, yaasijima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe. Mwomwo beegesehwa baamwe baagabira bantu hbyo bidyo. ³⁷ Bantu bensei baadiiri beicuta. Hejnyuma gya kudya, beegesehwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju. ³⁸ Muhendu gwa bantu banyakudya hbyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakali na baana. ³⁹ Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatamba hwati yaagyenda mu ruha lubetengi Magadala.

16

*Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Mariko 8:11-13; Luyka 12:54-56)*

¹ Kiro kimeji, Bafalisaayo na Basadukaayo bejiri hali Yesu, baamutega nibamusaba abooloke kawoneru kakuruga mwiguru. ² Yaabejirimwo naakoba, “Bwire hwa joojolo huhubba hudoori mukoba, ‘Bwire hukwiza kubba hurungi, hahwakubba iguru libba lyengu.’³ kandi hwire huhubba hukeer, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, hejza kubba ndagal gya kihuhu, kubba iguru lili liraguru na hwire husyokiri.’ Ee, nywe bagoby nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza hwire nka kuhukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili. ⁴ Nywe bantu ba muhiji gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihalohe kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali muraguri Yona.”

Hejnyuma, yaabarugiriho yaagyenda.

⁵ Rubambukiri itaka badoori nseeri, beegesehwa ba Yesu baali beebereeri kutwalgana migaati. ⁶ Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicala nimwerinda nzegesya gya hugoby gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka hmya.”

⁷ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu kimuheri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri.”

⁸ Yesu huyetegeeri biteekerezo byahu, yaabahulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, hahwaki mukubaza nywankei na nywankei ha hutabba na migaati? ⁹ Na hataati timukabbeeri kwetegereza? Timukwizuka migaati mitaanu nka kumyadijireye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorozi nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹⁰ Rundiki timukwizuka migaati musanju nka kumyadijireye bantu nkumi inei, kandi mwasoroza nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹¹ Mucaali na hati kuyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigo nzegesya gya bahwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka hmya kuhwekola mu mugaati.” ¹² Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda hmya hbwu hubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigo nzegesya gibibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

*Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito**(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)*

¹³ Yesu huyaadoori mu bicweka bihereeri ruhuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaahuliirye beegesehwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?” ¹⁴ Baamwiriimwo nibakoba yati: “Bantu bamwe bakweta Yohaana Mubatiizi; bandi nibakweta Erjya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omweji ha baraguri ba Ruhanga.”

¹⁵ Kandi de yaabahuliirye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?” ¹⁶ Sijooni Peeteru yejiriimwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.” ¹⁷ Yesu yejiriimwo naakoba, “Oli na mugisa Sijooni, mutabani wa Yona, kubba kikyoo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeye. ¹⁸ Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara iyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† tugalisobora kukisingura. ¹⁹ Nkwiza kukuha husobozaji huli nka bisumuruzo bya hukama hwa mwiguru; kikyoo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabohwanga na mwiguru, na kikyoo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.” ²⁰ Mwomwo yaabapompogeyera, bataweera muntu yenseji, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe**(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)*

²¹ Kuruga na kiro kikyoo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesehwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe hejnyuma gya biro bisatu.

²² Mwomwo, Peeteru yaamwiriya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyoo kintu kya kukwita tikisobora kukubaho!”

²³ Yesu yaahindukiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitiiri muhanda, habwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya huntu.”

²⁴ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Haakabba muntu yenseji akwendya kumpondera, yeekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ²⁵ Kubba yogwo yenseji akwendya kujuna hwomi hwamwe yankei, akwiza kuhufeerwa; beitu yogwo yenseji alihufeerwa habwange, alihutunga. ²⁶ Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga huguuda hwa nsi yenseji, hejnyuma naakafeerwa hwomi hwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa hawa hwomi hwamwe? ²⁷ Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitijisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula huli omweji mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe. ²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakejiri mu hukama hwamwe.”

17*Yesu Naali ha Lusahu**(Mariko 9:2-13; Luuka 9:28-36)*

¹ Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo hakyendi wa lusahu. ² Bubaali nibali hakyendi wa lulu lusahu, Yesu yaahindukiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya husyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyererezi. ³ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n’Erjya, banyakubba nibakubaza na Yesu. ⁴ Peeteru huyaaweenji hbyo bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiiza kubimba husisira husatu, kamweji kakwiza kubba kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k’Erjya.”

⁵ Peeteru huyaali naacakabaza hbyo bigambu, hejziri kikaka kikumeremeta kyababumba benseji, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesijimisa hoji, mumwegwenge!”

⁶ Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri hbyo bigambu, baagwiri ha nsi beejumukiri, nibali na hutini bunene. ⁷ Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabweera, “Mubyoke, muleke kutiina.” ⁸ Bubaabyokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondji yenseji kutoolahona Yesu.

* 16:18 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † 16:18 16:18 Geehena hohoKuzumu.

⁹ Bubaali nibakusirijimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mutaweera muntu yensej bintu bimweene, kudoosya Mwana wa Muntu hwalikahimbooka kuruga mu bakuu.”

¹⁰ Mwomwo beegesehwa baamubhulya, “Hatj, habwaki beegesa ba biragiro beegesa nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?” ¹¹ Yaabejirijimwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereera bintu byensej. ¹² Kandi nkubaweera: Eriya, yejiziri kadei; beitu bantu bataketegezeze nzinza gyamwe. Kandi de byejiziri, baamukoori bintu byensej bibaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimwe de, kwokwo bakwiza kwonawonesya Mwana wa Muntu.” ¹³ Mwomwo beegesehwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatizi.

Musigazi wa Mizumu

¹⁴ Yesu na bahwo beegesehwa basatu hubaadoori mu bantu banene, hejiziri mudulu omwej mu meiso ga Yesu yaakunda malu. ¹⁵ Yaabaziri naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire mbabazi ali na nsimbu na hurumi hunene hoj. Mirundi mikukira hunene agwa mu mworo rundi mu meezi. ¹⁶ Nyaamuleetiri hali beegesehwa baamu, beitu batakasobore kumuhonja.”

¹⁷ Yesu yejirijimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhiji gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mihana myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.” ¹⁸ Bubaamuleetiri, Yesu yaaragiri muzumu gonyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

¹⁹ Mwomwo beegesehwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamubhulya, “Kikyani kyatugeeni kuringa gugu muzumu mu yogwo mwana?”

²⁰ Yaabejirijimwo naabaweera, “Habwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanana nka kasigo kejiri, mukusobora kurugira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadi.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyensej kitakusoboka habwenyu. [²¹ Muzumu nka gugu timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba.]”*

Yesu Naabaza ha Kikwa Kwamwe

²² Yesu na beegesehwa baamwe bensej hubeecookiri mwisaza lya Galilaaya, yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Mwana wa Muntu akuyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa. ²³ Bakwiza kumwita, beitu hejnyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka.” Bibo bigambu byaleeteeri beegesehwa ba Yesu hujune hunene mu mitima myabu.

Musolo gwa Yeekaru

²⁴ Yesu na beegesehwa baamwe hubaadoori mu ruhaga lwa Kaperenaumu, basorooza musolo gwa Yeekaru bejiziri baaromba na Peeteru, baamubhulya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu agusasulambe?” ²⁵ Yaabejirijimwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru byeemukiri kwamugi, kikyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho, yaamubhulya, “We Simooni, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baabu rundi hali bantu bandi?” ²⁶ Peeteru yejirijimwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kikumanyisya nti, baana baabu tibasasula musolo. ²⁷ Beitu habwa hutendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugihuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo habwa musolo gwange na gwenyu.”

18

Yogwo ali na Kitinjisa Kukira

(Mariko 9:33-37; Luka 9:46-48)

¹ Mu hwire hwohwo humwe, beegesehwa ba Yesu bejiziri hali yo baamubhulya, “Akukirayo kitinjisa mu hukama hwa mwiguru yooyo naani?”

² Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereera mu meiso gaabu, ³ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, humutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu hukama hwa mwiguru. ⁴ Nahabwakikyo yogwo yensej alyehundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitinjisa kinene mu hukama hwa mwiguru.

* 17:21 17:21 Bbajbhuli zindi tizigira lulu lukaara.

⁵ “Kandi yogwo yensej atangiira mwana muti nka yogo, mwibara lyange, hũhwo abba bikuteekwa kwiza. ⁶ Bejtu yogwo yensej aliha omwej mu bahwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti.

⁷ “Nsi gikiweeni, haŵwa hĩbyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka hĩbyo bikuteekwa kwiza, bejtu alikiwona yogwo yensej alibiha kwiza! ⁸ Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu hũbilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu h̄womi h̄utamalikaho olĩmeeri rundi osalĩrweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworu gũtaluma. ⁹ Kandi lĩiso lyamu hũlilikuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu h̄womi h̄utamalikaho na lĩiso lĩmweji kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

¹⁰ “Mwerinde hoj, aleke mutaligaya omwej hali bahwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baahu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [¹¹ Mwana wa Muntu yejĩri kujuna banyakũsyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Gĩnyakũsyera

¹² “Kikiyani kimukutekerea kyakubbaho, kakubba mulĩsya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kũkũmĩ, bejtu gĩmweji muli zo nĩgikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kũtoolya gĩmweji gĩnyakũsyera? ¹³ Bejtu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoj haŵwa gĩgyo ntaama gĩmweji, kukira kyenda na mwenda zĩtasyereeri. ¹⁴ Mu ngeru gyogyo gĩmweji, bbaa weenyũ wa mwiguru tĩyendya muntu yensej mu baana baamwe kũsyera.”

Kuganyirangana

¹⁵ “Kakubba mwĩkiriza mwĩra waamu akũsobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oĩrĩryeho nkorangana genyũ nayo. ¹⁶ Bejtu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kũtoolyayo mwĩkiriza wondi omwej rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakejso babiri rundi basatu.’ ¹⁷ Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobi zaamwe zĩyakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasula kwegwa nsobi gyamwe, hũhwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.

¹⁸ “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kũkyo kyenseenya kimwakabbhanga haha ha nsi, kyabbohanga na mwiguru, na kũkyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

¹⁹ “Kĩndi nkubaweera nti, kintu kyensej kya bantu babiri rundi basatu kibaabanga bejĩranĩze haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga. ²⁰ Haŵwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiiza kubba hakati gyaŵu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

²¹ Mwomwo Peeteru yejiza hali Yesũ yaamũhũũlya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwĩkiriza mwĩra wange, kakubba yogwo mwĩra wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

²² Yesũ yaamwĩrĩrimwo naakoba, “Tĩnkobĩri mirundi musanju, bejtu nkukoba nti, nsanju kwĩramwo mirundi musanju.

²³ “Nahaŵwakĩkyo, kyokyo hũkama h̄wa mwiguru tuhũpĩmĩra na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatĩrye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere. ²⁴ Bũyaatandĩkĩri kũlĩnganja makoore gaŵu, omwej munyakubba na sente za mĩlyoni za doola zinene yejĩri mu meiso ga mukama waamwe. ²⁵ Bũkyazookĩri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragĩri yogwo mwiru waamwe, mukalĩ na baana neitungo lyahu lyensej litundwe kusasula ibanza lĩlyo.

²⁶ “Mwiru yogwo yaakũndĩri malũ yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiiza kukasula byensej byokuntonga.’ ²⁷ Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatĩrwe kisa yaamuganyira ibanza lyensej.

²⁸ “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa hũyaakarugĩriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoj.

* 18:11 18:11 Bbajbhũli zindi tizigira lukaara lwa 11. 18:16 18:16 Kyabiragiro 19:15

butamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”¹⁸ Yogwo musigazi yaabwulirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu yaamwiririmo naamuweera, “Otalijita, otalikorana hwenzi, otalijiba, otalihangiira.”¹⁹ Otijenge bbaawu na maawu, na kindi, wenyanga mwira waamu nka kuwezendya wankei.”

²⁰ Musigazi yogwo yeiririmo naakoba, “Bibyo byensej nceerj nimbihonderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereerj kuhondera?”²¹ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Waabba nokwendya kubba muyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere.”²² Yogwo musigazi huyegwirj kikyoo kigambu, yaagyendirj asaaliirwe hoj habwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

²³ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu hukama hwa mwiguru.”²⁴ Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

²⁵ Beegesehwa ba Yesu hubeegwirj bibyo bigambu baahunjirirj hoj. Mwomwo baamubwulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?”²⁶ Yesu yaabalngirirj yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, bejtu hali Ruhanga byensej bisobokambe.”²⁷ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigiri huli kintu, twakuhondera. Hatj twe, kikyani kitiligoboramwo?”²⁸ Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensej, Mwana wa Muntu hwalibba ecalirj ha kitebe kya kitinjisa, nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleerj.”²⁹ Kandi yogwo yensej munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyakaahu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheehwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga hwomi butamalikaho.³⁰ Bejtu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakorj ba Musiri gwa Mizabbibbu

¹ Yesu yaagyendirj mu mejsa na kusoboora ha hukama hwa mwiguru, “Hukama hwa mwiguru, hukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.”² Buyaamaarj kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kimwej, yaaboolokya byakukora.³ Hejnyuma gya saaha nka isatu, yaahulikiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereerj mu katali batali na kibakukora; ⁴ yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiiza kubasasula sente zibasemereerj.’⁵ Mwomwo bahwo badulu baagyenda. Hejnyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaabwulirye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweereerj bahwo banyakubba beemereerj ha katali.⁶ Kandi ha saaha ikumi na gimwej, yaagyendirj yaagya na bandi beemereerj hahwo ha katali, yaabahwulya, ‘Nywe, habwaki musijirj haha kiro kyensej mutali na kimukukora?’⁷ Baamwiririmo nibakoba, ‘Habwakubba tihaloho muntu yensej atuheerj kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

⁸ “Kiro kikyoo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa bahwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na bahwo +baasembirjyo kwiza, omaliire na baabanzirj.’

⁹ “Bapakasi banyakusembayo kwiza bejirj huli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kikyoo kimwej.”¹⁰ Bapakasi banyakubanza kuteehwaho kukora hubejirj kusalulwa, baanjirrengi kutunga mpeera ginene kukiraho beira baahu banyakwiiza hejnyuma.¹¹ Bubaamaarj kubasasula, batandika kwenjuruunyutya,¹² nibakoba nti, ‘Bahwo bejirj hejnyuma lyetu bakoorj saaha gimwej gisa, bejtu kandi obasaswirj mpeera gikwijanana gyetu twe bantu bakoorj kiro kyensej, twasiiba mu kalyoba.’¹³ Mukama musiri yeiririmo omwej muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagirj. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimwej?’¹⁴ Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusalula wa hejnyuma mpeera gikwijanana naginkusaswirj.¹⁵ Haloho akusobora kungaana kukoreshya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali habwa hwenda hwange?’¹⁶ Nahabwakikyoo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

19:19 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevj 19:18 * **20:2** 20:2 Mpeera gigyoo gyabbengi mu sente zikwetwa djinaarj. Djinaarj gimwej gikusobora kwijanana sente za muntu akolera kiro kimwej.

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Luyika 18:31-34)

¹⁷ Yesu na beegesehwa baamwe ikumi na babiri hubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu, yaabejirirye kwantandu yaabaweera, ¹⁸ "Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, ¹⁹ bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooje, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu hejnyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka."

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)

²⁰ Kasi mwomwo, hejza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malū mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugire mbabazi.

²¹ Yesu yaamuhūyula, "Okwendya kyani?"

Yaamwiririmo yati, "Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu hukama hwanu, omweje eicaare ha mukono gwamu gwa hudyoyi na wondi ha mukono gwamu gwa humoso."

²² Yesu yaabejiririmo yati, "Tmwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?"

Baamwiririmo nibakoba, "Tukusobora."

²³ Yesu yaabaweera, "Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudyoyi rundi gwa humoso, kikiyo tikili kyange kucwamwo. Biyo biikaru biicala bya bahwo ba bbaabba bayaabiteekanirize."

²⁴ Beegesehwa bandi ikumi, hubeegwiri biyo bigambu, baazingaliri bahwo beira baahu babiri, batabani ba Zebbedaayo. ²⁵ Mwomwo, Yesu yaabeeta bensej yaabaweera, "Mukyegiri nti balemj ba Banyamahanga mu kulema kwahu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya husobozi hunene hoj hali bantu babakutwala. ²⁶ Beitu tikisemeerij kubba yatyo muli nywe; yogwo yensej akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyū. ²⁷ Kandi yogwo yensej akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyū, ²⁸ nka Mwana wa Muntu kwatejiri bantu bamuheereze, beitu kubaheereza na kuhayo hwanu hwanu kwamwe kucungura banene."

Yesu Naatamba Bakū ba Meiso Babiri
(Mariko 10:46-52; Luyika 18:35-43)

²⁹ Yesu na beegesehwa baamwe hubaalingi nibakuruga mu ruhaga lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga. ³⁰ Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingho bejalu ba meiso babiri banyakubba bejaliri. Bahwo bantu babiri hubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, "Mukama weetu, mwizukulu wa Daudi, tugire mbabazi!" ³¹ Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni bahwo bejalu ba meiso, babacomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-hwaluki neiraka lya hakyendi, "Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugire mbabazi!" ³² Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaabahūyula, "Mukwendya mbakolere kyani?" ³³ Baamwiririmo nibakoba, "Mukama, tukwendya meiso geetu gejuluke." ³⁴ Yesu yaabagiriri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo hulohohulohoo baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

Kyrisito Neingira mu Yerusalemu na Kitinjisa
(Mariko 11:1-11; Luyika 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Yesu na beegesehwa baamwe, hubaali heehi kudwa mu ruhaga lwa Yerusalemu, bejiri badwereera mu kyarū kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesehwa baamwe babiri ² na bigambu bikukoba yati: "Mugyende mu kyarū kibali mu meiso, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere. ³ Muntu yensej yaabahūyula, mumuweere, 'Mukama weetu akuzendya,' yogwo muntu akwiza kumala gazibaha." ⁴ Bibi byensej byabbeerho kudoooseerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

⁵ "Muweere bantu ba Sayuni:

'Mwone, mukama weenyū alimukwiza hali nywe, ahundeiri, atembiri ndogoyi,

ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.' "

⁶ Beegesehwa bahwo babiri baagwendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragijiri; ⁷ baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi. ⁸ Bantu banene hoj baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitijisa. ⁹ Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeerj na bahwo banyakubba nibakumuhonderanga, baalukengi nibakoba,

"Hozaana* Mwana wa Daudi!"

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

"Hozaana kwakyendi mwiguru!"

¹⁰ Yesu buyeingingiri mu Yerusalemu, bantu bensej baahuguteeni baahuyulyangana, "Yogo yooyo naani?" ¹¹ Bantu bejiririmo nibakoba, "Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya."

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru

(Mariko 11:15-19; Luyka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹² Heinyuma, Yesu yeingingiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensej banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisa sente na ntebe za bahwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹³ Mwomwo yaabaweera, "Kyahandikiriwe nti, 'Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,' bejtu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi."

¹⁴ Heinyuma, bejialu ba meiso na balima bejiziri hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonja. ¹⁵ Bejtu bahandu ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiro hubaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, "Hozaana Mwana wa Daudi," baasaalirwa hoj.

¹⁶ Baamuhuyulya, "Bigambu bya bahwo baana bibaakukoba okubyegega?"

Yesu yaabejiririmo, "Ee nkubyegega, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandikwa kikukoba,

" 'Mu minwa mya baana bato na nkerembe

Ruhanga yaateerimo bya kumuhaariiza?'"

¹⁷ Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruhuga, yaagyenda mu ruhuga lwa Bbesanija cali yaaleeri ijolo lilyo.

Yesu Naakyena Musaali

(Mariko 11:12-14,20-24)

¹⁸ Kiro kya mwakya, huyaali naakwira mu ruhuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri nzala nigikumudya. ¹⁹ Buyaaweeni musaali gubeeta mutijini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, bejtu atakaageho kyana kyensej kutoolaho bikoori bya mutijini bisa. Mwomwo yaaguweera, "Otalana byana biro byensej!" Nahahwo hulohohuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka. ²⁰ Beegesehwa ba Yesu hubaaweeni kikyoo kintu, baahunjiriri hoj, baakoba, "Mutijini gugwo gwahotokiri teetej hwangu?" ²¹ Yesu yaabejiririmo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi biyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, bejtu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, 'Gyenda, wegume mwitaka,' kandi kwo kilikorwa. ²² Bumwakabba nimuli na kwikiriza, kikyoo kyensej kimwasabanga, mukwiza kukitunganga."

Busobozi hwa Yesu

(Mariko 11:27-33; Luyka 20:1-8)

²³ Yesu yejiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Buyaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamuhuyulya, "Busobozi kyani hukukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheri busobozi hupwo?" ²⁴ Yesu yaabejiririmo naakoba, "Nagyade kambahuyulye kiki; mwakanziramwo, naga nkwiza kubaweera busobozi humpa kukora bibi bintu. ²⁵ Busobozi hunyakuha Yohaana kubatiza hwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaahumuheri rundi bantu?" Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaahumuheri,' akwiza kutuhuyulya, 'Habwaki mutaamwikirize?' ²⁶ Bejtu hutwakakoba, 'Bantu boobo bahumuheri,' kikyoo kikuututijisya habwakubba bantu bensej beicala bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga." ²⁷ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri." Na

Yesu yaabaweera, “Gyadede tɔnkwiiza kubaweera cali nyaatoori h̄usobozi h̄umpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

²⁸ “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiiri yaaweera mutabani muhandu yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.’ ²⁹ Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’ beitu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda.”

³⁰ “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba kanyende,’ beitu atakagyendeyo.”

³¹ “Mu bahwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?” Baamwiriimwo nibakoba, “Muhandu.” Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiiza kubabanza kwingira mu hukama hwa Ruhanga. ³² Haahwakubba Yohaana Mutabizi yeiziri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize. Beitu nywe, naumwakabba mwaweeni h̄ibyo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

³³ “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga v̄ino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe. ³⁴ Busumi h̄wakunokola mizabbibbu h̄h̄wadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya bahwo, bagyende basyome mugahu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.

³⁵ “Bapangisya bahwo baakwet̄i bahwo baheereza; baakuuta omweji muli bo, beita wondi omweji, kasi mwomwo baalasa omweji mahiga. ³⁶ Heinyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori. ³⁷ Ha kumaliira, yaatumiri bahwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiiza kumutina.’

³⁸ “Beitu bapangisya bahwo h̄ubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’ ³⁹ Nahaahwakikyo baakwet̄i yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

⁴⁰ “Hat̄i h̄uhwo, mukama musiri h̄walijiza, bapangisya bahwo alibakola ki?” ⁴¹ Beiririimwo nibakoba, “Akwiiza kwita bahwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo.”

⁴² Yesu yaabaweera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba, “‘Ihiga lya babimbi libaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda; Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaaakoori, kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’

⁴³ “Nahaahwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiiza kubatoolaho hukama h̄wamwe nahuha bantu bandi bahwo bakwiiza kubba nibakusobora kumwegwa. [⁴⁴ Muntu yenseji aligwa heihiga lili, akwiiza kubinyekabinyeka; beitu yogwo yenseji weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeke.]†

⁴⁵ Buyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho. ⁴⁶ Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiniiri bantu haahwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa h̄ugenyi h̄wa Kuswera
(Luuka 14:15-24)

¹ Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati: ² “Bukama h̄wa mwiguru h̄wisana nka mukama munyakukoori mutabani waamwe h̄ugenyi h̄wa kuswera. ³ Kasumi hukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha h̄ugenyi. Beitu kandi, bahwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

† 21:44 21:44 Bbajbul̄i zindi tizigira lulu lukaara.

⁴ “Hejnyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, ‘Mugyende muweere bahwo banyakwetwa nti nsegeerye kihuru kyange kya hugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensej mbjesegeerye. Mwize mu hugenyi hwa kuswera.’
⁵ Beitu bahwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omwej yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesuhulira. ⁶ Bagenyi bandi bo, baakwetj bahwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabejta. ⁷ Kikyo kikorwa kyakwatijirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda gejta bahwo batemu, kandi gookya lulwo ruhuga lwaahu. ⁸ Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Hugenyi hwa kuswera humaari kuteekanizihwa, beitu bahwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemera kwetwa. ⁹ Hataati, mugyende mu masangananzira mu ruhuga, mwete bantu bensej bamwakagyayoono bejze mu hugenyi.’ ¹⁰ Baheereza bahwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensej babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensej gyeizula bagenyi.

¹¹ “Beitu mukama huyejiri kuwona bagenyi baamwe bahwo, yaagiiyemwo mudulu munyakubba atalwerj kilwalu kya hugenyi. ¹² Yaamuhuyulya, ‘Munywani wange, mumu ojngiirimo teetej, kotalwerj kilwalu kya hugenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

¹³ “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiji; kukwo hoocho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ” ¹⁴ Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu badooli boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo
(Mariko 12:13-17; Luyika 20:20-26)

¹⁵ Hejnyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwe, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe byeegesyengi. ¹⁶ Baatumiri beegesehwa baaahu hamwe na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensej obejjanjanjamba kandi ofaho kwahi bitinjisa bya bantu beitu weegesya na mananu bjiyo bya Ruhanga byendya bantu baamwe bakore. ¹⁷ Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusalula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?” ¹⁸ Beitu Yesu hahwa kwega bigyendeerwa byahu bibiibi, yaabejirimo naakoba, “Nywe ngobya nywe, hahwaki mukulengaho kuntega? ¹⁹ Munzolokye sente gigyogimo gimo koresya kugaba musolo.” Baamuleeteeri dinaari. ²⁰ Mwomwo yaabaahuyulya, “Kisisanj na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”

²¹ Baamwiriirimo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.” ²² Hubeegwiri kikiyo, baahunjiriri hoj, baamurugaho, baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu
(Mariko 12:18-27; Luyika 20:27-40)

²³ Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, bejiri hali Yesu baamuhuyulya, ²⁴ “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukali waamwe, waahu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waahu, nibabyala nayo baana, bahwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’ ²⁵ Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baaahu na baaahu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiiri waahu. ²⁶ Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimwej ha wa musanju. ²⁷ Yogwo mukali nayo, yaamaliriri akwiri. ²⁸ Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu bahwo musanju, kubba benseenya baamutungiriho?”

²⁹ Yesu yaabejirimo naakoba, “Muhabiri hahwa huteetegeriza Binyakuhandiikwa na naani ga Ruhanga. ³⁰ Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru. ³¹ Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera, ³² ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi.” ³³ Bantu banene hubeegwiri bjiyo bigambu, baahunjiriri hoj kwegwa nzegeesya gyamwe gigyogimo.

Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensej
(Mariko 12:28-34; Luyika 10:25-28)

³⁴ Bejtu Bafalisaayo hubeegwiri Yesu nka kuyejiririmo bahwo Basadukaayo kandi yaabeetkereerya, bejiziri beecooka hamweji. ³⁵ Mwomwo omweji muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro, yaagerya kumuḥuulya mu ngeru gya kumutega, ³⁶ “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo hūhandu?” ³⁷ Yesu yaamwiriirimo naakoba, “Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseji, na mwozo gwamu gwenseji, na magezi gaamu genseji.” ³⁸ Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo hūhandu mu biragiro byenseji. ³⁹ Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ⁴⁰ Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byenseji na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hoocho bisigikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Dauḍi
(Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44)

⁴¹ Bafalisaayo hūbaalingi beecookiri hamweji, Yesu yaabaḥuulirye, ⁴² “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?” Baamwiriirimo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Dauḍi.”

⁴³ Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Kale nu, kyejiziri teeteji Dauḍi kubaza mu Mwozo Musyanu, hūyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama’? Haḥwakubba Dauḍi abaza naakoba, ⁴⁴ “Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hūdyo
kuḍoosya hūndifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”

⁴⁵ Dauḍi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hati yo yogwo Kurisito, asobora teeteji kubba mwizukulu wa Dauḍi?” ⁴⁶ Hatakabbeho muntu yenseji munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabbeho muntu wondi yenseji, munyakugeryaho kumuḥuulya kihūulyo kindi kyenseji.

23

Yesu Naakorokota Bafalisaayo

¹ Hejnyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beegeseḥwa baamwe yati: ² “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe hūsoboji hwa kusoboora bantu biragiro bya Muṣa. ³ Nahahwakikyo, muḥeegwenge kandi muhonderenge bintu byenseji bibaabaweera, bejtu mutakora nka bo kubakora. Haḥwakubba biḥyo bibaragira, tibili byobyho bibakora. ⁴ Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya bahwo bantu mibatakusobora kwetweka. Bejtu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro. ⁵ Bikorwa byaḥu byenseji bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byaḥu bya kuḥusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandikwa, nibalejhya njwenge za bilwalu byaḥu; ⁶ mu magenyi bendya biikaru bya bitinjisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya; ⁷ kandi de, mu hutali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, ‘Mwegesa.’

⁸ “Bejtu kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ haḥwakubba mwicala na mwegesa omweji musa, kandi nywe nywenseji mwicala baahū na baahū. ⁹ Muntu yenseji wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyū, haḥwakubba mwicala na Bbaa weenyū omweji, yogwo ali mwiguru. ¹⁰ Kandi mutaliikiriza muntu yenseji kubeeta, ‘mwegesa,’ haḥwakubba mugira Mwegesa omweji musa, yooyo Kurisito. ¹¹ Yogwo akukira hūhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyū; ¹² yogwo yenseji yeehaariiza, balimuḥundaarya; kandi yogwo yenseji yeeḥundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo
(Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47)

¹³ “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Muingira bantu hukama hwa mwiguru, nanywe nywankei timuḥibwiringiramwo, na bahwo bakugerya kuḥwiringiramwo timubeikiriza. [¹⁴ Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na haḥwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo hukooto.]*

¹⁵ “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Haḥwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo haḥwa

* 23:14 23:14 Bbajbūli zindi ziteeryaho lulu lukaara lwejkumj neine.

kūhīndūlayo muntu omweji. Yogwo muntu h̄wamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoj asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

¹⁶ “Nywe bejjalu ba meiso beekulemba bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu yensej arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kiky kirahiro kyamwe.’ ¹⁷ Nywe ndoma zijjalū za meiso! Kikukira h̄handū kilahi, kihongwa, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigo? ¹⁸ Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira asigikiiri ha b̄byo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kiky kirahiro kyamwe.’ ¹⁹ Nywe bejjalu ba meiso nywe! Kikukira h̄handū kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyanja kihongwa? ²⁰ Nahawakikyo, yogwo yensej arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byensej bili ha kyoto. ²¹ Kandi yogwo yensej arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri, naarahirira na yogwo agicalamwo. ²² Kandi yogwo yensej arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya hukama h̄wa Ruhanga na yogwo akijcaliiri.

²³ “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hawakubba, mugaba ndungo, nejiri, na manyeni gandi nikili kimweji kyeikumji; bejtu kandi, bigambu b̄handū bya mu biragiro nka bibi: h̄wanganiza, mbabazi na h̄wesige, m̄bigumirisani. Bibi byoby b̄mukusemera kukora, kandi bindi nabyo muleke k̄bigumirisana. ²⁴ Nywe beekulemberj bali nka bejjalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya h̄ntu h̄takujuna, bejtu nimugumirisana bintu b̄handū mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

²⁵ “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hawakubba munaaba hanzei wa b̄kopo byenyū na masahaani geenyu, kandi h̄hwo munda zeenyū mwizwiri h̄ubiibi na h̄nyagi. ²⁶ We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabe munda gya k̄kopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

²⁷ “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hawakubba mwisana nka bituuru b̄siigirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi h̄hwo munda b̄izwiri makuha ga bakuu na bintu byensej bibiibi. ²⁸ Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nj̄bakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtu munda zeenyū mwizwiri h̄ugobya na h̄ubiibi.

²⁹ “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Hawakubba m̄bimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi n̄m̄un̄h̄iriiriya kurungi na byakyo, bituuru bya h̄hwo babalwa kubba nj̄bakusimwa mu meiso ga Ruhanga. ³⁰ Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeerj tuteekumbiri nabo mu kubwoma ibbanga lya baraguri.’ ³¹ Mu ngeru gigo mukwesingisa musangu nywankei na nywankei humukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba h̄hwo banyakwita baraguri. ³² Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kiky kya bahaaha beenyu baatandikiri!

³³ “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena? ³⁴ Nahawakikyo, ndimukubatimira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragiro; bamweji muli h̄hwo mukwiza k̄bejta mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu n̄m̄batolereerya kubakwata kuruga mu ruhga lumweji kugyenda mu lundi. ³⁵ Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha m̄twe myenyū kurugira kimweji hali ibbanga lya mudulu murungi Abberj kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimwejiiri hakatj wa kikaru kisyanu na kyoto kyeihongo. ³⁶ Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensej bilibadwaho, nywe bantu ba m̄h̄ih̄i gugu.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luka 13:34-35)*

³⁷ “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolasa mahija batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoj kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira h̄wana h̄wago mu bimpaha byago, bejtu we otakeikirize. ³⁸ Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa. ³⁹ Nahawakikyo, nkubaweera nti, t̄m̄l̄jira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

24

Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(*Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6*)

¹ Yesu huyaarugiri mu Yeekaru, beegesehwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbjirwe nigikuzooka kurungi.
² Yaabejiririmo naabaweera, "Bibyo byenseji tumujweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihalohe ihiga likwiza kusigala licaliri ha liira, huli ihiga baliliguma hansii."

Bujune hwa Kuzika kwa Nsi

³ Heinyuma, Yesu huyaalingi ecaliri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegesehwa baamwe bejiri hali yo na mu nsita. Bubejiri, baamuhulya, "Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubba kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?"
⁴ Yesu yaabejiririmo naakoba, "Mwegyendereze, muntu yenseji atalibagoba."
⁵ Hahwakubba halijo bantu banene balija mwibara lyange, nibakoba, 'Gyagya Kurisito,' kandi baligoba banene.
⁶ Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, beitu mutalijina. Hahwakubba bintu nka bbyo bilina kubanza kubba. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeru kudwa.
⁷ Mahanga galibokerangana kulwanjyangana, kandi na hukama humweji bulibyoka kulwanjya hukama hundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana.
⁸ Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ "Buhwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeite. Kandi mahanga genseji galibanoba hahwange."
¹⁰ Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana.
¹¹ Kandi, baraguri ba hugoba banene bakwiza kwiza, kandi baligoba bantu banene.
¹² Hahwa hubiibi kukanya hoji, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira beenyu.
¹³ Beitu yogwo yenseji aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.
¹⁴ Kandi gaga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga baligateya mu nsi gyenseji nihuli hukeye hali mahanga genseji, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

Kasumi ka Kuwonawona

(*Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24*)

¹⁵ "Nahahwakikyo, humulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo 'kisisani kibiibi hoji kitakusemeera kubba mu Yeekaru,' nka kitabbu kya muraguri wa Ruhanga Danjeri kukikoba, (yogwo yenseji asoma bibi bigambu alina kwetegera kibikumanyisya.)
¹⁶ Humulikawona bbyo bintu nibikabbaho, bahwo balibba nibali mu buyudaaya, bejirikiye mu nsaha.
¹⁷ Yogwo yenseji alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyenseji.
¹⁸ Yogwo yenseji alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

¹⁹ "Mu biro bbyo bya kumalika kwa nsi, bakalij balibba na nda, na bakalij balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune hunene hoji mu kwiruka!"
²⁰ Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu hwire hwa hwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato.
²¹ Hahwakubba, mu biro bbyo halibbaho bujune hunene hoji, bujune hutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi hutalibbaho murundi gundi.
²² Ruhanga abbengi ataakeheeryeho biro bbyo tihalohe muntu yenseji yaakujirirwe. Beitu hahwa bantu baamwe bayaakomirimo, yaakeheeryeho biro bbyo.
²³ Mu biro bbyo, muntu yenseji hwalibaweera, 'Wone Kurisito ngogo haha!' rundi, 'Ngodi hadji!' Mutalimwikirizamwo.
²⁴ Hahwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba hugoba baalija, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoji na byamahanu, mwa kuhabisya kadi na bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo, kakubba kibba nikikusoboka.
²⁵ Bibi mbibaweereeri busumi hwabyo hutakadoori.

²⁶ "Nahahwakikyo, muntu yenseji alibaweera, 'Kukwo mwirungu, hoohe Kurisito ali,' mutaligyendayo, rundi 'Ngogo haha, ali mwmwo mu nnyumba,' mutalimwikirizamwo.
²⁷ Kubba nka kamyankya kukumuluka nikaruga huluhuka lyoba kudwera kimweji hugwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo.
²⁸ Cali hali kyefeera, hoohe na masega geecooka."

Kwira kwa Mwana wa Muntu

(*Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28*)

²⁹ "Heinyuma, nihacakamalikaho bujune hwa biro bbyo,
"Kalyoba kalihinduka keiragure,

kandi na mweri
 tigulisuuka;
 nzota za mu mwanya
 ziligwa hansi
 na bbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
 balibizingizya.’

³⁰ “Ha hwire hūwwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na hūsobozi na kitijinsa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensej balilira nibali na hūtiini hūnene. Ha hwire hūwwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, nejzira ha bikaka, naali na hūsobozi, kandi na kitijinsa kinene. ³¹ Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka haḥwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwej lweiguru kudwa ha lundi.

³² “Hatj nu mubbe nakyakwega ha musaali mutijini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, hūwwo mwega-hwegi nti kyanda kili heehj kutandika. ³³ Mu mulingo gwogwo gumwej, humuliwona bibi bintu byensej mulyega-hwegi nti hwire hwa Mwana wa Muntu kwira huli heehj kudwa. ³⁴ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhijhi gugu tibalimalikaho, bbyo byensej bitakabbeerjho. ³⁵ Iguru na nsi bilimalikaho, bejtu bigambu byange tibilimalikaho.”

*Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
 (Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36)*

³⁶ “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bejtu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³⁷ Nka kukyalingi mu biro bya Nūha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu. ³⁸ Haḥwakubba mu biro bya Nūha mwizulo gutakabbeerjho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresa, kuḍoosya ha kiro kya Nūha kijejngiririmwo mu hwaḥj hukooto. ³⁹ Kandi hūwwo, baali bateegerj kikyani kkwiza kubba, kuḍoosya mwizulo hūgwejziri gwabejta bensej. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu. ⁴⁰ Ha hwire hūwwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwej alitwalwa wondi naasigala. ⁴¹ Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwej alitwalwa wondi naasigala.

⁴² “Nahaḥwakikyo mwjale nimuwona, haḥwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyū alijirirawo. ⁴³ Bejtu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerj yeegiri hwire kyani hwejjolo hwa mwjibj hwakwiza kwizirawo, yaakwiceeri alindirirj, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwjibj kugibinya. ⁴⁴ Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mwteekaniize, haḥwakubba Mwana wa Muntu aljira ha saaha gimutakumunjirirawo.”

*Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa
 (Luuka 12:41-48)*

⁴⁵ “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyaaherj hūhandu hwa kulingira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo? ⁴⁶ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe aljira kwamugi akamwagya naakukora bbyo bjaamukwatjrye kukora. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo hūhandu hwa kulingira itungu lya mukama waamwe lyensej. ⁴⁸ Bejtu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoj, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumj kanene atakabbeerj kwira,’ ⁴⁹ kasi akatandika kukuuta baheereza bejra, na kudya naanywa maaci na batamjiru, ⁵⁰ kilibba kiro kjmwej mukama waamwe nejra, ha kiro kyatakumunjirirawo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. ⁵¹ Mukama waamwe yogwo hwaljira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindjika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

¹ Yesu yejirjri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumj kakwo, hukama hwa mwiguru balihlengesenja na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaahu, baagyenda kutangiira mugole mudulu. ² Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi. ³ Bataanu banyakubba badoma baagyendjri na

taara zaabu, bejtu baahula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁴ Bejtu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁵ Mugole buyaakeerereerwe kudwa mu hwire hubaamwenihizirengimwo, kyaha bahwo bahala bensej kuhongera na kwebbaka.

⁶ "Bwire hwejilo mwitumbi, bahwo bahala hubaakeegwiri mizira nimikulira: 'Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!'

⁷ "Bensej baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya. ⁸ Mwomwo bahwo bahala badoma baaweera bejra zaabu, 'Mutuheho makuta geenyu tuteerye ha makuta geetya, habwakubba taara zeety zilimukulumu.'

⁹ "Bahwo bahala bagezi baabejririmwo, 'Tikikusoboka, tigasobora kumala twensej hamwenya. Mugyende mu maduka mugule makuta geenyu.'

¹⁰ "Bejtu bahwo bahala hubaali nibacaalijo kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Bahwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwe na mugole mu hugenyi, baakingaho mulyangu cali hugenyi hwali.

¹¹ "Heinyuma, bahwo bahala bandi de bejziri nibakoba, 'Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!'

¹² "Bejtu yo mugole yaabejririmwo naakoba, 'Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.' "¹³ Yesu yaamaliriri naakoba, "Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubegiri.

Lugeera lwa Talanta

¹⁴ "Kandi de, bukama hwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakugyenda kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe. ¹⁵ Omwej yaamuheeri sente zikwijanjana talanta* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta gimwej. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha huli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi. ¹⁶ Omwej munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiriho kuzisuburisa yaakora magoba ga talanta zindi itaanu. ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimwej, wa talanta ibiri yaasubwiri yaatunga zindi ibiri. ¹⁸ Bejtu yogwo, gyaaheri talanta gimwej yaagyendiri yaalima kina yaabisamwo gigyog talanta gya mukama waamwe gyaamuheeri.

¹⁹ "Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yejiri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoresereye itungu lyamwe. ²⁰ Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu zyaatungiri neitaanu zyaagobiri. Buyejiri yaamuweera, 'Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi itaanu.'

²¹ "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu hidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwe!'

²² "Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyejiri yaakoba, 'Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi ibiri.'

²³ "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu hidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!'

²⁴ "Mwomwo hejza yogwo munyakutunga talanta gimwej. Buyejiri yaakoba, 'Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa hbyo byotasigiri, obiika hbyo byotasukusiri nka mudyu bya maani bitali byamwe. ²⁵ Nahabwakikyo nyaatinjiri kusuburisa sente zaamu nzikagwayo, nyaazibisa mu kina. Oziweeni, zo nzizi.'

²⁶ "Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa hbyo hntasigiri, mbiika hbyo hntasukuswiri nka mudyu bya maani bitali byamwe, ²⁷ kale nu, habwaki sente zange otaaziheri basubwiri nibakazisuburisa? Nyaakubbeeriri nzitungiri nizili na magoba.'

²⁸ "Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, 'Mumutooleho gigyog talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi. ²⁹ Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; bejtu yogwo atalinaho, na hbyo byali nabyo, balibimutoolaho. ³⁰ Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu nti, hali kuwonawona na hujune hunene.'

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

* 25:15 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikiragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwej gyejjanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

³¹ “Mwana wa Muntu hwalijira nka Mukama na bamalayika baamwe bensej, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitinjisa kinene hoj. ³² Mahanga gensej galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Huhwo mwomwo, alisoroora bantu, nka mulijisa wa ntaama kwasooramwo ntaama na mbuli. ³³ Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa hudyo; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwa humoso.

³⁴ “Hejinyuma gya kubasooramwo, Mukama akwiza kuweera bahwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa hudyo nti, ‘Mwize, nywe bahwo ba Bbaabba bayaaheeri mugisa, mugweterwe huhwo hukama huyaabaraganisjirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi. ³⁵ Hahwakubba hunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, hunyaali nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, honyeziri nindi mugenyi mwantangiriji mu maka geenyu. ³⁶ Hunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, hunyaali nindi museeri mwampeeri hujanjabi, hunyaali nindi mu nkomo mweziri mwambona.’

³⁷ “Mwomwo bahwo, banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, husumi kyani hutwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa? ³⁸ Husumi kyani, hutwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha? ³⁹ Husumi kyani, hutwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha hujanjabi; rundi nooli mu nkomo, teweza twakuwona?’

⁴⁰ “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensej kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mwakikoleeri gya.’

⁴¹ “Hejinyuma, aliweera bahwo ba ha mukono gwamwe gwa humoso nti, ‘Mundungeho nywe bahwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutalumya gulindiriji sitaani na bamalayika baamwe. ⁴² Kubba hunyaali nzala mutakampe kyakudya, hunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa. ⁴³ Hunyaali nindi mugenyi mu ruhuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, hunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, hunyaali nindi museeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.’

⁴⁴ “Bantu ba mukono gwamwe gwa humoso balijiramwo nibakoba, ‘Mukama, husumi kyani hutwakuweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu ruhuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museeri, rundi nooli mu nkomo, twahula kukufaahe?’

⁴⁵ “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensej kimutakoleeri bantu bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mutakakikolere gya.’

⁴⁶ “Huhwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitu bahwo bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu hwomi hwa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu

(Mariko 14:1-2; Luyka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Yesu huyaamaari kwegesya binyo bintu byensej, yaaweera beegesehwa baamwe yati: ² “Nka kumwegiri nti hasigeerihho biro bibiri kudwa ha kiro kya Bugenyi hwa Kurahwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”

³ Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaaami muhandu gibeetengi Kayaafa, ⁴ kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita. ⁵ Kandi bahwo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu binyo biro bya hugenyi, hahwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusijga Makuta mu Bbesaniya

(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

⁶ Yesu huyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi. ⁷ Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, huhwo Yesu naali ha kiihuru. ⁸ Beegesehwa ba Yesu huyaaweeni kikyoo kintu kya yogwo mukali kyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwa hwa baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? ⁹ Gaakabngi gatundirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”

¹⁰ Yesu huyetegeerize bintu hibaabazengi, yaabaweera “Yogo mukali mukumugadijira kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. ¹¹ Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga hwire hwensej hamwakendeeryanga. Beitu tumukwiza kwicala nagya biro byensej. ¹² Yogo mukali huyaasijigiri makuta ha mubiri gwange, kikyoo +yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa. ¹³ Mu mananu nkubaweera

nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

*Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)*

¹⁴ Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami. ¹⁵ Yaagyendiri yaabaahulya, “Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?” Bahwo balaami bahandu baabaari-hubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha. ¹⁶ Kuruga na hushwo Yuda yejceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho

(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

¹⁷ Ha kikyoro kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bwmya, beegesehwa ba Yesu beiziri hali wo baamuhulya, “Kiikaru ki kyokwendya tunjirirye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bwmya?” ¹⁸ Yaabejirimwo naabaweera, “Mugyende mu ruhuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, ‘Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekanirize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hooho nkwiya kudya kiihuru na beegesehwa bange, kyakujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho.’” ¹⁹ Beegesehwa bahwo, baakoori nka Yesu kyaabaweereeri, baanjirirya hbyo bintu bikukwatagana na hushwo Bugenyi.

²⁰ Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegesehwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru. ²¹ Hejnyuma, hubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiiirisana.” ²² Beegesehwa hubeegwiri kikyoro kigambu, baazingeeri hoji baatandika kumuhulya, omweji omweji, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!” ²³ Yaabejirimwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kukolya hamwe na gyange mu sahaani gimweji, yooyo akwiza kundiiirisana. ²⁴ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabalyirwe.” ²⁵ Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, weewe wankei okibaziri.”

²⁶ Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasijima kandi yaagus-abbasabbulamwo, yaaguhwa beegesehwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudeye; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²⁷ Mwomwo, yaakwata kikopo kya vijino, buyaamaari kusijima Ruhanga, yaakibaha naakoba, “Nywenseji munywehoona, ²⁸ lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragani kihyaka, likubbwomoka hahwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii. ²⁹ Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudooosya kiro kikyoro, bundiira kukinywa huhyaka hamweji nanywe mu bukama hwa Bbaabba.” ³⁰ Mwomwo baahijima kyemba kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituni.

Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho

(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

³¹ Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizayituni, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Nywe nywenseji, ijolo lili mukugyenda kundugaho, hahwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandikiirwe nti,

“ Ndiikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’

³² Beitu hundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeerii.”

³³ Peeteru yaamwiririmwo naakoba, “Beegesehwa bandi benseji nahubaakurugaho hahwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

³⁵ Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesehwa bandi benseji kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)

³⁶ Hejnyuma, Yesu yaagyendiri na beegesehwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicaarengi haaha, nagywa kangyendehooni hadi, kusaba Ruhanga.” ³⁷ Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamweji na batapani ba

Zebbedaaayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na hujune hūnene hoj mu mutima gwamwe. ³⁸ Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na hujune hūnene hoj h̄wakunzita-h̄witi. Mwicala haha; muteebbaka, nanya tinkwebbaka.”

³⁹ Bejtu h̄yaakagyendiriho mu mejso kadooli, yaata h̄syo h̄wamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoonā k̄kopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka k̄nkwendya, bejtu nka kwokwendya kibbe.”

⁴⁰ Kasi mwomwo yejra hali beegeseh̄wa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Yaah̄puulya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimwej nimukuwona nanya?” ⁴¹ M̄leke kwebbaka, kandi m̄sabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwoheh̄wa. Myozo myenyū m̄kwendya kukora kintu k̄semereeri, bejtu kandi mibiri myenyū miceke.”

⁴² Yejiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”

⁴³ B̄yejiriri hali bo murundi gundi, yaabagiriye beebbakiri, haḥwakubba h̄ulo h̄wali nibuli nabo kubi. ⁴⁴ Nahaḥwakikyo yaabalekiri yejrayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi b̄yaasabiri mu kubanza.

⁴⁵ Mwomwo yejra hali beegeseh̄wa baamwe, yaabaweera, “Nahati m̄cakeebbakiri-h̄webbakiri? M̄wone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii gili heeh̄ kudwa! ⁴⁶ M̄byoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo ejiri!”

Kukwatwa kwa Yesu

(Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

⁴⁷ Yesu h̄yaali naacakabaza h̄byo bigambu, hejza Yuda, yogwo munyakubba omweji hali beegeseh̄wa ikum̄i na babiri ba Yesu. Yejiriri hamweji na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi baḥwo bantu baalingi batum̄irwe bahandu ba balaam̄i na bahandu ba Bayudaaya. ⁴⁸ Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate” ⁴⁹ Nahaahwo h̄lohoḥuloho Yuda yejiriri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamuram̄ukya, “Mwegesa, Mirembel!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

⁵⁰ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Muywani wange, kora kikyo k̄jejiriri.”

Mwomwo badulu bandi bejza beemeera mu mejso ga Yesu, baamukwata. ⁵¹ Mwomwo, omweji hali baḥwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omweji wa m̄laam̄i muhandu, yaamukadulaho ipokopo. ⁵² Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu kirooyo. ⁵³ Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkum̄i na nkum̄i?” ⁵⁴ Bejtu kandi, kibbenge nikili yatyo, h̄byo Binyakuhandiikwa b̄kwiiza kudwera teetei, h̄byo bikoba kidoori-h̄udwi bibbe yaatyo?”

⁵⁵ Nahaahwo h̄lohoḥuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya baḥwo bantu naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensei n̄nyeesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. ⁵⁶ Bejtu bibi byensei h̄bbeeriho, mwa kudoosereeria Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga.” Hejnyuma beegeseh̄wa baamwe bensei baamurugiriho bejruka.

Yesu Naali mu Mejso ga Lukuratu

(Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

⁵⁷ Baḥwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu mejso ga Kayaafa, m̄laam̄i muhandu wa balaam̄i bensei, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri. ⁵⁸ Bejtu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudweraeri kimweji mu zigati gya yogwo m̄laam̄i muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamweji na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo. ⁵⁹ Ha h̄wiri h̄uḥwo baḥwo bahandu ba balaam̄i hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutooleereeria h̄ukejso h̄wa h̄ugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya k̄kwa. ⁶⁰ Bejtu batakasobore kutunga h̄ukejso h̄wensei, naḥkyabba nti bakejso ba h̄ugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakejso babiri,

⁶¹ baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningimbamwo mu biro bisatu.’ ”

* 26:53 26:53 Bbajbbuli zindi z̄koresya bitebe ikum̄i na bibiri bya bamalayika.

⁶² Mwomwo muḷaami muhandu yaabyoka yaahūyula Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali huḷwo huḷkeiso huwa haḷwo badulu bakukurumiriza naḷwo?” ⁶³ Yesu atakamwirremwo kintu kyensej.

Muḷaami muhandu yejiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

⁶⁴ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywensej nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ejalijiri ha mukono gwa hudyu mu kiikaru kya kijinjisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶⁵ Mwomwo muḷaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. ⁶⁶ Mukukoba teetej?”

Baamwiririmo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-hukwi.” ⁶⁷ Mwomwo bamweji mu haḷwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri, ⁶⁸ baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Mariko 14:66-72; Luyuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

⁶⁹ Buḷwo Peeteru yaalingi ejalijiri hanzei mu zigati, mwomwo hejza muhala muzaana omweji hali Peeteru. Yejziri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

⁷⁰ Peeteru yeegeeni mu meiso ga haḷwo bantu bensej, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

⁷¹ Hejnyuma lyaho, Peeteru huyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi muniyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

⁷² Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

⁷³ Hejnyuma lyaho kadooli, haḷwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omweji mu haḷwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Haḷwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.” ⁷⁴ Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba njinkugobya kintu kindi kibihii kimbeho!”

Nahaahwo hulohohuloho, nkoko gyakookoomiri. ⁷⁵ Mwomwo Peeteru yejzika bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Hejnyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na hujune hunene mu mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:1; Luyuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho huwire huwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bejiranjize kucwera Yesu musangu gwa kukwa. ² Mwomwo baamubohu na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, muniyakubba weisaza.

Kukwa kwa Yuda

(Bikorwa 1:18-19)

³ Yuda yogwo, muniyakudiirisana Yesu, huyaaweeni Yesu baamusalijiri musangu gwa kukwa yeezizukiriye na hujune hunene mu mutima gwamwe haḷwo kikorwa kyamwe kikyoo; kandi yaakubuyayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. ⁴ Yaabaziri naakoba, “Nkooji kibii kudiirasana muntu atali na musangu.” Baamwiririmo nibakoba, “Twe kikyoo kikutukwataho teetej? Gugwo mulimo gwamu wankei.” ⁵ Nahaḷwakikyoo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, hejnyuma yaagyenda yeeniga.

⁶ Baḷwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwirizihwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.” ⁷ Nahaḷwakikyoo baacwiririmo kuzigulisya kicweka kyeitehe hali muhumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga. ⁸ Kyokyo lilyo itehe baalyetera itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili. ⁹ Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremija bjaabaziri, byadwerereeri

† 26:63 26:63 Bbajbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

binyakukobanga: “Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Bejsaleeri baaramwiri kumugula. ¹⁰ Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula liyo itehe lya muhumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaragiri.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:2-5; Luyika 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

¹¹ Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamuhulirye naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri.” ¹² Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bubaamujuneeni hali Pilaato, atakabeiremwo. ¹³ Mwomwo Pilaato yaamuhulirye, “Okwegwa kwahi biho bintu byenseji bibaakukujunaana?” ¹⁴ Beitu Yesu atakamwireremwo, kadi kibbe kigambu kimweji; kintu kinyakuhuniriza hoji Pilaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa

(Mariko 15:6-15; Luyika 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

¹⁵ Mu biro bya kujaguzi bugenyi hwa Kurahwaho, gyali ngesu gya yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo omweji, wa bantu gibaabbenji bacwirimwo bateesye. ¹⁶ Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoji. ¹⁷ Nahabwakikyo, bantu hanene hubecookiri, Pilaato yaabahulirye, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?” ¹⁸ Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali licheeri bahwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.

¹⁹ Pilaato buyaali ecaliri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri hutumwa hupu: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyenseji, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi hahwa yogwo mudulu.”

²⁰ Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwera Yesu gwa kukwa. ²¹ Pilaato yaahulirye bantu, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?”

Bejirimwo nibakoba, “Bbarabba.”

²² Yeira yaabahulirye, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”

Benseji bejirimwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”

²³ Mwomwo Pilaato yaabahulirye, “Hahwaki?” Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoji kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

²⁴ Pilaato buyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakwetzi meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaahu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyenseji na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”

²⁵ Bantu benseji bejirimwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”

²⁶ Mwomwo Pilaato yaabateeseerye Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

²⁷ Kasi mwomwo, bamweji ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali benseji kyamwecookeera. ²⁸ Baamukuswirimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ²⁹ Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa hudo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!” ³⁰ Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mutwe. ³¹ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Mariko 15:21-32; Luyika 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

³² Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ³³ Bejiri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu. ³⁴ Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu vino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu buyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

³⁵ Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁶ Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba. ³⁷ Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAAYA. ³⁸ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwa humoso na wondi ha mukono gwa hudyoye.

³⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihoni nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myahu ⁴⁰ nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!"

⁴¹ Mu mulingo gwogwo gumwe bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoojiri. ⁴² Baakobengi, "Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kwejuna! Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka aninuke hansi hataati, mwomwo tumwikirizemwo. ⁴³ Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, 'Ndi Mwana wa Ruhanga.' "

⁴⁴ Mu ngeru gyogyo gumwe, bahwo badulu batemu babaabambiri hamwe na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu

(Mariko 15:33-41; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

⁴⁵ Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, hejzirihoni nti gyabumbaba nsi gyensej. ⁴⁶ Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?" Makuru gaakyo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereeri?" ⁴⁷ Bamwe ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, "Alimukweta Eriya." ⁴⁸ Nahaahwo hulohohuloho, omwei hali bahwo bantu yejiriki yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibokya hali Yesu kumunywesya gigo viino. ⁴⁹ Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeja kumujuna."

⁵⁰ Yesu yejiri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

⁵¹ Bahwo hoohe, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensej gyezingizirye, na mahiga gaatika. ⁵² Bituuru byehuliri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myahu myahimbooka. ⁵³ Hejnyuma, Yesu huyaahimbookiri; bahwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene. ⁵⁴ Bahwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na bahwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubaho. Baatiniri hoj baakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

⁵⁵ Kandi de, haalingihoni bakal banene hahwo, banyakubba nibakuwona hibiyo bintu na hadeiho. Bahwo bakal bejiri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga. ⁵⁶ Mu bahwo bakal, haalingimwo Malija Magadaleena, maa Yakobho na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedayo.

Yesu Naazikwa

(Mariko 15:42-47; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁵⁷ Bwire hupwali nibukusweka, hejzirihoni mudulu muguuda kuruga mu kicweka kibeeta Arjmasaaya, ibara lyaamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogo yaalingi mwegeseha wa Yesu. ⁵⁸ Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe. ⁵⁹ Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu, ⁶⁰ yaaguta mu kituuru kyaamwe kihyaka kinyakubba kiteemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Yaabiringitirye ihiga likooto, yaalikingsya munwa gwa kituuru, yaagyenda. ⁶¹ Bahwo, Malija Magadaleena na Malija wondi baalingi beicaliriho hahwo mu meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

⁶² Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato. ⁶³ Baagyendiri baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogo mudulu mugobya huyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Hejnyuma gya biro bisatu nkwiiza kuhimbooka.' ⁶⁴ Nahaahwakikyo, ragira balindire kimwe na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegeseha baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; hejnyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga

mu bakuu. Kubba hūhwo hūgobya hūkusembayoona, hūkwiza kutukola kubiibi hoj na kukiraho hūhwo hūkoba nti, ali Kūrisjito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁶⁵ Pilaato yaabejiririmo naabaweera, “Mutunge balindi, mugyende mubate ha kituuru balindire kimwej na maani nka kumwegiri.” ⁶⁶ Nahawakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimwej na maani liyo ihiga linyakubba lijeeri munwa gwa kikyoku kituuru mwa kukitajirya.

28

Kuhimbooka kwa Yesu

(*Mariko 16:1-10; Luyika 24:1-12; Yohaana 20:1-10*)

¹ Hejnyuma gya kiro kya Sabbaato, hwire nihukugyenda kuyika ha kiro kibanza mu sabbijiri, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaaazikirimwo Yesu. ² Nahaahwo bulohobuloho, haabbeerho musiki gunyamaani, hawwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga liyo. ³ Busyo hwa malayika yogwo hwaseraseryengi nka kaserya, hūhwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu tejteitei. ⁴ Kwegu balindi kubaatijiri hoj, baagwiri hansi na hutijini, baahusana nka bakwiri.

⁵ Mwomwo malayika yaaweera bakali hawwo, “Mutajina; hawwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. ⁶ Haha ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize muwone habaalingi balaalijire murambu gwamwe. ⁷ Kale nu mugyende hwanu, muweere beegesehwa baamwe yati, ‘Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi akugyenda abeembeeri ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kuko hoohe mukwiza kumuwonera.’ Hūhwo, hwohwo hukwenda hūmbaleeteeri.”

⁸ Bubaamaari kwegwa hbyo bigambu, baaranguhiri baaruga ha kituuru. Baalingi na hutijini, beitu kandi de, baali basemereerwe hoj. Beirukiri baagyenda kuweera beegesehwa ba Yesu bintu bya malayika byaabaweereeri. ⁹ Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa, yaabaramukya naakoba, “Mirembe!” Baamwesegereerye heehi, baamukwata magulu, baamurama. ¹⁰ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mutajina, mugyende muweere beira bange bagyende Galilaaya; kuko hoohe balimbonera.”

Bigambu bya Balindi Bibaabaziri

¹¹ Hawwo bakali hubaali nibacakarugaho, balindi bamwe baagyendiri mu ruhaga Yerusalemu, baamanyisya bahandu ba balaami bintu byense binyakubbahoona. ¹² Balaami bahandu hūbaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene. ¹³ Baaweereeri balindi, “Muweere bantu nti beegesehwa baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala. ¹⁴ Weisaza huyaakegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira.” ¹⁵ Nahawakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabaweereeri babaze; kandi na hbyo bigambu hibaabaziri, hicieeri nibisaasana hoj mu Bayudaaya, na kudwera kimwej ha kiro kya deeru.

Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe

(*Mariko 16:14-18; Luyika 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8*)

¹⁶ Mu kasumi kakwo, beegesehwa ba Yesu ikumi nomwe baagyendiri Galilaaya, ku lusahu lūwo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho. ¹⁷ Bubaamuweeni, baamurama; beitu bandi baahula kuanuka. ¹⁸ Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, “Nyaahbeerwe husobozi hwenesanya ha bintu byense, bya mwiguru na bya mu nsi. ¹⁹ Nahawakikyo mugyende, muhindule bantu ba mahanga gense babbe beegesehwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Musyanu; ²⁰ kandi nimubeegesya kukora bintu byense hinyaabaragiri. Nkwiza kubanga nanywe biro byense, kudoozisa ha kumalika kwa nsi.”

* 28:19 28:19 Mwibara lya kimanyisya mu husobozi hwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikijirwe Marjko Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikijirwe Marjko* kili kjmwej ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, hbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na hwomi hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyoy: Matayo, Luuka na Yohaana.

Marjko, bandi gibeeta Yohaana Marjko, atakabbe omwej hali beegesehwa ba Yesu Kurisito bejtu yejceeri na Peeteru mu ruhuga Rooma, kiki kiyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Marjko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Marjko yoolokya Yesu nka kwali na husobozi mu kwegesya kwamwe, na husobozi hwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo hwomi hwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bihandũ bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13

(ii) Buheereza hwa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50

(iii) Luyendu lwa Yesu lwa kuyenda Yerusalemu 10:1-52

(iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oteerihona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

Kutebya kwa Yohaana Mubatizi

(*Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28*)

¹ Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

² nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiri naakoba,
“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj,
aljkunhijirijirya muhanda gwamu,”

³ yooyo “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye hunda hwamwe.’ ”

⁴ Yohaana yejizi naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizihwe kandi beeziremwo bibii byahu aleke baganyirwe. ⁵ Bantu banene hoj kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyensej na mu ruhuga lwa Yerusalemu, bejizi hali yo. Baatulengi bibii byahu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁶ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeeb-bohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na huhooki hwa mwirungu. ⁷ Mu bigambu byamwe yaatebyengi, “Yogwo akwiza kweinyuma lyanze, akunkira mu kubba na husobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula hughu hwa nkejto zaamwe. ⁸ Gya nkubabatiza na meezi, bejtu yo alibabatiza na Mwozo Musyanu.”

Kubatizihwa na Kwohehwa kwa Yesu

(*Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13*)

⁹ Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu ruhuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yejiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani. ¹⁰ Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwewingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome. ¹¹ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

¹² Nahaahwo hulohohuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu. ¹³ Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei niyoohehwa Sitaani. Kandi de, yejalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegesehwa ba Yesu Baakubanza

(*Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11*)

¹⁴ Hejnyuma gya Yohaana Mubatizi kutehwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga,

15 “Kasumi kadoori, hukama hwa Ruhanga hwesumiri heehi; nahaḥwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”

16 Yesu huyaali naakuraba ha mutanda gweitaka Iya Galilaaya, yaaweeni Sijooni hamwenya n’Andereya waaḥu, nibakuguma bitimba mu meezi, haḥwakubba baalingi balobi. 17 Mwomwo Yesu yaabweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiiza kubafoora balobi ba bantu.” 18 Nahaahwo baatigiri bitimba byaḥu, baamuhondera.

19 Yesu huyaagyendiri mu mejsoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedayo na waaḥu Yohaana, nibali mu hwati hwaḥu nibakunihiririya bitimba byaḥu. 20 Buaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaḥu Zebbedayo na bakori nibali mu hwati, baahondera Yesu.

*Yesu Naabinga Muzumu
(Luyka 4:31-37)*

21 Hejnyuma, Yesu hamweji na beegeseḥwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato hukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya. 22 Bantu bayeegesyengi baahuniriri hoji mulingo guyeegeseeryengimwo, haḥwakubba yeegesyengi nka muntu ali na husobozi, hatali nka baḥwo begesa ba biragiro bya Bayudaaya.

23 Ha hwire hupwo, haalingimwo mudulu omweji mumwo mwirombero Iyaḥu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri 24 naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Ojiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Muryanu wa Ruhanga!” 25 Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”

26 Muzumu gugwo gwacukacukirye yogwo mudulu na maani hejnyuma gwamurugaho nigukwaluka. 27 Bantu benseji banyakubbaho baahuniriri hoji beebuyangana, “Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira-huragiri mizumu, namyo njimwegwa.”

28 Nahaḥwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiri hwangu mu bicweka byenseji bya mwisaza Iya Galilaaya.

*Yesu Naahonia Baseeri Banene
(Matayo 8:14-17; Luyka 4:38-41)*

29 Hejnyuma gya Yesu na beegeseḥwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamweji na Yohaana, baagyendiri kwamwahu Sijooni n’Andereya. 30 Hupwo nu, mubyalala Sijooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaaḥo mubyalala Sijooni. 31 Nahaḥwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugirihwo, yaatandika kubasegeerya bidyo.

32 Joojolo Ilyolyo, hwire hwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri benseji na banyakubba na mizumu hali Yesu. 33 Baḥwo bantu benseji kuruga mu Iulwo ruḥuga beecokiri hahwo ha mulyangu gwa Sijooni. 34 Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaabahingirimwo mizumu minene. Atakejirizenge njimyo mizumu kubaza haḥwakubba myali njimwegiri.

*Yesu Naatebya mu Galilaaya
(Luyka 4:42-44)*

35 Bwire hupwakeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga. 36 Kasi hejnyuma Sijooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya. 37 Bubaamwagiriye, baamuweera, “Buli muntu alimukukutoolya.”

38 Yesu yaabejirimwo naakoba, “Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereerihwo aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyokyo kyokyo nyejiriri.”

39 Nahaḥwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyenseji naatebyanga mu marombero gaḥu, kandi naabingangamwo mizumu.

*Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Luyka 5:12-16)*

40 Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yejiri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, “Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mme mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”

41 Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” 42 Nahaahwo hulohohuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

43 Kasi Yesu nahaahwo hulohohuloho yaamuweera agyende, ateerihwo na kumupompogeerya naakoba: 44 “Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokjweereeri

muntu yenseenya. Bejtu gyenda weezolokye hali mūlaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa bijaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hūkeiso hali bantu nka kwohoniri.”

⁴⁵ Bejtu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaarangya gagwo makuru. Nahawakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lūlwo ruḅuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa ruḅuga kwokwo yankei. Bejtu nahwo bantu baarugengi huli nsonda nibeiza hali yo.

2

Yesu Naahonja Mudulu Muzingamu

¹ Yesu hūyejiririyo mu ruḅuga lwa Kaperenaumu, haarabirihō biro bidooli, bantu baakyege nka kuyaali naali kwamugi. ² Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizūulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ³ Hejnyuma hejziri badulu bamweji hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu. ⁴ Bahwo badulu hūbaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, hahwa bantu banene banyakubba beecokiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamujirimujira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi. ⁵ Yesu hūyaaweeni bahwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Mwana wange, bibii byamu biganyirwe.”

⁶ Ha hwire hūhwo bamweji ha begesa ba biragiro banyakubba beicaliri hahwo, beehūliriye mu mitima myahu, ⁷ “Hahwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorihō Ruhanga yankei?”

⁸ Nahaahwo huloohuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti hūyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myahu. Kasi mwomwo yaabaweera, “Hahwaki mukuteekereza hūyo bintu? ⁹ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyauntu kukora: kikiyo kya kuweera muzingamu, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyaamu, olibate?’ ¹⁰ Bejtu mulina kuyega nti Mwana wa Muntu agira hūsobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, ¹¹ “Byoka osenge kitware kyaamu, weemuke!”

¹² Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyaamu yaalibata hasyanu mu mejso ga bantu bensei. Kikiyo kintu yahūnjirize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

Yesu Niyeeta Leevi

¹³ Yesu yejiri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene bejiri hali yo yaatandika kūbeegesa. ¹⁴ Būyaali naakulibatilibata, yaawona Leevi, mutabani w’Alifaayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihō musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” Leevi yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁵ Hejnyuma, Yesu hūyaali ha kihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkorj za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene. ¹⁶ Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, hūbaaweeni Yesu naakudya na nkorj za bibii na basorooza musolo, baahūulya beegesehwa baamwe, “Hahwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamweji na nkorj za bibii?”

¹⁷ Yesu hūyeegwiri hūyo bigambu, yaabejirimwo naabaweera, “Boomi tibeetaaga dakitaali; bejtu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeje kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu mejso ga Ruhanga, bejtu nyejiri kweta nkorj za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

¹⁸ Ha hwire hūhwo beegesehwa ba Yohaana Mubatizi hamweji na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamweji beiza hali Yesu baamuhūulya, “Hahwaki beegesehwa ba Yohaana na beegesehwa ba Bafalisaayo basiibanga, bejtu beegesehwa baamu nibahula kusiiba?”

¹⁹ Yesu yaabejirimwo naabahūulya, “Mwakawonanga bagenyi bejiri ha hūgenyi hwa hūgole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho. ²⁰ Bejtu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikiyo mwomwo balisiiba nzala.

²¹ “Tihaloho muntu asunga kihuru kya lugoye kihyaka ha lugoye lugulūusu. Kakubba yogwo mūsonga kikiyo kihuru akikora, kihuru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye lugulūusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ²² Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta hūgulūusu. Kakubba kikorwa,

gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Bejtu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

²³ Ha kiro kya Sabbaato kimweji, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamweji na beegesehwa baamwe nibakulibata nayo, bahwo beegesehwa baatandikiriri kubinya husonga hwa nganu. ²⁴ Mwomwo bahwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, hahwaki bakukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

²⁵ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Daudi kyaakoori, yo hamwenya na beira, hubaadijirwe nzala?” ²⁶ Mu biro hjiyo cali Abhiyasaari yaali mualaami mhandu, Daudi yejngiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeerji Ruhanga, gwa muntu wondi yenseji gwatejirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Daudi, yaahaho beira nka kubaalingi.”

²⁷ Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyangirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikiyo kiro kya Sabbaato. ²⁸ Nahahwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu

(Matayo 12:9-14; Luyika 6:6-11)

¹ Yesu buyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiryeyo mudulu wa mukono guzingamu. ² Hahwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamweji mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwirombero baatoolyengi nsonga gibajunaana Yesu. Nahahwakikyo, baamwicaliryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonja yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato. ³ Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”

⁴ Kasi mwomwo yaahwulya bahwo bantu, “Kikiyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna hwomi hwa muntu rundi kuhwita? Bejtu bahwo bantu beetikereeri-hwetikeeri.

⁵ Yaabalingiriri na kiniga kandi asaaliirwe hahwa mitima myahu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi. ⁶ Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na bahwo ba kitebe kya Herodi, nka kubejita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

⁷ Heinyuma, Yesu yaarugiryo yaagyenda na beegesehwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoji baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya, ⁸ na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu ruhuga lwa Yerusalemu. Bandi baarugiri mu bicweka bya Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tjoro na Sidooni. Bahwo bantu benseji bejziri hali Yesu hahwakubba baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori. ⁹ Mwomwo yaaweera bahwo beegesehwa baamwe bamutungire hwati mwa kwehala bantu kumwecookaho. ¹⁰ Hahwakubba yaalingi ahoneereye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho. ¹¹ Kandi, mmyo mizumu minyakubba mitembiri bahwo bantu, humyakawonangaho Yesu, bahwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.” ¹² Bejtu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa mulingo ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri

(Matayo 10:1-4; Luyika 6:12-16)

¹³ Heinyuma Yesu buyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri bahwo beegesehwa baamwe baayenyengi bamuhondere, nabo baamuhondera. ¹⁴ Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu ¹⁵ na kubba na husobozi hwa kubingangamwo bantu mizumu. ¹⁶ Bahwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simooni (yogwo wa Yesu giyaheeri ibara Peeteru); ¹⁷ Yakobho na Yohaana waahu, batapani ba Zebbedaayo (bahwo bayaaheeri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kiniga); ¹⁸ Andereya, Fijipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobho mutapani w'Alifaayo, Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga lyaahu; ¹⁹ na Yuda Isakalyota munyakudiiirirana Yesu.

* 3:18 3:18 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly'Isaleeri litafugwa Baruumi.

Yesu na Bberizebbuuli

(Matayo 12:22-32; Luyika 11:14-23; 12:10)

²⁰ Hejnyuma Yesu huyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu ruḅuga lwa Kaperenaumu, bantu banene bahuniriye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegesebwa kutunga hwire kadi hwa kudya. ²¹ Bantu ba mnyumba gyaḅu ḅbeegwiri ḅiḅyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwira kwamugi, haḅwakubba baabaziri nibakoba, "Agwiri iraru."

²² Kandi beegesa ba biragirowa banyakuruga mu ruḅuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, "Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu muzumu."

²³ Nahawakikyo Yesu yeetiri ḅawo beegesa ba biragirowa, yaabaweera na mu ngeera naakoba, "Sitaani asobora teete kubinga Sitaani?" ²⁴ Kakubba ḅukama ḅubbamwo kwezahukanja, tiḅsobora kwicalaho. ²⁵ Kakubba mugi gwezahukanjamwo, gugwo mugi tigusobora kwicalaho. ²⁶ Kwokwo na Sitaani, kakubba ḅukama ḅwamwe hwezahukanjamwo, ḅuḅwo ḅukama ḅubba ḅutakusobora kwemeeraho, kugwa kwaḅwo kukubba kuḅoori. ²⁷ Mu mananu, tihaloho muntu yense akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo mnyagi abanziri kubboha yogwo muntu. ḅuḅwo mwomwo abba naakusobora kunyaga ḅiḅyo bintu. ²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bibii na ḅilumo byense bya bantu biliganyirwa. ²⁹ Beitu yogwo yense aliluma Mwozo Musyanu taliganyirwa, haḅwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro."

³⁰ Yesu yaabaweereeri ḅiḅyo bigambu haḅwakubba baabazengi nibakoba, "Ali na muzumu gumutembiri."

Maa Yesu na Baḅu ba Mwamaawe

(Matayo 12:46-50; Luyika 8:19-21)

³¹ Hejnyuma, maa Yesu na baḅu ḅubaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta. ³² Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Baḅwo bantu baamweereeri, "Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya."

³³ Yaabejirimwo naabahuulya, "Maama na beetu boobo banaani?"

³⁴ Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu ḅawo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweera, "Maama na beetu boobo baba!" ³⁵ Yogwo yense akora kikyo kya Ruhanga kijendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!"

4*Lugeera lwa Musigi*

(Matayo 13:1-9; Luyika 8:4-8)

¹ Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriho baali banene hoj, kyamuha kutemba nakwicara mu ḅwati ḅunyakubbaho mu meezi. ḅuḅwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda. ² Yaabegeeserye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera: ³ "Mwegwe mbaweere! Muli mi yaaturi kusiga ḅusigo ḅwamwe. ⁴ Buyaali naakusiga, ḅusigo ḅumweji ḅwagwiri ha muhanda, ḅinyoni byeja byaḅusoma. ⁵ Bumweji ha ḅuḅwo ḅusigo, ḅwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire ḅudooli ḅwali ḅuhulukiriye haḅwakubba ḅutakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani ḅukaasukiri, kookeerye ḅiḅyo bimera byoma, haḅwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ ḅusigo ḅundi ḅwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya ḅiḅyo bimera, nahawakikyo ḅiḅyo bimera bitakaane byana. ⁸ Beitu kandi haloho ḅusigo ḅunyakugwa mwitehe lirungi; ḅwahulukiriye, ḅwamera bimera kandi byera. Bumweji ha ḅuḅwo ḅusigo ḅweriri ḅwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, ḅundi ḅwarugirwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi."

⁹ Mwomwo yaabaweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

Kigyendeerwa kya zizo Ngeera

(Matayo 13:10-17; Luyika 8:9-10)

¹⁰ Hejnyuma, Yesu buyaali yankei hamweji na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamuḅuuliye ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeegesenyi.

¹¹ Yaabejirimwo naakoba, "Nywe mwahbeerwe kwetegereza nsita za ḅukama hwa Ruhanga. Beitu ḅawo batanzikirizamwo, bintu byense baabyegwanga kuraba mu ngeera ¹² aleke,

" beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge niḅbeegwa, batakuhwituka;

baakubbeeri nibahinduka nibaganyirwa!’ ”

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:18-23; Luyika 8:11-15)*

¹³ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hati, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teetej? ¹⁴ Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga. ¹⁵ Busigo honyakugwa ha muhanda huli nka bahwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kukiyege Sitaani neiza naakibasahulaho. ¹⁶ Bantu bandi bali nka busigo honyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Bahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. ¹⁷ Beitu hahwakubba kigambu kibba kitabeingiri kikumala, hwire hwa hujune rundi kurumbwa hahwa kigambu hupudwa, nibagwa wangu. ¹⁸ Buhwo busigo hundi honyakugwa mu mahwa huli nka bantu beegwa kigambu, ¹⁹ beitu kandi buhejza kutuntulira byetaagu bya hwomi, kutwalwa huguuda hwa nsi, na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, biyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo. ²⁰ Buhwo busigo honyakugwa heitehe lirungi huli nka bahwo bantu beegwa kikyio kigambu nibakitangiira. Heinyuma, bahwo bantu babba nka busigo, huta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo honyakusigwa.”

*Lugeera lwa Kyererezi
(Luyika 8:16-18)*

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakeingirya taara mu nnyumba naagib-bumba na lukimba rundi naagita mu hulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo? ²² Hahwakubba tihaloona kintu kyensej kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensej kya nsita kibatalyega. ²³ Nahahwakikyio, yogwo yensej ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”

²⁴ Kandi yaahunirye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi biyo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho. ²⁵ Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Busigo Bunyakumera

²⁶ Yesu yaahunirye yaabaweera, “Bukama hwa Ruhanga huli nka mulimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe. ²⁷ Heinyuma yaagenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka huli kiro. Hahwa kasumi kadooli, huhwo busigo hwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege huhwo busigo nka kuhwameeri kandi nka kuhwahandiri. ²⁸ Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo hubanza nibuhulukiririya, heinyuma nibuta busonga, kasi heinyuma nibwakya mwa kwera. ²⁹ Kandi biyo byana bya huhwo busigo huyera, mukama musiri akwata kyakukesesya naakesa, hahwakubba kasumi ka kukesa kabba kadoori.”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Luyika 13:18-19)*

³⁰ Yesu yaahunirye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nakyio hukama hwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kuhusobooaho? ³¹ Bukama huhwo hwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe. ³² Beitu kasigo kakwo, nahukaabba kooko kakirayo mu hudooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni hibimba bizona byahwa.”

³³ Mu ngeru gyogyo gimweji gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri bigambu byensej bibaali nibakusobora kwetegereza. ³⁴ Atakabaweerenge kintu kyensej atakore-seere ngeera. Kyonkei huyaakabanga kwantandu na beegesehwa baamwe, yaabaso-boorengi bintu byensej bikukwatagana na ngeera zizo.

*Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Luyika 8:22-25)*

³⁵ Kiro kikyio, hwire hwa joojolo hupwadoori, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Twambukeye tugeende nseeri gyeitaka.” ³⁶ Nahahwakikyio, baatigirho hahwo bantu banene hoj. Beegesehwa baamwe bahwo baamutwaliri mu hwati hwohwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagenda nabo. ³⁷ Beitu, hejiriho kihehu kinyamaani hoj, bijanga byatandika kukuuta hwati, huhwo hwati hwatandika kwizula meezi. ³⁸ Buhwo nu, Yesu yaalingi yeebakiri kandi yeesagwiri

kisagu na ha mutaku gwa h̄wati. Mwomwo beegeseh̄wa baamwe baam̄byokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutw̄ita?”

³⁹ Yaabyokiri yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, “Weetikeya ce! Weema!” Kikyo kihehu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

⁴⁰ Mwomwo yaabaweera, “Hah̄waki muk̄ut̄ina hoj yatyo? Na hat̄i timukanzikiri-rizangamwo?”

⁴¹ Baakwat̄irwe hut̄ini hunene, baah̄pulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bik̄umwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona (Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)

¹ Kihehu h̄kyemiri, Yesu na beegeseh̄wa baamwe bamb̄kiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni. ² Yesu h̄yaaniinukiri mu h̄wati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu. ³ Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naacakasobora kwicala am̄bbohiri, kadi nikuli kumubboha na lujegere. ⁴ Kubba mirundi minene baam̄bbhengi mikono na magulu, bejtu njegere zibaam̄bbhesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma b̄baabbengi bam̄bbheserye magulu. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naali na maani ga kumusobora. ⁵ B̄wire h̄wejjolo rundi h̄wa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalalala na mah̄iga.

⁶ Yogwo mudulu h̄yaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yejruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda mal̄u mu meiso gaamwe. ⁷ Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi k̄umbonawonesya!” ⁸ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali am̄weereeri, “We muzumu, ruga muli yogo mudulu!”

⁹ Mwomwo Yesu yaah̄pulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, “Ibara lyamu, weewe naani?”

Gwamwir̄imwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene.” ¹⁰ Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyo kiikaru.

¹¹ Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. ¹² Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, “T̄sindjike mu mpunu.” ¹³ Yesu yaam̄kiriiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. B̄myazinḡir̄imwo, mpunu zensej hamwej zinyakudwanga nka nk̄um̄ ibiri, zaajumbut̄kiri zaasir̄im̄yuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mw̄itaka, meezi gaaz̄ita.

¹⁴ Bah̄wo banyakubba nibakuz̄il̄isya, h̄baaaweeni bintu binyakubbaho, bejrukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu ruh̄uga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendi kuwona kintu kib̄beer̄iho. ¹⁵ B̄baadoori hali Yesu, baaḡirye mudulu yogwo munyakubba aruḡirwemwo ihe lya mizumu, ecal̄iri hahwo, bamulwal̄irye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baat̄ina. ¹⁶ Bah̄wo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu. ¹⁷ Kasi bantu ba mu kicweka kikyo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyaah̄u.

¹⁸ Yesu h̄yaali naakutemba mu h̄wati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiri amwikirize agyende hamwej nayo. ¹⁹ Bejtu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihand̄u kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiri.” ²⁰ Nahah̄wakikyo mudulu yaagyendi, yaaraba mu Mbuga Ik̄um̄ zensej naaweera bantu baaho kintu kihand̄u kya Yesu kyam̄koleeri. Bantu bensej baahun̄iri hoj.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

²¹ Murundi gundi, Yesu yaatembiri h̄wati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho. ²² Mwomwo omwej ha bahand̄u bejrombero gibeetengi Yairo, h̄yaaweeni Yesu, yejziri yaakunda mal̄u mu meiso gaamwe. ²³ Yaataagira Yesu naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba jza omuteho ngalu aleke ahone, yoomere.” ²⁴ Nahah̄wakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendi na bantu banene nibam̄higahiga. ²⁵ Mu bah̄wo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ik̄um̄ na mibiri ah̄imbiri keejwiso. ²⁶ Yaali ajanjab̄irwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensej mu kujanjah̄wa. Bejtu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya

huseeri gyahandengi-huhandj. ²⁷ Yogwo mukali huyeegwiri bigambu bjaabazengihyo Yesu, yejiri inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe, ²⁸ hahwakubba yaatekeriize, "Wakawona nka kwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona." ²⁹ Buyaakamukwetiho, nahaahwo hulohobuloho keejwiso kyaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigo nseeri.

³⁰ Nahaahwo Yesu yeetegeeriye nti haloho maani anyakumurugamwo. Kiyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaahubulya, "Naani akweti ha bilwalu byange?"

³¹ Beegesehwa baamwe baamwiriimwo nibamuweera, "Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati hubwo de noobulya nti, 'Naani ankwetiho?'"

³² Beitu yo Yesu yeceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho. ³³ Hahwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerihyo, yejiri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na hutini bunene, yaamuweera mananu gensei, nka kuyaamukwetiho na kinyakumubbaho. ³⁴ Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge kandi ohonere kimweji gigo nseeri."

³⁵ Yesu huyaali naacakabaza, hejiriho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisa kwahi kugadya Mwega."

³⁶ Bigambu bya badulu bahwo bjaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyaakoori, yaaweereeri muhandu wejrombero, "Leka kutiina, ikiririza muli gya."

³⁷ Yesu atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwe na Yohaana wahu Yakobbo yogwo. ³⁸ Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani. ³⁹ Yeingiri mu nnyumba yaabaweera, "Kizabiro na kuhugutana kukwo kwensei kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebakiri-hwebbaki." ⁴⁰ Beitu bahwo bantu baamusekiri-huseki.

Bantu bensei banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukiriye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwe na beegesehwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensei hali rufa yaalingi. ⁴¹ Yesu yaakweti mukono gwa rufa, yaamuweera, "Talita kumji!" (Makuru gaakyo nti, "We muhala we, nkukuweera, byoka!"). ⁴² Nahaahwo hulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahunirize hoj bantu. ⁴³ Yesu yaabagaaniiri kimweji kuweera muntu yensei kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa

(Matayo 13:53-58; Luka 4:16-30)

¹ Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu ruhaga lwa kwamwahu, hamwenya na beegesehwa baamwe. ² Kiro kya Sabbaato hukyadoori, yaatandika kwegesa mwjrombero. Bantu banene banyakumwegwa baahuniriri hoj. Beehubulya, "Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaahebeerwe gakumuha kukora byamahanu! ³ Yogo tali yoooy muheesi? Tiyoooy mutabanj wa Maliya, wahu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakaahu tiboobo beicala haha natwe?" Baakwaturwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizamwo.

⁴ Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga aheehwa kitinisa handi hensei kutoolaho mu ruhaga lwa kwamwahu, mu beiju baamwe na mu mug gwamwe." ⁵ Mu ruhaga lwa kwamwahu lulo, Yesu yaali atakusobora kukoorayona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonja. ⁶ Kandi yaahuniriri hoj hahwa bantu ba mu ruhaga lulo kubba batali na kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegesehwa Ikumi na Babiri

Yesu yaagyendiri nyeegeesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru kimweji naagyenda mu kindi. ⁷ Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha husobozi ha mizumu.

⁸ Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyensei kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu. ⁹ Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ¹⁰ Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigo gya muntu abatangiriiri kudoosya humwakaruganga mu ruhaga lulo. ¹¹ Hamwagyendanga hahataabbengemwo muntu

akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nihuli hukejso hwa kubasalira musangu.”

¹² Beegesehwa bahwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byahu. ¹³ Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahonja.

Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe

¹⁴ Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesehwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoj. Bantu bamweji baabazengi hali Yesu nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kukumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”

¹⁵ Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”

Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muraguri wa Ruhanga, nka omweji ha baraguri ba Ruhanga ba kadei.”

¹⁶ Beitu Herodi huweegwiri biyoy, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”

¹⁷ Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiri bakwate Yohaana. Bubaamukwetji, yaaragira baamubho kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora kiky, hahwakubba yo Herodi yaali mu hutadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ¹⁸ Yaaragiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweera Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.” ¹⁹ Nahahwakikyo, Herodiyaaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya eite Yohaana. Beitu kandi atakasobore, ²⁰ hahwakubba Herodi yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwanjirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengiki kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nahukyakabba nti huyaakamwegwanga naakubaza, yaabbenji na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

²¹ Hejnyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaaasi guyendyengiki gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekanize hugenyi. Buhwo hugenyi yaahuteekanize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya. ²² Muhara wa Herodiyaaasi huweingiri ha buhwo hugenyi hahwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi na bagenyi bayaali yetiri kuya kihuru kya hugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha.” ²³ Yaaraganisiriye yogwo muhala ateerijho na kurahira nti, “Nkwiza kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimweji ha kimweji kyakabiri kya hukama hwange.”

²⁴ Muhala yaahulukirimo yaagyenda yaahulya maawe, “Nsabe kyani?”

Maawe yejirimwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi.”

²⁵ Nahaahwo muhala yeingirimwo hwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati.”

²⁶ Mukama huweegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalira. Beitu kandi hahwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyaasabiri. ²⁷ Nahahwakikyo yaakoleerijho yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe, ²⁸ yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe. ²⁹ Beegesehwa ba Yohaana huweegwiri binyakubba, bejiri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

³⁰ Bakwenda bejiri beja hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na biyoy bibaali beegeseerye. ³¹ Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegesehwa baamwe batakatungenge kadi hwire hwa kuya. Kiyaakoori yaabaweera, “Turuge haha tgyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhumula.”

³² Nahahwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na hwati. ³³ Beitu bantu banene banyakubawona nibakubyokya baabalengeeri. Bahwo bantu bejiriki kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegesehwa baamwe kudwa habaagyendengi. ³⁴ Bujaarugiri mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, hahwakubba yaaweeni nibali nka naama zitali na muliisya. Nahahwakikyo yaatandikiri kubeesya bintu binene.

³⁵ Bwire hahwagyendiri beegesehwa baamwe bejiri hali yo, baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na hwire huweendiri. ³⁶ Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereerijho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya.”

³⁷ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nywe mubahe kintu kyakudya.”

Mwomwo baamuweera, “Kikyo kyakubaditsya kikhwetaagisya hunene hwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaane!”* Kandi baamuhwulya, “Hati hubwo, okwendya tugyende tuhulukye sente zizo zensei kugula migaati myakubaditsya?”

³⁸ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Muli na migaati mingahi? Mogyende muwone.”

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, “Mili mitaanu na nsu ibiri.”

³⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu husubi hubisi. ⁴⁰ Nahawakikyo bantu becaliiri mu hunene hwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu. ⁴¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingira kwakendi, yaasima Ruhanga, yaasabbula mmyo migaati. Mwomwo yaamiha beegesehwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiri bantu bensei. ⁴² Bantu bensei baadiiri beicuta. ⁴³ Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwecacweka hwa migaati na nsu honyakusigala hutadiibirwe, hweziwulya nkimba ikumi neibiri. ⁴⁴ Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

⁴⁵ Nahaahwo, Yesu yaaragiri beegesehwa baamwe batembe hwati, bagyende nseeri Bbetisajda bamwehembeeri, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende. ⁴⁶ Buaabarugiriho, yaatempa ha lusahu kusaba.

⁴⁷ Bwire hwa joojolo, hwati hwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda. ⁴⁸ Yaaweeni beegesehwa baamwe nibakutalibana hoj kugoza kubba baagozengi nibakutema mpehu ginene. Mu hwire hwejolo ha nkoko yakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesehwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho. ⁴⁹ Beitu hubaamweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali muzumu. Baalukiri, ⁵⁰ kubba bensei baamweeni kandi baatiina hoj.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina.” ⁵¹ Mwomwo yaatempa mu hwati hubaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniri hoj, ⁵² kubba baalingi bateegerize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migaati; kubba mitima myahu myalingi mitatiro.

⁵³ Yesu na beegesehwa baamwe, hubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga gya hwati. ⁵⁴ Bubaaninukiri mu hwati, nahaahwo hulohuloho, bantu baalengera Yesu. ⁵⁵ Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri. ⁵⁶ Kandi huli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu hutali. Baamutaagirengi abekirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwala kyamwe, kandi bahwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaahu.

7

Bintu Bihenera Muntu

(Matayo 15:1-9)

¹ Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamweji banyakubba barugiri Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu. ² Baaweeni nti bamweji ha beegesehwa baamwe baali nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe. ³ (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baahu. ⁴ Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya hikopo, byese, na mabbinika.)

⁵ Nahawakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baahwuliryeye Yesu, “Hawaki beegesehwa baamu batabonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?”

⁶ Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Isaaya yaadoosereerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandikirwe,

“Baba bantu babaza-hubazi kwelokya nti bakuntamwo kitinisa,

beitu mu bitekerezu byahu tibantaho mutima.

⁷ Bandamiriya husa,

nzegesya gyaahu gihondera biragiro binyakutehwhaho bantu huntu.’

⁸ Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu.”

* 6:37 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimweji gyejjanjani sente za muntu zaatunga hwakora mulimo gwa kiro kimweji. 7:7 7:7 Isaaya 29:13

⁹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: “Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu!” ¹⁰ Kubba Musa yaakobiri, ‘Otjinnenge bbaawu na maawu,’ kandi, ‘Yogwo yensej akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’ ¹¹ Bejtu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, ‘Kintu kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani’ (makuru gaakyo nti, kikyoo kintu kili kisembu kya kuha Ruhanga), ¹² hūhwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe hūtagiki. ¹³ Mu ngeru gigyoo mubba njimukudjibya biragiro bya Ruhanga aleke mudooosereerye bya bahaaha beenyu hibaabeegeserye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi.”

¹⁴ Yesu yaahunjirye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubejiziri yaabaweera, “Nywenseenya munzegwe kandi mwegereze kiki. ¹⁵ Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhenera mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [¹⁶ Yogwo yensej ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*

¹⁷ Buyaarugiri mu kitebe kikyoo kya bantu banene ejngiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baamuhūllirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo. ¹⁸ Yesu yaabaḥūlyya, “Mucakali kwetegereza? Tjimukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera?” ¹⁹ Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, bejtu kibba kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihūlukiri mu mubiri gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizihwa mu meiso ga Ruhanga.)

²⁰ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera.” ²¹ Kubba mu mitima mya bantu, hoooh haruga biteekerezu bibibi, hwenzi hwa bahuuru, hwiibi, hwiiti, hwenzi hwa baswerangeeni, ²² mururu, itima, hūgobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na hūdoma. ²³ Bibii hūbyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

²⁴ Yesu yaarugiri mu kikyoo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya ruḥuga lwa Tjiro.† Yeingiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensej yeege nka kweingirimo, bejtu kandi yaali atakusobora kwebisa. ²⁵ Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbirwe muzumu, hūyaakeegwiri nti Yesu alimwo, yejiziri hali yo yaakunda malu. ²⁶ Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

²⁷ Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya hūbakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡

²⁸ Mukali yogwo yaamwiririmo naakoba, “Mukama wange, kikyoo kili kwokwo; bejtu kandi na mbwene nazoo, zidya ha hūdyodyo hūgwa kuruga ha meeza gya baana.”

²⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kūsigikira nka kwojirimo yatyoo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugirihoo.”

³⁰ Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu gumurugirihoo.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

³¹ Yesu yaarugiri mu kicweka kya ruḥuga lwa Tjiro yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyejsaza lya Mbuga Ikumi.

³² Kūkwoo hoooho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo munyakubba de ejeeri munwa atakusobora kubaza. Bahwo bantu baamutaagiri atehoo yogwo mudulu ngalu amuhonje.

³³ Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwirya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Hejnyuma gya kukora kikyoo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.

³⁴ Yaalingiri kwakendi mu mwanya, yaahumula nejyoo mutima naakoba, “Efata” (kigambu kimanyisya nti, “Ijuluka!”). ³⁵ Mapokopo ga yogwo mudulu gejulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

³⁶ Yesu yaabaragiri baweera muntu yensej kintu kijaakoori hali yogwo mudulu. Bejtu hūyaagyendengi mu meiso na kubagaana bataakibaza, mwomwo baagyendengi mu

7:10 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 7:10 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * 7:16 7:16 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † 7:24 7:24 Bbaibbuli zindi zikoresha Tjiro na Sidooni. ‡ 7:27 7:27 Kūsigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

mejsa na kukibazaho. ³⁷ Bantu baahunjiri hoj baakoba, “Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya bejjalu ba mapokopo kwegwa na bejjalu ba minwa kubaza.”

8

Yesu Naadijsya Bantu Nkumi Inei

¹ Mu biro bbyo bantu bandi banene hoj beecookiri hamwe. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, ² “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, haɔwakubba bejceeri naga haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. ³ Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, haɔwakubba bamweji muli bo baruji hadei.”

⁴ Beegesehwa baamwe baamwiriimwo nibamuɔulya, “Bidyoyi bikusobora kudjisiya baɔwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?”

⁵ Mwomwo Yesu yaɔɔulya beegesehwa baamwe, “Muli na migaati mingahi?”

Baamwiriimwo nibakoba, “Musanju.”

⁶ Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare hansi. Bujyaakwetji migaati mjiyo musanju, yaasijima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira. ⁷ Beegesehwa ba Yesu, de baalingi na ɔsu ɔdooli. Naɔwo Yesu yaɔɔujimiri Ruhanga, yaaweera beegesehwa baamwe baɔgabire bantu, baɔgababa. ⁸ Bantu baadijiri, beicuta. Hejnyuma gya kudya, beegesehwa bakomakomiri ɔdyodyo ɔwa migaati ɔnyakudoosya nkimba musanju.

⁹ Mu baɔwo bantu ba Yesu bayaadijirye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu ɔyaamaari kubaraga, ¹⁰ yaatamba ɔwati na beegesehwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

¹¹ Bafalisaayo bejziri baatandika kuɔulisanja Yesu. Mwakumujima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru. ¹² Yaahumwiri nejya mutima, yaakoba, “Haɔwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheehwa.” ¹³ Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu ɔwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Bujya

¹⁴ Beegesehwa ba Yesu baali beebereeri kuleetaganu migaati, kutoolaho gana mugaati gumweji gubaalingi nagwo mu ɔwati. ¹⁵ Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda nzegegya gya ɔgobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka ɔmya.”

¹⁶ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya ɔmya kiyaaali abazirihoo nibakobanga nti, “Abaziri yatyo, kubba tituli na migaati.”

¹⁷ Yesu ɔyeetegeriije biteekerezo byaɔ, yaabaɔulya, “Haɔwaki mukubaza ha ɔtaba na migaati? Na hataati timukabbeerji kuwona rundi kwetegeriza? Mitima myenyu mili na kintu kimheeri kutatiira? ¹⁸ Naɔmuli na mejsa, mukuwona kwahi? Naɔmuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi? ¹⁹ Bujyaadijirye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi zizulu ɔdyodyo zimwakomakomiri?”

Beegesehwa baamwiriimwo nibakoba, “Ikumi neibiri.”

²⁰ Mwomwo Yesu yaɔulya beegesehwa baamwe naakoba, “Rundiki ɔnyaaabbwiri migaati musanju nyaadijsya bantu nkumi inei, nkimba zingahi zizulu ɔdyodyo zimwakomakomiri?”

Baamwiriimwo nibakoba, “Musanju.”

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwetegeriza?”

Mudulu Mwijalu Mejsa mu Bbetisajida Naahona

²² Yesu na beegesehwa baamwe bejziri mu kyaruu kya Bbetisajida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu mejsa nibataagira Yesu amukwateho amuhonie. ²³ Yesu yaakwetji mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa mejsa, yaamuhulukya mu kyaruu kikyoo. Yesu ɔyaawatwiri matwantwe ha mejsa ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaɔulya yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”

²⁴ Yogwo mudulu yaalingiriji kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata.”

²⁵ Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha mejsa ga yogwo mudulu. Kasi mejsa gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera

kijmwej kurungi. ²⁶ Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa kyaru.”*

*Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito
(Marjko 16:13-20; Luuka 9:18-21)*

²⁷ Yesu na beegesehwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri ruhuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuyulya beegesehwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”

²⁸ Baamwirimwo nibakoba, “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatiizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omweji ha baraguri ba Ruhanga.”

²⁹ Yesu yaabuyulya, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”

Peeteru yeirimwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

³⁰ Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yenseji bigambu bikuwatagana nayo.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

³¹ Yesu yaatandikiri kwegesya beegesehwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke. ³² Biyo bigambu Yesu yaabaziri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

³³ Beitu Yesu buyaahindukiri naakawona beegesehwa baamwe, yaacomeeri Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya huntu.”

³⁴ Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamweji na beegesehwa baamwe yaabaweera: “Muntu yenseji akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe jigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ³⁵ Kubba yogwo yenseji akwendya kujuna hwomi hwamwe, alihufeerwa; beitu yogwo yenseji alifeerwa hwomi hwamwe hahwange na hahwa Makuru Garungi, alihujuna. ³⁶ Kikyani kya muntu kyaligisirwa, kutunga huguuda hwa nsi gyenseji beitu kandi naakaferwa hwomi hwamwe? Kyahi! ³⁷ Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura hwomi hwamwe? Kyahi! ³⁸ Yogwo yenseji akukwatwa nsoni hahwange, kandi na hahwa bigambu byange mu muhiji gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkorji za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni hwalijira mu kitinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakujimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

9

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeeri kuwona hukama hwa Ruhanga nihwiza na maani.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Luuka 9:28-36)*

² Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo kwakendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe. ³ Ngoye zaamwe zaahindukiri zaasyana teiteiteji; kwegu kuzaasyeni, tihaloho muntu mu nsi gyenseji akusobora kuzisyanja kudwa ha zaadoori. ⁴ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

⁵ Peeteru buyaaweeni biyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe husisira husatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya.” ⁶ Peeteru yaalingi atakwega kikyoo kyaabazengi, hahwakubba benseji baalingi na hutinj hunene.

⁷ Bubaali nibali hahwo kikaka kyeiziri kyababbamba, iraka Iyaruga mu kikyoo kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!”

⁸ Kikaka hukyarugiraho, baamagamaga batakejre kuwona muntu wondi yenseji kutoolaho Yesu musa.

⁹ Bubaali nibakujimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya bataweeraho muntu yenseji kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu hwalihimbooka kuruga mu bakuu.

¹⁰ Kikyoo baakujikiri nka nsita gya; kyonkei beicala nibayulyangana, “Yogo mudulu hwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisa ki?” ¹¹ Kasi mwomwo

* 8:26 8:26 Bbajbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yenseji mu kyaru.

baamuhũyũya, “Haũwaki beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

¹² Yesu yaabejirĩmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byensej. Bejũtu na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoj na bantu bamusuule. ¹³ Kandi nkubaweera: Eriya, yejiziri kadei na bantu baamũkooj bintu byensej bibeendeerye kumukola nka kũkyamũhandũkũjirweho.”

*Yesu Naahonja Musigazi Akwatĩrwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Lũyũka 9:37-43)*

¹⁴ Yesu na beegesehwa baamwe basatu, hũbejirĩ kuruga ha lusahu, baagiĩrye kitebe kya bantu banene hoj na beegesa ba biragiro kyelogleerye beegesehwa baamwe bandi njibakubakũũtũsya mpaka. ¹⁵ Bantu bensej hũbaakaweenj Yesu, baahũnĩrĩrĩ hoj baatandika kwĩrũka njibeizanga hali Yesu kũmũramũkya.

¹⁶ Bũyeegwĩrĩ ngeru bakubaza yaabahũyũya, “Kĩkyani kũkũbakũũtũsya mpaka?”
¹⁷ Mudulu omwej mu bahwo bantu yaamwĩramwo naakoba, “Mwegesa, nkũleeteerĩ mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwĩjeerĩ mũnwa, ¹⁸ hũli hũwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kũlwa ihũlo mu mũnwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamũleeteerĩ beegesehwa baamu bejũtu baalemeerwe kugumubingamwo.”

¹⁹ Yesu yejirĩmwo naakoba: “Nywe bantu ba mũhĩhĩ gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndiicala nanywe kũdoosya dij? Mũleete yogwo mwana haha hali gya.”

²⁰ Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu hũgwakaweenj Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwehũlungũla naahuluka ihũlo mu mũnwa.

²¹ Yesu yaabũyũya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasũmĩ ki naali mu mbeera gigyo?”
Yejirĩmwo naakoba, “Ejiceerĩ na hũhwo hũseerĩ kuruga mu hũto hũwamwe. ²² Ejiceerĩ naagwanga mu mworo rundi mu meezi, bejũtu waakabba nookusobora, tũgũire mbabazi omũhonje.”

²³ Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Haũwakubba hali muntu ali na kwikiriza hũli kintu kikusoboka.”

²⁴ Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna hũteikiriza hũwange!”
²⁵ Yesu hũyaaweenj kitebe kya bantu njĩkũwiza kuwona kintu kiloho, yaacoomeerĩ gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkũkuragira, mũrugemwo kandi otalĩmwĩramwo murundi gundi.”

²⁶ Yesu hũyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwehũlungũla, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukũũ. Bantu baabazĩrĩ nibakoba, “Akũwĩrĩ!” ²⁷ Bejũtu Yesu yaamũkwetĩ ha mukono, yaamũbyokya, yeemeera.

²⁸ Yesu na beegesehwa baamwe hũbaakũbirĩyo bejĩngĩrĩ mu nnyũmba, beegesehwa baamwe baamuhũyũya na mu nsita, “Haũwaki twe muzumu gugwo gwatũlemĩrĩ kugubinga?”

²⁹ Yaabejirĩmwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mũtarabĩrĩ mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kũkwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

³⁰ Bũbaarũgĩrĩ hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendĩrĩ, Yesu atakendye bantu beegeyo, ³¹ haũwakubba yaalĩngĩ naakwegesya beegesehwa baamwe. Bũyaalĩngĩ naakũbeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakũwiza kũmwĩta, kasi hejĩnyũma gya biro bisatu ahimbooke.” ³² Bo beegesehwa baamwe batakamwetegereze hũyaabaweereerĩ kũkyo kigambu; kandi de, baatũĩnĩrĩ na kũmũhũyũya ha kũkyo kigambu.

*Naani Ali na Kĩtũĩnĩsa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Lũyũka 9:46-48)*

³³ Bũbaarũgĩrĩ kũkwo beja Kaperenaũmu. Bũbaalĩngĩ mu nnyũmba, Yesu yaabahũyũya, “Mũjiceerĩ nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?” ³⁴ Bejũtu batakamwĩremwo haũwakubba hũbaalĩngĩ mu muhanda njibakũwiza baalĩngĩ kukuuta mpaka za naani akũkirayũ kũtũĩnĩsa.

³⁵ Bũyejicalĩrĩrĩ hansi, yeeta beegesehwa baamwe jkũmĩ na babiri yaabaweera, “Muntu yensej akwendya kubba wa hakyendi, alina kwehũndaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa hũli muntu.”

* 9:29 9:29 Bbahĩbbũlĩ zindi zĩkoresya: kusaba na kusiiba.

³⁶ Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meiso gaabu, yaabaweera, ³⁷ “Muntu yensej atangiira mwana muto nka yog mwibara lyange hūhwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensej antangiira, abba atangiriiri gya nyankei bejtu na yogwo munyakuntuma.”

Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu
(Luyka 9:49-50)

³⁸ Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweenj muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, haḥwakubba atakabbe omwej hali twe.”

³⁹ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, haḥwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi hejnyuma akambazaho kubiibi, ⁴⁰ kubba yogwo yensej atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.” ⁴¹ Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensej alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange haḥwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luyka 17:1-2)

⁴² Yogwo yensej aliha omwej mu baḥwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti ⁴³ Mukono gwamu hūgulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu ḥwomi ḥutamalikaho na mukono gumwe kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [⁴⁴ Kūkwo hoohe heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.][†] ⁴⁵ Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu ḥwomi ḥutamalikaho nooli na kigulu kimwe kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [⁴⁶ kūkwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.][‡] ⁴⁷ Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu ḥukama ḥwa Ruhanga nooli na liiso limwe kukira kubba na meiso gabiri okagumwa mu Geehena, ⁴⁸ kicweka cali

“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gutaluma.’

⁴⁹ Būli muntu akwiya kusemezeḥwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

⁵⁰ “Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba gumalikwamwo ḥululu ḥwagwo, tosobora kuḥwiryamwo. Nahahwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na ḥusinge.”

10

Yesu Niyeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Luyka 16:18)

¹ Yesu ḥuyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya ḥuyudaaya hejnyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bejziri hali yo, kandi nka nkora gamwe kugyalingi yaabeegesa.

² Bamwej ha Bafalisaayo baagendeeri Yesu, baamutega njibamubūyula, “Mu biragiro byetu, kiikirizihwambe kubinga mukali?”

³ Yesu yaabejiririmo naababūyula, “Musa yaabaragiri ki?”

⁴ Baamwiramwo nibakoba, “Musa yejirize modulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

⁵ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Haḥwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiro kikyo. ⁶ Bejtu mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri modulu na mukali.’ ⁷ ‘Nahahwakikyo, modulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,* ⁸ kandi baḥwo bantu babiri balifooka mubiri gumwej.’ Hatj baḥwo bantu balibba batacaali bantu babiri bejtu muntu omwej. ⁹ Nahahwakikyo, kintu kya Ruhanga ateeranize hatalibbaho muntu yensej akukyahukanja.”

¹⁰ Bubejigiri mu nnyumba murundi gundi, beegeseḥwa baamubūyula ha gigo nsonga gya kubinga mukali. ¹¹ Yaabejiririmo naakoba, “Yogwo yensej akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora ḥwenzi nayo. ¹² Kandi na mukali kakubba ejta nnyumba, akatungwa modulu wondi, nayo akubba naakukora ḥwenzi.”

[†] 9:44 9:44 Bbajbbūli zindi tizigira lukaara lwa 44. [‡] 9:46 9:46 Bbajbbūli zindi tizigira lukaara lwa 46. 9:48

9:48 Isaaya 66:24 10:6 10:6 Ntandiko 1:27 * 10:7 10:7 Bbajbbūli zindi tizigira niyeekwata na mukali waamwe.

10:8 10:8 Ntandiko 2:24

*Yesu na Baana Bato**(Matayo 19:13-15; Luyika 18:15-17)*

¹³ Bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abakwateho; bejitu beegesehwa ba Yesu, baacomeeri bahwo bantu. ¹⁴ Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesehwa baamwe, "Muleke baana bato beje hali gya, mutabagaana, habwakubba hukama hwa Ruhanga huli hwa bahwo bantu baali nka baba baana bato. ¹⁵ Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej atalitangiira hukama hwa Ruhanga nka mwana muto, talibwiringiramwo." ¹⁶ Mwomwo yaasenga bahwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

*Musigazi Muguuda**(Matayo 19:16-30; Luyika 18:18-30)*

¹⁷ Yesu buyaali naakugyenda kubyokya, hejiziri musigazi omwej yaakunda malu mu mejo gaamwe, yaamuhulya, "Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa hwomi hwa biro na biro?"

¹⁸ Yesu yaamwiriirimo naakoba, "Hahwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoona Ruhanga musa. ¹⁹ Biragiyo bya Ruhanga obyegiri: 'Otalijita, otalikora hwenzi, otalijiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otijenge bbaawu na maawu.' "

²⁰ Yogwo musigazi yejiririmo naakoba, "Mwegesa, hbyo byensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu huto hwange."

²¹ Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, "Okuburwaho kintu kimweji. Gyenda otunde huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oje ompondere."

²² Musigazi yogwo buyeegwiri hbyo bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoi habwakubba yaalingi neitungu linene hoi.

²³ Yesu yaamagamagiri mu beegesehwa baamwe yaabaweera, "Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga!"

²⁴ Beegesehwa bahwo, hbyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoi, bejitu Yesu yaahunja yaabaweera, "Baana bange kakili kitatiro kwingira mu hukama hwa Ruhanga!† ²⁵ Mu mananu, kicuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga."

²⁶ Kikyo de kyaheeri beegesehwa ba Yesu kuhuniira hoi, baaweerangana, "Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?"

²⁷ Yesu yaabalingiriri, yaabaweera, "Hali bantu, kiki tikikusoboka; bejitu hali Ruhanga, byensej bisobokambe."

²⁸ Kasi Peeteru yaamuweera, "Twe twatigiri huli kimweji, twakuhondera!"

²⁹ Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej munyakuuga maka gaamwe, rundi baahu, rundi banyakaahu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe hahwange na hahwa Makuru Garungi, ³⁰ akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali hbyo byali nabyo mu husumi buhu: maka, baahu, banyakaahu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu husumi hukwiza, alitunga hwomi hutamalikaho. ³¹ Bejitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza."

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu**(Matayo 20:17-19; Luyika 18:31-34)*

³² Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeehembeerj. Bubaali nibakugyenda, beegesehwa baalingi bahuniriri kandi na bahwo banyakubahonderanga beelalikiriri. Murundi gundi de yejiriry beegesehwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho. ³³ Yaabaweereeri, "Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaamj na beegesa ba biragiyo. Bakwiza kumusalira musangu gwa kuhwa, bamuhayo hali Banyamahanga. ³⁴ Banyamahanga bahwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Bejitu hejnyuma gya biro bisatu, alihimbooka."

*Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi**(Matayo 20:20-28)*

³⁵ Mwomwo batabani ba Zebbedaaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otokolere.”

³⁶ Yabejiririmo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

³⁷ Baamwiriirimo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu hukama hwanu: omweji eicaare ha mukono gwamu gwa hudo na wondi ha mukono gwamu gwa humoso mu kitinisa kyanu.”

³⁸ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?”[‡]

³⁹ Bo baamwiriirimo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kukwa, nanywe mulikwa. ⁴⁰ Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudo rundi gwa humoso, kijyo tikili kyange kucwamwo. Biyo biikaru biicala bya bahwo babaabiteekanirize.”

⁴¹ Beegesehwa bandi ikumi hubeegwiri biyo bigambu, baazingalira bahwo beira baabu babiri, Yakobbo na Yohaana. ⁴² Mwomwo, Yesu yaabeeta benseji yaabaweera, “Mukyegiri nti bahwo beegebeerwe nka balemi ba Banyamahanga, mu kulema kwa bu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu bahwo boolokya husobozji bunene hoji hali bo. ⁴³ Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yenseji akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu, ⁴⁴ yogwo yenseji akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza wa benseji. ⁴⁵ Mwana wa Muntu nayo atakejez bamuheereze, beitu yejiziri kuheereza bandi, na kuhayo hwanu hwanuwe kucungura banene.”

Batumaayo Neijuluka Meiso

(Matayo 20:29-34; Luyka 18:35-43)

⁴⁶ Lulu luyendu lwadooseerye Yesu na beegesehwa baamwe mu ruhuga lwa Yerjko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, beiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicalijiri naakusabirirya bantu banyakubba nibakurabaho. ⁴⁷ Yogwo mudulu huyegwiri nti Yesu wa Nazareeti yoooy akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁸ Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimweji naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁹ Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Huumura, byoka oize! Yesu akukweta.” ⁵⁰ Batumaayo yaabyokiri hwanu, yaakasuka kudi kilwalu kyanuwe kiyaaali yeegumirihoni, yeiza hali Yesu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaamuhuyula, “Okwendya nkukolere kyani?”

Mudulu yejiririmo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

⁵² Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo hulohohuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

11

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinisa

(Matayo 21:1-11; Luyka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Yesu na beegesehwa baamwe hbaali heehi kudwa mu ruhuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu ruhuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayitunji. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesehwa baamwe ² na bigambu bibi, “Mugyende mu kyanu kibali mu meiso. Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwaga mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. ³ Buhaakabbaho muntu yenseji akubahuyula, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere, ‘Mukama weetji akugwendya kandi akwiza kugwiriya mu hwanu.’”

⁴ Beegesehwa bahwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula. ⁵ Bahwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baabahuyula, “Hahwaki mukugwahula?” ⁶ Bo baabejiririmo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na bahwo bantu boodode baabaleka, baagutwala. ⁷ Beegesehwa

[‡] **10:38** 10:38 Bbajbulji zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kijoko kinkunyuwa, rundi kubatizihwa nka kunkugyenda kubatizihwa?

baḥwo ḥubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihho ngoye zaabu ha mugongo, yaagwicaaraho. ⁸ Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitinjisa. ⁹ Baḥwo banyakubba mu meiso na baḥwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba, "Hozaana, Hozaana!"*

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

¹⁰ "Buli ḥwa mugisa ḥukama ḥwa haaha weetu Daudi ḥukugyenda kutwizamwo!"
"Hozaana kwakyendi mwiguru!"

¹¹ Yesu ḥuyeingiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona buli kimweji nka kukyalingi. Beitu haḥwa ḥwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bhesaniya na beegeseḥwa baamwe ikumji na babiri.

Yesu Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)

¹² Mwakya gwaho, ḥubaalingi nibakuruga Bhesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya. ¹³ ḥuyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu ḥuyaagudoorihho, atakaagyeho kyana kyenseji kutoolaho bikoora bisa, haḥwakubba ḥusumi ḥwa kwana byana ḥwalingi ḥutakadoori. ¹⁴ Mwomwo yaaguweera, "Kuruga na hataati muntu yenseji atalira kukudya kyana." ḥuyaabaziri biḥyo bigambu, beegeseḥwa baamwe baabyegwa.

Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹⁵ Yesu na beegeseḥwa baamwe ḥubaadoori Yerusalemu, yeingiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisa sente na ntebe za baḥwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹⁶ Kandi atakeikirize muntu yenseji kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru. ¹⁷ Kandi ḥuyaali naakubeegesa, yaabaḥuulya, "Kitakahandikwe nti, 'Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga genseji?' Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi."

¹⁸ Bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro ḥubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamutinjiri haḥwa nzegesa gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

¹⁹ ḥwire ḥubwaswekiri, Yesu na beegeseḥwa baamwe baaruga mu ruḥuga lulwo, baagyenda.†

Kwegera ha Mutini
(Matayo 21:20-22)

²⁰ Beegeseḥwa baamwe ḥubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutini gya Yesu gyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo. ²¹ Hahwo hooho Peeteru yeizukiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mutini. Mwomwo yaakoba, "Mwegesa wona! Gugwo mutini guwaakyeniri, gwomiri!"

²² Mwomwo Yesu yaabeiramwo, "Mwikirize mu Ruhanga! ²³ Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, 'Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,' atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyoo kintu kilimukolerwa. ²⁴ Nahahwakikyo nkubaweera, kikyoo kyenseji kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheehwa, kandi mwaakitunganga. ²⁵ Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyenseji kimukujunaana muntu yenseji, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. [²⁶ Beitu humutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira bibii byenyu.]‡

Kihuulyo ha Būsobozi ḥwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luuka 20:1-8)

²⁷ Yesu na beegeseḥwa baamwe bejiri Yerusalemu. Yesu ḥuyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya bejiri hali yo. ²⁸ Mwomwo baamuhuulya, "Būsobozi kyani ḥukukuha kukora bibi bintu byenseji? Kandi naani yaakuheeri būsobozi ḥwa kukora biḥyo?"

* 11:9 11:9 Kigambu Hozaana mu Luheburaniya kikoreseḥwa mukusemererwa nkimanyisa Tujune! 11:17 11:17 Isaaya 56:7 11:17 11:17 Yeremiya 7:11 † 11:19 11:19 Bbajbuli zindi zikoba yaagyenda. ‡ 11:26 11:26 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

²⁹ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nagya kambahuulye kiki: mwakanziramwo, nagya ruhanga kubaweera husobozi humpa kukora bibi bintu. ³⁰ Mumbwere, husobozi hunyakuha Yohaana kubatiza, hwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri rundi bantu?”

³¹ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutubulya, ‘Habwaki mutaamwikirije?’ ³² Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo bahumuheeri,’ kikyo kikututijisya habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga.”

³³ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Tiwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori husobozi humpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibu

(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

¹ Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu mnyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vijino. Yaabimbirimo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kuhunga mu nsi gindi. ² Kejre ka kunokola mizabbibu hukadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya bahwo bamuhe mugahu gwamwe gwa mijimo mizabbibu. ³ Beitu bo, baakweti yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri. ⁴ Mukama musiri yaabatujiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuutiri lubhali, baamukora bintu bikuswaza. ⁵ Yaahunjirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwutiri. Yaabasindikiri na bandi banene; bamweji muli bo baabakuuta, bandi baabeita.

⁶ “Yaali asigaliirye muntu omweji wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumalira naatekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumutijina.’

⁷ “Beitu bapangisya bahwo hubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyaamwe!’ ⁸ Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

⁹ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Mukutekereza, bahwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiza kwita bahwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi. ¹⁰ Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba, “ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

¹¹ Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga

kyaakoori kandi kili kintu kyaamahanu halitwe.’ ”

¹² Buayaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatuniri bantu, baahula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo

(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

¹³ Bafalisaayo hamwe na bahwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba, baatekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutujiri bantu baahu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye. ¹⁴ Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obejjanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitijinsa bya bantu beitu weegesa na mananu hijyo bya Ruhanga hijyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

¹⁵ Beitu Yesu huheetegerije hugobya hwaahu, yaabahuulya, “Habwaki mukulengaho kuntega? Munzolakye dinaari aleke ngiwone.” ¹⁶ Baamuleeteeri kipolo kikyo, mwomwo yaabahuulya, “Kisjani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”

Baamwiramwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”

¹⁷ Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

Badulu bahwo baarugiraho bahuniriri habwa bigambu bya Yesu biyaabejiririmo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu

(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)

¹⁸ Basadukaayo, bo bekirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Bahwo Basadukaayo bejiri hali Yesu baamuhulya, ¹⁹ “Mwegesa, Musa yaatuhandikiri kiragiro kikukoba

yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeerjho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, baḥwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.' ²⁰ Haalingiho badulu musanju, baaḥu na baaḥu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri. ²¹ Waaḥu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri. ²² Bensej baaḥu na baaḥu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byensej na mukali nayo yaakwa. ²³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungirjho?"

²⁴ Yesu yaabejririmwo naakoba, "Muhabiri haḥwa huteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga. ²⁵ Haḥwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensej balibba nka bamalayika ba mwiguru. ²⁶ Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuha, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, 'Gyagya Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?' ²⁷ Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, bejtu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoj."

Kiragiro Kikirayo Buhandu

(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)

²⁸ Omwej ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakwetegereya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nakawabejririmwo kurungi, yaamuhuuḥya naakoba, "Mu biragiro byensej, kiragiro kyani kikirayo?"

²⁹ Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Kiragiro kihandu mu byensej kyokyo kiki, 'Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama. ³⁰ Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwej na maani gaamu gensej.' ³¹ Kandi kyakabiri kyokyo kiki, 'Wendyanga mwira waamu nka we kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyensej kikukira biragiro bibi.' "

³² Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakwa, "Kikyo kili kwokwo. Okudoosya hwookuba nti Ruhanga ali omwej kandi tihaloho wondi yensej kutoolahoono yo yankei. ³³ Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej na maani gaamu gensej, nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensej bituhayo."

³⁴ Yesu huweegwiri ngeru yogwo mudulu eiririmwo kurungi, yaamuweera, "Toli hadei na hukama hwa Ruhanga." Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuhuuḥya kihuuḥyo kindi kyensej.

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Dauḍi

(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)

³⁵ Yesu huyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaahuuḥijirye bantu banyakubbaho, "Kijiziri teetej beegesa ba biragiro kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Dauḍi? ³⁶ Dauḍi yo yankei haḥwa maani ga Mwozo Musingu yaakobiri,

" 'Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,
"Icaara ha mukono gwange gwa hudyo
kudoosya hundifooro banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu." "

³⁷ Dauḍi yaakabba yaamwiri Mukama waamwe, sobora teetej kubba mwizukulu wa Dauḍi?"

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegereye na bihika.

³⁸ Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, "Mwerinde beegesa ba biragiro baḥwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, ³⁹ bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁰ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baḥwo balifubirwa kukira bandi."

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyagabiri

(Luuka 21:1-4)

⁴¹ Yesu yejaliri heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibikiro lilyo. Baguuda banene bateerimwo sente zinene. ⁴² Buayaali hahwo

hejzirij mūkaamukwere munaku yaatamwo bīpōlo bya sente bibiri bikwijanjana siringi kīkumj.

⁴³ Yesu hūyaamūweenj yeeta beegesehwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mūkaamukwere munaku aterimwo kisembu kinene kukira bantu bensej. ⁴⁴ Haḥwakubba baḥwo bensej bateerimwo sente zisaagiri ha hūguūda ḥwaḥu, bejtu yo yogwo mukali mu ḥunaku ḥwamwe aterimwo sente zensej ziyaakali nazo mu ḥwomi ḥwamwe.”

13

Buwoneru ḥwa Kumalika kwa Nsi

(Matayo 24:3-14; Lūka 21:7-19)

¹ Yesu hūyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omwej ha beegesehwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungl!”

² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gagwo manyumba togaweenj na ḥukooto ḥwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala liicalijiri ha liira, ḥuli ihiga baliliguma hansj.”

³ Yesu hūyaalingi eicalijiri ha Lusahu lwa Mizayitūni, lunyakubba luḥingirijiri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, bejzirij baamūḥūyula na mu nsita nibakoba, ⁴ “Tūweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaḥo kwolokya nka kubili heehj kudwereera.”

⁵ Yesu yaabejiririmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensej atalibagobya. ⁶ Bantu banene balija mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁷ Ḥumūlyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mutalitūna. Haḥwakubba bintu nka bībyo, bilina kubanza kubbaḥo. Bejtu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeerj kudwa. ⁸ Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi na ḥukama ḥumwej ḥulibyoka kulwanisya ḥukama ḥundi. Halibbaho miḥikj mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bībyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ “Mulina kwerinda, haḥwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemj nibabajwata njunju mu marombero. Mūkwiza kutwalwa kutongana mu mejsō ga balemj bahandū na mu mejsō ga bakama haḥwange, nimumpeera ḥukejsō hali bo. ¹⁰ Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensej kumalika kwa nsi kutakabbeerj kudwa. ¹¹ Ḥubalibakwata nibakabaleeta mu mejsō ga bacwī ba misangu mutalituntuura bībyo bimulibaza. Mwabazanga kīkyo kili ha mitima myenyū, haḥwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, bejtu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

¹² “Muntu alihayo waḥu bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana balibyokeera babyerū baḥu njbabejitsya. ¹³ Bantu bensej balibanoba haḥwange, bejtu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasumj ka Kuwonawona

(Matayo 24:15-28; Lūka 21:20-24)

¹⁴ Yesu yaagyendirj mu mejsō na kubaweera, “Ḥumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibibi hoj’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kījikumanyisya!) Baḥwo bensej balibba mu ḥuyudaaya bejruke bagyenda mu nsahu. ¹⁵ Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjijuka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. ¹⁶ Yogwo yensej alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamūgi mwa kutoolayo kyakulwala. ¹⁷ Mu biro bībyo bya kumalika kwa nsi, bakalj balibba na nda, na bakalj balibba njbakwonkyā, kabalibba na ḥujune ḥunene hoj mu kwiruka! ¹⁸ Musabe Ruhanga aleke kasumj keenyū ka kwiruka katalibba mu ḥwire ḥwa ḥwinyamu. ¹⁹ Haḥwakubba, biro bībyo bilibba biro bya ḥujune ḥunene hoj, ḥujune ḥutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi ḥutalibbaho murundi gundi. ²⁰ Mukama Ruhanga abbenge atakeeheeryeho biro bībyo, tihaloho muntu yensej yaakujunjirwe, bejtu haḥwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro bībyo. ²¹ Mu biro bībyo muntu yensej ḥwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodj!’ Mutalimwikiririzamwo. ²² Haḥwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baragurj ba ḥugobya baalija, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabjsya baḥwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka. ²³ Nahahwakijyo, mwjale nimwerinda kubba bībyo byensej mbjabweereerj ḥusumj ḥwabyo ḥutakadoori.

²⁴ “Bejtu hejnyuma gya biro bībyo bya kuwonawona, “ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,

kandi na mweri tigulisuuka;

²⁵ nzota za mu mwanya ziligwa hansi,

na biyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingizya.’

²⁶ “Ha hwire hūhwo bantu baliwona Mwana wa Muntu nejizira mu bikaka na maani ganene hoj na kitiinisa. ²⁷ Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumweji lweiguru kudwa ha lundi.

²⁸ “Hatj nu mubbe na kimwegera ha musaali mutjini. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, hūhwo mwega-hwegi nti kyanda kili heehi kutandika. ²⁹ Mu mulingo gwogwo gumweji humuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-hwegi nti hwire hwa Mwana wa Muntu kwira huli heehi kudwa. ³⁰ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu tibalimalikaho, biyo byenseji btakabbeerho. ³¹ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe

(Matayo 24:36-44)

³² Yaahunirye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³³ Nahahwakikyo mwjale mwetegekirij kandi nimwerinda!*” Kubba tumwegiri kiro na saaha. ³⁴ Kili nka mudulu munyakuteekaniza luyendu lwamwe kuyenda mu nsi gindi. Beitu huyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, huli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omweji ha baheereza bahwo yaamutigiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

³⁵ “Nahahwakikyo mwjale nimuwona hahwakubba tumwegiri hwire hwa mukama nnyumba hwalijiramwo. Asobora kwira hwire hwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nihukukya. ³⁶ Beitu kakubba abagwamwo-hugwi, atalibaagya mwebbakiri. ³⁷ Kiki hunkukiweera nywe hūhwo nkubba nkiweereeri huli muntu nti: Mwjale nimuwona.”

14

Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

¹ Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujagwa Bugenyi hwa Kurahwaho na hwa Migaati Mitalimwo Buma. Kandi hūhwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri. ² Beitu kandi baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, hahwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

³ Yesu huyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Sijooni wa bihaga, hejiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

⁴ Bamweji mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? ⁵ Gaakabenge gatundijirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwenseji; zizo sente niziheehwa bantu banaku.” Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaaliirwe hoj.

⁶ Yesu yaabaweera, “Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. ⁷ Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byenseji, nimubasagikanga hwire hwenseji hamwakendeeryanga. Beitu tumukwiza kwicala nagya biro byenseji. ⁸ Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asijigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa. ⁹ Mu mananu nkubaweera nti, henseji mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

¹⁰ Mwomwo Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami. ¹¹ Bahwo bahandu ba balaami baasemererwe hoj kwegwa biyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi hwa Kwizuka Kurahwaho

¹² Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, beegesehwa ba Yesu bejiziri hali yo baamubwulya, “Kiikaru kyani kyokwendya tunjirirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?”

¹³ Nahabwakikyo Yesu yaatumiri beegesehwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu ruhuga, mukwiza kuramba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere, ¹⁴ nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akubwulya: Kijika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?’ ¹⁵ Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kijika kikooto, kinjirirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba.”

¹⁶ Beegesehwa bahwo baagyendiri mu lulwo ruhuga baagya bintu byensej nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

¹⁷ Mu bwire hwa kaswekusweku, Yesu yejiziri yaadwa na beegesehwa baamwe ikumi na babiri. ¹⁸ Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya ngya.”

¹⁹ Beegesehwa bahwo baasaalirwe hoj, mwomwo omweji omweji baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”

²⁰ Mwomwo Yesu yaabejramwo naabaweera, “Ali omweji hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamweji ngya mu sahaani gimweji. ²¹ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyalirwe.”

²² Hejnyuma, bubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguhwa beegesehwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudeji; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²³ Mwomwo yaakwata kikopo kya vino, huyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, benseji baanywaho.

²⁴ Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga, lilibbwomoka hahwa banene. ²⁵ Mu mananu nkubaweera nti, tindijunia kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyoo, hundira kukinywa huhyaka mu hukama hwa Ruhanga.”

²⁶ Bubaakahijimiri kyemba kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayitunji.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

²⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywenseji, mukugyenda kundugaho, hahwa bintu bikwiza kubhaho. Kubba kyahandikirwe nti:

“ ‘Ndikuuta mulijisya,
neigana lya ntaama litarange.’

²⁸ Beitu hundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”

²⁹ Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu benseji nahubaakurugaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁰ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakookoomiri murundi gwakabiri, okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

³¹ Beitu Peeteru yaahaamiriri kukoba, “Nahukyakabba nikikwetaagisya kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesehwa bandi benseji kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Nijeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

³² Hejnyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baagyendiri mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicarenge haha, ngya kambenge ninsaba Ruhanga.” ³³ Hali yaagyendiri kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj. ³⁴ Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na hujune hunene hoj hwakunzita-bwiti. Mwicale haha muteebbaka.” ³⁵ Beitu huyaakagyendiri mu meisoho kadooli, yaata husyo hwamwe hansi yaasaba naakoba, hukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo. ³⁶ Yaasabiri naakoba, “Bhaabba, tihalohe kitasoboka hali we. Ntoolaho kikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.” ³⁷ Kasi mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Sijimooni,

* 14:24 14:24 Bbajbulji zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

weebbakiri? Timukusobora kadi kumala saaha gimwej nimukuwona? ³⁸ Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu ksemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.” ³⁹ Yesu yaabunirye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo himwej. ⁴⁰ Buyejiriri hali bo murundi gundi, yaabaagirye weebbakiri, habwakubba hulo hwali nibuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

⁴¹ Buyejiriri hali bo murundi gwakasatu, yaabahuyiye, “Nahati mucekeebbakiri mbe, muhummule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Muvone nka kubakudiirirana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkorj za bibii. ⁴² Mubyoke tuyeende! Mundayamwo rukwe yo ngogo ejiziri!”

Yesu Naakwatwa

⁴³ Yesu huyaali naacakabaza-hubazi hbyo bigambu, Yuda, omwej hali habwo beegesehwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yeiziri hamwej na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Habwo bantu baalingi batumirwe bahandu ba balaami, begesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.

⁴⁴ Buhwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimwej.”

⁴⁵ Nahaahwo hulohohuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwej hali Yesu yaamweta naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka. ⁴⁶ Kasi mwomwo habwo badulu bakwata Yesu. ⁴⁷ Omwej hali habwo beegesehwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mlaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

⁴⁸ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhekera? ⁴⁹ Mbanga ninala nanywe biro byensej ninyeegesa mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandiikwa bilina kudwereera.” ⁵⁰ Mwomwo beegesehwa baamwe bensej baamurugaho beiruka.

⁵¹ Haalingiho musigazi omwej munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoona suuka lyaalingi yeebhojiri gisa. Bubaamukwetji, ⁵² yaateesukiri yeiruka munyinjinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

⁵³ Habwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mlaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na begesa ba biragiro beecooka hamwej. ⁵⁴ Buhwo Peeteru yaagyendiriri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimwej mu zigati gya yogwo mlaami muhandu. Yaadoori yeicaara na habwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

⁵⁵ Ha hwire hubwo habwo bahandu ba balaami hamwej na Lukuratu Luhandu Iwa Bayudaaya lwensej baalingi nibakutoolereerya hukeyiso hwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga hukeyiso hwensej. ⁵⁶ Bantu banene baaheeriyi hukeyiso hwa hugobya, kyonkei bigambu byahu bitakabazenge kintu kimwej.

⁵⁷ Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwej beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya hugobya nti, ⁵⁸ “Twamwegwiri naakukoba, ‘Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu huntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.’ ” ⁵⁹ Beitu nahwo hukeyiso hwa habwo bantu hutakasobore kubba nibukubaza kintu kimwej.

⁶⁰ Kasi mwomwo mlaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaahuyiye Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali hubwo hukeyiso hwa habwo badulu bakukurumiriza nahwo?” ⁶¹ Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensej.

Yogwo mlaami muhandu yaahunja yaamuhuyiye, “Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaarizihwa?” ⁶² Yesu yaamwiririmo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ejaliri ha mukono gwa hudyu mu kiikaru kya kitinjisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶³ Mwomwo mlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaabahuyiye, “Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? ⁶⁴ Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetej?”

Bantu bensej baamusaliri musangu nibakoba akusemeera kwitwa. ⁶⁵ Kasi mwomwo bantu bamwej bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, “Ragura!” Hejnyuma balindi baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegeana Yesu

⁶⁶ Peeteru buyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omweji hali bazaana ba mūlaamj muhandu yeiziri cali Peeteru yaali. ⁶⁷ Yogwo muzaana buyaaweeni Peeteru, yaamulingiira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti.”

⁶⁸ Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, “Bijyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gwirembu.[†]

⁶⁹ Yogwo muzaana buyaakabunjiye kuwona Peeteru, yaaweera bahwo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omweji ha beegesehwa ba Yesu.” ⁷⁰ Peeteru yaabunjiye yeegaana.

Hejnyuma gya hwire budooli, bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera “Mu mananu, oli omweji hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”

⁷¹ Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba njinguboya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

⁷² Nahaahwo hulohobuloho, nkoko yakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeizuka nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, “Nkoko gitakakookomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Hejnyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj, yaalira.

15

Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato

(Luyika 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoj, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu benseji ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba naali weisaza.

² Mwomwo Pilaato yaabuyulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”

³ Bahandu ba balaami baamunyegeereeri bintu binene. ⁴ Pilaato yaabunja yaamuhuyulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”

⁵ Beitu bahwo Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji, nahaahwakikyo Pilaato yaahunjiri hoj.

Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Luyika 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu biro bya kujaguzwa Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingiho ngesu gya kutejsyanga munyanakomo yenseji wa bantu gibaabbengi basabiri bateisye. ⁷ Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatiriwe nibali mu nkomo hahwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba. ⁸ Bantu banene beiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyanakomo omweji nka kuyaakorengi.

⁹⁻¹⁰ Pilaato buyeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu wa balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaabuyulya, “Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?” ¹¹ Beitu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya bahwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.

¹² Mwomwo Pilaato yaabuyulya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?”

¹³ Baamwirimwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

¹⁴ Mwomwo Pilaato yaabuyulya, “Hahwaki?” Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoj kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

¹⁵ Hahwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaabateesuliri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoroza kitebe kyenseenya kya basurukali. ¹⁷ Balwaliriye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe. ¹⁸ Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!” ¹⁹ Buli hejnyuma gya kasumi kadooli, baamukuyatakutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu

[†] 14:68 14:68 Bbajbuli zindi ziteeryaahona kandi nkoko yakookooma.

nibamuramya byakumujooga. ²⁰ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyoo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Luyika 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

²¹ Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Jimooni, naali bbaa Alekizanda na Ruufu. Buaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ²² Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga). ²³ Mwomwo baamuha viino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudiihwa mubiri, bejtu atakaginywe. ²⁴ Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali bahwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta hururu mwa kuwona huli omwej muli bo ziyaatwala.

²⁵ Bwire bubamubambijirho hwalingi hwa saaha isatu za mwakya. ²⁶ Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriro kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁷ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwej ha mukono gwamwe gwa hudyoye, na wondi ha mukono gwamwe gwa humoso. [²⁸ Mu mulingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyoo kikoba: "Baamubaari hamwe na nkorj za bibii."]* ²⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihoo nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myahu nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu, ³⁰ ninjuka oruge ha musalaba, weejune!"

³¹ Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujogiri nibabazanga bankei nibakoba, "Yaajunenji bandi, bejtu kandi takusobora kwejuna! ³² Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Bejsaleeri, aninjuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikirizemwo."

Bahwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Luyika 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

³³ Ha saaha mukaaga za mwinsi hejzirihoo nti giyabbumba nsi gyenseji, gyadoosya saaha mwenda za joojolo. ³⁴ Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?" Makuru ga biyoo bigambu googo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?"

³⁵ Bamweji ha bantu banyakubba hahwo hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, "Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya."

³⁶ Omwej hali bahwo bantu yejrukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibokya hali Yesu kumunywesya gigo viino. Yaakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeja kumunijula."

³⁷ Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.

³⁸ Ha bwire bubwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. ³⁹ Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso gwa Yesu, huyeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, "Mu mananu, yogoo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

⁴⁰ Haalingiho bakalji bamweji, banyakubba nibakuwona biyoo bintu na hadeiho. Mu bahwo bakalji, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakoboo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome. ⁴¹ Baba bakalji boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakalji bandi banene banyakubba bejiziri nayo mu Yerusalemu baalingiho.

Yesu Naazikwa

(Matayo 27:57-61; Luyika 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁴² Biyoo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeerihoo ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire hupwali nihukugyenda kusweka, ⁴³ hejzirihoo mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitinjisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama hwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagendiiri atali na hutinjini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu. ⁴⁴ Pilaato yaahunjiriri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamuhululya Yesu yaakabba akwiri kadei. ⁴⁵ Muhandu

yogwo huyaagumjirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu. ⁴⁶ Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisya munwa gwa kituuru. ⁴⁷ Buhwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiriri, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16

Kuhimbooka kwa Yesu

(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Kiro kya Sabbaato hukyarabirihwa, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baaguri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusijiga mutumbi gwa Yesu. ² Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesu, ³ baahuyiyagana, "Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?"

⁴ Bejtu hubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru. ⁵ Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisanu eicaliri ha mukono gwa hudyu, baahuniira.

⁶ Yogwo musigazi yaabaweera, "Muleke kutiina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Mwone habaamuteeri. ⁷ Hatj nu mugyende muweere beegesehwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, 'Yesu akugyenda kubanza kudwa Galilaaya, kukwo hoocho mulimuwonera nka kuyaabaweereeri.' " ⁸ Baahulukiri mu kituuru, bejruka nibali na hutini bunene kandi bahuniriri, bejtu hahwa hutini, batakaweereho muntu kadi omweji.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwe na bimweji bihaya tibigira Marjko 16:9-20]

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

⁹ Yesu huyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, yaabanziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu musanju. ¹⁰ Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera hahwa hutabba na kwikiriza, na hahwa kusuula nejce kwikiriza bigambu bya hahwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.

Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri

(Luuka 24:13-35)

¹² Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka hbyo, naakuzooka kundi. ¹³ Bahwo babiri baakubiryo baabiweera badi bandi, bejtu hahwo batakabiikirize.

Yesu Naawonekera Beegesehwa Ikumi Noomweji

(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

¹⁴ Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beegesehwa ikumi noomweji nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera hahwa hutabba na kwikiriza, na hahwa kusuula nejce kwikiriza bigambu bya hahwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.

¹⁵ Yesu yaaweereeri beegesehwa hahwo, "Mugyende mu nsi gyenseji, mubebeerye bantu benseji Makuru Garungi. ¹⁶ Yogwo yenseji aliikiriza mu gaga Makuru Garungi naakabatizihwa, alijunwa; bejtu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu. ¹⁷ Kandi huwoneru huho hukwiza kubanga na hahwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka. ¹⁸ Nahwalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kikwita, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaahu hali baseeri, baseeri hahwo nibahona."

¹⁹ Mukama Yesu huyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwa hudyu mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. ²⁰ Beegesehwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byahu na huwoneru hanyakugyendagendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandijkirwe Luuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandijkirwe Luuka* kili kumweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bityo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Marijo na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuka* kyahandijkirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyoo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bjaakoori Yesu amaari kuka na kuhimbooka. Tihalo muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandijkiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandijkiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandijkiri Teofiro (1:1-4), yaahandijkiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwegu mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bityo bjaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Marijo kandi kibaza hoj ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandijkirwe Luuka 1:1-4

(ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo gyyeeteekanirize buheereza 1:5—4:13

(iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu bjaakoori na bintu biyeegeseerye 4:14—21:38

(iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka 22—24

Matandikire

¹ Wakitijinsa Teofiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe. ² Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandijkiri kandi baabibaza, hooho bahandiki baatoleeri kubituweera. ³ Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandijkiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiika, mbihonderanirye kurungi. ⁴ Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwegu mananu genseenya ga bintu bjaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi

⁵ Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulamwi wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbija. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Alooni. ⁶ Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiyo bya Mukama byensei batakubisobya. ⁷ Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensei baali bagulussiri.

⁸ Kiro kumweji, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulamwi wa Yeekaru. Bwire hubwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora. ⁹ Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. ¹⁰ Buyaali naakubwokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

¹¹ Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa hudo gwa kyoto kyookeeryengihoo bintu bikuwunya kurungi. ¹² Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butini. ¹³ Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutiina. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana. ¹⁴ Bwalibyalwa, olisemererwa hoj, na bandi banene balisemererwa, ¹⁵ habwakubba alibba na husobozi bunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamjirya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo. ¹⁶ Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kuhunja kwegwanga Mukama Ruhanga waabu. ¹⁷ Aleyhembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na husobozi

nka by'Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kuḅunja kwendya baana baabu. Kandi de aleeteze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga muḷingo gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waaḅu."

¹⁸ Mwomwo Zakaliya yaaḅuulya malayika, "Kikyo nsobora teetej kukiikiriza nindi muguluusu, na mukali wange yoodede aguluusiri?" ¹⁹ Malayika yaamwiririmo naakoba, "Gya ndi malayika Gabulyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi. ²⁰ Weegwa nu, ḅukwenda ḅunkuleeteeri ḅukwiza kudwereera mu ḅwire ḅwaḅwo. Beitu ḅawakubba oḅuri kuḅwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicala otakubaza kudooseerya kimweji ha kiro kya bigambu ḅinkuweereeri, ḅubilidwereera."

²¹ ḅuḅwo nu, bantu bejceeri balindiriri Zakaliya, nibakweḅuulyanga, "Kikyani kimwicaliriye hoj yatyo mu Yeekaru?" ²² ḅuyaahulukirimo, yaali atacakasobora kubaza nabo. ḅubaaweenj atakubaza naakukoresya mikonu kuḅeetegeeresya bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekeerwe ḅuyaali mu Yeekaru gigyoo.

²³ ḅwire ḅwa Zakaliya kukora mu Yeekaru ḅuḅwamalikirio, yeemuka. ²⁴ Hejnyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. ḅuḅwo hooḅo yaakobeeri, ²⁵ "Hejnyuma gya byensej, Mukama angiriri mabazi yantoolaho muswaru mu bantu."

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

²⁶ Erizaabeeti ḅuyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabulyeri yaatumirwe Ruhanga, yaagyenda mu ruḅuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri. ²⁷ Yaatumirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriri kugaḅuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi. ²⁸ Malayika yejiri yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."

²⁹ Maliya ḅuyeegwiri nka kubamuramukiriye, mutima gwamwecura hoj, kubba atakeetegeze makuru ga gigyoo ndamukya. ³⁰ Malayika yaamuweera, "Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriri mabazi. ³¹ Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa ḅudulu, omwete ibara Yesu. ³² Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliriya ha kitebe kya ḅukama nka kya haahaawe Daudi. ³³ Kandi, alilema bantu Bejsaleeri biro byenseenya, na ḅukama ḅwamwe, tiḅulimalikaho."

³⁴ Maliya yaamwiririmo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hatj kikyoo kyombwereeri, kilibba teetej?"

³⁵ Malayika yejirimo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahawakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga. ³⁶ Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu ḅuguluusu ḅwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda. ³⁷ Nahawakikyo, tihaloḅo kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."

³⁸ Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naahungira Erizaabeeti

³⁹ Hejnyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekanize yaagyenda ḅwangu mu nsi gya mu nsahu, mu ruḅuga lwa ḅuyudaaya. ⁴⁰ ḅuyaadoori, yeingiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti. ⁴¹ Erizaabeeti ḅuyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyanwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga, ⁴² mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa kukira bakalj benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa! ⁴³ Ruhanga kampeeri kitinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange! ⁴⁴ Kubba ḅunyeegwiri iraka lyanu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange ḅawa kusemererwa. ⁴⁵ Oli na mugisa ḅawakubba oikirize nti, kigambu kya Mukama akutumiri, kikwiza kudwereera!"

Maliya Naahijima Kyemba kya Kuhaariiza Mukama

⁴⁶ Mwomwo Maliya yaahijima,

"Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.

⁴⁷ Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,
ḅawa Ruhanga mujuni wange.

48 Aweeni, kuḥundaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.

49 Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.

50 Abakwatirwa mbabazi
bantu ba ḥuli muḥihi,
kakubba bamutamwo
kijiinsa.

51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
araranga bantu
bateekereza myehembu.

52 Bakama baḥwo, abatooriho
ha ḥukama ḥwaḥu;
Baḥwo bantu baḥundaaru
yaabahandya.

53 Agabijiri bantu
ḥbakwendya na ḥwenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.

54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
ḥweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.

55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisjirye
yaaraganisjirye
haaha weetũ Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baḥwo ba biro byenseenya.”

56 Maliya ḥuyaamaari kuḥiima kyembu kikyoo, yeicala n’Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Muḥatiji

57 Bwĩre ḥw’Erizaabeeti kubyala ḥuḥwadoori, yaabyeri mwana wa ḥudulu. 58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, ḥubaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa hamwenya nayo.

59 Kiro kya munaanei ḥkuyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka ngesu gyahu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya. 60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete Yohaana.” 61 Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!” 62 Kasi baakoresya ngalu kuḥuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara lyacwiriimwo kweta mwana. 63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu bensei kuhuniira, yaahandjikiri yati, “Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana.”

64 Nahaahwo munwa gwamwe gweijulukiri, lulimi lwamwe lwezanuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga. 65 Bataahi baamwe baakwatirwe ḥutiini, na makuru gaga gararanga mu bantu ba mu nsahu za Bũyudaaya. 66 Bũli muntu ḥuyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengihoo nyeeḥuulya, “Beitu yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?” Haḥwakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaahijima ḥukwenda ḥwa Ruhanga yati,

68 “Katuhaariize, tũhaarize Mukama Ruhanga yogwo, w’Isaleeri;
ngogwo eiziri, kucungura baamwe.

69 Atutũmĩiri, mujuni wa ḥusobozi;

kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daũdi;
70 nka kũyaakobĩri, kuraba mu baraguri;
baraguri ba naani, baraguri baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.

71 Amũtũtũmĩiri, kwiza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beĩtu;
na kututoola ku baũwo bantu;
bantu ki, baũwo batunoba.

72 Kiragaanu yaakĩkooĩ, na bahaaha beetu;
kitongoole, mu biro bya kadei;
hati hwejũkĩri, ndagaanu gyaamwe gĩdi,
atũtũmĩiri, mujuni wa hũsobozi.

73-74 Yaarahĩriĩri, yogwo Ibbũrahĩmu,
Ibbũrahĩmu ki, haaha weetu;
kandi yeeraga, kwiza kutujuna
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,
aleke tusobore kumukooranga;
kumukolera tutakũĩina;

75 kandi nituli baterekereeru;
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;
biro byenseenya, bya hũwomi hũwetũ.

76 We mwanange, okwiza kwetwanga;
mũraguri wa naani, mũraguri wa Ruhanga;
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoj;
oligyendera, mu meiso ga Mukama;
oteekanize bantu, haũwa kwiza kwamwe.

77 Okwiza kwolokya, bantu baamwe;
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
Abaganyire bibii byaũ.

78 Mbabazi ze zinene, alitutumira;
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;
mambya wa karei, asaari haũwetũ;

79 Mambya alileeta, alileeta kyererezi;
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntĩĩ;
na hali baũwo, batĩĩni ba kũkwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa hũsinge.”

80 Mwana yaahandĩri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeĩceeri
mwirungu kũdoosya hũyeezolokeerye mu bantu Bejsaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

1 Mu biro bĩyo, Kaisaali Agusĩto yaateerĩho kiragiro kikuragira bantu bensej ba mu
nsi zensej za Barũũmĩ zĩbaalemengĩ, kwehandĩĩkĩsya babalwe. 2 Kuku kwokwo kwali
kwehandĩĩkĩsya kwakubanza; kwabbeerĩho Kwĩriĩno hũyaaalingi mũlemĩ mũhandũ wa
Sĩriya. 3 Nahaũwakĩkyo, hũli muntu yaagyendiĩri kwehandĩĩkĩsya mu ruũuga lwa
kwamwaũ.

4 Na Yozefũ yoodede yaabyokeerye jaaruga mu ruũuga Nazareeti, lwa mu kicweka
kya Galilaaya, yaagyenda mu ruũuga Bbeterehemũ lwa mu kicweka kya Bũyudaaya, hali
mukama Daũdi yaabyalĩrwe. Yaagyendiĩyo, haũwakubba yaali wa mu kĩnyũmba kya
Daũdi. 5 Yozefũ yaagyendiĩri kwehandĩĩkĩsya hamwenya na Maliya giyaali yeerangĩri
kubba mũkalĩwe. Mu hũwĩre hũũwo, Maliya yaali na nda gĩhandũ. 6 Bũbaadoori
Bbeterehemũ, hũwĩre hũwamwe hũwakubyaala hũwadwa. 7 Kasũmĩ ka Maliya ka kubyala
hũkaadoori, yaabyerĩ mwana wa hũdulu, mũzegezi. Yaamũzinga mu hũbande,
yaamũlaalya mu kyoho kya nte zaadĩirengimwo, haũwakubba bo, batakatunge mwanya
mu nnyũmba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurĩsĩto

⁸ Mu kũkyo kiikaru, haalingimwo baliĩsya. Bũwire hwejjolo, baali mu maliĩsĩĩryo nibakulinda magana gaabu. ⁹ Bubaali kũkwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeeologoleerye. Baakwatĩrwe hutĩĩni bunene hoj; ¹⁰ Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutĩĩna, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensei. ¹¹ Kiro kyadeeru, mu rubuga Iwa Daũdi, habyalĩrweyo mujunĩ weenyũ, yooyo Kũrĩsito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama. ¹² Kyabananyũkĩsya, kyokyo kiki. Mũkwiza kwagya mwana nkerembe bamũzingĩri mu hũbbande, kandi bamũlaalĩrye mu kyoho kyante zidiramwo.”

¹³ Nahaahwo, hamaari geja ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugĩri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba, ¹⁴ “Kĩtĩĩnĩsa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na hũsinge hũbbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akũsĩĩma.”

¹⁵ Bamalayika hũbaabarugĩriho, baakũbayo mwiguru. Mwomwo baliĩsya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemũ, tuwone kũkyo kintu kibbeerĩho, kya Mukama atũweereeri.”

¹⁶ Nahabwakĩkyo, baliĩsya baaranguhĩri baagya Maliya na Yozefũ hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadĩrengimwo. ¹⁷ Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefũ na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri. ¹⁸ Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliĩsya bĩbaabazĩri, baahũnjĩrĩri hoj. ¹⁹ Beĩtu yo Maliya, bĩbyo bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho. ²⁰ Baliĩsya hũbeegwĩri kandi mbakeewonera bĩbyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abĩbaweereeri, baakũbĩriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kũtĩĩnĩsa.

²¹ Kiro kya munaanei hũkyadoori, kyakũdoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibbũrahĩmũ, mwana baamwetĩri ibara Yesũ. Lĩlyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amũheeri, na maawe Maliya atakeemetĩri nda gya yogwo mwana.

Yesũ Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

²² Bũwire hũwadoori, Yozefũ na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyerũ, nka biragiro bya Mũsa bya hũwodi kũbyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerũsalemu, kumuhemba hali Mukama. ²³ Baamũtweri nibasĩgĩkĩra ha Kinyakuhandĩkwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, “Buli mwana wa hũdulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama.” ²⁴ Kindi kibaaagyendĩri kukora, baagyendĩri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi hũwana hũbiri hũwana nkwalĩ, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

²⁵ Mu kasũmĩ kakwo, haalingiho mudulu mu Yerũsalemu gibeetengi Sĩmyoni. Sĩmyoni yaali mudulu murungi akũtĩĩna Ruhanga. Yaalingi alĩndĩrĩri kuwona Ruhanga naakũjuna kandi naakũhũmũũlyla Bejsaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo; ²⁶ Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Sĩmyoni nti takwiza kũkwa atakaweenĩ yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragĩri kutuma, yooyo Kũrĩsito. ²⁷ Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Sĩmyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyerũ ba mwana Yesũ, boodede bejngĩri hamwenya na mwana. Baamuleetĩri kũmũhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Mũsa, kũkyaragirengi. ²⁸ Sĩmyoni hũyaaweeni mwana Yesũ, yaamũsenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

²⁹ “Mukama wange, kũweeragĩri kũdwerereeri, okusobora kundeka, mpumule mirembe mwiru waamu;

³⁰ habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujunĩ giwaateekanĩize, kwiza kujuna; kujuna bantu.

³¹ Omuteekanĩize, bantu bamuwone.

³² Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,

beege mihanda

mihanda myamu.

Aheesye kũtĩĩnĩsa, twe bantu baamu;

bantu baamu balahi, Bejsaleeri.”

³³ Bbaa mwana na maa mwana hũbeegwĩri bigambu bya Sĩmyoni yaabazĩri ku Yesũ, baahũnjĩrĩri hoj. ³⁴ Kasi Sĩmyoni yaabasabira mugĩsa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati, “Ruhanga ateerĩho mwana yogo aleke Bejsaleeri banene abeĩrye hansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amũteerĩho abbe kyakuwoneraho kũrugĩri

hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza, ³⁵ aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoj, weezegwe nka muntu atuturirwe mpirima gyobi ha mutima.”

³⁶ Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, hūhwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw’Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoj. Mu hwire hwanwe hwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaaawe yaakwa. ³⁷ Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya hūhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateerho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya. ³⁸ Mu hwire hwohwo hwonyni yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu bijaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibo bigambu yaabweweeri bantu bensei banyakubba balindiriri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.

³⁹ Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama kuyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiryo mu ruhuga lwa kwamwahu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya. ⁴⁰ Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengehu hoj na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

⁴¹ Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu huli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi hwa Kurahwaho. ⁴² Yesu huyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku hūhwo hūgenyi, nka ngesu gahu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo. ⁴³ Bugenyi hūhwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyejiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyu Yerusalemu. ⁴⁴ Baagyendiri luyendu lwa kiro kimweji nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lūlwo luyendu. Bubaagyendiri luyendu lwa kiro kimweji, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beji baamwe na mu banywani baamwe. ⁴⁵ Bubaalemeerwe kumwaga, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya. ⁴⁶ Hejnyuma gya biro bisatu, baamwagiryu mu Yeekaru. Baamwagiryu eicaliri na begesa ba biragiro. Yaali naakwetegeerya bya begesa bjaabazengi, kandi naakubahuulya bihuulyo. ⁴⁷ Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahunjiri hoj. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo gyaabejirengimwo bihuulyo. ⁴⁸ Babyeru baamwe hūbaamwweeni, baahunjiri hoj. Mwomwo Maliya yaamuhūulya, “Mwana wange, hahwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiri hoj.”

⁴⁹ Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Hahwaki mwiceeri nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba? ⁵⁰ Bejtu bo babyeru baamwe, batakeetegerereze, makuru ga bigambu bjaabejiririmu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboobera. Maa Yesu, yaateeri bibo bintu byenseenya ha mutima gwamwe. ⁵² Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemererwa.

3

Kutebya kwa Yohaana

(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

¹ Mu mwaka gwejkumi na mitaanu Tjbbeeriyu naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyu Pilaato naali ngahwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waahu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly’Ituraaya na Turakoniti, hūhwo Lisanija naali weisaza ly’Abjileeni, ² kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyejiri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu. ³ Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei bhhereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizihwe kandi beeziremwo bibi byahu aleke baganyirwe. ⁴ Nka kuyahandukirwe mu kitabubu ky’Isaaya muraguri wa Ruhanga:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye hūhanda hwanwe.

⁵ Bihanga byensei, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
militerekeera

Mihanda mya bigigiro
militereera

⁶ Mwomwo, bantu bensej
beetegeze

maani ga Ruhanga
nka kugajuna! "

⁷ Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, "Nywe baana ba mpiri! Naani abahaŵiri kwirũka kiniga kya Ruhanga kũkyo kikugyenda kwiza?" ⁸ Mukore bintu bĩkwolokya nti mwezirĩmwo ngesu zeenyũ zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, "Tuli kurungi haŵwakubba tuli beizukulu b'Ibburahĩmu." Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahũga gaga naagafoora beizukulu b'Ibburahĩmu! ⁹ Kandi ateerĩ mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo."

¹⁰ Bantu baamuŵũlya, "Kale nu, tukole ki?" ¹¹ Yohaana yaabeirĩmwo yati, "Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe haŵwo batali na byakudya." ¹² Hejnyuma, basorooza musolo bejziri hali Yohaana ababatize, baamuŵũlya, "Muhandũ, hatĩ twe tukole ki?" ¹³ Yohaana yaabeirĩmwo, "Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekiri." ¹⁴ Kandi na basurukali nabo bejziri hali Yohaana baamuŵũlya, "Twe kandi? Tukole teetej?" Yohaana yaabeirĩmwo naakoba, "Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhanũgiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyũ, bejũ mpeera gyenyũ gibamalenge." ¹⁵ Hejnyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu bejceeri nibali na kyerũhũzo kyamaani hoj nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurĩsĩto,* Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁶ Nahawakĩkyo Yohaana yaabeirĩmwo bensej, "Gya nkubabatiza na meezi, bejũ haliyo akwiza akunkira mu kubba na ŵsobozĩ. Gya tinkusemera kwahula ŵũguha ŵwa nkejĩ zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Mũsyanũ na mworo. ¹⁷ Akwejũ lugali lwamwe asobore kuhuhũula ŵuroj, kandi akwiza kusorooza ŵuroj ŵwamwe ŵyaabiika mu kideeru, bejũ bisusunga akwiza kũbyokya na mworo gutamalikaho."

¹⁸ Kandi Yohaana yaalengiriho miũgingo minene kulamba bantu na kũbatebya makuru garungi. ¹⁹ Bejũ, hejnyuma gya Yohaana kukorokota Herodj, munyakubba mũlemj weisaza lya Galilaaya haŵwa kutunga muka waabu, Herodjyaasi, na haŵwa bibiibi bye bindi biyaalingi akooj, ²⁰ Herodj yaamũteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaaali akooj.

Yohaana Naabatiza Yesũ

(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

²¹ Bantu bensej ŵbaali nibakubatzĩhwa, hooho na Yesũ de yaabatizĩirwe. Kandi ŵyaali naakusaba, iguru lyakĩngũlĩirwe, ²² na Mwozo wa Ruhanga yaamuŵũmũkaho nka kolome, yaamwĩcyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwĩguru nilikoba, "Weewe mwana wange gĩnyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

Bubyalwa ŵwa Yesũ

(Matayo 1:1-17)

²³ Yesũ hayaatandĩkiri kũtebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya ŵũhandũ, makumj gasatu. Bejũ bantu baatekerĩize nti, Yesũ yaalingi mũtabanj wa Yozefũ, Yozefũ mwa Heerj, ²⁴ Heerj mwa Matatj, Matatj mwa Leevj, Leevj mwa Merekj, Merekj mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefũ, ²⁵ Yozefũ mwa Matatiya, Matatiya mw'Amosj, Amosj mwa Nahũmũ, Nahũmũ mw'Esjri, Esjri mwa Nagaayi, ²⁶ Nagaayi mwa Maasj, Maasj mwa Matatiya, Matatiya mwa Semej, Semej mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda, ²⁷ Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa, Reesa mwa Zerũbbabbeerj, Zerũbbabbeerj mwa Salatyerj, Salatyerj mwa Neerj, ²⁸ Neerj mwa Merekj, Merekj mw'Adj, Adj mwa Kosaamu, Kosaamu mw'Erimodaamu, Erimodaamu mw'Eerj, ²⁹ Eerj mwa Yosũwa, Yosũwa mw'Eryeza,

* 3:15 3:15 Kigambu Kurĩsĩto kyokyo kigambu kĩmwej na Masiya bĩmanyĩsya Mutongoole wa Ruhanga.

Eryeza mwa Yorijimū, Yorijimū mwa Matatj,
 Matatj mwa Leevj, ³⁰ Leevj mwa Sijmoni,
 Sijmoni mwa Yūda, Yūda mwa Yozefu,
 Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimū,
³¹ Eriyakimū mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
 Meena mwa Matata, Matata mwa Nasanji,
 Nasanji mwa Daūdi, ³² Daūdi mwa Yese,
 Yese mw'Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,
 Bbowaazi mwa Salimonji, Salimonji mwa Nahasoonji,
³³ Nahasoonji mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adjimijini,
 Adjimijini mw'Alijini, Alijini mwa Hezirooni,
 Hezirooni mwa Pereezi, Pereezi mwa Yūda,
³⁴ Yūda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
 Isaka mw'Ibburahimū, Ibburahimū mwa Teera,
 Teera mwa Nahoorji, ³⁵ Nahoorji mwa Seruga,
 Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
 Peregi mw'Eberji, Eberji mwa Seera,
³⁶ Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
 Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nūha,
 Nūha mwa Lameki, ³⁷ Lameki mwa Metuseera,
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredji,
 Yaredji mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
³⁸ Kainaani mw'Enosji, Enosji mwa Seezi,
 Seezi mw'Adamū, Adamū mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
 (Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

¹ Yesu amaari kutunga Mwozo Mūsyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Mūsyanu yaamutwala mwirungu. ² Kukwo hoo ho yaamaari biro makumi ganei, niyoohehwa Sitaani. Mu biro bityo byensej, Yesu atakadye kantu kensej, hejnyuma nzala gyamudya. ³ Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."

⁴ Yesu yaamwiriirimwo naakoba, "Kyahandijikiriwe yati, 'Muntu tiyooomeera haḥwa bidyo bisa.' "

⁵ Hejnyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolokya ḥukama ḥwa nsi gyensej. ⁶ Mwomwo Sitaani yaamuweera, "Nkwiza kukuha ḥusobozi ḥuḥwo ḥwensej na kitinjisa kiky kyensej. Haḥwakubba nyaabihebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensej ginyendeerye kubiha. ⁷ Kale, waakandamya, bityo byensej nkwiza kubikuha."

⁸ Yesu yaamwiriirimwo, "Kyahandijikiriwe nti, " 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.' "

⁹ Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hansi. ¹⁰ Kubba Binyakuhandikwa bikoba,

" 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde hali kabi kenseenya.

¹¹ Kandi, balikutegera mikono myahu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.' "

¹² Yesu yeiriirimwo naakoba, "Binyakuhandikwa bikoba, 'Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.' "

¹³ Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensej, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
 (Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

¹⁴ Hejnyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya ejzwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensej bihereeri ihanga lilyo. ¹⁵ Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi huli muntu yaamuhaarize.

*Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)*

¹⁶ Yesu yejiziri mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandijiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Būyeemereeri kusoma, ¹⁷ baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaahūuuliri kitabbu yaagya kyahandijikiriwe kiki, yaasoma:

¹⁸ "Mwozo wa Ruhanga

ali mu gya,

kyokyo ansoroori ntebeerye banaku

makuru garungi.

Antumiri ntebye nti,

banyankomo balyahulwa,

beijalu ba meiso galiijuluka,

bakuwonawona

balijunwa hali banyanzigwa,

¹⁹ ndangiire nti,

'Bwire hudoori

hwa kisa kya Ruhanga.'

²⁰ Hejnyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakijiririra mulindi waabyo mu gigo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero baamulingiriri hitihiti. ²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kiro kyadeeru, Kinyakuhandikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera."

²² Bo bensei, baamubaziriho baamusemba, kandi baahuniriri hoj, haḥwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beehūulya, "Yogwo, tali mwana wa Yozefu?"

²³ Mwomwo yaabaweera, "Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: 'We ohonja bandi, weehonja.' Mwiza na kumbwera nkore haha mu ruḥga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu."

²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitinisa mu ruḥga lwa kwamwaḥu. ²⁵ Beitu mu mananu, mu hwire ḥw'Eriza, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly'Isaleeri, hejnyuma gya ndagali kuḥula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasana mu nsi gyensej. ²⁶ Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriza hali muntu yensej, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na ruḥga lwa Sidooni. ²⁷ Kandi mu hwire ḥw'Eriza, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga ly'Isaleeri. Beitu bo bensei baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namanj,* Mūnyasirija, bihaga byamukunkumukahoho."

²⁸ Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero huḥbeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakwetj hoj. ²⁹ Bantu baagugumuḥa, baahulukya Yesu hanzei wa ruḥga lwaḥu lunyakubba luḥimbiriwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwani wa kikyohi kihanga. ³⁰ Kyonkei Yesu yaagumiriye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

*Yesu Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)*

³¹ Hejnyuma, Yesu yaagyendi Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu. ³² Baḥwo bantu baahuniriri hoj mulingo gyeegeeseeryengimwo, haḥwakubba bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na ḥusobozi. ³³ Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumiriye gaaluka neiraka lya hakyendi, ³⁴ "We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Ojiziri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumiriwe kuruga hali Ruhanga!"

³⁵ Yesu yaaragiri muzumu, "Gira cej, kandi omurugemwo!" Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.

³⁶ Bantu bensei baahuniriri hoj kandi baahūulyangana bankei na bankei, "Bibi kandi, bya teete? Mudulu akuragira mizumu mu maani na ḥusobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo." ³⁷ Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyohi kicweka kyenseenya.

*Yesu Naahonja Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)*

* 4:27 4:27 Namanj, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Sirija.

³⁸ Yesu yaarugiri hejrombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo yaagiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoj, kasi baasaba Yesu amuhonje. ³⁹ Nahahwakikyo Yesu yejiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

⁴⁰ Kalyoba hukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensej ba huli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha huli museeri, kandi yaabahonja. ⁴¹ Buhwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

Beitu Yesu yaacomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, hahwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

*Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)*

⁴² Mwakya karei, Yesu yejiri kwantandu, kyonkei bantu bejceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiryeyo, baagereerye kumutanga eicale nabo. ⁴³ Beitu yaabejirimwo yati, "Ndina kutebya Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga yantumiri."

⁴⁴ Yesu, yejceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

5

*Yesu Niyeeta Beegesehwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)*

¹ Kiro kimweji, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.* Buhwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga. ² Mu hwire huhwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriya bitimba byahu. ³ Bwati humweji ha maati gabirwo, hwali hwa Simooni. Yesu yaahutembirimwo yaasaba Simooni, mukamaahwo, ahusindikeho kadooli mu meezi. Buyaahutembirimwo, yaahwicalirimwo yeegesa bantu.

⁴ Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, "Sindika hwati magali, mugume bitimba mwite nsu."

⁵ Simooni yaamwiririmwo, naakoba, "Mukama wange, +nahutwaleeri nituloba ijolo lyensej, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimweji! Beitu, hahwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba."

⁶ Bubaagumiri bitimba, bejiri nsu zinene hoj bitimba byahu byatandika kutemuka. ⁷ Kikyo kyabaheeri kukuda beira baahu, ba hwati hwakabiri, nka kubaalobengi, beje babajune. Badi hubejiri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, bensej hamwenya baapakira nsu mu maati gensej gabiri, geizulira kimweji heehi kubbuta. ⁸ Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu meiso ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, hahwakubba gya ndi nkorji gya bibii!"

⁹ Simooni, hamwenya na beira bensej bayaalingi nabo, baahunjiri hoj hahwa nsu zinene zibaali bejiri. ¹⁰ Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaaayo banyakukoranga na Simooni, boodede baahunjiri hoj. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutjina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."[†]

¹¹ Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensej, baamuhondera.

*Yesu Naahonja Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)*

¹² Kiro kimweji Yesu yaalingi mu ruhaga lumweji, heiza mudulu munyakubba ahimbiri hoj bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mme mwecumu mu meiso ga Ruhanga."

¹³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho. ¹⁴ Mwomwo Yesu yaamurugira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkehoneye. Kyonkei, gyenda hali mplaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya murugiri wa Ruhanga, Musa, buyaagiri; kweezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hukejso hali bantu nka kwohonjiri."

* 5:1 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya. † 5:10 5:10 Bbajbulji zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

¹⁵ Bejtu, makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiiri kımwej. Nahaḅwakikyo, bantu banene bejziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, bejziri abahonje nseeri zaahu. ¹⁶ Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwantandu nasaba.

*Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)*

¹⁷ Kiro kımwej, Yesu yaali naakwegesya. Mu ħwire ħuḅwo, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiro bya Musa, baali bejcaliiri heehi nayo. Baḅwo Bafalisaayo na beegesa, baali baruḅgiri mu byaru byensej bya mu Galilaaya, bya ḅuyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha ħwire ħuḅwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonja baseeri. ¹⁸ Nahaahwo, hejziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiirye kumwingiirya mu nnyumba, aleke bamulaalaye mu meiso ga Yesu. ¹⁹ Bejtu haḅwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa kwingiirya yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. ḅubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri baamurabiriye mu kıkyo kihuru, baamusirimura hans, baamulaaliirye ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. ²⁰ Yesu ḅuyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, “Munywani wange, bibii byamu biganyiirwe.”

²¹ Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweḅuulya, “Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yensej, akusobora kuganyira bibii bya bantu, ootoorihona Ruhanga yankei?”

²² Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaḅuulya, “Haḅwaki muku-teekereza biḅyo bintu mu mitima myenyu?” ²³ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḅuntu kukora: kıkyo kya kukoba, ‘Bibii byamu biganyiirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’ ²⁴ Bejtu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ḅusobozi haha ku nsi ħwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”

²⁵ Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu bensej bamulingiriiri. ḅuyaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaaliiri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga. ²⁶ Bantu bensej baahuniriiri hoj, baahaariiza Ruhanga. ḅutiini ḅwabakwetj baakoba, “Kiro kya deeru tuweenj bintu bikuhuniriza.”

*Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegeseḅwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)*

²⁷ Hejnyuma, Yesu yaagyendiiri hanzei wa ruḅuga yaagyayo musorooza musolo giheetengi Leevi. Leevi yogwo yaali ejaliriiri ha kiikaru kibaasoroorerengihwo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” ²⁸ Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensej, yaamuhondera.

²⁹ Hejnyuma, Leevi yaatekaniriize Yesu ḅugenyi ḅunyamaani. Mu ḅugenyi ħuḅwo, ḅunyakubba wu Leevi, haalingimwo basorooza musolo banene hamwej na bantu bandi nibali mu kudya nabo. ³⁰ Bejtu Bafalisaayo hamwej na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegeseḅwa ba Yesu njababuulya, “Haḅwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwej na basorooza musolo, hamwej na nkori za bibii.”

³¹ Yesu yaabejririmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; bejtu baseeri boobo bamwetaaga. ³² Ntakejeze kweta baḅwo bakwetwala kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtu nyejziri kweta nkori za bibii zeejiremwo.”

*Kihuulyo kya Kusiiba Weehaari Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)*

³³ Bantu bejziri hali Yesu baamuweera, “Beegeseḅwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaari bidyo nibali mu kusaba. Na beegeseḅwa ba Bafalisaayo, boodeke kwokwo bakora. Bejtu bo beegeseḅwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensej.”

³⁴ Yesu yaabejririmwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi bejziri ha ḅugenyi ħwa ḅugole kusiiba nzala ħba mugole naaloho nabo?” ³⁵ Bejtu kasumi kaalidwa kejba mugole kubarugaho, mu biro biḅyo mwomwo balisiiba nzala.”

³⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kihuru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kıkyo kihuru akikora, abba aheneeri kıkyo kihuru kihyaka; na kindi kıkyo kihuru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu. ³⁷ Na

kindi tihalohe muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluũsu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabhwomoka, na bikuta nibiheneka. ³⁸ Beĩtu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka. ³⁹ Kindi de, muntu h̄wamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akũweera-hũweeri nti, 'Maaci galaala googo ganolu kukiraho.' "

6

*Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

¹ Ha kiro kya Sabbaato kimweji, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamweji na beegesehwa baamwe, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu, nibahuziganga mu ngalu nibadya. ² Mwomwo Bafalisaayo bamweji baabahũũlya, "Hahwaki mukukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?"

³ Yesu yaabeiririmo naabahũũlya, "Timukasomanga kintu kya Daũdi kiyaakoori, yo hamwenya na beira, hũbaadijĩirwe nzala?" ⁴ Yeingĩri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeerĩ Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yenseji gwateikĩrizihwengi kudya, kutoolaho balaamĩ ba Ruhanga basa. Kandi de Daũdi yaaherĩho na badulu bayaalingi nabo." ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaakoba, "Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato."

*Mudulu Muniyakubba Akabiri Mukono
(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)*

⁶ Kiro kindi kya Sabbaato hũkyadoori, Yesu yeingĩri mwirombero lya Bayudaaya yeegesya. Mwirombero mũmwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa hũdyo gulima. ⁷ Bamweji ha begesa ba biragiro, na bamweji ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahahwakĩkyo, baamwĩcalĩryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonja muntu yenseji ha kiro kya Sabbaato. ⁸ Beĩtu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera mudulu muniyakubba azingamiri mukono, "Byoka oize weemeere haha hakaĩ wa bantu." Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamũweereeri yeemeere.

⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kambahũũlye, Kikyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna h̄womi h̄wa muntu rundi, kuhũhwerekereera?"

¹⁰ Yesu yaalĩngĩriri bantu benseji, kasi yaaweera mudulu muniyakubba azingamiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaakoori kibaaamũweereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweĩraho kurungi. ¹¹ Beĩtu bo baakwatĩirwe kinĩga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

*Yesu Naakoma Bakwenda Ikũmĩ na Babiri
(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)*

¹² Ha h̄wĩre hũhwo, Yesu yaagyendĩri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyenseji. ¹³ B̄wĩre hũh̄wakeeri, yeetiri beegesehwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikũmĩ na babiri. Bahwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba: ¹⁴ S̄jmoonĩ (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n'Andereya waaũ, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo, ¹⁵ Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabanĩ w'Alifaayo na S̄jmoonĩ, muniyakwetwanga mulwaniira ihanga lyaũ, ¹⁶ Yũda mutabanĩ wa Yakobbo, na Yũda Isakalyota muniyakumaliira adĩiriseeni Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonja Bantu
(Matayo 4:23-25)*

¹⁷ Yesu yaasirĩmũkiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bũbaasirĩmũkiri yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesehwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoĩ banyakubba barugiri mu bicweka bya Bũyudaaya gyenseji na mu Yerusalemũ. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka bihereeri neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tĩiro na S̄jdoonĩ ziicala. ¹⁸ Baba bantu baali beiziri kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beiziri abahonje nseeri zaahũ. Na bahwo ba mizumu myagadyengi, boodede beiziri yaabahonja. ¹⁹ Bantu benseji baalwanĩsyengi kukwata ha Yesu, hahwakubba maani gaamũrugengimwo niyahonja bantu benseji.

*Bantu Bali na Mugisa na Bahwo Bakwiza Kuwona Nnaku
(Matayo 5:1-12)*

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali S̄jmoonĩ wondi. Yogo yo, yaalwanĩrĩngeni ihanga ly'Isaleeri, litafugwa Barũmĩ.

- ²⁰ Yesu hūyaalingiriiri beegesehwa baamwe yaakoba,
 “Muli na mugisa nywe banaku;
 kubba hukama hwa Ruhanga hwenyu.
²¹ Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;
 haḥwakubba muliicuta.
 Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;
 haḥwakubba muliseka.
²² Muli na mugisa bantu hūbabanoba, hūbabasoroora, hūbabaluma, kandi hūbabeeta
 babiibi haḥwa Mwana wa Muntu.
²³ “Kikyo hūkyakabbangaho, muḥsemerwenge hoj; haḥwakubba mpeera gyenyu, gili
 ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baahu baakoori baraguri ba Ruhanga.
²⁴ “Beitu, mulikiwona nywe baguuda;
 haḥwakubba mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.
²⁵ Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;
 kubba mulidiibwa nzala.
 Mulikiwona nywe bakuseka hataati;
 kubba muliganya kandi mulilira.
²⁶ Mulikiwona nywe ba huli muntu akubazaho kurungi;
 haḥwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baahu baakoori baraguri ba hūgobya.

Kwendyanga Banyanzigwa

(Matayo 5:38-48; 7:12)

²⁷ “Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba. ²⁸ Mḥsabjirenge mugisa bantu bakubakyaena, mḥsabjirenge bantu babaluma. ²⁹ Muntu yaakakupaalanga heitama jimwei, muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti yamu, omulekenge atwale na saati. ³⁰ Muntu yensej yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kujukwiriirya. ³¹ Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.

³² “Mwakabba mwendya bahwo basa babendya, mulisijimira ki? Na bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya. ³³ Mwakabba bintu birungi, mubikoora bahwo basa babakolera birungi, mulisijimira ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo! ³⁴ Kandi mwakabba nimukuhora bahwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasijimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, njbakunihira kusalulwa mu hwiwulu. ³⁵ Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kuberiirya kintu kyensej. Buhwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi hoj; haḥwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasijima na bahwo bakora bikorwa bibiibi. ³⁶ Mubhenge na mbabazi, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi

(Matayo 7:1-5)

³⁷ “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyjirenge bantu, nanywe muliganyirwa. ³⁸ Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubhwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”

³⁹ Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso, yaakusobora kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensej babiri baakugwa mu kijina. ⁴⁰ Mwegesehwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegesehwa yenseenya hwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

⁴¹ “Haḥwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu? ⁴² Rundi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi hūhwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo

(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

⁴³ “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi. ⁴⁴ Huli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalajima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge. ⁴⁵ Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya

bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu bijzwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

⁴⁶ “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ mutakukora bintu bimbaweera? ⁴⁷ Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba ⁴⁸ nka mu**ibimbi** wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyó kusigika ha lubbaali. Mwizulo hógwabbeerjho meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyó, beitu gatakasobore kugizingiza, hahwakubba gyalingi gibimbijirwe kurungi. ⁴⁹ Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira hógweizwiri, meezi gaakuutiri gigyó nnyumba, gyagwa ha murundi gumweji, gyalalikaho cekeceke.”

7

Yesu Naahonja Mwiru wa Mwandu wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

¹ Yesu huyaamaari kuweera bantu bityo bintu byenseji, yaagyenda mu ruhuga Kaperenaumu. ² Mu Kaperenaumu haalingyio mwandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoji. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kukwa. ³ Mwandu wa basurukali huyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eje ahonje mwiru waamwe. ⁴ Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoji nibakoba, “Yogo mudulu asemereeri omujune kwo, ⁵ hahwakubba yenda bantu beetu kandi de, yaatubimbiri irombero lyetu.”

⁶ Yesu yaagyenda nabo. Buaali naali heehi kudwa ha nnyumba, mwandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, “Mukama wange, leka kwejawaha kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange. ⁷ Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala gabaza-hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁸ Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho hundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, jza haha,’ nejza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

⁹ Yesu huyeegwiri bityo bigambu bya yogwo musurukali, yaahunjiri hoji, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumhondera nti, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yenseji ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy’Isaleeri!” ¹⁰ Badulu banyakubba batumirwe hubaakubirijyo ha nnyumba gya mwandu wa baamahe baagiryi mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

¹¹ Hejnyuma gya hwire hudooli, Yesu yaagyendiri mu ruhuga lwetwa Nayini. Yaagyendiri na beegeshwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene. ¹² Buaali naali heehi kudwa kwirembu lya ruhuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakuguhuluka. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoji, ba mu ruhuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere. ¹³ Mukama Yesu huyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, “Leka kulira.” ¹⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; bahwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, “We musigazi, nkobiri byoka!” ¹⁵ Musigazi munyakubba akwiri yeicaliri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, “Mwana waamu yo ngogo.”

¹⁶ Bantu benseji hutini hwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, “Muraguri munyamaani eiziri muli twe,” kandi de baakoba, “Ruhanga eiziri kujuna bantu baamwe!” ¹⁷ Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya gyenseji, na mu bicweka bhhereerjho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibahulya Yesu
(Matayo 11:2-19)

¹⁸ Beegeshwa ha Yohaana baaweereeri Yohaana bityo bintu byenseji. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo, ¹⁹ yaabatuma hali Mukama weetu bamuhulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?”

²⁰ Bahwo beegeshwa hubejiziri hali Yesu, baamuweera, “Yohaana Mubatizi atutumiri tukuhulye nti, ‘Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?’”

²¹ Ha hwire hwohwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yejwiri meiso ga bejalu

ba mejsa banene. ²² Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimwweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba bejalu ba mejsa bakuwona;anyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona;anyakubba bejalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuyu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ²³ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”

²⁴ Beegeseha ba Yohaana hubaakubiriyoye, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya? ²⁵ Kyabba kitali kikyoye, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama. ²⁶ Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyoye, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ²⁷ Yogwo Yohaana, yooyo gibaaHANDIIRIHO nti:

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj.

AliKUNIHIRIRIYA muhanda gwamu.’

²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensejanyakubyalwa mukali, tihakabangaho akukira Yohaana kitinisa; beitu kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa Ruhanga, akukira Yohaana.”

²⁹ Bantu bensej, nihilimwo na basorooza musolo, hubeegwiri hbyo bigambu bya Yesu, beikirize ntegeka gya Ruhanga nka hugidoori, kubba bo baabatizibirwe Yohaana. ³⁰ Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswiri bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo baabatizirwe kwahi Yohaana.

³¹ Yesu yaagyendiri mu mejsa na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbeijanjanje naki? Kandi, bakwisana teetej? ³² Bakwisana, baana beicaliri mu katali nibakwetangana yati,

“Twabasihirirye ndere, mutakabinye!

Twaliri, mwatwiririmo kwahi!’

³³ Kubba Yohaana Mubati zi yejiri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’ ³⁴ Gya Mwana wa Muntu, huziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiri, anywana basorooza musolo na bantu bandi babiibi!’ ³⁵ Beitu bantu bensej, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

³⁶ Kiro kimwej, omweji ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya. ³⁷ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali huyaaketegerize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa gya makuta gakuwunya kurungi. ³⁸ Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasuswenge gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganyewegera kandi naagasiga makuta gayaali aleetiri. ³⁹ Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, huyaaweeni kya mukali yogo kyaali naakukora, yaatekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo mudulu yaakabbenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera.”

Simooni yejiririmo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”

⁴¹ Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omweji munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omweji yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu. ⁴² Bensej babiri hubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaahu. Kale mbwera, mu babirianyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoji yogwo muhori wa sente?”

⁴³ Simooni yejiririmo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo gyaaganyiri ibanza likukiraho mu hune.”

Buyejiririmo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.” ⁴⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingira mukali, yaaweera Simooni, “Yogo mukali omwweeni? +Bunyegiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu’ gange;

* 7:27 7:27 Malaki 3:1 † 7:41 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimweji zaabbenji sente za muntu akolera mu biro kimweji. † 7:44 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoobora gya Bigambu.

beitu yo, alũhĩĩrye magulu gange na malĩa gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze. ⁴⁵ Ɓuwaakali nookuntangiira, +wannywegeerĩ[‡] kwahi; beitu yo, kuruga +hũnyejĩrĩ, acakali kuleka kunnywegera ha magulu. ⁴⁶ We, +wansiĩgĩrĩ kwahi makũta ku mũtwe gwange; beitu yo, asiĩgĩrĩ magulu gange makũta gakuwũnya kurungi. ⁴⁷ Nahahwakikyo nkubaweera, yogo mũkalĩ anzendeerye hoĩ. Kiki kũkwolokya nti, aganyĩrwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu hũwabba aganyĩrwe bibi bĩdoolĩ, yoolokya ngonzi zĩdoolĩ.”

⁴⁸ Kasi Yesu yaaweera mũkalĩ, “Oganyĩrwe bibi byo.”

⁴⁹ Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beĩcalĩrĩ nibakudya na Yesu baatandika behũũlyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibi?”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaaweera mũkalĩ, “Ruhanga akujũnĩrĩ, haahwakubba onyeesigĩrĩ; gyenda na hũsinge.”

8

Bakalĩ Banyakugyendanga na Yesu

¹ Heinyuma gya bĩbyo Yesu yaagyendĩrĩ naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga hũkama hũwa Ruhanga. Yaagyendĩrĩ na bakwenda baamwe ikũmĩ na babiri, ² hamwenya na bakalĩ bandi bayaali ahoneerye nseerĩ kandi ababĩngĩrĩmwo mizumu. Omweĩ hali baahwo bakalĩ yaali Malĩa (gĩbeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju. ³ Wondi mu baahwo bakalĩ yaali Yoana, muka Kũũza. Kandi Kũũza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakalĩ baahwo, haalingimwo Suzaaana, hamwenya na bakalĩ bandi banene. Baahwo bakalĩ boobo banyakugabanga ha bintu byaahũ; beĩcalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

Lugeera lwa Mũsigi

(Matayo 13:1-9; Marĩko 4:1-9)

⁴ Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, hũbeecookĩrĩ hali Yesu, Yesu yaabaweereerĩ lugeera lulu:

⁵ “Mũlĩmĩ yaatũũrĩ kusiga hũsigo hũamwe. Ɓuyaali naakusiga, hũsigo hũmweĩ hũwagwĩrĩ ha muhanda bantu baahũzigĩna, bĩnyoni bya mu mwanya byeĩza byaahusoma.

⁶ Ɓusigo hũndi hũwagwĩrĩ heitehe lya ha lubbaali. Ɓũhwo hũsigo hũhũwali nibũkũhũlukĩrĩrya, hũwasĩda, haahwakubba hũtakabbe na meezi. ⁷ Ɓusigo hũndi hũwagwĩrĩ mu mahwa; mahwa gaameerĩ hamweĩ na bĩbyo bimera, gaabĩtolya. ⁸ Kandi hũsigo hũndi hũwo, hũwagwĩrĩ mwitehe lirungi, hũwamera; bimera byahandĩrĩ, byera mirundi kũkũmĩ kukira hũsigo hũnyakusigwa.”

Ɓuyaamaarĩ kubaza bĩbyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya Ngeera

(Matayo 13:10-17; Marĩko 4:10-12)

⁹ Beegesehwa baamwe baamũhũũlĩrĩrye abaweere makuru ga lugeera lũlwo. ¹⁰ Yesu yaabeerĩrĩmwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheerĩ kwetegereza bintu bya nsita za hũkama hũamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

Yesu Naakusoboora ha Lugeera

(Matayo 13:18-23; Marĩko 4:13-20)

¹¹ “Makuru ga lugeera lũlwo, ngaga: Ɓusigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga. ¹² Ɓusigo hũnyakugwa ha muhanda, hũli nka baahwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neĩza naakitoolo mu mitima myaahũ, aleke batakyesiga nibakajunwa. ¹³ Ɓusigo hũnyakugwa heitehe lya ha lubbaali, hũli nka baahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kĩtabeĩngĩrĩrĩ kikumala. Beikiriza haahwa kasũmĩ kadoolĩ, beitu hũwĩre hũwa kwohehwa hũbudwa, nibagwa. ¹⁴ Ɓusigo hũnyakugwa mu mahwa, hũli nka baahwo beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoĩ ha bya hũguũda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu bĩbyo nibĩbasĩngura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi. ¹⁵ Beitu, hũsigo hũnyakugwa mwitehe lirungi, hũli nka baahwo babba na mutima gurungi hoĩ nibeeegwa kigambu, nibakĩkwatira kĩmweĩ kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

[‡] 7:45 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalĩngĩ ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

*Lugeera Iwa Taara
(Mariko 4:21-25)*

¹⁶ “Muntu tasobora kũkolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu hũlungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ¹⁷ Haḥwakubba, tihaloho kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyensei kya nsita, kitalyegeḥwa, rundi kitaligumburwa. ¹⁸ Nahahwakikyo, mwegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na bityo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho.”

*Maa Yesu na Baabu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)*

¹⁹ Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, beiziri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, haḥwakubba bantu banene baali bamwe-cookiriho. ²⁰ Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereerj hanzei, bakwendya kukuwona.”

²¹ Beitu yo yaabeiziri mwo naakoba, “Maama na beetu boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

*Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)*

²² Kiro kimweji Yesu yaaweereerj beegeseḥwa baamwe, “Twambuke tугyende nseerj gyeitaka.” Yesu na beegeseḥwa baamwe baatembirj hwati, baasetuka baagyenda. ²³ Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali byeiziri byabaagya mwitaka, hwati hwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.

²⁴ Beegeseḥwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee. ²⁵ Mwomwo Yesu yaahũulya beegeseḥwa baamwe, “Haḥwaki mutakunzikirizamo?”

Beegeseḥwa baatijiri kandi baahuniira hoji; mwomwo baahũulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

*Yesu Naahonia Mudulu Mnyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)*

²⁶ Yesu na beegeseḥwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya. ²⁷ Yesu hũyaarugiri mu hwati, yaaromba mudulu wa mu lũlwo ruḥuga,* mnyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari hũsumi hũnene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru. ²⁸ Yogwo mudulu hũyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kijaakoori yaakundiri malu yeetuluḥkiriiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neuraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoji, ontũuri ki? Nkũtaagiri, otambonawonesya.” ²⁹ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, haḥwakubba Yesu yaali aragiri muzungu gumurugemwo. Gugwo Mizumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumunyunguma kumala hũsumi hũnene. Bantu nahubaabba baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

³⁰ Mwomwo Yesu yaahũulya mudulu, “Ibara lyamu naani?”

Mudulu yeiziri mwo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yeiziri mwo yatyo, haḥwakubba mizumu minyakubba mĩmwĩngĩrimwo myali minene. ³¹ Mizumu mĩmwo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kina kitali na hakikusambiira.†

³² Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likoto nizikudya. Mizumu myataagiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza. ³³ Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasiri mũka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaazita.

³⁴ Banyakubba nibakũlĩsya mpunu hũbaaweeni binyakubbaho, beiziri baagyenda baasaasaanja makuru, mu ruḥuga na mu byaru. ³⁵ Bantu hũbaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeerho. Bubaadoori hali Yesu, baagiriye mudulu mnyakubba arugĩrĩrĩmwo mizumu, eĩcalĩri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatĩna. ³⁶ Bahwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, mũlingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu mnyakubba na mizumu. ³⁷ Kasi bantu bensei ba mu kicweka kũkyo kya Bageraseeni baasaba

* 8:27 8:27 Ruḥuga lukubazihwaho, luli Iwa Bageraseeni. † 8:31 8:31 Kyateekerezwenji nti, Kina kitali na nkangu kyokyo kũkara ha mizumu mũkwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba hutini hwabakwetji hoj. Mwomwo Yesu yaatamba hwati, yaagyenda.

³⁸ Yesu huyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, ³⁹ "Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri." Mudulu yaarabiri mu rubuga lwensej naaweera bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariiko 5:21-43)

⁴⁰ Yesu huyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriri, habwakubba bantu bensej beiceeri bamuhindiriri. ⁴¹ Mwomwo mudulu omweji gibeetengi Yairo, yeja. Yairo yogwo, yaalingi muhandu wejrombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyenda agyende kwamwamwe, ⁴² habwakubba muhara waamwe yogwo, omweji musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heheji kukwa.

Yesu huyaali naakugyendayo, bantu banene hoj baali bamwecookereeri mbaju zensej, nibakumuhigahiga. ⁴³ Mu bahwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabheho muntu yensej akusobora kumuhonja. ⁴⁴ Mukali yogwo kiyaakoori, yejiri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo hulohohuloho keejwiso kyaalingi ahimbiri, keemeera.

⁴⁵ Mwomwo Yesu yaahulya, "Naani ankwetihho?" Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, "Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensej, boobo bakukuhigahiga."

⁴⁶ Beitu Yesu yaakoba, "Haloho muntu ankwetihho, habwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo." ⁴⁷ Mukali huyaaweeni Yesu amukengiri, yeja naakujegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensej, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, huyaakakwetihho Yesu, naakuhona yaahona. ⁴⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge."

⁴⁹ Yesu huyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, yeja yaabikira Yairo naakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu."

⁵⁰ Yesu huyeegwiri kikyoy, yaaweera Yairo, "Leka kutina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona."

⁵¹ Yesu huyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensej kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamweji na bbaa rufa na maa rufa. ⁵² Bahwo bantu bensej baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, "Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-hwebbakiri!"

⁵³ Bahwo bantu baamusekiri-huseki, habwakubba baali beegiri akwiri. ⁵⁴ Beitu yo Yesu, yaakwetji mukono gwa rufa yaamuweera, "Mwanange, byoka!" ⁵⁵ Bwomi hwaamwe hwaamwiririmo, yaabyoka murundi gumweji. Yesu yaaragiri bahe mwana kyakudya, adye. ⁵⁶ Babyeru baamwe baahunjiri hoj, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensej, kintu kibbeeriho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariiko 6:7-13)

¹ Yesu huyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na husobozi kuringa mizumu myenseji na kuhonja nseeri. ² Kinyakuhonderaho, yaabatamiri batebye bigambu bya hukama hwa Ruhanga, kandi bahonje baseeri. ³ Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, "Bumwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensej, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ⁴ Kandi, rubuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigo gya muntu abatangiri kudoosya humwakaruganga mu lulwo rubuga. ⁵ Bantu hubaabbanga batabatangiiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu rubuga lwahe, nihuli hujeiso hwa kubasalira musangu." ⁶ Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahonjayo baseeri.

Herodi Niyeelikiira
(Matayo 14:1-12; Mariiko 6:14-29)

7 Mu biro hĩbyo, mukama Herodĩ* yeegwĩrĩ bintu byensej binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiĩrĩrĩrĩ haŵwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mũbatĩzi ahĩmbookĩrĩ kuruga mu bakũũ. 8 Bantu bandi bo baakobengi nti, mũragurĩ wa Ruhanga Eriya awonekĩrĩ murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwej ha baragurĩ ba kadei, ahĩmbookĩrĩ kuruga mu bakũũ. 9 Herodĩ yaakoba, “Yohaana, nyaaragurĩrĩ baamusalaho mũtwe. Hataatĩ kandi, yogwo naani ginkwegwaho hĩbyo bintu byamahana?” Herodĩ, yejceerĩ naatolereerya kuwona Yesu.

Yesu Naadiĩsya Bantu Nkũmĩ Itaanu

(Matayo 14:13-21; Marĩko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda beĩrĩrĩ, baaweera Yesu bintu hĩbaakoorĩ. Bũbaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu ruŵaga lubeeta Bbetĩsajida, habaakũsoboorĩ kubba bankei kwantandu. 11 Beĩtu bantu banene hũbaakengĩrĩ Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangĩrĩrĩ kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na hũkama hũwa Ruhanga, yaahonja na baseerĩ banyakwendyanga kũbahonja.

12 Hahwo lyoba hũlyalingĩ nilikugyenda kugwa, beegesehwa baamwe ikũmĩ na babiri beĩzĩrĩ hali Yesu baamuweera, “Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru hĩhereerĩho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga hũlala, haŵwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu.” 13 Beĩtu Yesu yaabeĩrĩrĩmwo naakoba, “Nywe mũbahe kyakudya.” Bo beĩramu nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsũ ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensej.” 14 (Haalingĩho badulu nka nkũmĩ itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe yati, “Mwĩcaarye bantu; beicaare makũmĩ gataanu gataanu.”

15 Beegesehwa baakoorĩ Yesu nka kuyaabweereerĩ, beĩcalĩrĩya bantu bensej. 16 Yesu yaakwetũ migaati mitaanu na nsũ ibiri, yaalingĩra hakyendi, yaabisabira mũgisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsũ, yaabikwatya beegesehwa baamwe babigabire bantu. 17 Bantu bensej baadĩrĩrĩ kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hũcwekacweka hũnyakusigala hũtadĩhĩrĩrĩwe, hũweĩzũũlya nkimba ikũmĩ neibiri.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurĩsĩto

(Matayo 16:13-19; Marĩko 8:27-29)

18 Kiro kĩmwej, Yesu yaalingĩ naakusaba yankei. Beegesehwa baamwe boodede baalingĩho, nibali nayo. Yaabaũũlya, “Gya, bantu banzeta naani?”

19 Baamwĩrĩrĩmwo nibakoba, “Bantu bamwej bakweta Yohaana Mũbatĩzi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omwej ha baragurĩ wa Ruhanga ba kadei yooyo ahĩmbookĩrĩ.” 20 Yesu yaabaũũlya, “Beĩtu kandi nywe munzeta naani?” Peeteru yeĩrĩrĩmwo naakoba, “We oli Kurĩsĩto, wa Ruhanga gĩaakobĩrĩ kutuma.”

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kũkwa Kwamwe

(Matayo 16:20-28; Marĩko 8:30; 9:1)

21 Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Kĩkyo, mutalikiweera muntu yensej.” 22 Kintu kindi, Yesu yaabweereerĩ, “Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandũ ba Bayudaaya na bahandũ ba balaamĩ hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwĩza kwĩtwa, ahĩmboolwe heĩnyũma gya biro bisatu.”

23 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereerĩ bantu bensej, “Muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigũkwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. 24 Kubba yogwo yensej akwendya kujuna hũwomi hũwamwe, alibufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa hũwomi hũwamwe haŵwange, yooyo alibũjuna. 25 Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensej bya mu nsi, beĩtu kandi akeezĩkya rundi akafeerwa hũwomi hũwamwe? 26 Yogwo akukwatwa nsonĩ haŵwa gya, kandi naazikwatwa haŵwa bigambu byange hĩnkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatĩrwa nsonĩ hũndĩzĩrĩ mu kĩtĩnĩsa kyange, na mu kĩtĩnĩsa kya Bbaabba, na mukya bamalayika. 27 Beĩtu mu mananu nkubaweera nti, bamwej muli nywe beemereerĩ haha, timuliwonaho lũkũũ, mũtakabbeerĩ kuwona hũkama hũwa Ruhanga.”

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu

(Matayo 17:1-8; Marĩko 9:2-8)

28 Bũhaabarĩrĩho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza hĩbyo bigambu, yaatwerĩ Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatemba lusahu, kusaba. 29 Yesu hũyaali naakusaba,

* 9:7 9:7 Herodĩ yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

hūsyo h̄wamwe h̄wah̄induk̄ir̄i mu nsisana gyaḥ̄wo, na goye zaamwe zaasyanira k̄imwej zaaseryaserya. ³⁰ Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Baḥ̄wo, baali M̄sa n'Er̄iya, baragur̄i ba Ruhanga. ³¹ Baḥ̄wo badulu, baazookeer̄i mu k̄it̄inj̄isa kya mwiguru. Mu kubaza kwaḥ̄u na Yesu, baabazengi ha m̄l̄ingo Yesu yaali naali heeh̄i k̄udoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu k̄ukwa kuyaali naakugyenda k̄ukwera mu Yerusalemu. ³² B̄h̄wo, Peeteru hamwenya na bejra nka kubaali, baali na h̄ulo h̄unene hoj. B̄ulo h̄h̄wakabamal̄ik̄ir̄imwo k̄imwej, baaween̄i k̄it̄inj̄isa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereer̄i nayo. ³³ M̄sa n'Er̄iya h̄ubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka t̄uj̄imbe h̄us̄is̄jira h̄usatu, kamwej kaamu, kamwej ka M̄sa, kamwej k'Er̄iya." (Peeteru yaalingi atakwega k̄ikyo k̄iyaabazengi).

³⁴ Peeteru h̄uyaali naakubaza h̄ibyo, kikaka kyej̄ir̄i kyababbumba baabba na kut̄ij̄ina nibali mu m̄t̄unt̄ul̄u gwakyo. Beegeseḥ̄wa, h̄ubaaween̄i kikaka nikikubabbumba, baat̄ij̄ina. ³⁵ Iraka lyarugir̄i mu k̄ikyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange gintongoor̄i; m̄mwegwenge!" ³⁶ Iraka h̄ulyet̄ikereer̄i beegeseḥ̄wa baawona Yesu naali yankei. B̄ibyo bintu beet̄ikereer̄i nabyo, gyabba nsita gyaḥ̄u. Kyamahanu k̄ibaaween̄i, baak̄iweereer̄iho kwahi muntu wondi yensej mu biro h̄ibyo.

Yesu Naahon̄ja Musigazi wa Muzumu

(Matayo 17:14-18; Mar̄iko 9:14-27)

³⁷ Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegeseḥ̄wa baamwe basatu, baarugir̄iyo ha lusahu. B̄ubaarugir̄iyo, bantu banene bej̄ir̄i baaromba Yesu. ³⁸ Muntu omwej mu baḥ̄wo bantu banyakwiza, yaaluk̄ir̄i neiraka likooto naakoba, "Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omwej kula gintaaha nayo. ³⁹ Muzumu gw̄iza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuletera ih̄ulo mu m̄nwa. Tigumurugaho h̄wangu, kandi gukumumala maani. ⁴⁰ Nyaataaḡir̄i beegeseḥ̄wa baamu baguragire gumurugemwo, bej̄it̄u batakasobore."

⁴¹ Yesu yej̄ir̄imwo naakoba: "Nywe bantu ba m̄h̄ih̄i gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabir̄i, ndiicala nanywe k̄udoosya di? M̄uleete mwana weenyu haha."

⁴² Yogwo musigazi h̄uyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Bej̄it̄u Yesu yaagucoomeer̄i, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu h̄uyaahoneerye musigazi, yaamw̄ir̄ir̄i r̄iya bbaawe. ⁴³ Bantu bensej baah̄un̄ir̄i hoj, haḥ̄wa kuwona h̄usobozi h̄wa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha K̄ukwa Kwamwe Murundi Gundi

(Matayo 17:22-23; Mar̄iko 9:30-32)

Bantu bensej h̄ubaali bakyah̄un̄ir̄i haḥ̄wa bintu byensej bya Yesu biyaali akoor̄i, Yesu yaaweera beegeseḥ̄wa baamwe, ⁴⁴ "Mwetegeerye nah̄wegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheḥ̄wayo mu mikono mya banyanzigwa." ⁴⁵ Bej̄it̄u beegeseḥ̄wa baamwe, bo beeteger̄iize kwahi makuru ga h̄ibyo bigambu biyaabazir̄i. B̄ibyo bigambu byab̄is̄ir̄we, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baat̄inj̄ir̄i kub̄ih̄uulya Yesu akab̄ibeetegereseya.

Naani Akukira B̄uh̄and̄u mu B̄ulem̄i h̄wa Ruhanga?

(Matayo 18:1-5; Mar̄iko 9:33-37)

⁴⁶ Beegeseḥ̄wa baatand̄ik̄ir̄i kuteera mpaka n̄ibeeḥ̄uulya, "Naani muli twe, akwiza kubba m̄uh̄and̄u?" ⁴⁷ Yesu h̄uyeegir̄i bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe. ⁴⁸ Kasi yaabaweera, "Yogwo yensej atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, h̄ub̄wo abba atangir̄ir̄i. Kandi yogwo yensej atangiira, abba atangir̄ir̄i yogwo munyakuntuma. Haḥ̄wakubba, yogwo yensej ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi."

Yogwo Yensej Atak̄ubahakan̄isya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu

(Mar̄iko 9:38-40)

⁴⁹ Yoahaana yaaweereer̄i Yesu, "Mukama wange, twaween̄i muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, haḥ̄wakubba tali omwej hali twe."

⁵⁰ Yesu yaamuweera, "Mutamugaana, haḥ̄wakubba muntu yenseenya abba atak̄ubahakan̄isya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu."

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

⁵¹ B̄w̄ire h̄wa Yesu kutwalwa mwiguru h̄wali nih̄uli heeh̄i kudwa. Yesu yaacweramwo k̄imwej kugyenda mu ruḥ̄uga lwa Yerusalemu. ⁵² B̄uyaali atakabyokeerye, yaatum̄ir̄i batumwa baamwe bagyende bamwehembeer̄i. Batumwa baabyokeerye baagyenda

mu kyaru kya mu kicweka kya Basamalija, basobore kumuteekaniriza. ⁵³ Bejtu bantu ba mu kikyoo kyaru batakatangiire Yesu, haḥwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu. ⁵⁴ Beegeseḥwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, ḥubaaweeri Basamalija baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, ḥuwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworoo niguruga mwiguru nigubeita.” ⁵⁵ Bejtu Yesu yaahindukiri yaabacomera. ⁵⁶ Kasi Yesu hamwenya na beegeseḥwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

*Byekwatyo bya Baḥwo Baakubbeerj Nibahondera Yesu
(Matayo 8:19-22)*

⁵⁷ Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omweji munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.” ⁵⁸ Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; bejtu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.” ⁵⁹ Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegeseḥwa wange.” Bejtu mudulu yejiriimwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.” ⁶⁰ Yesu yaamwiriimwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu bejra baahu. Bejtu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na ḥukama ḥwa Ruhanga.” ⁶¹ Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyoo kwamwange, ndage bantu bange.”

⁶² Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Kakubba muntu akulimjya kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu ḥukama ḥwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegeseḥwa Baamwe Nsanju na Babiri

¹ Hejnyuma gya biyoo, Mukama Yesu yaakomiri beegeseḥwa bandi nsanju na babiri.* Baḥwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byense biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo. ² Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, bejtu bakesi bali badooli. Nahawakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe. ³ Mugyende! Nkubatuma nka ḥwana ḥwa ntaama ḥukugyenda hakati mu misege. ⁴ Mutatalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yensei mu mihanda. ⁵ Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge ḥubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’ ⁶ Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga ḥuḥwo ḥusinge, yogwo muntu yaabutunganga. Bejtu ḥuyaakabbanga ataloho, ḥusinge ḥwenyu ḥweiranga hali nywe. ⁷ Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiriimwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga; haḥwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimweji, nimugyenda mu gindi. ⁸ Bumwakagyendanga mu ruḥuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaabahanga. ⁹ Muhonjenge baseeri ba mu lulwo ruḥuga, kandi nimuweera bantu nti, ‘Bukama ḥwa Ruhanga ḥuli heehi kudwa.’ ¹⁰ Bejtu ḥumwakeingiranga mu ruḥuga, nibakubula kubatangiira, mugyendenge mu nguudo za lulwo ruḥuga, nimukoba, ¹¹ ‘Kadi neicuucu lya mu ruḥuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho nihuli nka ḥukejoo hali nywe. Bejtu nahwo, mukusemeera mukye nti, ḥukama ḥwa Ruhanga ḥuli heehi kudwa.’ ¹² Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu baliwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruḥuga lulwo.

*Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byahu
(Matayo 11:20-24)*

¹³ “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Bbetisaida! Haḥwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gynyoo, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tjoro na Sidooni, bantu ba Tjoro na Sidooni baakubbeerj beeziriimwo bibii byahu kadei ḥwodi. Baakubbeerj balwerj bigoye bikuhala, kandi bejcaliri mwjisanu, kwolokya nka kubeeziriimwo. ¹⁴ Bejtu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tjoro na ba Sidooni, baliwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu. ¹⁵ Kandi nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Kaperenaumu, muteenihzanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”

* 10:1 10:1 Bbajbbuli zindi zikoba nti, beegeseḥwa baḥwo baalingi nsanju.

¹⁶ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, “Yogwo yensei akubegwa, ngya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, ngya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakunta.”

Beegesehwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

¹⁷ Hejnyuma, beegesehwa nsanju na babiri† bejiri basemereerwe hoj. Bubejiri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede micheeri nimitwegwanga hutukumiragiranga mwibara lyamu.”

¹⁸ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimweji nka kamyankya hukamyankya nikaruga mwiguru nkeiza ha nsi. ¹⁹ Mbaheeri husobozi kuzigina mpiri na humansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihalohe kintu kyenseji, kikwiza kubahutaaza. ²⁰ Kyonkei, mutasemererwa hoj habwakubba mizumu mikubegwa, beitu mukire kusemererwa habwakubba mabara genyu gali gahandiike mwiguru.”

Yesu Naasemererwa

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariza; habwakubba bibi bintu, waabisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

²² “Bbaabba yankwatiriye bintu byenseji. Tihalohe muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolaahona Bbaa Mwana. Kandi, tihalohe muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoola Mwana na bahwo benseji ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

²³ Kasi Yesu yaahindikira beegesehwa baamwe, yaabweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona! ²⁴ Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona biho bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa biho bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

²⁵ Kiro kimweji, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaahuulya Yesu, “Mwegesa, kikiyani kinyaakola kugweterwa hwomi hwa biro na biro?”

²⁶ Yesu yaamwirimwo yati, “Binyakuhandikwa bikoba ki, ha kikyoo kyombuliriye? Kandi we, obyetegeza teete?”

²⁷ Mwegesa wa biragiro yejirimwo Yesu naakoba, “Binyakuhandikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseji, na mwozo gwamu gwenseji, na magezi gaamu genseji, hamweji na maani gaamu genseji.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’”

²⁸ Yesu yaamwirimwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro biho; olyomeera biro na biro.”

²⁹ Beitu mwegesa wa biragiro, hahwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaahuuliriye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mtaahji wange?”

³⁰ Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: “Kiro kimweji, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu ruhuga Yerusalemu, naakusirimuka mu ruhuga Yeriko. Mu luyendu lwamwe lulu, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngyo zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali hehji kukwa, beeyendera.

³¹ “Ha hwire hwohwo, hejiri mu laami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mu laami huyaaweeni mudulu gibaali bakutiiri, naali mu muhanda, yo mu laami yejiri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³² Hejnyuma, hejiri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, huyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakutiiri, yejiri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.

³³ Mukori wa mu Yeekaru huyaamaari kwakaalya, hejira Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya huyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakutiiri, yaamukwatirwa mbabazi. ³⁴ Musamaliya kijaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabiiriye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabiboha. Kindi kijaakoori, Musamaliya yaateeri yogwo

† 10:17 10:17 Bbajbuli zindi zikoba nti, beegesehwa baba baalingi nsanju.

modulu ha kisolo kyamwe, yo Mũsamaliya kiyaaali ejiziri atembjiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho. ³⁵ Kiro kinyakuhonderaho, Mũsamaliya yaahũlukĩĩrye sente zikwijanana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha mũhandũ wa nnyumba gya bagenyi. Bũyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, 'Lingiira yogwo modulu. Bũndiira, ndikusasula sente zindi zensej zoolibba ohũlukĩĩrye kũteerya ha zizi haũwa kulingiira yogo modulu.' "

³⁶ Kasi Yesũ yaahũũlyya mwegesa wa biragi, "We mukuwona kwamu, mu haũwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mũtaahĩ wa yogwo modulu mũnyakurũmbwa banyagi?"

³⁷ Mwegesa wa biragi yejirĩmwo naakoba, "Yogwo mũnyakumukwatirwa mbabaji."

Mwomwo Yesũ yaaweera yogwo mwegesa wa biragi, "Naweede, gyenda otwalenge hũli muntu kurungi nka mũtaahĩ waamu, nka Mũsamaliya kuyaakoori."

Yesũ Naahungira Malĩta na Malĩta

³⁸ Yesũ bũyaali naakugyenda na beegesehwa baamwe, yaadoori mu kyarũ kĩmwej. Mu kyarũ kĩkyo, haalingimwo mũkalĩ gibeetengi Malĩta. Malĩta yogwo yaatangĩrĩrĩ Yesũ, yaamwĩngĩrĩya mu nnyumba gyamwe. ³⁹ Malĩta, yaalingi na nyakaabũ, gibeetengi Malĩta. Yesũ bũyaali naali hahwo wu Malĩta, Malĩta yeicaara heehĩ na Mukama Yesũ, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesũ bĩyeegesyengĩ. ⁴⁰ Mu hũwĩre hũhũwo, Malĩta yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kũsegya. Malĩta yaagyendĩrĩ hali Yesũ, yaadwa yaamũbũlyya, "Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetũ kũndekeera milimo nyankei? Muweere, eije anjune!"

⁴¹ Mukama weetũ Yesũ yejirĩmwo Malĩta, "Malĩta, Malĩta! Otũntũlĩrĩ bĩntu binene, kandi bĩbyo bĩntu bĩkũkugadya; ⁴² bejũ kandi, kĩntu kĩmwej kisa kyokyo kũkũtaagĩshwa. Malĩta yoooye yeekomeerĩmwo kĩkyo kĩntu kũkũkiraho mu hũrungi, kibatalimutoolaho."

11

Yesũ Nĩyeegesya ha Kusaba

(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

¹ Kiro kĩmwej, Yesũ yaalingi mu kiikaru kĩmwej, naakusaba. Bũyaamaari kusaba, omwej ha beegesehwa baamwe, yaamuweera, "Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mũbatĩzi kũyeegeseerye beegesehwa baamwe."

² Mwomwo Yesũ yaabaweera, "Bũmwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:

" 'Bbaa weetũ,*

Ibara lyamu lihaahwe kĩtĩĩnĩsa;

Bũkama hũwamu hũwĩze.†

³ Tũhenge hũkyehũkye, bidyo byetũ bya hũli kiro.

⁴ Otuganyire, bibi byetũ;

kubba natwedede, tuganyira bantu bensej, batukola kubiibi.‡

Otatuleka nitukohehwa.' "§

⁵ Mwomwo Yesũ yaaweera beegesehwa baamwe yati, "Kakubba omwej muli nywe agyendera mũnywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwonyo akamuweera, 'Mũnywani wange, mporayo bidyo. ⁶ Kwamwange hejizĩrĩyo mũnywani wange, ali na luyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tĩndi na bidyo byenseenya bya kũmuha!'

⁷ Kakubba mũnywani waamu yogwo gyogyendeeri, akwĩramwo naali mwamwe, naakoba, 'Leka kũngadagadya! Maari kadei kũkinga mũlyangu; kandi, gya na baana bange, tũleeri kadei mu bitabũ. Nkusobora kwahi kũbyoka kũkuha kĩntu kyensej.'

⁸ Nkubaweera, naũyaakubba atabyokĩrĩ kũkuha bidyo haũwakubba oli mũnywani waamwe, bejũ kandi haũwa kuwona otakukwatwa nsonĩ kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bĩntu byensej byokubba nookwendya.

⁹ "Nahaũwakĩkyo nkubaweera, mũsabenge Ruhanga bĩntu bĩmukwetaaga, alibibaha; mũmũtoolyenge, mulĩmwagya; mwerangenge, alibakingulira. ¹⁰ Haũwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheehwa mbe; yogwo amũtoolya alĩmwagya; na yogwo amweyanjulira alĩmũkingulira. ¹¹ Mũbyerũ ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsũ, waakumuhamwo mpiri? ¹² Rundi, waakumuhamwo kamansisira, naali akũsabĩrĩ igina? ¹³ Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana

* 11:2 11:2 Bbajbũlĩ zĩndi zikoba nti, Bbaa weetũ ali mwĩgũru. † 11:2 11:2 Bbajbũlĩ zĩndi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka hũkũkorwa mwĩgũru. ‡ 11:4 11:4 Bbajbũlĩ zĩndi zikoba nti, hũli muntu yensej ali neibanza lyetu. § 11:4 11:4 Bbajbũlĩ zĩndi zikoba Bejũ otujune hali mũbiibi.

beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kubaha Mwozo Mۇsyanu baḥwo bamusaba!”

Yesu na Sitaani

(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

¹⁴ Kiro kimwei, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalū mūnwa. Gugwo muzumu ḥugwamurugirimo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahuniriri hoj, ¹⁵ bejtu bamwei muli bo, baabaziri nibakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

¹⁶ Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumirwe Ruhanga. ¹⁷ Bejtu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama ḥwensej ḥubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugu gumwei beezahukanja, gugwo mugu gwatikambe. ¹⁸ Kakubba Sitaani yeezahukanjamwo, hati ḥwo ḥukama ḥwamwe ḥubwo ḥwakwemeeraho teetej? Kiki nkibaziri, haḥwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu. ¹⁹ Ruhanga, aha beegeseḥwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁰ Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, ḥukama ḥwa Ruhanga ḥwiziri muli nywe.

²¹ “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanjisa byensej bikwetaagisiḥwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi. ²² Bejtu kakubba hejza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutoolaho byakulwanjisa byamwe byensej byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

²³ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

Muzumu Nigukwira mu Muntu

(Matayo 12:43-45)

²⁴ “Muzumu ḥuguruga mu muntu guḥungahunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ ²⁵ Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. ²⁶ Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu ḥubiibi, myensej hamwei nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, ḥuyaali naacaali na muzumu gumwei.”

Bantu Bali na Mugisa

²⁷ Yesu ḥuyaali naakubaza biḥyo bigambu, mukali omwei munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, “Ali na mugisa, mukali munyakukubyaala, akakwonkya!”

²⁸ Bejtu Yesu, yeiririmo yogwo mukali naamuweera, “Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo baḥwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu

(Matayo 12:38-42)

²⁹ Bantu ḥubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, “Nywe bantu ba muḥihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu, bejtu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona.

³⁰ Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Njineeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muḥihi gugu. ³¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muḥihi gugu; haḥwakubba yaarugiri hadei hoj, yejza kwegwa nzegesa gya magezi, gya mukama Sulumaani; bejtu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi bejtu muḥwiri kwikiriza bigambu byamwe.” ³² Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruḥuga Njineeve balyemeera na bantu ba muḥihi gugu, babaḥingisye musangu; haḥwakubba Yona ḥuyaabatebeerye, beeziririmo. Bejtu kandi haha haloho akukira Yona, naḥwabatebeerye muḥuri kweziramwo.

Kyererezi Kimulukira Mubiri

(Matayo 5:15; 6:22-23)

³³ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi akagibbumba na lukimba. Bejtu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira

mu nnyumba, bahweze. ³⁴ Ljiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu ñugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensei nagwo gubba na kyererezi; beitu ñugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti. ³⁵ Nahawakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti. ³⁶ Kakubba obba nookwendya kwegu Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensei kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

Bubiibi hwa Bafalisaayo na hwa Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

³⁷ Yesu ñuyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahawakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya. ³⁸ Mufalisaayo yaahuniriri hawwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu. ³⁹ Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi ñubwo munda zeenyu mwizwiri mururu na ñubiibi. ⁴⁰ Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omwej de munyakuhanga na mutima gwamwe? ⁴¹ Haakiri ñbyo bintu bimuli nabyo, muñhenge banaku. Ñumwakakora kikyo, bintu byensei bimukukora Ruhanga akwiza kubisjima.

⁴² “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Hawwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba ñwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nahumwabba mugaba kimweji kyeikumji kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeerji bantu ba ñwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimweji kyeikumji kya bintu byenyu hali Ruhanga.

⁴³ “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, hawwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, ñumubba mu ñutali mwendya babaramukye na bitinjisa. ⁴⁴ Mulikiwona, hawwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”

⁴⁵ Omwej ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, ñwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe ñubwo okubba nookutuluma!”

⁴⁶ Yesu yeiririmwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona! Hawwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoj, bya kinyadijini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera ñbyo biragiro, nywe bimukuwona ñsemereeri kuhonderwa. ⁴⁷ Mulikiwona, hawwakubba muñimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubeita. ⁴⁸ Kwokwo yaaty, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu ñbaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira ñubwo baraguri bituuru. ⁴⁹ Nahawakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu ñubwo bankutuma, bantu beiza kwita bamweji hali ho, kandi, beiza kuharana bamweji hali ñubwo bankutuma.’ ⁵⁰ Aleke nywe bantu ba muñihi gugu, babajunaane hawwa baraguri ba Ruhanga bensei bakejirwe kuruga nsi nigihangwa. ⁵¹ Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimweji ha kwitwa kw’Abberji kudwera kimweji ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibejiri hakati wa kyoto kibookeeryengihho bisembu ñbahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muñihi gugu, mukwiza kujunaanwa hawwa baraguri ñubwo bensei!

⁵² “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Hawwakubba, mugeeni bantu bateega mulingo gwa kwegu Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo muñbageeni batamwega.”

⁵³ Yesu ñuyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumuñuñisanja ñibuñyulo binene. ⁵⁴ Mu kukuuta mpaka, na mu kumuñuñisanja, baali nibakumutega ñutegu aleke bamukwatanize mu bigambu ñyejirengimwo.

12

Yesu Naahwura ha Bigambu bya Bugobya
(Matayo 10:26-27)

¹ Mu ñwire ñubwo, bantu nkumi na nkumi beecokiri hamwenya, batandika kuziginangana, ñbakulwanjisa kwesuma hali Yesu. Mu ñwire ñwoñwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegeseñwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda ñugobya hwa ñubwo Bafalisaayo ñuli nka ñumya mu kusaasaana. ² Tihaloho

kintu kyensej kya nsita kitalyegehwa, rundi kintu kyensej kibise kitalizooka hasyanu.³ Haḥwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegeha mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kijiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu bensej kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutijina

(Matayo 10:28-31)

⁴ “Banywani bange nkubaweera, muleke kutijina bahwo bejta mubiri, bejtu hejnyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu. ⁵ Bejtu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutijina: Mutijinenge Ruhanga, kubba yo, hejnyuma gya kwita mubiri, ali na husobozi hwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutijinenge! ⁶ Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Bejtu kandi, tihalo ho kadi nsyo gimwej gya Ruhanga yeebeera. ⁷ Kandi, kadi hunene hwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga ahwegiri. Mutatijina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoj na kukira nsyo zinene!

Kwatula Kurisito na Kumwegaana

(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

⁸ “Nkubaweera, yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesehwa wange, ngya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegesehwa wange.’ ⁹ Bejtu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga. ¹⁰ Kandi, muntu yensej alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Bejtu yogwo yensej alijuma Mwozo Mũsyanu, taliganyirwa.

¹¹ “Bantu bakwiza kubakwata haḥwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba husobozi, rundi mu balemj. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumwejirangamwo. ¹² Muteelalikiiranga, haḥwakubba Mwozo Mũsyanu akwiza kubeegeesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Mũguũda Mudoma

¹³ Omwej mu bantu banene banyakubba becookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo hugwete hwa bbaa weetu yaatigiri.”

¹⁴ Yesu yejiririmo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya hujunaanizihwa hwa kubacweramwo na kubabagaanja hugwete hwenyu?” ¹⁵ Kasi yaaweera bantu bensej banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa huli ngeru; haḥwakubba, muntu yoomeera kwahi haḥwa hunene hweitungu lyabba nalyo.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguũda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi. ¹⁷ Yogwo mudulu yaateekerize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byensej. Hataati, nkole ki?’ ¹⁸ Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensej na bintu byange. ¹⁹ Bũndikamala kubijimba, ndyesijima ninkoba, ‘Ndi na mugisa! Nyeebjikiri bintu birungi binene, bjkwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyegonze.’” ²⁰ Bejtu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguũda, ‘We mudoma we! Jjolo lyoli lya deeru, hwomi hwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala hbyo byensej, bjeebjikiri?’”

²¹ Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, bejtu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bhandu.”

Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensej

(Matayo 6:25-34)

²² Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira hwomi hwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. ²³ Haḥwakubba, hwomi hubba hwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala. ²⁴ Mũbanze mutekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi hũbiikiro hũndi hwenyena; bejtu kandi, Ruhanga azidjisyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga, na kukira hinyoni! ²⁵ Naani muli nywe, haḥwa kwelalikiira, akusobora kũteeryaho kadi saaha gimwej ha hwomi hwamwe? ²⁶ Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, haḥwaki mukwelalikiira bintu bindi?”

²⁷ “Mutekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyangosa. Bejtu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitijinsa kyamwe kyensej, atakalwalenge

kwijanjana kadi kibbe kimweji ha bĩbyo bimule. ²⁸ Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo lilo hataati mwakya nĩkwiza kukasukwa mu kikoomi, alĩkĩryaho teetej kũwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? ²⁹ Mũleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyũ kikiyani kimwadya rundi kimwanywa. Mũleke kubyelalikiira. ³⁰ Haɓwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiĩri bintu byenseenya bikwisana bĩbyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaa weenyũ akyegiri nka kumukubyaetaaga byenseenya. ³¹ Beĩtu, mũtoolye ɓukama ɓwamwe, na bintu bindi byensej bĩkwiza kubongerwaho.

*Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)*

³² “Mũtatĩina, naɓumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lĩdooli lya ntaama; haɓwakubba Bbaa weenyũ wa mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha ɓusobozĩ, muleme nayo, mu ɓukama ɓwamwe. ³³ Mũtunde bintu byenyũ bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorengi nsahu za sente zĩtakwiza kũgũũsa. Mwekoorengi itungu lyenyũ lya mwiguru litalimalikaho, cali mwĩbĩ atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera. ³⁴ Haɓwakubba, cali itungu lyamu lili, hoo ho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabũ

³⁵ “Mwicala ɓwĩre ɓwensej mweteekanĩize haɓwa kwĩra kwa Mukama. ³⁶ Mũbbe nka bantu beeteekanĩize, bakulindiira mukama waabũ eire kuruga ha ɓugenyĩ ɓwa ɓugole. Mukama waabũ ɓwakwĩra akakonkona, bakumukingulira ɓwangu. ³⁷ Kabali na mugisa, beiru baɓwo ba mukama waabũ akwiza kwĩra akaagya nibakuwona kandi bamũlĩndĩriĩri! Mu mananu nkubaweera nti, ɓwalyagya beeteekanĩize, alilwala ngoye za kũkoresya milimo, nejcaarya beiru baamwe baɓwo naabaha bidyo. ³⁸ Mukama waabũ naɓwalĩira mwiitumbi nkoko zĩtakakookoomĩri, rundi nkoko zĩkookoomĩri beĩtu mambya atakasaari, baɓwo beiru baalyagya beeteekanĩize, balisemererwa. ³⁹ Beĩtu mukyegere nti, mukama nnyumba yaakũbbeerĩ yeegiri saaha gya mwĩbĩ gwakwiza kwizĩramwo, yaakwĩceeri alĩndĩriĩri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwĩbĩ kugibinya. ⁴⁰ Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekanĩize, haɓwakubba Mwana wa Muntu alĩira ha saaha gimũtakumũnihĩriĩramwo.”

*Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa
(Matayo 24:45-51)*

⁴¹ Mwomwo Peeteru yaabũũlyya Yesũ, “Mukama wange, lulu lugeera olũweereerĩ twete twaneki, rundi +waakali kuluweera bantu bensej?”

⁴² Mukama Yesũ yaamwĩriĩramwo naakoba, “Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gwakwatya ɓujunaanzĩɓwa ɓwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu ɓwĩre ɓwabyo? ⁴³ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe alĩira kwamugi, akamwagya naakukora bĩbyo ɓyaamũkwatĩĩrye kukoranga. ⁴⁴ Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo ɓuhandu ɓwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensej. ⁴⁵ Beĩtu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerĩ kwĩra.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamũkwatĩĩrye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira, ⁴⁶ kilibba kiro kimweji mukama waamwe nejra, ha kiro kyatakumũnihĩriĩramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo ɓwalĩira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamũsĩndĩka mu kiĩkaru kyafubiriramo bantu batali beesigwa.

⁴⁷ “Mwiru yensej, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beĩtu kandi akaɓula kweteekaniza kukora bĩbyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zine. ⁴⁸ Beĩtu, mwiru asobora kubba ategiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensej, akabba asemereerĩ kufubirwa haɓwa kikorwa kĩkyo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zĩdooli. Kakubba Ruhanga abba akũheerĩ bisembu binene, akakũsoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akunĩhira we kumukoora kurungi. Beĩtu kandi, kakubba Ruhanga abba akũkwatĩĩrye ɓujunaanzĩɓwa ɓunene hoj, ɓũɓwo Ruhanga nayo, akunĩhira weedede kumukoora kurungi hoj.

*Kigambu kya Ruhanga Kyahũkanĩamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)*

⁴⁹ “Nyaaleetĩri kigambu kya Ruhanga kũkũbagaanja bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibbenge kĩaari kadei kusaasaana! ⁵⁰ Beĩtu kandi, balina kubanza kũndabya mu

kuwonawona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalikiriri hoj!
⁵¹ Mukuteekereza nti gya nyejiri kuleeta husinge? Haahi mali, ntakeje kuleeta husinge husa; nyejiri na kubaleetera huteikiraniza hukubadoosya ha kwezahukanja.
⁵² Kuruga hataati, mugu gukwizanga kwezahukanja; mu mugu gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu. ⁵³ Mugu gukwizanga kwezahukanjamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyalu muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyalu gyamwe.”

Byakuwoneraho Byolokya Busumi
 (Matayo 16:2-3)

⁵⁴ Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowona kyalu kisyokiri huluhuka lyoba, weega-hwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe. ⁵⁵ Kandi bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-hwegi kalyoba kakugyenda kusuuka hwire hulyohe, kandi kwo hulyohambe. ⁵⁶ Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwana, nimudwa ha kwetegera busumi nka kubukwiza kubba; rundi hwabba hwa lyoba, rundi hwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, hahwaki mutakwetegera kigyendererwa kya hilyo bintu binkukora?”

Kukengana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri
 (Matayo 5:25-26)

⁵⁷ “Hahwaki nywe nywankei, mutecweramwo kintu kjdoori? ⁵⁸ Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakutwala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoona hoj kwetegerazangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyoo akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ⁵⁹ Nkukuweera, todiruga mu nkomo kutoolahona osaswiri hulyi hwenisei.”

13

Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera

¹ Ha hwire hulyo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yejiri. Bagalilaaya bahwo baalingi nibakuhonga bihongwa byahu hali Ruhanga.
² Yesu yaabejirimwo yati, “Hahwakubba Bagalilaaya bahwo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babilibi hoj kukira Bagalilaaya bandi bensei? ³ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteejirimwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo. ⁴ Ekandi hahwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa mulongooti* gwa ku lugo lwa ruhuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babilibi hoj kukira bantu bandi bensei baamu luhwo ruhuga? ⁵ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteejirimwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

⁶ Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiriri ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyageho. ⁷ Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, njintooly byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyo byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’ ⁸ Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicala mwaka gundi nka gumwe, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi. ⁹ Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyoo, olitaho bantu nibagutemeraho kimwe.’ ”

Yesu Naahonja Mukali Mulima

¹⁰ Ha kiro kimwe kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwimberero limwenya, ¹¹ kandi, haalingiho mukali omwe munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera eijanjeneni. ¹² Yesu huyamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!” ¹³ Mwomwo, Yesu

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masjrimuka. * **13:4** 13:4 Mulongooti gwali mulingo gumwe gwa mbimba za kadei za Bejsaleeri baabimbenge ku ngo zaahu hahwa kwirinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

yaamutaho ngalu, kandi hũloho hũloho, mukali yaagumĩrye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.

¹⁴ Ha hũwakubba Yesu yaalingi atambĩri ha kiro kya Sabbaato, muhandũ wejrombero lĩlyo, yaali na kinĩga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, "Heicalaho biro mukaaga bitũsemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwĩzenge mu biro bĩryo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!"

¹⁵ Mukama weetũ yaamwĩrĩrimwo, "Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kũteesya bisolo byenyũ habĩtũkĩrwa nimubitwala kubĩnywesya meezi ha kiro kya Sabbaato?" ¹⁶ Hatĩ nu, ngogo yo haha, wa mu nnyũmba gy'Ibbũrahĩmu; gya Sitaani abbohobohĩri kumala myaka ikũmĩ na munaane; kĩdoorĩ kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?" ¹⁷ Bũyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe bensei beegwĩri kuswara, beĩtũ bo bantu baanyũmĩrwengi hũnyũmĩrwa bintu byensei byamahanu bĩyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Bũmya

(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

¹⁸ Yesu yaabũũĩrye, "Bukama hwa Ruhanga hũhusana nka ki? Bũkama hwa Ruhanga, nyaahũwanjanja naki?" ¹⁹ Bũkama hwa Ruhanga hũkũhusana yati. Muntu yaatwerĩ nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo hũgyameeri gyabba musaali, bĩnyoni bya mu mwanya byeiza byabĩmbaho bizonza byabyo ha bĩjangĩ byagwo."

²⁰ Yaabũnja yaabũũlya, "Bũkama hwa Ruhanga mbũlengesanje naki?" ²¹ Bũli nka hũmya hwa mukali hũyaatwerĩ yaahyangya mu hũkooro hũnene, kũdoosya hũmya hũhwa hũkĩsĩrye hũkooro hũwensei."

Mulyangu Gufundu

(Matayo 7:13-14, 21-23)

²² Kandi Yesu yaagyendĩri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegeesyanga bantu, naali mu luyendu lwa kũyenda Yerũsalemũ. ²³ Muntu yaamũhũũĩrye, "Mũhandũ we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?"

Yesu yaamwĩrĩrimwo naakoba, ²⁴ "Mwekambe murabe mu mulyangu gufundũ, ha hũwakubba, bantu banene bakwiza kũlwanĩsya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora. ²⁵ Kiro kĩmweji, mukama nnyũmba hwalĩbyoka akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, 'Mũhandũ, tũkingũlĩreho mulyangu!'

"Beĩtũ yo alĩbejramwo naakoba, 'Tĩmbeegiri, na ha murũgiri tĩnyeegiriyo.'

²⁶ "Mwomwo, mulimuweera, 'Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niyeegeesyanga mu mbuga zeetũ.'

²⁷ "Beĩtũ yo, alĩbejramwo murundi gundi, 'Tĩmbeegiri, na ha murũgiri tĩnyeegiriyo. Mũndugeho, nywe nkorĩ za bibi!'

²⁸ "Halĩbbayo kizabiro na kunena nsaya, hũmulikawona Ibbũrahĩmu, Isaka na Yakobbo na baragurĩ ba Ruhanga bensei ba mu hũkama hwa Ruhanga, hũhũwo nywe, babagaaniĩriyo hanzei. ²⁹ Bantu baliruga mu mbaju zensei, hũhũluka lyoba, hũgwa lyoba, na kuruga kwakyendi na kwansi; ba hũwo boobo balĩcaara kudya hũgenyi mu hũkama hwa Ruhanga. ³⁰ Kwo halohoona ba hũwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira."

Yesu Naalĩrĩra Yerũsalemũ

(Matayo 23:37-39)

³¹ Ha hũwĩre hũwo hũwo, Bafalisaayo bandi beizĩri hali Yesu baamuweera, "Rugaho haha ogyende hantu handi, ha hũwakubba Herodĩ akwendya kũkwĩta."

³² Yaabeĩrĩrimwo nti, "Mũgyende mumuweere yogwo kakala nti, 'Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.' ³³ Beĩtũ ndina kũyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerũsalemũ hoocho baragurĩ ba Ruhanga balina kũkwera."

³⁴ "Ee Yerũsalemũ, Yerũsalemũ, we eĩta baragurĩ ba Ruhanga, noolasa mahĩga batumwa ba Ruhanga akũtũmĩrĩ! Kanyendeerye hoĩ kucookacooka baana baamu nka nkoko kugĩbũmbatira hũwana hũwagyo mu bĩmpaha byagyo, beĩtũ we otakeĩkirize! ³⁵ Wona, nnyũmba gyamu gĩsĩgeeri nigili kifurukwa. Nahahũwakĩkyo, nkubaweera nti, tĩmũlĩira kũbonaho kũdoosya hũmulikakoba nti, 'Ali na mũgĩsa yogwo akwiza mwĩbara lya Mukama.'"

¹ Ha kiro k̄imwej kya Sabbaato, Yesu yaagyend̄ir̄i ha kiihuru wu muhandu omwej wa Bafalisaayo; kandi huḅwo, bantu bejceer̄i bamuteer̄iho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiyo kya kiro kya Sabbaato. ² Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muz̄imbu mikono na magulu. ³ Yesu yaah̄uulya begesa ba biragiyo na Bafalisaayo, “Kiikiriz̄hwambe mu biragiyo, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”

⁴ Kyonkei batakamw̄iremwo, kintu kyensej. Yesu yaakwet̄j ha museer̄i, yaamuhonja, kandi yaamuleka agyende. ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabah̄uulya, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, k̄imwej muli byo, nikikagwa mw̄iz̄uba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo ḅulohobuloho, ha kiro kyokyo?”

⁶ Kandi de, baali batakusobora kumw̄iramwo.

⁷ Yesu hūyaaweeri bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo bensej yaabweereer̄i lugeera lulu: ⁸ “Muntu ḅwalikweta mu hūgenyi ḅwa ḅogole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubba muntu wondi muhandu akukukiraho gibeer̄i, ⁹ kasi yo munyakubeeta nywe nywensej, nejza naakuweera, ‘Kiicaaru k̄ikyo kilekere yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba oswer̄i, kw̄ira kwicaara kiicaaru kya kwejnyuma. ¹⁰ Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kwejnyuma, aleke yo munyakukweta ejze akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oje kunu mu meiso.’ Kiki k̄ikw̄iza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi. ¹¹ Hahwakubba, yogwo yensej yeehaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yensej yeehundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

¹² Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba at̄imbir̄i kiihuru, “ḅwolibbanga ot̄imbir̄i kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo balijira kukweta mu hūgenyi ḅwahu, kandi mu muḅingo gwogwo gumwej balibba niḅakukw̄ir̄ir̄i k̄jwaabakoleer̄i. ¹³ Beitu, ḅwolibbanga okoor̄i hūgenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na bejalu ba meiso; ¹⁴ kandi Mukama Ruhanga alikuha muḅisa, haḅwakubba nti, banyakwetwa ku hūgenyi bakusobora kwahi kukukoora k̄jwaabakoleer̄i. Kasi ha kuhimbooka kwa baḅwo bakubalwa kubba basemereer̄i mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula haḅwa baḅwo banaku banyakubba batakusobora k̄k̄w̄ir̄ir̄i hūgenyi.”

Lugeera lwa ḅugenyi Bukooto (Matayo 22:1-10)

¹⁵ Kandi omwej ha badulu banyakubba bejalijir̄i hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabazir̄i naakoba, “Kaali na muḅisa alidya ha kiihuru mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”

¹⁶ Yesu yaamw̄ir̄ir̄imwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora hūgenyi ḅukooto kandi yeeta bagenyi banene. ¹⁷ ḅw̄ire ḅwa hūgenyi huḅwadoori, yaatum̄ir̄i mwiru waamwe kumanyisa bagenyi baamwe nti, ‘Mw̄ize, mw̄ize hataati, bintu byenseenya biloho!’ ¹⁸ Kyonkei, benseenya baatand̄ik̄ir̄i kwekwat̄ir̄ir̄i bahonderegeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguur̄i musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba muḅanyire.’ ¹⁹ Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguur̄i nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuz̄ilijis̄yaho; beiraba muḅanyire.’ ²⁰ Wondi yaakobir̄i, ‘+Nyaagah̄wir̄i, nahah̄wak̄ikyo nkusobora kwahi kwiza.’ ²¹ Mutumwa yaakubir̄iyo kandi yaaweera mukama waamwe biyo byensej. Mukama waamwe yaakwat̄ir̄ir̄e kin̄iga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu ḅuhanda ḅwa ruḅuga oire na banaku, nzingo, bejalu ba meiso na balima.’ ²² Mu ḅwangu ḅwangu, mwiru waamwe yaakobir̄i, ‘+k̄iwandaḡir̄i nk̄ikoor̄i, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakejeer̄imbe.’ ²³ Mwomwo, mukama hūgenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu ḅuhanda ḅwa mu byaru weete bantu bejze, aleke nnyumba gyange giizule. ²⁴ Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwej, mu baḅwo badulu banyakwetwa alidya ho ku hūgenyi ḅwange!’ ”

Kwelekesya kwa Beegeseḅwa ba Yesu (Matayo 10:37-38)

²⁵ Nah̄uḅwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaah̄induk̄ir̄i yaabweera yati: ²⁶ “Muntu yensej alijiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baahu na banyakaahu, kandi de na ḅwomi ḅwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegeseḅwa wange. ²⁷ Kandi yogwo yensej ateetwaka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegeseḅwa wange. ²⁸ Kakubba

mwesengereerye ninkoba, “Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Tinkusemeera kwetwa m̄taban̄i waamu; ikiriza mmbe nka omwej ha bapakasi baamu.” ²⁰ Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gũkũmwemũkya hali bbaawe.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yejrũkĩrĩ yaagwa m̄taban̄i mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

²¹ “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa m̄taban̄i waamu.’

²² “Kyonkei, bbaawe yeetĩrĩ beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mũmũlwalye. Mũmũlwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkejito mu magulu gaamwe. ²³ Heinyũma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisala, tukole kĩdĩdĩ kya kusemererwa. ²⁴ Haḥwakubba, m̄taban̄i wange yogwo yaalingĩ afafanĩkĩrĩ kyonkei hataatĩ, yeezĩrĩrĩmwo; yaali ahambeerĩ, kyonkei hataatĩ, eĩrĩrĩ.’ Mwomwo, baatandika kĩdĩdĩ kya kusemererwa.”

²⁵ “Ha ḥwĩre ḥũwõ, m̄taban̄i muzegejõ yaali mu ndimiro. Buyaali naakwĩra yeesegeeseerye heehĩ na kwamugi, yeegwa byembu na ndĩhwa. ²⁶ Mwomwo yeeta omwej mu beiru, yaamuḥũũlye, ‘Kĩkyani kĩbbeerĩho?’ ²⁷ Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyũ muto +yejrĩrĩ kandi bbaawu amũsalĩrĩ sawa gya nte, haḥwakubba eĩrĩrĩ kurungi kandi dwe.’ ²⁸ Kyonkei, waaḥu mũhandũ yaazingeerĩ hoĩ, yaagira kwĩngĩra mu nnyũmba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyũmba.

²⁹ Kyonkei, yo yejrĩrĩmwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myenseĩ nceerĩ ninkukolera nka mwĩru, kandi tĩnkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyenseĩ kiwakampanga? Kadi kaḥũlũ mũnyakaḥũlũ nkakora kĩdĩdĩ na banywani bange!’ ³⁰ Kyonkei m̄taban̄i waamu yogwo aheneerĩ itungu lyo lyenseĩ na bamalaaya, beĩtũ ḥwejrĩrĩ omũsalĩrĩ sawa. ³¹ Bbaawe yaamwĩramwo, ‘Mwanange, biro bibi byenseĩ oicala haha ngya, kandi bintu byenseĩ bindi nabyo byamu. ³² Kyonkei, twakalina kukora kĩdĩdĩ, haḥwakubba weenyũ yaalingĩ afafanĩkĩrĩ, kyonkei hataatĩ yeezĩrĩrĩmwo, yaalingĩ ahambeerĩ kyonkei hataatĩ eĩrĩrĩ.’”

16

Mulĩndĩ Muburungutania

¹ Kandi, Yesũ yaaweereerĩ beegeseḥwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mugũũda omwej, munyakubba na mulĩndĩ gĩaateerĩho kumulindiranga itungu lye. Mugũũda yogwo bantu baamuweereerĩ nti, mulĩndĩ akumuheneera itungu lyamwe, ² mwomwo, yeetesa mulĩndĩ kandi yaamuweera yati, ‘Bĩkyani bibi bĩnkwegwĩrĩho? Bala itungu lyange nĩwooloka nka kwoĩceerĩ olĩĩndĩrĩ, haḥwakubba tocakaseameera kugyenda mu meiso nooli mulĩndĩ wange.’ ³ Mulĩndĩ yaateekerĩje, ‘Nkole ki, haḥwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kũsabĩrĩrya kũkũkwatĩsya nsonĩ. ⁴ Otyo, hataatĩ kinyaakola nkyegĩrĩ! Mulimo ḥugwakamalika, ndina kubba na banyweĩ ba mukagu, balintangĩira mu maka gaḥũ.’

⁵ Mwomwo, yeeta baamabanza benseĩ bakutongwa mukama waamwe. Yaahuũlye waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’ ⁶ Mudulu yejrĩrĩmwo yati, ‘Byese* runaanei bya makũta.’ Mulĩndĩ yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo ḥũhyaka bibbe byese bĩkũmĩ bineĩ.’ ⁷ Kasi yaahuũlye wondi, ‘Ekandi we, okutongwa ḥunene kyani?’ Yeĩramwo yati, ‘Nkimba za ḥũkooro ḥwa nganu nkũmĩ ibirĩ.’ ⁸ Mulĩndĩ yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo ḥũhyaka, nkimba rũkũmĩ na rukaaga.’ ⁹ Kinyakuhonderaho, mukama mulĩndĩ yaatendĩrĩ mulĩndĩ waamwe, haḥwakubba yaalingĩ akoorĩ kikorwa kĩnyakũmurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezĩgezi mu kukoragana na beĩra baḥũ kukira baana ba Ruhanga.”

⁹ Kandi Yesũ yaagyendĩrĩ mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kũkoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke ḥũlĩlĩmalĩkaho, balikutangĩira mu bĩĩkaru bya mwĩguru. ¹⁰ Yogwo yenseĩ alibba mwesĩgwa mu bĩdoolĩ, alibba mwesĩgwa na mu binene, kandi yogwo yenseĩ atesĩgwa mu bĩdoolĩ na mu binene talyesĩgwa. ¹¹ Mwakabba mwĩceerĩ mutali beesĩgwa mu kulĩnda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyũ lya mananu? ¹² Mwakabba kandi de, mwĩceerĩ mutali beesĩgwa mu kulĩnda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyũ nywankei?”

¹³ “Tĩhaloho, mwĩru akusobora kuheereza bakama babirĩ; rundi alinoba omwej nĩyendya wondi, rundi alyegwa omwej naagaya wondi. Tĩmusobora kukoorĩ Ruhanga, kandi nĩmukakoora itungu.”

* 16:6 16:6 Mu Luyonaani, byese kĩkũmĩ bya makũta (byeĩjanjanengi heehĩ lĩta nkũmĩ ineĩ). † 16:7 16:7 Mu Luyonaani, korosĩ kĩkũmĩ (zeĩjanjanengi lĩta nkũmĩ isatu na bitaanu).

*Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri**(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariiko 10:11-12)*

¹⁴ Bafalisaayo hūbeegwiri hibiyo bigambu byensej, baamwesekeeri-hwesekeri, haḥwakubba baali bantu bendya itungu. ¹⁵ Mwomwo Yesu yaabweera, “Nywenywe baḥwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, bejtu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoj, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”

¹⁶ “Kudwereera kimweji ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, byeiceeriho nibikora, haḥi kuruga naḥubwo Makuru Garungi gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, huli muntu akubwingira akuhambiriza-huhambirize. ¹⁷ Iguru na nsi hikwiza kumalikaḥo, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”

¹⁸ “Yogwo yensej, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora hwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali eitiri nnyumba, akubba naakukora hwenzi.”

Mudulu Muguuda na Laazaaru

¹⁹ “Kadei hoj, haalingiho mudulu omweji, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoj, kandi, yecalengi na hukama biro byensej. ²⁰ Haalingiho de, mudulu museege, muniyakubba na bihote ha mubirigwe gwensej, gibetengi, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda, ²¹ niyendya kukomereerya hudyodyo hukuruga hakyendi wa meza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

²² “Bwire hūbwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga bejiri baamutwala ha rubaju lw’Ibburahimu ha hūgenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa. ²³ Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoj, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo. ²⁴ Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twiji twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, haḥwakubba ndimukuwonawona hoj mu mworo gugu!’ ²⁵ Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensej, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Bejtu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona. ²⁶ Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimo lugeeri lukooto, aleke baḥwo bensej bakwendya kucwa, nibaruga kunu niḥeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensej akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’ ²⁷ Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu, ²⁸ kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’ ²⁹ Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’ ³⁰ Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali niḥeeziramwo.’ ³¹ Bejtu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu naḥuyaakahimooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

17*Yesu Niyeegesya ha Kuganyira**(Matayo 18:6-7,21-22; Mariiko 9:42)*

¹ Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileeteerya, alibba akigwiriho! ² Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha baḥwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti ³ Nahaḥwakikyoye, nywe nywankei mwegyendereze!”

“Mwira waamu hwalibba aheneeri, mucoomere, kandi hwalyeziramwo, omuganyire. ⁴ Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimweji, huli murundi gwalizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

⁵ Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.” ⁶ Mukama yaabejirimo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanjana nka kasigo kejiiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

7 “Kakubba muntu omweji muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumulijisijira ntaama, mwiru waamwe yogwo akejira, arugiri mu misiri, yaakumutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye? ⁸ Haahi! Haakiri takumuweera, Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kunsegeerya kandi ondira, hūbwo niimalirizanga kudya na kunywa; hejinyuma, nawe osobore kudya byamu.’ ⁹ Yaakasijima mwiru yogwo haḥwakubba akooji kibaamuragijiri? ¹⁰ Kandi nanywe kwokwo kilibba, humulikora byenseji hibaabaragijiri kukora, mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’”

Yesu Naahonja Badulu Ikumi Banyabihaga

¹¹ Hūbwo Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaano. ¹² Buyaali naacakeingira-hwingiri mu kyarū kimweji, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu babwo beemereeri hadeiho, ¹³ nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugijire mbabazi!”

¹⁴ Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalanganje.”

Kandi hūbaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho. ¹⁵ Omweji muli bo buyaabaweeni nka kwahonjiri, yejiri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi. ¹⁶ Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusijima. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya. ¹⁷ Yesu yaabūulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Benseji batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye? ¹⁸ Haakaliyo kwahi muntu wondi yenseji +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?” ¹⁹ Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyenderere; kwesiga +kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye.”

Kwiza kwa Bukama hwa Ruhanga

(Matayo 24:23-28,37-41)

²⁰ Kiro kimweji, Bafalisaayo bandi baabūulirye Yesu, hukama hwa Ruhanga hūlijiza di. Yesu yejirimwo yati, “Bukama hwa Ruhanga hūwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho, ²¹ kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbubu haha,’ rundi ‘Mbudi hadi,’ kubba hukama hwa Ruhanga hūli mu ngalu zeenyu.”

²² Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Kasumi kalidwa, humulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi haḥwa kiro kimweji kisa, bejitu timulimuwonaho. ²³ Hakwiza kubaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’ Rundi ‘Wone, ngogo haha!’ Bejitu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera. ²⁴ Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya hukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimweji kudwa ha kicweka kindi. ²⁵ Bejitu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhijhi gugu, bamusuule. ²⁶ Nka kukyalingi mu biro bya Naha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu. ²⁷ Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Naha kyejiririmo mu hwati hukooto. Mwomwo mwizulo gwejiziri, gwejita bantu benseji.* ²⁸ Kilibba nka kuyali, mu biro bya Looti. Bantu bejiceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba. ²⁹ Bejitu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na hūganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byejita bantu benseji.” ³⁰ Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

³¹ “Ha kiro kikyoo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, atalijinjuka kubisyoma; kandi na muntu yenseji alibba mu misiri atalikubayo kusyomera kintu kyenseji. ³² Mwizuke muka Looti binyakumubbaho. ³³ Yogwo yenseji alilwaniira kujuna hwoimi hwanwe alibufeerwa, kandi yogwo yenseji alibufeerwa alihujuna. ³⁴ Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimweji; omweji alitwalwa, wondi naasigala. ³⁵ Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omweji alitwalwa wondi naasigala.” [³⁶ Badulu babiri balibba nibakukora mu misiri; omweji alitwalwa wondi naasigala.]†

³⁷ Beegesehwa baamūhūulya yati, “Mukama weetu, hūbyo bilibba hanya?” Yesu yaabejiririmo yati, “Hali kyefeera kili, hooho masega geiza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuzza Mramuri

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Naha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gutejiri, haḥwakubba baalingi mu hwati hukooto hoj. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbajibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

¹ Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha. ² Yaakobiri yati: "Haalingiho muramuri wa misangu mu ruhuga lumweji. Muramuri yogwo yaatini nengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwirwengi kwahi bantu makuni. ³ Kandi haalingiho mukamukwere, mu lulo ruhuga munyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, 'Njuna ondumure na muntu ginyaanyegereeri, aleke atannyaga.' ⁴ Kandi haḥwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu hejnyuma, yaatekerize, 'Nahunyaakabba ntajiina Ruhanga rundi ntakunira bantu, ⁵ beitu haḥwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiya kuwona nti, aramujirwe. Kitali kikiyo, akwiza kwicalanga nejza, kandi anjwahye!' "

⁶ Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, "Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutania kyaakobiri. ⁷ Kale, Ruhanga mu hudoori, akwiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha. ⁸ Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu hwangu, kandi mu hudoori. Kale nu, Mwana wa Muntu hwalijiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?"

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

⁹ Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima mistryanu, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu. ¹⁰ "Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omweji yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo. ¹¹ Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, 'Nyamuhanga, nkukusijima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusijima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo. ¹² Kubba gya mu biro musanji, nsiiba ntakudya biro bibiri, haḥwa kusaba, kandi mpyo kimweji kyeikumji kyeitungu lye linkora.' ¹³ Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya husyo hwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, 'Ayi Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!' " ¹⁴ Yesu yaabweera yati, "Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemuriri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiri bibi bye. Kubba, yogwo yenseji yeehaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yenseji yeehundaarya, balimuhaariiza."

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe

(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

¹⁵ Ha hwire hupwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesehwa baamwe hupaaweeni bahwo bantu, baabacoomera. ¹⁶ Beitu Yesu yaatangiriiri bahwo baana naakoba, "Muleke baana bato beje hali gya, mutabagaana, kubba hukama hwa Ruhanga huli hwaḥu. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseji atalitangiira hukama hwa Ruhanga nka mwana muto, talihwingiramwo."

Mulemi Muguuda

(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)

¹⁸ Kandi, mulemi omweji wa Bayudaaya yaahujirye Yesu, "Mwegesa murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa hwomi hwa biro na biro?"

¹⁹ Yesu yaamwiririmo naakoba, "Haḥwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yenseji murungi kutoolahona Ruhanga musa. ²⁰ Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: 'Otalikora hwenzi, otalijita, otalijiba, otalihangiira, otinenge bbaawu na maawu,' obyegiri? "

²¹ Mudulu yogwo yaamwiririmo yati, "Mwegesa, bibyo byenseji nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu huto hwange."

²² Yesu huyeegwiri bibyo bigambu, yaamuweera, "Ocaaliyo na kintu kindi kimweji kyosemereeri kukora. Tunda huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere."

²³ Mudulu yogwo huyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasalirwe hoji, kubba yaalingi neitungu linene hoji.

²⁴ Yesu yaamulingiriiri yaakoba, "Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga! ²⁵ Mu mananu kwo, kikiranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga."

²⁶ Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baahujirye, "Naani akusobora kujunwa?"

²⁷ Yesu yaabejiririmo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora.”

²⁸ Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri ħuli kımwej, twakuhondera!”

²⁹ Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baħu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, haħwa ħukama ħwa Ruhanga, ³⁰ yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoj, mu biro bya deeru, kandi alitunga ħwomi ħutamalika mu biro ħikwiza.”

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kũkwa kwe
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

³¹ Yesu yaatweri beegeseħwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensej bya baraguri ħibaahandjikiri ku Mwana wa Muntu ħikwiza kudwereera. ³² Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe, ³³ bamukuute njunju, kandi bamwite.”

³⁴ Kyonkei, beegeseħwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensej mu ħiby bigambu byensej; bigambu ħiby byabehisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

*Yesu Naahonja Mudulu Musabiriya wa Meiso Gejalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)*

³⁵ Yesu ħuyaali naali heehi kudwa mu ruħuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwej mwijalu wa meiso munyakubba eicaliri naakusabiriya sente, na ha rubaju lwa muhanda. ³⁶ Mwijalu wa meiso yogwo ħuyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaħuuliriye, kintu kinyakubba kibbeeriho. ³⁷ Bantu baamwiririmo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho.”

³⁸ Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Dauđi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiriye! Ngiira mbabazi!”

³⁹ Bantu banyakubba beembeeri mu gugwo muhanda, baamucomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kımwej naakobanga, “Mwizukulu wa Dauđi ngiira mbabazi!” ⁴⁰ Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu ħuyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamuħuulya, ⁴¹ “Okwendya nkukolere kyani?”

Yeiririmo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”

⁴² Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kũkũhoneerye.”

⁴³ Nahaahwo ħulohohuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, ħuħwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene ħubaaweeni kintu kinyakukolwa, bensej baahaariziri Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musoroza Musolo

¹ Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu ruħuga lwa Yeriko, yaarabirimo-ħurabi.

² Mu ruħuga ħulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda. ³ Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu mwijhi, na haħwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu. ⁴ Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaanina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

⁵ Yesu ħuyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali yaamweta, “Zakayo, ninuka ħwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.” ⁶ Zakayo yaaninukiri ħwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoj. ⁷ Beitu, bantu ħubaaweeni yatyo, baatandika kwenururuutya, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”

⁸ Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kımwej kyakabiri kyeitungu lyange nkwiiza kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensej, nkwiiza kumuliħira mirundi minei.”

⁹ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimu kuyejiriize Ruhanga. ¹⁰ Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera.”

*Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)*

¹¹ Bantu ħubaali nibacakeetegeerya ħiby bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Haħwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baatekeriize nti, ħukama ħwa

Ruhanga ħwali niĥukugyenda kwiza ha ħwire ħwoĥwo. ¹² Mwomwo yaabaweera, "Kadei, haalingiho mudulu omwej wa kitiinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya ĥukama ħwa nsi gyamwe, heinyuma gya kuĥudya, yeemuke. ¹³ Ĥyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha ħuli omwej mina * gimwej gya sente kandi yaabaweera, 'Mušuuĥurisye sente zizo kudoosya ĥundiķeira.' ¹⁴ Beitu banyansi baamuwiri, baatuma ĥakwenda kumuhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza gensej yati, 'Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.'

¹⁵ "Mudulu yogwo ĥuyeiriri amaari kudya ĥukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege ĥunene ħwa magoba gabaali bakoori. ¹⁶ Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.' ¹⁷ Mukama waamwe yaamwiriirimo naakoba, 'Weebale maani, oli muheereza murungi! Kušigikira nka kwoiceeri wa mananu mu bintu ĥidooli hoj, nkwiža kukuha ĥusobozi kulinda mbuga ikumi.' ¹⁸ Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.' ¹⁹ Mukama waamwe yaamwiriirimo naakoba, 'We, oli waakulinda mbuga itaanu.' ²⁰ Muheereza wondi de yeiza yaakoba, 'Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibikiiri mu kiheru kya lugoye. ²¹ Nyaakuŋiniri, ĥaĥwakubba oicala mudulu mutatiro. Ody byotakolereeri, nookesa byotasigiri.' ²² Mukama waamwe yaamwiriirimo naakoba, 'Nkwiza kukusalira musangu kušigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya ĥintakolereeri; nkesa ĥintasigiri, ²³ kale nu, ĥaĥwaki gigyo mina gyange otaagiheeri basuuĥuri bakagisuuĥurisya? Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.'

²⁴ "Mwomwo yaaweera ĥaĥwo bantu banyakubba beemereeri ĥaĥwo, 'Mumutooleho gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumi.' "

²⁵ Beitu ĥo baamwiriirimo nibakoba, "Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumi!"

²⁶ Yaabeiriirimo naakoba, "Nkubaweera, yogwo yensej alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyensej, na ĥiĥyo byali nabyo, balibimutoolaho. ²⁷ Ĥati, ĥaĥwo bantu banyakubba batakwendya ndye ĥukama, muĥaleete haha muĥeitiire mu meiso gange."

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene

(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

²⁸ Heinyuma gya Yesu kubaza ĥiĥyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu. ²⁹ Ĥuyeesegeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegeseĥwa baamwe, naabaweera, ³⁰ "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Ĥumwakadwayo mukwiža kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeeteere. ³¹ Ĥuhaakabbaho muntu yensej akubaĥuulya, 'Ĥaĥwaki mukugwahula,' mumuweere nti, 'Mukama weetu akugwetaaga.' "

³² Beegeseĥwa ĥaĥwo baagyendiri baagya bintu byensej nibili nka Yesu kuyaabaweereeri. ³³ Ĥubaali nibakugyahula, bakamaagyo baabaĥuulya, "Ĥaĥwaki mukwahula gugwo mwana gwa ndogoyi?"

³⁴ Beegeseĥwa baabeiriirimo yati, "Mukama weetu akugyendya." ³⁵ Beegeseĥwa ĥaĥwo ĥubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaĥu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo. ³⁶ Ĥyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byaĥu mu muhanda.

³⁷ Ĥuyeesegeerye heehi na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensej lwa beegeseĥwa baamwe gwatandika kušijima na kuhaariža Ruhanga neiraka lya maani ĥaĥwa bintu bya mahanu bibaali baweeni nibakobanga,

³⁸ "Ali wa mugisa yogwo mukama akwiža mwibara lya Mukama!"

"Leka ĥusinge ĥubbe mwiguru,
na kitiinisa kwakyendi mwiguru."

³⁹ Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, "Mwegasa, weera beegeseĥwa baamu, beetikeere!"

⁴⁰ Yesu yaabeiriirimo yati, "Nkubaweera, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira."

Yesu Naaliriira Yerusalemu

* 19:13 19:13 Mina gimwej gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

⁴¹ Yesu ðũyeesegeeerye heehĩ na Yerũsalemu, yaaweenĩ ruþuga na ðujune ðunene hoĩ, yaalira, ⁴² naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho ðusinge! Beĩtu hataati, Ruhanga akĩbabĩsirĩho! ⁴³ Kasũmĩ kalidwa banyanzigwa beenyu ðubalibagota, nibabeelogleerya kandi nibabarũmba kuruga mbaju zensei. ⁴⁴ Balibakuutira malĩ na bantu ba mu lugo lwenyu. Tĩbalĩtĩga ihĩga lĩĩcalĩĩri ha lĩĩra haþwakubba mutakateho myozo myenyũ kwega kasũmĩ ka Ruhanga ðwalĩĩza kubajuna!”

Yesu Neingira mu Yeekaru

(Matayo 21:12-17; Marĩko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

⁴⁵ Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu ⁴⁶ yaabaweera, “Kyahandĩkĩirwe nti, ‘Nnyũmba gyange gyetwanga nnyũmba gyakusabiramwo,’ beĩtu nywe mugĩfoori kiĩkaru kya banyagi?”

⁴⁷ Heinyuma, Yesu yeĩceeri niyeegesyanga, ðuli kiro ðuli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beĩtu bahandũ ba balaamĩ, beegesa ba biragiro na balemĩ ba bantu bendyengĩ kũmwĩta, ⁴⁸ kyonkei, baali batali na mũĩngĩ gwa kũmwĩta, kubba bantu bensei beĩceeri nibendya hoĩ kwegwa bigambu bya Yesu.

20

Bantu Nĩbahũũlya Yesu Abaweere Hayaatoori Bũsobozi

(Matayo 21:23-27; Marĩko 11:27-33)

¹ Kiro kĩmweĩ, Yesu ðuyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi naakũbatebeerya Makuru Garungi, bahandũ ba balaamĩ ba Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandũ ba Bayudaaya, beĩziri hali yo. ² Bũbaamũdoorĩho baamũþũũlya, “Tuweere, ðũsobozi kyani, ðwokũkoresya ðĩbyo bintu? Naani yaakũheeri ðũsobozi ðũþwo?”

³ Yesu yaabeĩrĩrĩmwo naakoba, “Nagyade kambahũũlye, mumbwere. ⁴ Bũsobozi ðunyakuha Yohaana kubatiza ðwarugĩri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaahũmuheeri, rundi bantu?”

⁵ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaahũmuheeri,’ akwĩza kutũþũũlya, ‘Haþwaki mũtaamwĩkĩrĩĩze?’ ⁶ Beĩtu ðutwakakoba, ‘Bantu boobo baahũmuheeri,’ bantu bensei bakwĩza kutulasa mahĩga, haþwakubba bantu bali bananũkũ nti, Yohaana yaali mũraguri wa Ruhanga.” ⁷ Kasi mwomwo baamwĩramwo nibakoba, “Tĩtwegĩri ha ðwarugĩri.”

⁸ Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede tĩnkwĩza kubaweera ha nyaatoori ðũsobozi ðumpa kukora bibi bintu.”

Bakori Babiĩbi Banyakubba mu Musiri gwa Mĩzabbĩbbũ

(Matayo 21:33-46; Marĩko 12:1-12)

⁹ Yesu yaagyendĩri mu meĩso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mĩzabbĩbbũ, yaagutamwo bantu bagupangĩsyeye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene.

¹⁰ Keĩre ka kunokola mĩzabbĩbbũ ðũkaadoori, yaatumĩri muheereza waamwe hali bapangĩsya baþwo aleke bamuhe mugahũ gwamwe gwa mĩmyo mĩzabbĩbbũ. Beĩtu bo, baamũkuũtĩri, baamubinga mbura kantu kabamũheeri. ¹¹ Mukama musiri yaabatũmĩĩri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamũkuũtĩri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa. ¹² Mukama musiri yaahũnjĩrye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamũhũtĩjeze, baamubinga mu musiri. ¹³ Mwomwo mukama musiri yeeþũũlya, ‘Nkole ki?’ Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, ‘Nkwĩza kutuma mũtabanĩ wange ginyendya; rundi yo bakwĩza kũmutĩĩna.’

¹⁴ “Beĩtu bapangĩsya baþwo ðubaaweenĩ mũtabanĩ waamwe, baaweeragana, ‘Yogo yooyo mugwete. Tũmwĩte, aleke tutwale itungu lyamwe.’ ¹⁵ Nahahwakĩkĩyo baakwetĩ yogwo mũtabanĩ baamwĩta, baamukasuka hanzei wa musiri.”

Mwomwo Yesu yaabahũũlya, “Mukuteekereza baþwo bapangĩsya, mukama musiri alibakola ki? ¹⁶ Mukama musiri akwĩza kwĩta baþwo bapangĩsya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangĩsya bandi.” Bantu ðũbeegwĩri ðĩbyo bigambu, baakoba, “Kikafuuhe!”

¹⁷ Yesu yaabalĩngĩrĩĩri, yaabahũũlya, “Kale, Kinyakuhandĩkwa kikoba, “ ‘Ihĩga lya babĩmbĩ lĩbaaswĩri

lyolyo lĩfookĩri lya mugasu, lya ha nsonda, kĩmanyĩsya ki?

¹⁸ Muntu yensei aligwa heĩhĩga lĩlyo, akwĩza kubenyekabenyeka; beĩtu yogwo yensei weĩhĩga lĩlyo lĩligwera, alicwacwanika cekeceke.”

*Kĩbũũyo Kikukwatagana na kugaba Musolo**(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)*

¹⁹ Bũyaabazirĩ yatyo, beegesa ba biragiro na bahandũ ba balaamĩ beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mũlĩngo gwa kumukwata nahaahwo hũloho hũloho. Beitũ baatĩĩnĩrĩ bantu. ²⁰ Kĩbaakoorĩ baamwĩjalĩĩryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatĩsya. Baamũtumĩĩrĩ batatĩ, baagyende hali yo, nibetwala kubba bantu ba mananu. Baħwo banyakutuma batatĩ, bendyengi Yesũ abbe na kigambu kiyaabaza, bakĩkoresye kumunyegeera musangu, aleke mũlemĩ mũhandũ wa Barũũmĩ, yo aragire, bakwate Yesũ. ²¹ Nahabwakiĩkyo batatĩ beĩzirĩ hali Yesũ, baadwa baamũbũũlya, “Mwegesa, twegĩrĩ nti bigambu byobaza na biĩyo biweegesya, bibba bigambu biĩdoorĩ. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beĩtũ weegesya na mananu biĩyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. ²² Kĩdoorĩ twe kusalula musolo hali Kaisaali, rundi kĩdoorĩ kwahi?”

²³ Yesũ yaakĩkengĩrĩ nti baali nibakũlwanĩsya kumutega, yaabaweera, ²⁴ “Mũnzolokye dĩnaari, kandi mumbwere, kĩaĩsani kili ha kĩpolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”

²⁵ Baamwĩrĩrĩmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesũ yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mũbĩhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mũbĩhenge Ruhanga.”

²⁶ Batatĩ baħwo, beezagĩĩrye balemeerwe kumũbazĩsya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahabwakiĩkyo, bigambu bya Yesũ biyaabeĩrĩrĩmwo, byabaha mũnĩrĩje hoĩ, byabaha kwetĩkeera.

*Kĩbũũyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakũũ**(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)*

²⁷ Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakũũ bahimbooka kwahi, beĩzirĩ hali Yesũ baamũbũũlya, ²⁸ “Mwegesa, Mũsa yaatũhandĩkĩĩrĩ kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu aferwa waaħũ, mũkwĩ akatĩga mũkalĩ batabyerĩ baana, yogwo waaħũ asĩgeerĩho, alina kutunga mukaa muziro waaħũ, babyale nayo baana, baħwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ ²⁹ Haalĩngĩho badulu musanju, baaħũ na baaħũ. Wakubanza yaatũngĩrĩ mũkalĩ, yogwo mudulu yaakwa atabyerĩ baana. ³⁰ Waakabirĩ, ³¹ heĩnyũma na waaħũ waakasatu, nabo baamũtungĩrĩ, baakwa batabyerĩ nayo baana. Mu mũlĩngo gwogwo gũmweĩ benseenya musanju baamũtungĩrĩho bahonderengeenĩ, kũdoosya benseĩ hũbaatũngĩrĩho yogwo mũkalĩ, nibakwanga, batabyerĩ nayo baana. ³² Ha kumaliira kwa byenseĩ, yogwo mũkalĩ yoodede yaakwĩrĩ. ³³ Tũweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mũkalĩ alibba muka naani, kubba benseenya baamũtungĩrĩho?”

³⁴ Yesũ yaabeĩrĩrĩmwo naakoba, “Bantu ba mu hũsĩnge hũbũ hwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe. ³⁵ Beĩtũ bantu ba Ruhanga aliwona basemereerĩ kuhimboolwa, babbe boomi mu hũsĩnge hũdĩ hwa mwĩguru, baħwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa, ³⁶ haħwakubba balibba batakwĩra kũkwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga haħwakubba Ruhanga abahĩmboorĩ kuruga mu bakũũ. ³⁷ Na Mũsa, yoolokeerye de, bakũũ bahimbookambe. Mu bigambu byamwe biyaahandĩkĩrĩ, naakubaza ha kisaka kinyakuhya, yaabazirĩ hali Mukama nĩyoolokya Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ibburahĩmũ, Ruhanga w’Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.’ ³⁸ Ruhanga, eicala kwahi wa bakũũ, beĩtũ eicala Ruhanga wa boomi. Haħwakubba, hali yo Ruhanga, bantu benseĩ beicala boomi.”

³⁹ Mwomwo bamweĩ ha beegesa ba biragiro, baaweera Yesũ, “Mwegesa, obazirĩ kurungĩ.” ⁴⁰ Heĩnyũma gya kĩkyo, hatakabbeho muntu wondi yenseĩ, mũnyakugeryaho kumũbũũlya kĩbũũyo kĩndĩ kyenseĩ.

*Kĩbũũyo Kikukwatagana na Mwĩzukulũ wa Daũdĩ**(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)*

⁴¹ Yesũ yaabũũlĩĩrye bantu banyakubba nibakũmwetegeerya, “Bantu basobora teeteĩ kukoba nti Kũrĩsĩto, ali mwĩzukulũ wa Daũdĩ? ⁴² Kandi kunu, Daũdĩ yo yankeĩ, mu kitabũũ kya Zabbũlĩ yaakobĩrĩ,

“ ‘Mukama yaaweereerĩ Mukama wange yati:

‘Icaara ha mukono gwange gwa hũdyo

⁴³ kũdoosya hũndifoorũ banyanzĩgwa baamu

katebe ka magulu gaamu.” ’

⁴⁴ Daũdĩ yaabba yeetĩrĩ yogwo Kũrĩsĩto Mukama waamwe, hatĩ yo yogwo Kũrĩsĩto, asobora teeteĩ kubba mwĩzukulũ wa Daũdĩ?”

*Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiyo
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

⁴⁵ Bantu bensej ħubaali ħibakũmwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegeseħwa baamwe yati, ⁴⁶ “Mwegyendereze beegesa ba biragiyo. Bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi ħibendya bantu babaramũkye mu ħutali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za ħiĩĩĩna mu marombero na ha magenyi. ⁴⁷ Banyaga manyumba ga bamũkaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baħwo balifubirwa kukira bandi.”

21

*Kisembu kya Mũkaamũkwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)*

¹ Yesu yaabyokeerye mejsu, yaawona baguũda nibakuta bisembu byaħu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru. ² Kandi de yaaweeri mũkaamũkwere munaku naakuta mwibiikiro ħiyo, ħipolo ħibiri bya sente. ³ Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mũkaamũkwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensej. ⁴ Haħwakubba yo nahuyaabba naali munaku, agabiri sente zensej ziyaakali nazo, zaakũbbeerĩ nizimujuna mu byetaagu byamwe; beĩtu bantu bandi bensej bo, sente zibaagabiri, bazĩtoori hali zizo zisaagiri.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)*

⁵ Bamweji ha beegeseħwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengihũ nka kubaali bagĩkooĩho kurungi, baagikoreseerye mahĩga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiri Ruhanga. Mwowo Yesu yaabaweera, ⁶ “Bwĩre ħukwiza kudwa, bantu bahenere ħĩbyo bintu bimukuwona haha. Baħwo balĩiza kubihenera, tihaloho ħĩga ħĩkwiza kusigala ħĩcalĩiri ha ħĩira, ħuli ħĩga balĩiguma hansĩ.”

*Ntandiko gya Bizĩu na Kutuntuzĩwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)*

⁷ Mwowo beegeseħwa baamũħũũlya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehĩ kubbaho?”

⁸ Yesu yaabejĩrĩmwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akũbagobya. Kubba bantu banene balĩiza mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyaga Kĩrĩsĩto,’ kandi nti, ‘Kasũĩ ka Kĩrĩsĩto kwĩra kali heehĩ kudwa.’ Baħwo balĩiza ħĩbabagobyagobya yatyo, mutalibahondera. ⁹ Bũmũlyegwa nihaloho malemu na mpĩndukahĩnduka mũtalĩĩĩna. Haħwakubba bintu nka ħĩbyo bilina kubanza kubbaho. Beĩtu kandi kumalika kwa nsi tĩkũljĩzahũ hahwo nahahwo.”

¹⁰ Yaagyendĩri mu mejsu na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kũlwanĩsyangana, kandi na ħukama ħũmwewĩ ħulibyoka kũlwanĩsyũ ħukama ħũndi. ¹¹ Halibbaho mũsĩkĩ minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nziĩbejta mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bĩkũtĩĩĩĩsyũ kandi bikuhuniriza nibirũga mwiguru. ¹² Beĩtu ħĩbyo bintu byensej ħĩtakabbeerĩho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kũbatonganĩsyũ mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kũbatonganĩsyũ mu mejsu ga bakama, na mu mejsu ga balemĩ bahandũ haħwange. ¹³ Bũħwo balĩbatonganĩsyanga, nywe nimumpeera ħũkejso. ¹⁴ Mwiĩcalenge nimuli batatiro mitima, mutalĩtũntũura nka kumwetonganangaho; ¹⁵ haħwakubba, nkwiĩza kubahanga bigambu byakubaza, hamwena na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborengũ kũlwanĩsyũ rundi kugaana. ¹⁶ Babyerũ beenyu, baana beenyu, bejũ beenyu na banywani beenyu, bakwĩzanga kubadiĩrisana hali balemĩ, nahahwĩkĩyo balemĩ nibabakwata, bamweji muli nywe ħĩbabejta. ¹⁷ Bantu bensej balibanoba haħwange. ¹⁸ Kadi kilibba ki timulikwa kũkwa kwa biro na biro. ¹⁹ Mũbbe na kugumisĩriza, mulijuna ħwomĩ ħwenyu.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Ruħuga lwa Yerũsalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)*

²⁰ Kasi Yesu yaakoba, “Bũmuliwona mahe ga banyanzigwa geelogleerye ruħuga lwa Yerũsalemu, mũlyega-ħwegĩ nti Yerũsalemu gili heehĩ kuhwerekeera. ²¹ Ha ħwĩre ħũħwo, baħwo muli nywe balibba nibali mu Bũyudaaya, bejũkĩre mu nsahu. Baħwo balibba mu ruħuga lwa Yerũsalemu, balurugemwo. Na baħwo balibba mu byaru, batalingira mu ruħuga. ²² Kiki nkĩbazĩri haħwakubba, ħũħwo ħulibba ħwĩre ħwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerũsalemu, mwa kũdoosereerya bigambu byensej bya baragurĩ ħĩbaahandĩkĩrĩ ha kifubiro kĩkyo. ²³ Mu biro ħĩbyo bya kumalika kwa nsi,

bakali balibba na nda, na bakali balibba nibakwonkya, kabalibba na hujune hunene hoj mu kwirũka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoj, haɓwakubba, Ruhanga alibba na kinjiga kyakalasanũ nabo. ²⁴ Bantu bamweji, balibeitũsya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga genseji, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerũsalemũ, kuɔoosya hũwĩre hũwa baɓwo Banyamahanga, hũhũlimalikaho.

Kwĩra kwa Mwana wa Muntu

(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

²⁵ "Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mwerji, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga genseji ga mu nsi balibba mu hujune, batuntwĩri haɓwa kutĩnda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo. ²⁶ Bantu balikaba haɓwa hũtũĩni hũbalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi haɓwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizĩngizya. ²⁷ Ha hũwĩre hũhũwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizĩra mu kikaka, naali na hũsobozi, kandi naali mu kitĩnĩsa kinene. ²⁸ Bĩbyo bintu hũbilitandika kubba, mutatiire mulĩndĩre na kusemererwa, kintu kikugyenda kubba, haɓwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa."

Kasumĩ ka Yesũ Aliĩramwo

(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

²⁹ Mwomwo Yesũ yaabaweera lugeera lulu: Mũteekereze ha musaali mutĩnĩ ni misaali mindi myenseji. ³⁰ Bũmitandika kwĩramwo bikoora, owona-hũwoni niweega nti kyanda kili heehi kutandika. ³¹ Mu mũlĩngo gwogwo gumweji, hũmuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-hweji nti hũwĩre hũwa hũkama hũwa Ruhanga, hũli heehi kudwa.

³² "Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba mũhĩhĩ gugu, tibalimalikaho, bĩbyo byenseji bitakabbeerĩho. ³³ Iguru na nsi bilimalikaho, beitũ bigambu byange tibilimalikaho.

Mwĩcale Mweteekeaniĩze

³⁴ "Mwerĩnde, mutatwalwa bidĩdi neitamiro na kwelalikiira kwa hũwoni hũhũ. Bũmteerĩnde, kiro kinkwĩramwo kĩkwĩza kudwa mũteetegekĩri, kibakwate nka mutegu. ³⁵ Haɓwakubba kiro kĩkyo kilidwereera bantu benseji beicala mu nsi, njĩbaagya habakakali. ³⁶ Mwĩcale mwetegekĩri kandi nimusabanga hũkyehũkye, musobore kutunga maani ga kuraba mu bĩbyo bintu byenseji bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu."

³⁷ Bũli kiro Yesũ yeegesyengĩ mu zigatĩ gya Yeekaru. Bũhwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mĩzayitũnĩ. ³⁸ Kandi hũli mwakya karei, bantu benseji baakeerengĩ kugyenda mu zigatĩ gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu bĩaabbingĩ naakwegesya.

22

Yũda mu Kihwe kya Kwĩta Yesũ

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bũhũwo nu Bũgenyĩ hũwa Migaati Mitalimwo Bũmya hũwegebeerwe nka Bũgenyĩ hũwa Kurahwaho, hũwali njĩkwegesegya. ² Bahandũ ba balaamĩ ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali njĩbakũtoolereerya nka kũbeita Yesũ mukyebĩsĩire, kubba baali njĩbakũtĩina bantu, batabatahũkiira nibakabagaana.

Yũda Naahanuura na Bayudaaya Mũlĩngo gwa Kwĩtĩramwo Yesũ

(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

³ Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yũda gibeetengĩ Isakalyota, omweji hali beegesehwa ba Yesũ ikũmĩ na babiri. ⁴ Yũda yaagyenda hali bahandũ ba balaamĩ na ha bahandũ ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo mũlĩngo gwakusobora kudiirisana Yesũ. ⁵ Baɓwo bahandũ ba balaamĩ baasemereerwe hoj kwegwa bĩbyo bigambu, beeraganĩsya kuha Yũda sente. ⁶ Yũda yeikĩrĩize, yaatandika kũtoolereerya muhanda gurungĩ gwa kũhoyo Yesũ mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitaloona.

Yesũ ha Kĩihuru kya Murwa gwa Kurahwaho

(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

⁷ Kiro kya Bũgenyĩ hũwa Migaati Mitalimwo Bũmya, kĩaateekwengĩ kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwĩzũka Kurahwaho, kyadoorĩ. ⁸ Yesũ yaatumĩri Peeteru na Yohaana naakoba, "Mugyende mũnĩhĩrĩrye hatwadiira kiihuru kya Bũgenyĩ hũwa Kurahwaho." Mwomwo baamũhũulya, ⁹ "Hanya hookwendya tukitekanĩrize?"

¹⁰ Yesũ yaabejĩrĩmwo yati, "Mwakeingira mu rubũga, mukwĩza kũromba mudulu yeetwekĩri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyũmba gyenseenya giyaakeingĩramwo, ¹¹ kandi muweere yogwo mukama nnyũmba nti, 'Mwegesa akũkũhũulya

naakoba, “Kisijika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Bũgenyi hwa Kurahwaho?”¹² Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisijika kikooto, kinjiririye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensej.”

¹³ Beegesehwa bahwo baagyendi baagya bintu byensej nka Yesu kuyaali abibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bũgenyi hwa Kurahwaho.

Yesu Naasegeerya Beegesehwa baamwe Kiihuru kya Joojolo
(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinso 11:23-25)

¹⁴ Kasumi koonyini hũkaadoori Yesu yeicaliri hamwenya na bakwenda baamwe ha kiihuru. ¹⁵ Kandi yaabaweera, “Nceeri ninyendeerya kimwej kudia hamwenya nanywe, kiihuru kya Bũgenyi hwa Kurahwaho, ntakawonaweeni! ¹⁶ Nkubaweera yatyo kubba tindiira kudia ku kiky kiihuru kũdoosya ha hũkama hwa Ruhanga hũlijira.”

¹⁷ Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasijima Ruhanga, naakoba, “Mukwate kiki kikopo, nywensej munyweho. ¹⁸ Hahwakubba nkubaweera nti, tindiuhũnja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu* kũdoosya ha hũkama hwa Ruhanga hũlijira.”

¹⁹ Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasijima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesehwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo hahwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizũkirangaho.” ²⁰ Mu mũlingo gwogwo gumwej, heinyuma gya kudia kya joojolo, Yesu yaabaheeri kikopo naakoba, “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna.

²¹ “Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya nagya, akwiza kundirisana hali banyazigwa bange! ²² Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kũkwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!”

²³ Kasi mwomwo, beegesehwa batandika kweroonganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kiky.

Mpaka za Naani Yaabba Muhandu

²⁴ Kandi, haabbeeriho mpaka mu beegesehwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu. ²⁵ Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema; kandi na bahwo babba nibali na hũsobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.” ²⁶ Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensej akufuga ateekezenge nka yogwo akufugwa. ²⁷ Nahahwakikyo, akukiraho muhandu, yooyo alahi; eicaliri kudia bidyo rundi yogwo mũsegya? Tiyooyo yogwo eicaliri kudia bidyo? Beitu nagyade, ndi nka mũsegya bidyo muli nywe.

²⁸ “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro bĩbyo byensej bantu bandi hũbanganiriho. ²⁹ Kandi nka Bbaabba kuyampeeri hũkama, nagya mu mũlingo gwogwo gumwej nkuhũbaha, ³⁰ aleke musobore kudia na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe hya hũkama, kwucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.”

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana
(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

³¹ “Sjmoonĩ, Sjmoonĩ! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa hũbaguhũhuula kugutoolamwo bisusunga. ³² Beitu Sjmoonĩ, nyaakusabiri nti, kwesiga kuwaneyeegiri kutalikurugaho kwensej. Kandi heinyuma, hũwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatiriya mitima mya beira baamu.”

³³ Peeteru yeiririmwo yati, “Mukama wange, gya kammaliri kugyenda mu nkomo na kũkwa nawe!”

³⁴ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

Yesu Naabaza ku Bũjire hwa Bũjune

³⁵ Mwomwo Yesu, yaahũulya beegesehwa baamwe yati, “Budi, hũnyaabatumiri kũtebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu na nkeito, haloho kintu kyensej kimwendeerye mwaũla kukitunga?”

Beiririmwo yati, “Kitakabbeho.”

³⁶ Yesu yaabaweera, “Beitu hataati hũli muntu yeeteekanirize biziũ, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe

* 22:18 22:18 Bbajbũli zindi zikoresya kigambu vjino.

agule mpirima. ³⁷ Nahahwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, ‘Yaabalijirwe mu bahwo babibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kuhambazirjho.”

³⁸ Mwomwo beegesehwa hahwa hutamwetegereza kurungi, baakoba yati, “Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri.”

Yeiririmwo yati, “Kale, bibyo de hmalikiri!”

Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni

(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

³⁹ Yesu yaarugiri mu ruhuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesehwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo. ⁴⁰ Buaadoori ha kiikaru kyamwe kya huli kiro, yaabaweera, “Musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

⁴¹ Mwomwo, yaarugiriho ha beegesehwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, ⁴² “Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo kukolwe.” [⁴³ Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire. ⁴⁴ Beitu hahwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateerjho mutima, yaatuyya lutuyyo lwasorondoka nka muntu akulwua ibbanga hansi.]†

⁴⁵ Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesehwa baamwe, yaagiriye beebakiri, hahwa kusaalirwa kubaali nakwo na hujwahe. ⁴⁶ Mwomwo Yesu yaabahwulya, “Hahwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

Yesu Nibamukwata

(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

⁴⁷ Yesu buyaali naacakabaza na beegesehwa baamwe, hejiziri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omweji ha beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegeya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka. ⁴⁸ Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yuda, nkuhuniira hoj nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!”

⁴⁹ Beegesehwa ba Yesu hubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubba, mwomwo baakobiri nti, “Mukama weetu, leka tubalwanjise na mpirima zeetu!” ⁵⁰ Kandi omweji hali beegesehwa ba Yesu yaatemiri mwiru omweji wa mulamaji muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa hudyo.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonja.

⁵² Heinyuma, Yesu yaawereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemi bahandu ba Bayudaaya, banyakubba bejiziri kumukwata, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? ⁵³ Mmbanga nincala nanywe biro byenseji mu zigati gya Yeekaru, mutakanore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi.”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

⁵⁴ Mwomwo, bahwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyonyumba gya mulamaji muhandu. Kyonkeeni Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeiho. ⁵⁵ Badulu bahwo hubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yejiziri yeicaara nabo ku kyoto. ⁵⁶ Muzaana omweji buyaaweeni Peeteru eicalijiri hahwo ku kyoto, yaamulingirijiri hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesu!”

⁵⁷ Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, “We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri.”

⁵⁸ Heinyuma gya hwire hudooli, hejiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweedede, oli omweji ha beegesehwa ba Yesu!”

Peeteru yeiririmwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”

⁵⁹ Heinyuma gya hwire hwa saaha nka gimweji, muntu wondi de, yaabaziri hwozahwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogwo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!”

⁶⁰ Peeteru yeiririmwo yati, “We mudulu we, bibyo bintu byokubaza, timbyegiri!”

Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma. ⁶¹ Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yejizika bigambu bya Mukama

† 22:44 22:44 Bbajbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ 22:47 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramuka, kyokyo baahandikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.” ⁶² Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

⁶³ Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamuonsanga na kumujwata njunju. ⁶⁴ Bamubumbengi meiso na lugoye, nibamuḥuulya, “Tuweere! Naani akukutuiri?” ⁶⁵ Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoj nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya

(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

⁶⁶ Bwire ḥuḥwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu. ⁶⁷ Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”

Yesu yejirimo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, tumukwiza kunzikiriza. ⁶⁸ Kandi nyaakabahuulya kihuulyo, tumukwiza kukiiramwo. ⁶⁹ Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”

⁷⁰ Kasi mwomwo, bensej baamuḥuulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”

Yesu yaabejirimo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁷¹ Badulu bahwo baaweeregeni nti, “Bukeiso hundi, tukwendya hwaki? Twezeguliri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Heinyuma lukuratu lwensej lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu hukama hwa Burumu. ² Kukwo hooho baatandikiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu naakuhabisya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa hukama hwa Burumu, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”

³ Mwomwo Pilaato yaahuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwirimo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁴ Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona huibi hwensej humukujunaana yogwo mudulu.”

⁵ Beitu, bo bantu, baahamiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe kukucukiriya bantu bensej ba Buyudaaya. Yaatandikiri Galilaaya, kandi hataati, eiziri na haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

⁶ Pilaato huweegwiri yatyo yaahuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”

⁷ Buweetegeerize Yesu, nka kuyaaali hansi wa husobozi hwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu hwire huwoho, yaali mu Yerusalemu. ⁸ Herodi huyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, haḥwa kasumi kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu. ⁹ Kasi mwomwo, Herodi yaamuḥuulya bihuulyo binene, beitu Yesu atakeiremwo kintu kyensej. ¹⁰ Buḥwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensej. ¹¹ Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriri, baamukubya ho hali Pilaato. ¹² Kuruga na kiro kikyoo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; biḥyo bigambu bitakabbeerihoo baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

¹³ Pilaato yaatumiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na bantu, bensej barombe hamwenya nayo. ¹⁴ Bubeziri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmuḥuulirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensej nywe gumukumujunaana. ¹⁵ Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensej, kubba amusindikiri eire hali twe. Tihalohoonu kintu kyensej kya yogwo mudulu kyakoeri kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa. ¹⁶ Nahahwakikyoo,

nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [17 Ha ħwĩre ħwensei, ħwa Ĕugenyi ħwa Kurahwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omweji habwa Bayudaaya.]*

18 Beĩtu, bantu bensei baalũkĩri hamwenya nibakoba, “Mwĩte! Otũteeseerye Bbarabba!” 19 (Bbarabba baalingi bamũteeri mu nkomo haħwa ħujeemu ħwamwe, ħunyakutaħura bantu bakeesansala mu ruħuga lumweji, na muntu giyaalingi eĩtĩri).

20 Pilaato, amaari kubba naakwendya ħũteesya Yesu, yaaweereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu. 21 Beĩtu, bantu baahamĩĩrii kwaluka nibakoba, “Mũmũbambe! Mũmũbambe!”

22 Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beĩtu yo, yogwo mudulu, agumĩri musangu ki? Gya tinkuwona ħuĩĩbi ħundi ħwa yogwo mudulu bwakoori ħukumuha kumucwera kifubiro kya kũkwa. Nahahwakiyo, nkwiiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesye.”

23 Beĩtu, bantu baahaamĩĩrii kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamũhambĩĩze yeikiiza. 24 Heĩnyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kũkwa nka baħwo bantu kũbendyengi. 25 Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo haħwa ħujeemu ħwamwe, ħunyakutaħura bantu bakeesansala, na musangu gwa ħwiĩ.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Marĩko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

26 Basurukali ħubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakwetĩ mudulu Mũkũleeni gibeetengi Sĩmoonĩ, munyakubba naakuruga mu kyaru baamũtweka musalaba baamũhambĩriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

27 Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakaĩ gya bantu banene baħwo haalingimwo de bakali banyakubba basaaliĩrwe hoĩ nibakulĩĩra Yesu. 28 Yesu yaahĩndũkĩri hali bakali baħwo, yaabaweera, “Nywe, bakali ba Yerusalemũ! Mũleke kundĩĩra, beĩtu, mwelĩĩre nywankei na baana beenyu. 29 Kubba kasumĩ ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakali batali na baana bali na mugisa!’ 30 Ĕuħwo hooho bantu baliweera nsahu yati,

‘Mutũgwere!’

Na mbamba, ‘Mutũbbũme!’

31 “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na ħuĩĩbi ħwensei, bantu baakaba bambonawoneseerye yatyo, kale, baħwo babiĩbi Ruhanga alibakola teetej?”

32 Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwĩtwa hamwenya na Yesu. 33 Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Ĕubaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumweji, na baħwo batemu babiri, ħuli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omweji ha mukono gwa Yesu gwa ħudyo, wondi ha gwa ħumoso. 34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!” Kubba tũbeegĩri kintu kibakukora.”

Basurukali baħwo, beegabĩrii ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karũru. 35 Kandi ħuħwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemĩ ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kũĩsĩto, Mutongoole wa Ruhanga!”

36 Basurukali nabodeede baamũjoogĩri. Beĩzĩri hali yo, baamuha maaci galulu, 37 baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”

38 Kandi de, hahwo kwakendi waamwe, ku kikondo baateerĩho kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

39 Omweji ha baħwo batemu munyakubba abambĩĩrwe hahwo, yaalumĩri Yesu naakoba: “Tiweewe Kũĩsĩto? Weejuna, otujune natwe!”

40 Beĩtu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwĩra naakoba, “We, totĩĩna Ruhanga we? Kifubiro kũbakucwereeri, nayodede kyokyo kĩmwẽji kũbamucwereeri. 41 Twe babiri tũfũbũĩrwe mu ħudoori, kubba gya nawe kifubiro kyetũ kũkwĩjanjana na bibiĩbi byetũ ħĩtwakoori. Beĩtu yogwo mudulu tali na kintu kibiĩbi kũyaakoori.” 42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzĩũkanga ħwolibba odoori mu ħukama ħwamu!”

43 Yesu yeĩrĩĩmwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba naga mwiguru.”

Kũkwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Marĩko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

* 23:17 23:17 Bbaĩbbũlĩ zĩndi zĩteeryaahona lukaara lwa 17. † 23:34 23:34 Bbaĩbbũlĩ zĩndi tĩzĩgĩra bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

¹³ Ha kiro kyokyo Kyasabbijiti beegesehwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali lwa kilomita ikumi na gimweji. ¹⁴ Mu lugyendu lwaŋu lulwo, baagyendiri nibanyumya ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byenseji binyakubba bibbeerihooona, biro bidooli inyumaho. ¹⁵ Bubaali nibakubaza kandi nibakubhũyungana ha hbyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kulibata nabo. ¹⁶ Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere. ¹⁷ Yesu yaabahũyulya, "Bintu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?"

Kibaakoori, beemereeri ti, na hujune hunene hoji ha husyo hwaŋu. ¹⁸ Mwomwo omweji ha bahwo beegesehwa gibeetengi Kilyopa yaahũyulya Yesu, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu bahwo beiziri Yerusalemu, ategiri bintu bibbeerji mu Yerusalemu, biro bidooli byejnyuma?"

¹⁹ Yesu yoodede yaahũliirye, "Bintu kyani hbyo?" Bo baamwiririmo nibakoba, "Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoji, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu byaabazengi na mu bikorwa bye."

²⁰ "Bahandu ba balaami, hamwenya na balem beetu bandi, baamuheeriyo acwerwe musangu gwa hukwa; Barũmji baamubamba ha musalaba. ²¹ Beitu kandi, twe twanjihirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Beisaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga hbyo bintu hũyabbeeriho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

²² "Kandi kintu kindi, bakalji bamweji ba mu kitebe kyetu, +baatuhuniriize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibazijikirimwo Yesu, ²³ beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Bejiri nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi. ²⁴ Kintu kindi, bamweji ha beira beetu, nabo +baagyendiri ha kituuru. +Bakyagiriye kitalimwo kintu, nka bakalji kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone."

²⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byenseji bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri! ²⁶ Kambahũyulye, 'Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoko kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinjisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisihwa?' " ²⁷ Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bibaabaziri hali yo, mu Binyakuhandikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa bijaamuhandikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi benseji bijaamuhandikiriho.

²⁸ Bahwo bantu basatu, hubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegesehwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiri mu meiso na kulibata, nka muntu akweteeryayo. ²⁹ Beitu bahwo beegesehwa babiri, baamutaagiri hoji, nibakoba, "Tukukusaba, olaale natwe, hahwakubba, hũwiri humalikiri, kandi hulimukusweka." Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda. ³⁰ Bubaadooriyo, beicaliri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasijima Ruhanga hahwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegesehwa bahwo.

³¹ Buyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri kwetegerereza nti yogwo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho! ³² Mwomwo baahũyungana, "Buyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereerwe hoji mu mitima myetu?"

³³ Baamaari garuga ha kiihuru mu hũwiri hwohwo, baakubayo Yerusalemu. Bubaadooriyo, baagiriye bakwenda ikumi noomweji, beecookiri hamwenya na beegesehwa bandi ba Yesu. Bahwo bakwenda na beegesehwa banyakubba beecookiri, benseji hamwenya ³⁴ baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, "Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Sijooni Peeteru."

³⁵ Kasi mwomwo bahwo beegesehwa babiri, baaweera beegesehwa na bakwenda banyakubaho, bintu binyakubabbaho hubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeri Yesu, huyaali naakusabbasabbula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegesehwa Baamwe

(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

³⁶ Bahwo beegesehwa babiri, hubaali nibacakabaza ha hbyo bintu binyakubabbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, "Ruhanga abahe husinge!"†

† 24:36 24:36 Bhabbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, "Ruhanga abahe husinge!"

³⁷ Bũtĩĩĩ ħwabakwetĩ hoĩ, haħwakubba, baateekerezengi baweenĩ muzumu. ³⁸ Mwomwo Yesũ yaabahũũya, "Haħwaki mukũtĩĩĩna yatyo? Kandi, haħwaki mutakunanuka nti mpimbookĩrĩ? ³⁹ Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Mũnkwatheho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beĩtũ gya, mukumbona ndi nagwo."

[⁴⁰ Bũyaamaarĩ kubaweera bĩbyo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.][‡] ⁴¹ Baalemeerwe kwikiriza haħwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweenĩ Yesũ naali mwomi. Bũyaaweenĩ batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuho kintu kyenseenya kya kudya. ⁴² Baali na nsũ gitalike, gyogyo baasengĩrĩ baamuha.

⁴³ Yaagĩkwetĩ, yaagĩdya bamũĩngĩrĩrĩ.

⁴⁴ Kasi mwomwo Yesũ yaabaweera, "Bũnyaali nincaali nanywe, ntakakwĩrĩ, nyaabaweereerĩ yati, 'Bintu byenseenya bĩbaakobĩrĩ bimbeho kusĩgĩkĩra mu biragiro bya Mũsa, bya baragurĩ, na mu Zabbulĩ, bikuteekwa kudwereera.'"

⁴⁵ Kasi yaabahwĩtũla, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa. ⁴⁶ Yaabaweera, "Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, 'Kurĩsĩto, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.' ⁴⁷ Binyakuhandiikwa, bigyenda mu mejso nibikoba, 'Bantu ba mahanga genseĩ, balina kubatebeerya bibi bigambu mu ħusobozi ħwange, beezĩremwo bibii byaħũ, aleke Ruhanga abibaganyire. Kũtebya kuku, kũkwĩza kutandikira Yerusalemũ.' ⁴⁸ Nywe muli bakejso ba bibi bintu bĩbbeerĩ hali gya. Nahahwakĩkyo, mugyende muweere bantu bandi, bĩbyo bintu byenseenya bĩmwewoneerĩ. ⁴⁹ Mu ħusumĩ ħwa heehĩ, nkugyenda kubasĩndĩkĩra kĩkyo kya Ruhanga Bbaabba kĩaabaraganĩsĩĩrye. Beĩtũ, mwĩcale mu ruħuga Yerusalemũ, kũdoosya ħumulikatunga maani kuruga mwiguru."

Yesũ Naatwalwa Mwiguru

(Marĩko 16:19-20; Bĩkorwa 1:9-11)

⁵⁰ Mwomwo Yesũ yaabeebembera kubahũũkya mu ruħuga lwa Yerusalemũ, yaabadoosya heehĩ na kyarũ kya Bbesanĩya. Bũbaadoorĩyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugĩsa. ⁵¹ Bũyaali naakubaha mugĩsa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru. ⁵² Beegeseħwa baamwe baamuramya, baakũbayo mu ruħuga Yerusalemũ basemereerwe hoĩ. ⁵³ Bũli kiro, beĩcalengi ha Yeekaru, nĩbasĩĩma Ruhanga.

[‡] **24:40** 24:40 Bbahũbulũ zĩndi tĩzĩgĩra lukaara lwa 40.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandikiirwe Yohaana Kwanjuura

Kitabu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandikiirwe Yohaana* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, binyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Mariko na Luka.

Kitabu kiki nabukuyabba kitoolokya munyakukihandiika, beitu hahwa mahandikiire gaakyo kubba nigakwisana bharuha za Yohaana, kiteekerezewa kubba kya-handikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabu kiki Yohaana yaahandikiiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana atekerezewa kubba yaahandikiiri mu rubuga lw'Efeeso harabirihomyaka nka 90 Yesu amaari kubyalwa. Kitabu kiki kyahukana na kitabu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, beitu kikirira kubaza ha byamahanu bya Yesu bjaakoori.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabu kiki nti, kyahandikiirwe hahwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi hutamalikaho hahwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabu 1:1-18

(ii) Byamahanu binene bya Yesu bjaakoori 1:19—12:50

(iii) Bintu binene bya Yesu bjaarabirimwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31

(iv) Mmaliira gya kitabu kya Yohaana 21:1-25

Kigambu Naafooka Muntu

¹ Kuruga ha kuhanjwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga. ² Kigambu yaali hamweji na Ruhanga kuruga ha kuhanjwa kwa nsi.

³ Bintu byenseji binyakuhangwa byahangirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyenseji kinyakuhangwa kitarabiri muli yo. ⁴ Yooyo aleeta bwomi hwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga. ⁵ Kyererezi kikyo kyakira mu ntiti kandi na ntiti gigyogyo tigikagaanaga kyererezi kikyo kwaka.

⁶ Haalingiho mudulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga. ⁷ Yohaana yogwo yejiri naali nka mukeso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yejiri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi. ⁸ Yo Yohaana atakabbe kikyo kyererezi; beitu yo yejiri naali nka mukeso hukeso akubaza ha kikyo kyererezi; ⁹ Yogwo ali kyererezi kyamananu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

¹⁰ Yogwo kyererezi yejiri yaabba mu nsi; beitu nsi nabugyabba gyahangirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegeze kubba naali yooyo munyakubahanga.

¹¹ Yejiri mu bantu beihanga lyamwe, beitu bakukira bunene muli bo batakamutangiere.

¹² Beitu kandi bahwo benseji banyakumutangira, na bahwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri husobozi hwa kubba baana ba Ruhanga. ¹³ Batakafooke baana ba Ruhanga hahwa bahaaha baaheeri kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi hahwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi hahwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeeri baana hahwa Ruhanga kubafuora baana baamwe.

¹⁴ Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoji. Twaweenji kitinjisa kyamwe yo kijaatungiri mwa kubba naali Mwana omweji musa wa Ruhanga Bbaawe.

¹⁵ Yohaana yaaheri hukeso hukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaaheri naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabazirihomyaka, 'Yogwo akwiza kwejnyuma lyange, akunkira, hahwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.' "

¹⁶ Hahwa mbabazi zaamwe zinene hoji, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi. ¹⁷ Hahwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito. ¹⁸ Tihaloho muntu yenseji yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo

Mwana Omwej musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoji na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Mubatizi Naagaana Tali Kurisito

¹⁹ Bubu hwobwo hukeiso hwa Yohaana buyaaherji bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalemu, bahwo bahandu hubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamuhuyule beetegereze ali naani. ²⁰ Atakalemwe kubeiramwo, beitu yaabeiririmwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

²¹ Mwomwo baamuhuyula, "Kale nu weewe naani? Weewe Erjya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindirijiri?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ndi kwahi Erjya."

Kasi baamuhuyula, "Weewe Muraguri gibaaturaganisijire?"

Yaabeiramwo naakoba, "Kwahi."

²² Kasi mwomwo baamuhuyula, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali bahwo banyakututuma. Okwebazaho teeteji?

²³ Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, Muterekereerye muhanda gwa Mukama."

²⁴ Mwomwo bamweji ha bahwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana, ²⁵ baamuhuyula, "Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Erjya, rundi Muraguri, hahwaki okubatiza bantu?"

²⁶ Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezi, beitu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri. ²⁷ Nahuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoji mu kubba na kitinjisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula huguha hwa nkejito zaamwe."

²⁸ Bibi bintu byenseenya bya Yohaana bijaabaziri, byabbeerho mu ruhuga lwa Bbesanja, lwicala huluhuka lyoba hwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kijaabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

²⁹ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, "Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu! ³⁰ Yogwo yooyo ginyaabazirho hunyaakobiri, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, hahwakubba yaalingiho gya ntakabbeerho.' ³¹ Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu songa ginyakumpa kwiza nimbataza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Bejsaleeri kumwega."

³² Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga bijaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, "Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, nejza naamwicalaho. ³³ Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambweweerji, 'Yogwo yenseji gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.' ³⁴ Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahawakikyo nkuha hukeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga."

Beegesehwa ba Yesu Baakubanza

³⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesehwa baamwe babiri. ³⁶ Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, "Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga."

³⁷ Beegesehwa baamwe babiri hubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu. ³⁸ Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesehwa bahwo nibakumuhondera, yaabaahuyula, "Mukwendya ki?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?"

³⁹ Yaabeiririmwo naakoba, "Mwize muwoneyo."

Nahawakikyo saaha nkeikumi za joojolo baagyendirji nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zenseji za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

⁴⁰ Omweji hali beegesehwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana bijaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waahu Simooni Peeteru. ⁴¹ Kintu kya kubanza ky'Andereya kijaakoori, yaadwerereeri Simooni waahu, yaamuweera, "Tuweeni Masija" (Masija kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga). ⁴² Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingirijiri Simooni mwomwo yaamuweera, "Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa." (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipu na Nasaneeri

⁴³ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipu, yaamuweera, "Mpondera."

⁴⁴ Filipu yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetisajida, lwa kwamwahu Andereya na Peeteru. ⁴⁵ Filipu yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, "+Twagiirye yogwo wa Musa giyaahandjikiraho mu kitabu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandjikiraho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabanj wa Yozefu."

⁴⁶ Mwomwo Nasaneeri yaamuhuyula, "Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?"

Filipu yeiririmwo naakoba, "We iza owone!"

⁴⁷ Yesu buyaaweenj Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, "Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Munyejsaleeri wa biribiri, mudulu atali na hugobya hwensej."

⁴⁸ Mwomwo Nasaneeri yaahuyula Yesu, "Onzegiri teetej yatyo?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "+Nyaakuweenj Filipu atakabbeerj kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutinj."

⁴⁹ Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, "Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w'Isaleeri!"

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaamuhuyula, "Oikirijize bintu bikukwatagana nagya, haŋwa gya kukuweera nti +nyaakuweenj nooli hansi wa musaali gwa mutinj? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyoy." ⁵¹ Mwomwo Yesu yaahujja yaakoba, "Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusjirumuka hali gya Mwana wa Muntu."*

2*Yesu Naafoora Meezi Vjino*

¹ Biro bibiri heinyuma gya kwetwa kwa Filipu na Nasaneeri, mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeerjyo hugenyi hwa hugole hwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu hujwo hugenyi. ² Kandi Yesu hamwej na beegesehwa baamwe boodede baalingi mu hujwo hugenyi, haŋwakubba baalingi bagenyi beete. ³ Vjino gyensej ginyakubba mu hugenyi huyamalikirj, maa Yesu yaaweera Yesu, "Bagenyi vjino gibamalikirjiri!"

⁴ Mwomwo Yesu yeiramwo, "Maama, haŋwaki okunzingiirya mu hujwo bintu?" Bwire hwanje hwa kukora byamahanu hkwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, hucakali kudwa.

⁵ Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu hujwo hugenyi, "Mukore kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!"

⁶ Hujwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya hjaabatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kusijimwa mu mejo ga Ruhanga. Mu hujwo kyese kimwej haagvendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikujj na gabiri.

⁷ Mwomwo Yesu yaaweera bakorj, "Mwizuyule hujwo byese na meezi!" Bakorj baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

⁸ Kasi Yesu yaaweera bakorj, "Hataati mutahaheho, mutwalire muhandu wa hugenyi."

Bakorj bahwo baatwalijiri ⁹ muhandu wa hugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookirj vjino. Atakeetegereze habaali bagitoori, nahukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegirj. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu, ¹⁰ yaamuweera, "Bantu benseenya babanza kusegya vjino gikukirayo huringi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa vjino ginene hoj. Beitu kandi we, obijirj vjino girungi hoj kudoosya hataati!"

¹¹ Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoorj. Yaakakoleerj mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitinjisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegesehwa baamwe baamwikirjirizemwo.

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

¹² Yesu buyaarugirj mu hujwo hugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendirj na maawe, baahu, hamwenya na beegesehwa baamwe. Bubaadoorjyo, beiceerjyo biro bindi hujoolj.

* 1:51 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitinjisa kya Yesu kiyaakoresyengi naakwebazaho.
28:10-17

¹³ Bwire hwa Bugenyi hwa Kurahwaho hupwali nihuli heehi kudwa, Yesu yaagyaenda Yerusalemu. ¹⁴ Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiyeyo badulu baktunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, nibakuhingisya sente. ¹⁵ Nahahwakikyo yaakwetji miguha yaamikoramwo kijwatu kijaakoreseerye kubinga bisolo byenseji, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajumukiri meeza za badulu banyakuhingisya sente, sente zaabu za bipolo zasaaraana. ¹⁶ Mwomwo yaaweera bahwo banyakubba nibakutunda makolome nti, "Mugahulukyemwo! Musobora teetej kufoora nnyumba gya Bbaabba katali?"

¹⁷ Beegesehwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandikwa halimwo Kinyakuhandikwa kikoba, "Balindwanisya hahwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kitinjisa."

¹⁸ Mwomwo omweji ha bahandu ba Bayudaaya yaamubuyula, "Kawoneru kyani ka kyamahana kawaakora kakwiza kwelokya nti oli na husoboji kuruga hali Ruhanga hwa kukora bibi bintu byenseji?"

¹⁹ Yesu yaabejiririmo naakoba, "Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba buhyaka mu biro bisatu."

²⁰ Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmo nibakoba, "Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetej kugibimba mu biro bisatu?" ²¹ Beitu kandi Yesu mu kukoba, "Yeekaru gigi," yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe. ²² Hejnyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegesehwa baamwe beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandikwa na mu bigambu bya Yesu byaali abaziri.

²³ Yesu buyaalangi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi hwa Kurahwaho, bantu banene baaweenji huwoneru buyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.* ²⁴ Beitu yo Yesu atakabeesige, hahwakubba yaali yeegiri kikiyo kya bantu kibali. ²⁵ Atakeetaagisyengi muntu yenseji kumuweera bintu bikukwatagana na bitekerezu bya bantu, hahwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myahu.

3

Yesu Niyeegesa Nikodemu

¹ Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu munyakubba naali omweji hali bahandu ba kakuratu ka hulemi ka Bayudaaya. ² Nikodemu yogwo yeiziri hali Yesu hwire hwejiolo yaamuweera, "Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Hahwakubba tihalohona muntu yenseji akusobora kukora huwoneru hwa byamahana hupwo hwokukora kutoolaha gana Ruhanga naakumukoresya."

³ Yesu yaamwiririmo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yenseji akusobora kuwona hukama hwa Ruhanga atabyalirwe hwakabiri."

⁴ Mwomwo Nikodemu yaamubuyula, "Muntu muhandu, yaakabyalwa hwakabiri? Malij kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya hwakabiri?"

⁵ Yesu yaamwiririmo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yenseji akusobora kuwona hukama hwa Ruhanga atabyalirwe hwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Mussyanu. ⁶ Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba hwomi hwa mwozo. ⁷ Nahahwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, 'Okuteekwa kubyalya hwakabiri.' ⁸ Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala henseji hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-hwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegera hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegera mulingo gwa muntu adwa ha kubyalya mu mwozo."

⁹ Mwomwo Nikodemu yaamubuyula, "Kikiyo kyakasoboka teeteji?"

¹⁰ Yesu yaamwiriririmo naamuweera, "Kooli mwegesa yegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetej kubba otakwetegera bibi bintu?" ¹¹ Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu hitwegiri kandi tukuha hukejso ha bintu hitwaweenji; beitu nahwo, nywe mukwikiriza kwahi hukejso hwetu. ¹² Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwafula kunzikiriza. Mwasobora teetej kwikiriza hunyaabaweera bintu bya mwiguru? ¹³ Tihaloho muntu yenseji yaakatembanga mwiguru kutoolaha gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru. ¹⁴ Nka Musa kuyaabbanikiri kisisanji kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba, ¹⁵ aleke huli muntu yenseji alinzikirizamwo, atunge hwomi hutamalikaho.

* 2:23 2:23 Bbajbuli zindi zikoba baamwikirizamwo. 3:14 3:14 Kubala 21:9

¹⁶ Kwega Ruhanga kuyendeerye hoj bantu ba mu nsi, yaaheerjyo Mwana waamwe omwej musa abbe kyonzira, aleke muntu yensej akumwikirizizamwo atazjka, bejtu atunge hwomi hutamalikaho. ¹⁷ Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Bejtu yaamutumjiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi. ¹⁸ Yogwo yensej eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Bejtu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, ha#wakubba tejkirjriize mwibara lya mwana waamwe yogwo omwej musa. ¹⁹ Kikuha musangu kusinga yogwo yensej atejkirjriize mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yejziri mu nsi bejtu bantu bendeerye ntiji kukira kyererezi; ha#wakubba bikorwa bya#u byali bibiibi. ²⁰ Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi tejza hali yogwo ali nka kyererezi, ha#wakubba atjina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu. ²¹ Bejtu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eja hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu ejziri kyakoori, akjikoori kuraba muli Ruhanga.

Bukeiso hwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

²² Hejnyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu. ²³ Mu biro bbyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky'Ainooni kinyakubba kihheerj Saljimu ha#wakubba mu kkyo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza kubatizihwa. ²⁴ (Kkyo kyabbeerjho batakabbeerj kuta Yohaana mu nkomo) ²⁵ Haabbeerjho hutakenganga haka#i wa beegesehwa bamawej ba Yohaana, na Muyudaaya omwej, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaanba mwa kusjimwa mu mejsa ga Ruhanga. ²⁶ Beegesehwa ba Yohaana bejziri hali Yohaana baamuweera, "Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo h#uhuluka lyoba hwa mugira gwa Yorodani, giwaahereerj h#ukeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensej balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe."

²⁷ Yohaana yaabejrirjmw naakoba, "Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyensej, kutoolaho Ruhanga naali akjimuheerj. ²⁸ Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, 'Gya tindi Kurjiso, Mutongoole wa Ruhanga*' bejtu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumjiri kuteekaniza muhanda gwamwe." ²⁹ Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemj gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba aswerj mugole mukali. Mperemj gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoj kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahawakjkyo, nsemereerwe hoj ha#wa kusingura kwa Kurjiso kwadoorjho. ³⁰ Yo akusemeera kubba na kjtjnisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kjtjnisa."

³¹ Yesu Kurjiso munyakuruga kwakyendi akira bensej; bejtu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu huntu, tubaza bya mu nsi. Bejtu yo nka kyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bensej. ³² Kandi aha h#ukeiso hukugumya bbyo bjyaaweenj na bbyo bjyeegwiri mwiguru; bejtu bantu badooli hoj beikiriza h#ukeiso h#amwe.† ³³ Ba#w bantu bejkirjriize h#ukeiso h#amwe, babba bagumjrye nti Ruhanga ali wa mananu. ³⁴ Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumjiri abaza bigambu bya Ruhanga, ha#wakubba Ruhanga yaamuheerj Mwozo waamwe mu hwizulu.‡ ³⁵ Ruhanga, Bba Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensej yaabjiteeri hansi wa h#sobozi h#amwe. ³⁶ Yogwo yensej eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na hwomi hutamalikaho, bejtu yogwo yensej asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga hwomi hutamalikaho. Ruhanga ali na kjiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

¹ Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhon-dera nibabatizihwa nibali banene kukira ba#w ba Yohaana Mubatizi baakubatiza, ² nahukyabba kyali nti beegesehwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu. ³ Yesu h#yeetegeerjize bya Bafalisaayo bjbeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yejra na beegesehwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

* 3:28 3:28 Mu kiikaru kya Kurjiso haha bitabbu bindi bjkoreshya Masja. † 3:32 3:32 Bbajbuli zindi zikoba tihalo kadi muntu omwej eikiriza h#ukeiso h#amwe. ‡ 3:34 3:34 Bbajbuli zindi zikoba yaamuheerj Mwozo waamwe mu h#unene atakubaliira.

⁴ Būyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya. ⁵ Kwokwo yatyo yaadoori mu ruḅuga lwa Samaliya lwetwa Sijari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mṭabani waamwe Yozefu. ⁶ Mu kiikaru kikyo haalingimwo jūba lya Yakobbo. Haḅwa Yesu kubba ajwahiri na luyendu, yeicalijiri ha rubaju lwejūba. Būḅwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zehangwe.

⁷ Būhejiri mukali Mūsamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi nnywe.” ⁸ (Bwiri bḅwo beegeseḅwa baamwe baali bagyendiri mu ruḅuga kugula bidyo.)

⁹ Mwomwo yogwo mukali Mūsamaliya yaabūyula Yesu, “Kijiri teetei we Muyudaaya kusaba gya Mūsamaliya kyakunya?” (Haḅwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya. *)

¹⁰ Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nanya muntu akukusaba kyakunya, waakabba onsabiri, nanya nyaakakuha meezi gaha muntu ḅwomi.”

¹¹ Mwomwo mukali yaamūyula, “Mukama wange, kotali na kyakutahisya meezi kandi nejūba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu ḅwomi, waagatoola hanya? ¹² We okukira haaha weetū Yakobbo munyakutuha lili jūba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”

¹³ Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alijunia kukwatwa nnyoota; ¹⁴ beitu muntu yensei alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talijunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kulūwa meezi gakumuha ḅwomi ḅutamalikaho.”

¹⁵ Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandū, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntabunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”

¹⁶ Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete jbaawu, mwize nayo haha.”

¹⁷ Mukali yejiriimwo naakoba, “Tingira ibange.”

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu. ¹⁸ Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi jbaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

¹⁹ Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandū, nyeetegeriye nka kwoli muraguri wa Ruhanga. ²⁰ Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemū kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiiryangamwo Ruhanga.”

²¹ Yesu yejiriimwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramiriyamwo Bbaa weetū ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemū. ²² Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, haḅwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujana bantu musangu gwa bibii byahu, kuruga muli twe Bayudaaya. ²³ Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka baḅwo baramya mu mananu, kabaliramiriyamwo Bbaa weetū mu mwozo na mu mananu, kubba baḅwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya. ²⁴ Ruhanga ali mwozo. Nahaḅwakikyo na baḅwo bamuramya, bakuteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nijasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

²⁵ Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”

²⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegeseḅwa Nibeira hali Yesu

²⁷ Mu ḅwire bḅwo, beegeseḅwa baamwe bejiri nibaruga mu ruḅuga, baahuniira haḅwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho munyakūḅūyula yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakūḅūyula Yesu, “Haḅwaki okubaza na yogwo mukali?”

²⁸ Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu ruḅuga yaadwa yaaweera bantu. ²⁹ “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensei binyakoori. Gana yooyo Kurisito?”‡ ³⁰ Bantu baarugiriyo mu ruḅuga beiza cali Yesu yaalingi.

³¹ Mu ḅwire bḅwo, beegeseḅwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”

³² Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”

* 4:9 4:9 Bbajbbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoresereerye.

† 4:25 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensei bibiri bimanijisa Mutongoole wa Ruhanga. ‡ 4:29 4:29 rundi Masiya.

³³ Mwomwo beegesehwa baamwe baahũũyungana, “Gana muntu wondi yaamũleeteeri bidyo tutaloho?”

³⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Kĩkyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri. ³⁵ Kambaahũũye, ‘Bwĩre hũbu mu mwaka, timukoba nti hasigeeerjyo myeri minei kudwa ha kukesa?’ Nkubaweera, mũbyokye mejsõ geenyũ muwone kurungi bantu babeelõgoleerye haha, beeteekanijize kwikiriza hũkwenda hũwange, nka musiri gwa hũroj gwerjiri gũdoori kukesa. ³⁶ Bũmwakabaha kwikiriza hũkwenda hũwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Haahwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga hũwomi hũtamalikaho. Nahahwakĩkyo, mũsigi na mũkesi bakwiza kusemererwa hamwe. ³⁷ Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweji asigambe, wondi naakora gwa kukesa,’ bicala bya mananu. ³⁸ Nyaabatũmiri mugyende kũsoboresya bantu kwikiriza hũkwenda hũwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa hĩmũtaagadiiri. Hataati nywe mũkwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwaahũ.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

³⁹ Basamaliya banene ba mu ruhũga lũlwo beikiririize mu Yesu haahwa bigambu bya yogwo mũkalĩ bĩaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byenseji hĩnyaakoori.”

⁴⁰ Nahahwakĩkyo Basamaliya hũbejiziri hali Yesu, baamũsabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri. ⁴¹ Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu haahwa hũkwenda hũwamwe hũyaabatebeerye.

⁴² Bawereeri mũkalĩ yogwo nti, “Titucakeikiriza haahwa hĩbyõ bisa +hĩwaatũweereeri; beitu hataati twe twankei twezegũliri; twakyege nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi.”

Yesu Naahonja Mwana wa Muheereza wa Mukama

⁴³⁻⁴⁴ (Mu biro byejnyũma, Yesu yaali akobiri nti, Mũraguri wa Ruhanga tabba na kitiĩnja mu nsi gya kwamwahũ). Hejnyũma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugirijyo yaagyenda Galilaaya. ⁴⁵ Bũyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byenseji bĩaali akoori mu Yerusalemũ ha Bũgenyi hwa Kurahwaho; haahwakubba naboodede baali bagyendiriyo mu hũhwo hũgenyi.

⁴⁶ Yesu yaakubiri mu ruhũga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kũkwo hooho inyũmahõ, hayaali ahĩndwiri meezi agafoori vjino. Mu ruhũga lwa Kaperenaũmu haalingiyo mũlemĩ mũhandũ, munyakubba naali na mwana waamwe mũseeri, yogwo mwana naali mu ruhũga Kaperenaũmu. ⁴⁷ Yogwo muheereza hũyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Bũyudaaya eiziri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahõnje mwana waamwe, munyakubba naali heehi kũkwa.

⁴⁸ Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, “Nywe hũmutawona hũwoneru hwa byamahanu, timuliikiriza hũkwenda hũwange.”

⁴⁹ Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, jiza tugyende hamweji mwana wange atakakwiri!”

⁵⁰ Yesu yaamwiriĩmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahõniri.” Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu bĩaabaziri, yaasetuka. ⁵¹ Bũyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, “Mwana waamu ahõniri.” ⁵² Bũyaahũũliriye kwetegereza hũwĩre hwa mwana waamwe hũyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, “Mũswija gwamũrugiriho izõ saaha musanju.”

⁵³ Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti hũhwo hũwõhwo hũwĩre hũwõnyĩni hwa Yesu hũyaamũweereeriĩmwo nti, “Mwana waamu ahõniri.” Nahahwakĩkyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyũmba gyamwe benseji beikiririize mu Yesu.

⁵⁴ Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kĩaakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Bũyudaaya.

5

Yesu Naahonja ha Kidiha kya Bbetisajida

¹ Yesu hũyaamaari kũhonja yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemũ mu hũgenyi hwa Bayudaaya. ² Heehi na mulyangu gumweji gwa kisiika kinyakubba kyelõgoleerye ruhũga Yerusalemũ gũbeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiha, mu Luheburaniya kibeetengi Bbetisajida.* Kĩkyo kidiha kyalingi na bigangu bitaanu

* 5:2 5:2 Bbajbulũ zindi zikoresya Bbetesajida rundi Bbetizata.

binyakubba bikyelogoleerye. ³ Mu bigangu biybo, hoohe baseeri banene baalaalengi: bejalalu ba meiso, balima, bazingamu.† [⁴ Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyoo kidiiba nejza kutabura meezi. Buyaakagataburanga, museeri yensej munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetabura, yooyo munyakuhonanga nseeri yensej giyaabbenji ahimbiri.] ⁵ Omweji ha babwo banyakubba ha kikyoo kidiiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri. ⁶ Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleeeri hahwo, kandi yeetegeerije nti yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamuubuyula, “Okwendya kuhona?”

⁷ Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi hugabba geetabwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”

⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.” ⁹ Nahaahwo hulohohuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kiyaaahoneeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato. ¹⁰ Nahabwakikyo bahandu ba Bayudaaya baawereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”

¹¹ Beitu yogwo mudulu yeiririmwo babwo bahandu naakoba, “Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’ ”

¹² Mwomwo baamuubuyula, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?”

¹³ Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera biybo bigambu, habwakubba Yesu yaali amusyereerijo mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

¹⁴ Heinyuma Yesu yaagiriye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohoniri. Otejira kukora bibi! Kitali kikyoo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoiceerimwo, kikubora kukubaho.” ¹⁵ Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonia.

Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

¹⁶ Yesu buyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyoo kiyaaakoeri kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulanisya. ¹⁷ Yesu yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba bwire hwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeri; nahabwakikyo nagyadede ndi mu kukora.” ¹⁸ Bubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoji mulingo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiro kya hutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwijanana na Ruhanga mu kitinisa.

¹⁹ Yesu yaabasoboleeri naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkubora kukora habwa husobozi hwange nyankei. Nkora biybo bisa bimbona Bbaabba naakukora, habwakubba biybo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo naga Mwana binkora. ²⁰ Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi. ²¹ Nka Bbaabba kwahimboola bakuyu naabaha hwomi hutamalikaho, naga Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu hwomi hutamalikaho, nimbuha bantu bensej banyendya kubuha. ²² Kandi hubwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensej gyasalira musangu, beitu husobozi hubwo hwensej hwa kusala misangu yaabukwatirye gya Mwana waamwe, ²³ aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensej atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

²⁴ “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga hwomi hutamalikaho kandi taliheehwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kukwa agyendiri mu kuheehwa hwomi hutamalikaho. ²⁵ Mu mananu nkubaweera, mu bwire hutali hwa hadei babwo bensej banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi babwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga hwomi hutamalikaho. ²⁶ Kubba Bbaabba nka kwagaba hwomi, kwokwo de naga Mwana waamwe yampeeri husobozi hubwo hwa kugabanga hwomi. ²⁷ Kandi de yampeeri husobozi hwa kusalanga misangu habwakubba ndi Mwana wa Muntu.

† 5:3 5:3 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bihondeeriho mu lulu lukaara lwakasatu, na biybo bya mu lukaara lwakane, biybo bikoba, balindiriiri meezi geetabure.

²⁸ “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka bahwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange, ²⁹ nibaruga ha bali: bahwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na bahwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalarwa musangu. ³⁰ Gya mu husobozi hwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kusigikira ha mulingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mulingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa hwinganiza; haɔwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu hinkwendya, beitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

Bukeiso Bukukwatagana na Yesu

³¹ “Kakubba mpa bukeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti bukeiso buhuwo huli kwahi hwa mananu. ³² Beitu kandi na Ruhanga nayo akugumya bukeiso bukunkwataho kandi de nkyegiri nti bukeiso hwamwe yo hwakuha hali gya, huli hwa mananu.

³³ “Mwatumijiri Yohaana, mwa kwegwa yo ali naani, yaabaha bukeiso bukukwatagana nanya, nibuli hwa mananu. ³⁴ Nahumbaziri yatyo, tibuli bukeiso hwa bantu hunkwesiga kubetegeeresesya nti ndi muntu wa mulingo ki, beitu mbaweereeri bukeiso buyambaziraho, aleke munzikirizemwo mujunwe. ³⁵ Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Haɔwa kasumi kadooli, yaabaheeri bukeiso bukukwatagana nanya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu bjaabaweerengi.

³⁶ “Beitu gya, ndi na bukeiso hunyamaani hukunkwatanaho hukwesigwa kukira na buhuwo hwa Yohaana buyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba mjampeeri nkore mmale, mmyo minkukora, myo misa mukwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma. ³⁷ Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri bukeiso. Timukeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga; ³⁸ kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, haɔwakubba mwikiriza kwahi gya giyaatumjiri. ³⁹ Mutahoono hoj mutima kusoma Binyakuhandiikwa, haɔwakubba muteekereza nti humwakabisoma, mukulungwa hwomi hutamalikaho. Binyakuhandiikwa hbyo, byobyoby biha bukeiso hukunkwatanaho, ⁴⁰ beitu nahwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha hwomi hutamalikaho.

⁴¹ “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize, ⁴² beitu nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga. ⁴³ Wona gya nyejiri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikirizamwo; beitu kakubba muntu wondi eiza mwibara lyamwe yankei, mukumwikirizamwo. ⁴⁴ Musobora teetei kunzikirizamwo njumkwendya bantu babahaariize, kandi buhuwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

⁴⁵ “Beitu gya mutateekereza nti nkwiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunhira kwenyu. ⁴⁶ Mubenge mwali mwikiriize Musa, nanya mwakunzikiriize; haɔwakubba Musa yaahandiikiri naakumbazaho. ⁴⁷ Beitu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa bjaahandiikiri, mulikiriza teetei bigambu binkubaweera?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

¹ Yesu buyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegeseɔwa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyo). ² Kitebe kya bantu banene kyaamhondeeri, haɔwakubba baali baweenj huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri. ³ Mwomwo Yesu yaatempa lusahu yeicaara hamwe na beegeseɔwa baamwe. ⁴ Bugenyi hwa Kurahwaho hwalingi nibuli heehi kudwa.

⁵ Yesu buyaaweenj kitebe kya bahwo bantu banene nibakwiza hali yo, yaahuulya Filipo, “Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?” ⁶ Yesu yaahuulirye Filipo kuhuulyo kiki, naakumutega, haɔwakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaaali naakugyenda kukora.

⁷ Filipo yeirimwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya huli muntu byakusobora kudyaho!”

⁸ Mwomwo mwegeseɔwa waamwe wondi gibetengi Andereya, munyakubba naali waabu Sijoonj Peeteru, yaakoba, ⁹ “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli. Nkuhuulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?”

¹⁰ Yesu yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyoo kiikaru haalingiho isubi linene; nahabwakikyo bantu bejalijiri. Mu bahwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka nkumji itaanu. ¹¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasijima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba bejalijiri, naabahanga hunene hwa hulomweji huyendyengi. Heinyuma yaabagabijiri nsu; benseji baadya beicuta.

¹² Bantu benseji hubaakadijiri beicutiri, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Murooroze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimweji gikuheneka.” ¹³ Nahabwakikyo baahusorooziri, bejizulya nkimba jikumji neibiri za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.

¹⁴ Bantu hubaaweenji kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kyaakoori, baatandika kukoba, “Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi.” ¹⁵ Yesu huyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waaahu, yejiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

¹⁶ Bwire hwaajojolo hujwadoori, beegesehwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya. ¹⁷ Bwire hujwaswekiri, Yesu atakabbeeru kubeeyungaho, baatembiri hwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu ruhuga Kaperenaumu. ¹⁸ Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani. ¹⁹ Bubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira ha meezi naakwiza ha hwati hubaalingimwo, hutijini hwabakwata. ²⁰ Beitu Yesu yaabaweera, “Ndi gyagya; mutajina.” ²¹ Kasi mwomwo baamutangiira mu hwati. Bubaakakoori kikyoo, nahaahwo hulohohuloho hwati hwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.

²² Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda gugwo hwati hujwwo husa hubaali baweenji, hwohwo hwali hutaloho. Kandi de baali bakyegiri nti beegesehwa ba Yesu hubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei. ²³ Mwomwo maati gandi garuga mu ruhuga Tibbeeriyoo geiza gaajaama heehi na hali bantu baadijiri migaati, Mukama Yesu huyaali amaari kusijima Ruhanga. ²⁴ Kitebe kya bantu hukyaweenji nti Yesu na beegesehwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya bahwo bantu kyatamba maati ganyakuruga Tibbeeriyoo kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi

²⁵ Bantu hubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuhulya, “Rabbi, haha odooriho di?”

²⁶ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera, timukuntoolya hahwa kuwona huwoneru hunaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadijiri migaati mweicuta. ²⁷ Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi hutamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheri husoboziji hujwwo.”

²⁸ Mwomwo baamuhulya, “Kikiyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya.”

²⁹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri.”

³⁰ Mwomwo baamuhulya, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikirizamwo? Kikiyani kiwatuukoora? ³¹ Bahaaha beetu ba kadei hubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandikwa kubikoba, ‘Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.’”

³² Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru. ³³ Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi bwomi hutamalikaho.”

³⁴ Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byenseji.”

³⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi hutamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidihwa nzala kandi muntu yenseji anzikiriza talikwatwa nyoota. ³⁶ Beitu nka kunyaabaweereeri, nahumumbweni, nahwo mucaali kunzikirizamwo. ³⁷ Bahwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliza hali gya; kandi bahwo benseenya baliza hali gya, tindibabinga. ³⁸ Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya.

³⁹ Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensej akusyera, bejtu mpimboole bahwo bantu ha kiro kya kumaliira. ⁴⁰ Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti huli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikirizamwo, yogwo muntu alitunga hwomi hutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”

⁴¹ Buyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenjuruuyutya hahwamwe, hahwakubba yaakobiri, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.” ⁴² Beehuyulyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kijiri teetej yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’ ”

⁴³ Yesu yaabejirimo naakoba, “Muleke kwenjuruuyutya. ⁴⁴ Tihaloho muntu yensej akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira. ⁴⁵ Omwej ha baraguri yaahandjiri hali bahwo balinzikirizamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensej.’ Yogwo yensej yeetegeerya biyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya. ⁴⁶ Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera, yogwo yensej anzikirizamwo, ali na hwomi hutamalikaho. ⁴⁸ Gya ndi mugaati guha bantu hwomi hutamalikaho. ⁴⁹ Bahaaha beenyu nahubaadyengi maanu nibali mwirungu, bejtu de baakwiri. ⁵⁰ Bejtu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa. ⁵¹ Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu hwomi hwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na hwomi hwa mwozo.”

⁵² Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei nibeehuyulya, “Yogo mudulu akusobora teetej kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

⁵³ Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga hwomi hutamalikaho. ⁵⁴ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga hwomi hutamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira. ⁵⁵ Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini. ⁵⁶ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya nagya nincala muli yo. ⁵⁷ Nyooomeera hahwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumweji bahwo bensej badya ha mubiri gwange, balyomeera hahwange. ⁵⁸ Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiri ha maanu baakwa, bejtu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.” ⁵⁹ Yesu yaabaziri bibi bigambu huyaalingi naakwegesya mwirumbero lya Bayudaaya lya mu ruhaga lwa Kaperenamu.

Beegesehwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

⁶⁰ Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri kigambu kiyakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”

⁶¹ Yesu huyeetegeerize nti beegesehwa baamwe baali nibakwenjuruuyutya ha bigambu biyaabaziri yaabahuyulya, “Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi? ⁶² Hati hujwo, mukwiza kubba teetej humwawona gya Mwana wa Muntu ninkutemba kukubayo mwiguru hanyaarugiri? ⁶³ Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu hwomi hutamalikaho. Maani gya mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu hwomi hutamalikaho. Bigambu bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta hwomi hutamalikaho. ⁶⁴ Bejtu kili kya nnaku nti bamwej muli nywe mukwikiriza kwahi hukwenda hwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi bahwo batejirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiiriisana). ⁶⁵ Yesu yaagendiri mu mejso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”

⁶⁶ Kuruga hujwo, banene hali beegesehwa baamwe baamurugiriho; baalekaho kumuhondera.

⁶⁷ Kasi Yesu yaahuyulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?”

⁶⁸ Simooni Peeteru yejiririmo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya bwomi butamalikaho. ⁶⁹ Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”

⁷⁰ Mwomwo Yesu yejiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegesebwa ikumi na babiri; beitu kandi omweji muli nywe akufugwa Sitaani!” ⁷¹ (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota, omweji ha beegesebwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujagusa kwa Busiisira

¹ Hejnyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya haabwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita. ² Kandi hupwo biro bya hugenyi bwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira* bwalingi nibuli heehi kudwa. ³ Mwomwo baabu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesebwa baamu basobore kuwona binyo byamahanu byokukora. ⁴ Haabwakubba muntu yenseji abba naakwendya kukuma, akoora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora binyo byamahanu, leka nsi gyenseji gyege bintu byokukora.” ⁵ (Kubba, kadi babbe bo baabu, batakamwikirizengemwo.)

⁶ Nahabwakikyo, Yesu yaabejiririmo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kenseji keicala kasumi ka kukora kintu kyenseji kimwendeerye. ⁷ Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, haabwakubba ndi kejsa wa bikorwa byahu bibiibi bibakora. ⁸ Nywe mugyende mu hugenyi; gya tinkugyendayo, haabwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa.” ⁹ Buyaamaari kubaza binyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

¹⁰ Beitu hejnyuma gya baabu baabu kubyokya kugyenda mu hupwo hugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita. ¹¹ Kandi mu hupwo hugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibahupulyanga bantu, “Yodi mudulu ali hanya?”

¹² Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengihwo mu kicejeje. Bamweji muli bo baabazengi nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu murungi.”

Bandi baabazengi nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu hugobya.” ¹³ Beitu hatakabheho muntu yenseji akumubazaho hasyanu mu bantu; haabwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeeserya mu Zigati gya Yeekaru

¹⁴ Bubaali nibali hakati na hakati wa hugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu. ¹⁵ Bahandu ba Bayudaaya baahuniriri hoji mulingo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo bantu. Beehupuliirye bankei na bankei nibakoba, “Yogwo mudulu kwegesebwa kukwo kwenseji yaakutoori hanya?”

¹⁶ Mwomwo Yesu yaabejiramwo naakoba, “Binyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Yogwo yenseji alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera binyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, binyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza haabwange nyankei. ¹⁸ Muntu yenseji abaza haabwa husobozi bwamwe yankei abba naakutoolya kitinjisa kyanwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitinjisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo hugobya. ¹⁹ Musa yaabaheeri biragiro, tikwoko kili? Beitu kandi, tihaloho muntu yenseji muli nywe akuhondera binyo biragiro. Haabwaki mukwendya kunzita?”

²⁰ Bantu baamwiriririmo nibakoba, “We, otembeerwe muzumu we!” Naani yogwo akwendya kukwita?

²¹ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nyaakoori kyamahanu kimweji nywenseji kinyakubahuniriza hoji. ²² Beitu kandi, haabwakubba nti Musa yaabaragiri kusalwa (naabukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beitu ba kadei hoji) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu. ²³ Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragiro bya Musa, haabwaki kinjira kibakwetji gya haabwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato? ²⁴ Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso, beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu.”

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

* 7:2 7:2 Hupwo hugenyi Bayudaaya baabujagusa nibaakwizuka kwicala kubeeceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

²⁵ Mwomwo bantu bamweji ba mu Yerusalemu batandika kwehupulyangana, “Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita? ²⁶ Bejtu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensej akumubazaha. Tukitwale nti, bahandu bejtu ba Bayudaaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurjsito, Mutongoole wa Ruhanga? ²⁷ Bejtu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiryo; kandi, Kurjsito, Mutongoole wa Ruhanga hwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensej alyega haaliruga.”

²⁸ Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mwomwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseera, “Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, bejtu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi, ²⁹ bejtu gya mmwegiri, kubba hali yo hooho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri.”

³⁰ Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, bejtu hatakabheho muntu yensej munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori. ³¹ Bbyo bintu byensej nahubwabeerjho, bantu banene baamwikirizengimwo. Beehupulyengi nibakoba, “Mutongoole wa Ruhanga hwalibba eiziri, alisobora kukora hwononeru hwa byamahanu hunene kukira yogo mudulu?”

Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu

³² Bafalisaayo na bahandu ba balaami hubeegwiri bantu nibakubaza mu kicejeje ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

³³ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe habwa kasumi kadooli, kandi hejnyuma gya kakwo kasumi nkwi za kugyenda hali yogwo munyakuntuma. ³⁴ Mukwiza kuntoolya bejtu tumukwiza kumbonaho, habwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”

³⁵ Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kuhupulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagendi ri habwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani? ³⁶ Akumanyisa ki hwakubba naakukoba, ‘Mukwiza kuntoolya bejtu tumukwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona?’”

Meezi ga Bwomi

³⁷ Ha kiro kikyoo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu husiisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensej, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensej akwegwa nyoota, eje hali gya mmuhe kyakunywa. ³⁸ Kandi yogwo yensej akunzikirizamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya hwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.” ³⁹ Yesu huyaabaziri bbyo bigambu bikukwatagana na meezi ga hwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensej amwikirizamwo. Bejtu ha hwire hupwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabeeri kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitinisa kyamwe kya mwiguru.

Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

⁴⁰ Bamweji mu habwo bantu banene hubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muruguri wa Ruhanga gitubbanga tulindiriiri.”

⁴¹ Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurjsito, Mutongoole wa Ruhanga.” Bejtu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?” ⁴² Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaruu kya Bbeterehemu, kikyoo kya Daudi yaarugengimwo. ⁴³ Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetiriho buteetegerezangana mu Bayudaaya. ⁴⁴ Bamweji muli bo bendyengi kumukwata, bejtu hatakabheho muntu yensej munyakumutaha ngalu.

Buteikiriza hwa Bahandu ba Bayudaaya

⁴⁵ Hejnyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaahupulye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”

⁴⁶ Balindi habwo baabejiririmo nibakoba, “Tihaloho muntu yensej yaakabazanga nka yogwo mudulu.”

⁴⁷ Mwomwo Bafalisaayo baahupulya habwo balindi, “Nanywe de abahabiriye? ⁴⁸ Haloho muntu yensej mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikirizamwo? ⁴⁹ Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahahwakikyoo kili kya bantu bali na mukyenu.”

⁵⁰ Njokodemu yogwo munyakubba ha hwire hwejnyuma agyendi hali Yesu, nayo yaali omweji mu habwo bantu, yaahupulye naakoba, ⁵¹ “Haloho kiragiro kyensej kisalira muntu kifubiro hatakabeerjho kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”

⁵² Baamwiriimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensej aliruga mu Galilaaya.”†

[*Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11*]

⁵³ Hejnyuma, bensej banzukiri huli muntu yaagyenda mwamwe.

8

¹ Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni. ² Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoj, Yesu yaakubiriyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensej beiziri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeegeya. ³ Mwomwo beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakwetj mu kikorwa kya hwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene. ⁴ Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegeza, yogo mukali akwatirwe naali mu kikorwa kya hwenzi. ⁵ Kusigikira ha biragiyo bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakalj nka baba baakwatirwe mu hwenzi. Hatj we okukoba ki ha gigyo nsonga?” ⁶ Bahwo beegesa na Bafalisaayo baamuhuliirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandika hansi mwitehe na luzala lwamwe. ⁷ Bubaali nibacakamuhulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yensej muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.” ⁸ Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

⁹ Hejnyuma gya kufaramwo yatyo, bahwo banyakwegwa bjiyo bigambu baatandikiri kwanzuka omweji omweji, badulu bahandu boobo baatandikisiriye kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe. ¹⁰ Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaahulya yogwo mukali, “We mukali we, bahwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensej haha acakakujunaana?”

¹¹ Yogwo mukali yaamwiriimwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yensej.”

Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, ngya tinkukujunaana. Gyenda, beitu kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi

¹² Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyerezezi kikumulikira nsi. Yogwo yensej akumpondera talilibatira mu ntiji, beitu yogwo muntu alitunga kyerezezi kya hwomi.”

¹³ Mwomwo Bafalisaayo baamuhulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera hukejiso hwamu wankei; hukejiso hujho tihusobora kubba hwa mananu.”

¹⁴ Yesu yaabejiriimwo naabaweera, “Nahunyakabba ninkweheera hukejiso hwange nyankei, hukejiso hwange huli hwa mananu kandi nyeejiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda. ¹⁵ Nywe bantu ba nsi gigi humubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha huhangwa hwenyu hwa bantu; beitu gya tindi na muntu yensej ginkusalira musangu. ¹⁶ Beitu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange yakubba ncwa gya mananu. Hahwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Kusigikira mu biragiyo byenyu, kyahandiikiriwe nti hukejiso hwa bantu babiri hwohwo hubba hukejiso hwa mananu. ¹⁸ Gya nyankei nyeeheera mbe hukejiso hwange, wondi akusobora kumpeera hukejiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

¹⁹ Mwomwo baamuhulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabejiriimwo naabaweera, “Nywe timunzegiri; kadi Bbaabba nayo, timunwegiri. Mubenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.” ²⁰ Yesu yaabaziri bjiyo bigambu naakwegesya mumwo mu zigati gya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bihongwa. Beitu nahwo hatakabheho muntu yensej akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

Yesu Naabaza ha Buteikiriza hwa Bayudaaya

²¹ Yesu yejiri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntuolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

²² Bjiyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwehulya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

²³ Beitu yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi. ²⁴ Kyokyo

† 7:52 7:52 Bbajibuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu humuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

²⁵ Mwomwo baamuhulya, “Weewe naani?”

Yesu yaabejirimo naakoba, “Ndi kikyoo kindi kusigikira ha bintu binceeri nibaweera. ²⁶ Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyoo kyensei kyanzegeseerye nkwiiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”

²⁷ Bahwo bantu baatakeetegerereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe. ²⁸ Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegerereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegerereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora ha hwange nyankei, beitu mbaza bya yogwo Bbaabba byanzegeseerye. ²⁹ Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.” ³⁰ Buaali naakubaza bityo bigambu bantu banene baamwikirizemwo.

Baana ba Mananu

³¹ Mwomwo Yesu yaaweera bahwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikirizamwo, “Bumulikakwata bigambu byange himbeegeseerye, mulibba nimuli beegesehwa bange kwo. ³² Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba hugabe.”

³³ Bahwo bantu bejirimo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimu kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaki hwokukoba nti, ‘Mukwiza kufooka ba hugabe?’ ”

³⁴ Yesu yaabejirimo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru. ³⁵ Biro byensei mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitu yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigyo nnyumba biro byensei. ³⁶ Kale nu gya Mwana wa Ruhanga hundibaha hugabe mulifooka kwo ba hugabe. ³⁷ Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimu. Beitu kandi muli mukutoolereerya nka kumwanzita, ha hwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange. ³⁸ Gya, nkora bintu bya Bbaabba byanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora himwegwiri bbaa weenyu naabaweera kukora.”

³⁹ Baamwirimwo nibakoba, “Ibburahimu yooyo bbaa weetu.”

Yesu yaabejirimo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahimu, mwakabba nimukukora by’Ibburahimu bjaakoori. ⁴⁰ Beitu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzegeseerye, muli mu kutoolereerya nka kumwanzita. Ibburahimu atakakore kintu kikwisana yatyo. ⁴¹ Muli mukukora bintu bya bbaa weenyu byakora.”

Baamwirimwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetu musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

⁴² Yesu yaabejirimo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu, mwakabba njimukunzenda, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe. Ntakejize ha hwange nyankei, beitu Ruhanga yooyo yantumiri. ⁴³ Ha hwaki mutakwetegezeze bigambu byange binkubaza? Ha hwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho. ⁴⁴ Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyu byenda. Kurugira kimweji ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu, ha hwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya hhangwa hwamwe, ha hwakubba eicala mugobya kandi bbaa bityo bigambu bya hugobya. ⁴⁵ Beitu, ha hwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo! ⁴⁶ Haloho muntu yensei muli nywe akusobora kundimiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, ha hwaki mutakunzikirizamwo? ⁴⁷ Yogwo yensei ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga byenda. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga byenda gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu Niyebazaho Yankei

⁴⁸ Bahwo bahandu ba Bayudaaya baamwirimwo nibakoba, “Tudoori-hudwe kukoba nti oli Musamalija kandi nti oli na muzumu.”

⁴⁹ Yesu yaabejirimo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kitinisa, kandi nywe timuntamwo kitinisa. ⁵⁰ Gya tindi mu kwetoolereerya kitinisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo akwendya ntunge kikyoo kitinisa kandi yooyo alisala misangu. ⁵¹ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa.”

⁵² Nahabwakiyo bahwo Bayudaaya baamwiriimwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yense ali hondera bigambu byamu talikwa. ⁵³ Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimu mu kitiinisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

⁵⁴ Yesu yaabejirimo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, hupwo kwehaariiza kwange kukubba kwa husa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo yogwo ampeeri kiki kitiinisa. ⁵⁵ Nahumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, tumwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe. ⁵⁶ Yo bbaa weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoj habwa kwega kiky kiro kyange kindiziramwo.”

⁵⁷ Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya hupandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!”

⁵⁸ Yesu yaabejirimo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atakabyaliirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.” ⁵⁹ Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeejisiriho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonja Mwijalu wa Meiso

¹ Yesu huyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyaliirwe naali mwijalu wa meiso. ² Mwomwo beegesehwa baamwe baamuhulya, “Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”

³ Yesu yaabejirimo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kiky kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu. ⁴ Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha hwire nka hupu hwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha hwire hwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo. ⁵ Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu.”

⁶ Yesu huyaakamaari kubaza biho bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalinsiiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso. ⁷ Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kiky kidiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kiky kigambu Kutumwa). Nahabwakiyo yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuheza.

⁸ Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beehulirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyakwicaaranga haha naasabirirya?” ⁹ Bamweji muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-huhusani yodi mwijalu wa meiso.”

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”

¹⁰ Baamuhulya abeetegeresese nibakoba, “Hatiti nu, we meiso gaamu gejjulukiri teetej?”

¹¹ Yaabejirimo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”

¹² Baamuhulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”

Yaabejirimo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

Bafalisaayo Nibahulirirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

¹³⁻¹⁴ Bupwo nu, kiro kya Yesu kyaahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo. ¹⁵ Hejnyuma Bafalisaayo baatandikiri kumuhulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabejirimo naabaweera, “Yesu yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

¹⁶ Bamweji hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atumirwe Ruhanga, habwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi bahulirye nibakoba, “Gigy nkorj gya bibii gisobora teetej kukora huwoneru hwa byamahanu hukwisana yati?” Nahabwakiyo baabbeeri na hutakengagana.

¹⁷ Bahwo Bafalisaayo bejiriri nibahwulya yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijiwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabejiririmwo naakoba, “Ali muraguri wa Ruhanga.”

¹⁸ Bahandu ba Bayudaaya bahwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya hubeetiri babyeru baamwe. ¹⁹ Baahwulirwe bahwo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso gejjalu? Hataati kijiziri teetei nti akusobora kubba naakuwona?”

²⁰ Bahwo babyeru baabejiririmwo nibakoba, “Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabyalirwe na meiso gejjalu. ²¹ Bejitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubye gaho. Mumuhwulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei.” ²² (Babyeru bahwo baabaziri yatyo hahwakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba bahwo bahandu ba Bayudaaya baalingi bejiriranjize nti muntu yensej yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-hubingwa mwirumbero lya Ruhanga.) ²³ Nahahwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumuhwulye.”

²⁴ Nahahwakikyo bahwo bahandu bejiriri beeta yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munyejikuho nja tumwegiri kubba nka nkorj gya bibii.”

²⁵ Yaabejiririmwo naakoba, “Yaakabba naali nkorj gya bibii, gya hbyo timbyegiri. Kintu kimweji kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”

²⁶ Mwomwo baamuhwulya, “Kikyani kikyoko kijaakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaagejiwiri teetei?”

²⁷ Yaabejiririmwo naakoba, “+Nyaabawereeri bejitu kandi nywe timukwendya kuyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegesehwa baamwe?”

²⁸ Mwomwo bahwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwege-sehwa waamwe, twe tuli beegesehwa ba Musa, muraguri wa Ruhanga. ²⁹ Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, bejitu yo yogwo titwegiri na haarugiri.”

³⁰ Yogwo mudulu yaabejiririmwo naakoba, “Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu huteega cali yogwo mudulu arugiri, bejitu kandi gya yanzijwiri meiso. ³¹ Twe kitwegiri, Ruhanga tiyegwa nkorj za bibii; bejitu yeegwa bahwo bantu baamwe bakora hbyo bintu hiyenda. ³² Kuruga kadei na kadei bantu tijaakegwangaho muntu yensej munyakumwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso gejjalu. ³³ Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensej kyakusobora kukora.”

³⁴ Baamwiririmwo nibakoba, “We munyakubyalwa ejzwiri bibii, husobozi hwa kutwegesya ohutoori hanya we?” Baamuhingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza hwa Bantu Bateikiriza mu Ruhanga

³⁵ Yesu huyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu gyaahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamuhwulya, “Mwana wa Muntu omwikiririzambemwo?”

³⁶ Yogwo mudulu yejiririmwo naamuhwulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizawmo!”

³⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waamweeniho hwire hweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”

³⁸ Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, “Mukama wange, nzikirize.”

³⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyejiziri kusala misangu mya nkorj za bibii na birungi aleke batakawona bawone, kandi bahwo bakuwona beisane nka bejjalu ba meiso.”

⁴⁰ Bamweji ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, hubaamwegwiri abaziri yatyo, baamuhwulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisa natwe hahwo tuli bejjalu ba meiso?”

⁴¹ Yesu yaabejiririmwo naabaweera, “Mubenge nimuli bejjalu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; bejitu hataati nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

¹ Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensej eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi munyagi. ² Beitu kandi yogwo yensej eingira mu kikyoo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisiya wa zizo ntaama. ³ Kasumi ka kulisiya ntaama hukadwa mulindi akinguliraho muliisiya. Kandi muliisiya wa zizo ntaama hwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera. ⁴ Mulisiya yogwo hwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, hawakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe. ⁵ Beitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-hwiruki hawakubba tizeegiri iraka lyamwe.” ⁶ Yesu yaabaweereeri lulu lugeera, beitu bahwo bantu batakakenge kintu kijaamanyisyengi.

⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. ⁸ Bandi bensej banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi ntaama zitakabahondere. ⁹ Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensej eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga biyo bya mwozo biyo bili nkeisubi hali ntaama. ¹⁰ Mwibi tejira kintu kindi, eiza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na hwomi kandi babbe nahwo mu bunene.

¹¹ “Gya ndi nka mulisiya murungi wa ntaama. Mulisiya murungi ahayo hwomi hwamwe hawa ntaama zaamwe. ¹² Kandi yogwo akulisiyira mpeera takabanga mulisiya akwehaya nka mukama ntaama. Nahawakikyo mulisiya akwisana yatyo hwawona musege nigukwiza, eiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya. ¹³ Yo yogwo mulisiya wa mpeera eiruka hawakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

¹⁴ “Gyaga ndi nka yogwo mulisiya wa ntaama murungi; bantu bange, bahwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri. ¹⁵ Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, naga mwegiri; kandi gya hwomi hwange mbuhayo hawa bahwo bantu bange bali nka ntaama. ¹⁶ Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensej zifooke igana limwej kandi zibbe na mulisiya omweji. ¹⁷ Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kunzendya mpayo hwomi hwange, aleke nzire hwezirirye. ¹⁸ Tihaloho muntu yensej akusobora kuntoolaho hwomi hwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kuhuhonga. Kandi ndi na husobozi hwa kuhuhayo na hwa kuhwezirirya; kandi husobozi hahwo nyaabuheberwe Bbaabba.”

¹⁹ Hejnyuma gya Yesu kubaza biyo bigambu Bayudaaya baabbeeri na hutakengagana hakati gya. ²⁰ Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”

²¹ Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Biyo bigambu tibisobora kubba hya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesu

²² Ha hahwo hwire hwinyamu hwa nndaawe, haalingiho kujanguza kwa hgenyi bukukwatagana na kusyanja Yeekaru mu ruha lwa Yerusalem, nka kukyalingi mu biro bya kadei. ²³ Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani. ²⁴ Bamweji hali bahwo Bayudaaya bejiri baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu bikututiga-hutigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

²⁵ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nyaabaweereeri, beitu mwasuula kwikiriza. Byamahanu byensej binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera hukeyiso. ²⁶ Beitu mutakeikirize, hawakubba timuli ntaama zange. ²⁷ Nka ntaama kuzeegwa iraka lya mulisiya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe. ²⁸ Bantu bange bahwo mbaha hwomi hutamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensej akusobora kubansahulaho. ²⁹ Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimweji maani bintu byensej, kandi tihaloho muntu yensej akusobora kubamusahulaho. ³⁰ Gya na Bbaabba tuli omweji.”

³¹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu. ³² Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mbakoleeri huwoneru hunyaamaani hwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu hahwo huwoneru hwensej, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”

³³ Bayudaaya baamwiriirimo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga haḥwa kukora ḥuḥwo ḥuwneru, bejtu tukukulasa mahiga haḥwa kuluma Ruhanga. Haḥwakubba we muntu ḥuntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

³⁴ Yesu yaabejiriirimo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga?’ ³⁵ Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensej atakusobora kugaana.) ³⁶ Nahawakikyo, haḥwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga ḥunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakunsoororamwo yantuma mu nsi. ³⁷ Kale nu mutanzikirizamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore. ³⁸ Bejtu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, naḥumwakabba mutanzikirizamwo, haakiri mwikiriirize mu biyoy byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omwej.” ³⁹ Hejnyuma gya kwegwa biyoy bigambu baagereereye kumukwata murundi gundi, bejtu yaabaserekeri yaabatiga.

⁴⁰ Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandijize kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hooho Yesu yejceeri. ⁴¹ Hejnyuma bantu banene hoj bejiri hali yo. Mukwiza kwaḥu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kensej, bejtu bintu byensej bya Yohaana bijaabaziriho ku yogo mudulu byali bya mananu.” ⁴² Mu kikyo kiikaru bantu banene bejiriirize mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaaru

¹ Mu biro biyoy haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesaniya, cali Maliya na nyakaahu Maliya bejalengi.

² Maliya yogwo, yooyo munyakubba asijiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwanya kurungi, kandi yaagaswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaahu Laazaaru. ³ Banyakaahu Laazaaru haḥwo boobo banyakubba baatumiri Yesu nti, “Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri.”

⁴ Bejtu Yesu byeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyo nseeri tigili gya kumwita, gili haḥwa kuheeseya Ruhanga kitijisa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizihwe.” ⁵ Yesu yendyengi Maliya, na nyakaahu na Laazaaru. ⁶ Bejtu Yesu byeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

⁷ Mwomwo yaaweera beegeseḥwa baamwe, “Tukubeyo Buyudaaya.”

⁸ Beegeseḥwa baamwe baamwiriirimo nibaahuulya, “Mwegesa, biro byejnyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?”

⁹ Yesu yaabejiriirimo naakoba, “Kiro kimwej tikibbamwo saaha ikumi neibiri? Yogwo yensej alibata mwinsi takuutwa nkongi, haḥwakubba abba naakuhweza haḥwa kyererezi kya gigi nsi. ¹⁰ Bejtu ḥwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, haḥwakubba abba atali na kyererezi kikumumulukira.”

¹¹ Buyaakamaari kubaza biyoy bigambu yaḥunya yaabaweera, “Munywani weetu Laazaaru yeebakiri, ndi mu kugyendayo kumusijimula.”

¹² Mwomwo beegeseḥwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba yeebakiri akwiza kubyoka.” ¹³ Yesu byaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegeseḥwa baamwe baatekerize akubaza ha kwebbaka ḥulo.

¹⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira ḥbwa naakoba, “Laazaaru akwiri. ¹⁵ Kandi gya butabbayo kibbeeri kintu kirungi aleke mwege kunzikirizamwo. Kale nu hataati tugyende cali ali.”

¹⁶ Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Djidimo,* yaaweera beegeseḥwa bejira baamwe, “Natwe tugyende, twabba nitukwa, tukwe hamwej nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

¹⁷ Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabiriho biro binei kuruga kiro kibaali bazikiri Laazaaru. ¹⁸ Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu ruḥuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi nka kilomita isatu. ¹⁹ Kandi ḥuḥwo Bayudaaya banene baalingi bejiri kutatiriya Maliya na Maliya haḥwa kuferwa yogwo mwana waahu. ²⁰ Maliya byeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Bejtu kandi yo Maliya yejceeri mu nnyumba.

²¹ Mwomwo Malīta yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri. ²² Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensej kiwakasaba Ruhanga akwiza kukukuha.”

²³ Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhimbooka.”

²⁴ Malīta yejiriimwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kikiyo kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”

²⁵ Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi hwomi. Yogwo yensej akunzikiririzamwo, naḥwalibba akwiri alyomeera. ²⁶ Kandi yogwo yensej ali mwomi kandi akanzikiririzamwo talikwa. We kikiyo okukiikiriza?”

²⁷ Malīta yejiriimwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo ejiri mu nsi.”

Yesu Naalira

²⁸ Malīta ḥuyaakamaari kubaza biyo bigambu, yaagyenda yeeta Malija nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa ejiri, alimukukweta.” ²⁹ Malija ḥuyegwiri kikiyo yaabyokiri hwangu yaagyenda hali Yesu. ³⁰ (Ḥuho Yesu yaali atakabeeri kudwa mu kikiyo kyaru kya Bbesaniya, beitu yaali naacaali hahwo cali Malīta yaamurombeeri.) ³¹ Baḥwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Malija ḥubaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyaamwe, baamuhondera nibateekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

³² Malija yaagyendiri yaadwa cali Yesu yaali. Beitu Malija ḥuyaaweeni Yesu, yaakundiri malū yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!”

³³ Yesu ḥuyaaweeni Malija naakulira waabu, na baḥwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatirweho hoj mu mutima gwamwe, yaasaalirwa. ³⁴ Mwomwo yaabuḥya, “Mwamuzikiri hanya?”

Baamwiriimwo nibakoba, “Mukama weetu ija owone.”

³⁵ Yesu yaalira.

³⁶ Mwomwo baḥwo Bayudaaya baakoba, “Mwone nka kuyaamwendyengi!”

³⁷ Beitu bamweji muli bo baabuḥyirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kukwa?”

Yesu Naahimboola Laazaaru

³⁸ Yesu ḥuyaali naacaali na ḥujune ḥunene hoj, yaalibeeti yeja ha kituuru. Kituuru kikiyo bwalingi ḥwingira, kandi munwa gwa ḥwingira ḥuho gwali gwijale neihiga. ³⁹ Mwomwo Yesu yaaragira, “Mutoleho liyo ihiga.”

Beitu Malīta, nyakaabu muziro, yaamwiriimwo naakoba, “Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka.”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Ntakakuweere okwiza kuwona kitinisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”

⁴¹ Nahabwakikiyo baatoorihho liyo ihiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nkukusima haḥwa kunzegwa. ⁴² Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensej, beitu nkubaza yatyo haḥwa baba bantu banyeelogleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri.”

⁴³ Yesu ḥuyaakamaari kubaza biyo bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!” ⁴⁴ Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bijingirwe mu biheru bya suuka, kandi ḥusyo ḥwamwe nihuli ḥubbohe lugoye. Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, “Mumwahulemwo ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Lūka 22:1-2)

⁴⁵ Nahabwakikiyo mu baḥwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Malija, banene muli bo bejiririize mu Yesu, ḥubaakaweeni biyo bintu biyaakoori. ⁴⁶ Beitu bamweji muli bo baagyendiri baaweera Bafalisaayo biyo bintu bya Yesu biyaakoori. ⁴⁷ Bahandu ba balaami hamwe na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo bebuḥya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimweji ḥwoneru ḥwa byamahanu ḥunene. ⁴⁸ Bututaamugaane kukora ḥuho ḥwoneru bantu bensej baakwiza kumwikiririzamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Hejnyuma Baruumi balija nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru nihanga lyetu.”

⁴⁹ Mwomwo omweji muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba muḥami muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyensej kimwegiri nywe. ⁵⁰ Mukiyeeri kwahi nti haakiri muntu omweji akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyensej kuzika.”

⁵¹ Bityo bigambu bya Kayaafa bjaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitu nka mlaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya. ⁵² Kandi hubwo, Yesu yaali atakukwa habwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na habwa kuteeraniza hamwe baana ba Ruhanga banyakubba basaareni mu mahanga gensei. ⁵³ Kuruga na kiro kikyoo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

⁵⁴ Nahabwakikyo Yesu atakeire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kijaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efurajimu kinyakubba heehi neirungu; kukwo hoohe yeiceeri na beegeseha baamwe.

⁵⁵ Kasumi ka Bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho kaalingi nikali heehi kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, hubwo hugenyi hutakatandikiri. ⁵⁶ Habwo bantu beiceeri nibahuyangana, "Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha hubu hugenyi?" ⁵⁷ Beitu habwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiri bantu nti muntu yensei yaakeetegera cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

12

Maliya Naasiiga Yesu Makuta

(Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)

¹ Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika hugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho, Yesu yeiziri yaadwa mu ruhuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yejalengi. ² Hahwo Bbesaniya baatangiriri Yesu na kitinisa baamusegeerya kihuru kya joojolo kibaamuteekanirize. Malita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru, muniyakubba waabu Malita, yaalingi omwei hali habwo bantu banyakwicaara kudya hamwe na Yesu. ³ Mwomwo Maliya nyakaabu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga bunene bwikwianjana kimwe kyakabiri kya lita, yaagasiiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamususura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabohiri gigyo nnyumba gyensei.

⁴ Kasi mwomwo omwei hali beegeseha ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo muniyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaahuyi naakoba, ⁵ "Habwaki gagwo makuta +gataatundirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege." Muhendu gwa gagwo makuta gwejjanjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumweji. ⁶ Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengiho baseege, beitu yo yaali mwibi yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigo nsahu naazikoresya.

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kukwa aleke agansiige batakanzikiri. ⁸ Biro byensei baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu tumukwiza kwicala naga biro byensei."

⁹ Bayudaaya banene hoji hubegwiri nti, Yesu ali mu ruhuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Habwo bantu batakejeze kuwona Yesu musa, beitu beiziri na kuwona Laazaaru. ¹⁰ Nahabwakikyo bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru. ¹¹ Habwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwiririza mu Yesu.

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinisa Kinene

(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luka 19:28-40)

¹² Kiro kinyakuhonderaho kitebe kikyoo kya bantu banene banyakubba beiziri ha Bugenyi hwa Kurahwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemu. ¹³ Habwo bantu hubegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

"Hozaana!"

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

"Ali wa mugisa yogwo Mukama
w'Isaleeri."

14 Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka kukyahandiikwirwe yati,

15 “Mutatijina nywe bantu ba Sayuuni.
Mwuwone Mukama weenyu alimukwiza,
atembiri mwana gwa ndogoyi!”

16 Ha hwire hupwo bahwo beegesehwa ba Yesu batakabbe na kintu kibeetegerenzi ha bityo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu buyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesehwa baamwe baadwa hakwetegerenza bityo Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

17 Ha hwire hupwo kiky kitebe kya bahwo bantu banyakubba nibaloho huyeeitiri Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kiky kyagyendiri mu mejso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru. 18 Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, hahwakubba baali beegwiri huwoneru hwa Yesu buyaalingi akoori. 19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Mwuwone nka kututali na kya kukora. Mwuwone bantu bensej nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu

20 Hahwire hupwo mu bahwo bantu banyakubba bagyendiri kuramya mu Yerusalemu ha hupwo Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingimwo Bayonaani. 21 Bahwo Bayonaani beiziri hali mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu ruhuga lwa Bbetisajida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.” 22 Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

23 Yesu yaabejirimo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi kudwa mpeeheve kitinjisa. 24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli hugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigusobora kumera; giicala nigili nsigo gimwe. Beitu hugicala mwitehe nigikakwa, gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kisembu kya hwomi hutamalikaho. 25 Yogwo yensej akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa hwomi hwamwe. Kandi yogwo yensej atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga hwomi hutamalikaho. 26 Kandi de, yogwo yensej akumpereza alina kumponderanga; hensej hanyaakabbanga na muheereza wange hoocho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitinjisa yogwo yensej alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

27 “Nkwezegwa nindi na hujune hunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi?’ Beitu, hahwa kuheehwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi. 28 Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizihwe mu gya.”

Hejnyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitinjisa kinene hoj kandi nkwiha kuliha kitinjisa kinene hoj.” 29 Kitebe kya bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu.”

30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bityo bigambu hibazirwe, hibazirwe hahwenyu, hatali hahwange. 31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gawkiza kusingurwa. 32 Bundikabambwa ha musalaba, hupwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensej ba mu nsi hali gya.” 33 Yesu yaabaziri bityo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

34 Mwomwo bantu baamuhuyi, “Binyakuhandiikwa bitwegesya nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensej. Hatj kandi kijizi teetej we kukoba nti, ‘Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani?’”

35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira hahwa hwire hudooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti giteja kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensej akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda. 36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu buyaakamaari kubaza bityo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeehisaho.

Buteikiriza hwa Bayudaaya

³⁷ Yesu nahuyyaakoori hupwo huwoneru hwa byamahanu hwensej mu meiso ga bahwo bantu, batakamwikiririzemwo. ³⁸ Kikyo kintu kya huteikiriza kwa bahwo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri Isaaya bjaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?”

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugetegereza?”

³⁹ Nahahwakikyo baalemeerwe kwikiriza, hahwakubba Isaaya yejiri yaabaza naakoba:

⁴⁰ “Ruhanga yaabejeeri meiso,
yaabatiriya mitima,
aleke meiso gaabu gatawona
na mitima myabu miteetegereza,
aleke batahinduka, ngya nkabahonja.”

⁴¹ Isaaya yaabaziri bbyo bigambu hahwa kuwona kitinjisa kya Kurisito, mwomwo yaambuzaho.

⁴² Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nahubaabba baali mu bahwo balemj baabu, baamwikirizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaabu hahwa kutina Bafalisaayo kubabinga mwirombero. ⁴³ Hahwakubba bo bahandu bahwo bendyengi kuwona kusimwa kwa bantu kukira kusimwa Ruhanga.

⁴⁴ Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensej alinzikirizamwo talibba ejikiriize muli gya musa, beitu alibba ejikiriize na mu yogwo munyakuntuma. ⁴⁵ Kandi yogwo yensej yaawonanga gya, yaabanga aweeni yogwo munyakuntuma. ⁴⁶ Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensej akunzikiriza ateicala mu nti.”

⁴⁷ “Kandi yogwo yensej yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Hahwakubba gya ntakejeze kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyejiri kubajuna. ⁴⁸ Yogwo yensej alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bbyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi. ⁴⁹ Hahwakubba ntakabibaze hahwange nyankei, beitu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange. ⁵⁰ Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu hwomi hutamalikaho. Nahahwakikyo bbyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesehwa

¹ Buhaali hasigeeriyo kiro kimweji kudwa ha Bugenyi hwa Kurahwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Hahwa ngonzi ziyaaalingi nazo hali beegesehwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.

² Bubaalingi batakatandikiri kudya kihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota mutabani wa mudulu gibeetengi Sijooni, kiteekerezu kya kudiirisa Yesu. ³ Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri hupobozi hali bintu byensej kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga; ⁴ yaabyokiri, yaaruga ha kihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyo kya munda, yeeboha kihuru kyalugoye lundi mu nda. ⁵ Mwomwo yaata meezi mu bbeeseni, yaatandika kunaabya beegesehwa baamwe magulu, nabasusuranga na kihuru kya lugoye luyaali yeebohiri mu nda.*

⁶ Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Sijooni Peeteru, Peeteru yaamubuyula, “Mukama wange, okugyenda kunaabya magulu?”

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kiweegiri hali kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegetereza hejnyuma.”

⁸ Peeteru yejirimwo naamuweera, “Tolinnabya magulu.”

Yesu yaamwirimwo naakoba, “Buntaakunaabye magulu, hupwo okubba otali wange.”

⁹ Mwomwo Sijooni Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu gasa; beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!”

* 13:5 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

¹⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu hwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegesehwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, nahukyakabba nti nywensej timuli basyanu.”
¹¹ Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensej timuli basyanu.”

¹² Buyaamaari kubanaaba magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaabahulya, “Mwetegerize kikyo kikorwa kinkoori?”
¹³ Nywe humubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu.
¹⁴ Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.
¹⁵ Mbaheeri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori.
¹⁶ Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma.
¹⁷ Hataati mananu ga bigambu byange mugegeri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

¹⁸ “Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensej; habwakubba bahwo bankomirimo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeerho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwej nagy, yooyo yafookiri munyazigwa wange.’

¹⁹ “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeerho, aleke hukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.
²⁰ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej atangiira yogwo gintumiri, abba atangiriiri; kandi yogwo yensej atangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakumutuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luka 22:21-23)

²¹ Yesu buyaamaari kubaza biyo bigambu, yeezegwiri naali na hujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwej muli nywe akwiza kundiirisana.”

²² Buyaakabaziri biyo bigambu beegesehwa baamwe baalingirangeeni bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.
²³ Omwej hali beegesehwa baamwe, yogwo giyendyengi hoj yaali eicaliiri heehi nayo Yesu.
²⁴ Mwomwo Jimooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegesehwa naakukoba, “Bulya Yesu naani yogwo gyakubazaho.”

²⁵ Mwegesehwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuhulya, “Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”

²⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa Jimooni w’Isakalyota.
²⁷ Yuda buyaakamaari kudya liyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore hwangu.”
²⁸ Mu bahwo bantu banyakubba beicaliiri ha kihuru, tihalo ho muntu yensej munyakukenga habwaki yaabimwewereeri.
²⁹ Beitu, habwakubba bamwej muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baatekeriize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa hahwo Bugenyi hwa Kurahwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi.
³⁰ Yuda buyaali naacakamala kudya liyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi hahwo hwali hwire hwejiolo.

Kiragiro Kihyaka

³¹ Yuda buyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Bubu hwohwo hwire hwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitinisa, kandi nagy nkwiiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitinisa.
³² Ruhanga yaakatunga kitinisa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza kumuha kitinisa kikyo kiyamuheeri, kandi husumi hutali hwa hadei Ruhanga akwiza kumuha kitinisa.”

³³ “Nywe baana bange, habwa hwire hudooli hahu nkwiiza kubba nincaali nanywe. Mukwiiza kuntoolya; beitu tumukwiiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.

³⁴ “Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahabwakikyo mwendyengenenge.
³⁵ Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba njumukwolokya bantu bensej nka kumuli beegesehwa bange.”

³⁶ Mwomwo Jimooni Peeteru yaamuhulya, “Mukama wange, okugyenda hanya?”
 Yesu yaamwiringimo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu hejnyuma, olimpondera.”

³⁷ Peeteru yaamu**buuli**riye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, ha**hw**waki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri k**uk**wa ha**hw**wamu.”

³⁸ Mwomwo Yesu yaamw**ir**imwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetej k**uk**wa ha**hw**wange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

14

Yesu Naatatiirya Beegesehwa baamwe

¹ Yesu yaagyendi mu meiso na kuweera beegesehwa baamwe, “Muleke kwicala na bujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi ngya munzikirizemwo. ² Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru. ³ Kandi hunyaakagyenda nkabategekera kikyoo kiikaru nkwiya kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi. ⁴ Muhanda gugwo gukutwala k**uk**wo hankugyenda mugwegiri.”

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi

⁵ Mwomwo Tomasi yaamu**bu**ulya, “Mukama wange, titwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetej?”

⁶ Yesu yaamw**ir**imwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi. Tihaloho muntu yensej eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya. ⁷ Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegeriize kandi mumweeni.”

⁸ Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyoo k**ik**wiza kutumala.”

⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kensej kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensej awona gya, h**u**hwwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetej k**u**buulya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo?’ ¹⁰ Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu h**u**sobozi hwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe. ¹¹ Munzikirize hunyaakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu h**u**mweji. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu b**u**byo bigambu, munzikirizemwo ha**hw**wa byamahanu binkora. ¹² Mu mananu nkubaweera, yogwo yensej akunzikirizemwo akwiza kukura b**u**byo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho b**u**byo b**u**nkoori haha ha nsi; ha**hw**wakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba. ¹³ Kintu kyensej kimwakasabanga mwibara lyange nkwiya kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizi**h**wwe mu gya Mwana waamwe. ¹⁴ Mukusobora kusabanga kintu kyensej mwibara lyange; nkwiya kukibakooranga.”

Yesu Naaraganisya Beegesehwa Mwozo Mwsyanu

¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga biragiro byange. ¹⁶ Kandi gya nkwiya kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensej. ¹⁷ Yogwo Mwozo, yooyo de al**u**beegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensej ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima mya**h**u, ha**hw**wakubba t**u**bamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe beegesehwa bange, muli na k**u**mwegiriho; ha**hw**wakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe. ¹⁸ Kandi t**u**nkwiya kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiya kwira hali nywe. ¹⁹ Mu kasumi katali ka hadei ba**h**wu bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga t**u**bal**u**ira kumbonaho, beitu nywe mukwiza kumbona, ha**hw**wakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomi h**u**tamalikaho. ²⁰ Ha kiro kikyoo hoo ho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu h**u**mweji. Kandi, gya nanywe tuli de mu h**u**mweji. ²¹ Beitu yogwo yensej akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensej akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi ngya nkwiya kubba nayo nyeezolokye hali yo.”

²² Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naam**u**ulya, “Mukama wange, ha**hw**waki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali ba**h**wu bantu bensej ba mu nsi?”

²³ Yesu yaamw**ir**imwo naakoba, “Yogwo yensej yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nzegegya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; ngya hamweji na Ruhanga t**u**kwiza kubanga nayo nitwicala hamweji nayo nka bantu bali mu nnyumba gimweji. ²⁴ Kandi yogwo yensej atakunzendya alibba atakuhondera nzegegya

gyange. Bĩbyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, beĩtu biĩcala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

²⁵ “Bĩbyo bigambu byensej mbĩbazĩrĩ nincaali nanywe. ²⁶ Beĩtu Ahũũmuũũya, yogwo Mwozo Mũsyanũ, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alĩbeegesa bĩntu byensej, kandi yooyo alĩbejũkya bĩntu byensej bĩnyaabaweereerĩ. ²⁷ Bũsinge mbũbaheerĩ; bũsinge hũwange mbũbaheerĩ. Bũsinge hũbwũ mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateĩkirĩriza mu Ruhanga kubahũgaba. Mũleke kutĩĩna na kubba na hũjune mu mitima myenyũ.

²⁸ “Mwegwĩrĩ ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beĩtu nkwiĩa kwĩra hali nywe.’ Mubbenge nĩmũkũnzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndĩ mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, haũwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira. ²⁹ Mbaweereerĩ bibi bigambu bĩbyo bĩntu bĩtakabbeerĩho, aleke hũbilĩkabbaho munzikĩrĩrĩzemwo. ³⁰ Tĩnkwiĩa kubaza nanywe bĩntu binene, haũwakubba Sitaani yogwo mũlemĩ wa nsi gĩgĩ akugyenda kwĩa. Tali na hũsobozi hũwensej hũwa kũfuga; ³¹ beĩtu gya nkora bya Bbaabba ambwereerĩ kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesũ yaaweera beegesehwa baamwe, “Mũbyoke tũgyende, turuge haha.”

15

Yesũ ali nka Mũzabbĩbbũ

¹ Yesũ yaagyendĩrĩ mu meiso na kuweera beegesehwa baamwe, “Gya ndi nka mũzabbĩbbũ gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mũlĩmĩ. ² Yogwo yensej atakukora bya Bbaabba bĩyendya akwiĩa kutemwaho nka kĩjangĩ kĩkũyo kya mũzabbĩbbũ kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bĩntu bĩyendya abakoraho nka mũlĩmĩ kwatemeera kĩjangĩ aleke kĩkũyo kĩjangĩ kyane byana binene bikukiraho. ³ Nywe beegesehwa bange nyaabanabĩĩrye kuraba mu bigambu byange bĩnyaabeegesyengĩ nimukwata. ⁴ Muhondera bigambu byange bĩnyaabeegeseerye aleke tubbe mu hũmwej. Nka kĩjangĩ kukitasobora kwana byana haũwakũyo kyankei kitali heikolo lya mũzabbĩbbũ, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kĩntu kyensej kirungi, kutoolaho muhondeerĩ bigambu byange bĩnyaabeegeseerye.

⁵ “Gya ndi nka mũzabbĩbbũ, nywe muli nka bĩjangĩ byagwo. Yogwo yensej eicala muli gya, nanya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Haũwakubba hũmutanyekwata timuli na kimusobora kukora. ⁶ Kandi yogwo yensej ateicala mu gya, ali wakukasukwa-hũkasukwa nka kĩjangĩ kĩtemeerwe heikolo. Bĩjangĩ nka bĩbyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya. ⁷ Bũmwakeĩkirizanga bigambu byange nimukabihondera, kĩntu kyensej kimwakasabanga Ruhanga akwiĩa kukibahanga. ⁸ Bũmulĩkakora kĩkũyo mũkwĩa kubba nĩmũkũheesesa Bbaabba kĩtĩĩnĩsa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bĩntu binene bya Ruhanga bĩyendya, aleke bantu bensej beetegereze nka kumuli beegesehwa bange kwo.

⁹ “Nka Bbaabba kũyanzendeerye, nanya kwokwo nyaabendeerye. Nahaũwakĩkũyo mwĩcale nimukora bĩnyendya aleke mbendyenge. ¹⁰ Bũmulĩkakwata biragiro byange nimukabihondera mũkwĩa kubba nimukukora bĩnyendya, nanya ndĩbendya; nka gya kũnyaakwetĩ biragiro bya Bbaabba nyaakora bĩbyo bĩntu bĩyendya, yaasigala naakũnzendya. ¹¹ Bĩbyo bigambu byensej mbĩbawereerĩ aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyũ hamwej nanya. Mu kusemererwa kũkwo mũkwĩa kubba na kujaguza mu mitima myenyũ. ¹² Kiragiro kyange kĩnkubaweera nkĩki kyo: Mwendyengene nka gya kũnyaabendeerye. ¹³ Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kũkwera banywani baamwe. ¹⁴ Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bĩbyo bigambu bĩnkubaragira. ¹⁵ Tĩncakabeeta beiru haũwakubba mwĩru tĩyeega bĩntu bya mukama waamwe akukora. Nkũbeeta banywani bange haũwakubba nyaabaweereerĩ bĩbyo byensej bya Bbaabba bĩyambwereerĩ. ¹⁶ Mutakankome; beĩtu gya nyaabakomĩrĩ, kandi nyaabakomĩrĩ kwana byana bĩkwĩa kwicalaho biro byensej. Nahaũwakĩkũyo, kĩntu kyensej kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwiĩzanga kukibahanga. ¹⁷ Nahaũwakĩkũyo kiragiro kiki kĩnkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwiĩa Kubanoba

¹⁸ “Bantu hũbaabanobanga, mwĩzũkenge baabanzĩrĩ kunoba gya. ¹⁹ Mũbbenge mwali nĩmulĩ bantu ba nsi gĩgĩ gyaakabendya nka bantu baagyo. Beĩtu haũwakubba nyaabakomĩrĩ nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gĩkubanobera. ²⁰ Mwĩzũke bigambu bĩnyaabaweereerĩ, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu

baakabba bampiganijize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Bubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu. ²¹ Bahwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo haɓwakubba muli bantu bange, kandi tibeegiri yogwo munyakuntuma. ²² Kabbengi ntejiziri kubaweera, baakubbeerj batali na kibii kibakujunaanwa; bejtu hataati tibali na kintu kyakwekwatya haɓwa bibii byaɓu. ²³ Yogwo yensej annoa, anoba na Bbaabba. ²⁴ Babbenge baali bataweenj byamahanu binyaakoorj, baakubbeerj batali na kibii mu mitima myaɓu. Bejtu hataati, nahubaweenj huwoneru hwensej hunkoorj, hwa muntu wondi yensej hwatakusobora kukora, bannobeerj kimwej hamwej na Bbaabba. ²⁵ Kintu kya kutunoba kyabbeerj yatyo haɓwa kudooseereya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byaɓu kikukoba, 'Bannobeerj husa.'

²⁶ "Bejtu yogwo Ahuumuulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwatagana naga. ²⁷ Kandi nanywe mulina kumpeera hujejsa, haɓwakubba mwiceerj hamwej naga kuruga mu kubanza na kubanza."

16

¹ Yesu yaagyendiri mu mejso na kukoba, "Mbawereerj biybo byensej aleke mutahaba. ² Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensej alibejta aliteekereza nti ali mu kukooru Ruhanga. ³ Balibahiiga haɓwa huteega Bbaabba, rundi hutanzega. ⁴ Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumi ka kubahijja hukalibba kadoori musobore kwizuka nka kunyaabaweereeri. Ntakabaweere biybo bigambu kuruga mu kubanza, haɓwakubba nyaalingi hamwej nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Mუსyanu

⁵ "Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Bejtu tihaloho muntu yensej muli nywe ambuuliry hankugyenda. ⁶ Bujune hubakwetj haɓwakubba mbaweereerj biybo bigambu bya kubatiga. ⁷ Bejtu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira hutagyenda. Haɓwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuumuulya talijza hali nywe. Bejtu nyaakagyenda, hubwo nkwiya kumubatumira. ⁸ Kandi yo hwalijza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na biybo bikukwatagana na kusijmwa mu mejso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu. ⁹ Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya hutanzikiririzawmo. ¹⁰ Hali bikukwatagana na kukora bintu bikusijmwa mu mejso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona. ¹¹ Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu, haɓwakubba mulemi wa gigi nsi musangu gwamuşingiri.

¹² "Ndi na bigambu binene bincakabaweera, bejtu timusobora kubyetegereza hataati. ¹³ Bejtu yogwo Mwozo wa mananu hwalijza, alibaha kwetegereza mananu gensej. Talibaza kintu kyensej haɓwamwe yankei, bejtu kikyoo kyensej kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisya na bilibbaho mu husumi hwa mu mejso. ¹⁴ Akwiza kumpa kitijinisa haɓwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali gya na libamanyisya. ¹⁵ Bintu bya Bbaabba byensej, naga biicala byange; kyokyo kimpeerj kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaaabanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisya."

Bujune hwa Beegesehwa Bulifooka kusemererwa

¹⁶ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, "Mu kasumi katali ka hadei, tumukwiza kumbonaho. Bejtu kandi hejnyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona."

¹⁷ Bamwej ha beegesehwa baamwe baahuulyengeeni nibakoba, "Akumanyisya ki hwakukoba nti, 'Mu kasumi katali ka hadei tumukwiza kumbonaho, kandi hejnyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona?' Kandi de akumanyisya ki hwakukoba, 'Haɓwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba?'" ¹⁸ Baagyendiri mu mejso na kubuulyangana, "Akumanyisya ki hwakukoba, 'Mu kasumi katali ka hadei?' Titukwega kintu kyani kyakumanyisya."

¹⁹ Yesu huuyaabakengiri nka kubakwendya kumuhuulya, mwomwo yaabaweera, "Muli mu kwebuulyangana kintu kyani kinyaamanyisiriye hunyaabaweereeri, 'Mu kasumi katali ka hadei, tumukwiza kumbonaho; kandi hejnyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona?'" ²⁰ Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, bejtu bo bantu ba nsi batakunzikiririzawmo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, bejtu hejnyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora

kusemererwa. ²¹ Mukali hwabba naakudiibwa nda gya kubyala, abba na huringi hune haɔwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu hwamala kubyala abba na kusemererwa kunene haɔwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi huringi buyaali nahwo. ²² Nanywe de kwokwo muli; muli mu hwire hwenyu hwa kubba na hujune hataati, beitu mulisemererwa haɔwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoohlo kusemererwa kukwo. ²³ Ha kiro kikyoo kya kwira kwange, timuli na kimulimbubulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha. ²⁴ Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheehwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

²⁵ "Nahunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meisso hntalikoreshya ngeera, beitu nkwiiza kubaweera bwa bigambu byensei bikukwatagana na Bbaabba. ²⁶ Kasumi kakwo hukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwiizanga kubasabira hali Bbaabba. ²⁷ Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haɔwakubba nanywe mwendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga. ²⁸ Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzireyo hali yo."

²⁹ Mwomwo beegesehwa baamwe baamuweera, "Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bwa nootwetegeresesya otakukoresya ngeera! ³⁰ Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalohoono muntu yensei akwira kuhubulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahawakikyo twikiriziize nka kuwarugiri hali Ruhanga."

³¹ Yesu yaabejririmwo naakoba, "Hataati mudoori hakunzikirizawo? ³² Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, huli muntu abbe haɔwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankei haɔwakubba Bbaabba ali nagya.

³³ "Bibyo bigambu byensei mbjabweereeri aleke mwezegwe nimuli na husinge mu mitima myenyu haɔwange. Mumu mu nsi mukwiza kubanga na hujune, beitu mubbe batatiro mitima haɔwakubba bibyo bintu bjawonawonesya, nyaabisingwiri."

17

Yesu Niyeesabira

¹ Yesu huyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriri hakyendi yaasaba:

"Bbaabba hwire hudoori hwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kukwa. Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitinjisa, aleke nagyadede nsobore kukuheesya kitinjisa. ² Kubba wampeeri husobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri hwomi hutamalikaho. ³ Hati nu, hwomi hutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri. ⁴ Nkuheesereye kitinjisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore. ⁵ Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitinjisa nka kinyaalingi nakyo hunyaali nincaali nawe, nsi gitakabberi kuhangwa.

Yesu Naasabira Beegesehwa Baamwe

⁶ "Bahwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu. ⁷ Hataati beegiri nti bintu byenseenya bjwampeeri biruga hali we. ⁸ Kubba bibyo byenseenya bjwambwereeri nyaabjibamanyisiirye, baabiikiriza. Beegeeri kimweji nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikiriziize nti weewe munyakuntuma. ⁹ Bahwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi bahwo batakwikiriza, beitu nkusabira bahwo bawampeeri haɔwakubba hali baamu. ¹⁰ Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Bahwo bantu bampa kitinjisa. ¹¹ Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoji mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, bahwo bawampeeri balindenge haɔwa husobozi hwamu huwampeeri, babbe mu humweji nka twe kutwicala mu humweji. ¹² Bunyaali nincaali na bahwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri haɔwa husobozi hwamu huwampeeri. Tihaloho kadi omweji asyereeri kutoolaho yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

¹³ "Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegesehwa bange basemererwe hoji nka gya nka kunceri nsemereerwe hoji. ¹⁴ Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyoo, bahwo bantu ba mu nsi batakwikirizawo, baabanoba, haɔwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi. ¹⁵ Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu

nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani. ¹⁶ Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi. ¹⁷ Kigambu kiyamu geicala mananu. Nahabwakikyo leka gagwo mananu, gabasyanje. ¹⁸ Nka kwantumiri mu nsi, naga kwokwode mbatumiri mu nsi. ¹⁹ Nyecheerjyo kubba kihongwa kisyanyu habwabu aleke mananu gaamu gabasyanje.

Yesu Naasabira Beikiriza Bensej

²⁰ “Nkusabira kwahi baba beegesehwa bali naga basa. Bejtu, nkusabira na babwo balinzikiriza kuraba mu hukwenda hwa beegesehwa baba, ²¹ aleke benseenya babbe mu humwej, nka we kwoli muli gya naga nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyeye nti, weewe munyakuntuma. ²² Beegesehwa bange bensej mbaheeri kitinisa kiwampeeri, aleke babbe mu humwej nka gya nawe kutuli omwej; ²³ gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu humwej aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegesehwa bange nka gya kwanzendeerye.

²⁴ “Bbaabba, nkwendya babwo bantu bompeeri, kiro kimwej babbe naga mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitinisa kyange, kitinisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeerj kuhangwa.

²⁵ “Bbaabba msysanyu, bantu ba mu nsi gigi nahubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegesehwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma.

²⁶ Mbaheeri kukwega, kandi nkwiiza kugyenda mu mejo na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzenya kubbe muli bo, kandi de naga nyankei, nsobore kubba muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

¹ Yesu buyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegesehwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.

² Buhwo nu Yuda, munyakudiiirirana Yesu, yaali yeegiri kikyoo kiikaru, habwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegesehwa baamwe. ³ Nahabwakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeerj kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumiriwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyoo baali bakwetj bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanjisa.

⁴ Yesu, yaali yeegiri bintu byensej binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahabwakikyo, hubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaabahuulya, “Mukutoolya naani?”

⁵ Baamwiriwmo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Buhwo nu, Yuda munyakudiiirirana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo. ⁶ Yesu buyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerundukiri baagwa hansi.

⁷ Yesu yaahunjirye yaabahuulya, “Mukutoolya naani?”

Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

⁸ Yesu yaabejramwo naakoba, “+Nyaabawereeri hwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.” ⁹ Kiki kyabbeerjhoona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere hbyo binyakukobanga: “Mu babwo bawampeeri, tihaloho kadi omwej asyereeri.”

¹⁰ Mwomwo Sijooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaaami muhandu, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

¹¹ Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Kubyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kudoosereerya hbyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

Yesu Nibamutwala hali Anaasi

¹² Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamwej na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubohiri, ¹³ babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa. ¹⁴ Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omwej kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Sijooni Peeteru Niyeeagaana Yesu Murundi Gwakubanza

¹⁵ Sijmoonj Peeteru na mwegeseḥwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Haḥwakubba yogwo mwegeseḥwa yaalingi yeegebeerwe mūlaamj muhandu, yeingijiri hamwej na Yesu mu zigati gya yogwo mūlaamj muhandu. ¹⁶ Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegeseḥwa wondi munyakubba yeegebeerwe mūlaamj muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigyo.

¹⁷ Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaaḥuulya Peeteru, “Weedede, oli omwej hali beegeseḥwa ba Yesu?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “Tindi.”

¹⁸ Bwire ḥwali ḥwinyamu. Kandi bo baheereza ba mūlaamj muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

Mūlaamj Muhandu Naahūlirya Yesu

¹⁹ Mūlaamj muhandu yaaḥuulirye Yesu ha beegeseḥwa baamwe na ha nzegeesya gyamwe.

²⁰ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesenyi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita. ²¹ Haḥwaki okumbuulya? Būulya baḥwo banyakwegwanga bintu ḥnyeegeenyi. Mu mananu, bo bakwega bintu ḥnyeegeenyi.”

²² Yesu ḥyaabaziri yaty, omwej ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu ḥsyo yaamūḥuulya, “We kwokwo yaty oiramwona mūlaamj muhandu?”

²³ Yesu yeiramwo naakoba, “Bunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere ḥukejso. Beitu ḥunyaabba mbaziri mananu, onkūḥiri ki?” ²⁴ Mwomwo Anaasi yaasindjika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mūlaamj muhandu.

Sijmoonj Peeteru Naahūnia kwegaana Yesu

²⁵ Sijmoonj Peeteru ḥyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi yaamūḥuulya, “Weedede oli omwej hali beegeseḥwa ba Yesu?”

Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omwej hali bo.”

²⁶ Omwej hali baheereza ba mūlaamj muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemirho ipokopo, yaaḥuulirye Peeteru, “Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayitūni?” ²⁷ Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkooko yakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

²⁸ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Mūruumi. Bwire ḥwali niḥukugyenda kuka. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali haḥwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatiinengi batehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudia ḥgenyi ḥwa Kurahwaho. ²⁹ Nahahwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaabaḥuulya, “Yogwo mudulu mukumujunaan ki?”

³⁰ Baamwirimwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro, twakabba tutamuleteri hali we.”

³¹ Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragiro byenyu.”

Bahandu ba Bayudaaya ḥbeegwiri yaty baasuula, baakoba, “Twe biragiro byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensej.” ³² Kiki kyabbeerho kudooereerya kigambu kya Yesu kyaabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kuka.

³³ Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamūḥuulya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”

³⁴ Mwomwo Yesu yaaḥuulya Pilaato, “Kikyo kibūulyo kyombūlirye kili kyamu haḥwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?”

³⁵ Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaamj baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”

³⁶ Yesu yeiririmwo naakoba, “Bukama ḥwange tiḥuli ḥwa mu nsi gigi. Bubbenge niḥuli ḥwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwanjiri, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu bukama ḥwange tiḥuli ḥwa mu nsi gigi.”

³⁷ Pilaato yaamūḥuulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama. Haḥwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyejiziri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakuwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”

³⁸ Pilaato yaahūyula Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato hūyaamaari kubaza kikyo, yaahuluka hanzei yaahunja yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana. ³⁹ Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omwei ha Bugenyi hwa Kurahwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya?’”

⁴⁰ Bejirimo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” Būḥwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

¹ Būbaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukoba.* ² Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwaliirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ³ Bejicalengi nibejiza hali yo, nibamuweera, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi mu husyo.

⁴ Pilaato yaahunirye yejira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.” ⁵ Yesu hūyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”

⁶ Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru hūbaamuyweeni, baalukiri nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”

Beitu Pilaato yaabejirimo naakoba, “Nywe nywankeena mumutwale mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”

⁷ Bahandu ba Bayudaaya bejirimo nibakoba, “Twe tuli na kiragiro, kandi kusigikira ha kiragiro kikyo akuteekwa kwitwa, haḥwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”

⁸ Pilaato hūyegwiri bakobiri yatyo, yaatuniri hoj. ⁹ Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaahūyula Yesu, “Oruga hanya?” Beitu Yesu atakamwiremwo. ¹⁰ Mwomwo Pilaato yaahūyula Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na husobozi hwa kukuteesya, rundi hwa kukubamba ha musalaba?”

¹¹ Mwomwo Yesu yejiramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga abbenge ataakuheeri husobozi, waakaba otali na husobozi hali gya. Nahahwakikyo, yogwo munyakumpayooni hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”

¹² Kuruga nahawo, Pilaato yeiceeri naatolyanga kuteesya Yesu, beitu bahandu ba Bayudaaya bejicalengi nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanjisa Kaisaali.”

¹³ Pilaato hūyegwiri kikyo, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kiyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahiga Gatinde (mu Luheburaniya kibeetengi Gabbasa.) ¹⁴ Kiro kikyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi hwa Kurahwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”

¹⁵ Beitu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubamba ha musalaba!”

Mwomwo Pilaato yaabahūyula nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyu?”

Bahandu ba balaami bejirimo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaha gana Kaisaali.”

¹⁶ Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyu Yesu hali basurukali, bamubamba ha musalaba.

Yesu Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesu. ¹⁷ Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutwari mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luheburaniya nikiyetwa Gologoosa). ¹⁸ Bubaamudooseerye mu kikyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omwei muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa hudyu, wondi ha mukono gwamwe gwa humoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gyaḥu.

* 19:1 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na hwoa rundi mahwa ha husonga hwegwo.

¹⁹ Pilaato yaaragijiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁰ Bayudaaya banene baasomjiri kyapa kikyo, hahwakubba kiikaru kibaabambjirimwo Yesu kyalingi heehi na ruhuga Yerusalemu, kandi de na kikyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani. ²¹ Bahandu ba balaani ba Bayudaaya baakubjiri hali Pilaato kusuula kikyo kyapa; baamuweera, "Hindula kikyo kyapa kileke kubba, 'Mukama wa Bayudaaya,' kibbe, 'Yogo mudulu yeezetjiri Mukama wa Bayudaaya.' "

²² Pilaato yaabejirimwo naakoba, "Gya bigambu binyaaragijiri bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi."

²³ Basurukali hubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, huli musurukali atwale muteeke gumweji. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyaligitali na lubazirowonseji, gyaligiluke-huluki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

²⁴ Mwomwo basurukali baawerangana, "Tutagitemula. Bejitu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala."

Kiki kyabbeerjho aleke Kinyakuhandiikwa kjdwereere, kikyo kikoba, "Baabageeni bilwalu byange na ngoye zange bazikuutira karuru."

Nahahwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

²⁵ Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereerjho maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena. ²⁶ Yesu buyaaweeneni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesehwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, "We mukali, mwana waamu ngogwo!" ²⁷ Kandi de yaaweereeri yogwo mwegesehwa, "Maawu yo ngogwo." Kuruga nahaahwo, yogwo mwegesehwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

²⁸ Hejnyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe bijaamutumiri kukora. Mwa kudooosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, "Nyoota ginkweti." ²⁹ Hahwo haalingiho kikopo kijizulu vijino gilulu. Mu vijino gigyo, baajubukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu. ³⁰ Yesu buyaakanywerjho vijino gigyo, yaakoba, "Kimalikiri." Buyaakabaziri kikyo, yaatuluuka mutwe gwamwe, yaakwa.

³¹ Kiro kikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga babwo babaali babambiri mwa kubejita hwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori. ³² Basurukali bejiri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri. ³³ Bejitu hubejiri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe. ³⁴ Bejitu kinyakubbaho, omweji ha basurukali yaatutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo buyaakabba akwiri. Nahaahwo hulohobuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatutiri. ³⁵ Gya munyakuwona kikyo kintu nikiubbaho nkukiheera bukeiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu. ³⁶ Bibi bintu byabbeerjho aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, "Tihaloho ikuha lyamwe lyenseji libalibinya." ³⁷ Kandi Kinyakuhandiikwa kandi kikoba, "Balilingiira yogwo gibaatutiri neisumu."

Yesu Nibamuziika

³⁸ Bjiyo hubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arjmasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mitumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu mu nsita; hahwakubba yaatunengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyeikiriize, Yozefu yaatwala mitumbi gwa Yesu. ³⁹ Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Njokodemu, munyakubba inyuma kukwo ejiiri hali Yesu hwire hwejjolo. Njokodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene bikwunya kurungi nibili bya kusija mubiri gwa Yesu. Bjiyo bijaaleetiri byali na hwozo hukudoosya kilo nka makumi gasatu neine. ⁴⁰ Bahwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka bateerimwona bjiyo bintu bikwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi. ⁴¹ Heehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.

⁴² Mu kituuru kikyoo hoocho baaziikirij Yesu, haɓwakubba kiro kikyoo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyoo kyalingi nikili heehi.

20

Beegeseɓwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mũkũyũ

¹ Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti, * Maliya Magadaleena yaagyendiiri ha kituuru ɓwiri ɓutakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbirij ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru. ² Nahawakikyo yeirũkiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegeseɓwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, "Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!"

³ Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegeseɓwa wondi baasetũkiri kugyenda ha kituuru. ⁴ Benseji babiri baagyendiiri nibeirũka, beitu mwegeseɓwa wondi yogwo yeirũkiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru. ⁵ ɓyaakidooriho, yeetũlũka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka ɓiteebeerwe hahwo, beitu yo atakejngiremwo. ⁶ Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegeseɓwa, yeingira mu kituuru. ɓyeingirimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka ɓiteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni ⁷ na lugoye lonyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na ɓiɓyo biheru bya suuka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei. ⁸ Mwomwo na mwegeseɓwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona ɓiɓyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (⁹ Bibi bintu ɓubyali ɓitakabbeerihoo, beegeseɓwa baali batakabeeri kwetegerera Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakũyũ.)

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

¹⁰ Heinyuma beegeseɓwa baakũbirijyo mu maka gaabu. ¹¹ Beitu Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetũlũkiri kuwona mu kituuru. ¹² Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanũ. Baali beicalijiri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaalijrye; omwej ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

¹³ Bamalayika ɓaɓwo baamuɓuulijrye, "We mukali we, haɓwaki okulira?" Yaabeirijrimwo naakoba, "Batweri Mukama wange, kandi de nyegiri kwahi cali bamuteeri." ¹⁴ ɓyaakabaziri kikyoo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakumulengere nka kwali Yesu.

¹⁵ Mwomwo Yesu yaamuɓuulya, "We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokũtoolya?"

Yo Maliya haɓwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yeirijrimwo naakoba, "Muhandu, waakabba nooli weewe omũtweri, mbwera cali omũteeri, ngyende mmũtooleyo."

¹⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, "Maliya."

Maliya yaahindũkiri yaalingiira Yesu; ɓyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, "Rabooni!" (kigambu kĩmanyĩsya Mwegesa).

¹⁷ Yesu yaamuweera, "Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, 'Nkũkũbayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyũ, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyũ.' "

¹⁸ Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseɓwa, "Mbweni Mukama weetu!" Kandi yaabamanyĩsya bigambu bya Yesu ɓiyaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegeseɓwa Baamwe

¹⁹ Joojolo Iya Kyasabbijiti, beegeseɓwa baalingi beecookiri hamwej. Baalingi beekingireeni mu nnyumba haɓwakubba baatiinengi bahandu ɓa Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza nyeeemera muli bo, naakoba, "ɓusinge ɓubbe nanywe!" ²⁰ ɓyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegeseɓwa ɓaɓwo baasemereerwe hoj haɓwa kuwona Mukama waaɓu.

²¹ Yesu yaahunijrye yaabaweera, "ɓusinge ɓubbe hamwej nanywe! Nka Bbaabba kũyantũmĩri, nagma kwokwo nkubatuma." ²² ɓyaamaari kubaza kikyoo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, "Mutunge Mwozo Mũsyanyũ. ²³ ɓumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubibaganyira, na ɓaɓwo bamwakabbanga mutaganyijiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyijiri."

Yesu Naawonekera Tomasi

* 20:1 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbijiti.

²⁴ Yesu huyaawonekeeri beegesehwa baamwe, Tomasi, omweji ha beegesehwa baamwe ikumji na babiri gibeetengi Djidimo,[†] yaali atali na beegesehwa bahwo. ²⁵ Nahabwakikyo, beegesehwa badi bandi baamuweereeri, "Tuweeni Mukama weetu."

Beitu yo yaabejiririmo naakoba, "Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi hunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi hunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni."

²⁶ Heinyuma gya sabbijiti gimweji beegesehwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deuru huhu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nahumyabba myalingi mikinge, Yesu yejiziri yeemeera muli bo yaakoba, "Businge hubbe nanywe!" ²⁷ Kasi yaaweera Tomasi, "Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpjimbokiri."

²⁸ Tomasi yejiririmo naakoba, "Mukama wange kandi Ruhanga wange!"

²⁹ Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, "Bwokambweni kasi mwomwo oikirize; bali na mugisa bahwo beikiriza bataweeni."

³⁰ Yesu yaakoori huwoneru hundi hunene hwa byamahanu mu meiso ga beegesehwa baamwe, hutaahandikiirwe mu kiki kitabbu. ³¹ Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikiirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga hwomi hutamalikaho hahwa maani geibara lyamwe.

21

Yesu Niyeezolokya hali Beegesehwa Baamwe

¹ Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaahunjirye yaawonekera beegesehwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeerjo.* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu: ² Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Djidimo[†]), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ha Zebbedayo, na beegesehwa bandi babiri, benseji baalingi hamweji. ³ Simooni Peeteru yaabaweera, "Kangyende kuloba." Nabo baamuweera, "Tukugyenda nawe." Nahabwakikyo baagyendiri baatempa hwati baaloba, beitu ijolo liyo batakeje nsu gyenseji.

⁴ Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesehwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.

⁵ Yesu yaabeetiri naabahuyulya, "Banywani bange, muli na nsu gyenseji gimwitiri?"

Bejiririmo nibakoba, "Gyahi."

⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, "Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa hudyu gwa hwati, mukwiza kwita nsu." Bubaagumiri bitimba, kwegga byakwetji nsu zinene hoji, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

⁷ Mwomwo mwegesehwa wa Yesu gyendyengi yaaweera Peeteru, "Ali Mukama weetu!" Simooni Peeteru huyaakamwegwiri naakukoba "Ali Mukama weetu," yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda. ⁸ Beegesehwa bandi benseji baagyendeeri mu hwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba hijizwiri nsu, hahwakubba batakabbe hadei hoji na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda. ⁹ Bwati hahwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

¹⁰ Yesu yaabaweera, "Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati."

¹¹ Simooni Peeteru yaatembiri mu hwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali hijizwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nahuzaabba zaalingi zinene hoji yatyo, bitimba bitakatemu. ¹² Yesu yaabaweera, "Mwize mudyu kyamwakya." Hatakabbeho kadi mwegesehwa omweji munyakugeryaho kumuhuyulya, "Weewe naani?" Baali beegiri nti ali Mukama waha. ¹³ Yesu yejiziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha. ¹⁴ Gugu hahwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu gyaawonekeeri beegesehwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesu Naabaza na Peeteru

¹⁵ Bubaamaari kudya, Yesu yaahuyulya Simooni Peeteru, "Simooni mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?"

Peeteru yejiririmo naakoba, "Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

[†] 20:24 20:24 Djidimo kimanjisa Murongo.

* 21:1 21:1 Itaka lya Tibbeerjo lyolyo itaka lya Galilaaya.

[†] 21:2

21:2 Djidimo kimanjisa Murongo.

Kasi Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mulijsya kwalijisya hwana hwa ntaama.”

¹⁶ Yesu yaabunijirye yaamuhuulya, “Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?”

Peeteru yeiririmo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mulijsya kwalijisya ntaama.”

¹⁷ Yesu yaamuhuulijirye murundi gwakasatu, “Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?”

Peeteru buyeegwiri Yesu amuhuulijirye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abunijirye kumuhuulya, “Onzendyambe?” Peeteru yeiririmo naakoba, “Mukama wange, we weegiri bintu byensej, okyegiri nti nkwendyambe.”

Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mulijsya kwalijisya ntaama.” ¹⁸ Mu mananu nkukuweera, “Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu hwohiguluyasa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.” ¹⁹ Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kijinjisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”

²⁰ Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegesehwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudiirirana?”) ²¹ Peeteru buyaaweenj mwegesehwa yogwo yaahuulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetej?”

²² Yesu yeiririmo Peeteru naakoba, “Bunyaabba njikwendya ejcaleho kudoooya bundiira, we kikyoko kikukwetihoko ki? We okuteekwa kumpondera.” ²³ Hawa bibi bigambu bya Yesu byeiririmo, rugambu lwararangiri mu beira baahe nti yogwo mwegesehwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesehwa talikwa; yo yaakobiri-hukobi nti, “Bunyaabba njikwendya ejcaleho kudoooya bundiira, we kikyoko kikukwetihoko ki?”

²⁴ Mwegesehwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha hukeyiso hwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti hukeyiso hwamwe huli hwa mananu.

²⁵ Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi huli kintu kyaakoori baalingi baakihandikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeeri gitali na mwanya gwakubiiikiramwo hbyo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kũkyatandikĩri mu ruɓuga lwa Yerusalemu, kyagalihya kyadwa mwisaza lya ɓuyudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byensej bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegeseɓwa baamwe atakabbeerĩ kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandĩkĩrwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandĩkĩrwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabhandĩkĩri Teofiĩro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Bejũ kandi kiteekerezeɓwa kubba yaabhandĩkĩri naali de na kigyendererwa kya kũsobosesya bantu bensej, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiriza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezeɓwa kubba yaahandĩkĩri kiki kitabbu naali mu ruɓuga Antyokija.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, niĩkwolokya bantu banyakwikirizanga mu Yesu nka kũbejcalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesija maani ga Mwozo Musyanu mu kũsaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

Bicweka Bihandũ bya mu kiki Kitabbu nka Kũbihondereeni

- (i) Mwozo Musyanu nejza hali beegeseɓwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito niĩkũrumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu luɓungo lwamwe lwa kubanza lwa kũtebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandũ lwa bakwenda na bahandũ ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka biakwetaagisiɓwa kũdoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu luɓungo lwamwe lwakabiri lwa kũtebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu luɓungo lwamwe lwakasatu lwa kũtebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakatwa mu ruɓuga lwa Yerusalemu 21—26
- (viii) Paulo naatwalwa mu ruɓuga Rooma 27—28

Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musyanu

¹ Wakĩĩnĩsa Teofiĩro, mu kitabbu kyange kya kubanza kũnyaakũhandĩkĩri, nyaakũmanyisiĩrye bintu byenseenya bya Yesu biyaakoori, na biyo biyeegeseerye ² kudwera kũmwej ha kiro kya Ruhanga kiyaamutwalĩĩrĩmwo mwiguru. ɓuyaali atakagyendĩri mwiguru, haɓwa maani ga Mwozo Musyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomĩri bintu bibakuteekwa kukora. ³ Mu biro makumi ganeĩ, binyakuhondera kuwonawona na kũkwa kwamwe, Yesu yeĩzengi mirundi minene niyeezolokya hali baɓwo bakwenda baamwe. Mu biro biyo, yaabanaukisiĩrye mu miĩngi minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na ɓukama ɓwa Ruhanga. ⁴ Kiro kũmwej, Yesu ɓuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiĩri naakoba, “Mutaruga mu ruɓuga Yerusalemu, bejũ mwicalamwo mulindiire, kũdoosya Bbaabba Ruhanga ɓwalibaha Mwozo Musyanu, nka kũnyaabaweereeri kũyeeraganisiĩrye kukora. ⁵ Yohaana Muɓatĩzi yaabatĩzengi bantu na meezi, bejũ mu biro biidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru

(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)

⁶ Heinyuma, Yesu ɓuyaarombĩri na bakwenda baamwe murundi gundi, baɓwo bakwenda baamuɓuulya, “Mukama weetũ, ɓwire ɓwamu ɓudoori ɓwa kwiryaho ɓukama ɓweihanga ly’Isaleeri?”

⁷ Bejũ Yesu yaabeĩriĩrĩmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandũ nywe kwegu ɓũsumĩ ɓwa Bbaabba Ruhanga ɓuyaategekĩri mu ɓũsobozi ɓwamwe ha bintu bindi

bilibbeeraho. ⁸ Bejtu Mwozo Mۇsyanu hwalikabejzaho, alibaha maani gakumpeera hukejso mu rubuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byense, bya mu nsi.” ⁹ Yesu huyaamaari kubaza hbyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingirijiri. Kasi hejza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

¹⁰ Bubaali bacakalingirijiri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bjsyanu, beemereeri heehi nabo. ¹¹ Badulu bahwo baahujirye bahwo bakwenda, “Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimwe, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

*Matija Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)*

¹² Bahwo badulu hubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, bejrayo Yerusalemu. Lulwo luyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwej.* ¹³ Bubeiriryo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibejcalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n'Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w'Alifaayo na Sijomoni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. ¹⁴ Mirundi minene, baba bensej baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwej. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakalii bandi banyakwikirizanga mu Yesu, hamwe na baahu Yesu.

¹⁵ Kiro kimwe, kitebe kya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamwej. Ha hwire hujwo, Peeteru yeemereeri yaabawera, ¹⁶ “Bejra bange, Binyakuhandiikwa hbyo wa Mwozo Mۇsyanu bjyaaheri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. ¹⁷ Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteerihoko akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”

¹⁸ (Inyuma, Yuda yaali aguri musiri na sente, zijaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kijaakoori, kya kudiirisana Yesu. Hejnyuma, yeekuutiri hansi, yaahujika nda, mala gaamwe gensej gaahuluka hanzei, yaakwa. ¹⁹ Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kijaakoori, gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaahu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)

²⁰ Peeteru yaahujirye yaakoba, “Bibi byo byo bintu bya Daudi bjaahandijiri hali Yuda mu kitabu kibeeta Zabbuli, naakoba,
“ ‘Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omwej, ataligiicalamwo.’

Kandi de Daudi yaakobiri,

“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’

²¹⁻²² Nahawakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yejra mu kiikaru kya Yuda, yejza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe hutwali na Yesu, kurugira kimwej mu husumi hwa Yohaana huyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimwej ha kiro kya Ruhanga kijaatwalijimwo Yesu mwiguru.”

²³ Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omwej muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matija. ²⁴ Mwomwo bensej hamwej baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu bensej. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimwo, ²⁵ kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kijaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori.” ²⁶ Bubaacuhirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matija. Kuruga kiro kikyo, Matija yaabba mukwenda, hamwej na bahwo bakwenda ikumi nomwej.

2

Mwozo Mۇsyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

* 1:12 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubejkerizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. 1:18 1:18 Matayo 27:3-8 1:20 1:20 Zabbuli 69:25 1:20 1:20 Zabbuli 109:8

1 Kiro kya hūgenyi hwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadweweeri, Bakwenda ba Yesu hamweji na bantu bandi banyakwirizanga mu Yesu, baali beecookiri hamweji, mu kiikaru kimweji. 2 Mu hūwiri hwohwo, beegwiri kintu nikikuhura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhura, kyejizi kyejicya mu nnyumba cali baali beecookiri. 3 Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetemamwo bicwekacweka, huli kicweka kimweji kyagyenda hali muntu omweji omweji. 4 Baḥwo bantu benseji, bejwiri Mwozo Mūsyani, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Mūsyani nka kyaabasoboresyengi kuzibaza.

5 Mu hūwiri hūhwo, mu ruḥuga lwa Yerusalemu, hejcalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoji mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Baḥwo Bayudaaya, baali barugiri mu mahanga ganene. 6 Bantu hūbeegwiri kuhura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Baḥwo bantu banyakwecooka, baali bahuniriiri; haḥwakubba huli omweji muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaaḥu bo banyakwiza. 7 Mu kuhuniira kwaḥu, baawerengeeni yati, “Baba benseeniya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!” 8 Hataati, kijiri teeteji, bo kubaza, twe twenseeniya niḥkabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa hūbyalwa hwa huli omweji muli twe? 9 Bamweji muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly’Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Būyudaaya, lya Kapadokiya, hūkama hwa Ponto, na mwisaza ly’Asiya, 10 mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfilija, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na ruḥuga lwa Kileeni, na mu ruḥuga lwa Rooma. 11 Bagenyi bamweji bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi baḥwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Bejtu twenseji ḥukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.” 12 Bantu benseji ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahuniriiri baahunga. Mwomwo baahūyuyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

13 Bejtu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

14 Peeteru hūyeegwiri bigambu bya bantu bijaabazengi, yeemeera hamweji na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, baḥi ikumi noomweji, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywenseji beicala haha mu Yerusalemu, mūnyetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu hūbbeeriho hataati. 15 Baba bantu bali kwahi batamiri nka kumukuteekereza. Haḥwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu baabba batakabbeer kutamiira. 16 Bibi bintu hūbbeeriho, byobyo bya Ruhanga hūyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu mūraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri hūyaaweereeri bantu nti:

17 “ Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
ndituma Mwozo wange ejze eicale mu bantu benseji.
Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

18 Na mu beiru na bazaana bange,
ndituma Mwozo wange, mu biro hūbyo, ejze kwicala muli bo,
kandi baliragura.

19 Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na hūwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu balijitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.

20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkejibanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitinjisa, kitakabbeer
kudwa.

21 Kandi mu hūsumi hūhwo, muntu yenseeniya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”

22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Bejsaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Būsumi hwa Yesu wa Nazareeti hūyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na hūwoneru, nka nywe nywenseeniya nka kumukyegiri. 23 Yesu yogwo, hūbaamukwet, baamūheerijo

* 2:19 2:19 Bbajbbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. 2:21 2:21 Yoweeri 2:28-32

hali nywe, kusiigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategokiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiri bantu babilibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa. ²⁴ Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamutoola mu burumu bunyamaani hwa lukuu, habwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuu.

²⁵ Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba, “Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.

Nkwiza kwahi kutiina,

habwakubba ali hamwe nagya.

²⁶ Nahabwakikyo, nsemereerwe hoj, kandi mpijima byembu bya kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho

kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

²⁷ Habwakubba, hundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,

Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

²⁸ Okimbuukuliiri nti, olimpimboola;

kandi de nti tulicala hamwe, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoj.’ ”

²⁹ Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deuru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha.

³⁰ Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti alijaarya omwe ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe. ³¹ Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu husumi hwa mu meiso.

Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.’ ³² Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twenseji tuli bakejso, banyakumuwona amari kuhimbooka. ³³ Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreeerye kutamba mwiguru, yeicaara mu kiyaru kya kitinjisa kinene.’

³⁴ Kukwo hoooh Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiriye. Hatu Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleteriho hbyo bimukuwona, na hbyo himukwegwa. ³⁴ Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

“Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo

³⁵ kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu.” ’ ”

³⁶ Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Nahabwakikyo, nywe Beisaleeri nywenseji mulina kuyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

³⁷ Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myahu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baahupulya Peeteru hamwe na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

³⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaabejramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kwezjramwo bibii byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito, aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu. ³⁹ Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiriye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu benseji bayaaomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiriye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhiji gugu guhahe.”

⁴¹ Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baabatiza. Nahabwakikyo, kiro kikiyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. ⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweji kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biyaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kumomba, kudya hamweji kihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweji.

⁴³ Kasi mwomwo Peeteru yaabejramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kwezjramwo bibii byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito, aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu. ³⁹ Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiriye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu benseji bayaaomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiriye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhiji gugu guhahe.”

⁴¹ Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baabatiza. Nahabwakikyo, kiro kikiyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. ⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweji kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biyaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kumomba, kudya hamweji kihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweji.

⁴³ Kasi mwomwo Peeteru yaabejramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kwezjramwo bibii byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito, aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu. ³⁹ Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiriye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu benseji bayaaomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiriye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhiji gugu guhahe.”

⁴¹ Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baabatiza. Nahabwakikyo, kiro kikiyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. ⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweji kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biyaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kumomba, kudya hamweji kihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweji.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

⁴³ Ruhanga yaakoreeerye bakwenda bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byama-hanu hunene, kyaha bantu benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitinjisa. ⁴⁴ Beikiriza

2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11 † 2:33 2:33 Bbajbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa hudyo.

2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ 2:38 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito.

ba Yesu benseenya bejcalengi n̄baromba, kandi n̄bakoreseerya hamweji bintu byaḅu byensej h̄baabben̄gi nabyo. ⁴⁵ Bamweji muli bo, baatundengi bibanja byaḅu, na bintu byaḅu bindi, benseenya nibabagana sente zibatund̄iri, kuḅigikira ku byetaagu bya ḅuli omweji h̄yaabben̄gi nabyo. ⁴⁶ ḅuli kiro baarombengi mu zigat̄i gya Yeekaru. Kandi, baad̄irengi hamweji mu maka gaḅu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kuḅwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima m̄syanu. ⁴⁷ Kandi de, bejcalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kit̄injisa baḅwo beikiriza. Kandi de, ḅuli kiro, Mukama Yesu yaabben̄gi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Kiro kimweji, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa ḅuli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. ² ḅuḅwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingam̄iri magulu kuruga ḅuyaabyal̄irwe, gibaasengengi ḅuli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigat̄i gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore kusabir̄irya sente hali bantu bakwingira mu zigat̄i gya Yeekaru. ³ Yogwo mudulu ḅuyaaween̄ji Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigat̄i gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. ⁴ Peeteru na Yohaana baalinḡiriri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.” ⁵ Yaabalinḡiriri, naakubeenihiza kumuha sente. ⁶ Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyenseji, beitu, gya kankuhe k̄kyo kindi nakyoo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kur̄is̄ito, wa Nazareti, libata!” ⁷ Peeteru yaakwet̄i yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa ḅudo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na ḅunkongoojo ḅwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, ⁸ mudulu yaagus̄uka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyend̄iri hamweji na Peeteru na Yohaana mu zigat̄i gya Yeekaru, naalibata, naagus̄uka, kandi naahaariiza Ruhanga. ⁹ Bantu benseenya banyakubbaho, baamuween̄ji naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga. ¹⁰ Baamulengeeri nka kwali yooyo yood̄i mudulu munyakwicaraanga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabir̄irya; baahuniira hoj, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahun̄iriri

¹¹ Yogwo mudulu munyakubba ahon̄iri, ḅuyaali yeebbohoreeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu benseji baahun̄iriri hoj beir̄uka n̄beiza hali bo. ¹² Peeteru ḅuyaaween̄ji bantu nibakwecooka, yaabaḅuḅulya, “Bejsaleeri beira bange, kamuhun̄iriri haḅwa kyamahano kiki? Kandi, haḅwaki mukululingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi haḅwa ḅwaruhanga ḅwetu? ¹³ Ruhanga yogwo w’Ibburah̄imu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kit̄injisa. Yesu yogwo, mwamuheeriyona hali Pilaato bamw̄ite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nah̄uyaabba yaali acwir̄imwona kum̄utejsya, haḅwa kumuwona atali na musangu. ¹⁴ Mwaswir̄i Yesu, munyakubba atali na musangu gwenseji, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu! ¹⁵ Mweit̄iri Yesu yogwo agabira bantu ḅwomi ḅwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuh̄imboori kuruga mu bak̄u, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaah̄imbook̄iri. ¹⁶ Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimweḡiri. Nah̄wak̄ikyo, kintu kihēeri yogo mudulu kuhonera kimweji, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyaamwe.

¹⁷ “Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebember̄i beenyu, mwak̄ikoori mu ḅuteega. ¹⁸ Beitu kandi, nywe ḅumwali nimukukora k̄kyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu h̄yaabaziri kuraba mu baraguri baamwe benseji banyakukoba nti, Kur̄is̄ito aliwonawona kandi akwe. ¹⁹ Nah̄wak̄ikyo, mwez̄iremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu. ²⁰ Hejnyuma gya k̄kyo, Ruhanga akwiza kuḅas̄ind̄ikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei. ²¹ Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga ḅwal̄iriyaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakob̄iri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori. ²² Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu

alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya bejira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. ²³ Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.’ ”

²⁴ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeerho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensej baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. ²⁵ Nywe muli beizukulu ba bahwo baraguri, kandi nanywe, mwabalirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.’ ²⁶ Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga huyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

¹ Peeteru na Yohaana hubaali nibakubaliza bantu, hejiziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberji wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu bejiziri hali Peeteru na Yohaana, ² nibali na kinja ha hawakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, hejinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuyu kikunanukisya nti baku mubaahimbookambe. ³ Nahawakikyo, bahwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakweti, hahwa hwire kubba huyendiri, nibuli hwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke hwire hubanze hukye. ⁴ Beitu bantu banene, mu bahwo banyakwegwa bakwenda hwa Peeteru na Yohaana hubaatebyengi, bejizirize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, balemji ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. ⁶ Mu bahwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, muniyakubba inyumaho, eiceeri naali mubaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamweji na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugji gwa mubaami muhandu. ⁷ Bahwo bantu, baatumisiriye Peeteru na Yohaana bejize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubejiziri, baabahuyula, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na husobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”

⁸ Mwomwo Peeteru, hahwa maani ga Mwozo Mwsyanu gayaali eizwiri, yejramwo bahwo bahandu naakoba, “Balemji na bahandu ba Bejsaleeri, munyeetegeerye. ⁹ Kiro kya deeru, muli mu kutubulisanja bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo. ¹⁰ Nahawakikyo, nkwendya nywe balemji na bantu bandi benseenya Bejsaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, hahwa husobozi hweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mwejitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuyu. ¹¹ Yesu yogwo ali nka,

“Thiga lya bahimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya na nsonda likusagika nnyumba gyensej.’

¹² Kwegu ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, hawakubba, yooyo musa mu nsi gyensej wa Ruhanga giyaatumheeri twikirizengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatimisiriya Peeteru na Yohaana

¹³ Bahandu ba Bayudaaya hubaaweenji Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeeriye nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Bahwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali bejiceerho hamweji na Yesu. ¹⁴ Hawakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. ¹⁵ Bayudaaya bahwo, baaragiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, bejire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubaasigeeri bankei, baahanulireengeji ¹⁶ nibeehuyula, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! ¹⁷ Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire bahwo badulu batahunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

¹⁸ Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, bejre. *Bubejiriri*, Bayudaaya baabaragira batalibunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensej, nibakoresya ibara lya Yesu. ¹⁹ Bejtu Peeteru na Yohaana, bejirimwo bahwo Bayudaaya, nibabahuyulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira?” ²⁰ Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweenji Yesu naakora, na bjiyo, bitwamwegwiri nyeeegesya.” ²¹ Bayudaaya bejiriri babatunisiririra, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; haɔwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga haɔwa kyamahanu kinyakubbaho. ²² Baahaarizengi Ruhanga haɔwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mukukira ha makumi gane.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

²³ Bayudaaya hɔbaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu bejra baahu, baadwa baabamanyisa bya bahandu ba balaami, hamwej na bahandu bandi, bibaali babaweereeri. ²⁴ Beira baahu hubeegwiri bjiyo, bensej beeteeranije hamwej, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. ²⁵ Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadeji, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaajibaziri naakoba, “Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu nahubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?

²⁶ Bakama ba nsi beeteekanije,
na balemji beecooka hamwej
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.’

²⁷ Gali mananu nti mu ruhaga lulu, mukama Herodi, na Pontiyu Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Bejsaleeri, kulwanjisa mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu. ²⁸ Baakoori bintu byensej, we mu husobozi hɔwamu, biwaali ocwirimwona kadeji, bibbeho. ²⁹ Hataati Mukama, wona hibakututunisiririra nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. ³⁰ Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonje nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

³¹ Hɔbaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingizirye kiikaru habaalingi beecookiri. Mwozo Musyanu yaabejirirho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwej Bintu Byahu

³² Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myahu na mu myozo myahu. Hatakabbengemwo muntu yensej muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensej hibaabbenji nabyo, baabikoreseeryengi hamwej. ³³ Bahwo bakwenda baagyendiri mu mejsa na kuha bantu hujejsa mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuyu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikirizanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene. ³⁴ Mu bo hatakabbemwo muntu yensej atali na bintu bjeetaagengi. Haɔwakubba, mu bahwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbenjiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo, ³⁵ naazitwalira bakwenda. Bahwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyaaabbenji nako.

³⁶ Haalingiho mudulu munyakubba arugiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambjsya. ³⁷ Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente zijaatoorimwo.

5

Anania na Safira Nibakwa haɔwa Bugobya Bwahu

¹ Haalingiho mudulu gibeetengi Ananja, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyahu. ² Ha sente zibaatundiri, Anania yejikiranije na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. ³ Mwomwo Peeteru, omwej ha bakwenda, yaahuyulya

Ananiya, “Haḥwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Mũsyanu, waasjgalya sente zindi zijaatundiri kibanja kyamu. ⁴ Kikyo kibanja, ḥuwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Naḥuwakitundiri, sente zijaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya ḥugobya, kyeiziri teetej mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, bejtu ogobeerye Ruhanga!” ⁵ Ananiya ḥuyaakegwiri bihyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoj. ⁶ Kasi mwomwo basigazi bejza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulũky baaguziika.

⁷ Anania amaari kukwa, haarabirihho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ategeri kintu kibbeerihho. ⁸ Mwomwo Peeteru yaahũulya yogwo mukali, “Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?”

Mukali yejirimwo Peeteru naakoba, “Ee! Zizo zisa, zoozo zjwatundiri.”

⁹ Mwomwo Peeteru yaahũulya yogwo mukali, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kũgobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Baḥwo bakuruga kuziika jbaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhũlũky hanzei.” ¹⁰ Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi baḥwo, ḥubejiriri nibakaagya nayo akwiri, baahũlũky mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe. ¹¹ Ananiya na Safjira ḥubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakũbyegwa, bakwatwa ḥutiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonja Bantu Banene

¹² Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda ḥuwoneru ḥunene ḥwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani. ¹³ Bantu bandi nahubaakabba baatengimwo hoj kitinjisa beikiriza ba Yesu, bo baḥwo bantu batakageryengeho kwekonya hali baḥwo beikiriza. ¹⁴ Bejtu naḥwo, muhendu gwa baḥwo badulu na bakalĩ beikiriza, gwakanyiri hoj. ¹⁵ Haḥwa byamahanu bya bakwenda biyaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha ḥutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru ḥwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamweji hali baḥwo baseeri, gubahonje. ¹⁶ Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogleerwe Yerusalemu niḥejza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na baḥwo bakuwonawonesehwa mizumu. Baḥwo hensej babaaleeteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

¹⁷ Kinyakuhonderaho, mũlaami muhandu hamweji na bejra baamwe bensej baḥwo banyakubba Basadukaayo, bensej hamwenya baakwatiirwe ihali haḥwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoj. ¹⁸ Kibaakoori, baakwetĩ baḥwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabhoherengimwo bantu bensej. ¹⁹ Bejtu ijolo mwitumbi, hejiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahũlũkĩrye kandi yaabaragira naakoba, ²⁰ “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu mejso na kuweera bantu bigambu byensej bikukwatagana na ḥwomi ḥutalimalikaho.” ²¹ Bakwenda baakoori kya malayika kijaabawereeri bakore. Bwĩre niḥukugyenda kũky hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesa.

Mũlaami muhandu ḥuyaadoori hamweji na bejra baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Bejsaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Bayudaaya. Kasi mwomwo baatumjisa basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. ²² Bejtu basurukali ḥubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo baḥwo bakwenda. Nahahwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya, ²³ nibakoba, “Butudoori mu nkomo, twagĩrye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Bejtu kandi ḥutũkingwiriho nzije za nkomo, twagĩrye mu nkomo hatalimwo muntu yensej!” ²⁴ Mwekũlemeri wa basurukali ba Yeekaru hamweji na bahandu ba balaami ba Ruhanga, ḥubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beehũulya biḥũulyo, batakwega kintu kyahonderaho. ²⁵ Bubaali nibacaali hahwo, hejiziri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu +bamwabbohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu.” ²⁶ Kinyakuhonderaho, mwekũlemeri wa basurukali ba Yeekaru hamweji na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata baḥwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatĩsye maani, haḥwakubba baatiinengi kukola kubiibi baḥwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

²⁷ Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu mejso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mũlaami muhandu abbe na bintu bya kubahũulya. ²⁸ Mwomwo muhandu wa balaami yaabahũulya, “Nywe, tutakabagaanire kimweji kwegesya bantu

bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyensej mubeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

²⁹ Mwibara lya bakwenda, Peeteru yejirijimwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. ³⁰ Nywe mwejtisiireye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yejaarya mu kiikaru kya kitinjisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Bejsaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byahu. ³² Twe, hamweji na Mwozo Mუსyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakejiso ba biyo bintu.”

³³ Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru hjaabaziri, baakwatwa kinja kinene hoji, bendya na kwita bahwo bakwenda. ³⁴ Beitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitinjisa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulo yaaragira babanze bahulkye hanzei bahwo bakwenda. ³⁵ Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Bejsaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyoo kimukwendya kukora bahwo badulu! ³⁶ Mu husumi hwejnyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetemba kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwiri, na banyakubba bamweyungiraho baabasaasaanja, byasambiira haahwo. ³⁷ Bya Teuda hubyasambiri, heesimbiraho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi hjaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamweji, kumweyungaho. Beitu nayo baamwiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja. ³⁸ Nahahwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bahwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyahu rundi kikorwa kyahu hukyakabba nikili kya huntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kukyakwiri byankei. ³⁹ Beitu kandi, Ruhanga huyaakabba naali yooyo abaragiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”

⁴⁰ Bigambu bya kuahura bya Gamalyeri hjaabaziri, baabihondeeri. Beetiri bahwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalijunja kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabatejsya. ⁴¹ Bahwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulo basemereerwe hahwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, hahwa ibara lya Yesu. ⁴² Kandi huli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberu Musanju

¹ Mu biro biyo, beegesehwa ba Yesu hubaakanyiri, haabyokiraho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na bahwo babeetengi Bejsaleeri. Bahwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baahu batakabafengeho. ² Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyenseji kya beegesehwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. ³ Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Bahwo boobo batukwiza kukwata hujunaanizihwa hwa kugabiranga bantu bidyo, ⁴ aleke twe bakwenda tubbe na hwire hukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyanwe.”

⁵ Kitebe kyenseji kya bahwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu kyasijimiri kikyoo kihanuuro kya bakwenda kibaaletiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoji mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Mუსyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Flijpo, Porokooro, Nikanoori, Tjmoonji, Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyokija, munyakubba inyuma kukwo ahindukiri ejingiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. ⁶ Hejnyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. ⁷ Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesehwa ba Yesu baakanya hoji mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoji beikirize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandũ ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

⁸ Sitefaano, mudulu wa Ruhanga gyaahereri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahanu. ⁹ Beitu mu kukora bihyo bintu, haabbeerho bantu bejrombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu bahwo bantu ba kitebe kikyoy, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Bahwo Bayudaaya benseji na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, bejiri kukuuta mpaka na Sitefaano. ¹⁰ Mu kuhingisanja bigambu, bahwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano hahwa magezi gayaalingi nago na hahwa bigambu bya Mwozo Muryanu byaamuhengi kubaza. ¹¹ Kibaakoori, bahwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyeheji, baabacukiririya bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!" ¹² Mu mulingo gugwo baacukiririye bantu, bahandũ ba Bayudaaya, na begesa ba biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandũ ba Lukuratu lwa Bayudaaya. ¹³ Hejnyuma baaleteri bakeiso ba hugobya, banyakuha hukejso nibakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga byaahereri Musa. ¹⁴ Kubba twamwegwiri naakuboba nti, Yesu yogo wa Nazareti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myense mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!" ¹⁵ Bahwo nu, bantu benseji banyakubba bejaliri mumwo mu kisika kya Lukuratu lulwo, baali balingiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona husyo hwa Sitefaano nihukwaka-hwaki nka hwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

¹ Hejnyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaani muhandũ yaamuhuliriye, "Zizo nsonga za bahwo bakukujunaana zili kwo za mananu?" ² Sitefaano yejirimwo naakoba: "Bayudaaya beira bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitinjisa yaawonekeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani, ³ yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.'

⁴ "Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Hejnyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala. ⁵ Ha hwire hũhwo, Ruhanga yaali atakabbeereri kugwetera Ibburahimu itehe lyenseji haha, kadi itehe lya kwicyahowicya kiguluke. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiriye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yenseji ha hwire hũhwo. ⁶ Bibi byobyoy bigambu bya Ruhanga byaamuweereeri: 'Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya hwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei. ⁷ Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera hwiru, ndilifubira, kasi hejnyuma, bahwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beje bandamy mu kiki kiikaru.' ⁸ Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala huli mwana wa hudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hoohe Ibburahimu yaabalyiri Isaka, yaamusala, hejnyuma gya biro manaanei. Hejnyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakoori baana bamweji ba hudulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

⁹ "Mu biro bihyo, baana ba Yakobbo bahandũ bendyengi kwahi mwira waaũ Yozefu; nahahwakikyoy baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeceeri nayo, ¹⁰ naamurabyanga mu hujune hwenseji buyaabbengimwo mu nsi gigyo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahahwakikyoy yogwo mukama yaamuheeri hũhandũ hwa kulema mwibara lyamwe hukama hwenseji hwa Misiri na hwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

¹¹ "Hejnyuma gya husumi hundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyenseji lya Misiri na Kanani, ginyakuha bantu kuwonawona hoji. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kanani batakusobora kubitunga. ¹² Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. ¹³ Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei hũbaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yozefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waaũ gibaatundiri mu hwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. ¹⁴ Hejnyuma, Yozefu yaatumiri bbaawe, Yakobbo, na

bantu bensej ba mu nnyumba gyabu hutumwa hukukoba nti, bensej hamwej bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri. ¹⁵ Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri. ¹⁶ Mitumbi myaahu baamirirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

¹⁷ "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaranisiriye Ibburahimu huyakagyendiri nybyesegyasegy, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu. ¹⁸ Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeejiri hali haaha weetu Yozefu, yejizirho kulema nsi gya Misiri. ¹⁹ Mukama yogwo yaasoonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baahu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

²⁰ "Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyaliriwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu. ²¹ Hejinyuma, maawe huyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira. ²² Musa yaasomiri bintu byensej bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimweji muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

²³ "Musa huyaadooseerye myaka makumi ganei mya hahandu, yaacwirimwo kugyenda kuhungiraho Bejsaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatawala. ²⁴ Musa huyaaweeri Munyamisiri omweji naakyuwonawonesya Mwjsaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yejiri Munyamisiri. ²⁵ Ha hwire hujho, Musa yaateekerezengi nti Bejsaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateerho kubatoola mu hujune. Bejtu Bejsaleeri batakaketegereze yatyo. ²⁶ Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeri Bejsaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, 'Beira bange, munyeetegeerye! Nywe nywensej kamuli ba luganda lw'Isaleeri; hahwaki mukukuutangana yatyo?'

²⁷ "Bejtu Mwjsaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiiri kudi Musa; yaamuhulya, 'We, naani munyakukuha husobozi hwa kutulema na kuturamuranga?' ²⁸ Gana okwendya kunzita, nkeizo kuwejiri Munyamisiri?' ²⁹ Musa huyeegwiri bihyo bigambu, hutini hwanukwata; yejruka yaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba hudulu.

³⁰ "Hejinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka. ³¹ Musa huyaaweeri kisaka kikwetj mworo, yaahuniira hoj. Hyaesegaseerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba: ³² 'Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo.' Musa huyeegwiri bihyo bigambu, yaatandika kukankana na hutini, yaatijina kwira kuwonayo.

³³ "Mukama yaamuweera, 'Somolamwo nkejto zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. ³⁴ Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyaahu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.'

³⁵ Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, "Musa wa Bejsaleeri gibaaswiri nibakoba nti, 'Naani yaakuheri husobozi hwa kutulema na kuturamuranga?' Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na husobozi kwekulembera na kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu hwiru. ³⁶ Musa yeekulembeeri Bejsaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutinisa na huwoneru hwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi 'Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala' myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

³⁷ "Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Bejsaleeri nti, 'Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Bejsaleeri.' ³⁸ Baana Bejsaleeri hubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Bejsaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Bejsaleeri.

³⁹ "Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri. ⁴⁰ Musa huyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloomi, 'Tukolere baruhanga baatweberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega

kwahi kintu kimubbeerho.’⁴¹ Mu hujire hujw hoo ho Bejsaleeri baakoleeri kisisani kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisisani kibaali beekoleeri.⁴² Nahapwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubahandikiri mu Binyakuhandikwa: “Bantu Bejsaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge mu myaka mmyo makumi ganei mwmamaari mwirungu.’

⁴³ Beitu, kilereru kya Moloki
na luzota, Refaani, byobyoyo
mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubirama.

Beitu, nkwi za kubasindika kwakaalyaho Babbulooni, nikili nka kifubiro.”

⁴⁴ Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu hubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisijisira kya kuramiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Bejsaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisijisira kyali kibimbirwe mu mungu gwa Ruhanga guyaali yoolokeye Musa kibimbirwemwo.⁴⁵ Bahaaha beetu hubaatungiri kikyo kisijisira, Yosuha naakubeeekulemba, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiryeye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisijisira kikyo kyejceeriyo mu nsi gigyo kudoooya mu husumi hwa Dauji.⁴⁶ Dauji yogwo yaabbeeru na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo.⁴⁷ Beitu heinyuma, mutabani wa Dauji, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.

⁴⁸ “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoji eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

⁴⁹ “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hoo ho ncy magula.
Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

⁵⁰ Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byensej?’ ”

⁵¹ Sitefaano yaabuniryeye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gategwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musingu, nka bahaaha beenyu kubakorengi.⁵² Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byejnyumaho, mwamudiriseeni mwata baamwita!⁵³ Kandi, nywenywe habwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika hibaabakwatiryeye, beitu na hati, hibiyo biragiro muswiru kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

⁵⁴ Bakurati beicweru lhandu lya Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Sitefaano bya abaziri, kina kyabakwetu kyakubeita-hwiti kandi baatabukira kimwe.⁵⁵ Beitu Sitefaano, ejzwiri Mwozo Musingu, yaalingiriri hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga.⁵⁶ Yaaweera habwo Bayudaaya, “Mwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezizwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!”

⁵⁷ Hubeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo gaahu aleke bategwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakendi hoji, baamwekusumulaho ha murundi gumwe,⁵⁸ baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Hujw, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga.⁵⁹ Hubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!”⁶⁰ Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoji, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Huyaabaziri hibiyo bigambu, yaakwa.

8

¹⁻² Hujw nu, Saulo yaali ejkiranije na habwo bantu, hubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamweji ha bantu ba Ruhanga baasengirijiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguzijika na kizabiro kinyamaani hoji. Kuruga na kiro kyokyo kibaaamwitiirijimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikirijiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza benseji bejirukirijiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baatejirukirijiri.

³ Hejnyuma, Saulo yaatandikirijiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakalijiri, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

⁴ Bantu banyakubba bataabeenji kuruga Yerusalemu, baagyendijiri henseji nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisjito. ⁵ Omweji muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendijiri mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisjito.* ⁶ Bantu banene ba mu lulwo rubuga hubeeegwirijiri Filipo naakutebya, kandi baawona huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori, baamalirijiri nibakumwetegeerya bateerijho mutima. ⁷ Mizumu myarugirijiri mu bantu banene nimalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myahu na balima, baahonijiri. ⁸ Nahawakikyo, bantu baasemeerwe hoji.

⁹ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesananasanga bintu bya hulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. ¹⁰ Bantu benseji ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinjisa nibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga." ¹¹ Baamutengimwo kitinjisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesananga bintu bikubanyumira. ¹² Bejtu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisjito, badulu na bakalijiri benseji baamalirijiri bejirijiri, ababatijize. ¹³ Na Simooni nayo, yejirijize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Hejnyuma, yeekwetijiri Filipo, yaatandika kugyendagendanga nayo hantu henseji. Buyaaweenji huwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo byaakorengi, yaahuniira hoji.

¹⁴ Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalemu hubeeegwirijiri nti bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya bejirijize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu bahwo bantu ba Samaliya. ¹⁵ Buyaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musingu abeizeho. ¹⁶ Baabasabijiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musingu yaali atabejirijiri; baali bababatijize-hubatijiri mwibara lya Mukama Yesu. ¹⁷ Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabatataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musingu yaabejizaho.

¹⁸ Simooni, buyaaweenji Mwozo abejirijiriho, hejnyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaazihana Peeteru na Yohaana, ¹⁹ yaabaweera, "Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yenseji ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musingu."

²⁰ Bejtu Peeteru yejirijimwo Simooni naakoba, "Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! ²¹ Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kenseji, rundi nkoragana gyenseji mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeenji na mikoore mya Ruhanga. ²² Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyo kyoteekerejize. ²³ Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhira, kandi oli nkorijiri gya bibii."

²⁴ Mwomwo Simooni yaabesengeereya naakoba, "Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byenseji bimubazijiri, bitambaho."

²⁵ Peeteru na Yohaana hubaamaari kutatijiriya beikiriza ba Yesu na hukajiso hwaahu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya bejirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendijiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

²⁶ Peeteru na Yohaana hubejirijiriyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeerijiri Filipo yaamuweera, "Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza." ²⁷⁻²⁸ Nahawakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombijiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa hukama hwa Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendijiri kuramya Ruhanga, naakwemuka

* 8:5 8:5 Haha mu Luheburaniya baakoreseerye Masija. Binyo bigambu bibiri bimanysya Mutongoole wa Ruhanga munyakusijigwa makuta.

kwamwahu Isyopiya. Mmwmo mu gigy gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, bjaahandiikiri.²⁹ Mwomwo Mwozo Mwsyanu yaaweera Filipo, "Gyenda ha gigy gaali, olibatalibate heehi nagyo."³⁰ Filipo yejirukiri, yaadwereera gaali gigy, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabba kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamuhuulya, "Makuru ga hbyo bigambu byokusoma okugeetegereza?"

³¹ Yaamwiriimwo naakoba, "Nyaabyetegereza teetei, ntali na muntu akubinsoboora?" Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaanjiina gaali, beicaara hamweji nayo.³² Kicweka kya Binyakuhandiikwa kijaasomengi, kyakobengi yati:

"Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

³³ Yeehundejeze, batakamucwere mu hwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omweji alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi hwomi hwamwe hwarugirimwo."

³⁴ Mwomwo Munyeisyopiya yaahuulya Filipo, "Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga yakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?"³⁵ Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabba ky'Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu.³⁶ Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimweji baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamuhuulya, "We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?"

[³⁷ Filipo yaamwiriimwo naakoba, "Waakabba oikirize na mutima gwamu gwenseji, okusobora kubatizihwa."

Munyeisyopiya yaamwiriimwo, "Nkwikiririza kimweji nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.]"

³⁸ Nahahwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiri muhugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamweji na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza.³⁹ Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakejire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na lugyendu lwamwe, asemereeri hoi.⁴⁰ Bejitu hejinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu ruhuga lubeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimweji mu ruhuga lubeetengi Kajsaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu (Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

¹ Buhwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutinjiririra kwita beegesehwa ba Yesu. Nahahwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu,² kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu ruhuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali bahwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe husobozi hwa kukwata badulu rundi bakalji bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

³ Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumweji.⁴ Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, "Saulo, Saulo, haahwaki okumpiiganiza?"

⁵ Mwomwo Saulo yaahuulya, "Mukama wange, weewe naani?"

Iraka lyamwiriimwo nilikoba, "Gyagya Yesu gyokuhiga. Kandi, bahwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, bekikiriza mu gya."⁶ Byoka ogyende mu ruhuga Damasiko. Kukwo hoohe bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora."

⁷ Buhwo nu, haahwa kukwatwa hutini hunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera ceji. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, bejitu batakuwona yogwo muntu akubaza.⁸ Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buyaahuuliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahahwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriri ha mukono, baamutwala mu ruhuga Damasiko.⁹ Yaamaari biro bisatu ejeeri meiso, atakudya kidyo kyenseji, kandi de, atakunywa kintu kyenseji.

† 8:37 8:37 Bbajbulji zindi tizigira lukaara lwa 37.

¹⁰ Mu ruḅuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegeseḅwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeeteḅuka naakoba,

“Ndi haha, Mukama wange.”

¹¹ Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza ogyende ha ruguḅo lukwetwa Luterekereeri, ha nnyumba gya Yuda, odwe oḅuḅulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saḅlo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga. ¹² Mu kuwonekerwa, Saḅlo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke aḅunje kuhweza.”

¹³ Beitu Ananiya, yaabbeeri na ḅutiini; yeiramwo naakoba, “Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseeerye hoj, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu ruḅuga Yerusalemu. ¹⁴ Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuḅeeri ḅusobozi ḅwa kwiza haha mu Ruḅuga Damasiko, kukwata bantu bensei bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu.”

¹⁵ Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, haḅwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baḅu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri. ¹⁶ Kandi, gya nyankei, nkwiiza kumwolokya nka kwakutekwa kuwonawona haḅwange.”

¹⁷ Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingirimo, yaata ngalu zaamwe hali Saḅlo, naakoba, “Mwana weetu Saḅlo, Mukama Yesu, muniyakuwonekera nookwiiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona ḅwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu ḅwizulu, akuhe maani.”

¹⁸ Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saḅlo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza ḅwakandi. Kasi Saḅlo yeemeera, yaabatizihwa; ¹⁹ kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saḅlo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saḅlo yejeeri na beegeseḅwa ba Yesu, ba mu ruḅuga Damasiko, haḅwa biro bidooli. ²⁰ Ha murundi gumwe, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”

²¹ Bantu benseenya banyakwegwa Saḅlo naakutebya, baahuniriri haḅwa kuwona amaari gahinduka ḅwangu, beḅuulya, “Yogwo Saḅlo, tali yooyo muniyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu ruḅuga Yerusalemu? Kandi de, teiziri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

²² Beitu Saḅlo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandikwa kugumirya kimwe nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahawakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu ruḅuga Damasiko, beezagiriye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saḅlo.

²³ Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saḅlo rukwe lwa kumwita. ²⁴ Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saḅlo yaakyega. Baḅwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriri jolo na mwinsi ha mliyangu mya lugo lwa ruḅuga Damasiko, aleke bamwite. ²⁵ Beitu kiro kimwe, ḅwire ḅwejjolo, beegeseḅwa ba Saḅlo bayaali asoboreseerye kwikiriza mu Yesu, baatweri Saḅlo ha lugo luyakubba lwelogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhlukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saḅlo Neirikira mu Ruḅuga Yerusalemu

²⁶ Saḅlo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegeseḅwa ba Yesu, bayaagiriye. Beitu heehi beegeseḅwa bensei, baamutinjengi haḅwakubba baananukengi kwahi nti, Saḅlo yaali ahindukiri yoodede naakwikiriza mu Yesu. ²⁷ Nahawakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saḅlo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri baḅwo bakwenda nti, Saḅlo ḅuyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri baḅwo bakwenda nti, Saḅlo ḅuyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁸ Kintu kya kumwolokyaayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saḅlo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiriza mu Yesu. Saḅlo yaagyendangi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁹ Kintu kindi kya Saḅlo kyaakolengi, yaawerengi Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakutiisengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandikwa. Biyo bigambu bjaabaweerengi, byaheeri baḅwo

Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita. ³⁰ Beira ba Saŭlo, banyakwikiririzanga mu Yesu, hūbaakikengiri nti halo ho bantu bakwendya kwita Saŭlo, bacwirimwo baamutwala mu ruḥuga lwa ha mutanda lwetwa Kajsaaŭliya, baadwa baamuşindjika agyende mu ruḥuga lwa kwamwaḥu, lwetwa Tarasijsi.

³¹ Kasi mwomwo kitebe kyenseŭ kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kaşinge. Haḥwa Mwozo Muşyanu, kitebe kikyoy kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitujinja.

Peeteru Naali mu Ruḥuga lwa Ljida na lwa Yopa

³² Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kuḥungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimweŭ, yaagyendiri kuḥungira beikiriza ba mu ruḥuga Ljida. ³³ Mu Ljida, yaagyiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaaneŭ atakubyoka mu kitabbu, haḥwakubba yaali akabiri mubiri gwenseŭ. ³⁴ Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoŭka. ³⁵ Bantu bakukira ḥunene banyakwicalanga mu Ljida, na baḥwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

³⁶ Haalingiho ruḥuga luḃeetengi Yopa. Mu ruḥuga luḃwo, haalingimwo mukali mwegeşehwa ba Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Doljika).^{*} Yogwo mukali, yeŭcalengi naakora bintu birungi. Kimweŭ ha bintu biyaakorengi, yaafengihyo bantu banaku. ³⁷ Mu ḥwire ḥwa Peeteru ḥuyaabbeereeri mu ruḥuga Ljida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, banaabiriye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Hejnyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kuḃaabimbengi manyumba gaḃu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. ³⁸ Ruḥuga Ljida, lwalingi heehi na ruḥuga Yopa. Nahaḥwakikyo, beikiriza ba Yesu ḥubeegwiri nti Peeteru ali Ljida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire ḥutumwa ḥwa kumwesengereerya nibakoba, "Beiraba, byokeramu oje tугyende hamwenya Yopa!"

³⁹ Nahaḥwakikyo, Peeteru yeeteekanije yaagyenda Yopa, na badulu baḥwo. Buyaadoori ha nnyumba gigyoy mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyoy habaamutembeerye, bamukaabakwere benseŭ, bejiri baamwecookaho nibakulira kandi njbakumwoloŭkanga bjeeteeyya na bilwalu bindi, bya Doljika biyaali abasungiri ḥuyaali naacaali mwomi.

⁴⁰ Peeteru kiyaakoori, yaahulukiiryeyo hanzeŭ bantu benseŭ, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, "Tabbisa, byoka." Tabbisa yaahuliri meiso gaamwe, kandi ḥuyaaweeni Peeteru, yeicaara. ⁴¹ Peeteru yaamukwetŭ mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegeshwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi. ⁴² Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseeni mu ḥuli kicweka kyenseenya kya Yopa. Haḥwa kikyoy kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. ⁴³ Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeŭcalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansŭ, kukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

¹ Mu ruḥuga lwetwa Kajsaaŭliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwiḥanga ly'Italiya. ² Yo hamweŭ na bantu ba mugi gwamwe gwenseŭ, baali bantu banyakwekambanga hoŭ kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoŭ Ruhanga. ³ Kiro kimweŭ ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekerwe. Mu kuwonekerwa kuḥwo, yaaweeni yeehweza kuringi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, "Koroneeri!"

⁴ Mu ḥutini ḥunene ḥunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamuhuliyey, "Okukoba ki, mukama wange?"

Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiima bikorwa byamu bya ḥwenda, kandi hataati, ali mu kuḥwiramwo. ⁵ Hatŭ nu, tuma

* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Doljika lmanyisa kisolo kibeeta Mparaaki.

badulu bagyende mu ruḅuga lwetwa Yopa, bakuleetere modulu gibeeta Sijooni Peeteru, ⁶ munyakubungu wu Sijooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda.” ⁷ Malayika huyaamaari kumuweera biyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwe na musurukali waamwe omweji munyakuramyanga Ruhanga mu bahwo basurukali baamwe, ⁸ yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereji. Huyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Sijooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

⁹ Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu ruḅuga lwa Yopa. Mu hwire hwohwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabatalu, yaagyenda kusaba. ¹⁰ Mu keire kakwo, nzala gyamujiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu hubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa. ¹¹ Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suka gikoto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei. ¹² Mu kikyoo kintu haalingimwo bisolo bya huli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwe na binyoni bya mu mwana.* ¹³ Ha hwire hwohwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru, byoka, oite odye!”

¹⁴ Peeteru yejiririmo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyenseji, kitali kisyanyu.”

¹⁵ Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanyu akayeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.”

¹⁶ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyoo kintu kikuwana suka, nahahwire hwohwo kyakubayo mwiguru.

¹⁷ Peeteru huyaali naacaali hahwo, naakutoleereya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiri baadwa ku nnyumba gya Sijooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu. ¹⁸ Badulu bahwo beerangiri, kandi baahwulya, “Haha, hoooh mudulu gibakweta Sijooni Peeteru, akwicalanga?”

¹⁹ Peeteru huyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Masyanu yaamuweera, “Sijooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya. ²⁰ Sirimuka, ogyende nabo, otabatijina, nahubaabba nibali Banyamahanga, hahwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”

²¹ Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu bahwo, yaabaweera, “Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?”

²² Bo baamwiririmo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoji kitinjisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.” ²³ Peeteru yejirize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire hahwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamweji ha beikiriza ba Yesu, ba mu ruḅuga lwa Yopa, baagyendiriji nayo Kaisaaliya.

²⁴ Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu ruḅuga lwa Kaisaaliya. Baagiye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamweji na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe benseji hamweji, balindiriji Peeteru. ²⁵ Peeteru huyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Hyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya. ²⁶ Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; nanya, ndi muntu nka we.”

²⁷ Peeteru yaagyendiriji mu mejo na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Hyaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiye bantu banene, beecookiri. ²⁸ Hyaaweeni bahwo bantu, kandi yeetegeerije makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolekeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amasyanjire. ²⁹ Kyokyo mukuwona nti, humwantumisiye, nziriji haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziriji kusuula. Hoooh nkubahwulirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisiya?”

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimweji mu biyo bisolo, byadihwengwi kwahi.

³⁰ Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahawire hwohwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange, ³¹ yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku. ³² Tuma bantu bagyende mu ruhuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaahungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ ³³ Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisya nahawire hwohwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

³⁴ Peeteru yaatandikiri kwegesa naakoba, “Hataati nkweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoorora. ³⁵ Kandi de nkweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoorora. ³⁶ Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiri twe bantu Bejsaleeri, gakubaza ha husinge hwa muntu hwatunga kuruga hali Ruhanga, hwabba ejiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei. ³⁷ Kandi de, mwegiri bintu binyakubba mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. ³⁸ Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musingu hamwenya na husobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonja bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

³⁹ “Twe tuli bakejiso ba hbyo bintu hbyegeeserye na byamahanu byaakoleeri mu ruhuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwiza; ⁴⁰ bejtu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kuguma nka kwahimbookiri. ⁴¹ Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakejiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakejiso hawo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. ⁴² Yesu yogwo yaaturagiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha hukejiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. ⁴³ Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengihoni nibakoba nti bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibi byahu hawa husobozi hweibara lyamwe.”

Mwozo Musingu Neiza hali Banyamahanga

⁴⁴ Peeteru buyaali naakyabaza hbyo bigambu, Mwozo Musingu yaasirimukiri hali hawo bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya. ⁴⁵ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahunjiri hoj kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Musingu. ⁴⁶ Bayudaaya hawo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musingu, hawwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali ejiri nabo, ⁴⁷ “Baba bantu, batungiri Mwozo Musingu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaanaatababatiza na meezi?” ⁴⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kurisito;‡ baabatiza. Heinyuma gya kubabatiza, Banyamahanga hawo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

¹ Bakwenda ba Yesu hamwe na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyensei, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka kubejiriize kigambu kya Ruhanga.

† 10:30 10:30 Bbajbbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo. ‡ 10:48 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya mu husobozi hwa Yesu Kurisito. § 10:48 10:48 Bbajbbuli zindi tizigira baabatiza nayo yeikiriza hbyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresya musomi.

² Nahahwakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu, Bayudaaya banyak-wikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota. ³ Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiyo byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasalirwe, kandi de, waadya nabo!”

⁴ Peeteru buyeegwiri biyoye bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka kubavyagyendiri, kurugira kimweji ha ntandiko. Yaabaweera, ⁵ “Kiro kimweji, bunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuwana suuka gikooto, bakwetj nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera. ⁶ Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamweji na binyoni bya mu mwanya.* ⁷ Ha hwire hupwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oje odye!’

⁸ “Gya nyejirimwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiyo byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensej, kitali kisyano.’

⁹ “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasanyirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’ ¹⁰ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuwana suuka, kyakubayo mwiguru.

¹¹ “Ha kejre kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumiri kuruga Kajsaaalya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo. ¹² Bwire hupwo, Mwozo Musingu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutiina kwensej. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamweji Kajsaaalya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri. ¹³ Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kwonekerwa kwamwe, nka kyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru. ¹⁴ Yogwo mudulu akwiza kukuleetere hukwenda hwakusoboresya we, hamweji na mugj gwamu gwensej, kudwa ha kujunwa, kakubba muwikiririzawmo.’

¹⁵ “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musingu yaabeizaho, nka twe kyaatwizirihwo murundi gwa kubanza. ¹⁶ Buyaabeizirihwo, nyeizuka Mukama Yesu nka kyaatweweeri nti, ‘Yohaana Mubatiyi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musingu.’† ¹⁷ Hatj Ruhanga yaakabba yaaheeri hupwo Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musingu nka kyaatweweeri hutwejikirijize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?”

¹⁸ Bayudaaya banyakwiririzanga mu Yesu buyeegwiri bigambu bya Peeteru bjaabaweeri, batakahunge kumukorokota; baahaariziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibi byahu, nibadwa ha kutunga hwomni hutamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

¹⁹ Hejnyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbirwe hoj, kandi baataranga. Bamweji muli bo, baagyendiri mu nsi gya Fojnikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ²⁰ Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiri Kipuro, na mu rubuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡ ²¹ Gugwo mulimwo gwa kutubya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

²² Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, buyeegwiri nti Mwozo Musingu yejiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky’Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. ²³ Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi benseji yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myahu myenseji. ²⁴ Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musingu kandi

* **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiyo bya Bayudaaya, kimweji mu biyoye bisolo bya Peeteru bjaaweeni, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musingu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musingu abezeho, abeicalirengemwo kimweji. ‡ **11:20** 11:20 Bbajibulj zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

naakwikiririza kumweji mu Yesu. Mu kikyoko kicweka ky'Antyokiyi, bantu banene banyakwetegeerya bigambu byaabaaweerengi, beikiririje mu Mukama Yesu.

²⁵ Bbaranaba byaaruigiri Antyokiyi, yaagyenda mu ruhuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo. ²⁶ Byaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiyi, beicala hamweji kumala mwaka gumweji nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu Antyokiyi, hooho bantu baatandikiirijwe kweta beikiriza ba Yesu, Bakurjisi.

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

²⁷ Bubaali nibakyaliki kukwo, baragurijwe ba Ruhanga bandi, baaruigiri Yerusalemu baagyenda Antyokiyi. ²⁸ Omweji muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokirijwe yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyenseji gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu husumi bwa Kilawudijyo byaabeeerijwe mukama muhandu wa Buruumi.) ²⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu byaabeeerijwe bigambu by'Agabbo byaaruagwirijwe, baacwamwo huli muntu agabe husagiki hwanwe nka kwakusobora, bahutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baahu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya. ³⁰ Busagiki byaabaasooroozirijwe, baahutumirijwe Bbaranaba na Saulo, bahutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodji Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

¹ Mu biro byiyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodji, yaatandikiirijwe kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu ruhuga Yerusalemu. ² Yogwo mukama yaaruagwirijwe basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waahu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. ³ Byaaweenijwe kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nibakunyumira Bayudaaya, yaaruagira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukwetijwe mu biro bya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Buma.) ⁴ Bubaamukwetijwe, yaaruagira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi mineji huli gumweji nigulimwo basurukali baneji baneji, boobo bamulindenge. Buli basurukali baneji baabbengi na lubo lwaahu. Herodji yaali ategekirijwe kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita hejnyuma gya Bugenyi bwa Kurahwaho.

⁵ Nahabwakikyo, Peeteru baamukwirijwe yeicala mu nkomo. Bejtu nahwo, beikiriza ba Yesu bejceerijwe nibamusabiranga hoji hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

⁶ Ijolo linyakubba nibikukeesya kiro kya Herodji kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebakirijwe, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubohirijwe hali baahu basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindijwe bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo. ⁷ Nahabwirijwe hwohwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyerereji kya kitinjisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetijwe Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaaruigirijwe ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

⁸ Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otemu na nkejito." Peeteru byaamaari kukora byiyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu kyamu kya kwakwendijwe, ompondere." ⁹ Peeteru yaahondeerijwe malayika yogwo, baahuluka hamweji nayo mu nkomo, atakwega byaabaaba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengeji ali mu kuloota-hulooti. ¹⁰ Baakaliirijwe balindijwe ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwirijwe ryanga bantu mu ruhuga hulwo. Bubaagudoorijwe, gwamaari geekingula gwankeji, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirijwemo, baakwata ruguudo lwa mu ruhuga, baalurabamwo nibasirijwemuka. Mu hwanu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankeji.

¹¹ Malayika byaaruugirijwe, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, "Nnanukirijwe, kara gali mananu nti Mukama +yaatumirijwe malayika waamwe eje

§ 11:26 11:26 Kigambu Bakurjisi haha kikumanyisya bantu beeheriyoona kuhondera nzegeesya gya Kurjisi.

* 11:30 11:30 Yerusalemu lwali ruhuga linyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habejalengi.

kunjuna, amponje bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibejeceeri nibendya kunkora.”

¹² Peeteru huyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira. ¹³ Peeteru huyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Munnyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda. ¹⁴ Peeteru huyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoj kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweziriri, atakabbeerji na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

¹⁵ Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru ejiziri; Haḥwa huteikiriza hwaḥu, baawereeri muhala, “Ohungutukiri.” Beitu yo muhala, yaahamiriri kubaza nti, mnyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”*

¹⁶ Buhw nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriri hoj. ¹⁷ Yo kyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, bilyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, mnyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera bilyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

¹⁸ Bwire hujwakeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene haḥwa huteega Peeteru haagyendiri. ¹⁹ Mukama Herodi huyeeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabwulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite hawo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka mnyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kajsaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

²⁰ Mukama Herodi huyaali naacaali mu Kajsaliya, bantu ba Tjiro, na ba mu ruhaga lwa Sidooni, baamuusalize hoj. Bamweji ha beebemberi ba hawo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho husinge hakati gyaḥu nayo, hawwakubba bo, baatungengi bidyo byaḥu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

²¹ Ha kiro kyamwe kyaali ateerho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya hukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya hukama, yaatandika kubaliza bantu. ²² Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu huntu.” ²³ Mukama Herodi huyeeegwiri bilyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririryeye kitinisa kya Ruhanga. Nahaḥwakikyoo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

²⁴ Bilyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bilyo bigambu, baakanya.

²⁵ Mu husumi hujwwo, Bbaranaba na Saulo hubaamalirize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu husagiki hwa beikiriza ba Yesu hubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamweji na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

¹ Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Bahwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusyo Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamweji na weisaza gibeetengi Herodi) hamweji na Saulo. ² Kiro kimweji, beikiriza ba Yesu hubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musingu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, “Musingu Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora.”

* 12:15 12:15 Bbajbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

³ Nahabwakiyo, beikiriza ba Yesu hūbaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myaḥu hali Saḥlo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saḥlo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

⁴ Mwozo Mūsyanaḥ hūyaatumiri Saḥlo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu ruḥuga lwetwa Seleusiya. Hahwo hūbaarugiriho, baatamba ḥwati ḥwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁵ Ku kizinga kikiyo, baajaamiri ha ruḥuga lwetwa Salamiji. Salamiji hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

⁶ Baarugiri Salamiji, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu ruḥuga lwetwa Paafu. Kūkwu hooho baagiriye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Barū-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ha Ruhanga. ⁷ Barū-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikiyo gibeetengi Serugiyu Paḥlo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu muḡezi hoi. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteeseerye Bbaranaba na Saḥlo, haḥwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga. ⁸ Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saḥlo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyu Paḥlo, atekiririza mu Yesu. ⁹ Mwozo Saḥlo, munyakubba de yegebeerwe nka Paḥlo, Mwozo Mūsyanaḥ yaamubukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera ¹⁰ "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa ḥuli kintu kyenseenya kirungi! Ojwiri ḥugobya na ḥubiibi ḥwa ḥuli muḥingo! Kiro kyani lyolileka kufoora mananu ga Ruhanga ḥugobya?" ¹¹ Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kuḥoosya Ruhanga ḥwaligejula."

Nahaahwo meiso g'Elima gejeeri, geisana nka geizirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibatye. ¹² Muhandu Serugiyu Paḥlo hūyaaweeni meiso g'Elima gejeeri, nka Paḥlo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paḥlo Naali mu Ruḥuga Antyokiya heehi na Pisiḥiya

¹³ Ḥubaarugiri Paafu, Paḥlo na beira baamwe baatembiri ḥwati baagyenda mu ruḥuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfilija. Ḥubaali kūkwu, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu ruḥuga Yerusalemu. ¹⁴ Ḥubaarugiri Peruga, baagyenda mu ruḥuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisiḥiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirumbero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. ¹⁵ Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Mūsa, na biḥyo bya baraguri ha Ruhanga bibaahandikiri, bahandu beirumbero baatumiri muntu agyende hali Paḥlo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na ḥukwenda ḥukutatiriya bantu, tukubasaba muḥutuweere."

¹⁶ Heinyuma gya kutunga ḥuḥwo ḥukwenda, Paḥlo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikeerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye. ¹⁷ Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri giturama, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye ḥusobozi ḥwamwe ḥunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. ¹⁸ Yejeeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byaḥu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. ¹⁹ Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanan; nsi gigyoo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe ḥugwete ḥwaḥu. ²⁰ Biḥyo byensei hamwei, byatweri myaka biḥumi binei na gataanu.

"Biḥyo ḥubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeeembera kudwera kimwei ha ḥusumi ḥwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri. ²¹ Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saḥlo mutabanj wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamijini, yaabalema kumala myaka makumi ganei. ²² Ruhanga hūyaatooriho Saḥlo, yaabateeraho Daḥdi abbe mukama waḥu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daḥdi naakoba, 'Nkyagiriye nti, Daḥdi mutabanj wa Yese, yooyo muntu ginkusijima, alikora bintu byenseenya gya ḥinkwendya akore.'

²³ "Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daḥdi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly'Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiriye mukama Daḥdi. ²⁴ Yesu

huyaali atakabbeerj kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Bejsaleerj bensej, naabaweeranga beeziremwo bibii byaḅu, babatizihwe. ²⁵ Yohaana huyaali naakumaliira mulimo gwamwe gyaakoorengi Ruhanga, yaḅuulijirye bantu naakoba, 'Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindirijiri eize. Bejtu yo, alijo akwiza kwejnyuma lyange. Kwega kwakunkira hoj mu kubba na kitinjisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula hūghu hwa nkejto zaamwe.'

²⁶ "Bayudaaya bejra bange, kandi de beizukulu b'Jbburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumijiri hūḅu ḅukwenda hwa kujunwa kuraba mu Yesu. ²⁷ Kubba, bejcali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baḅu, batakeetegerize Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Bejtu nahwo, hūbaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nḅakūdoosereerya bigambu bya baraguri baḅwo bibaaragwiri, biḅyo biḅomwa ḅukyeḅukye, ha kiro kya Sabbaato. ²⁸ Kandi de, nahūbaali batali na nsonga gya kumwītisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita. ²⁹ Hejnyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kūbaabjiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandikwa, Yesu baamutoorj ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru. ³⁰ Bejtu Ruhanga yaamūhīmboorj, yaamutoola mu bakū. ³¹ ḅyaamaarij kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeetj nabo, kuruga mwisaza Iya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, huyaali atakakwiri. Baḅwo hataati, bali bakejso baamwe hali Bayudaaya.

³²⁻³³ "Natwe haha, twijiri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kijyo kya Ruhanga kijyaaraganisijirye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baḅu, ḅwahīmboori Yesu kuruga mu bakū. Kijyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kijaabazengihō mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibūli, kyetwa zabbūli, ḅyaaweereerj Kurisito Mutongoole waamwe nti,

"Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.'

³⁴ Ku nsonga gikukwatagana na kuhimbooka Yesu kuruga mu bakū, na ḅutejira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

"Kijyo kinyeearaganisijirye kukoora mukama Daudi, nkwiiza kukidoosereerya kwo.'

³⁵ Kijyo, kyokyo de kinyakaha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

"Muheereza waamu Mūsyany Mutima, olimuleka kwahi kubbola.'

³⁶ "Kubba mukama Daudi, ḅyaamaarij kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu ḅusumj ḅwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaizikirimwo bahaahaawe, yaabbola. ³⁷ Bejtu yogwo wa Ruhanga giyaahīmboorj, atakabbola.

³⁸ "Nahaḅwakijyo Bayudaaya bejra bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kijyo kya Yesu kijaakoorj, kya bintu bijaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byaḅu. ³⁹ Mūsemereerj mukyege nti, muntu ḅweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensej; Ruhanga taganyira bibii, haḅwa kuhondera biragiro bya Mūsa. ⁴⁰ Nahaḅwakijyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, biḅyo bikoba:

⁴¹ "Mūnyeetegeerye, nywe bagayj!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,

kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,

na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,

kakubba muntu akibasobooraḅo.'

⁴² Paḅlo na Bbaranaba hūbaali nibakuruga mwjrombero, bantu baabasabiri bejre ha kiro kya Sabbaato kikuonderaho, baḅunje babaweera ha biḅyo bigambu bya Ruhanga.

⁴³ Bantu hūbaarugiri mwjrombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba bejngijiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensej hamwej baahondereerj Paḅlo na Bbaranaba. Paḅlo na Bbaranaba, baḅunja baabaza na baḅwo bantu, nḅababekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, mnyakubagiira mbabazi.

⁴⁴ Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehj bantu benseenya ba mu ruḅga, beecookiri mwjrombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikuwatagana na Mukama Yesu. ⁴⁵ Bejtu bahandū ba Bayudaaya hūbaaweenj bantu banyakwiza hali

Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika kukutisya Paulo mpaka, ha bigambu bjaabazengi, kandi de, baamuluma.

⁴⁶ Beitu Paulo na Bbaranaba baabejirimo nibali batatiro, nibakoba, "Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga hwomi hutamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga. ⁴⁷ Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kijaaturagiri kuraba mu Binyakuhandikwa, huyambwereeri, " 'Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga, aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, batalizika hahwa bibii byahu.'

⁴⁸ Banyamahanga hubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bjaabaziri, baasemereerwe hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga hahwa bigambu bjaabatumiri. Kandi bahwo benseenya ba Ruhanga bayaateekanirize hwomi hutamalikaho, beikirize bigambu bya Ruhanga.

⁴⁹ Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensei. ⁵⁰ Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacukirirye bakali Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga ruhuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyaahu. ⁵¹ Paulo na Bbaranaba hubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaahu, baagyenda mu ruhuga lw'Ikonjo. ⁵² Beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoj, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonjo

¹ Paulo na Bbaranaba hubaadoori mu ruhuga lubeetengi Ikonjo, baagyendiri, nka biro byensei kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoj, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoj kwikiriza. ² Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukirirya Banyamahanga, baabejiriyamwo mwozo gubiibi, aleke basuule bahwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu. ³ Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutina, mu kikyo kicweka hahwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byahu bjaabazengi nka kubwali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiriza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora hwonera na bintu bikuhuniriza. ⁴ Nahahwakikyo, bantu ba mu lulu ruhuga beebaganiriyemwona habiri. Bamweji muli bo, baacwirimwo kuhondera bahwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya. ⁵ Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwe na balemji baahu beikiririza, baasala magezi ga kukwata bahwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga. ⁶ Beitu bakwenda hubeegwiri kikyo kihwe kya kutebeeri, bejiriri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaonija, na mu bicweka bindi bihereerijo. ⁷ Kukwo hoohe baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

⁸ Mu ruhuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyalirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga huyaabyalirwe. ⁹ Kiro kimweji, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo huyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonja. Nahahwakikyo Paulo yaalingiriri yogwo mudulu mu meiso. ¹⁰ Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, "We mudulu we, byoka, weemeere!" Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata. ¹¹ Bantu benseji hubaaweeni kintu kya Paulo kijaakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwaahu Lukonija nibakoba, "Bacweji bafookiri bantu; mbaba bo, bejiri muli twe!" ¹² Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume. ¹³ Mwomwo mulaamansi wejramiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga ruhuga yejiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwalirye mbebera heirembo lya ruhuga. Bantu benseji hamweji na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera bahwo bakwenda kikyo kyonzira.

¹⁴ Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, hubeegwiri kikyo kintu kya bahwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoj, baajumbutuka na mbiro kwiruka,

baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakayendi nibakoba, ¹⁵ “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu huntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi bahwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwe neitaka, na bintu byense biicalamwo. ¹⁶ Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yejiriize huli ihanga kwesanasana bintu byense nka kulikwendya. ¹⁷ Beitu nahwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Hahwakubba abaha ndagal kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu husumi hwayo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” ¹⁸ Bakwenda nahubaabaziri hbyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyahu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

¹⁹ Kasi mwomwo hejza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu ruhuga lw'Ikonjo, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanjisa Paulo. Hejnyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa ruhuga, nibakuteekereza bamwiji. ²⁰ Beitu bantu banyakwikirizanga mu Yesu hubejiziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu ruhuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. ²¹ Mu ruhuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegesehwa banene. Kasi hejnyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu ruhuga lw'Ikonjo, baagyenda. ²² Buhwo hubaali nibakwemuka baagwendiri nibatajiryanga bantu banyakubba bejiriize Yesu Kurisito kandi nibabompogeeryanga kukwatira kimwe na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, “Tuli na kudwehwo hujune hujene tutakabeeri kwingira mu bukama hwa Ruhanga.” ²³ Paulo na Bbaranaba baakomirimo bahandu baalingiranga huli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira hahwa bahwo bahandu na bantu bensei banyakubba bejiriize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruhuga lw'Antyokiya mu Siriya

²⁴ Hejnyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfilija. ²⁵ Kukwo baatebereerye bantu ba mu ruhuga libeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruhuga lw'Ataliya. ²⁶ Baarugiri hahwo, baatamba hwati, baagyenda mu ruhuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo ruhuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira bahwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa hahwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi. ²⁷ Hejnyuma gya kudwa Antyokiya, baacokiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoresereye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye. ²⁸ Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceerho hahwo, na bahwo beegesehwa ba Yesu Kurisito hahwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Lunyakwicwaa Yerusalemu

¹ Badulu bandi baarugiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, bahwo babaagiryeyo nibakobanga, “Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga biyaarugiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.” ² Mu biro hbyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu ruhuga lw'Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigo, hbyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoj na badulu banyakuleeta nzegesya gigo. Hahwa kikyoo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwe na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyenda mu ruhuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwe na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigo.

³ Kasumi ka kusetuka hukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyarugiri bahwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Fojnikiya na kya Samaliya. Mu bicweka hbyo hibaarabirimo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beezirimo bibii byahu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Bahwo beikiriza, hubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoj. ⁴ Bahwo banyakubba mu lugyendu, hubaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza

ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyoo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandũ bandi. Baamanyisiryee kikyoo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoresereerye.

⁵ Bejũ Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga ħubaakabanga nġbakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakuse-meeranga kũdoosereerya biragirow bya Ruhanga ħyaaheeri Mũsa.”

⁶ Nahawakikyo, bakwenda na bahandũ ba kitebe kikyoo, beicalijiri kuhanuura ha nsonga gigyoo. ⁷ Hejnyuma gyakuhingisya biteekerezu haħwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu ħusumi ħwejnyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensej, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikirize mu Yesu Kurisito. ⁸ Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya ħuli muntu, yaaheeri Banyamahanga baħwo Mwozo waamwe, nka twe kyaatũheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito. ⁹ Ruhanga yoolokeerye nti nyadhukana giicala gyahi, hakaŧi wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Haħwakubba, na badĩ de, yaabaganyiri bibii byaħu haħwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kyaatuganyiri bibii byetu haħwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁰ Kale hataati, haħwaki mukulengaho kukwatĩsya Ruhanga kĩniġa kuraba mu kũlemesenja Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragirow bya Ruhanga ħyaaheeri Mũsa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kũjdoosereerya? ¹¹ Kikudwa kwahi kukora yatyoo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, haħwa mbabaji za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de haħwa mbabaji zozo, hatali haħwa kũdoosereerya biragirow.”

¹² Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu ħuwoneru ħwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga ħyaaabakoresereerye mu Banyamahanga. ħubaali nibakusoboora ħĩbyoo bintu, bantu bensej baali beetĩkereeri cej, nibakwetegeerya. ¹³ ħubaamaari kubisoboora, Yakoboo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, munyeetegeerye! ¹⁴ Simooni Peeteru atũsoboleeri, Ruhanga nka kyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwej mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe. ¹⁵ Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

¹⁶ “ Hejnyuma gya Mukama, ndijira
nĩnziryaho ħukama ħwa Daũdi ħwa banyanzigwa baamwe baaheneeri.
Bintu bya ħukama byensej, binyakuheneka,
ndĩjiryaho ħuhyaka.

¹⁷ Ndikora kikyoo aleke bantu bandi bensej, beize hali gya mbe Mukama waħu,
ħuħwo obalijimwo na Banyamahanga bensej banyaakomiri kubba bantu bange.

¹⁸ ħĩbyoo byobyoo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri naamanyisya bantu
baamwe ħĩbyoo bintu kuruga kadei na kadei.’

¹⁹ “Nahawakikyo, gya nkukiwona nti, baħwo Banyamahanga bakhindikanga
nĩbeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kũboozohereerya bintu na
kubaweera kũdoosereerya biragirow byetu na ngesu zeetu zensej. ²⁰ Mu kiikaru kya
kubakola yatyoo, tũbahandijĩkire bbaruha gikubamanyisya bibi bintu ħikwetaagisĩħwa:
batadyanga bidyoo bya bantu bahongeeri baruha babeeteereeriho, batakoranga kibii
kya ħwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo ħibanigiri-ħunigi; kandi de, batadyanga
ibbanga. ²¹ Banyamahanga bakwiza kutunga mĩgisa minene kwegwa biragirow bindi bya
Mũsa, haħwakubba bantu beiceeri kuruga kadei nĩbatebyanga biragirow bya Ruhanga
ħyaaheeri Mũsa mu ħuli ruħuga, kandi, nibabisomanga mu marombero ħuli kiro kya
Sabbato.”

Bakwenda na Bahandũ ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

²² Nahawakikyo bakwenda, bahandũ, hamwej na kitebe kyensej kya beikiriza ba
Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwej na
Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruħuga lw’Antyokija. Omwej hali
badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yũda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi,
yaali Sijira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoj kĩtĩnijsa, baħwo badulu babiri
bakyakomiri kandi kyatuma. ²³ Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga
yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruħuga
Antyokija, mu kicweka kyetwa Sijira, na mu kikyoo kyetwa Kĩlĩkija. Twe bakwenda

na bahandu, bejira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya. ²⁴ Twegwirij nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumirij, bejira hali nywe kukwo baadwa baabahugutanja biteekerezu na kubaweera bilyo bjaabaweereerij bya kubanzanga kudoosereerya biragiyo byetu kasi mwomwo mu-junwe. ²⁵ Nahabwakikyo, tweikiraniza twakoma ngahwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisa bigambu bili mu bbaruha gigi. Bahwo bantu batukomirij bakugyenda kwiza kukwo hamwe na banywani beetu Paulo na Bbaranaba, ²⁶ badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo, hahwa kukooro Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁷ Ngahwa zeetu zizo, boobo Yuda na Sijira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandjijirij mu bbaruha gigi. ²⁸ Mwozo Musingu yaatwebembeerij kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiyo bhandu bisa: ²⁹ mutadyanga bidyo bya bantu bahongeerij baruhanga babeeteereerijho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bibanjirij-hunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya hwenzi. Bumwakeyendereza kutakora bilyo bintu, mukwiza kubba mukoorij kurungi. Katubendeerye husinge.

³⁰ Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Sijira, hubaamaari kuraga bejira baahu ba Yerusalemu banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya luyendu, baagyenda mu ruhaga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha bahwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu. ³¹ Bantu b'Antyokiya basomirij gigyo bbaruha, baasemereerwa hoj kubba bigambu bjaagijremwo, byabejyengimwo maani. ³² Kinyakuhonderaha, Yuda na Sijira, banyakubba boodede nibali baragurij ba Ruhanga, baatwerij mwanya gunene nibaweera bejira baahu banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bjkubeekambisya kwikiririza kimwe mu Yesu Kurisito. ³³ Bubaakamaari mu Antyokiya biro byahu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito bejira baahu baabaraga na husinge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badj banyakubatuma. [³⁴ Bejtu Sijira yaacwirimwo kusigalayo.]*

³⁵ Bejtu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeerijyo Antyokiya. Kukwo hooho, baakwatanjize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

³⁶ Hejnyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereerij Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zensej hatwatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu." ³⁷ Bbaranaba yejijirize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu luhungo luhwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. ³⁸ Bejtu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweenj kitali kirungi, hahwakubba mu luyendu lwaahu lwa kwejnyumaho, lubaagyendij nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatwerij; yaabeerugijirijho nibali mu kicweka kyetwa Panfilija. ³⁹ Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteerij Paulo na Bbaranaba kudwa ha huteeteerezangana honyamaani, baadwa ha huloomwej kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembirij hwati hukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁴⁰ Bejtu Paulo yo, yaakomjirimwo Sijira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito hakyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Sijira mu luyendu lwaahu, Paulo na Sijira baabyokya kuruga mu ruhaga Antyokiya. ⁴¹ Bubaali nibakugyenda, baarabirij mu bicweka bya Siriya na bya Kilikiya, nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Sijira

¹ Paulo huyaarugirij Kilikiya, yaagyenda mu ruhaga Derubbe. Hejnyuma yeeteeryayo yaadwa mu ruhaga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwiririzanga mu Yesu, hahwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani. ² Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruhaga lwa Lisituura na lw'Ikonjo, baabazengijho Timiteo kurungi. ³ Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kyaakoorij, yaatwerij Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo kiikaru beege nti baamusaarij aleke basobore kwetegeerya byakutebaya, kubba baalingi beegirij nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. ⁴ Paulo, Sijira na Timiteo, hubaalingi mu luyendu lwaahu, nibakuraba mu ruhaga lundi ku lundi, baagyendengij nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwiririza mu Yesu, biragiyo bikukwatagana na

* 15:34 15:34 Bbajbbulj zindi tizigira lukaara lwa 34.

kwehalanga bintu bindi. Bĩbyo biragirowe, byo byo bya bakwenda na bahandũ bandi ba mu Yerũsalemu, bibaali bacwĩrimwona, haũwo Banyamahanga badoosereeryenge. ⁵ Haũwa ħukwenda ħũũwo ħubaagyendengi naũwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesũ, baatungĩrĩ maani mu kwikiririza mu Yesũ, na muhendũ gwa beikiriza ba Yesũ gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

⁶ Paulo hamweĩ na beira baamwe, baagyendĩrĩ baaraba mu bicweka byenseĩ bya Fũrugya na Galaĩya, haũwakubba Mwozo Mũsyanyũ yaalingi ħwĩre ħũũwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. ⁷ Ĕbaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Mĩsiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bĩtĩniya. Beĩtu Mwozo Mũsyanyũ, munyakubba atumĩĩrwe Yesũ, kũkwo naho atakabeikirize kugyendayo. ⁸ Nahaũwakĩkyo baarabĩrĩ mu kicweka kya Mĩsiya, baasĩrĩmũka baagyenda mu ruũuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. ⁹ Ijolo lya kiro kĩkyo, Paulo naali Turoowa, yaatungĩrĩ kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni, yeemereeri, naali mu kũmwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwĩrũkĩire." ¹⁰ Paulo ħyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumweĩ kugyenda mu kicweka kya Makedooni, haũwakubba twakĩweenĩ nti, Ruhanga yaali atwetĩrĩ tũgyendeyo, kũtebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lĩdiya Neikiririza mu Yesũ Naali mu Fĩlĩpi

¹¹ Twatembĩrĩ ħwati, twaruga mu ruũuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu ruũuga Samoseraĩkiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu ruũuga Neyapooli. ¹² Ĕtwarugĩrĩ hahwo, twarabĩrĩ hanzeĩ wa meezi, twagyenda mu ruũuga Fĩlĩpi. Ruũuga lũlwo lwali ruũuga lũhandũ mu kicweka kya Makedooni. Barũumi baalwĩcalengĩmwo, nibalufuga. Ĕtwalũdoorĩmwo, twalwĩceerĩmwo kumala biro binene.

¹³ Kiro kya Sabbaato ħũkyadoori, twahũlũkĩrĩ hanzeĩ wa ruũuga, twagyenda ha mugira, hatwenĩĩzengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabĩrengĩ Ruhanga. Ĕtwardooriyo, tweĩcalĩĩrĩ twatandika kũtebeerya bakalĩ banyakubba beecokeerĩyo, bigambu bikukwatagana na Yesũ. ¹⁴ Omweĩ mu haũwo bakalĩ batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gĩbeetengi Lĩdiya. Yaali arũgĩrĩ mu ruũuga Tiyatĩira naali mũsũũburĩ wa ngoye, za rangĩ gĩkwĩza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kũramya Ruhanga. Yogwo mũkalĩ ħũyeegwĩrĩ bigambu bya Paulo ħyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera ħĩbyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesũ. ¹⁵ Ĕbaamaari kubatiza mũkalĩ yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tũgyende kwamwamwe naakoba, "Ĕmwakabba mũnanũkĩrĩ nti nkwikiririza mu Mukama Yesũ, mwĩze, mwĩcale kwamwange mu biro bibi ħĩmũkũtebeerya haha." Ĕyuaatwesengereerye, tweĩkĩrĩize twagyenda kwamwamwe.

Tĩmĩteo Niyeeeraniza hali Paulo na Sĩira

¹⁶ Kiro kĩmweĩ, ħutwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gũnyakũmũsoboresyanga kurugura bintu bikugyenda kubba. Yaaragurengĩ bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabaho mu meiso. Baũwo bantu bayaaragurengĩ, baamũsasũlengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. ¹⁷ Yogwo muhala yaatũhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, "Baba badulu bali baheereza za Ruhanga akira baruhanga bandi benseĩ! Bakũbatebeerya mũĩngũ gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kĩaakũbbeerĩ nibatunga haũwa bibiĩ bibabba bakoori." ¹⁸ Yogwo muhala yeĩceerĩ naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kũdoosya kiro kĩmweĩ, Paulo ħyaasalĩrwe haũwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamũhengĩ kurugura. Paulo yaahĩndũkĩrĩ yaacoomera muzumu gũnyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, "Mwibara lya Yesũ Kũrĩsĩto nkukuragira omurugemwo!" Nahaahwo, muzumu gwaamaari gamurugamwo.

¹⁹ Bakama yogwo muhala ħubaaweeni batali na kũnĩhira kwa kutunga sente za yogwo muhala zĩaaleetengi, haũwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kurugura, baakwetĩ Paulo na Sĩira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha baleni. ²⁰ Ĕbaadooseerye Paulo na Sĩira mu meiso ga Barũumi bacwĩ ba misangu, baakoba, "Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruũuga lwetũ, nibabaha kujagaara. ²¹ Bakubinya biragirowe byetũ nakwegesya bantu beetũ ngesu za Bayudaaya, twe Barũumi zitutasobora kwikiririza rundi kuhondera."

²² Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensej hamwenya, baabyokeera Paulo na Sjira.

Bacwi ba misangu baaragiri basurukali baahu kusomolamwo Paulo na Sjira ngoye na kubakuuta. ²³ Basurukali hubaamaari kukuutira kimweji Paulo na Sjira, baata Paulo na Sjira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateerho mulindi alinde Paulo na Sjira, bateeziba kuruga mu nkomo. ²⁴ Mulindi huyaatungiri kiragiro kikiyo, yaateeri Paulo na Sjira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaahu na mpingo za bibbaahu byozo.

²⁵ Ijolo lya kiro kikiyo, saaha nka mukaaga zejolo, Paulo na Sjira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhimira byembu bya kumuhaariiza. Buhwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Sjira mu kusaba na kuhijima kwaahu.

²⁶ Nahawjire hwohwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensej za nkomo kwekingula ha murundi gumweji. Na mpingo zibaali babboheseerye huli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansu. ²⁷ Muhandu wa nkomo huyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Hawa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri bahwo banyankomo, yaakwetji mpirima, yendya kwezita. ²⁸ Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoj naakoba, "Oteekola kubi, twe twenseenya tulooona haha."

²⁹ Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira hwanu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansu wa magulu ga Paulo na Sjira, na hutini hunene. ³⁰ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiye hanzei wa nkomo, yaabaahu, "Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga hahwa bibi byange binkoori?"

³¹ Paulo na Sjira bejirimwo yogwo mulindi nibakoba, "Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna." ³² Kasi Mwomwo Paulo na Sjira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabikiriza. ³³ Mu hwire hwohwo hwejolo, mulindi yaatweri Saulo na Sjira yaabanaabya bihote byahu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahawjire hwohwo Paulo na Sjira baamubatiza hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe. ³⁴ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kihuru, baakidya. Yo mulindi hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, hawwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

³⁵⁻³⁶ Bwire hujwakeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na Sjira. Mulindi huyaatungiri hujwo hukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, "Muhandu, bacwi ba misangu bandagiri mbatejsye. Nahawwakikiyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na husinge."

³⁷ Beitu Paulo yaawereeri basurukali nti, "Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Buhwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisire! Haahi, kikiyo kyahimwo. Leka beje haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo."

³⁸ Basurukali baakubiryo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo byaabaweereeri. Bacwi ba misangu hubeegwiri nti Paulo na Sjira bali Baruumi, baatiina. ³⁹ Nahawwakikiyo, bacwi ba misangu bejiri baasaba Paulo na Sjira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Sjira baruge mu ruhuga lulo lwa Filipi. ⁴⁰ Paulo na Sjira hubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiriye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari biyo, baagyenda.

17

Paulo na Sjira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

¹ Hejnyuma, Paulo na Sjira baagyendiri mu ruhuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya. ²⁻³ Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandikwa na hukejiso hukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona hejnyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerho mirundi misatu, hujwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga." ⁴ Bamweji mu hahwo bantu bejirize bigambu bya Paulo

bjyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Sijira. Mu bahwo bantu banyakwikiriza, hoohe de haali, bakalij bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutijinanga Ruhanga.

⁵ Bejtu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo ruhuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu ruhuga. Hejnyuma, Bayudaaya na bahwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Sijira aleke babaleete hasyanu mu bantu. ⁶ Hejnyuma gyakubula kwagyayoono Paulo na Sijira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo ruhuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabirye nsi gyensei, hataati bejiziri haha!" ⁷ Yasooni yooyo abatangiriri mwamwe. Bahwo bantu bali mu kubinya biragiro bya hulemi wa Buruumi, hubakukoba nti, halohoono Mukama wondi, gibakweta Yesu. ⁸ Bihyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo ruhuga na bahandu baaho, kutabukira kimwei." ⁹ Mwomwo, balemi ba ruhuga baatejsya Yasooni na bandi bensei, hejnyuma gya kubasasulisa musimbo.

Paulo na Sijira Nibali mu Bberoya

¹⁰ Habwa kutijina Paulo na Sijira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Sijira baagyenda Bberoya, aleke batunge husinge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo ruhuga. ¹¹ Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendihoko kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalinganya Binyakuhandikwa hukyehukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo byaabeegesyengi byakabba byeikiranzengi na bigambu bya Ruhanga. ¹² Kinyakurugambo, Bayudaaya banene beikirize. Bandi banyakwikiriza, baali bakalij ba bitijinsa banene na badulu Bayonaani banene. ¹³ Bejtu Bayudaaya ba mu ruhuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu ruhuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-hutaburi, aleke bahwo bantu barumbe Paulo na Sijira. ¹⁴ Mwomwo beikiriza ba mu ruhuga lwa Bberoya, nahawire hwohwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Sijira baasigeeriyo Bberoya. ¹⁵ Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuletiri bambuka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na hutumwa hukuruga hali Paulo hukukoba nti, Timiteo na Sijira bamuhondere hwanu hwanu.

Paulo na Sijira Nibali mu Ateeni

¹⁶ Paulo huyaali naacaali hahwo mu ruhuga lw'Ateeni alindiriri Timiteo na Sijira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byahu, yegwa naali na hujune hunene ha mwozo gwamwe. ¹⁷ Kuruga na hujwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutijinanga Ruhanga ha mulingo gwa kulinganya bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, huli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubbanga bejiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. ¹⁸ Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyenderwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekerereza, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, nabodeede baarombiri na Paulo baatandika kulinganya bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baahubirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?"

Bandi bejirimwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi." Beegesa bahwo baabaziri yatyo hahwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. ¹⁹ Nahawakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lonyakwicaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, "Natwe twakendeerye kwega nzegeya gihyaka gigo gyokubazaho. ²⁰ Kubba bigambu byotuweereeri tukabyegwangaha, tukwendya kwega makuru ga biyo bigambu." ²¹ (Mu kutwara hamwe, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulwo ruhuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahoono kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

²² Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, "Bantu b'Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiriye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. ²³ Kubba hunyaakali

* 17:18 17:18 Bbajbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutojiko.

ninkulibatalibata mu ruḥuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limweji ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hatij nywe, Ruhanga gimuramya, muretegeri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

²⁴ "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu ruḥuga lwenyu. ²⁵ Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuhurwaho, habwakubba yooyo aha bantu hwo mi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya. ²⁶ Ruhanga yaahangiri nganda zensej za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omweji, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyenseji. Yooyo de, kadei hoji, munyakutaho husumi kyani hwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo. ²⁷ Bjiyo byenseji, Ruhanga yaabikoori yato mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi hundi de, hubaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba nahwo, ateicala hadei na huli omweji mu twe. ²⁸ Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byenseji biicala mu Ruhanga,' rundi nka bahandijiki beenyu bandi kubaaakobiri, 'Twe, twenseji twahangirwe Ruhanga.'

²⁹ "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingangiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu. ³⁰ Biro bimwamaari mu huteega Ruhanga atakabiteho mutima; bejtu hataati akuragira bantu benseji, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byahu bibiibi. ³¹ Habwakubba, Ruhanga ateerho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu benseji ba mu nsi, naagusala na hwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoji. Kiki Ruhanga yaakigumirye hali bantu benseji huyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu."

³² Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, hubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-huseki, bandi baamuweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi." ³³ Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda. ³⁴ Bamweji mu bahwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hoo ho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Dijonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu ruḥuga Koljiso

¹ Hejnyuma, Paulo yaarugiri mu ruḥuga lw'Ateeni, yaagyenda mu ruḥuga Koljiso. ² Mu Koljiso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudjiyo yaali aragiri Bayudaaya benseji baruge mu ruḥuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubahungira. ³ Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. ⁴ Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboreshya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

⁵ Sjira na Tjimateo hubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakejza mu ruḥuga lwa Koljiso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara hwire bwamwe hweneseji mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibejeeri balindiriri. ⁶ Bayudaaya hubaatandikiri kumeraana na kumulumu, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyenderwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibi byahu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula kwikwenda hwa Ruhanga, hujwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, hukwenda hwa Ruhanga, nkugyenda kuhutwalira Banyamahanga."

⁷ Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Koljiso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga. ⁸ Hejnyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe genseji, beikiririze mu Mukama Yesu, kandi na Bakoljiso banene banyakumwetegeerya, bekiririze baabatizihwa.

⁹ Kiro kimweji mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Otatiina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi haḥwa kutebya, bejtu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteeḥkeera, ¹⁰ haḥwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yense yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, oteekeera haḥwakubba mu ruḥuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikirizamwo.” ¹¹ Nahahwakikyo, Paulo yejceeri mu ruḥuga lwa Kolĩso kumala mwaka gumweji na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga. ¹² Mu ḥwĩre ḥwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky’Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya. ¹³ Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, “Yogo mudulu ejceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruḥuga lulu kuramya Ruhanga mu mĩlingo mikubinya biragiyo byetu!” ¹⁴ Paulo ḥuyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubenge nimukonyegeera yogo mudulu haḥwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiyo bya Barumi, hahwo nyaakabba niyeetegeerya nsonga byenyu. ¹⁵ Bejtu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiyo byenyu bya Kiyudaaya, bihyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.” ¹⁶ Galiyo ḥuyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu. ¹⁷ Kinyakuhonderaho, bantu benseji banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu wejrombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Bejtu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Purĩsila, Akwĩla n’Apolo

¹⁸ Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Hejnyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purĩsila hamweji n’Akwĩla mu ruḥuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. ḥuyaali mu Kenkerya, hoohe bamumwereeeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga. ¹⁹ ḥubaali nibakugyenda, ḥwati ḥwajaama ha ruḥuga lwa ha musoma gw’Efeeso. Hahwo baaninukiri mu ḥwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwĩrombero lya Bayudaaya. Mwĩrombero, yaagĩryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu. ²⁰ Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicalaho nabo, yo yaasuula. ²¹ Kiyakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, “Ruhanga yaakabba akisimiri nkwiza kwira hali nywe.” ḥuyaakabaweereeri kikiyo, yaatamba ḥwati, yaabyokya kuruga Efeeso. ²² ḥwati ḥwa Paulo ḥuyaali atembiri, ḥuḥwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaabuninukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurĩsito, kasi yaagyenda mu ruḥuga, Antyokiya. ²³ Mu Antyokiya ḥuyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatĩryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurĩsito.

Apolo Naatebya Mw’Efeeso na mu Kolĩso

²⁴ Mu biro bihyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyaliirwe mu ruḥuga lw’Alekianduriya, yezirĩ mu ruḥuga lw’Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoji, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa. ²⁵ Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurĩsito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesyanga bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurĩsito. Bejtu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bihyo bisa bya Yohaana Muḥatizi biyeegesyengi bantu. ²⁶ Apolo ḥuyejiri mu ruḥuga lw’Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurĩsito atali na ḥutĩni. Kiro kimweji, Purĩsila n’Akwĩla, ḥubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwahu, baadwa bamwegesyanga bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurĩsito, kukĩrya ha bihyo yo biyaali yeegiri. ²⁷ Hejnyuma, Apolo ḥuyaacwĩrimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b’Akaaya, beikiriza b’Efeeso baamwembisĩrye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b’Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo ḥuyaadoori Akaaya, yaabbeeri wa mugasu hoji hali baḥwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurĩsito, haḥwa mbabazi za Ruhanga. ²⁸ Kyakuwoneraho yaajũlĩrengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurĩsito, Mutongoole wa Ruhanga.

¹ Apolo huyaali naacaali mu ruhuga lwa Kolinso, Paulo yaacwanganijize hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimweji mu ruhuga lw'Efeeso. Kukurwa hooho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, ² yaabahulya, "Bumwejikirize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"

Beikiriza bahwo bejirimwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-hwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."

³ Kasi Paulo yaabahulya, "Kale nu, kikyani kimwagasijirwe humwabatizibjirwe?"

Bejirimwo nibakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana mubatizi kuyeegeseerye."

⁴ Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu bejirimwo bibii byahu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Bejsaleeri, beikirize mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza hejnyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

⁵ Bahwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiryeyo mu ruhuga lw'Efeeso, hubeegwiri yatyo, baabatizihwa mwibara lya Mukama Yesu. ⁶ Paulo huyaabateerihho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabejirihho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerenzi, kandi baaragura hutumwa hwa Ruhanga huyaatumiri bantu baamwe. ⁷ Bensej hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

⁸ Hahwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁹ Kyonkei bamweji mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaahu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu njbajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukurwa hooho, Paulo yaabbengi na nkuratu za huli kiro, za kuhingisanja bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa. ¹⁰ Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byejeeri yatyo, nahahwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

¹¹ Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo. ¹² Kubba, kadi hutambaara na miheeku myeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaahu nizihona.

¹³ Bayudaaya bamweji banyakugyendanga nibahungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!" ¹⁴ Haalingiho baana ba hudulu musanju ba Muyudaaya omweji gibeetengi Sikeewa, mulaamji muhandu weidaara lya hakyendi banyakwekooora binyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

¹⁵ Bejitu kiro kimweji, mizumu gwabejirimwo, "Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegeza, bejitu nywe kantabeegiri?" ¹⁶ Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho mizumu gubiibi yaabagwamwo na hulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta benseji. Baana bahwo ba Sikeewa, baakuutirwe hoji, bejiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa mizumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoji. ¹⁷ Banyansi benseji ba mu lulwo ruhuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, hubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, hutini hwabakwetaji hoji, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁸ Mwomwo Beefeeso banene banyakubba bejirize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byahu bya hulogo bya kwesanasana bjaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi. ¹⁹ Kandi, bahwo balogo benseji hamwenya baaleetiri bitabbu byahu bjaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Bubaabaliiriji muhendu gwa binyo bitabbu, byarugirimo sente zikwijanana bipolo bjkoleerwe kuruga mu zaahu, mitwaru mitaanu. ²⁰ Mu ngeru gigyoye yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasana henseenya na bantu baikiikirizamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruhuga lw'Efeeso

²¹ Hejnyuma gya binyo bintu byenseji binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo kugyenda mu ruhuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu ruhuga lw'Efeeso nti, "Hejnyuma gya luhungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruhuga

* 19:9 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

lwa Rooma.”²² Nahahwakikyo, yaasindikiri bejira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kubaherezezi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya hahwa kasumi kaneneneneho.

²³ Hahwire hwohwo humwe, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoj, kanyakuleetwa bantu ba mu ruhuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakwikirizanga mu zegasya gya Muhanda gwa Mukama weetu. ²⁴ Haalingiho mudulu omweji gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaahu, munyakuheesanga hunyumba hwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Ruhwo hunyumba hwa mahongo hwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa ruhwo hunyumba, magoba ganene hoj. ²⁵ Hejnyuma, yeeteereye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Bejira bange, mukyegiri nti tutungiri huguuda hutuli nahwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu. ²⁶ Hatj nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bjsjani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi ruhwo yaamaari kadei na kwikirisya bantu banene ba haha mu ruhuga lw'Efeeso, na heehi isaza lyensej ly'Asiya. ²⁷ Kale nu, kili kibiibi hoj; hujibi hwakyo huli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Hujibi hwakyo hundi huli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba ruhwo, kitinjisa kya kihala kya bantu bensej b'Asiya na ba mu nsi gyensej kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri."

²⁸ Bahwo bantu hubeegwiri bbyo bigambu bya muhandu Demeturiyo bjaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!" ²⁹ Mu hwire hudooli hoj, bantu ba mu ruhuga lw'Efeeso lwensej baali batahukiri. Bantu baagyendir baakwata Gaayo n'Arjsitaako, banyakubba bejira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakwetj, baabakapakapyiriye kubatwala mwrombero, cali baazenyengeri mizeeno. ³⁰ Paulo yaali yendeereye kugyenda mwrombero lilyo, cali bantu baali beecookeri, bejtu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. ³¹ Na kindi, bamwenya hali bantu ba husobozi ba mwisaza ly'Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiri hukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwrombero lya mizeeno. ³² Ruhwo nu, bantu bakukira hunene baali bateegiri hahwaki bantu baalingi becookeri hahwo mwrombero lilyo. ³³ Bayudaaya bamweji banyakubba mumwo mwrombero, baaragiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensej abatonganiere. Kyonkei bantu bandi hubaamugeeni yeemeereeri mu meiso gaahu, baateekereza yoyo gibaaunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeereye, hahwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo bjaakorengi. ³⁴ Bejtu bantu hubeeteeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensej baalukiri neiraka jimweji kumala saaha nkeibiri nibakobanga, "Rugaba, kihala ky'Efeeso, ali wa maani!"

³⁵ Kasi mwomwo nka kadei, muhandiki wa lukuratu lwa ruhuga lulwo lw'Efeeso, yeetikereera bantu naakoba, "Bantu b'Efeeso bejira bange! Bantu bensej bakyegiri nti, ruhuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani nejhiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. ³⁶ Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bbyo bintu. Nahahwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. ³⁷ Baba badulu mubaleetiri haha, bejtu tibali na kintu kibaheneeri mu hunyumba hwa bihala, kandi tibali na kintu kyensej kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. ³⁸ Na kindi, Demeturiyo na bejira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensej, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, bejze baleete nsonga zaahu kwodi. ³⁹ Bejtu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensej zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. ⁴⁰ Kubba kusigikira bintu nka kubyemeereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensej gitwekwatiriya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka." ⁴¹ Hejnyuma gya kubaza bbyo, yogwo muhandiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwrombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

¹ Hejnyuma gya bantu kwetaakuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwa muhanda gukumutwala mu nsi

gya Makedooni. ² Būyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiriyanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, hejnyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Būyonaani. ³ Kūkwo Būyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Būyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Būyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. ⁴ Mu luyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Bahwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piiri; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Tjmito, hamwe na Tjikiko na Turofimo bantu b'Asiya. ⁵ Bahwo bantu bensei baatwehembeeru baagyenda kutulindira mu ruhuga lubeetengi Turoowa. ⁶ Masumi ga mpehu hūgaamaliki* twatembiri hwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu ruhuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimoola Musigazi Gibeetengi Eyuṭiko

⁷ Ha kiro kibanza mu sabbiti, twali twecookiri hamwe na beikiriza ba Yesu ha kiuhuru kya Mukama weetu kyaaragiri tudyenge hamwe. Ha bwire hūbwo Paulo yaatandiki kubaliza bahwo bantu. Habwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yejeeri nyeegeesya ndanda kudoosya mwitumbi. ⁸ Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka. ⁹ Haalingiho musigazi omwe gibeetengi Eyuṭiko, munyakubba ejaliri mu dirisa, yaakwatwa hulo hunene hūwamulemesya, hūbwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, hulo hūhwamugondeerye, yaatejsukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansa. Habaamusengeeri kumutoolaahona, yaali akwiri. ¹⁰ Beitu, Paulo hūyaasirimukiri hansa, yaamuhumbaati, naakoba, "Muleke kutjina, ejirjho, ali mwomi." ¹¹ Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Būyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na bahwo bantu habwa mwanya guleihoona, kudwera kumwe mwakya karei. Mwomwo yaabarugahona. ¹² Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekeeri baamwemuka kwamwahu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha bahwo bantu kuhuumula mu mitima myahu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

¹³ Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatamba hwati hukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu ruhuga lubeetengi Aso, cali twanihirengi kumwaga. ¹⁴ Būyaatwagiriye Aso, yaatembiri hwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. ¹⁵ Bwire hūbwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na hwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luyendu, kyatwagiriye nituli Saamo, ha kiro kyakane twadwa Mileeto. ¹⁶ Habwakubba Paulo yaali mu hūwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kinwagye Yerusalemu.

Paulo Naaruga Bahandu Beefeeso

¹⁷ Paulo hūyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu ruhuga lw'Efeeso baamweteere ba-handu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Būbaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalini nanywe kuruga ha kiro kikyo kinyaadwerekimwo mwisaza ly'Asiya. ¹⁹ Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteeriho na kulira maliga, ninkukooro Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita. ²⁰ Beitu tinkalekiriho kubaweera na kibeegesya bigambu byensei bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu. ²¹ Bayudaaya na Bayonaani bensei obataliri hamwe, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

²² "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi hūbwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoona nyaakadwayo. ²³ Kyonkei huli ruhuga lunkahungira, Mwozo Musyanu ambwarambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone. ²⁴ Gya habwange, kintu kihandu maani huli kwahi hūwomi hūwange. Kintu kihandu maani kinwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaahbeerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

²⁵ "Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya hukama hwa Ruhanga, tihalo muntu yensei alira kumbonaho. ²⁶ Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera

* 20:6 20:6 Bbajbbuli zindi zikoesya: Hejnyuma gya Būgenyi hwa Migaati Mitalimwo Būmya

nti, tincakajunaanwa h̄womi h̄wa muntu yensej muli nywe alikwera mu bibii byamwe. ²⁷ Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensej, ntakubeeb̄sjira. ²⁸ Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensej lya Mwozo M̄syanu liyaabakwat̄jirye kulingiira. Mul̄jisyey kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe k̄iyaaguuri neibbanga lyamwe. ²⁹ Kubba nkyegiri nti h̄unyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatemamule. ³⁰ Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu h̄ikuhab̄sya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, aleke mu mul̄ingo gwogwo, nabo batunge bantu kakubahondera. ³¹ Nahah̄wak̄ikyo mw̄jale nimwekenga kandi mw̄zuke nka k̄unyaabalamb̄jiri mu h̄ujune h̄unene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

³² "Hataati nk̄ubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikubora kubat̄jiryey na kubat̄unḡisya h̄ugwete h̄wa Ruhanga h̄uyaaragan̄is̄jiryey bantu baamwe. ³³ Tinkegombanga feeza rundi zaab̄bu, kadi kyakulwala kya muntu yensej. ³⁴ Nywe nywankei mukw̄zuka nti ngalu zange zozo zantunḡisyenḡi bintu byensej h̄inyeendyenḡi, hensej h̄anyaakabbanga hamwe na bantu bange. ³⁵ Mu h̄jyoo bintu byensej h̄inyaakoor̄i, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nit̄ukw̄zuka bigambu bya Mukama weetu Yesu h̄iyaakob̄jiri, nti, 'Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheeh̄wa!'"

³⁶ Paulo h̄uyaamaari kubaza h̄jyoo bigambu, yaakunda malu, hamwe na bah̄wo bantu bensej, baasaba. ³⁷ Bantu bensej banyakw̄za kumuraga, baamukwet̄i mu ngalu kumuraga na h̄ujune h̄unene ha mitima myah̄u. ³⁸ Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe h̄iyaabaz̄jiri naabaweera nti t̄ibal̄jira kumuwonaho. Nahah̄wak̄ikyo baam̄herekereeri, baam̄udoosya ku h̄wati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

¹ Hejnyuma gya kwahukana nabo, twatem̄jiri h̄wati, twagyendera k̄imwej mbura kwemeera, twadwa ku k̄izinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyend̄jiri twadwa Roodo. B̄utwaruḡiri Roodo, twagyenda Patara, ² cali twaḡjiryey h̄wati h̄ukugyenda Fojnik̄iya, twah̄wingiramo, twagyenda. ³ B̄utwakaleeb̄jiri k̄izinga k̄ibeetenḡi K̄ipuro, twakirooba naha mukono gwa humoso, twagyenda mwisaza l̄ibeetenḡi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha ruh̄uga l̄ibeetenḡi T̄jiro, kubba hahwo hoocho bakama h̄wati baali nibakugyenda kutuukula h̄wati. ⁴ B̄utwali nitucaali hahwo t̄l̄ind̄jir̄jiri batuukule h̄uh̄wo h̄wati, twaḡjiryey hejnyuma gya kuh̄ul̄ir̄jiryey, bamwej ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Bah̄wo bantu, hejnyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo M̄syanu, baalamb̄jiri Paulo atagyenda Yerusalemu. ⁵ Beitu h̄wire h̄wet̄u h̄uh̄wadoori h̄wa kuruga T̄jiro, twaruḡir̄yo, twagyenda-h̄ugyend̄jiri mu meiso na luyendu lwet̄u. Beikiriza ba Yesu bensej, hamwe na bakal̄i baah̄u na baana baah̄u baat̄uh̄erekereeri baat̄udooseerya k̄imwej hanzei wa ruh̄uga l̄ulwo. B̄utwadoori ha musoma, twensej twakunda malu, twasaba. ⁶ Hejnyuma gya kusaba, twabaraḡiri, twe twatamba h̄wati, nabo baakubayo mu maka gaah̄u.

⁷ Luyendu lwet̄u lwa kuruga T̄jiro, lwat̄udooseerye ha musoma gwa ruh̄uga l̄ibeetenḡi Putolemai cali twaramuk̄jiryeyo beira beet̄u mu Yesu, kandi twamala nabo kiro k̄imwej. ⁸ Ha kiro kinyakuhonderaho, twaruḡiri Putolemai twagyenda twadwa mu ruh̄uga l̄ibeetenḡi Kajsaliya. Mu Kajsaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetenḡi Filipo m̄tebeya Makuru Garungi, munyakubba omwej hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. ⁹ Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banej banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kurugura bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ B̄utwali nitucaali hahwo hah̄wa biro bindiho, hejziri muraguri wa Ruhanga, gibeetenḡi Agabbo munyakuruga mu nsi gya B̄uyudaaya. ¹¹ B̄uyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, "Kiki kyokyo Mwozo M̄syanu alimukukoba, 'Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.'" ¹² B̄utwegwiri h̄jyoo bigambu twensej na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. ¹³ Beitu yo Paulo yaat̄w̄jir̄jirmwo naakoba, "Hah̄waki mukulira nimum-malamwo maani? Gya nyeeteekan̄ir̄jize kwahi kukwatwa-h̄ukwatwa hasa, kyonkei na k̄ukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu." ¹⁴ Paulo h̄uyaaswiri kwegwa bigambu byet̄u, twamuleka, twakoba, "Mukama kiyaaacwamwo, kyokyo kyakorwa."

¹⁵ Hejnyuma gya kumalaho biro bindi Kajsaaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu. ¹⁶ Bamweji hali bantu ba Kajsaaaliya banyakwikirizanga mu Yesu baagyendi natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonera. Minasooni yaali Mnyakjipuro kandi naali omweji hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

¹⁷ Butwali nitucakejingira-bwijingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangirijiri na kusemererwa kunene hoji. ¹⁸ Mwakya gwaho, Paulo natwe twenseji, twagyendi kuwona Yakobbo. Na bahandu benseji ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo. ¹⁹ Paulo yaabaramukijirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamweji na kamweji, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga. ²⁰ Bahandu bahwo hubeegwiri bihyo bintu, benseji baahaariza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, "Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikirijize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi benseji bali mu kwekambira kimweji kuhondera biragiyo bya Musa.

²¹ "Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesa Bayudaaya benseji beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiyo bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baahu ba hudulu rundi kukwata ngesu zehanga lyetu. ²² Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, bahwo bantu bakugyenda kugyegwa nti ojiziri kunu. ²³ Nahawakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga. ²⁴ Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamweji na baba badulu, mwejumura. Hejnyuma osasulire mikoro myenseji nka kumiicala aleke bahwo badulu babamwe ntumbu. Buhwo mwomwo, baba bantu benseji bakwiza kwega nti bigambu byenseji bihaakubazirihyo byalingi bya hugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiyo bya Musa. ²⁵ Beitu bo bahwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikijiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusempera kwehala bidyo bihongerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigirwe-bunigwa, hamweji na bwenzi." ²⁶ Nahawakikyo, ha kiroya kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri bahwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumura hamweji nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisa bahandu baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya huli omweji kiheebweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

²⁷ Biro musanju bya kukooramwo mirwa, hubyali nibili heehji kumalika, Bayudaaya bamweji banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweenji Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukirijirya bantu, baagyenda baamukwata, ²⁸ nibaalukanga, "Nywe badulu Beisaleeri, mutujone! Yogo yooyo mudulu agyenda huli kicweka nyeeegesa bantu benseji bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiyo bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririjirya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingingiye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanyu." ²⁹ (Bibyo bigambu, bahwo Bayudaaya baabibaziri hawakubba baali baweenji Paulo mu ruhuga lwa Yerusalemu naali na Tyrofiimu wa mu ruhuga lubeetengi Efeeso. Nahawakikyo, baatekerijize nti, Paulo yaali amwijingirye mu Yeekaru.)

³⁰ Bantu benseji ba mu luhwo ruhuga baali nibakwetaakuza, bejruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapa baamuhuluka hanzei wa Yeekaru. Nahawajire hwohwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. ³¹ Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Barumi nti, bantu benseji ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuza. ³² Nahahwo hulohohuloho, muhandu wa mahe yaasengirihyo bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya bahwo bantu banyakubba nibakwetaakuza. Bahwo bantu hubaaweenji baamahe hamweji na muhandu waahu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo. ³³ Muhandu wa mahe huyaadoori hali Paulo, yaamukwetji, yaaragira baamubhohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaahulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibibi kyani kyakoori? ³⁴ Bayudaaya bamweji banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho hutakengangana hakati gyaahu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. ³⁵ Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamsengiri hakyendi, hawakubba bantu baali batahukiri kimweji. ³⁶ Kandi huhwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, "Mumwite!"

Paŭlo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

³⁷ Baamahe ħubaali nibali heeĥi kwiŋgiirya Paŭlo mu kigo, Paŭlo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera.”

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamuħuulya, “Luyonaani olwegiri? ³⁸ Uwe, toli weewe Muŋyamisiŋi muŋyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?” ³⁹ Mwomwo Paŭlo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu ruħuga lwegebeerwe hoj lubeeta Tarasiŋi mu Kiliŋiya. Nkukusaba, onzikiriŋe mbazeho na baħwo bantu.” ⁴⁰ Muhandu yogwo ħuyaamwikiriŋe, Paŭlo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensej ħubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paŭlo Niyeetonganaho

¹ Paŭlo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, muŋyeetegeerye!” ² Bayudaaya ħubeegwiri Paŭlo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera cej, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paŭlo yaakoba, ³ “Gyagya Paŭlo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruħuga lwa Tarasiŋi mwisaza lya Kiliŋiya, beitu kandi nyaahandiri mu ruħuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegeseħwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, muŋyakuħuma hoj, haħwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyeeekambirengi kimweji kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. ⁴ Nyaalwanisiŋi hoj bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, niŋmbabbohesya mu nkomo, nintaho na kujeita. ⁵ Muŋlamu muhandu na bakurati bensej ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera ħukejiso. Haħwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliŋi Bayudaaya beira baaħu ba mu ruħuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiŋi Damasiko kukwata bantu banyakwikirizanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

⁶ “Ĥunyaali nincakagyenda, nindi heeĥi kudwa Damasiko, mu saaha zeihangwe, kyereeri kinyamaani kyammulukiŋi kuruga mwiguru ha murundi gumweji, kyanyeelon-goleerya. ⁷ Nyaagwiri hansu, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saŭlo, Saŭlo, okumpiiganira kyani?’ ”

⁸ “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka liyo lyeiriŋimwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’ ⁹ Bantu bensej banyakubba nibali naga, kyereeri kiko baakiweeni, beitu batakeetegezeze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza naga.

¹⁰ “Mwomwo nyaamuħuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu ruħuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byensej bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’ ¹¹ Kuruga na ħuħwo, ntakeire kuhweza, haħwakubba kamyanka ka kyereeri kiko kaali kanziŋiri meiso. Nahaħwakiko beira bange bankwatiŋiri-ħukwatiŋiri, bandoosya Damasiko.

¹² “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, muŋyaweekambiranga kimweji ku doosereerya biragiro bya Ruhanga, naateħwamwo na kiŋiŋisa Bayudaaya bensej banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho. ¹³ Ananiya ħujejiri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saŭlo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo ħulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

¹⁴ “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe, ¹⁵ haħwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensej, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Hataati kandi, olindiŋi ki? Byoka, obatiŋiwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

¹⁷ “Kiro kimweji, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. ¹⁸ Mu kuwonekerwa kuħwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahaħwire ħwobu ruga mu Yerusalemu, haħwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensej biwampeera ħukejiso.’

¹⁹ “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza haħwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu ħuli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, niŋmbakuuta kandi niŋmbabbohesya mu nkomo. ²⁰ Keiso waamwo Sitefaano, bantu ħubaali nibakumuuta kudwa ha kumwita, nyaali omweji hali bantu

banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.’

²¹ “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, habwakubba nkwiiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

²² Buhwo, bantu bensei bejceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

²³ Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byabu, kandi nibakumjisa icuucu hakyendi, habwa kukwatwa kiniga, ²⁴ muhandu wa mahe yaaragiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamuhulisanje, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. ²⁵ Basurukali bubaali nibakumuboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabuyula muhandu wa kikyote kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikirizihwambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliri musangu?” ²⁶ Muhandu wa kikyote kitebe kya basurukali buyeegwiri biyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamuhulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.” ²⁷ Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamuhulya, “Mbweera mananu, oli Muruumi?” Yaamwirimwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.” ²⁸ Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitijisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguri-buguli muhendu gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.” ²⁹ Nahawire hwoho basurukali bahwo, banyakubba nibakwendya kumuhulisanja bejiri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeeterijize nti Paulo giyaali abohiri njegere ali Muruumi, yaatijina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

³⁰ Habwa kwendya kwetegeriza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoono, muhandu wa mahe yaamwahwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

¹ Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezewanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.” ² Hejnyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulami muhandu, yaaragiri bahwo bantu banyakubba beemereeri hehi na Paulo bamupaale ha munwa. ³ Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Ojaliri hahwo kuncwera musangu, osigikiri ku biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, beitu kandi kirugiri hanya, we kubinya biyo biragiro hejnyuma gya kuragira bankuute?”

⁴ Bantu banyakubba beemereeri hehi nayo, bejirimwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutijina na kuluma mulami muhandu wa Ruhanga?”

⁵ Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulami muhandu, nyakabba ntaziri yatyo. Kubba Binyakuhandikwa bikoba, ‘Otalijumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

⁶ Paulo buyaakakyetegerijize nti mu bantu banyakubba beecokiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mwomwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahawakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.” ⁷ Hejnyuma gya kubaza biyo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebaganjamwo. ⁸ (Kubba, Basadukaayo bejirizengi kwahi mu kuhimboola kwa bakuu, na kubaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, bejirizengi mu byo byensei.)

⁹ Hejnyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoji. Kasi mwomwo, beegesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na hubiibi hwensei hutukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeri yaabaza nayo.” ¹⁰ Bantu

hūbaatabukiri hoj, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona bahwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyaḥu kya baamahe.

¹¹ Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri hūkeiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera hūkeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibehaya Kwita Paulo

¹²⁻¹³ Bwire hūhwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiya kuya rundi kunywa kintu kyensej, mpaka bejiri Paulo. ¹⁴ Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiri, tukugyenda kwahi kuya kadyo kensej, tutakejiri Paulo. ¹⁵ Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereera mananu ga bigambu bya Paulo, nywensej hamwej na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha hwire hūhwu, twe tukwiya kubba tumulaaliriri kumwita, atakadoori haha.”

¹⁶ Mwanyaakaḥu Paulo, hūyeegwiri kikyohwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biyo bigambu.

¹⁷ Mwomwo Paulo yeeta omweje mu bahwo basurukali yaamuweera, “Twaalo yogo musigazi hali muhandu weenyu, haḥwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.” ¹⁸ Nahawakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanziri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”

¹⁹ Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwira kwantandu, yaamuhulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

²⁰ Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-hwebisi mu kumuhulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe. ²¹ Nahawakikyo batakugobogobya. Haḥwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiya kuya rundi kunywa kintu kyensej kudoosya bamwiri. Na kindi, bakwiya kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwaḥu kubasabiri.”

²² Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeera, “Otaweera muntu wondi yensej nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

²³ Hejnyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Mwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanji, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. ²⁴ Kindi, mukwiya kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

²⁵ Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

²⁶ Gyagya Kilawudjiyo Lisiya,
Hali Wakitijisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.

²⁷ Bamwej ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Bubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisa, haḥwakubba nyaali nyeetegeerize nti ali Murumi. ²⁸ Haḥwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaḥu. ²⁹ Buhwo mwomwo nyeetegeerize nti, bahwo bantu baali nibakumujunaanana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga bjaaheri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha. ³⁰ Hejnyuma gya kumbwera nti bahwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumushindika hali we mu hwangu. Kindi, ndagiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaḥu zibakumujunaanana mu meiso gaamu.

³¹ Nahawakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiri, baamutwala mu ruhaga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo. ³² Bwire hūhwakeeri, basurukali bandi bensej baasambiri baakubayo mu kigo kyaḥu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwej nayo. ³³ Hejnyuma gya bahwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe.

³⁴ Weisaza yaasomiri bbaruha gigo, yaamuhulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza liyaalemengi.

³⁵ Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu bahwo bakukujunaanana

bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodji.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

¹ Paulo hūbaamaari kumutoola mu ruḅuga lūbeetengi Yerusalemū, haarabirjho biro bitaanu, mūlaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemū, yeiza mu ruḅuga Kajsaaŷiya. Yejziri na bamweji hali bahandu ba Lukuratu lūhandu lwa Bayudaaya, hamweji na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya baḅwo bahandu benseji hamwenya. Baḅwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. ² Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo hujejziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

“Wakitiinisa Felikisi, kwega otwebembeeru kurungi na magezi, hwembemberi hwamu hutuheeti kubba na husinge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, hutuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. ³ Nkora gya mu, tukwicalanga njutugisijima hoji, mu biikaru byenseji. ⁴ Kyonkei, haḅwa hutendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu hwihi.

⁵ “Nsonga gya kubanza, tukyagijrye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacukirijrya Bayudaaya hali mu nsi gyenseji, naabaha kujeemera hulemi hwa Barumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberi wa kitebe kitekirizihwa mu hulemi hwa Barumi. Kitebe kikyoo, kiikiriza mu nzegesya gya mwegesa Munazareeti. ⁶ Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirijho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.* ⁷ Bejtu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti baḅwo banyakunyegeera Paulo, beje mu meiso gaamu. ⁸ Kandi nawe huwaakamuhulisanja, okwiza kukyagya nti, huli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.” ⁹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, hoodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byenseji bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

¹⁰ Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeenjho naakoba,

“Nkyegiri nti, ojceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Na-habwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe. ¹¹ Bantu bakusobora kwanguha kumpeera hujeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byejnyuma, bitakukira heikumji na bibiri, nyaagyendiri mu ruḅuga Yerusalemū kurama Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. ¹² Tihaloho kadi murundi gumweji, gwa Bayudaaya gubanzagijrye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuyisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruḅuga, njnkucukirijrya bantu batabuke. ¹³ Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha hujeiso, hukugumya zizi nsonga zibakunjunaana. ¹⁴ Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, njmmuramya kuraba mu kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kurama kubibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaherji Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byenseji, bya baraguri ba Ruhanga bijaaragwiri. ¹⁵ Kandi de, nagya ncala na kunjihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunjihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁶ Haḅwa kunjihira kukwo kuncala nakwo, nyeeekambira kimweji kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

¹⁷ “Hejnyuma gya kumala myaka minene ntili mu Yerusalemū, nyaakubirijyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa. ¹⁸ Bunyaalingi nincakakora bijyoo, haabbeerijho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanya, haḅwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubejziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya. ¹⁹ Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu

* **24:6** 24:6 Bhabbbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

hūtongole baakubbeerj bejiziri haha kunnyegeera, hūbaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensej gibakunjunaana. ²⁰ Kitali kikyoy, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri hūnyaali ninkubaza mu mejso ga Lukuratu Lūhandu lwa Bayudaaya. ²¹ Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hūbaakabba nibakunjunaana haḥwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu mejso gaḥu, kikukoba nti, 'Muli mu kūtonganisya, haḥwakubba gya nzikiriza nti, bakuy bakwiza kuhimbooka.' "

²² Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, hūyaaweeri Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, "Mūhandu wa mahe gibakweta Lisija hūyaakeiza, mwomwo nkwiya kucwa gugwo musangu." ²³ Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiri musurukali munyakubba na hūjunaanizihwa hwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga hūgabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

²⁴ Hejnyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo hūyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁵ Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu mejso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu mejso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi hūyeegwiri biyo bigambu bya Paulo yaatijina, kandi yaaweeri Paulo nti, "Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Būnyaakatunga mwanya gundi, nkwiya kubūnja kukutumira muntu akusyome." ²⁶ Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, nejza nibabaza nayo, haḥwakubba yaanijirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteerihō.

²⁷ Beitu hejnyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha hulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Haḥwa Felikisi kwendya kusimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Mūhandu wa Baruumi

¹ Hejnyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Būyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu ruḥuga Kaisaaliya, yaagyenda mu ruḥuga Yerusalemu. ² Būyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamweji na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo. ³ Kintu kindi kibakoori, beesengereerye Fesito hūwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu ruḥuga lwa Kaisaaliya bamuleete eje kutonganira Yerusalemu. Kara hūḥwo, baḥwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda. ⁴ Fesito yaabejiririmo naabaweera, "Paulo ali munyankomo mu ruḥuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya. ⁵ Nahahwakikyo, muleke bahandu beenyu, beje tугyende hamweji Kaisaaliya. Paulo hūyaakabba naali na kintu kyenseenya kibibi bīyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya."

⁶ Fesito hūyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha hūwe hūwoḥwo, yaatumisiriye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eje yeetonganeho. ⁷ Paulo hūyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu ruḥuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na hūkeiso hūwabyo hūkunanukisya nti kwo byali bya mananu. ⁸ Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama mūhandu wa Baruumi bīyaateerihō."

⁹ Beitu yo Fesito, haḥwa kwendya Bayudaaya bamusijime, yaahūliirye Paulo, "Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira mīmyo misangu, mu mejso gange?"

¹⁰ Mwomwo Paulo yejramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; haḥwakubba, haha cali handi, lili jimweji ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama mūhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyejiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibibi kinkoori Bayudaaya. ¹¹ Būnyaakabba nyaakoori

kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na husobozi hwa kumpayooona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

¹² Fesito huyaamaari kuhanuuraho na baheji baamwe ba magezi, yejiririmo Paulo naakoba, “Nka kwajuliri hali Kaisaali, gyadede hooho nkugyenda kukusindjika.”

Fesito Niyeehuuya hali mukama Aguripa

¹³ Hejnyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yejiziri mu ruhuga Kaisaaliya na nyakaahu muto, gibeetengi Bbereniike. Bejiziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya buyudaaya. ¹⁴ Baba bagenyi, nka kubaali babungiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegeereji Paulo. Fesito yaabjweereji Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, huyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza. ¹⁵ Bunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamweji na bahandu bandi ba Bayudaaya bejiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de barsaba, mmucwera musangu gumusinge. ¹⁶ Beitu gya nyaabaweeereji nti biragiro bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

¹⁷ “Nahabwakikyo, habwo bahandu ba Bayudaaya hubejiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeereereye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisa yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho. ¹⁸ Banyakumunyegeera hubeemereji kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora. ¹⁹ Bigambu hibaabaziri, byolokyengi nka kubatejiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na biyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi. ²⁰ Nyeezagiriye ninkulemesehwa kutoolereera mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaahuuliriye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu ruhuga Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga. ²¹ Paulo huyaajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoooya hunyaakamusindjika wu Kaisaali.”

²² Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeereye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yejirimo Aguripa, “Mwakya, nkwiiza kukuteekaniriza, omwetegeereye.”

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

²³ Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yejiziri na Bbereniike. Bejiziri na kitinjisa kinene, baadwa beingira mu kisijika kikooto ha bantu beecookerengi. Bejiziri na bahandu ba mahe, hamweji na bantu bandi ba bitinjisa ba mu ruhuga lulwo. Fesito yaatumisiye Paulo, baamuleeta. ²⁴ Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywenseji bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereji kwitwa. ²⁵ Beitu gya, mbwenji atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindjika mu ruhuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira. ²⁶ Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke hejnyuma gya kutoolereera kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi. ²⁷ Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindjika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyetonganaho mu Meiso g'Aguripa

¹ Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikirijize weetonganeho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba, ² Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana. ³ Nkwewona nindi na mugisa, haḥwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwe na biḥyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahaḥwakikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

⁴ “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kũnceeri nindi muntu murungi kurugira kimwe mu ḥuto ḥwange. Beegiri kurungi, nka kũnceeri ninyeetwala mu ḥwomi ḥwange, kutandikira kimwe mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu ruḥuga lwa Yerusalemu. ⁵ Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiyo bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramiriyamu Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora mukpeera ḥukeiso ḥukugumya bibi bigambu binkubaza. ⁶ Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, haḥwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kuḥoosereerya muragu guyeeraganisiriye hali bahaaha beetu. ⁷ Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z’Isaleeri, ḥubeceeri nibaramyanga Ruhanga ḥuli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeceeri balindiriri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri haḥwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera! ⁸ Mwomwo Paulo yaabuḥya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, haḥwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*

⁹ “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruḥuga Nazareeti. ¹⁰ Kikyo kyokwe de kinyakoori, mu ruḥuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri ḥusobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikirizanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, ḥubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite. ¹¹ Mirundi minene nyaagwendeng’ mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutungo kifubiro, kandi nyaalwanisiriye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikirizengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kuḥarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

¹² “Mu luyenda lwange lumwe lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruḥuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri ḥusobozi, kandi de baali bantumiri nyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito. ¹³ Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruḥugudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kampanya, nikumuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyumuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. ¹⁴ Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luheburaniya, ‘Saulo, Saulo, haḥwaki okumpiiganja? Okwesamba ndobo.†

¹⁵ “Mwomwo nyaabuḥya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’ ¹⁶ Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukokoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi kejsu wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na biḥyo binkwiza kukwolokya. ¹⁷ Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwe, ¹⁸ aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibi byaḥu, kandi batunge kikiru hamwe na baḥwo ba Ruhanga bayaasanyiriye mitima haḥwa kunzikirizamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

¹⁹ “Nahaḥwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. ²⁰ Nyaatandikisiriye na kutebeerya bantu ba mu ruḥuga lwa

* 26:8 26:8 Bbajbbuli zindi zikoresya: Beitu nywe haḥwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu? † 26:14 26:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiḥwa

Damasijko, nyaahondeeryaho ba ruhuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeerho bya Bayudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda hunyaatebeeryengi bahwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byahu bahindikire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. ²¹ Hahwa kutebya hahwo bukwenza, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzaga mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanjya na kunzita. ²² Kyonkei, hahwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu hukeye hukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bjaaragwiri nti bikugyenda kubaho. ²³ Baraguri bahwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

²⁴ Paulo huyaali naakugyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

²⁵ Paulo yaamwiririmo naamuweera, “Wakujijisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza. ²⁶ Mukama Aguripa, bibi bigambu himbaziri hali Kurisito, obyejiri. Nahahwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimwei muli byo, oiceeri nookiwona; hahwakubba, mu kubaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” ²⁷ Mwomwo Paulo yaahuyala Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bjaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

²⁸ Mwomwo mukama Aguripa yejiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu hwire hudooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiriza mu Kurisito?”

²⁹ Mwomwo Paulo yejiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nahukyatwala hwire hudooli rundi hunene, otamba weewe musa, akwikiriza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikirize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

³⁰ Paulo huyaamaari kubaza hbyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bberenjike, hamweji na bantu bandi banyakubba bejaliri hamweji nabo, bensei beemeera. ³¹ Baahulukiri mu kisijika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubohwa.” ³² Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

¹ Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe hwati basurukali batutwale mwiwanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Burumu, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyu, muhandu omweji wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba hukama hwa Burumu. ² Twarugiri hahwo Kaisaaliya na hwati hukooto hukeye bintu, hanyakubba hurugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nihukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa hugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu hwati hutwambiri, twagyendi hamweji n'Arjsitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu ruhuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni. ³ Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa ruhuga Sidooni. Yuliyu muhandu wa basurukali, yaagira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaahungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nihubi husagiki mu luyendu lwamwe. ⁴ Butwarugiri hahwo, twagyendi na hwati niturooopera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa huluhuka lyoba, hahwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga hahwire hahwo gyali gya maruga hugwa lyoba. ⁵ Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mhereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimweji ha musoma gwa ruhuga lwa Mjira, mwisaza lya Likija. ⁶ Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Mjira, muhandu Yuliyu, yaaweeni hwati hanyakubba hurugiri mwiwanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nihukugyenda mu nsi gy'Italiya, hwohwo yaatuweera twatamba.

⁷ Bwati hwetw hwaygendengi mpula mpula, kyangutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa ruhuga lubeetengi Kunido. Heinyuma gya kulemesehwa kuraba hatwendyengi haahwa mpehu ginyakutukuuta hoi, twesyomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyoo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani. ⁸ Kuruga na hupwwo, twagyendiri yaatyo nituroobarobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, “Musoma Gurungi,” heehi na ruhuga lubeetengi Lasaaya.

⁹ Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri husa, haahwa husumi hupwwo kubba huphiibi hwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoi, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba hupwwo hwati naakoba, ¹⁰ “Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoi, kandi hupwwo tutakufeerwa bintu na hwati bisa, beitu na bantu.” ¹¹ Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama hwati bibaali nibakwendya kukora. ¹² Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasijimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyinjike hoocho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha hukijizi hwa hupwwo.

Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

¹³ Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa hwati na balimba beira baamwe baatekeriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinjike. Baasikiri nnanga, hwati hwasetuka kugyenda nihuroobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. ¹⁴ Beitu heinyuma gya hwire hudooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi “gya mukono gudyoo gwa kwakyendi,” gyatandika kuhunga na maani hoi, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyoo kya Kuleeti, kututwala mu kiliha. ¹⁵ Bwati humari kubba mu ndebalehu, kandi hutakusobora kutemba mpehu, twagumirye nitwehukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

¹⁶ Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoi, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka hupwwo hwati hukooto. ¹⁷ Heinyuma gya balimba bahwo kubhwa hupwwo hwati hudooli, baahusikiri baahusenga baahuta mu hwati hukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha hupwwo hwati hukooto baahurindya aleke hutabararuka hakati na hakati. Kyonkei, haahwa kutiina hwati hukooto huteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, hwati hwetwalenge mpula mpula. ¹⁸ Heinyuma gya kiro kikyoo kitwasetukirimo kuruga Kureeti, mpehu yahungiri na maani hoi, balimba ba mu hupwwo hwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiri mu hwati, mwa kuhuhyo hwati. ¹⁹ Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba hwati hukooto baakasukiri mu meezi, bikwata bindi bya hwati, bibaakoresyengi mu hupwwo hwati. ²⁰ Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoi, tweicala hoi tutakuwonaho kalyoba rundi nzota haahwa biro binene. Twezagiryeyo mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

²¹ Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, “Beira bange, mwakubeereri mwikiranize na bigambu byange binyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei. ²² Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwika kwika, kutoolahaona hwati husa hupwwo hukwiza kuheneka. ²³ Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamyaa yaatumiri malayika waamwe yambonekera ²⁴ yambwera, Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musungu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya hukama hwa Baruumi. Nahahwa nsonga gigo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonja bantu bensei booli nabo.” ²⁵ Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei byambwereeri hikwiza kubba nka kyaahimbwereeri. ²⁶ Kyonkei nahwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

²⁷ Heinyuma gya sabhiiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mwomwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda. ²⁸ Nahahwakikyoo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumweji gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima hulei hwa meezi. Baagiryeyo meezi nigali na hulei hwa ngarama makumi

gabiri.* Heinyuma gya hwire hudooli bejiririmo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu. ²⁹ Hahwa kutiina hwati hutatembera lubbaali, balimba baagumiri nanga inei na kumutaku gwa hwati, aleke zikwate hwati, baalaama hali baruhanga baahu, hwire hukye. ³⁰ Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiriye hwati hudooli kuruga mu hwati hukooto, baahuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa hwati. ³¹ Paulo huyaakangiri kakodyo ka balimba, yaaweera mhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona hawo balimba nibakaruga mu huho hwati hukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.” ³² Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti hwati hudooli baamikadula hwati hwaheta.

³³ Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiri bantu bensej babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbiji yakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensej, kuruga mpehu nigatandika kutukuuta. ³⁴ Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho hyakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihaloona muntu yensej akugyenda kuwonawona.” ³⁵ Heinyuma gya kubaza biyo bigambu byensej, Paulo yaakweti mugaati yaasijima Ruhanga mu meeso ga bantu bensej. Kasi yaasabulaha mugaati yaatandika kudya. ³⁶ Kasi mwomwo, bantu bensej baatunga maani ga kudya bidyo. ³⁷ Twensej hamwenya banyakubba mu hwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga. ³⁸ Heinyuma gya bantu bensej kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensej gya hwati hwali hwetwekiri, mwa kuhuya hwati.

³⁹ Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeerj kwetegereza nsi kyani gitwali tdoorimo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwigiirya hwati, baacwamwo nti, kibenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyo kisinyi. ⁴⁰ Nahahwakikyo, baasaari miguha mya nanga zensej zinyakubba zikwetiiri hwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo hwati. Mwomwo baabyokya bikondo hibanjirweho suka ha mutwe gwa hwati, mwa kuha mpehu kusindika hwati kuhutwala ha gugwo mutanda. ⁴¹ Beitu hwati hwatomeeri nibutembera kicana kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa hwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

⁴² Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensej bataala baakagyaenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimo kubejta bensej. ⁴³ Kyonkei mhandu wa basurukali hahwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali batejta banyankomo. Yaaragiri hahwo bensej banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei. ⁴⁴ Yaaweereeri basigereho bensej bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za hwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensej baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Ruhuga Malita

¹ Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyo hatwalingi, baakyetengi Malita. ² Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensej tgyende kwota, hahwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na hwire hwalingi hwinyamu hoj. ³ Paulo yaakomereerye kiza kimweji kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa humala, gyamwebboha ku ngalu. ⁴ Banyansi ba kikyo kizinga kya Malita hubaaweeni mpiri gigo nigikulengejja ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, “Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, hahwakubba nahwakeniri meezi, miyenu mya bantu mikumuhondeera hensej haakali kugyenda.” ⁵ Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensej. ⁶ Bantu bejceeri balindiriri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hubaakalindiriri hoj batakawona kintu kyensej kikuhindukaho ha hwomi hwanwe, beehindula baakoba, “Yogo mudulu ali kilubanga.”

⁷ Heehj na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbijiyo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbijiyo yaatungiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokeya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. ⁸ Ha hwire hwohwo,

* 27:28 27:28 Bbajbbulj zindi zikoresya mita makumi ganei.

bbaa Pubhiliyo yaali ahimbiri mwsuja na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngali yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya. ⁹ Bantu ba kizinga kikyo hubeegwiri hbyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonja. ¹⁰ Baatusijimiri na bisembu binene hoj. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu hwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

¹¹ Hejnyuma gya myeri misatu twejiri twatamba hwati hundi hukooto, hnyakubba humaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Buhwo hwati hubeetengi baruhanga barongo,* hwali hurugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizandurija. ¹² Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuza, twamalaho biro bisatu. ¹³ Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Putooli. ¹⁴ Kukwo hoohe twagiryre beira beetu banyakwikirizanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Hejnyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.[†] ¹⁵ Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakwikirizanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri hbyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimpweji na mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo huyaabaweeni yaasijima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiri. ¹⁶ Butweingiri mu rubuga lwa Rooma, balemji ba hukama hwa Baruumji baaha Paulo hugabe hwa kwetungira hulaalu hwanwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omweji akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

¹⁷ Hejnyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kushobyha ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiri Yerusalemu bampayoona hali balemji ba hukama hwa Baruumji. ¹⁸ Kyonkei, hejnyuma gya bahwo balemji kumbulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiryre ntali na musangu gwenseenya gnyaaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. ¹⁹ Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, hubaageeni bahwo balemji kunteesya, nyaaweeni ninkusemera kujulira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange. ²⁰ Nahahwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turoombe mbazeho nanywe. Nka kumweeni, ndi mubbohe na njegere hahwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwa bu."

²¹ Mwomwo bahwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, "Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiryo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe. ²² Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikirizamwo, kubba tukyagiryre nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito."

²³ Beikiranije kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiranije kuromberamwo hukyadoori, heiziri Bayudaaya banene hoj cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiri ku biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa na Binyakuhandikiwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito. ²⁴ Bamweji ha bahwo Bayudaaya beikiranije bigambu bya Paulo biyaabatebeereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza. ²⁵ Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka hejnyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, "Bigambu bya Mwozo Mwsyanu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali hyabiribiri!

²⁶ "Kubba yaakobiri, 'Mugyende, muweere bantu bange; "Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza."

²⁷ Hahwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

* 28:11 28:11 Bwati huhwo baahwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizandurija bibaaramyengi, cali hwati huhwo hwarugengi. † 28:14 28:14 Rooma lwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri mejso gaabu.

Beitu kandi, mejso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.'

²⁸ "Nahawakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya."‡ [²⁹ Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya hawo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

³⁰ Kale nu, hahwa myaka mibiri myensej, Paulo yejceeri hahwo mu nnyumba gigyo giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangirengi bantu bensej banyakwizanga kumuungira. ³¹ Yaabatebeeryengi kigambu kya hukama hwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutiina.

‡ 28:28 28:28 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

Bbaruha gya Paulo hali Baruqumj Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruqumj giteekerezeḥwa kubba gyahandiikiriwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiri mu ruḥuga Kolinso cali yeicalengi ha ḥwire ḥuḥwo. Yaagihandiikiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahawakikyoyo yaahandiikiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensej hamwej, banyakwicalanga Rooma. Mu biro biyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kuḥungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensej ba mu mahanga gensej bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoj hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basom̄ banene bakoba nti lukaara luhandu hoj mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatasya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyobyi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyebazaho kandi niyolokya bahwo bantu bayaahandiikiri Bbaruha 1:1-15

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36

(iii) Paulo niyeegesa beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukumwa kubba mukwenda, kandi munyakusoororwamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga.

² Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiriye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa. ³ Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu ḥubyalwahwe ḥwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudi. ⁴ Kandi hahwa maani ga Mwozo Muryanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, ḥyaamuhimboori kuruga mu bakuyu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu. ⁵ Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na hahwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensej badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga. ⁶ Nanywe, muli bahwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

⁷ Bbaruha gigi ngihandiikiri nywe nywensej bahwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukumwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na ḥusinge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

⁸ Kubanza na kubanza nkusijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito hahwenyu nywensej; hahwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseeni mu nsi gyensej. ⁹ Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensej kutebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali kejsyo wange nti, mbejzuka mbe kubasabira. ¹⁰ Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru ḥuḥwo, yaabba akisijimiri, mbadwereere kukwo cala mwicala.

¹¹ Hahwakubba nkwendya hoj kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza

gyenyu. ¹² Kinkumanyisya kyokyo nti, kuḅunga kwange kulitūsoboresya, twensej gya nanywe, kutatĩryangana mu kwikiriza kwetu. ¹³ Beikiriza bejra bange, nkwendya mwĩcale mwegirĩ nka kumbanga nĩnyendya kwĩza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiriza mu Yesu na baḅwo batakamwikiririzangamwo, nka kũnyaakoorĩ Banyamahanga bandi; beĩtu kũdoosya na hataatĩ tĩkikasobokĩrĩ.

¹⁴ Nahawakĩkyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensej Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagunjurũku na Banyamahanga banyakubba batali bagunjurũku, bagezi na badoma. ¹⁵ Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereerĩ na bihika bya kuḅatebeerya Makuru Garungi.

¹⁶ Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurĩsĩto tĩgankwatĩsya nsonĩ kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kũdoosya ha Banyamahanga. ¹⁷ Hawakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kubasĩimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurĩsĩto mu biro byensej; nka Binyakuhandĩikwa kubikoba: “Yogwo yensej akũsĩimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḅwa kwikiririza mu Ruhanga.”

Kĩnĩga kya Ruhanga Hali Nkorĩ za Bibii

¹⁸ Ruhanga mu kĩnĩga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensej haḅwa bibii byaḅu na ngesu zaabũ zibiibi, baḅwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegeḅwa. ¹⁹ Kiki, kili haḅwakubba bantu bensej beegirĩ bintu byensej bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanũ. ²⁰ Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, mĩlingo mya Ruhanga mĩmyo mitawonwa, katukobe nka ḅusobozi ḅwamwe ḅutamalikaho na ḅwaruhanga ḅwamwe, byensej biicala hasyanũ; kandi nibyetegerezeḅwa mu bintu binyakuhangwa. Nahawakĩkyo tihalo muntu yensej alibba nakyalyekwatya.

²¹ Kadi naḅubaakabba baali beegirĩ Ruhanga, batakamutemwo kĩtĩnĩsa kandi batakamũsĩime nka kũkĩsemereerĩ. Beĩtu nteekereza gyaḅu gyaabaerĩ kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myaḅu myahabira mu ngesu zibiibi. ²² Beezeta ba magezi, beĩtu kandi beicala badoma. ²³ Mu kiikaru kya kũramya Ruhanga atakwa, baatandĩkĩrĩ kũramya bĩsĩsanĩ bikwisana muntu wa mubiri, rundi bĩnyonĩ, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

²⁴ Nahawakĩkyo, Ruhanga yaabelekerĩ baakora bibii bya mitima myaḅu mĩkwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura. ²⁵ Mu ngeru gĩgyo baaswĩrĩ mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera ḅugobya, batandika kũramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kĩtĩnĩsa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizĩḅwa biro byensej! Amĩina.

²⁶ Nahawakĩkyo Ruhanga yaabaheerĩyo bafugwe kwegomba kubibi kwa mibiri myaḅu. Na bakalĩ baabũ de, balaala na bakalĩ bejra baabũ, kikorwa kitali kya ḅuhangwa ḅwa bantu. ²⁷ Mu ngeru gĩgyo na badulu de baalekĩrĩ kutunga bakalĩ baabũ bejzwamwo kibii kya kwegomba badulu bejra baabũ; kikorwa kya ḅugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwĩra, beeleteera kifubiro kĩsemereerĩ kĩkyo kikorwa.

²⁸ Hawakubba baaswĩrĩ kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekĩrĩ bafugwe biteekerezu byaḅu bĩbyo bya ḅugwagwa. Nahawakĩkyo, beezagĩrye babĩnyĩrĩ biragiro bya Ruhanga. ²⁹ Baḅwo bantu bali na ngesu zensej zibiibi: ḅubiibi, kwegomba kubibi, hamwej neitima. Mitima myaḅu mĩzĩwĩrĩ ihalĩ, ḅwĩtĩ, ḅuteegwangana, ḅugobya na nnobĩ. Beicala na ngambu, ³⁰ bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakũtoleereerya mĩlingo mya kukora bibii, bateegwa babyerũ baabũ, ³¹ badoma, baateesigwa, batagira mbabazĩ, na baḅwo batagira kaabũntu. ³² Kandi, naḅubaakabba beegirĩ kiragiro kya Ruhanga, kĩkyo kiicala kya ḅwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kũkwa kwa bantu bakora bibii nka bĩbyo, baagyendĩrĩ mu meiso na kukora bikorwa bibibi; nibasagika, na baḅwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu

¹ Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba ḅumusalira bandi misangu, mubba nĩmũkũmyesĩngĩsya. Hawakubba nanywe bakumĩsalira bandi, mukora bintu byobyoyo byonyĩnĩ, bya baḅwo bamukujunaana bibakora. ² Tũkyegirĩ nti Ruhanga abba naakũdoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bĩbyo. ³ Beĩtu we muntu ḅuntu okuteekereza nti ḅwasalira

bandi musangu haḥwa bibiibi bḥbyo byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga? ⁴ Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

⁵ Beitu haḥwa mitima mitatiro, mya hutendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. Kikyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalole-keeryamwo kiniga kye hali nkorj za bibii, hejnyuma gya kubasalira musangu mu hwinganiza. ⁶ Kubba Ruhanga aliha huli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu. ⁷ Baḥwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitinisa, na mwa kutoolya hutakwa, Ruhanga alibaha hḥwomi hutamalikaho. ⁸ Beitu baḥwo baakwetooleerya byaḥu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, baḥwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene. ⁹ Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoj. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹⁰ Beitu baḥwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitinisa, naabasijima, kandi nabaha hḥsinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹¹ Kubba Ruhanga, hḥwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

¹² Baḥwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiyo byamwe byaaherj Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha bḥbyo biragiyo. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiyo bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha bḥbyo biragiyo. ¹³ Kubba Ruhanga, asijima kwahi bantu haḥwa kwegwa-hwegwa biragiyo byaaherj Musa; beitu abasijima, haḥwa kukora bintu byaaragiri, mu bḥbyo biragiyo. ¹⁴ Banyamahanga, baḥwo batagira biragiyo, hḥbakora bintu bya biragiyo bikuragira nka hḥhangwa hḥwaḥu kuhukuboolokereerya, hḥbwo babba nka bantu bali na biragiyo, nabubabba batali nabyo. ¹⁵ Kubba mu bḥbyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myaḥu, beegiri biragiyo kubikoba. Kubba mitima myaḥu bundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera huḥejso nti bintu bibakukora, hḥdoorj. ¹⁶ Nahahwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe haḥwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kukakoba.

Biragiyo Tibili byobyoye Bijuna Bayudaaya

¹⁷ Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiyo aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu. ¹⁸ Kandi mukoba nti, mwegiri bḥbyo bya Ruhanga hḥyendya mukore, kubba musoma biragiyo kandi mwegiri kucwamwo bintu hḥdoorj. ¹⁹ Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu bejalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira baḥwo bali mu ntij. ²⁰ Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibegiri, nakwegesya baḥwo bateegiri hoj kigambu kya Ruhanga, haḥwakubba nywe muli na biragiyo bya Ruhanga bibaha magezi na mananu. ²¹ Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haḥwaki mutezegesya? Mutebya nimukoba “Kwiba kibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe? ²² Nywe bagaana bandi kukora hḥwenzi, nywe, mulukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo? ²³ Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiyo bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bḥbyo biragiyo? ²⁴ Haḥwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara lya Ruhanga likuluma mu Banyamahanga haḥwennyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusijimwa Ruhanga

²⁵ Muntu hḥwosalwa nka biragiyo kubikuragira, ojina kudooereerya biragiyo. Beitu kandi hḥwobinya biragiyo, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe. ²⁶ Kambahūlye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragiyo bibikukoba, Ruhanga yaakahula kumusijima nka kwasijima yogwo asaliirwe? ²⁷ Nahahwakikyo, yogwo yensej atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiyo, alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiyo, kandi hḥbwo musaliirwe, nimuli de na biragiyo bya Ruhanga byaaherj Musa.

²⁸ Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri. ²⁹ Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiyo bya Ruhanga byaaherj Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu tasijimwa bantu; beitu, asijimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirĩsya Bantu Bandi

¹ Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa? ² Kyo mu mananu, mu mũlingo myensej, kili kintu kihandu hoj! Haɔwakubba Bayudaaya baɔwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

³ Kakibbe nti bamweji muli bo batakabbe beesigwa, bejtu huteesigwa hwaɔu, hwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa? ⁴ Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensej naɔubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osjnge baɔwo bakucwera musangu."

⁵ Bejtu, hubiibi hwetu hwabba nihukwolokeerya kimweji Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Bɔɔwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.] ⁶ Tikisobokera kimweji! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kija teetej nti, yaacwereeri nsi musangu? ⁷ Muntu akusobora kukoba yati: "Bɔgobya hwange hwabba nihukwolokeya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuheseya kitujinisa kinene, haɔwaki ncacacwerwa musangu nka muntu mubiibi?" ⁸ Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, "Tukore bibii aleke Ruhanga ahaaɔwe kitujinisa," haɔwaki nagya ntabaza nka bo. Bejtu baɔwo bensej bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu bensej bakora mbe bibii

⁹ Hatj nu kikyani kitukukoba? Bɔɔwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyensej kitukukirĩsya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Haɔwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu bensej, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii, ¹⁰ nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

"Tihalohoona asjimjirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomweji;

¹¹ tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomweji atoolya Ruhanga.

¹² Bantu bensej baahabiri, bensej hamweji baheneka,

tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomweji."

¹³ "Bigambu bibabaza bili nka bituuru biɔuule bikununka, babaza bintu bya hɔgobya."

"Bigambu byaɔu biita nka humala hwa mpiri."

¹⁴ "Mjina myaɔu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu."

¹⁵ "Magulu gaɔu gabanguhya kugyenda kwita,

¹⁶ hensej ha bakagyendi, bagyenda kuzikya kandi baleeta hujune.

¹⁷ Muhanda gucusobora kuleeta husinge, tibagwegiiri."

¹⁸ "Tibagira kiteekereza kyensej kya kutamwo Ruhanga kitujinisa."

¹⁹ Hataati twensej tukyegiri nti, bintu byensej bya biragiro bibazaho, bikwataho baɔwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensej musangu, hataloho kadi na muntu omweji alyemeera kwetonganaho. ²⁰ Kandi tihaloho muntu yensej, alisjimwa mu meiso ga Ruhanga haɔwa kudoosereerya biɔyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hoohe twegera kibii.

Bușyanu hwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu

²¹ Bejtu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasjimwa mu meiso gaamwe, hatali haɔwa kuhondera biragiro. Biɔyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha mũlingo gugwo mu Binyakuhandiikwa. ²² Kușjimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali baɔwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kușjimwa kuko. Tihaloho kusoorora Muyudaaya rundi Munyamahanga; ²³ kubba bantu bensej baaheneeri, baalemwa kudwereera kitujinisa kya Ruhanga kyaatekanirize bantu. ²⁴ Bejtu haɔwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasijimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe huayaacungwiri bantu bensej. ²⁵ Yogwo yooyo wa Ruhanga gyaateeriho kubba kihongwa, yaabhwoma ibbanga lyamwe nka hulihi, hwa kifubiro kya bantu bensej. Kikyo kintu kyabbeerihho yatyo, mwa kwolokya kușjimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori hwoji kadei. ²⁶ Bɔɔwo hulihi, hwoɔwo hataati hukwolokeya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura baɔwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito.

²⁷ Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiri ku kiragiyo kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiyo tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga. ²⁸ Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali haŋwa kukora bintu bya biragiyo bikuragira. ²⁹ Buŋwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waahu. ³⁰ Ruhanga nka kwali omweji, yooyo akwiza kucungura haŋwo banyakusalwa haŋwa kwikiriza kwaŋu, na haŋwo batakasalwanga, alibacungura haŋwa kwikiriza kwaŋu. ³¹ Kale nu hataati twabba nitucungurwa haŋwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiyo tubidjibe? Titusobora kubidjiba! Kubba binyo bitwikirizamwo, byobyo bituha kusagika biragiyo.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

¹ Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kuŋimwa kw'Ibburahimu haaha weetu? ² Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu haŋwa binyo bikorwa bijaakoori, Ibburahimu yaakubbeerj na kintu kyakwehaariiza naky; beitu yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga. ³ Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu huyekiririze mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."

⁴ Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu hwakora mulimo, atunga mpeera; gigy mpeera tugiŋwala kwahi kubba nka kisémbu, beitu asaluswa kuŋigikira nka kwasemereeri kusalulwa. ⁵ Beitu yogwo yensej atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babii, yogwo muntu alisimwa mu meiso ga Ruhanga haŋwa kumwikirizamwo. ⁶ Mu ngeru gigy, mukama Daudi abaza naahaariiza yogwo yensej atunga mugisa gwa kuŋimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

⁷ "Bali na mugisa haŋwo ba bibii byaŋu biganyirwe, haŋwo ba Ruhanga asuswirj bibii byaŋu.

⁸ Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswirj bibii bye, kubba Mukama talimutaho musangu."

⁹ Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa haŋwo banyakusalwa basa, rundi na haŋwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu huyekiririze mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri. ¹⁰ Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemereeri, kyabbeerjho di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabalirwe yatyo atakasalirwe, beitu hatali heinyuma gya kusalwa. ¹¹ Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahawakikyo, yaafokiri haaha bantu bensej beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga. ¹² Kandi de, abba haaha Bayudaaya basalirwe, haŋwo basalirwe husalwa hasa kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori buyaali atakasalirwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Haŋwa Kwikiriza

¹³ Ruhanga huyaaraganisjirye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho haŋwakubba Ibburahimu yaadoosereeri biragiyo. Beitu kyabbeerjho, haŋwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasiimwa mu meiso gaamwe.

¹⁴ Kale haŋwo bahondera biragiyo, hubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, buŋwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya husa. ¹⁵ Haŋwakubba, biragiyo bituweera Ruhanga nka kwalifubira haŋwo bensej batabihondera; kikyo nikimanyisa nti, cala biragiyo bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

¹⁶ Nahawakikyo, haŋwa kumwikirizamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitujimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimu bensej batunge ha muragu guyaabaraganisjirye, hatali haŋwo bakuhondera biragiyo basa; beitu na haŋwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu kuyaamwikirizemwo, haŋwakubba yooyo haaha weetu twe twensej. ¹⁷ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Nkukomirimo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimu yogwo abba bbaa weetu twensej mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikirizemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

¹⁸ Naḅuḅhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yejceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: “Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo.” ¹⁹ Naḅuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya ḅuhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima. ²⁰ Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiriye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza; ²¹ yeegeeri kimweji nti, Ruhanga ali na ḅusobozi ḅukusobora kukora kikyo kiyaaali amuraganisiriye. ²² Nahawakikyo, kyahandikiirwe: Ibburahimu ḅuyeikiririze mu Ruhanga, “Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.” ²³ Beitu biḅyo bigambu bikoba, “gyamuheeri kusimwa,” bitakahandiikwe haḅwa Ibburahimu musa, ²⁴ beitu byahandikiirwe na ha ḅwetu. Natwedede tulisimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe haḅwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu. ²⁵ Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita haḅwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga

¹ Nahawakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo haḅwa Mukama weetu Yesu Kurisito. ² Yooyo yogwo gitwekiriizemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicaliriyeho; kandi tukusemererwa hoji haḅwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitinjisa kya Ruhanga. ³ Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza; ⁴ mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga. ⁵ Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa ḅusa, haḅwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoji.

⁶ Kubba mu ḅwiri ḅutwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba haḅwetu, twe batatijina Ruhanga. ⁷ Tikili kintu kya ḅuli kiro, muntu kucwamwo kwehaya kukwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nahuyakabba nti, haḅwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, ḅundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo ḅwomi ḅwamwe nakwa haḅwa yogwo muntu. ⁸ Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoji, haḅwakubba ḅutwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

⁹ Kale nu hataati, nka kutwacungiriwe haḅweibbanga Iya Yesu Kurisito liyaahwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimweji kifubiro kya kiniga kya Ruhanga. ¹⁰ Kubba, ḅutwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriyeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hatu ni, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, ḅuḅwo yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiriyaho kutujuna bibii. ¹¹ Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu haḅwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiriyaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

¹² Nahawakikyo, kibii nka kukejiziri mu nsi kyaleetwa muntu omweji, na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseji kukwa, haḅwakubba benseji baakoori kibii. ¹³ Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa bitakejiziri; beitu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyenseji kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu nahwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na haḅwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu ḅuhangwa ḅwamwe yaabbeeru, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

¹⁵ Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri ḅusa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kyaakoori, tibili byobyobyo ḅimweji. Haḅwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteeri banene kukwa, hatu mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe biizira ḅusa haḅwa muntu omweji Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoji kukiraho? ¹⁶ Kandi de, kisembu kya Ruhanga kyaatuhereeri ḅusa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu ḅuyaakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu kisembu kya ḅusa kya Ruhanga kyaatuhereeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwiriwe. ¹⁷ Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu benseji haḅwa kibii kya yogwo muntu omweji

kijaakoori, tuli na kunihira kukwijana hanya, haŵwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kušijimwa mu meiso gaamwe kiicala kya ħusa, kikiwiza kufuga mu myozo mya baŵwo bantu haŵwa yogwo muntu omweji Yesu Kurisito.

¹⁸ Nahawakikyo, kibii kya muntu omweji kijaakoori kyateerjho bantu benseji musangu, na kikorwa kimweji kya muntu omweji kinyakusijimwa Ruhanga kwokwo kyacugwirj bantu benseji, kyabaha kutunga ħwomi. ¹⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookirj babiibi haŵwa ħujeemu ħwa muntu omweji, na banene kwokwo balisijimwa mu meiso ga Ruhanga haŵwa yogwo muntu omweji kuhondera bigambu bya Ruhanga.

²⁰ Hejnyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateerjho biragirowo. Mu kutaho biragirowo, yaaheerj bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoj, bejtj bantu ha badoorj kubba babiibi hoj, hoocho na Ruhanga yaadoorj kubba hoj na mbabazi. ²¹ Kibii kwokwo yatyo kyafugirj bantu benseji kyaleeta na kũkwa. Bejtj hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kušijimwa mu meiso gaamwe zozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zozo zikwiza kũdoosya bantu mu ħwomi ħutamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

¹ Kale nu hataati, kikiyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira? ² Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakujj hali kibii, kija teetej kwicala nitukora kibii? ³ Rundi mukyegirj kwahi nti, twe twenseji banyakujubukwa mu meezi mu kubatizijwa kwa kuteerana hamweji na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwirj nayo mu kubatizijwa; nka kutwabatizijwe nayo, kwokwo de tulikwa hamweji nayo? ⁴ Nahawakikyo, twakabba twakwirj nayo mu kubatizijwa, twazikwirwe de hamweji nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakujj, natwe gasobore kututwala mu ħwomi ħuyaha.

⁵ Kubatizijwa kwabba kututeeranjya nayo mu kũkwa nka kũkwo kyaakwirj, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimboola nka kũkwo kyaahimbookirj. ⁶ Tukyegirj, ngesu zeetu zizo za kadei nka kũzaabambwirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri kukora kibii guzikire kimweji; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi. ⁷ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ħwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

⁸ Natwe twabba twakwirj hamweji na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamweji nayo. ⁹ Hawakubba tukyegirj nti, Kurisito ħyaahimbookirj kuruga mu bakujj, talijira kũkwa; maani ga kũkwa tugalijira kumufuga. ¹⁰ Kũkwa kũkwo kyaakwirj, yaakwirj hali kibii ha murundi gumweji, yaamala; bejtj ħwomi ħwali naħwo, yoomera haŵwa Ruhanga.

¹¹ Nanywe, kwokwo mukusemera kubba nka bantu banyakũkwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga haŵwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹² Nahawakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mijimo mijkwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukohejwa kwegomba kwamyo. ¹³ Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka ħkoresyo bya kibii; bejtj kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayajunirj kuruga mu maani ga lukujj yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi. ¹⁴ Kibii kitalibafuga, haŵwakubba mufugwa kwahi biragirowo, bejtj mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

¹⁵ Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, haŵwakubba nti tufugwa kwahi biragirowo bejtj mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka! ¹⁶ Mukyegirj kwahi nti, muntu ħuweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waaħu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akufugwa. Mu ngeru gyogyo gimweji, muntu ħwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kũkwa, rundi ħwafugwa Ruhanga, atunga kušijimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁷ Bejtj Ruhanga asijimwe! Hawakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myenseji mumiteerj ha kuhondera nzegeesya gya Ruhanga giyaabaheerj. ¹⁸ ħumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookirj beiru ba bintu ħikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

¹⁹ Haŵwa ħuceke ħwa ħuhangwa ħwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya ħuli kiro. Nka kumwalinjij muheerjyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsonj na bintu bibiibi hoj, hati nu mubikoresye bintu ħikusijimwa mu meiso ga Ruhanga ħikwiza kubaha ħusyanu ħwa mutima. ²⁰ ħumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu ħikusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Mananu gali nti, timuli na

karungi kensej kamwatungiri kuruga mu biyoyu bintu bikubakwatitsya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka biyoyu, harugamwo kukwa. ²² Bejtu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga husyanu hwa mutima; kandi kikyoyu kyensej kimulitunga kuruga mu husyanu hwa mutima, hwohwo hwomi hutamalikaho. ²³ Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; bejtu kitembu kya Ruhanga kyagaba, hwohwo hwomi hutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

¹ Nywe beegiri biragiyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragiyo bifuga muntu naacaali mwomi? ² Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensej hwaswerwa, heicalaho kiragiyo kimubhoza hali iba biro byensej iba hwabba naacaali mwomi; bejtu iba hwakwa, hupwo abba atacakafugwa kikyoyu kiragiyo. ³ Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, hupwo hamweta mukali mwenzi. Bejtu kakubba iba akwa, hupwo abba atacakafugwa kikyoyu kiragiyo; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

⁴ Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiyo; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuyu, aleke twensej tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byajisima. ⁵ Kubba, hutwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiyo bya Musa byoyu byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyoyu kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa. ⁶ Bejtu hataati, nka kutwakwiri hali biyoyu binyakutufuganga, twacungurwa hali biragiyo, tukusobora kukoora Ruhanga mu hupu hwomi huhyaka huleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera biyoyu biragiyo byaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

⁷ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiyo? Tukobe nti, biragiyo bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiyo bibenge byali bitaloho, tindi na kyensej kinyakubbeeri nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiyo bibenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeeri ntali na kinyegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba. ⁸ Bejtu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiyo, kyandeetera kwegomba kwa milingo myensej. Nahaahwakikyo, biragiyo ha bitali, hupwo na maani ga kibii gabba gaahi. ⁹ Bwira hweinyuma kukwo, kiragiyo kya kwegomba kitakubbeeri kubbaho, nyaali ntali na kikuntuntuzi; bejtu kiragiyo kikyoyu hukyejiri, kibii kyatunga maani ga kunfuga. ¹⁰ Kiragiyo kikyoyu kinyakubba nikili kya kundeetera hwomi, kyandeeteeri kukwa.

¹¹ Hahwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiyo, kibii kikyoyu kuraba mu biragiyo, kyanzoheerye kyanzita. ¹² Nahaahwakikyo, byo biragiyo byensej biicala bisyanyu, na kiragiyo kikukwatagana na huteegomba nakyo kiicala kisyanyu, kya hwinganiza kandi kirungi. ¹³ Hati nu, tukobe biragiyo bitukweta birungi byoyu byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyoyu kintu kirungi, kikyoyu kibii kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha biyoyu biragiyo, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.

¹⁴ Tukyegiri biragiyo bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; bejtu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii. ¹⁵ Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Hahwakubba bintu binyendya kukora, tibili byoyu binkora; bejtu biyoyu byonyini hmbantakwendya kukora, byoyu nkora. ¹⁶ Kakibbe nti, nkora biyoyu bintakwendya kukora, bejtu nkwikiriza nti, biragiyo bya Ruhanga byaatuheeri biicala birungi. ¹⁷ Nahaahwakikyo, tali gyagya akora biyoyu bintu, bejtu bikorwa kibii kiicala mu gya. ¹⁸ Kubba gya, nkyegiri nka kungatira kirungi kyensej mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nahunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora. ¹⁹ Kubba biyoyu birungi binyendya, timbikora; bejtu bibiibi bintendya, byoyu nkora. ²⁰ Kadi nahunyakabba, ninkukora biyoyu bintakwendya, tali gyagya akubikora, bejtu bikorwa kikyoyu kibii kiicala mu gya.

²¹ Nahaahwakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga kibii. Bnyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi. ²² Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusa biragiyo bya Ruhanga; ²³ bejtu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiyo kya kibii kiicala mu gya. ²⁴ Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani yogwo aligunjuna? ²⁵ Ruhanga asijimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!

Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiyo kya Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

¹ Nahawakikyo, tihacaaloho musangu hali bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ² Hawwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwirir kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga. ³ Kubba, kikyo kya biragiyo byalemeerwe kukora hawwa kwegomba kubiibi kwa mubiri myenyu, Ruhanga yaakikoorj; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri kukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwirir gagwo maani ga kibii, ⁴ aleke tusobore kuhondera bya biragiyo bikutuweera. Twetwe bahwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

⁵ Bahwo bensej bafugwa bintu bya mubiri, mitima myahu bamita ha bya mubiri, beitu bahwo bafugwa bya Mwozo, mitima myahu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga. ⁶ Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge. ⁷ Hawwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiyo bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera. ⁸ Kandi, bahwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusimwa Ruhanga.

⁹ Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensej atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito. ¹⁰ Kurisito yaabba naali muli nywe, buhuwo mubiri myenyu mikubba myakwirir hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera hawwa kusimwa kwa Ruhanga. ¹¹ Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mubiri mwenyu mimyo mikwa, hawwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

¹² Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira. ¹³ Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri hawwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bensej beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga. ¹⁵ Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi hutijiri nka beiru; beitu yaabaheerj Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"* ¹⁶ Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga. ¹⁷ Kandi twabba nituli baana, buhuwo tuli bagwete ba Ruhanga, bahwo baligwetwa hamwej na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha huguuda hwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheehwa mugisa hamwej na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweenj hamwej nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitijinsa hamwej nayo.

Kitijinsa Kitulitunga

¹⁸ Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengesenja na kitijinsa kikyo kitulitunga kukwo mu biro bya mu mejso. ¹⁹ Hawwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu mejso, bihangwa bya Ruhanga byensej biicala na bihika bya kuwona bahwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangirir bihangwa byensej, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri biyo bikwiza mu biro bya mu mejso. ²¹ Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mubiri, naabiha maani ga hugabe hwa kitijinsa kya baana ba Ruhanga.

²² Tukyeagirir bihangwa byensej na kudoosya hataati, nka kubicala na nnaku mu mutima, nibitaaga hawwa kutunga bwomi hutamalikaho, nka mukali ali mu kudiibwa mwa kubyala mwana. ²³ Tibili biyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; buhuwo mwomwo, mubiri myetu milibba mjungwirwe. ²⁴ Hawwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu huabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba

* 8:15 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramajiki kmanyisya Bbaabba.

kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho? ²⁵ Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

²⁶ Mu ngeru gigyoo, kwokwo yatyoo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu buceke hwetu; hawwakubba twetwegeri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga. ²⁷ Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri biyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; hawwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

²⁸ Tukyegegi nti, mu bintu byensej Ruhanga akora hawwa burungi hwa hawwa bamwendya, hawwa bayaakomirimo nka ntegeka gyamwe kugyali. ²⁹ Kubba hawwa bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeerj na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegezo mu beira baamwe banene. ³⁰ Kandi bo, hawwa bayaategekiri batakabbeerj na kubyalwa, boobo bayaakomirimo; na hawwa bayaali akomirimo, boobo bayaacungwiri; na hawwa bayaacungwiri, boobo bayaateeriho kitinjisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

³¹ Hati nu, tukobeki ha biyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alitulanisya? ³² Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimweji kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo hawwetw twensej, kikyoo kilimuha kusuula kutuha bintu byensej hamwe na Kurisito? ³³ Naani, alijunaana hawwa ba Ruhanga bayaakomirimo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura. ³⁴ Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoj, yooyo atutonganiira! ³⁵ Kyani kikyoo, kitwahukanya na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba hujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbihwa, rundi kudiilwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizihu, rundi kwitwa? ³⁶ Nka kuyahandikiirwe yati:

“Biro byensej, twicala mu hujune hwa kwitwa hawwamu; batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”

³⁷ Beitu, mu biyo bintu byensej bitwonaawonesya, tusinguliira kimweji mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya. ³⁸ Kubba gya nyeegeeri kimweji nti, tihalohe kintu kadi na kimweji, kakubbe kukwa, rundi hwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meisoo, rundi bikwiza mu meisoo, ³⁹ kabibbe biyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyensej kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanya na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

¹ Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tjugoboya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza. ² Nkwegwa nindi na hujune hunene na kusaalirwa kinene hoj, kutali na hakukusambiira. ³ Nyakwendeeriye nkyenwe kandi banzahukanye na Kurisito, kakubba kikyoo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo. ⁴ Hawwa boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitinjisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro mdoori mya kumurama, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa. ⁵ Mu hawwa, hoohe haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hoohe Kurisito yaabaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensej, yogwo ahaariizihwa biro na biro. Amiina.

⁶ Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kyaaraganisiriye kyalemiri kudwereera. Haahi! Hawwakubba hawwa banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensej beicala kwahi bantu ba Ruhanga. ⁷ Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, hawwa kubyalwa nibali beizukulu b'ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: “Muli Isaka, hoohe haliruga hawwa balibalwa kubba baana baamu.” ⁸ Kikyoo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa huli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu hawwa banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali

beizukulu b'ibburahimū. ⁹ Haḥwakubba muragu gwakobengi yati: “Mwaka gukwiza, ndijira kubawona kasumj nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa ḥudulu.”

¹⁰ Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omweji, haaha weetu Isaka. ¹¹⁻¹² Bejtu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe haḥwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, “Muhandu muli bo, alikora mutō.” Ruhanga yaabaziri kikyō, baḥwo baana batakabyalirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahahwakikyō, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasimiri, gyasigikiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori. ¹³ Nka kukyahandikirwe: “Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau.”

¹⁴ Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira ḥwinganiza? Kikafuuhe!

¹⁵ Haḥwakubba yaaweereeri Musa yati: “Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi.” ¹⁶ Nahahwakikyō, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; bejtu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga. ¹⁷ Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misirji yati: “Nyaakuteerijo obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensej.” ¹⁸ Nahahwakikyō, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, baḥwo baabba acwirimwo kuha kikyō.

¹⁹ Okusobora kumbuulya, “Kale haḥwaki Ruhanga acakajunaana bantu haḥwa nsobi zaahu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?” ²⁰ Bejtu kandi, we muntu huntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambaḥuulye, kyese kyakuḥuulya mukihumbi nti, “Haḥwaki wankoori yati?” ²¹ Kambaḥuulye de: Muḥumbi tagira ḥsobozi kwiḥumba, kulihumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?

²² Kya Ruhanga kyakoori, nako kwokwo kili yatio. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Bejtu kandi yaagumisirize hoji haḥwa mbabazi zaamwe, baḥwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika. ²³ Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitinisa kyamwe kinene, kiyaatuheeri twe bayaagiriri mbabazi, twe bayaateekanirize kitinisa kuruga kadei. ²⁴ Twetwe baḥwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, bejtu na mu Banyamahanga. ²⁵ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: “Baḥwo banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali baḥwo bantu bantendyengi.” ²⁶ Kandi, “Mu kikyō kiikaru kyonyini, habaabawereeri 'Timuli bantu bange,' hoohe balibeeta 'Baana ba Ruhanga mwomi.’”

²⁷ Kandi muraguri Isaaya yaabaziri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana Bejsaleeri, nahubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, bejtu badooli balisigalaho, boobo halijunwa; ²⁸ haḥwakubba Mukama alifubira ḥwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.” ²⁹ Kili nk'Isaaya, kuyaalingi aragwiriri nti: “Abbengi Mukama wa ḥsobozi ḥwenseenya,

yaali atatutigiirihō bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu ruḥuga lwa Sodomu
twakubbeeru nka ba mu ruḥuga lwa Gomora.”

Buteikiriza ḥwa Bejsaleeri

³⁰ Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, baḥwo bataatoolyengi kusimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwaḥu. ³¹ Bejtu Bejsaleeri, banyakutoolyenga kubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge. ³² Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe haḥwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, bejtu baasigikirengi ha bikorwa byahu. Beisana nka bantu bakutirwe ihiga, baakibbala. ³³ Nka kukyahandikirwe:

“Wona nkuta Munyejsaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto liyo liguma bantu.”

Yogwo yensej amwikiririzamwo, talikwatwa nsonji.

10

¹ Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Bejsaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe. ² Nkyegiri kurungi nti, bendya hoji kusemeza

Ruhanga, bejtu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo. ³ Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo haŵwa huteega mulingo gugwo, beeteereerho mulingo gwaŵu, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga. ⁴ Bejtu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahawakikyo Kurisito huzejiri, kya kuhondera biragirowa bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensej

⁵ Musa yaahandiikiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragirowa bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yensej akora kya biragirowa biragirowa, alyomeera haŵwa biŵyo biragirowa.” ⁶ Ha kintu kya kuganyirwa bibi, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Oteehũũya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito) ⁷ “rundi, ‘Naani alisirimũka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakũũ). ⁸ Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu mũnwa gwamu na mu mutima gwamu,” kũũyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kũũtebeerya bantu. ⁹ Nti, kakubba waatula na mũnwa gwwo, okakoba “Yesũ ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamũhĩmboori yaamutoola mu bakũũ, okujunwa. ¹⁰ Kubba muntu oikiriza na mutima gwwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Bejtu kandi, waatula na mũnwa gwwo, kasi noojunwa. ¹¹ Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensej amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.” ¹² Kubba tihalo nyahukana hakati wa Muyudaaya na Muniyahanga. Yogwo Mukama omwe, eicala Mukama wa bantu bensej, kandi bantu bensej bamusaba, abaha migisa minene hoj mbura kusoorora. ¹³ Kubba, “Muntu yensej yaeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

¹⁴ Bejtu bantu basobora teetej kweta ibara lya yogwo, gibatakeikirizangamwo? Kandi basobora teetej kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetej kwegwa, batali na muntu akũũtebeerya? ¹⁵ Kandi de, bantu basobora teetej kũũtebwa, batali na muntu yensej, abatũũmĩri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga baŵwo bakuranga Makuru Garungi!”

¹⁶ Bejtu Bejsaleeri bensej batakeikirize Makuru Garungi. Kubba mũraguri Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza hũkwenda hũwetũ?” ¹⁷ Nahawakikyo, kwikiriza hũkwenda, kuruga mu bigambu hũtweywa; na bigambu hũtweywa, tũbyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito. ¹⁸ Bejtu nkũũũũya: Mukuteekereza, batakeegwe? Malĩ beegwĩri, haŵwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Bantu bensej beegwĩri iraka lyaŵu;

bigambu byaŵu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

¹⁹ Kambahũũũye de, bantu beihanga ly’Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriye, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

“Ndĩbakwaĩsya ihali, hali baŵwo batatũũkĩri, baŵwo batakabanga ihanga

Ndĩbakwaĩsya kĩnĩga, hali ihanga litali na magezi.”

²⁰ Mũraguri Isaaya de akoba atakũũĩna nti:

“Banyakunzaga, boobo baŵwo batantoolerye;

Nyeezolokeye hali baŵwo banyakubba batakwendya kũntolereerya.”

²¹ Bejtu hali bantu Bejsaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyensej, ngalu zange ziicala zitege, nzĩtegeeri bantu bateegwa kandi bajeemũ.”

11

Mbazizi za Ruhanga hali Bejsaleeri

¹ Hatĩ nu nkũũũũya, Ruhanga yaasũũũũri kĩmwe, bantu baamwe? Kikafuue! Nagy nyankei, ndi Mũnyejaleeri, mwizukulu w’Ibburahĩmu, wa mu luganda lwa Bbenyamũũũ. ² Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n’Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Bejsaleeri naakoba yati: ³ “Mukama, bejĩri baraguri baamu, baatũũũũ byoto byamu; gyagya musa asigeerho, kandi nagyadede bakũũwanĩsya kũũzita.” ⁴ Ruhanga yaamwĩriĩmwo teetej? Yaamwĩriĩmwo naakoba: “Ndĩnayo badulu kasanju, baŵwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa hũgobya.”

⁵ Mu mulingo gwogwo gumwej, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomjirimwo haḥwa mbabazi zaamwe. ⁶ Kukomwamwona kwaḥu ḥukwabba nikuli kwa mbabazi; ḥuḥwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, ḥuḥwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

⁷ Hatī ḥuḥwo, kikiyani kiloho? Kintu kya Bejsaleeri kibaatooleerye na maani, kikyoy kya kuḥimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; bejtu baḥwo ba Ruhanga bayaakomjirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera, ⁸ nka Kinyakuhandiikwa kukikoba: “Ruhanga yaabaheeri mutima gwa ḥuteetegeresa,

meiso ga ḥutahweza,
na mapokopo ga ḥuteegwa,

kudwera kimwej na kiro kyadeeru.”

⁹ Mukama Daudi yaakobiri yati:

“Leka magenyi gaḥu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;
kandi de, gabafooke nkongi gikubakibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.

¹⁰ Leka meiso gaḥu geijale aleke batawona,

kandi na migongo myaḥu myegode biro na biro.”

¹¹ Bayudaaya ḥubaakibbeiri, baagwiri ḥutejira kubyoka? Kwahi! Bejtu haḥwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kwejzirī hali Banyamahanga, mwa kukwatīsyā Bayudaaya ihali. ¹² Bejtu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwaḥu mu bintu bya Ruhanga, nako kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hatī ḥuḥwo, magoba galibba ga ḥunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaatekanize, ḥubalihinduka nibakejira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

¹³ Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiža kwegonza na mulimo gwange. Nkwīža kwegonza ¹⁴ nindi na kunjira nti, kikyoy kisobora kuha Bayudaaya bejira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa. ¹⁵ Kubba Ruhanga ḥuyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeeriho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hatī Ruhanga ḥwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kibejiririya ḥwomi, heinyuma gyaḥu bo kukwa. ¹⁶ Muntu ḥwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, ḥuḥwo mugaati gwensej, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali ḥwogaha Ruhanga, hijangi byagwo nabyo, ḥuḥwo bibba bye.

¹⁷ Nywe Banyamahanga muli nka hijangi bya muzayitūni gwa mwirungu, ḥubaabinyiri babifoorā bicweka bya muzayitūni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya hijangi ḥibaatemiri ha muzayitūni gwa mwirungu. Nahawakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayitūni gwa kwamugi. ¹⁸ Bejtu mutateekereza nti mukukira baḥwo Bayudaaya, bali nka hijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, bejtu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika. ¹⁹ Bamwej muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka hijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo.” ²⁰ Gagwo gali mananu. Bejtu kandi, Ruhanga yaabaswiri haḥwa ḥuteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho haḥwa kwikiriza. Nahawakikyo, mteehaariza, bejtu Mwerinde. ²¹ Haḥwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka hijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede ḥumulimurugaho, talibaganyira.

²² Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali baḥwo Bayudaaya banyakumusula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusijima mbabazi zaamwe zizo. Bejtu ḥumulikalaka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho. ²³ Kandi Bayudaaya ḥubalijira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kibejira mu kiikaru kyaḥu kibaalingimwo. ²⁴ Kiicala kwahi kyaḥuhangwa, kwagya kijangi kya muzayitūni gwa mwirungu, nikili ha muzayitūni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayitūni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayitūni gwa kwamugi. Bejtu baḥwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayitūni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayitūni gubaali babatemiriho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensej

²⁵ Beikiriza bejira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi ḥuli kintu. Bejsaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na

mitima mitatiro hoj, bejtu kandi kikiyo kumalikaho, Banyamahanga bensej ba Ruhanga bayaateekaniize, ḡubalihinduka njbakejira hali yo. ²⁶ Nahaḡwakikyo Bejsaleeri benseenya balijunwa, nka kuḡyahandiikijirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuḡuni;*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, ḡubiibi ḡwenseenya.

²⁷ Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo ḡundibatoolaho bibii byaḡu.”

²⁸ Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeerjho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Bejtu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoj haḡwa kwera ga kyeeeragiri hali bahaaha baḡu ba kadei. ²⁹ Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri. ³⁰ Mu ḡusumj ḡwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Bejtu hataati Bejsaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahaḡwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi. ³¹ Haḡwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi. ³² Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Bejtu akora kikiyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensej.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

³³ Malj naani akusobora kupima ḡuguḡda, na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe, rundi kusoboora bintu byakora?

³⁴ Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

³⁵ “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensej, kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?”

³⁶ Bintu byensej biruga hali Ruhanga.

Bintu byensej byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe haḡwamwe.

Mukama ahaariizihwe biro na biro! Amiina.

12

Kuḡkoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

¹ Nahaḡwakikyo, beikiriza ba Kurisito bejira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, muḡbe nka kihongwa kili na ḡwomi kandi kim-bura kakuu, kusemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereeri kuramiriyamwo Ruhanga. ² Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; bejtu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikiwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Biḡyo byobyoby bintu birungi, biḡyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

³ Haḡwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensej nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Bejtu, muḡteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.

⁴ Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka biḡyo byensej bitakukora mulimo gumwej, ⁵ natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nahutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwej, kubba twensej twikiririza mu Kurisito; kandi huli omwej muli twe aterana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana. ⁶ Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahaḡwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuḡtebya kigambu kyamwe, kuḡtebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo. ⁷ Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi. ⁸ Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira haḡwo bali na byetaagu, bagabire na ḡwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

* 11:26 11:26 Yeruḡsalemuḡ gyogyo Sayuḡuni. 11:27 11:27 Jsaaya 59:20-21; Jsaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34 11:34 11:34 Jsaaya 40:13 11:35 11:35 Yubbu 41:11

⁹ Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisjira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu mejsa ga Ruhanga. ¹⁰ Mwendyengenenge hoj nka bantu ba luganda lumwej kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitinjisa, kukira nywe kimweha. ¹¹ Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwirj ngonzi. ¹² Leke kunjhira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakora, kubecalenge mu kusemererwa. Mugumisirjizenge mu biziibu, kandi mwicalenge nimusaba. ¹³ Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, bahwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu. ¹⁴ Musabjirenge mugisa bahwo babarumba; mubasabjirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyaena. ¹⁵ Musererwenge na bahwo bakusemererwa, muganyenge na bahwo bakuganya. ¹⁶ Mwicalenge mu lumwej. Mutabbanga na myehembu, bejtu munyanwenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi. ¹⁷ Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; bejtu mutengeho mutima kukoora bantu bensej kintu kibakuwona nikili kirungi. ¹⁸ Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu busjenge na bantu bensej, nka kumwabbanga nimukusobora. ¹⁹ Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kinja kyamwe, ahoorenge nzigo. Ha#wakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: "Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndi-hoora nzigo." ²⁰ Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala huyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota huyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Ha#wakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we."* ²¹ Muteikirizanga hubiibi kubasingura; bejtu hubiibi, mubusingurenge njumukoresya hurungi.

13

Kworobera Balemj

¹ Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemj, bahwo bali na husobozi hali yo; kubba husobozi hwa kulema bantu, huruga hali Ruhanga. Kandi na balemj, bateehwaho Ruhanga. ² Nahawakikyo, yogwo ajeemera balemj, abba ajeemeerj kikyo kya Ruhanga kyaateerjho. Kandi na bahwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro. ³ Kubba balemj, bo batinjisa kwahi bantu bakukora bintu birungi; bejtu batinjisa bahwo, bakora bibiibi. Kambahuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensej kimukutiina, hali bahwo bali na husobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu birungi; bahwo bali na husobozi, bakwiza kubasjima. ⁴ Ha#wakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu hawa hurungi hwenyu. Bejtu mwabba nimukukora bibiibi, hupwo hahwo mukwiza kubatiina; ha#wakubba husobozi hwa#u hwa kufubira nkorj za bibii, hwicala hwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkorj za bibii. ⁵ Nahawakikyo, mukusemeera kubooveranga, hatali hawa kwehala-hwehali kifubiro kibakusobora kubaha, bejtu na hawa kuhawurwa kukuruga mu mitima myenyu. ⁶ Kyokyo de, musasulira misolo, ha#wakubba balemj hubabba nibakudoosereerya hujunaanizihwa hwa#u, babba nibakukoora Ruhanga. ⁷ Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitinjisa.

Kwendya Bantu

⁸ Mutalibba neibanza na muntu yensej; kintu kimwej kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Ha#wakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragirow. ⁹ Mu biragirow bya Ruhanga byaaherj Musa, heicalamwo biragirow bikoba: "Otalikora hwenzi," "Otalijita," "Otalijiba," "Otalibba nakwegomba kubiibi," hamwej na biragirow bindi. Kiragirow kikukumba bbyo biragirow byensej, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei." ¹⁰ Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahawakikyo, muntu akwendya bejira, abba naakudoosereerya biragirow bya Ruhanga byenseenya.

Mwicala Mweteekanijje

¹¹ Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahawakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumj kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu hulo, aleke mubbe mweteekanijje. Mukyegirj kurungi nti, hataati kasumj keetu ka kudwa ha

* 12:20 12:20 Lugeera lwlwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwa. 13:9 13:9 Byabaleevj 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragirow 5:17-19; Kyabiragirow 5:21

kujunirwa kimweji, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatwejikiriye Kurisito. ¹² Bwire bwetu bwa kwicala mu nsi humaliki, nka bwire huli heehi kukya, kandi na kiro kya Kurisito kyalirirramwo, nahukiloho kidoori. Nahaahwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiji, tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi. ¹³ Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiro, bya hwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali. ¹⁴ Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngahu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

¹ Mutangirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na bityo byatakusemeera kukora. ² Kyakuwoneraho, waagya muntu omweji, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya huli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni liraguru lisa. ³ Yogwo akudya huli kintu kyenseji, atagaya yodi atakudya huli kintu. Kandi naatakudya huli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; haahwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya. ⁴ Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

⁵ Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byenseji, naabitwala kubba nibikwijanana mu mugasu. Buli omweji, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bityo, naali musigiki. ⁶ Yogwo atwala kiro kimweji kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikiyo, haahwa kuheesya Mukama kitinisa. Na yogwo adya huli kintu, nayo akora kikiyo, haahwa kuheesya Mukama kitinisa; haahwakubba adya, naasijima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula haahwa kuheesya Mukama kitinisa, kandi nayodede, asijima Ruhanga. ⁷ Tihaloho muntu yenseji muli twe, akwa haahwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yenseji muli twe, akwa haahwamwe yankei. ⁸ Butwomeera, twomeera haahwa Mukama; kandi nahutukwa, nahwo tukwa haahwa Mukama. Nahaahwakikyo, nahutwomeera rundi nahutukwa, tubba nituli ba Mukama.

⁹ Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa benseji: boomi na bakuu. ¹⁰ Hatu hupwo, haahwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundu, haahwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwomeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu. ¹¹ Kubba mu Binyakuhandiikwa, "Mukama akoba yati: 'Nka kundi Ruhanga mwomi, huli muntu alikunda malu mu meiso gange;

kandi huli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,
gyagya ncala Ruhanga.' "

¹² Nahaahwakikyo, huli omweji muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

¹³ Nahaahwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo hutakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii. ¹⁴ Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikirizibwa kudihwa. Beitu kandi hwo bba nookwikiriza nti, bidyo bindi hsemereeri kwahi kudihwa, hupwo hatu, bityo bidyo bifooka bibiibi hali we. ¹⁵ Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hatu hupwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito gyaakwereeri. ¹⁶ Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi. ¹⁷ Kubba mu hukama hwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyoby bibba bhandu. Bintu bhandu byobyoby bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicararwa na beira baahu mu husinge, kandi nakwicala basemereeri, byenseji bibi nibibbaho haahwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ¹⁸ Haahwakubba, muntu yenseji akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asijimwa bantu.

¹⁹ Nahahwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho husinge mu beikiriza ba Kurisito, na bilyo bikutuha kutatijirangana mu bintu bya Ruhanga. ²⁰ Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, hahwa bidyo. Bidyo byensej, kidoorj kubidya, beitu kandi kidoorj kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii. ²¹ Haakiri ohula kudya nyama, rundi kunywa vjino, rundi ohula kukora kintu kindi kyensej, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

²² Nahahwakikyo, nteekereza gyogira ha bilyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, bahwo batezegwa nibali na musangu, hubakora kintu kibakuwona nikili kidoorj. ²³ Beitu bahwo badya kintu, batakunanuka nti kidoorj kukidya, Ruhanga abasalira musangu; hahwakubba, babba batejikirijize nti, kidoorj. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikirizamwo nti kidoorj, kikyo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

¹ Hatj nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei. ² Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito hahwa hurungi hwa, mwa kubatijirya mu kwikiriza kwa. ³ Kubba kadi na Kurisito, atakorenge bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezeni Ruhanga, nahubaamulumengi. Hahwakubba Binyakuhandikwa bikoba, "Bilumo bya bantu bakukulumu, gyadede bndwerereeri." ⁴ Kubba Binyakuhandikwa byenseenya, byahandikirwe mwa kutwegesya, aleke hutwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya bjaaturaganisjirye kutukooro.

⁵ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁶ Aleke nywe nywensej hamwej, neiraka jimwej, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetj Yesu Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

⁷ Nahahwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikirijize, nanywe, huli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kijinjisa. ⁸ Nkubaweera, Kurisito yejiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu mjaaraganisjirye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoj. Kindi de, Kurisito yejiziri ⁹ aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga hahwa mbabazi zaamwe, nka kikyahandikirwe yati:

"Hahwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpjime byembu bya kukuhaariiza."

¹⁰ Handi Binyakuhandikwa bikoba yati:

"Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwej na bantu ba Ruhanga."

¹¹ Kandi de, Binyakuhandikwa bindi bikoba yati:

"Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.

Nywe bantu ba mahanga gensej, ize mumuhaariize."

¹² Na kitabbu ky'Isaaya mu Binyakuhandikwa de kikoba yati:

"Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese alijiza,
alijiza kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwa mu muli yo."

¹³ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa kunene na husinge, biruga mu kumwikirizamwo; aleke hahwa husobozi hwa Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyuj kubbe kunene hoj.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

¹⁴ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoj; kandi de, mukwetegerereza kimwej bya Ruhanga bjiyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana. ¹⁵ Beitu nahwo, ndi na bintu bimbahandikirijho ntakumbebisjira, nikuli nka kumbejizukya. Mbihandikirij, hahwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ¹⁶ mme muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa hulaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora

gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikušimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyanjirye.

¹⁷ Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu huheereza hwange hali Ruhanga. ¹⁸ Nkubaza nindi mušigiku, hali hibiyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, haŵwa bigambu byange na bikorwa byange. ¹⁹ Kandi de bamworobeeri haŵwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahana hinyaakoori, na haŵwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoj kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimweji Yerusalemu kudwa mwisaza ly'Ilijiriko. ²⁰ Nyendya hoj kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; haŵwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi.

²¹ Beitu, nkukora nka kukyahandikirwe kadei nti:
"Baŵwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,

balimuwona,
na baŵwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze hukwenda hwamwe."

²² Haŵwa gya kutebya mu hibiyo biikaru, kijeeri ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

²³ Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona. ²⁴ Ntegekiri mbaŵungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubahungira ninkurabamwo-hurabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro hidooli, nkunihira mukwiza kusagika na bintu bikwetaagisiŵwa mu luyendu lwange lulwo. ²⁵ Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika. ²⁶ Haŵwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasoroziiri bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu. ²⁷ Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byaŵu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byaŵu bya mubiri. ²⁸ Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu hibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbaŵungire ninkugyenda Sipayini. ²⁹ Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na mijisa myenseji mya Kurisito.

³⁰ Beira bange, nkubeesengereerya haŵwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na haŵwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamweji nanya munsabire hali Ruhanga muteeriho mutima. ³¹ Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu buyudaaya, baŵwo bateikiriza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basijime mulimo gwa kusoroza husagiki, gunkukora. ³² Aleke Ruhanga hwalisijima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo. ³³ Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha husinge hwetu huruga, eicale nanywe nywenseji. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

¹ Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojbbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba ruŵuga lwa Kenkereya. ² Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyahoh, haŵwakubba abbanga naasagika bantu banene, nanya nindimwo.

³ Nkwendya mundamukirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁴ Baŵwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna hwomi hwange. Tali gyagya musa akusijima baŵwo bantu, beitu bakusimwa bitebe byenseji bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

⁵ Mundamukirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyaŵu. Mundamukirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

⁶ Mundamukirye Malija, yogwo munyakubakoori hoj.

⁷ Mundamukijirye Bayudaaya bejra bange, Anderonjiko na Yunya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoj, kandi bambanziri kwikiriza mu Kurisito.

⁸ Mundamukijirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiriza mu Mukama.

⁹ Mundamukijirye Urubbaano, mwira weetü akooora Kurisito hamwe natwe, hamwe na munywani wange, Sitaaki.

¹⁰ Mundamukijirye Apele, yogwo akusimwa habwa kukoora Kurisito na hwasigwa.

Mundamukijirye bantu ba mu mugwi gw'Arisitobbulo.

¹¹ Mundamukijirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,

hamwe na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikiso.

¹² Mundamukijirye Turufina na Turufoosa, bakalij bakoora hoj Mukama.

Mundamukijirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwe, munyakukoora Mukama na maani.

¹³ Mundamukijirye Rufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukijirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

¹⁴ Mundamukijirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamwe na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwe nabo.

¹⁵ Mundamukijirye Filoogo, Yulija, Nerehu na nyakaahu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga bense, baromba hamwe nabo.

¹⁶ Muramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byensej bya bantu beikiriza mu Kurisito, bjabaramukijirye.

¹⁷ Beikiriza ba Kurisito bejra bange, nkubeesengereera, mwerinde kandi mwehale, bahwo baleetereera bantu kwebagamawo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaahu, nibabeegesa bintu bikwahukana na bbyo bjaabeegeseera. ¹⁸ Habwakubba bantu nka bahwo, babba batakuoora Mukama weetü Kurisito, bejtu babba nibakukoora nda zaaahu. Kandi de, bahwo bantu, bakoresya bigambu byahu bikusikiriza, na bbyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegeza zaaahu nka kuzili za hugobya. ¹⁹ Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyoy, mumpeeri kusemererwa. Bejtu nahwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensej.

²⁰ Mwomwo Ruhanga yogwo, cali husinge hwetu huruga, alibaha kusingulira kimweji Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetü Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

²¹ Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukijirye. Na Bayudaaya bejra bange baba: Lusyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukijirye.

²² Gyagya Teretijo, ahandjiki bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

²³ Gaayo, yogwo ampeeri hulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensej kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukijirye.

Erasito mubijiki wa nsahu gya ruhuga, na mwira weetü Kwarito, babaramukijirye. [²⁴ Mbabazi za Mukama weetü Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.][†]

²⁵ Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiki mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala husumi hunene inyuma kukwo. ²⁶ Bejtu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegehwa, kuraba mu bbyo bya baraguri ba Ruhanga, bjaahandjiki. Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensej bagekirize kandi bagahondere. ²⁷ Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omweji musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

[†] 16:24 16:24 Bbajbulji zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetü zibbe nanywe nywensej. Amiina. Zo Bbajbulji zindi, zibita hejnyuma gya lukaara lwa 27.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakoljnso Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakoljnso gyahandjikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurjnsito (1:1). Gigi gyalibaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyahandjikiritebe kya beikiriza ba Kurjnsito ba Koljnso. Paulo anihirwa kubba yaagihandjikiritebe naali mu ruḡuga lw'Efeeso harabirjho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandjikiritebe atakabbeeritebe kubungira ruḡuga lwa Koljnso buyaalingitebe naali mu luyendu lwamwe lwa kugyenda Makedoonj (16:5-9).

Paulo yaahandjikiritebe bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiritebe kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurjnsito ba Koljnso, zikukoba nti mu kitebe kikyoo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na ḡwenzi.

Ruḡuga lwa Koljnso lwali lwegebeeritebe hoj haḡwa ngesu za ḡwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurjnsito ba mu Koljnso, beezagiriye nibali mu kikyoo kizibu kya ḡwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimweje gyegebeeritebe hoj haḡwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandj bya mu kiki Kitabbu nka Kubjhonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Bakoljnso kandi naasijima Ruhanga haḡwabu 1:1-9

(ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10—4:21

(iii) Paulo naabaza ha nsonga gya ḡwenzi na gigyo gya beikiriza ba Kurjnsito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6

(iv) Paulo niyeegeesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kurama kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7—15

(v) Paulo naamaliira bbaruha 16

Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Koljnso

¹ Bbaruha gigi girugiritebe hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiritebe mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

² Tugisindjikiritebe kitebe kya bantu beikiririze mu Ruhanga, nywe beicala mu ruḡuga lwa Koljnso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeranize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeranize kukwo, yaabakoma muḡbe bantu baamwe. Kandi de tugisindjikiritebe bantu henseenya ba ḡuli kiikaru, haḡwo beikiririze mu Yesu Kurjnsito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

³ Nywe nywenseenya, twe batugisindjikiritebe bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamwe na Mukama weetu Yesu Kurjnsito, babagiire mbabazitebe kandi babahenge.

Paulo Nasijima Ruhanga

⁴ Mirundi minene nsijima Ruhanga, haḡwa kubagiira mbabazitebe, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁵ Kubba, nywe haḡwakwikirize mu Yesu Kurjnsito, Ruhanga abaheeritebe bintu binene. Biḡyo bintu byabaheeritebe, kwokwo kitebya bigambu byamwe, na magezitebe hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe. ⁶ Mu kubaha biḡyo bintu, Ruhanga agumiritebe bigambu byetu bitwabawereeritebe bikukwatagana na Kurjnsito. ⁷ Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiritebe ḡuli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Biḡyo muḡitungiritebe, nimukulindiranga Mukama weetu Yesu Kurjnsito ejre mu nsi. ⁸ Mukama weetu Yesu Kurjnsito, akwiza kubecalaya nimuli basigiku mu kumwikirizamwo, kudwa ha Kiro kyalijiriramu; aleke ḡwaliira kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya. ⁹ Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurjnsito, eicala mwesigwa.

Beikirize ba Yesu Niwebaganiamwo

¹⁰ Beikirize ba Yesu beira bange, mu ḡusobozi ḡubwo ḡwa Mukama weetu Yesu Kurjnsito ḡuyampeeritebe, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabaho kwebaganiamwo hakaḡitebe genyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke muḡbe bantu bamweje, bakuteekereza kintu kimweje, kandi bali na kigyendeerwa kimweje. ¹¹ Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeritebe nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei. ¹² Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: ḡuli omweje muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omweje naakoba, "Gya ncala wa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncala w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa

Peeteru.” Kasi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Kurijsito.”¹³ Banze muwone Kurijsito nka kumumubaganijiyemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yensej, munyakubajuhuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

¹⁴ Gya nkusijima Ruhanga; haɓwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatijize, kutoolaho Kurijsipo na Gaayo. ¹⁵ Nahahwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatijize afooke mwegeseɓhwa wange. ¹⁶ (Ee, nzukiri kwo! Nyabatijize na Sitefaniya, hamwenya na baɓwo ba mugi gwamwe. Kutoolahoona baɓwo, nkwiɓuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatijize.) ¹⁷ Mulimo guhandu gwa Kurijsito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Bejtu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga huntu; aleke husobozi hutaaha mu hukwenda hubaza hali Kurijsito kukwera bantu ha musalaba, hutakwa husa.

Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurijsito

¹⁸ Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, hukwenda hukukoba nti Kurijsito yaakwereeri ha musalaba, hwicala hwa hudoma. Bejtu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti huɓwo hukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu. ¹⁹ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Ndyolokya baɓwo beefoora kubba bagezi, nti beicala kwahi bagezi; Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene, ndizijita.”

²⁰ Kale nu, magezi ga huntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudooſya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoj biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Muſa, rundi kubba mukutuſi wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekereza bya bantu batajunirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya hudoma.

²¹ Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaahɓu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga hukwenda hututebya, aleke ajune bantu bakumwikirizawmo; bejtu bantu bakukira hunene bateekereza nti, hukwenda hwetu hutaaha hwa hudoma. ²² Bayudaaya, basuula hukwenda hututebya haɓwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli hwa hudoma nibahusuula, haɓwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoj. ²³ Bejtu kandi twe, tutebya hukwenda hukukoba nti Kurijsito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Huɓwo hukwenda, hukola kubiihi Bayudaaya bakukira hunene, kandi hwohuwo, hwa Banyamahanga bakukira hunene, hubawona hutalimwo magezi. ²⁴ Bejtu kandi, hali baɓwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, hukwenda hututebya, hubba niɓukukwatagana na Kurijsito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu. ²⁵ Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka hudoma hwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga huntu. Kandi, na kikyoo kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu. Kubba kintu kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu.

²⁶ Beikiriza ba Yesu bejra bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurijsito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitinjisa mu bantu. ²⁷ Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, baɓwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza baɓwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani. ²⁸ Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi ba bagaya, kandi niɓejirijira, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyoo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu. ²⁹ Nahahwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu mejo ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo biyaaſyenyi bantu bandi. ³⁰ Bejtu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kurijsito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurijsito atufoora bantu batali na musangu mu mejo ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byensej. ³¹ Nahahwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yeehariiza, leka yeehariize mu Mukama.”

2

Bukwenda hwa Kūrisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba

¹ Beikiriza ba Yesu bejira bange, muwonere hali gya. Būnyeiziri kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga zīyaatubūukūlīiri, kūkwo mu ruḅaga lwenyu murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-ḅusikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu mūlingo gwa magezi ga bantu. ² Kubba ḅunyaalingi nanywe kūkwo, nyaacwīrimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kūrisito, nimbaweera nka kūyaabakwēerej ha musalaba, kubajuna bihii byenyu. ³ Nahabwakikyo ḅunyaali kūkwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na ḅutūini ḅunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkūiri ḅunene. ⁴ Kandi de, mu kwegesya kūnyegesye, na mu ḅukwenda ḅunyeiziri naḅwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga ḅuntu. Beitu, bigambu ḅunyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo wa Ruhanga. ⁵ Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikūirizemwo, kutakasigikire ha magezi ga ḅuntu; beitu, kwasigikūiri ha maani ga Ruhanga.

Magezi Garuga hali Ruhanga

⁶ Beitu naḅwo, twe batebya bigambu bya Yesu, ḅutubba mu beikiriza ba Yesu bahangūru mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya ḅukwenda ḅwa magezi. Beitu, ḅubba kwahi ḅwa magezi ga bantu bateikiriza mu Kūrisito, rundi ḅwa magezi ga balemj ba nsi gigi, baḅwo ba ḅusobozi ḅwaḅu ḅukwiza kumalikaho. ⁷ Magezi ga ḅukwenda ḅututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,* yo giyaateeriho mu magezi gaamwe. Ntegeka gigyō, Ruhanga yeiceeri agibisiri; kandi de, gyogyo giyaatuteereeriho, nsi gitakabbeerj kuhangwa, aleke gituheesye kitiinisa. ⁸ Tihaloho mulemi yensej wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba baḅwo balemj, ḅubaakubbeerj bagyetegeeriize, baakubbeerj databambiri Mukama wa kitiinisa, kumwiḅira ha musalaba. ⁹ Beitu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:

“Bjbyo bintu bya muntu yensej byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;

bjbyo bya muntu yensej byatakateekerezanga nti bilibbaho;

byobyō byonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu bamwendya.”

¹⁰ Beitu twe gigo nsita, Ruhanga yaagitubūukūlīiri haḅwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alinganja bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoj. ¹¹ Kwetegerera nka kūyeegiri bintu byensej, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gucusobora kwetegerera biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu mūlingo gwogwo gumwe, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga. ¹² Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegerera bintu byenseenya, bya Ruhanga biyaatuheeri.

¹³ Nahabwakikyo, twe ḅutubba nitukubaza, tubaza bjbyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora baḅwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo. ¹⁴ Yogwo yensej atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, bjbyo bigambu, bibba bya ḅudoma. Kandi de, yeetegerera kwahi bjbyo bigambu; haḅwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesa bantu mugasu gwabyo. ¹⁵ Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegerera kurungi mugasu gwa bintu byensej, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu bateikiriza mu Kūrisito. ¹⁶ Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

Beitu hataati, haḅwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tucusobora kuteekereza ha bintu, nka Kūrisito kwabiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiyemwo

¹ Beikiriza ba Yesu bejira bange, ḅudi ḅunyaabahungūiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, baḅwo bafugwa mibiri

* 2:7 2:7 Bbajbbūli zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita. 2:16 2:16 Isaaya 40:13

myaḥu mu bintu byensej. Nyabazirj nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurjiso, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu. ² Mu kubeegeesya, nyabeegeesyengi bigambu bihuhu byakutandikiraho, biḥyo bya Makuru Garungi ga Kurjiso; nyejsana, nka muntu akunywejsya nkerembe, matei. Ntakabeegeyenge bigambu bitatiro, kubba ḥuḥwo, nyakwiḥeenj nka muntu akubadijsya bidyo; haḥwakubba, mwali mutakadoorj kubba nimukwetegerera biḥyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati, timukadoorj ha kubyetegerera, ³ kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati ḥuḥwo, timuli bantu ba nsi? Kandi ḥuḥwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za ḥuteega Ruhanga? ⁴ Kubba bamwej muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paulo.” Ḥuḥwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hati ḥuḥwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegirj Ruhanga?

⁵ Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli baḥwo baheereza-ḥuherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiriza mu Kurjiso. Ḥuli omwej mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatijrye: ⁶ Gya ḥunyabaweererj bigambu bikukwatagana na Kurjiso, ḥudi mu kubanza, nyaabbeerj nka muntu asimbirj nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera hejnyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Bejtu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurjiso; yaabba nka mumerya nsigo. ⁷ Nahawakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na baḥwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo. ⁸ Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimwe. Kandi de, ḥuli omwej muli bo, Ruhanga alimwasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoorj. ⁹ Haḥwakubba tewe tasi bakorj ḥukorj, bakukora hamwe na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyal mulikubimba, gitali gyetu tve gitukubimba. ¹⁰ Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeerj, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeerj nka gwa muḥimbj muḥeji hoj, munyakutaho muḥinge gwa nnyumba. Na baḥwo beegesa banyakwiza kinyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegeesya bigambu bya Kurjiso, bali nka bantu bakubimba ha muḥinge, gunyaateerjho. Bejtu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyenderera, muḥingo gwakukooramwo gugwo mulimo. ¹¹ Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurjiso, naali Muḥinge gumwej gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yensej, akusobora kutaho Muḥinge gundi gwenseenya. ¹² Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha muḥinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabba, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha muḥinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka. ¹³ Kiro kya Kurjiso kyakwiza kwirramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya ḥurungi rundi ḥubiibi ḥwa mulimo gwa ḥuli muntu, gwalibba akoleerj Ruhanga. Kubba ha kiro kikyo, mworo gulipima mulimo gwa ḥuli muntu, mwa kwolokya ḥurungi kwo, ḥwa gugwo mulimo, rundi ḥuceke ḥwagwo. ¹⁴ Mulimo gwa muntu gwalibba akoleerj Ruhanga, ḥugulibba gutahirj na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera. ¹⁵ Bejtu kandi ḥugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Bejtu naḥwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akenirj-ḥukenj mworo.

¹⁶ Nywe mukyegirj kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe? ¹⁷ Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Haḥwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore haḥwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigo.

¹⁸ Muḥteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweetekereza kubba muḥeji kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe muḥeji mu nteekereza gya Ruhanga. ¹⁹ Haḥwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya ḥudoma, kusigikira ha muḥingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Bejtu Ruhanga, akoresya biteekerezu byaḥu byoḥyo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura.” ²⁰ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, “Mukama akyegirj nti, biteekerezu

bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu.”²¹ Nahabwakikyo, tihakusemeera kubba huntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi hulemi, byakora. Habwakubba, bintu byensej biicala byenyu: ²² Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensej; kabubbe hwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubba mu meiso, hibiyo byenseenya bibba myenyu. ²³ Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito

¹ Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatirye hujunaanizihwa hwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe. ² Kintu kihandu kya bantu kibeenehiza hali muntu gibakwatirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe. ³ Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi. ⁴ Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya huteewona nindi na musangu kikwoloka kwahi nti, kwo tindu na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu hudoori. ⁵ Nahabwakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeeru kudwa. Mumulinde eire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakooru mu ntiti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyandererwa bili mu mitima mya bantu. Ha hwire hupwo, Ruhanga alisijima huli muntu, nka kukilibba kitemereeri.

⁶ Hatu nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseere kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandiikwa aleke mutepankisya mwebemberu omwe, nimumkeririrya wondi. ⁷ Nywe muleke mwiririrye bandi, mukuteekereza nti mwegiru bintu kubakira? De nahwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-hutungu, musobora teetej kwepanka?

⁸ Nywe hupwo, mukuteekereza nti, huli kitembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe hupwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe hupwo, mutandikiru kadei kulema nka bakama, twe nahutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitakulema hamwe nanywe. ⁹ Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoj kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiru kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga. ¹⁰ Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beitu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beitu nywe, bakubaha kitinjisa! ¹¹ Twe na deeru lili, tudiihwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira hwicalu, hatweta mwetu. ¹² Tugadagada hoj nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu hubatulumu, tubasabira migisa; bantu hubaturumba, nitugumisiriza. ¹³ Bantu hubatuhangira, twe tujeramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimwe na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwoona nka bisasiro bya nsi, hitemereeri kukasukwa ha kisinsi.

¹⁴ Mbahandikiru bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beitu mbihandikiru, aleke hibeegesy, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Kubba kadi nahumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwej, bakubalamba mu hwomi hwenyu hwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa hwomi hwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiru nka bbaa weenyu; habwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Nahabwakikyo nkubensegereera, mughondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho. ¹⁷ Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kubejizuka bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera mu hwomi hwange hwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bibiyo bintu, biyoby de hinyeegesa mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.

¹⁸ Bandi muli nywe, mubbeeru na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutijina kubejizira, habwa hibiyo bintu bimukukora. ¹⁹ Beitu kandi Mukama huyaakabba akisimiri, nkwiiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakejiri. Bunyakeiza, nkwiiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu,

Ruhanga huyaakabba yaabaheeri gagwo maani. ²⁰ Kubba hukama hwa Ruhanga, tihubba wa bigambu hugambu, bejtu hubba na mu maani. ²¹ Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi guteekanu?

5

Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

¹ +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi hubwo hutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe! ² Hatj hubwo nywe, musobora teetej kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehembra, mwakabba nimuli na naku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba mumsendiri, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu. ³⁻⁴ Gya nahunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, bejtu kandi, ndi hamwe nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu husobozi hwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo, yaakoori kintu kibiibi hoj. Bumwakabba mumbiri, nagya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe, ⁵ nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansu wa husobozi hwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo hukulumudoosya ha kweziramwo bibii byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyajiriramwo.

⁶ Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidooli, kihukisya mbe bibbaake byense? ⁷ Bayudaaya beetooriho kitumbisya kikadei mu maka gaahu hubaali mu kasumi ka Bugenyi hwa Kurahwaho. Mu mulingo gwogwo gumwe, mubinge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe muhiji guhaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetooleho habwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi hwetu hwa Kurahwaho, yaatukwereeri naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi. ⁸ Nahabwakikyo, mu Bugenyi hwetu hubwo, leka tujaguzetutali neihali rundi bibii bindi, hbyo bibii bibba nka mugaati gubatimbisiriye kitumbisya. Bejtu, leka tujaguzetutali bantu bananu, batali na hugoby hwenyena; makuru gaaky nti, nituli nka mugaati gubatimbiri mbura kitumbisya.

⁹ Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiri, nyaabageeni kukoragananga na bantu benzi. ¹⁰ Mu kubagaana, nyaamanyisiriye kwahi habwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora bwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi bejbi, rundi baramya bisisanji. Habwo bakora hbyo, batakwikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisiriye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na habwo bantu, kutooleho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimwe mu nsi. ¹¹ Kintu kinyaamanyisiriye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, bejtu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi mramya bisisanji, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamiru, rundi mwibi. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-hwicari, mutalicaaranga nayo kudya nayo.

¹²⁻¹³ Ntakamanyisye habwo bateikiririza mu Kurisito, habwakubba bintu bya kusalira habwo misangu, gya tibikunkwataho. Habwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myahu. Bejtu kandi, musobora teetej kuhula kusalira misangu bantu bamuromba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yenseenya ali nkorj gya bibiibi, mumubinge."

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

¹ Hatj nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho huteetegerezangana hakati gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mali kikudwa, kunyegera yogwo mwikiriza mwira waamu, hali basali ba misangu? ² Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali timusobora kumala husonga hudoolidooli hwa huteetegerezangana, huli hakati genyu nywe nywankei? ³ Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa huhu husonga hwa mumu mu nsi! ⁴ Kale nu, kyakabba nikili yatyo,

haḥwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basali ba misangu ba mu gigi nsi? Kjselereeri kwahi kutaho muntu kumala huteetegeranzangana hakati gya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu. ⁵ Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensej, akusobora kubba naali na magezi gakumala husongasonga hwa huteetegeranzangana hakati gyenyu, nka beikiriza ba Yesu? ⁶ Beitu kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwi ba misangu ba mumu mu nsi. Buhwo kandi de, na kintu kizookiri nikili kibiibi kili nti, na bahwo bamala zizo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

⁷ Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basali ba misangu, kikyokwolkwolya nywensej nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza. ⁸ Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

⁹ Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensej mubiibi alingira mu hukama hwa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baranya bjsisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru. ¹⁰ Abbe mwibi, rundi mutamiri, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensej akwisana yatyo, talingira mu hukama hwa Ruhanga. ¹¹ Bamweji muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga, yaabanaabijirye, yaabasyanja mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paulo Naabaza ha Bwenzi

¹² Bamweji muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, "Tuli ba hugabe, mu mejiso ga Ruhanga kukora kintu kyensej kitukendeerye kukora." Kwokwo, beitu kandi bintu byensej biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli bahugabe, mu mejiso ga Ruhanga, kukora kintu kyensej kitukendeerye kukora." Beitu kandi gya, tinsobora kwikiriza hwomi hwange kufugwa yatyo. ¹³ Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda baagihangiri bidyo." Kwokwo, beitu kiro kimweji, bidyo na nda byensej, Ruhanga alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya bwenzi, yaaguhangiri habwa kitinjisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha husobozzi kufuga mubiri. ¹⁴ Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimweji de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru. ¹⁵ Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyokwolkwolya kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuue! ¹⁶ Rundi tumkyegiri nti yogwo yensej ateeranza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumweji nayo? Habwakubba nka kukyahanjikirwe, "Bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji." ¹⁷ Muntu yensej yeekwetji hali Mukama weetu, abba mubiri gumweji mu mwozo nayo.

¹⁸ Kale nu, mwehale ngesu zensej zibiibi za bwenzi. Habwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beitu kibii kya bwenzi kiicala kibiibi hoji; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei. ¹⁹ Mwicale mukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru. Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahawakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; beitu beikiriza ba Yesu bensej beicala habwa Mwozo wa Ruhanga. ²⁰ Kubba Yesu Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaatuguri neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahawakikyo, mibiri myenyu mumukoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitinjisa.

7

Bigambu bya Kuswera, Buhuru Nakwita Maka

¹ Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bjmwampandikiri mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu hutaswera.* ² Beitu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya bwenzi, haakiri, huli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswera na huli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera. ³ Akali nyineeka yensej eicale naali wabujunanizihwa hali mukali waamwe, na huli mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wabujunanizihwa hali iba. ⁴ Kubba mubiri gwa mukali

^{6:16} 6:16 Ntandiko 2:24 * ^{7:1} 7:1 Bbajibuli zindi zikoresya, Mudulu yensej hwabba ataswerji mukali, abba akoorji kintu kirungi.

mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gubba na gwejbaawe de; na mubiri gwa mudulu yensei ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gwa mukali waamwe de. ⁵ Mudulu na mukali batungangeeni, mtejmangananga kutoolahooni, kakubba habbaho nsonga gimwikiranijize hamweji gikubaha kwahukana haŵwa kasumi, mwa kutunga hwire hwa kusaba. Bejtu hejnyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamweji aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya hwenzi haŵwa nywe kubba mutakusobora kwefuga. ⁶ Kikyo kigambu, nkjibaziri nikili nka kuhaŵura, kitali kiragi, bejtu mukitwale nka kintu kikusobora kwikirizihwa. ⁷ Bejtu nahwo, gya haŵwange nka muntu, nyakwendeerye bantu benseji beicale nka gya kundi muhuru. Kyonkei twenseenya, huli muntu Ruhanga yaamuheeri kisémbu kyamwe. Kusigikira ha hbyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu omweji naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

⁸ Kandi hali nahwo batakaswerwanga na batakaswerwanga, hamweji na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yenseji atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukamu kwere, kirungi atatunga rundi atatungwa. ⁹ Bejtu kandi, kakubba bantu nka nahwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya hwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myahu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

¹⁰ Hali nahwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho kiragi, (kiragi kitali kyange, kyonkei kinyakuteehwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kijemereeri kwahi mukali yenseji mutungwa, kwahukana nejba. ¹¹ Kyonkei, kakubba habbaho mukali yenseji akwikiriza mu Yesu, acwirimwo kwa maka, hujwo yogwo mukali asemereeri eicale nyakimweji biro byenseji bya hwomi hwamwe; rundi kitali kikyo, akubeyo hujbaawe. Kandi kyokyo kimweji, tihaloho mudulu yenseji akwikiriza mu Yesu, ali na mukali akwikiriza mu Yesu, akwikirizihwa kubinga mukali waamwe.

¹² Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi benseji, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya haŵwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yenseji akwikiriza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiriza mu Yesu, kijemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga kubinga waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo. ¹³ Kyokyo kimweji de, mukali yenseji mutungwa akwikiriza mu Yesu Kurisito, kijemereeri kwahi kwahukana nejba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo. ¹⁴ Kubba, mudulu atakwikiriza mu Yesu Kurisito, asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiriza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiriza mu Yesu, nayo asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiriza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu haŵwa mubyeru wahu omweji, yogwo akwikiriza mu Yesu.

¹⁵ Bejtu, kakubba omweji ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiriza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyo kyakwendya. Mu mbeera nka gigo, mudulu rundi mukali akwikiriza mu Mukama weetu, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitwejikirizemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu husinge. ¹⁶ We mukali, weegiri teeteji waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teeteji waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

¹⁷ Bejtu nahwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya huli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamweteri, yogwo muntu hayekirizize mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesa bitebe byenseji bya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Kakubba habbaho mudulu akwikiriza mu Yesu, yogwo mudulu akubba asalirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kuyegaana. Kandi, muntu yenseji akwikiriza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikijemereeri kumusala mwa kudooereerya gugwo murwa. ¹⁹ Haŵwakubba, kusala rundi hutasalwa, guli murwa hurwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyenseji. Bejtu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragi bya Ruhanga. ²⁰ Nahawakikyo, huli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito. ²¹ Uwe, waali mwiru, otakabbeeri kwikiriza kuhondere Yesu Kurisito? Leka kubba na hutini mu mutima gwamu. Bejtu, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugwo mugisa wagukoresyanga. ²² Kubba yogwo yenseji munyakubba mwiru, hayaacwereerimwo kuhondere Mukama weetu Yesu Kurisito, hujwo ali wa hugabe mu meiso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimweji, yogwo yenseji munyakubba atali mwiru, hayaacwereerimwo kuhondere Mukama weetu, hujwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito. ²³ Kale nu nywe, muleke kuhondere bintu bikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya

Yesu Kurisito. ²⁴ Nahahwakikyo, nywe bejira bange, huli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamwetejri.

²⁵ Kusigikira ha bintu bjmwampandikiri bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkubejramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyensej kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetu, bejtu nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo. ²⁶ Mu hwire hwa nganye nka huhu huloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensej ali na mukali eicale na mukalije, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe. ²⁷ Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mulingo gwensej gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali wa kuswera. ²⁸ Bejtu, kakubba oswera mukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kimweji, na muhala muto yensej atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensej. Bejtu bahwo bakuswera bakwiza kurombya bizihu binene mu hwomi huhu. Nahahwakikyo, nywe batakaswerwanga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune hbyo bizihu bibba mu maka.

²⁹ Bejira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na hwire hudooli hwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito ejire mu nsi. Nahahwakikyo, kuruga na hataati, bahwo bensej bali na bakalji, tibakusemeera kumaara hwire hwa hu hwenseenya hali bakalji baahu. ³⁰ Kandi bahwo bensej, bali na hujune, beicale nka bantu batali nahwo; bahwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; bahwo bali na hbaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensej kibali nakyo. ³¹ Na bahwo, bateekerereza hoji mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoji. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka hutugyegiri, gicala gya kumalikaha.

³² Gya habwange, nyakwendeerye, muticala mutuntuliri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali eicala mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza Mukama waamwe. ³³ Bejtu kandi, mudulu ali na maka, eicala mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza mukali waamwe. ³⁴ Nahahwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kimweji. Mukali ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, hutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensej kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. Bejtu mukali mutungwa, hwire hukukira hunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza jbaawe. ³⁵ Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi hahwa kubagaana kukora bintu bjmukwendya kukora, bejtu nkubibaweera hahwa hurungi hwenyu, aleke kyakubba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheeriyo kukoora Ruhanga na mutima gumweji.

³⁶ Bejtu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala giyaagiriye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetatiriya kwicala atali na mukali; kandi na muhala giyaagiriye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereeri agyende mu meiso na ntegeka gamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensej kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahahwakikyo kibasemeeri kuswerangana. ³⁷ Bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu yensej akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa atakuhambirizihwa muntu wondi yensej nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya hwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi hutaswera. ³⁸ Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo hutaswera muhala nka yogwo, kikiyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira hurungi.

³⁹ Mukali yensej atungirwe, iba hwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Hahwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensej bya hwomi hwa hu. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na hugabe kuswera mudulu wondi yensej, bejtu yogwo mudulu akumuswera hejnyuma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ⁴⁰ Bejtu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensej afeerwa jbaawe, yogwo mukali atejira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi huhu, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

8

Bidyo Bibahongeerj Bacwezi

¹ Hataati kambaze ha kibũũlyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bjbahongeerj bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Beitu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatũrya beira baamu. ² Muntu atekereza nti yo ali na kiyegiri, abba atakadoori kwega nka kukimusemereeri kwega. ³ Beitu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

⁴ Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudia bidyo bjbahongeerj bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa. ⁵ Heicalaho babwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, babwo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Babwo benseenya nabubaabba beicalaho, ⁶ twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa, Bbaa weetu; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira bwomi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omwej musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byensej byarugiri, natwe hooho bwomi hwetu buruga.

⁷ Beitu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, habwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, hubadya bidyo bjbahongeerj bacwezi, bawona bbyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Habwa babwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bbyo bidyo nibikuhenera bwomi hwaũ hwa mwozo mu meiso ga Ruhanga. ⁸ Beitu kandi, bidyo bitudya, tibili byo byo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba tutabidjiri, tituli na kintu kyenseenya kitufoora mu meiso ga Ruhanga; kandi de hutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

⁹ Beitu nabwo, mwegyendereze mulingo gumukukoresya hugabe humuunabwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwaũ, kugwa mu kibii. ¹⁰ Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwaũ, ha nsonga gya bidyo bya bantu bjbahongeerj bacwezi. Mwikiriza wa mulingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, kikyoo kyakumuha kwohebwana naatunga maani gakudya bidyo bjhongeerwe hali bacwezi. ¹¹ Yogwo muntu hwakudya bbyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeeteri yogwo mwira weenyu, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii. ¹² Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyu, kutunga maani gaakukora kikyoo kintu kiyegiri kili kibibi, mukubba mukoori kibii hali yo, nimumaliira de, mukoori kibii hali Kurisito. ¹³ Nahawakikyo, bidyo binkudya hubyakabba nibikuleetera mwira wange kugwa mu kibii, gya tindjira kudia nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

¹ Nywe mukuteekereza, gya tindi na hugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? Bũbwu gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetu? Kandi de, nywe kugyenda kwikiriza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gunyaakoleeri Mukama? ² Bantu bandi bo, nabubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugumya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Habwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetu Yesu, huli hwakeji hukugumya nti, gya ndi mukwenda.

³ Bantu hubabba nibakunkorokota, mbeiramwo mwa kwetonganaho, njkoresya bjbũũlyo bibi: ⁴ Twe, mali mukuteekereza, titukusemeera kuheebwanga bidyo na byakunywa, habwa mulimo gutukora muli nywe? ⁵ Twe hũbwu mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamwe na baabũ Mukama weetu Yesu, hamwe na Peeteru, kikyoo kya kuswera bakal bakwikiriza mu Yesu, nitukagyendanga nabo? ⁶ Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeraho? ⁷ Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Mulisya kyani alisya igana, lyatakunywaho matei?

⁸ Byakuwoneraho hmbaheeri, bili kwahi bya magezi ga huntu gasagasa. Habwakubba, na biragiro bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimweji. ⁹ Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudia hũgilibba nigikusukusa

nganu." Hataati hūhwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi? ¹⁰ Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; haḥwakubba muḥimū yeenihiza kutunga ha bintu byalimiri. Kandi na mukesi ḥwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha biho byakukesa. ¹¹ Twe haḥwakubba ba kubanza, mu kũbeegesa bigambu bya Kurisito, tweiseni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkubahūliriya, twe ḥutwakubba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyū, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe? ¹² Kindi kambahūlye: Bantu bandi baakabba nibali na ḥusobozi ḥwa kutunga ḥusagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na ḥusobozi hūhwo na kukiryaho bo?

Twe nahutwakubba nituli na hūhwo ḥusobozi, beitu kandi, tutakabukoresye. Mu kiikaru kya kuhukoresya, twetatiriye mu bintu byenseenya aleke ḥusobozi ḥwetu butabafookera kintu kikubalesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri. ¹³ Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byahu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha biho bihongwa bibabba bahongiri. ¹⁴ Mu mulingo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali bahwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

¹⁵ Beitu gya, ncaalingi kukoresya ḥusobozi hūhwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba ḥusagiki, ninkafeerwa nyepanku mindi namyo, mimiyo mya kubatebeerya mbura kubasaba ḥusagiki, hakiri nkwa! ¹⁶ Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiri ntebye Makuru Garungi; gya kuhula kugatebya, ḥwewo nnaku zibba zimbweeni! ¹⁷ Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, haḥwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange haḥwange, hahwo nyaakabba ninkwenihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, nahunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiri kugatebya. ¹⁸ Hati hūhwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasulisiye bantu sente, kandi natutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

¹⁹ Gya ndi muntu ali na ḥugabe, tindi mwiru wa muntu yensei. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa ḥuli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoj nka kukikusoboka, beikirize mu Yesu Kurisito. ²⁰ Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiriza mu Kurisito. Kandi de, gya nahunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyaaheri Musa, bumba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikirize mu Kurisito. ²¹ Mu mulingo gwogwo gumwei, bumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kurisito kijaateeriho. ²² Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omwei muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikirize mu Kurisito. Nahahwakikyo, gya nyefoora bintu byensei, mu bantu bensei, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiriza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune. ²³ Bibi bintu byenseenya mbikora haḥwa ḥurungi ḥwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na bahwo bantu bageikiriza.

²⁴ Nywe nywankei mukyegeeri kimwei nti, beiruki banene beiruka mbiro; beitu kandi omwei musa, yoyo asinga naatunga kisembu kya kusinga. Nahahwakikyo mwiruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisembu kya kusinga. ²⁵ Buli muzeenyi yeetamwo ngesu, na ḥwegyendereza ḥunene hoj. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Beitu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro. ²⁶ Nahahwakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindjika ntomi yatyo kwankel. ²⁷ Beitu nyeerūmya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintjina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu meiso ga Ruhanga, hejnyuma gya kutebeerya bandi.

10

Paŭlo Naahaŭura Bantu Būtaramya Mizumu

¹ Beikiriza ba Kurijsito bejra bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kuyababemerengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka kubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu. ² Bo kuhondera kikyoo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizibwa, nikiyolokya nti bahonderengi Musa. ³ Benseenya baadiiri bidyo byo byo bimweji, bibaatungengi haŭwa maani ga Ruhanga; kandi de, ⁴ benseji banyweri meezi googo gamweji, gabaatungengi haŭwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurijsito. ⁵ Beitu naŭwo, banene muli bo, baasalije Ruhanga; kinyakurugamwo yabejta, kandi yaasasaanja mirambu myaŭu mwirungu.

⁶ Hatji nu, biyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerjho niŭhuli nka huwoneru hwa kutuhaŭura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoori. ⁷ Kandi de, aleke tuleke kuramya kisjisanji, nka bamweji muli bo kubaakoori. Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati: “Bantu hujejaliriji kudia na kunywa, nibali mu kididi kya kuramya kisjisanji, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubjinya.” ⁸ Tuleke kweha kibii kya hwenzi nka bamweji muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitworo mibiri na nkumi isatu mu kiro kimweji. ⁹ Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubiri, nka bamweji muli bo kubaamulengengi. Haŭwa kibii kikyoo, Ruhanga yaabafubiri, yaasindika mpiri zaabazikya. ¹⁰ Kandi de, muleke kwenjuruŭyuta; nka bamweji muli bo kubaakoori, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabejta.

¹¹ Hatji nu, biyo byenseji byabbeerjho hali haŭwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhaŭura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkorji za bibii. Kandi de, byahandikirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

¹² Nahawakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii. ¹³ Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bibaarabirimwo. Beitu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Beitu mu hwire hwa bigezu nka biyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubjsingura.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

¹⁴ Nahawakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bisjisanji. ¹⁵ Nkubahaŭura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba. ¹⁶ Mu hwire hwa kudia kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurijsito, hutubba nitukunywera ha kikopo kya vjino, kikyoo kitusabira kusaba kwa kusijima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurijsito. Kandi de, hutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurijsito. ¹⁷ Mugaati nka kugubba gumweji, natwe twenseenya nahutwabba nituli banene, tubba mubiri gumweji, hawwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumweji.

¹⁸ Mubanze muteekereza ha mirwa mya Beisaleeri, haŭwo bantu badya byonzira bihonge, boobo haŭwo, babba na hukwate na Ruhanga gibaramya. ¹⁹ Hatji, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bhongeerwe hali bacwezi, biicala na mugasu? ²⁰ Kikyoo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, haŭwa kudia bidyo bibamihongeerji. ²¹ Timusobora kunywa ha kikopo, kikoreseŭwa ha kiihuru kya Mukama weetu Kurijsito, kandi de mukejira mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudia ha kiihuru kya Mukama, mukejira mukadya ha kiihuru kya mizumu. ²² Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurijsito. Hatji huŭwo twe, tukuteekereza, tukukjirya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatuŭubiri?

Paŭlo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge

²³ Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikirizihwa kukora huli kintu.” Gagwo gali mananu; beitu kandi, bintu byenseji, bibba kwahi bya mugasu. “Tukwikirizihwa kukora huli kintu.” Beitu kandi tikili nti huli kintu kyenseji kikora mulimo gwa kutatijirya kitebe kya beikiriza ba Yesu. ²⁴ Buli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu atoolyenge na biyo, bikugasira beira baamwe.

²⁵ Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumweji, mutakwehũũlyya mu mitima myenyu. ²⁶ Haḥwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Nsi gigi, na bintu byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama.”

²⁷ Kakubba omweji ha bantu bateikiriza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, mušemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakwehũũlyya mu mitima myenyu. ²⁸ Beitu kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi, babihongereri mizumu.” Hati hũhwo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali haḥwenyu, beitu haḥwa yogwo abaweereeri. ²⁹ Kikyo, nkikobiri kwahi haḥwa ḥurungi ḥwa mitima myenyu, beitu haḥwa ḥurungi, ḥwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kuḥũũlyya, “Haḥwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoola-hoona ḥugaḥe ḥwange ḥwa kukora bintu binkwendya kukora? ³⁰ Nyaabba nsijimiri Ruhanga, haḥwa bidyo byange binkugyenda kudia, haḥwaki kandi muntu wondi eiza naakatandika kunkorokota, haḥwa bidyo gya bimmaari kadei kusijimira Ruhanga?”

³¹ Kale nu, ḥumwakabbanga nimukudya rundi nimukunya, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, mubikorenge haḥwa kuha Ruhanga kitijinsa. ³² Mu nziicala gyenyu, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ³³ Mukolenge nka gya; kubba naga, ngeryaho kusemeza bantu benseji mu ḥuli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu njinkũtoolya biḥyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

1 Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

Kubbumba Mitwe mu Bwire ḥwa Kuramya

² Nkuḥbasijima haḥwa kunzizukanga na haḥwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabibegeeserye. ³ Beitu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira ḥusobozi hali akali mudulu; Mudulu agira ḥusobozi hali muḥkali waamwe; na Ruhanga, agira ḥusobozi hali Kurisito.* ⁴ Nahahwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura hali Ruhanga bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na ḥusobozi ku mudulu. ⁵ Kandi na muḥkali yenseji, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura iba. Muḥkali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikuhemura nka kya muḥkali gibamweri mutwe. ⁶ Kakubba muḥkali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu ḥwĩre ḥwa kuramya Ruhanga, muḥleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikuhemura, kili kirungi abbumbe mutwe gwamwe.

⁷ Mudulu yeetaagisiḥwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu ḥwĩre ḥwa kuramya; haḥwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu ḥusobozi kandi naali wa kwolokya kitijinsa kya Ruhanga. Beitu kandi yo muḥkali, abba na ḥuhangwa, ḥukwisana ḥwejiba. ⁸ Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu muḥkali, beitu muḥkali yooyo giyaatoori mu mudulu. ⁹ Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire muḥkali, beitu muḥkali yooyo wa Ruhanga giyaahangiri mudulu. ¹⁰ Haḥwa nsonga gigyo, kandi na haḥwa bamalayika bawona muḥkali, nibasemererwa kumuwona naakworobera ḥusobozi ḥwejiba, muḥkali akusemeera kubbumbanga mutwe gwamwe. ¹¹ Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, muḥkali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho muḥkali. ¹² Kubba, muḥkali nka kuyaarugiri mu mudulu ha ḥwĩre ḥwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu muḥkali, muḥkali ḥwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na muḥkali benseji babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.

¹³ Nkwendya mwehũũlye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikuḍwa, muḥkali kusaba Ruhanga, ateehbumbiri mutwe? ¹⁴ Na ḥuhangwa ḥusabusa, tiḥukwukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu? ¹⁵ Beitu kandi, kintu kya muḥkali kuhandya ntumbu, kibba kya kitijinsa hali yo muḥkali. Haḥwakubba, yaahēbeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi. ¹⁶ Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakali kubbumbanga mutwe myaḥu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigyo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga ḥinyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakali kubbumbanga mutwe myaḥu.

Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito

¹⁷ Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasijimira. Haḥwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo ḥurungi, beitu kurugwamwo ḥubiibi.

* **11:3** 11:3 Bhabjũli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa muḥkali yooyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

¹⁸ Kya kubanza, bantu bambwereeri nti humuramba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukanjmwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyo, nagyade de ha rubaju lumwej, nkukiikiriza. ¹⁹ Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubba ho muli nywe, aleke bahwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegehwa. ²⁰ Humwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya. ²¹ Habwakubba bambwereeri nti, humubba nimukudya, bamwej muli nywe muranguhirirya kudya bidyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamwej. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamwej muli nywe beicala nzala, kandi hupwo bandi muli nywe, bo nibatamiira. ²² Mahanu! Hooho nkubulirya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Hupwo, nywe mukuteekereza hilyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasijima? Haahi, tinsobora kubasijima.

²³ Habwakubba bigambu bya Mukama byjampeeri, naga byobyo hinyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudjiseeni, yaakwetj mugaati, ²⁴ huyaamaari kusijima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho." ²⁵ Nka kuyaasijimiri habwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru, yaakwetj kikopo yaasijima Ruhanga, naakoba: "Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Buli humwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho." ²⁶ Kubba biro byensej humwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa vijino ha kikopo kiki, mukwiza kubanga nimukumanyisya bantu, huphandu hwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudooosya hwalijira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

²⁷ Nahabwakikyo muntu yensej yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitinjisa kya Mukama, yogwo muntu aljisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye. ²⁸ Kale nu, huli muntu akusemeera kubanzanga kweljinganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereru, atakadiiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo. ²⁹ Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo, atakwetegereza hukwate hwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu. ³⁰ Buteetegereza hukwate hupwo, kyokyo kijeeri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa. ³¹ Tubbenge nitukubanza kweljinganja, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu. ³² Bejtu, Mukama hwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhapura, aleke hwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.

³³ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange humwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwej. ³⁴ Muntu yensej huyaabbanga na kudiipwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyu kutaliletera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandikirji, ndizimala hundibba nziriyoono.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba. ² Mukyegiri nti, humwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu mu hupahu, nimuramya bisjisanj bitagira hwomi. ³ Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora kukuena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensej akusobora kukoba: "Yesu yooyo Mukama," Mwozo wa Ruhanga atamwebembeerj kukibaza.

⁴ Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, bejtu Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwej. ⁵ Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, bejtu yo Mukama Ruhanga eicala omwej; ⁶ Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaaahu ga kumukoora; bejtu kandi, yogwo asoboresya huli muntu kukora mulimo guyahebeerwe, eicala Ruhanga yogwo omwej. ⁷ Kandi huli omwej, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu bensej. ⁸ Muntu omwej, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yogwo omwej, namuha kwetegeresesa bantu bandi. ⁹ Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseeri. ¹⁰ Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi

ga kwahukanya myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo. ¹¹ Bihyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji, yooyo abikora. Buli muntu amugabira kisembu kikwahukana, nka yo Mwozo kwabba asijimiri.

Mubiri Gumweji guli na Bicweka Binene

¹² Kurisito eicala nka mubiri gumweji, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nahugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nahwo, gwo gubba mubiri gumweji. ¹³ Mu mulingo gwogwo gumweji twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na hugabe, twenseenya baatujubukiri, baatubaliza na Mwozo wa Ruhanga omweji, twafooka mubiri gumweji. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji.

¹⁴ Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimweji kisa, beitu gugira bicweka binene. ¹⁵ Kigulu kibenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: "Gya hahwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri," kikyoo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁶ Neipokopo libenge lyabazengi, nilikakoba yati: "Gya hahwa kutabba liso, tindi kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye. ¹⁹ Bicweka bya mubiri byenseenya bibenge byalingi nibili kicweka kimweji, mubiri gwakubbeeri gwahihoh! ²⁰ Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beitu mubiri gwicala gumweji.

²¹ Nahawakikyo, liso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: "Nkukwendya kwahi!" Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: "Tinkubendya." ²² Beitu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bihoyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo. ²³ Kandi na bihoyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitinjisa hoji, bihoyo kandi bitukira kufaaahona hoji. Kandi de, bicweka byetu bitukwatitsya nsoni, bihoyo bitukira kulwalya. ²⁴ Beitu bicweka byetu bikirayo mu hurungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitinjisa, yo bihoyo aha kitinjisa na kukira bindi, ²⁵ aleke hatabbamwo kwezahukanya mu mubiri, beitu bicweka byenseji biyambanganenge. ²⁶ Kicweka kimwenya kya mubiri bukibba nikikudiihwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiihwa hamwenya nakyoo. Kandi de kicweka kimweji, kakubba kiheehwa kitinjisa, na bindi byenseji bisemererwa hamwenya nakyoo.

²⁷ Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa husobozi hwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omweji muli nywe ali na hujunaanizihwa mu gwogwo mubiri. ²⁸ Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu benseji. Mu kiikaru kikubanza mu kitinjisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo bahwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyoo, yaatamwo bantu bali na husobozi hwa kuhonia nseeri rundi kufaaahandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana. ²⁹ Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, buli muntu tagira husobozi hwa kukora bintu bya mahanu, ³⁰ rundi hwa kuhonia nseeri, rundi hwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi hwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi. ³¹ Hati nu, mutwe mitima myenyuu ha kutoolya bisembu bikukira hurungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboooloya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

¹ Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Beitu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, hupwo nkubba ninkwisana kide kikulira-huliri, rundi nkubba nziseeni bhinyege bikulira hoji, mbura kibikumanyisya. ² Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoji mu Ruhanga, kudwa na hokusobora kuragira lusahu lwesegulirye, nalwo njwesegulirya. Beitu kandi de, kakubba mba na bihoyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, hupwo nkubba ntali na mugasu

gwenseenya. ³ Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, hūbwo ninkukoora Ruhanga. Bejtu kakubba nkora bbyo bintu byensej ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

⁴ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi nejhalj, rundi myepanku, rundi myehembu. ⁵ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe. ⁶ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, bejtu asemererwa mu bintu bya mananu. ⁷ Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensej. Ngonzi zimuha kubba na kunjihira mu bintu byensej, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

⁸ Ngonzi ziicalaho biro na biro. Bejtu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho. ⁹ Habwakubba kisembu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kijzulu, kandi na kuragura kwetu kwa hukwenda hwa Ruhanga hwatuha nakwo kwicala kwahi kwizulu. ¹⁰ Bejtu kikyo kijzulu kimbura kaku hukijiza* bbyo byenseenya bitali hijzulu bilimalikaho.

¹¹ Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; bejtu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito. ¹² Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; bejtu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimweji kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwegwa kwange, nyeegiriho kicweka; bejtu mu meiso kukwo, ndyega mu hwizulu nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimweji mu hwizulu.

¹³ Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunjihira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Bejtu mu bibi byensej kintu kikirayooona kimweji, zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

¹ Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimweji kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura. ² Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; bejtu azibaza na Ruhanga, habwakubba tihalo muntu yensej yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ³ Bejtu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatatiira, bya kubejryamwo maani, na bya kubahuumuulya. ⁴ Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; bejtu kandi yogwo yensej aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya. ⁵ Nywensej, nkwendya mubaze ndimi; bejtu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaha gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, hūhabhaho muntu akuzisobora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

⁶ Hati hūbwo bejra bange, gya hundiiza kukwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaha gana nziri na hukwenda hwa Ruhanga hwampeeri, rundi na bintu binyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya. ⁷ Mu mulingo gwogwo gumweji, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira hwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badi bakubyetegeerya, bo baakusobora teeteji, kwahukanja maraka gaabyo? ⁸ Kandi de, kakubba mukuuji wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana hūbwo hulemu? ⁹ Mu mulingo gwogwo gumweji, kambuulye, muntu akusobora teeteji kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba hukwenda hwokubaza, ohubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Bbyo bigambu byokubaza, bikubba nijukukwa husa. ¹⁰ Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihalo kadi lukobo lumweji muli zo,

* 13:10 Bibi bigambu hikumanyisa nti: Bejtu Kurisito hwalijira

lutagira makuru. ¹¹ Bejtu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, baḥwo bakulubaza, ḥuḥwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga. ¹² Kyokyo kimweji nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoji kutunga biḥyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

¹³ Nahawakijyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisémbu kya kusoboora biḥyo bigambu byakubba naakubaza. ¹⁴ Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo gusabiri, bejtu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibikoori mu kusaba kukwo. ¹⁵ Hatij ḥuḥwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpijime mu biteekerezu byange. ¹⁶ Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatij ḥuḥwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teetej kukoba “Amiina, kwokwo kibbe,” we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kibbe bintu byokubaza nookusaba. ¹⁷ Kukwo kusaba kwamu kwa kusijima, nahukwakubba nikuli kurungi mu meiso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myaḥu kadi kadooli.

¹⁸ Gya nkusijima Ruhanga, nahawakubba nywe nywensej nkubakira mu kubaza ndimi. ¹⁹ Bejtu kandi nahwo, ḥunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukurama, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezewa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gwumweji mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

²⁰ Beikiriza ba Kurisito bejra bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahoonu mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Bejtu, Mutteekerezenge nka bantu bahanduj mu bintu bikukwatagana na mwozo. ²¹ Binyakuhandikwa bikoba yati: “Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezewa, kubaza na bantu bange. Bejtu nahundibabaliza kuraha mu Banyamahanga bahwo, bantu bange tibalinzegwa,” kwokwo Mukama akoba yatyo.

²² Nahawakijyo, kisémbu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka bahwo bateikiriza mu Kurisito. Bejtu kandi kisémbu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza. ²³ Kakubba kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito bahwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakejza beikiriza ba Kurisito batagira kisémbu kya ndimi, rundi nihakejza bahwo bateikiriza mu Kurisito, bahwo bakubba bejzirj ḥubakwegwa badj bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badj bakubaza ndimi bagwirj iraru? ²⁴ Bejtu kandi, kakubba bahwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu bejzirj bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensej hibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu, ²⁵ na nsita za mu mitima myaḥu, nizibazihwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansij nguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamurama, kandi nibakoba, “Kwo malij Ruhanga ali muli nywe!”

Kuhonderanja Bintu mu Mulingo Gudoori

²⁶ Hatij ḥuḥwo, beikiriza ba Kurisito bejra bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamweji kurama, omweji muli nywe ahijima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bibabaziri mu ndimi. Biḥyo byensej bikuteekwa kukorwanga, haḥwa kutatijira kitebe kya beikiriza. ²⁷ Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Bejtu nahwo, ḥuli omweji muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora biḥyo bigambu, bibazirwe mu ndimi. ²⁸ Bejtu kakubba habba hataloho muntu akusoboora biḥyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga. ²⁹ Mulekenge baragurj ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeeriho, bo bakuteekwa kulengesanijanga na ḥwegyendereza biḥyo bigambu bibakubaza. ³⁰ Omweji mu bantu bejalijiri buyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodj mugisa gwa kubaza. ³¹ Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, ḥuli omweji naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula. ³² Muragurj wa Ruhanga akusemeera kufuganga

kisembu kyamwe kya kuragura.* ³³ Haḥwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu ḥusinge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza, ³⁴ bantu ba Ruhanga ḥubaabanga beecokiri, bakal bakuteekwa kwetikeeranga. Bakuteekwa kwetikeeranga haḥwakubba bakwikirizihwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kweḥundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga byaaheriziriza Mūsa kubikoba. ³⁵ Buhaakabanga nihalohe kintu kyenseenya kibakwendya kuḥuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kuḥuulyanga bejba baaḥu na kwamugi beemukiri. Haḥwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwimberero lya beikiriza.

³⁶ Bumwabba nimukugaana kiki, ḥuḥwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hoohe kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri?

³⁷ Buhaakabba nihalohe muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandikirira bili biragiro bya Mukama Ruhanga. ³⁸ Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

³⁹ Nahawakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoj kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisembu kya kubaza ndimi nakyo, mutakigaana. ⁴⁰ Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

¹ Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kubezukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamwekiriizemwo mwagakwatira kimwe na maani; ² googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikirizamwo hoj. Kitali kikiyo, bigambu byense bimwekiriizemwo bili bya ḥusa.

³ Bigambu bhandu bhyaabanziri kuboohokya, ngya bhampeeri, byobyo bibi nti, Kurisito yaakwiri haḥwa bibii byeti kusigikira ha Binyakuhandikwa nka kubikuboba, ⁴ yaazikiriwe, kandi yaahimbooka harabirho biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandikwa; ⁵ yaawonekeeri Keefa,* hejnyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumj na babiri.† ⁶ Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha ikumj bitaanu ha murundi gumwe; banene muli ho na hataati bacaaloho, kadi bandi nahubakabba baakwiri. ⁷ Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waḥu Yesu, hejnyuma yaawonekera bakwenda bensej. ⁸ Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikirizamwo mu mulingo guziho. ⁹ Kinkumanyisa kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinjisa kya bakwenda bensej, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, haḥwakubba nyaalwanisiriye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ¹⁰ Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriri zitakambe za ḥusa, kubba ngya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensej, kadi nahuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori. ¹¹ Nahawakikyo, kaambe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bibyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo mwekiriize.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

¹² Kale twe, hutwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuyi, kijiza teetej bamwe muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuyi tikuloho? ¹³ Kuhimbooka kwa bakuyi kwabba kutaloho, ḥuḥwo na Kurisito akubba ataaahimbookiri; ¹⁴ kandi yaabba ataaahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa ḥusa, kandi nanywe mukubba mwekiriize mu kintu kitaloho. ¹⁵ Nahawakikyo, tubbeeri nka bagobya, haḥwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi ḥuḥwo ataaahimboori, ḥukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuyi tibahimbooka. ¹⁶ Beitu bakuyi, bakabba batahimbooka, ḥuḥwo na Kurisito akubba ataaahimbookiri. ¹⁷ Kurisito yaabba ataaahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili gya ḥusa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu. ¹⁸ Kale nu, na haḥwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kuzika. ¹⁹ Twabba nitukwesiga Kurisito mu ḥuḥu ḥwomi ḥwa haha hasa, ḥuḥwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-ḥusasirwa kukira bantu bandi bensej.

* 14:32 14:32 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri. * 15:5 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † 15:5 15:5 Ikumj na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyensej kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nahubakabba ḥuḥu, baali basigeeri ikumj nomwej.

²⁰ Bejtu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuyu, kandi kwokwo yaabbeerj muzegejzo mu bakuyu yaataho kuhimbooka kwa bakuyu. ²¹ Kukwa nka kukwejziri haḥwa muntu omwej Adamu, na kuhimbooka kwa bakuyu, kwokwo kwejziri kuraba mu muntu omwej. ²² Kibii ky'Adamu nka kukyateerjho kukwa kwa bantu bensej, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kulihā bantu kwomeera biro na biro. ²³ Bejtu bantu bensej, balihimbooka mu kejre kaahu; Kurisito nka muzegejzo, yooyo yaabanziri, kasi hejnyuma ḥwalibba ejziri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka. ²⁴ Buhwo mwomwo mmalira gya nsi gilidwa, hejnyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe ḥukama ḥwamwe yo Kurisito, na hejnyuma gya kuhamba balemj bensej, ḥusobozi ḥwensej na maani gensej. ²⁵ Nahahwakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudooſya ḥwalibba aſingwiri banyanzigwa baamwe bensej. ²⁶ Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiriya kimwej, yooyo Luku. ²⁷ "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheerj ḥusobozi ḥwa kulema bintu byensej." Bejtu haloho kinyakuhandikwa kikoba yati: "Yooyo aleva bintu byensej." Makuru ga kikyō kigambo geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensej, yo yeetamu kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensej. ²⁸ Kandi Kurisito ḥwalibba atungiri bintu byensej naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, buhwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensej; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensej naabita hansi wa ḥusobozi ḥwamwe.

²⁹ Bakuyu baakabba batahimbooka, baḥwo bantu babatizihwa mwibara Iya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuyu bakabba batahimbooka, haḥwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka ḥusobozi ḥwa yogwo mukuyu kuhukuragira? ³⁰ Buhwo natwe, tukubba tuggyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu bya Ruhanga ḥwire ḥwensej? ³¹ Bejra bange ḥukyeḥukye, mmba mu kabi ka kwitwa, haḥwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Bejtu naḥwo, nsemererwa hoj, kubawona nimukwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ³² Kakubba nyeetembatemya nka bantu bandi kubakora nakakoba yati: "Nyaalwanſijirye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso[‡]," hatj buhwo nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuyu bakabba batahimbooka, "twedjire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, haḥwakubba mwakya tuli baakukwa."

³³ Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekwetj bantu babilibi nayo afooka wa ngesu zibiibi." ³⁴ Mwelambe, muḥekere hahwo kwehenahenera na bibii. Haḥwakubba bamwej muli nywe, Ruhanga timumwegiri. Kikyō kintu, nkibaziri kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

³⁵ Bejtu, bamwej muli nywe musobora kwehuulya nimukoba yati: "Bakuyu bahimbooka teetej? Kandi ḥwalibba niḥakwiza balijza nibali na mibiri mya mulungu kyani?" ³⁶ We mudomadoma! Muntu ḥwasiga mbibo, tigusobora kumera, kutoolahona gibandijze kukwa. ³⁷ Kandi ḥusigo ḥwosiga, gibba nsigo ḥusigo kitali kimera kyonyinj kihanda nikiicalaho, bejtu osiga kyana kya musaali kwankeenya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensej. ³⁸ Bejtu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi ḥuli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

³⁹ Mibiri mya bintu byensej micala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwej, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

⁴⁰ Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; bejtu kitinjisa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitinjisa kya mibiri mya ha nsi nakyō kindi. ⁴¹ Lyoba ligira kitinjisa kyalwo, mwerj gugira kitinjisa kyagwo kindi de, luzota nalwo ligira kitinjisa kyalwo. Kandi buhwo de, nzota zo zankei, tiziijanjana mu kitinjisa kyazo.

⁴² Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuyu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola. ⁴³ Guziikwa gutali na kitinjisa, guhimbooka na kitinjisa. ⁴⁴ Guziikwa niguli mubiri gwa ḥuntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu ḥuntu, buhwo na gwa mwozo gwicalaho. ⁴⁵ Nahahwakikyo Binyakuhandikwa bikoba yati: "Adamu muntu wa kubanza buyaahangirwe yaabbeerj muntu mwomi"; Adamu wa kumaliira yaabbeerj mwozo gwomi. ⁴⁶ ḥwomi ḥwa mwomo, tibuli ḥwoḥwo ḥubanza, bejtu habanza ḥwomi ḥwa mubiri; hejnyuma gya ḥwomi ḥwa mubiri hejraho ḥwomi ḥwa mwozo. ⁴⁷ Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu ḥucuucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru. ⁴⁸ Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo. ⁴⁹ Mibiri myetu nka kumyeeseerj gw'Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

⁵⁰ Bejra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu hũkama hwa Ruhanga, na kintu kyensej kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola. ⁵¹ Hatĩ kambaweere gigi nsita, twensej tũtũkwiza kũkwa, bejtu twensej mibiri milihindulwa; ⁵² mu kasũmĩ kadoolĩ nka kaaljĩso libballĩryamwo, lugwara lwa ha mmalĩro lulĩlira. Lugwara lũlwo hũlũlĩlira, beikiriza bensej balibba bakwĩrĩ balihimbooka, hũbalihimbooka tũbalĩĩra kũkwa; hũhwo mwomwo, natwe tulihimbooka. ⁵³ Mubiri gũkubbola, gũlĩlĩwala gũndĩ gutakubbola, na mubiri gũgũkũkwa, gũlĩlĩwala gũndĩ gutakwa. ⁵⁴ Gũgwo gũkubbola, hũgulĩbba gũlwerĩ mubiri gutabbola, nagũkwa gũlwerĩ mubiri gutakwa, hũhũwwo mwomwo kinyakuhandĩikwa kilidwereera kĩkũyo kikoba yatĩ: “Lũkũũ lũsingĩrwe kĩmwej.”

⁵⁵ “We lũkũũ we, kũsinga kwamũ kwo kulahi?”

We lũkũũ we, hũrũmĩ hwa hũmala hwa hũwũ hwo hũlahĩ?”

⁵⁶ Hũmala hwa Lũkũũ hũrũga mu kibĩĩ, na maanĩ ga kibĩĩ garũga mu biragĩro bya Ruhanga. ⁵⁷ Ruhanga asĩĩmwe yogwo atuha hũsobozi hali kibĩĩ kuraba mu Mukama weetũ Yesũ Kũrĩsĩto.

⁵⁸ Nahahũwakĩkũyo, beikiriza bejra bange, mutatĩĩre, mukwatire kĩmwej bigambu bya Ruhanga na maanĩ; mwekambe kukora mulĩmo gwa MUKAMA hũlĩ kiro, mwĩcale mwegĩrĩ nti, hũmũbba nĩmũkũmũkũora, kwekamba kwenyũ tikusobora kubba kwa hũsa.

16

¹ Ha bigambu bikũkwatagana na kusoroza beikiriza ba Yerũsalemũ, nkwendya mũkore nka kũnyaaaweereerĩ bitebe bya beikiriza ba mu Galatĩya. ² Ha kiro kyakubanza mu sabbĩĩtĩ, hũlĩ muntu mulĩ nywe alina kũtoolangaho naabĩĩka kintu kyensej kyakusobora kũgaba ha bĩntu byalĩ nabyo, aleke mu kasũmĩ kandĩĩzĩrĩmwo kũkwo Kolĩnsu, bĩntu byensej bibbe bisoroze. ³ Bũndĩbba ndoorĩyo kũkwo, ndĩtuma bahũwũ bantu bamulĩbba mũsĩĩmĩrĩ na bbaruha, bagyende batwale bĩhũyo bĩntu byenyũ byensej Yerũsalemũ. ⁴ Bũmulĩbba mũweenĩ nĩkĩkũdwa, nagya nyankeĩ kũgyenderaho, ndĩgyendagenda hamwej na bahũwũ bantu.

Ntegeka gya Lũgyendu lwa Paũlo

⁵ Nywe kũkwo, ndĩbahũngĩra hũndĩbba ndũgĩrĩ Makedoonĩ, hahũwakubba Makedoonĩ hooho nkwendya kuraba nĩnkũwiza kũkwo hali nywe, Kolĩnsu. ⁶ Nyakabba mbwenĩ, nkusobora kwĩzayo kũkwo. Rũndĩ nyakejiza kusobora kũmalayo hũsumĩ hũwensej hwa hũwĩnyamũ hwa maanĩ; aleke kibahe kũmboheraho bĩntu bĩndĩ bĩndĩbba nĩngyenda nabyo hensej hankũgyenda. ⁷ Mukama hũwalĩbba akyendeerye, nkũnĩhĩra kũmala nanywe hũhũwũ hũsumĩ hũwensej, hahũwakubba tĩnkwendya kubawona nka muntu akwecũmyayo-hwecũmya. ⁸ Bejtu, nkũwiza kwĩcala haha Efeeso, kũdoosya ha kiro kya kĩjaguzo kya hũgenyĩ hwa Pentekootĩ, ⁹ kubba hũhũwũ, nkũwiza kubba ntũngĩrĩ mũgĩsa gũkooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, bejtu kandi hali yo bantu banene bakũndemesenĩ.

¹⁰ Tĩmĩiteo hũwalĩĩza kũkwo, mũmũjwahũkĩre kandi mũkoragane nayo kurũngĩ, hahũwakubba mulĩmo gwali mu kukora, gũlĩ gwa Mukama, nagya de, gwogwo nkũkora. ¹¹ Nahahũwakĩkũyo hatabbaho muntu yensej akũmũgaya; amale lũgyendu lwamwe na hũsinge, aleke eĩre kunu ha ndĩ; hahũwakubba gya na beikiriza bandĩ bensej, tũkũmũnĩhĩra kwĩra kunu halĩtwe.

¹² Kandi bikũkwatagana na mwĩra weetũ Apolo: Nyaamũtaagĩrĩrĩ hoj eize abahũngĩre hamwej na beikiriza bandĩ, bejtu yo yaalĩ atakũkyendya. Kyonkeĩ, alĩĩza hũwalĩbba atũngĩrĩ mwanya.

Bigambu Bikusembayo

¹³ Mwerĩnde kintu kyensej kũkusobora kũbahabĩsya; mukwatire kĩmwej na maanĩ nzĩkiriza gĩenyũ, mũbbe bantu ba mitima mitatĩro, kandi balĩ na maanĩ mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁴ Byensej bĩmwakoranga, mũhĩkorengĩ nĩmũkwendya.

¹⁵ Mũkyegĩrĩ nti, nnyũmba gya Sĩtefanĩya gũyogyo gyalĩ gũyakubanza na kubanza kwĩkĩrĩriza mu Yesũ Kũrĩsĩto mu kĩcweka ky’Akaaya, kandi gyeheerayo kĩmwej kũkũora beikiriza ba Yesũ. Hatĩ nu nywe, bejra bange, nkũbalamba nti, ¹⁶ bantu nka bahũwũ mubahenge kĩtĩĩĩĩsa, hamwej na bakorĩ bandĩ bejra beetu. ¹⁷ Nyaasemereerwe hahũwũ kwĩza kwa Sĩtefanĩya, Fotũnaato n’Akaiko, hahũwakubba bankoleerĩ mulĩmo gũmwakũbbeerĩ mũkũoorĩ hũmwakũbbeerĩho; ¹⁸ kĩnkũkũba kyokũyo nti, bampũmũĩĩrĩye mutima. Nanywe, kannĩhĩre mitima myenyũ mĩkũwiza kũsemereerwa hahũwũ kĩkũyo kintu. Bantu nka bahũwũ mubahenge kĩtĩĩĩĩsa.

¹⁹ Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukijirye. Akwila na mukali waamwe Purisila, hamwe na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyaŋu, babaramukijirye hoj mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Beikiriza ba Yesu ba kunu bensej babaramukijirye. Muramukyangane na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.

²¹ Gya Paulo, mbaramukijirye na bjamukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

²² Hakabba nihaloho muntu yensej atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Aj Mukama weetu, wanguha kwiza! ²³ Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe. ²⁴ Nywensej nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakoljnsu Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakoljnsu gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandiikiiri harabirjhoona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri zyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Koljnsu. Basomu bamweji bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikiiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Koljnsu hubaatungiri bbaruha gya Paulo yakubanza, bamweji nahubaabba baasaalirwe, bakukira hunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakoljnsu kubba baweeni nsobi gyaabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeniho hali habwo bantu banyakubba nibakumubaza kubibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba hugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljnsu, baali beingiriiri habwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljnsu, kwetembya nibalwanjisa Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimweji husobozi hweicala habwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesa de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani huyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusoorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15
- (iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya husobozi hweicala habwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Koljnsu, hamweji na Bantu ba Ruhanga benseji bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseji.

² Nywe nywenseji batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na husinge.

Kusijima kwa Paulo

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhuumuulya mitima, ahaariizilwe. ⁴ Kubba, yooyo atuhuumuulya hwire hwenseji hutubba mu hujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu hujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhuumulijirye. ⁵ Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerji kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na hujune hunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahuumulijirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu. ⁶ Nahutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nahutwakabba tuhuumwiri mu mitima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kwokwo kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizibu. ⁷ Nahahwakikyo, kyokyo tubeesigira kimweji, kubba tubegiri nka bantu bakuwonawona hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

⁸ Beira bange, titukwendya mwicala mteegiri bizibu bitwarabirimo hutwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Hahwakubba bibyo bizibu byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono. ⁹ Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeerijho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga

yogwo ahimboola bakũũ. ¹⁰ Yooyo yogwo atujuna kuruga mu biziũ, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitũkũnjĩhira akwiza kutujunanga biziũ byetũ ħwĩre ħwensej. ¹¹ Nanywe mũtũsagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasĩgĩkĩra ha kusaba kwa bantu banene bakhayo kũsjĩma kwabũ hali yo haũwa mbabazĩ zaamwe zĩnene zaabba atwolokeerye.

¹² Twe hataatĩ, kĩntu kĩmwej kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatũha kwehaariiza mu mitima myetũ kyokyo nti, nkoragana gyetũ na bantu bandĩ mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetũ nanywe, gitubbereerĩ girungi hoj, kandi gya mananu kũsigĩkĩra ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beĩtũ ħĩbyo byensej ħĩbbeerĩho haũwa mbabazĩ za Ruhanga zĩaatũgĩrĩrĩ, hatali haũwa magezi ga gigi nsi. ¹³ Kubba ħbaruha zeetũ zensej zitubahandiĩkĩra, titukabahandiĩkiranga bigambu bimutakusobora kusoma nimukabyetegeresa. ¹⁴ Kadi nabũkyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegeresa, beĩtũ kuli kunihira kwetũ nti, mũkwĩza kudwa hakubyetegeresa ceke ceke. ħũũwo mwomwo mũkwĩza kubba na nsonga gikubaha kũtwepankĩsya, nka twe de, kũtũljĩbeepankĩsya ha kiro kya kwĩra kwa Mukama weetũ Yesũ Kũrĩsĩto.

¹⁵ Hejnyũma gya kwetegeresa nkoragana gyetũ nanywe nka kugili, nyaacwĩrĩmwo kubanza kwĩzayo kũkwo Kolĩno kubahungira, aleke kĩmpe kwĩza gwakabiri. ¹⁶ Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanĩze kubahungira nĩnkũgyenda Makedoonĩ, kandi de nzĩre mbarabeho nĩnkũrugayo. Kasi mwomwo, ħundĩbba mbahũngĩrĩ mulĩmbohera ntanda gĩndĩgyenda nagyo mu luyendu lwange lwa ħũyudaaya. ¹⁷ Mukuteekereza gya kudwa ha kuhĩndula biteekerezu byange nkaũũla kwĩza, kyali kĩntu kĩdoolĩ? Rundi mukuteekereza ħũnyaali nĩnkuteekaniiza, nyaateekanĩze nka bantu ba mu nsi kubakora, baũwo beikĩriza kĩntu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi hejnyũma nĩbejira nibahĩnduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahĩ?"

¹⁸ Nkubarahĩra mu mejsõ ga Ruhanga wa mananu nti, ħukwenda ħwa kũũnga kwetũ, tutaakũbatumire na mitima mĩbiri. ¹⁹ Haũwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesũ Kũrĩsĩto, wa Silivaano, Tĩmĩteo nagya gĩtwabatebereerye agira kwahĩ mitima mĩbiri miteekereza bĩntu bĩkwahukana. Beĩtũ hali yo kĩgambu kya Ruhanga tĩkihĩnduka biro byensej. ²⁰ Kĩnkũmanyĩsa kyokyo nti, bĩntu byensej bya Ruhanga ħĩaaraganĩsjĩrye mu Yesũ Kũrĩsĩto, tibilihĩnduka. Kyokyo tukobera "Amĩina" haũwa kũheesya Ruhanga kĩtĩnĩsa. ²¹ Mwĩzũke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atũtatũrĩra mitima mu Kũrĩsĩto; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe, ²² yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatũha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetũ naali kawoneru ka kũgũmya nti, akwĩza kũdoosereerya muragu gwamwe.

²³ Ruhanga naali kejsõ wange, kinyakũngaana kwĩrayo kũkwo Kolĩno, nyaaweeneĩ nĩnkusobora kũbakwatĩsya kĩnĩga naakubafubira haũwa bĩkorwa byenyũ bĩbĩbĩ, nyaacwamwõ kubeegeanyira. ²⁴ Twe tuli kwahĩ balemi bakuragira kĩkĩyana kĩmukusemeera kuhõndera, beĩtũ tuli bakorĩ ħukorĩ hamweĩ nanywe haũwa ħũrunĩ ħwenyũ, haũwakubba kwĩkĩriza kwenyũ mu Yesũ Kũrĩsĩto kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetũ Yesũ Kũrĩsĩto.

2

¹ Nahabwakiyo, nyaacwĩrĩmwo ħũtejrayo kũkwo kubahungira, aleke nteicala nĩmbaha kusaalĩrwa mu mitima myenyũ nka kũnyaakoorĩ ha ruhungũ lwange lwa kubanza. ² Kubba, kakubba ncala nĩmbasaaliza, banaani balĩndeetera kusemererwa mu mutima? Tĩmũli nywenywe baũwo bansalĩze? ³ Kandi de, kyokyo kinyakũmũpa kuhandiĩka gigi ħbaruha mu bigambu ħĩbyo, aleke ħundĩbba nzĩrĩyoona kũkwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nĩmũkũmũpa kusemererwa. Kubba nkyegĩrĩ nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyũ nywe nywensej. ⁴ ħũnyaali nĩnkubahandiĩkĩra, nyabahandiĩkĩrĩ nsaalĩrwe, nĩndi na ħũjune ħũnene ha mutima gwange, kinyakũmũpa kulira malĩga ganene. Kinyakũmũpa kulira, kitakabbe haũwa kubaleetera ħũjune, beĩtũ kyali haũwa kuboolokya nka kũnyaabarũmĩrĩrwege hoj.

Kuganyira Nkorĩ gya Bibĩ

⁵ Hakabba nĩhaloho muntu yensej akoorĩ kĩntu kũkusaaliza, yogwo muntu akubba atasaalĩze gya nyankei, beĩtũ asaalĩze nanywe nywensej. (Mu kubaza yatyo kĩnkũkoba, ndĩmũkũkũmanyĩsya.) ⁶ Kĩfũbĩro kya yogwo muntu kĩaatũngĩrĩ kya bantu banene kĩbacwĩrĩmwo kũmũha, kakĩmũmale. ⁷ Kale nu hataatĩ, mũsemereerĩ mũmũganyire kandi mũmũtemwõ maani aleke atamaliĩra atali na maani gaakũmwemereeryaho mu nzĩkĩriza gyamwe. ⁸ Nahabwakiyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mũmwolokye nka kũmũcakamwendya mu kĩtebe kya beikĩriza ba

Yesu. ⁹ Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidj, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaha kigezu yakuhondera bintu byensej bimbaragira kukora. ¹⁰ Bumwakaganyiranga yogwo yensej munyakubasobereerya, nagya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensej kinyaaganyijiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito; ¹¹ aleke Sitaani atatunga maani gakatwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kyromba Tito

¹² Bunyagyendiri mu ruhuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteereraho nkore mulimo gwamwe. ¹³ Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

¹⁴ Beitu tukusima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensej mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi. ¹⁵ Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunyo kurungi, habwa bantu bajunjiirwe na babwo bakwiza kuzika. ¹⁶ Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunuko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunyo kikusikiriza bantu, kileeta hwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo? ¹⁷ Twe titukora nka bantu bakukira huneene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, hututebya kigambu kya Kurisito, tukutebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

¹ Kigambu kututebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi? ² Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej. ³ Kubba nziicala genyu gylolokeerye nka kumuli gigyoo bbaruha gya Kurisito, gizaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandiikiriirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.

⁴ Kikyo kyokyo kituha kubba na hwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito. ⁵ Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na huli kintu kyensej kitukwetaaga; beitu maani geetu gensej gatukoresya garuga hali Ruhanga. ⁶ Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyoo gibatahandiikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandiikiriirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomerya-hwomeerya.

⁷ Ndagaanu gigyoo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandiikiri ha mahiga, yakabba gyejiziri na kitijinsa kinene, kikyo kinyakugaana Bejsaleeri kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho; ⁸ tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga gilijiza na kitijinsa kinene kikukira kikyo kya kubanza? ⁹ Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu yakabba gyejiziri na kitijinsa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitijinsa kikukiraho. ¹⁰ Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitijinsa tigicala nakyo, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitijinsa kikukiraho gyejiziri. ¹¹ Ndagaanu gikumalikaho yakabba gyejiziri na kitijinsa, kitijinsa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

¹² Nahabwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeserya bantu mbura hutijini. ¹³ Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Bejsaleeri bawona kitijinsa kyamwe kinyakugyendanga nikikeha mpula mpula. ¹⁴ Beitu kandi bo Bejsaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyo kitijinsa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, hubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba meiso. ¹⁵ Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa hubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima. ¹⁶ Beitu kandi muntu hwabba eikiriize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho. ¹⁷ Hataati, Mukama weetu

Yesu Kurĩsito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba ħunyankomo ħwa kuhondera biragiro ħumala gasyera. ¹⁸ Natwe twensej twakabba nitukusobora kuwona kitĩĩnĩsa kya Mukama na meiso gatabbumbĩirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitĩĩnĩsa kĩmwej, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kĩkyo kitĩĩnĩsa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeĩhumba

¹ Nahawakĩkyo, twe ħawho ba Ruhanga bayaagirĩrĩ mbabazĩ yaatuha ħuheereza, tuleke kugwa ntime. ² Ĥawwakubba twe, twaswirĩ bintu byensej bikorwa mu nsita nibili bya nsonĩ. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beĩtu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurĩsito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu bensej beetegereze gagwo mananu mu mitima myaħu. ³ Kadi bantu nahubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali ħawho bakwetĩ muhanda gwa kuzĩka. ⁴ Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbĩrĩ biteekerezu bya ħawho bateikiririza mu Kurĩsito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitĩĩnĩsa kya Kurĩsito, yogwo eicala nka Ruhanga. ⁵ Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu ħawwetu, beĩtu tutebya bigambu bya Yesu Kurĩsito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe. ⁶ Ĥawwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke kyererezi kĩize kibinge ntĩtu,” yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitĩĩnĩsa kyamwe kuraba mu Yesu Kurĩsito.

⁷ Beĩtu ħuħu ħuheereza ħwa Ruhanga ħuyaatuheerĩ ħuli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeĩhumba. Kĩkyo kĩkwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga ħuntu, beĩtu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa. ⁸ Biro byensej twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotĩrĩ mbaju zensej, beĩtu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nituħugutana, beĩtu kandi titukatereħukanga. ⁹ Baturũmba biro byensej, beĩtu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwĩta, beĩtu tibatwĩta. ¹⁰ Mu ngeru gĩgyo, twicala twetwekĩrĩ lukũũ lwa Yesu Kurĩsito luyaaakwĩrĩ, aleke ħwomi ħwamwe nahwo ħuzookere mu mibiri myetu. ¹¹ Ĥawwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurĩsito, twe bali boomi twicala baakũkwa ħwĩre ħwensej; aleke ħwomi ħwamwe ħwezolokye mu mibiri myetu mĩkwĩza kũkwa. ¹² Nahawakĩkyo tukwiza kwicala nituwonawona ħawwa kutebya kigambu kya Mukama; beĩtu kandi nywe, kĩkyo kigambu kĩkwĩza kubaha ħwomi ħwa biro na biro.

¹³ Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Bũnyeikĩrĩize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kĩmwej.” Na mutima gwogwo gumwej gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga. ¹⁴ Ĥawwakubba tukyegĩrĩ nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakũũ, akwĩza natwe kutuhimboola, aleke twensej hamwej nayo atũdoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga. ¹⁵ Kale nu, bĩbyo bintu byensej bĩturabĩrĩmwo, tũbirabĩrĩmwo aleke mbabazĩ za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gĩgyo, mbabazĩ za Ruhanga zĩkwĩza kudwereera bantu banene hoj; kandi hejnyũma de, kĩkwĩza kuha bantu kuĩĩĩma Ruhanga nikĩmuha na kutunga kitĩĩnĩsa kinene.

¹⁶ Nahawakĩkyo, titusobora kugwa ntime. Mibiri myetu nahumyakabba nimukubola, beĩtu myo mitima myetu mirwamwo maani ħuhyaka ħukyehũkye. ¹⁷ Kũba ħuħu ħujune ħudoolĩ ħutukurabamwo ħuloho ħawwa keire kadoolĩ; beĩtu ħutuha kwetekaniriza kutunga kitĩĩnĩsa kinene, kitakusobora kupĩmwa. ¹⁸ Nahawakĩkyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, beĩtu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; ħawwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

¹ Hataatĩ nka kutũmaarĩ kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo ħumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensej alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mĩmyo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beĩtu mĩicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro. ² Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatĩ mituha twicala nitusiĩriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi

mya mwiguru. ³ Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke hutulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitwala nituli nka bantu bali husa munyinjinyi. ⁴ Kubba, hutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura ha hwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; títwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, bejtu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na h womi. ⁵ Kandi bhjyo byensej, Ruhanga yooyo yaabjttekanjize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka hukejso hwamwe hukwolokya bintu byensej bjkwiza kubhaho mu husumi hwa mejsó.

⁶ Nahahwakikyo, twegwa biro byensej nituli batatiro mitima; tukyegiri kimwej nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, hujwo tukwiza kubba tutali mu mejsó ga Mukama weetu. ⁷ Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na mejsó, bejtu twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensej. ⁸ Bejtu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu. ⁹ Nahahwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuletera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri. ¹⁰ Hahwakubba twensej tukwiza kwemeera mu mejsó ga kitebe kya Kurjito kucwerwa musangu, aleke huli omwej atunge mpeera gya bintu bjaakoori naacaali mu gugu mibiri.

Butumwa hwa Kumalaho Ngaanaana

¹¹ Twe ha hwa kwegwa kutamwo Mukama Ruhanga kitinjisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Hahwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala. ¹² Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitinjisa, bejtu hutubba tukikoori, tukikora ha hwa hulyo, aleke nanywe musobore kuweera bahwo bensej bakwehaariiza ha hwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myahu. ¹³ Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri ha hwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekenj kurungi mu mutima myetu, tuteekenj ha hwenyu. ¹⁴ Kubba, kwendya kwa Kurjito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mikwendya, bejtu bya Ruhanga byakwendya. Kurjito, muntu omwej hyaakwereeri bantu bensej, kwokwo bantu bensej baakwiri mu bibii byahu. ¹⁵ Yaakwereeri bantu bensej, aleke bahwo bali boomi batoomeera ha hwa hwenyu, bejtu boomeere ha hwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka ha hwa hwenyu.

¹⁶ Nahahwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensej kusjigikira ku hbyalwa hwamwe hwa mubiri; kadi nahutwakabba twawonenge Kurjito nka muntu mu hbyalwa hwamwe, bejtu hataati tacaali nka muntu yaatyó. ¹⁷ Kubba, muntu yensej hwabba mu Kurjito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; hhangwa hukadei hhabba hurugiriho, kandi bintu byensej bibba bihyaka.

¹⁸ Hatj bhjyo bintu byensej bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho hunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurjito. Mu ngeru gigo yatyo, natwe yaatuheeri kutebya hutumwa hwamwe hwa bantu kweziramwo; ¹⁹ Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yejiri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurjito, yaaganyira bantu bensej ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri ha hwa bibii byahu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya hujwo hutumwa hwa kweziramwo. ²⁰ Nahahwakikyo, twensej nka ngahwa za Yesu Kurjito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara Iya Yesu Kurjito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire. ²¹ Yesu Kurjito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateeriho musangu ha hwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu mejsó ga Ruhanga kuraba mu Kurjito.

6

¹ Hatj nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwej hamwej na Kurjito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensej kwjiza kuhenera hurungi hwenyu. ² Kubba Ruhanga akoba yati:

“Kanyakuheeri bjwendyengi mu kasumi koonjini kawansabjirimwo,
na ha kiro kya kukujuna kanyejiri nyaakujuna mu kabi.”

Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga atereho kutujuna.

Paulo nka Kuyaagumjiriize

³ Haḥwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, tūtukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurjiso, haḥwetu. ⁴ Kubba, mu bintu byensej bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizibu ḥinene, mu kulemererwa, mu ḥujune, ⁵ mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwita, mu kukora na maani, mu ḥutalaala jolo, na mu kudiiḥwa nzala; ⁶ Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, tweekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulanjisa, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo; ⁷ Kandi, bikorwa ḥyetu ḥitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kurjiso kya mananu; kukora bintu byensej mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tuktwetj byakulanjisa byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe; ⁸ kukoora Ruhanga, habbe mu kitinjisa, rundi hatali mu kitinjisa; habbe mu kutubaza kubii, rundi mu kutubaza kurungi; ḥuḥwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; bejtu kandi nitukubaza kigambu kya mananu. ⁹ Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; bejtu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala niḥendya kutwita, bejtu kandi tibatwita; baatukuuta nibateekereza tuktwiza kukwa, bejtu bawona nitwomeera. ¹⁰ Biro byensej twicala nka bali na ḥujune ha mitima myetu; bejtu kandi mitima myetu miicala niḥemererwe haḥwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, bejtu kandi twegeerj kjmwej nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, bejtu kandi Ruhanga atuha niḥisa minene.

¹¹ Nywe Bakoljiso, beikiriza beira bange, bigambu byensej ḥitubaweereerj tujubaweereerj tutakubabjisa kintu kyensej, kandi mitima myetu, niḥiseerj niḥikubendeerya kjmwej. ¹² Twe haḥwetu tituli na nsonga gindi gyensej ha mitima myetu gitukubajunana, bejtu nywenywe muli na bigambu ḥimukwatirirj ha mitima myenyu niḥageerj kutudwereera. ¹³ Nkwendya kubejramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiriza mu Ruhanga

¹⁴ Muḥeke kwicala niḥudida na bantu bateikiririza mu Kurjiso. Kubba kintu kyensej kitadoorj tikigira muḥido na kintu kidoorj. Kyererezi tikigira muḥido gwensej na ntiḥi.

¹⁵ Mukama weetu Kurjiso agira muḥido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurjiso agira muḥido kyani na yogwo yensej atakwiririza mu Yesu Kurjiso? ¹⁶ Kindi, nkoragana kyani giloho hakatj gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bijsani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurjiso, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamwej nabo,

niḥyendanga nabo hensej ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waḥu

kandi nabo balibba bantu bange.”

¹⁷ Nahawakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, muḥeetooleho,

kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.

Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

¹⁸ “Ndibba Bbaa weenyu,

nanywe mulibba batabanj bange

na bahara bange,”

kwokwo yatyo akobirj Mukama wa Bḥusobozi.

7

¹ Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganjirye ḥjbyo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensej bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu ḥutasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kjmwej mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitinjisa.

Paulo Naasiima hoj Bakoljiso

² Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nahubaakabba nibakutubaza kubii, tihaloho kadi muntu omwej muli nywe, gitwakoorj kubii; tihaloho gitwahenereerj, kandi de tihaloho kadi omwej gitwanyagirj kintu. ³ Kiki nkjbazirj

* **6:15** 6:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: Belyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevj 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyerj 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwjrj 7:14; 2 Samwjrj 7:8

kitali kya kubasalira musangu. Haḥwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tūbendya mbe kandi tūkwiza kwicala nītūbendya, kadi naḥukulibba kūkwa. ⁴ Nkubeesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu biziḥu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

⁵ Naḥūtwaadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na biziḥu mu mbaju zensej. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na ḥūtjini. ⁶ Bejtu Ruhanga, yogwo ahūmūyula baḥwo bagwiri ntima, yaatūhūmūljiye ḥyaatusindikiiri Tjito eize. ⁷ Tutakahuumule haḥwa kwiza kwamwe kusa, bejtu de twahūmwiri haḥwa yo kutuweera nka kumwamūhūmūljiye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya haḥwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Biyo bigambu biyaatūwereeri byampeeri kusemererwa hoj.

⁸ Kadi naḥunyakabba nyaabasaliye haḥwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkwezizuka kwahi haḥwa kugihandiika. Mu bantu nyaabanziri kwezizuka, kubba nkukyege nti bbaruha gyange gyabasaaliye, bejtu kandi gyabasaaliye kumala kasumi kadooli. ⁹ Bejtu hataati, nsemereerwe hatali haḥwa kubasaaliza, bejtu haḥwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kūkwō kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahaḥwakikyo tutakabakole kabi kenseenya. ¹⁰ Kusaalirwa mu mūlango gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myaḥu, nibadwa ha kujunwa; hati haḥwo, kwezizuka nikubba kutaloho. Bejtu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kūkwa. ¹¹ Hataati mūbanze muwone bintu biḥbeerihoona haḥwa kusaalirwa mu mūlango gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwajiri, nka kumwabeeeri na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubiri banyakusobyā mbura kubanza kwesitasita! Mu biyo byensej, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu biyaabahandikiiri.

¹² Nahawakikyo, naḥunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigo, ntakagihandike haḥwa yogwo mūnyakusobyā, rundi haḥwa yogwo gibaasobereerye. Bejtu nyaagihandikiiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyo kimweji hali twe. ¹³ Kikyo kyokyo kyatūhūmūljiye.

Oteerho kuhuumula kutwatungiri haḥwetū twankeenya, twasemereerwe hoj haḥwa kusemererwa kunene kwa Tjito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya ḥumwamaari kumwirimwo maani mu mwozo gwe. ¹⁴ Nyaabepankisiriye hali yo, kandi nanywe de munsweji kwahi. Bejtu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tjito nakwo, kwamaliriri nikuli kwa mananu. ¹⁵ Tjito akubendya hoj, na maani maani ḥwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriri mu kitinisa na mutima gumweji. ¹⁶ Nagya nsemereerwe hoj, haḥwakubba nkubeesigira kimweji.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

¹ Kale nu nywe beira beetu, tūkwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza Iya Makedooni, kugaba na ḥwenda. ² Beikiriza ba mu bitebe biyo, batungiri biziḥu binene bikubalenga. Bejtu naḥwo, bejceeri na kusemererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwaḥu, naḥubaakabba nibali banaku. ³ Nkugumiriya kimweji nti, baagabiri na mutima gumweji nka kubaasoborengi, baadwa na haḥukiryaho hoj. Bo haḥwaḥu bankeenya, ⁴ baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu ḥwetaagu. ⁵ Baagabiri kukiraho nka kutwabanjirengi kugaba! Kyakubanza beheeriyo kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya. ⁶ Kyokyo twasabiri mwira weetu Tjito, mūnyakutandika gugwo mulimo gwa kusorooza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira. ⁷ Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensej, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimweji, mu kubba na kwetegera, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemema kwekamba hoj, kudoosereerya kikorwa kikyo kya kugaba nka kūkwolokya mbabazi.

⁸ Nkubaza kwahi biyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Bejtu, ḥunkūboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoj kubasagika, ndi mu kwetegera mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo. ⁹ Mūkyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali

kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo naḅuyaakabba yaali mugũũda, haḅwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beĩtu kandi haḅwenyu, yaafookĩri munaku mu kutahamiira ḅwaruhanga ḅwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookĩri munaku aleke mubbe bagũũda mu kwega bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahaḅura ninkoba: Mu mwaka guḅĩ, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza bejira beenyu. ¹¹ Mwatandĩkĩri karei nĩmwendya kusagika bejira beenyu, mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe ḅjbyo bimuli nabyo. ¹² Muntu ḅwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya yogwo muntu naasigĩkĩra ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha ḅjbyo byatali nabyo.

¹³ Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi ḅjunaanzĩḅwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanũ. Beĩtu kandi haḅwa ḅwanganiza, ¹⁴ bintu byenyũ ḅjbyo ḅjĩmũsaagĩĩrye mu kasũmĩ kaka, kili kirungi bisagike baḅĩ bali mu ḅwetaagu. Kandi nabo, ḅubalĩba na binene, nywe nimuli mu ḅwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanana. ¹⁵ Nka Binyakuhandĩkwa kubikoba: “Munyakusoroza bintu binene, atakasaagĩsyẽ bintu byakalasanũ; kandi na muntu munyakusoroza ḅjdooli, atakabbe na ḅjdooli kyakalasanũ.”

Tĩto na Bejira Kubaatũmĩrwe Kolĩso

¹⁶ Ruhanga asĩimwe, munyakuta mu Tĩto mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika. ¹⁷ ḅwtwamũsabĩri eize kũkwo kubasagika mu kusoroza bintu bya kugaba, yeĩkĩriize kwĩza. Atakeikirize haḅwa kusaba kũtwamũsabĩri kusa; beĩtu haḅwa kwehaya kwamwe. Nahaḅwakĩkyo, akwĩza kũkwo na bihika binene. ¹⁸ Tukumutuma eize kũkwo hamwej na mwĩra weetũ asĩimwa hojĩ mu bitebe byensej bya beikiriza ba Yesũ, haḅwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatirawo na Kũrĩsĩto. ¹⁹ Kũteerya hali kĩkyo, mwĩra weetũ yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesũ byamũkomĩri tũgyendenge nayo, ḅwtwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusoroza ḅusagiki, tugukora haḅwa kũheesya Mukama kĩtĩnĩsa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika bejira beetũ.

²⁰ Tukwgyendereza hojĩ, mulĩngo gutukukwatirawo bisembu bitukujunaanzĩḅwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi. ²¹ Kĩgyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu ḅkũsĩimwa, hatali mu meiso ga Mukama Ruhanga hasa, beĩtu na mu meiso ga bantu bensej.

²² Kandi hamwej na baḅwo, tukutuma mwikiriza wa Yesũ mwĩra weetũ wondi gitũlinganĩrye haḅwa kasũmĩ kanene, twamwagya naali mwekambĩ hojĩ mu kusagika bantu. Deeru yogwo naḅwali na ḅwesige ḅunene muli nywe, kĩkyo kikumusemeza hojĩ kubasagika kusoroza bintu bya kugaba. ²³ Tĩto, eicala mwĩra wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo baḅĩ bejira beetũ babiri bakũgyenda kwĩza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kũrĩsĩto; kandi bali bantu bakuha Kũrĩsĩto kĩtĩnĩsa. ²⁴ Nahaḅwakĩkyo, mu kubatangĩra na kusoroza kwenyũ, mũboolokye nti mũkũbendya. Kandi de, kũkwĩza kuha ḅjbyo bitebe bya beikiriza ba Yesũ kwega nti, tũdoosya mbe kubeehaariizirawo.

9

ḅusagiki ḅwa Beikiriza ba Yerũsalemũ

¹ Tinkwetaaga kwĩramwo kubahandĩkĩra ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerũsalemũ. ² Kubba nkyegĩri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankĩsĩrye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesũ, ba mwisaza lya Makedoonjĩ nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly’Akaaya mũmaari mwaka gumwej mweteekanĩize kugaba ḅusagiki ḅwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheerjĩ bantu ba Makedoonjĩ nabo kwendya kusagika baḅwo bantu. ³ Hataatĩ nkubatũmira bejira beetũ banyaabawereerĩho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa ḅusa ha nsonga gĩgyo gya kusagika beikiriza ba Yesũ. Beĩtu nkwendya babaagye mweteekanĩize nka bo kũnyaakabawereerjĩ. ⁴ Kubba, ḅuwaakawona nkejiza kũkwo Kolĩso na Bamakedoonjĩ, nitukabaagya mũteekanĩize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensej hamwej nanywe tũkwĩza kuswara. ⁵ Nahaḅwakĩkyo, nyaaweeni njĩkĩkwetaagĩsya kusaba bejira beetũ baḅwo beize kũkwo ntakejĩrĩyo, bateekanize karei kisembu kyenyũ kĩkyo kya ḅwenda kĩmweraganĩsĩrye kugaba. Nkwendya tũkyagye nikili kiteekanize hatwejĩrayo, aleke kitabba kintu kĩbabahambĩriize kugaba, beĩtu kibbe kĩmũheerjĩyo na ḅwenda.

Mĩgĩsa Mĩruga mu Kugaba

⁶ Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene. ⁷ Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizijwa bantu bandi. Bejtu buli muntu agabenge asemereerwe; haḥwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda. ⁸ Bwambabanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisa kubba nabyo, nikibaha kubanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi. ⁹ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Muntu murungi mu mejso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na ḥwenda; bilyo bikorwa byamwe bya ḥwaruhanga, Ruhanga akwiza kubijizukanga biro na biro."

¹⁰ Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia haḥwa ḥwenda ḥwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi. ¹¹ Akwiza kubaguyudahaarya kikumala, mugabenge na ḥwenda ḥwire ḥwenseenya, aleke bantu banene basijime Ruhanga haḥwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe. ¹² Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimumoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, baḥwo bali mu ḥwetaagu; bejtu de kikorwa kikyo kikugagika bantu banene kusijima Ruhanga. ¹³ Haḥwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyi mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, haḥwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzawmo. Kandi bakwiza kumuhaariiza haḥwa ḥwenda ḥwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu. ¹⁴ Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene haḥwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe. ¹⁵ Muteebeera kusijima Ruhanga haḥwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

¹ Bantu bandi muli nywe bakoba nti humba nanywe, mba muculeeru; humba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatu nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kuhundaara kwamwe, ² nkubesengereerya: Muteetegeerya baḥwo bambaza bilyo bigambu. Muteetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira baḥwo bakukoba nti, twe tukokora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora. ³ Kubba naḥutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga huntu, nka bantu ba nsi nka kubakora. ⁴ Byakulwanjisa bitukoresya mu hulemu ḥwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; bejtu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwej yakwerindjisa binyamaani bya munyanzigwa. ⁵ Tutoolaho nzegeesya zikuhabisya hamwej na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteekerezu byahu byenseenya hansu wa Kurisito. ⁶ Nywe humulimala kworobera Kurisito, huḥwo mwomwo tulibba tweteekanijize kufubira huli muntu yensei akujeemera Kurisito.

⁷ Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito. ⁸ Kadi naḥunyakabba mbeeri na ḥugabe ḥuneneho ḥwa kwehaariiza haḥwa ḥusobozi ḥwa Mukama huyaatuheeri kubatatiirya na kubabimba, hutali ḥwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatjisa nsoni. ⁹ Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatinjisiirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange. ¹⁰ Haḥwakubba bantu bamwej bakumbazangaho nibakoba: "Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Bejtu kandi ḥwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu." ¹¹ Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljnsa, tibikwiza kwahukana na bilyo bitulikora twiziriyi kukwo.

¹² Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimajima na bantu bandi beehaariiza bankei. Baḥwo bantu hubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegera. ¹³ Bejtu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba hugobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu lulwo, nanywe hoocho muli. ¹⁴ Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, hutwabaleeteri

Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁵ Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori, nitukamaliira tukijiriho ha lulengu lwa Ruhanga lyaatuteereeriho. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoj, kukira gwa kubanza. ¹⁶ Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi genyu tutakwehaariiza, haŵwa milimo mya bantu bandi mibaakoori. ¹⁷ Binyakuhandikwa nka kubikoba: "Muntu yensej yeehaariiza, leka yeehaariize haŵwa Mukama." ¹⁸ Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asijmwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

11

Paŵlo Naabaza ha Bakwenda ba Ĵugoby

¹ Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbazirih, nyakwendeerye mungumisirizeho, naŵnyakabba ninkuzooka nindimwo Ĵudoma Ĵudooli. ² Ndi neihalĳ haŵwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo haŵwenyu. Nka mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omweĳ musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu. ³ Beitu nkuĳina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisjani kya mpiri nka kyaagobeerye Haawa na Ĵugoby baŵamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba Ĵugoby bali muli nywe naabahabisa nimuruga ha kweheerayo kimweĳ hali Kurisito. ⁴ Nkuĳina haŵwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensej akusobora kwiza akabeegesa Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweĳirize karei!

⁵ Gya nkuteekereza nti, baŵwa bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya. ⁶ Kadi naŵnyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisireye kurungi hoĳ mu mĳingo myensej.

⁷ Mukuteekereza nyaasobeerye Ĵunyaahundeĳi mwa kubabyokya? Rundi mukuteekereza Ĵunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansawiri, gyalĳ nsobi? ⁸ Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyobyanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe biyo mwa kusagika nywe. ⁹ Ĵunyaali nindi nanywe, naŵnyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omweĳ muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Beitu beira beetu banyakuruga Makedoonĳ, boobo banyakumpanga bintu byensej Ĵinyeendyengi. Nyeefirihonyankei, kandi nkwiiza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuzi mu mĳingo gwensej. ¹⁰ Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omweĳ alingaana kwehaariiza mu bicwaka by'Akaaya, haŵwa kutabatoolahon bintu byenyu. ¹¹ Nywe mukuteekereza, gya kusuula Ĵusagiki kuruga hali nywe, nkubusuula haŵwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!

¹² Nkwiza kugyenda mu meĳso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenja baŵwo bakwenda beetwala kubba baarugiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaŵu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na Ĵusagiki. ¹³ Kubba baŵwo bantu, bo bali bakwenda ba Ĵugoby; bagobyagobyantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwaŵu. Kandi baŵwo boobo beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu. ¹⁴ Kwefoora kwaŵu kutatuhuniriza; haŵwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezi. ¹⁵ Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu hoĳ kuwona baheereza baamwe, baŵwo bakwenda ba Ĵugoby bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesa bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira baŵwo baheereza bakwiiza kutunga kifubiro kyonyinjĳ kisemereeri bikorwa byaŵu.

Paŵlo Naawonawona nka Mukwenda

¹⁶ Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu naŵwakabba nimukumbonamwo Ĵudoma, mungumisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli. ¹⁷ Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama bjaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nako. ¹⁸ Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubaheariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, ngya kanyeehaariize. ¹⁹ Kubba naŵwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyimirwa kwetegeerya bigambu bya baŵwo bakwenda ba Ĵugoby kandi badoma! ²⁰ Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu

naḥwabaragira nka beiru, naḥwabanyaga, naḥwabazindiriza, naḥwabeepankiraho, rundi naḥwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu ḥusyo. ²¹ Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batijini hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba ḥugobya kubabakoori.

Baḥwo bakwenda ḥubaakabba nibakusobora kwepanka, naga nkusobora kwepanka, bejiti kandi kili kya ḥudoma kwepanka. ²² Bo baḥwo bakwenda ḥubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, naga ndi Muhebburaniya. Ḥubaabba nibakukoba nti bali Bejsaleeri, naga ndi Munyejsaleeri. Ḥubaabba nibakukoba nti bo mu ḥubyalwa ḥwahu, bali beizukulu b'Ibburahimu, naga de ndi mwizukulu waamwe. ²³ Ḥubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoj kubakira. Nkubakira mu kubohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

²⁴ Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda. ²⁵ Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumweji. Bwati ḥunyaagiyenderengimwo ḥwakutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkweji bibbaahu bya bwati kandi nyaalaalamwo. ²⁶ Ndibejiti ngendu zinene zikujwahija. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira njicwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruḥuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beety beikiriza ba Kurisito ba ḥugobya. ²⁷ Nyaatalibana hoj kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busingi bundi nyadibiriwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni njikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busingi bundi ndeerj mu mpehu, ntali na nyakweeweeka. ²⁸ Bintu bindi naḥuntabyatule, huli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu. ²⁹ Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu bitekerezu byange?

³⁰ Buniyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize haḥwa biybo bintu bikwolokya ḥuceke ḥwange. ³¹ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaariizihwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobya. ³² Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu ḥusumi ḥwa mukama gibeetengi Areeta, yaateeriho balindi ha mulyangu gwa kigo kya ruḥuga lwa Damasiko aleke bankwate. ³³ Bejiti beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirijumira ha kisijika kya ruḥuga, nyaabbusuka mu mikonu mya balindi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

¹ Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Naḥuniyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama byanzolokeerye mu kuwonekerwa. ² Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu* haḥwa kasumi. Hataati harabiraho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwalijiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri. ³⁻⁴ Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kikiru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeejiri kwahi huyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-ḥutungiri kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyo kikiru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza. ⁵ Nahabwakikyo nkwiiza kwehaariiza haḥwa yogwo muntu.† Nkwiiza kwahi kwehaariiza haḥwa kuraba mu biybo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza haḥwa bintu bikwolokya ḥuceke ḥuntaaha naḥwo. ⁶ Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; haḥwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Bejiti tinkwiiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira biybo byambona ninkora, rundi biybo byanzegwa ninkubaza.

⁷ Buniyaatungiri kuwonekerwa kukwo kwa biybo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohelwa nkabba na myehembu, Ruhanga yejikiriize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa burumi mu mubiri nka burumi ḥwejihwa. Yaakijiriize kimbonawonesye. ⁸ Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu njimmwesengereerya

* 12:2 12:2 Bbajbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hoohe Ruhanga heicala. † 12:5 12:5 Bbajbuli zindi zikoresya: nkwiiza kwehaariiza haḥwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

antooleho kikiyo kintu, kinyaali nakyò mu mubiri gwange. ⁹ Bejtu Mukama yanzirirjmwò naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazj zange kazikuhuumuulye, kimale, haḥwakubba humubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahahwakikiyo, nkwiya kwesijimira kimweji mu huceke hwanje, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya. ¹⁰ Haḥwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu huceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu bizijhu. Haḥwakubba gya humba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

Paulò Naata Mutima hali Bakoljnsò

¹¹ Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbazirj nka mudoma. Bejtu kandi nywenywe mumpeerj kukikora, haḥwakubba nywenywe mwakubbeerj nimumpaariiza. Kadi nahunyakabba ntali kintu nka bahwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadoolj. ¹² Bikorwa bhkwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoorj muli nywe, nyeehereerjyo kimweji. Nyabakoorjmwò bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamweji na bikorwa bya maani. ¹³ Bitebe bindi bya beikiriza twabjikoleerj karungi kyani, katutaakoleerj nywe? Gana rundi nyaasobeerye hutabasaba husagiki hwa sente mu huheereza hwanje? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

¹⁴ Hataati, nyeeteekanijze kwiza kubahungira murundi gwa kasatu. Tindi na husagiki huwenseenya hunkubaragira munteekanirize, haḥwakubba tinkwendya bintu byenyu, bejtu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemura kubiikira baberyu bintu bya kubasagika; bejtu baberyu boobo babiikira baana. Mbazirj yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu. ¹⁵ Gya nkwiya kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya hunyakabba mbendya hoj, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

¹⁶ Mukwiya kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Bejtu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobyà kandi nyaabadijiriseeni. ¹⁷ Mu bahwo banyaabatumijirj haloho muntu yenseenya ginyakoresereerye kubanyaga? ¹⁸ Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkuhulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kijaabanyagirj? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweji? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimweji?

¹⁹ Musobora kubba mubanga nimukuteekereza nti, twiceerj nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu mejso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora haḥwa kubatijirya. ²⁰ Kintu kinkutijina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu bhinkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntijinsya nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kinjiga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu. ²¹ Nkutijina nti bundijunja kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu mejso geenyu kubba mucaicekala mu mulingo gutasemereerj beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku haḥwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byahu bhjbaakoorj, nka hwenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

¹ Ndi mu kuteekanya kwiza kubahungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandikwa kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bajejso babiri, rundi basatu.” ² Bunyaabahungirj murundi gwakabiri, nyaalambirj bantu banyakubba bakoorj bibii balekere haḥwo kubikora. Hataati nahunyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoorj mu luḥungo lulwo nti: Bundijira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi bahwo bantu bejceerj nibakora bibii ntakabbeerj kwizayo, na bahwo bandyagya nibakubikora. ³ Ndibafubira-hufubirj, haḥwakubba mwicala njmwendya kintu kikuhuniriza kikiyo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, bejtu ali mutatiro kikumala kubafubira. ⁴ Kubba nahuyaakabba yaabambijrwe, baamwijira ha musalaba mu huceke, bejtu kandi ali mwomi haḥwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, bejtu kuraba mu kubaheereza, akwiya kutwomeerya haḥwa maani ga Ruhanga.

⁵ Mwekebere nywankei aleke mwewone humwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegeza nti Yesu Kurjsito ali muli nywe, kikyó kikubba nikikumanyisya nti, kigezu kibagumiri! ⁶ Nkunihira hejnyuma gyakwepima, nanywe nywankei mulikyetegeza nti, twe tutakagwe kigezu. ⁷ Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimweji. Kikyó tukukisaba, hatali haŋwa kwolokya nti huheereza hwetu muli nywe hubbeeri hwa husinguzi. Beitu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nahutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda. ⁸ Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, beitu twakoranga kikyó kikugalwanirira. ⁹ Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo huhyaka mu kubba bakusimwa Ruhanga.* ¹⁰ Bibi bigambu mbibahandikiiri ntakejiziryo kukwo aleke bundiza ntalibba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimweji husobozi hwa Mukama huyampeeri hwa kubafoora basigiki muli yo, hatali kubazikya.

Paŋlo Naaraga Bakoljnsó

¹¹ Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibyo bintu bibawereeri mubiteho mutima, mwikiranizenge kandi mwicala na husinge. Buhwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha husinge, alibba nanywe.

¹² Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurjsito kubakusemeera kuramukyangana.†

¹³ Bantu ba Ruhanga benseji babaramukiriye. ¹⁴ Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurjsito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranye mu mitima myenyu.‡

* **13:9** 13:9 Bbajbbuli zikoresya nywe mubbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbajbbuli zindi zikoresya Muramukyanganenge na kunywegerangana kusemeeri. ‡ **13:14** 13:14 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurjsito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Koliso harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, bahwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama hwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu husumi hwa Paulo huyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamweji beegesyengi nzegesya gya hugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririje mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahahwakikyo, Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulwanisya gigy nzegesya gya hugobya.

Kintu kindi de, beegesa bahwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira husobozji hwanwe huyaalingi nahwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririje mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi hahwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza hahwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandji bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10

(ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21

(iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31

(iv) Paulo nyeeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga 5:1—6:10

(v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu. ² Gya, hamweji na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

³ Nitubaramukya mu mbabazi na husinge hwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo.

⁵ Ruhanga yogwo ahaariizihwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

⁶ Nkuhuniira hoji kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi; ⁷ kandi hujwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu bamweji batabatahwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ⁸ Kadi nahutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe. ⁹ Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kuhunja kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

¹⁰ Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo hahwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki hahwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeerji nindi muntu akukora aleke bantu bansjime, nyaakabba ntali omweji hali bahwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda

¹¹ Beikiriza beira bange, nkwendya mwjale mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebereerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu. ¹² Bijiyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensej, rundi muntu wondi yensej kubjnzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

¹³ Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisjirye hoji kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyekambira kimweji kubazikya. ¹⁴ Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu

na kukira Bayudaaya bandi bensej ba muhijhi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omwej ha bantu banyakubba behereeriyo kimwej kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu. ¹⁵ Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona hwindi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi huyendeerye, ¹⁶ yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha hwire hupwo, ntakagyende hali muntu wondi yensej kumwehupulyaho, ¹⁷ rundi ntakagyende mu ruhaga Yerusalemu kwehupulyaho hali bahwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyejira mu Damasjiko.

¹⁸ Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu ruhaga lwa Yerusalemu, nyejala nayo kumala biro ikumi na bitaanu. ¹⁹ Tihaloho mukwenda wondi yensej ginyaaweenyo, kutoolaahona Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Mu bibi bintu himbahandjiki, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyensej kya hugobya kimbawereeri.

²¹ Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kilikiya. ²² Hupwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu buyudaaya baali batakambonanga; ²³ beitu kandi, baalingi nibali na bigambu hibanzegwirihho bikukoba yati: "Yogwo mudulu munyakutulwanisyaanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera." ²⁴ Mwowo bensej baahaariiza Ruhanga hahwa maani gaamwe ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasijima Mulimo gwa Paulo

¹ Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyejiriyi Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamwe na Tito, gitwaletegeeni. ² Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, nyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Biyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, bahwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa husa. ³ Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nahuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa; ⁴ kakibbe nti, bamweji bendyengi asalwe. Bahwo bantu boobo banyakubba batweteeranijezho mu lulwo lukuratu na mu kyebisijire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi hupwo batali. Kinyakubaha kutweteeranijaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na hupabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwa kusalwa rundi hutasalwa. ⁵ Beitu, hahwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byahu kadi na kadooli.

⁶ Kandi bo, bahwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoi, (Kwegehwa kwa hali gya kyali kwahi kintu kikooto, hahwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegehwa kwa hali). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange hinyaabaziri. ⁷ Kyonkei, mu kwikiraniza naga, baadoori hakwetegeza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatirye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya. ⁸ Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya hukwenda hwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwej munyakusoboresya kuhudoosya hali Banyamahanga. ⁹ Heinyuma hupaakyetegerije nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwe na Yohaana, bahwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankwetwi mu ngalu hamwe na Bbaranaba, kwolokya twensej hamwe nabo nka kutwalingi bantu boobo bamweji. Kandi de beikiranjije natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya. ¹⁰ Beitu kintu kimwej kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikiyo kyokyo naga, kinyaali nteerihho mutima kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

* 1:15 1:15 Bbajbuli zindi zikoresya: ntakabbeerj kwemetwa mu nda gya maama.

¹¹ Bejtu hejnyuma Peeteru huyejiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana haḅwa kiky kintu kiyaaali naakukora. ¹² Kikyo kintu kyabbeerihohabwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, hūbaali batakejiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwej. Bejtu haḅwo beikiriza hūbejiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukania na haḅwo Banyamahanga, haḅwakubba yaatijinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota. ¹³ Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalahohabwakubba; na Bbaranaba hooohoo yaagyendeeri mu kikyo kikorwa. ¹⁴ Bejtu hūnyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga haḅwo bensei nti: “Bejtu we Muyudaaya, waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetei kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

Bantu Bajunwa haḅwa Kwikiririza mu Yesu

¹⁵ “Kwahukana na haḅwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheri Mūsa, twe twabyaliirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro.” ¹⁶ Bejtu tūkyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu haḅwa kuhondera biragiro, bejtu yogwo yensei akeikiriza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahabwakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tūsiimwe Ruhanga; hatali kuḅimwa haḅwa kuhondera biragiro. Haḅwakubba, yogwo yensei alihondera biragiro, talisiimwa Ruhanga.

¹⁷ Kandi de, kadi naḅutwakabba nitukwekamba kuḅimwa Ruhanga haḅwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori. ¹⁸ Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kuḅigikira ha biragiro kwira kunihirirya biyo hinyaaheneeri nyuma, huḅwo nkwiza kubba nindi mubinya biragiro kwo. ¹⁹ Haḅwakubba, kuḅigikira ha biragiro, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiro bikuragira; biragiro byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyooomeere haḅwa kwendya kwa Ruhanga. ²⁰ Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, bejtu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, huḅwo hūwomi hundi nahwo, ndi nahwo haḅwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yeehayo yaakwa haḅwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka abambiirwe ha musalaba hamwej na Kurisito. ²¹ Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba huḅwo, Kurisito akubba yaakwereeri hūsa, nitubba nka bakusiimwa haḅwa kuhondera biragiro.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kuḅimwa

¹ Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalagiri? Haḅwaki mukwekora bintu bya hudoma nimukahabisihwa? Bigambu byensei bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu. ² Nkwendya kwetegereza kintu kimeji kisa kuruga hali nywe: Ruhanga hūyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri haḅwa kwikiririza mu biragiro, rundi yaabaheeri haḅwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri? ³ Haḅwaki mukwekora bintu bya hudoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, bejtu kandi hataati, kirugiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei? ⁴ Biyo bintu byensei bimwakarabirimo, mali kwo mukubba mwagadiri hūsa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiri hūsa! ⁵ Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe haḅwakubba nti, mudoosereerya biragiro, rundi haḅwakubba nti mwejikiririze mu Makuru Garungi gamwegwiri?

⁶ Katutwale kyakuwoneraho ky’Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: “Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga.” ⁷ Nahabwakikyo, muli na kwyetegereza nti, haḅwo bensei beesiga Ruhanga beicala baana ba mu lula lw’Ibburahimu. ⁸ Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusiima Banyamahanga kuḅigikira mu kwikiririza kwaḅu mu kigambu kyamwe; biyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, huḅwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri kubbaho. Biyo bigambu bikoba yati: “Muli we, Ibburahimu mahanga gensei hooohoo galitungira mugisa.” ⁹ Kandi

kwokwo kibba yatyo, haḅwo bensej beikiririza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw'Ibburahimū guyaatungiri ḅyueesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

¹⁰ Bantu bensej beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga ḅyaaheeri Mūsa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensej atadoosereerya bigambu byensej Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiro!" ¹¹ Bejtu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yensej ališimwa mu meiso ga Ruhanga haḅwa kuhondera biragiro; haḅwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensej akušimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḅwa kwikiririza mu Ruhanga." ¹² Bejtu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwej; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yensej akora kya biragiro biragira, alyomeera haḅwa ḅjbyo biragiro." ¹³ Kūrišito ḅyaaabambjirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya biragiro haḅwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yensej abambwa ha musaali, ḅḅwo abba akyeneerwe." ¹⁴ Kūrišito ḅyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga guyaaheri Ibburahimū gusobore kudwereera Banyamahanga bensej mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe haḅwa kumwikirizamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganšijrye.

¹⁵ Beikiriza bejra bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yensej akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyensej, kakubba gigyō ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya haḅwo bantu babiri. ¹⁶ Hatj nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga mjaaraganšijrye Ibburahimū myali yatyo; mu kumuraganšiya, yaamuraganšijrye yo, Ibburahimū, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibakobanga, yaamuraganšijrye "na beizukulu," nka muntu akumanyisa baana banene; bejtu kigambu kikoba hali omwej, yati: "na hali mwizukulu waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kūrišito. ¹⁷ Kinkumanyisa kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimū baakoori kiragaanu, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; bejtu biragiro ḅjbyo, byoḅyo ḅimwej ḅinyakwiza hejnyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyō kiragaanu kya Ruhanga kijaateeriho, na kutoolaho mīmyo mīmyo myakyo. ¹⁸ Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho haḅwa biragiro, ḅḅwo mikubha mitali haḅwa kiragaanu; bejtu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahimū migisa kuraba mu kikyō kiragaanu kyabu.

¹⁹ Kale nu Ruhanga yaateeriho ḅjbyo biragiro, naagyendeera kyani? ḅjbyo biragiro, yaabiteeriho haḅwa kušingisa nkorj za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w'Ibburahimū wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, ḅwaliiza. Kandi ḅjbyo biragiro bamalayika boobo baabiletiri babikwatya Mūsa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga. ²⁰ Mutumwa yensej ḅwabaho, abbaho haḅwa kuteraaniza mbaju zensej ibiri, bejtu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kijaakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaaketeereeriho.

Kigyendeerwa kya Biragiro

²¹ Hatj ḅḅwo, kibakumanyisa, biragiro bya Ruhanga ḅyaaheeri Mūsa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimū, nakyō kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kušimwa Ruhanga haḅwa kuhondera biragiro, ḅḅwo ni kikumanyisa kwo nti, bantu basimwa Ruhanga haḅwa biragiro. ²² Bejtu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu bensej nka kubafugwa bibii, kandi kikyō kiha bantu bensej kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kūrišito kubajuna bibii.

²³ Kubba, ḅutwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kūrišito kutujuna bibii, twafugwengi biragiro nka banyankomo bakulindwa-ḅulindwa, kudoosereerya kīmwej ḅutwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga. ²⁴ Nahahwakikyo, biragiro byatulindiri kudoosya Kūrišito ḅyuejiri, kandi Kūrišito ḅyuejiri Ruhanga yaatusimiri haḅwa kumwikirizamwo. ²⁵ Kale nu hataati, nka kutwejkiririze mu Yesu Kūrišito, titucakafugwa biragiro.

Baana ba Ruhanga

²⁶⁻²⁷ Hatj nu, nywe nywensej Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezj mwabatizihwa mwibara Iya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kīmwej Kūrišito mu ngesu na mu bikorwa. Nahahwakikyo, nywensej Ruhanga abeeta baana baamwe haḅwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

²⁸ Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa hūgabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; haḥwakubba nywensej muli kyokyo kimwej mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁹ Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, hūḥwo muli beizukulu b'İbburahimu, baḥwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

¹ Hatj nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensej wa bbaawe aheerj itungu, na mwiru atali na hūgabe, bensej kuḥgikira ha hūgabe ḥwa ḥuli omwej, tihaloho akukira wondi. Itungu Iya mwana muto mu mananu libba Iyamwe, ² bejtu, ḥwabba atakadooseerye myaka mya ḥhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira. ³ Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi. ⁴ Bejtu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri ḥukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragirowa bya Bayudaaya, ⁵ mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragirowa; mwomwo hejnyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga. ⁶ Kandi nywe Bagalatija, ḥumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"* ⁷ Nahahwakikyo timucaali beiru, bejtu muli baana, kandi nka kumuli baana, hūḥwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa mijaabijikiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatija Batejira Inyuma

⁸ Mu biro bidi byejnyuma, ḥumwali muteegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa. ⁹ Bejtu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetej kukubira mmyo mirwa mya kadei mjmwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeena? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri? ¹⁰ Kanywenywe baḥwo, bateerj mitima myaḥu ha kuhondera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya ḥusumi, na mya ḥuli mwaka! ¹¹ Nkwegwa nsaalirwe mu mutima gwange haḥwa bintu bimukukora; nkwisana ntagegiri nti, mulimo gwange gunyaabakoorimwo.

¹² Nkubeesengereerya bejra bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa biragirowa; kubba nagya nyafookiri nka nywe batafugwa biragirowa bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensej kinkubajunaana kimwankoori, bejtu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi. ¹³ Mukyegiri nti, nseerj ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteerj mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza. ¹⁴ Nseerj gigyo, kadi nabugyakabba gyaligali nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya, bejtu mutakannobe kandi mutakanyeeakanise. Kyonkei, mwanjwahukiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini. ¹⁵ Kusemererwa kukwo kwensej kumwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha ḥwiri hūḥwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune. ¹⁶ Gya haḥwa kubaweera mananu, hūḥwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?

¹⁷ Baḥwo bantu bakubahabya, bakwendya-ḥwendya kubasikiriza yaatyow; tjbakubendeerya birungi. Bejtu bakwendya mwahukane nagya, aleke mubendye. ¹⁸ Kirungi bantu kukwendya; bejtu leka kikyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyow biro byensej, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bbyo bimba nindi nanywe. ¹⁹ Baana bange, nywenywe baḥwo bandimukuliriira murundi gundi, nka mukali wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliiriira kudoosya ḥumulyeherayo kimwej hali Kurisito eicale mu ḥwomi ḥwenyu aleke mufooke nka yo. ²⁰ Ha ḥwiri hūḥu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheeruy; haḥwakubba gya mbatuntuliri hoj.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

²¹ Nywe baḥwo bakwendya kufugwa biragirowa, mukwendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru ga biragirowa? ²² Binyakuhandikwa bikoba yati: İbburahimu yaali na batabani babiri: omwej yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa hūgabe. ²³ Mwana wa muzaana yaabyalirwe nka baana bensej nka kubabyalwa, bejtu yogwo mwana mwa mukali wa hūgabe yaabyalirwe haḥwa gigyo ndagaanuy gya Ruhanga n'İbburahimu.

* 4:6 4:6 Bajbbulj zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*

²⁴ Bĩbyo bigambu bya baḥwo bakalĩ babiri, tubitwale nka bigambu bĩbazĩirwe mu ngeera: Bakalĩ babiri baḥwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimweĩ gili gya muḵalĩ omweĩ yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyerĩ baana baamwe ba ḥwiru. Yogwo muḵalĩ mwiru yooyo Hagara. ²⁵ Butubba nitukubaza ha lũlwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo muḵalĩ mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka ruḅuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemũ. Nahabwakĩkyo, lwo ruḅuga Yerusalemũ luli nka Hagara maa baḥwo bantu bensej bafugwa biragirowo. Lũlwo ruḅuga lwa hansi lufookĩrĩ ruḅuga lwa bantu bensej bali beiru ba biragirowo. ²⁶ Bejtu ruḅuga Yerusalemũ lwa mwiguru luli nka yogwo muḵalĩ wa ḥugabe munyakubyaala baana ba ḥugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu. ²⁷ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Semererwa we, ngumba mutabyala;

byoka waaluke, we atakadiḥwanga bisa byakubyaala mwana; habwakubba yogwo muḵalĩ munyakunoḥwa yooyo alibba na baana banene, kukira yogwo muḵalĩ wa mudulu eicala nayo."

²⁸ Hatĩ nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabaliirwe habwa Ibburahiĩmu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookĩrĩ baana ba Ruhanga habwa kwikiririza mu Ruhanga. ²⁹ Bejtu kandi mu kasũmĩ kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawoneseeerye yogwo munyakubyalwa muḵalĩ wa ḥugabe. Na hataatĩ, kyokyo okwaga nihalo ho kulwana kwa bantu bakuhondera biragirowo na baḥwo batabihondera. ³⁰ Bejtu byo Binyakuhandiikwa, kĩkyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Binga yogwo muḵalĩ muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugĩsa gwa yogwo mwana wa muḵalĩ yogwo wa ḥugabe." ³¹ Nahabwakĩkyo beira bange, tituli baana ba muzaana, bejtu tuli ba muḵalĩ yogwo wa ḥugabe balitunga mugĩsa kuruga mu gĩgyo ndagaanu gya Ruhanga gitweĩkĩrĩrijemwo.

5

Ḥugabe ḥuli mu Kurĩsĩto

¹ Yesũ Kurĩsĩto ḥyaaatũtoori mu ḥwiru ḥwa kufugwa biragirowo, yaatũtooriĩmwo mwa kutuha ḥugabe. Kale nu hataatĩ, muḵwatĩre kĩmweĩ bigambu bĩmweĩkĩrĩrijemwo bibafoora kubba ba ḥugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensej kĩkwĩza kubafaora beiru ba biragirowo.

² Muḵwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paũlo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, ḥũḅwo Yesũ Kurĩsĩto akubba atakubagasira. ³ Kankĩĩremwo murundi gundi, yogwo yensej aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, ḥũḅwo alibba naakũmanyĩsya nti, yeeheerĩyo kũdoosereerya biragirowo byensej. ⁴ Yogwo yensej akwendya kuĩĩmwa Ruhanga habwa kuhondera biragirowo, ḥũḅwo abba naakwezahũkanja na Kurĩsĩto; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesũ Kurĩsĩto, gibba gimalikĩriho. Habwakubba yogwo muntu akwĩza kubba atakwesiga mbabazi za Yesũ Kurĩsĩto kumujuna bibiĩ. ⁵ Kandi twe beikiriza ba Yesũ tubbe na kuĩĩhĩra nti, Ruhanga akwĩza kutũsũjma habwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesũ. ⁶ Kubba, hali baḥwo beikiririza mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi ḥutasa lwa kubagasira kwahi mu muĩngũ gwensej. Bejtu, kintu kĩmweĩ kĩhandũ hojĩ kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesũ, kyokyo kyakubba na ḥwesige mu Kurĩsĩto ḥũkwezolokya muḵwendyangana.

⁷ Mubbanga nimukulibata kurungĩ mu bigambu bya kwikiririza mu Yesũ Kurĩsĩto! Naani yogwo kandi, munyakwĩza kubadembereerya kuhondera bĩbyo bigambu bya ḥũgobya? ⁸ Bigambu bya ḥũgobya nka bĩbyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisenbu kya kujunwa. ⁹ Mwĩzũke nti, "Nka ḥũmya ḥũdoolĩ kubusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa ḥũgobya nabukubba nikuli kũdoolĩ, kwokwo de kusaasaana mu bantu." ¹⁰ Bejtu kandi gya, nka kunyeeerĩ ḥwesige ḥwenyũ mu Yesũ Kurĩsĩto, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali bĩbyo bĩmweĩkĩrĩrijemwo. Kandi yo yogwo yensej ali mu kubatwala mu muhanda gutali gũnyaabawereerĩ, eicale akyegĩrĩ nti, Ruhanga akwĩza kumufubira.

¹¹ Beikiriza beira bange, ḥũnyaabba nĩncakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kuĩĩmwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, habwaki baḥwo banyanzigwa bange bacakandwanĩsya? Bũḅwo kandi de, bakwĩza kubba nĩbakũmanyĩsya nti, kifubiro kya Yesũ Kurĩsĩto kuḵwa ha musalaba kutujuna bibiĩ byetu kikubba kyarugĩriho. ¹² Bo baḥwo babatũntwize na bĩbyo bigambu bya kusalwa, nyaakali nĩnkwendya bacweremwo kĩmweĩ beesale, kadi bafookere kĩmweĩ makone!

¹³ Kandi nywe beikiriza bejra bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha hūgabe hūgabe hūwikiriza mu Yesu Kurisito. Bejtu kandi hwo hūbwo hūgabe hūmwatungiri, hūtabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandū maani, mubenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana. ¹⁴ Kubba, mu biragirow bya Ruhanga byaahēerj Mūsa, heicalamwo kiragirow kimwej kihandū kibboha hūbyo biragirow byensej, kikoba yati: “Wendyang mwira waamu, nka kūweezendya wankei.” ¹⁵ Bejtu, waakawona nimuke-icala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kūbapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

Bwomi hwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

¹⁶ Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensej. Mu mūlango gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. ¹⁷ Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei. ¹⁸ Bejtu, muntu yensej yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragirow, kyonkei akora bya Ruhanga byendya.

¹⁹ Hatj nu, twensej bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tūbyegiri, byobyoby bibi: hwenzi, hūhemu, kwesana kubiibi, ²⁰ kuramya mbandwa, hūlogo, kuzongob-azongoba, hūnyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhira, mpaka, kwezahukanja, ²¹ itima, hutamiri, bikorwa zibiibi bya hutamiri, na bindi bikwisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirihona nti, bantu bakora bintu nka hūbyo, tūbakwiza kutunga migisa mya hukama hwa Ruhanga.

²² Bejtu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myahu, nibibaleetera kusemereerwa, hūsinge, kugumisiriza, mbabazi, hūrunji, hūwesigwa, ²³ hūholu hwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka hūbyo tihaloho kiragirow kyensej kikusobora kūbwanjisa. ²⁴ Kandi bahwo bensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mubiri myahu. ²⁵ Ruhanga yaabba naali yooyo yaatūheerj Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe byendya. ²⁶ Bejtu, tūsemereerj kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya, kutabatahura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

¹ Beikiriza ba Yesu bejra bange, hūhaakabbangaho muntu yensej akoorj kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Bejtu, nanywe nywankei hūmuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohehwa. ² Mujunanganenge mu hwire hwa hūjune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragirow bya Kurisito. ³ Yogwo yensej akwetwala kubba wa mugasu kandi hūbwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya. ⁴ Bejtu kandi, hūli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi, yeesimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi. ⁵ Kubba hūli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

⁶ Yogwo yensej alitunga kwegesehwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensej yaabibanganana na yogwo munyakumwegesya.

⁷ Kandi, muteikiriza bantu kūbahabahajisa na bigambu bya hūgobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa. ⁸ Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula hūli muntu kusigikira ha bikorwa byaakoorj. Yogwo yensej akora bya mubiri kukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensej akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na bwomi hwa biro na biro. ⁹ Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu mejso ga Ruhanga, kubba hutulekamba kukora na maani, tukwiza kukesa bintu birungi mu kasumj ka Ruhanga kayaateerjho. ¹⁰ Nahahwakikyoy, tukusemeera kukooranga bantu bensej bintu birungi, nka kutwakabanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora bahwo beikiriza ba Yesu bejra beetu.

Bigambu Bikusembayo

¹¹ Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandijiri mu mukono gwange nyankei. Muziwone muzeetegerere!

¹² Baḥwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakūtoola bitijijisa kuruga mu Bayudaaya bejira baahu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu baḥwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanjisa. ¹³ Kubba nabo bantu basalijirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro bya Musa; bejtu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musalijirwe haḥwa kwekamba kwaḥu. ¹⁴ Kuko kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza haḥwa kuko kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwirijira ha musalaba haḥwetu. Nahahwakikyo, mutima gwange gwakwirijira ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwirijira ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimweji, nka rundisi nagyo gyakwirijira ha musalaba. ¹⁵ Kusalwa rundi hutasalwa tibili nahabigasira bantu, bejtu kya mugasu hali bantu benseji, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka. ¹⁶ Businge hwa Ruhanga hubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera hbyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali baḥwo Bejsaleeri ba Ruhanga. ¹⁷ Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutahunga kundeetera hujune hundi hukwiza kutaḥura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungirijira ninkuwonawona haḥwa kuhondera Yesu Kurisito. ¹⁸ Beikiriza bejira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso huyaali naakugyenda kuhungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabirihho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruhuga lukooto, ruhuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Ruhuga lwlwo lwali lwegebeerwe haḥwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeeftengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byahu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, huhwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, huhwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2

(ii) Paulo nyolokya hukwatejine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21

(iii) Paulo nyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20

(iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruhuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

² Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na husjinge.

Migisa Miza Kuraba mu Kurisito

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariiziḥwe. Yooyo atuheeri migisa myensej miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mmyo migisa mu Kurisito. ⁴ Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeerj kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Haḥwa Ruhanga kutwendya, ⁵ yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye. ⁶ Kikyo yaakikoorj, aleke tumuhaariize haḥwa mbabazi zaamwe zinene, zyaatuheereeri husa kuraba mu Mwana waamwe giyendya. ⁷ Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haḥwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haḥwa mbabazi zaamwe zinene hoj, ⁸ zyaatugiriri mu magezi gaamwe na mu kwetegeresa kwamwe. ⁹ Mu magezi gensej na mu kwetegeresa kwensej, Ruhanga yaatumanyisiriye ntegeka giyaasimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kurisito. ¹⁰ Gigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi hukalidwa.

¹¹ Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gamwe na kiyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kutu-teraniza na Kurisito. ¹² Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga. ¹³ Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiriirize mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiriye kuha bantu baamwe. ¹⁴ Yogwo Mwozo, ali

* 1:1 1:1 Bbajbhuli zindi tizigira bibi bigambu: ruhuga lw'Efeeso † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali

musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiriye ha kasumi kaaliticungulira kimweji, aleke kitinisa kiyamwe kihaariizihwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

¹⁵ Nahabwakikyo kuruga byunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga benseji, ¹⁶ ncala biro byenseenya ninsijima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba. ¹⁷ Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye,[§] aleke mumwege kurungi. ¹⁸ Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoji. Mjmyo myomyo migisa mya Ruhanga mjaaraganisiriye kutuha byaayatwetiri kubba bantu baamwe, mjmyo mitukunihira kutunga.[§] ¹⁹ Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikirizawmo. Maani gagwo googo gadi ²⁰ gayoolokeye mu Kurisito, byaamuhimboori kuruga mu bakuyu, yaamwicaliriya mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji, kulema na Ruhanga mwiguru. ²¹ Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, biyo bya bamalayika bahandu, bya ba husobozi, bya ba maani, bya balemji, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza. ²² Bintu byenseji Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa husobozi bya Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byenseji, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito. ²³ Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga husobozi hwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha hwomi bntu byenseji hantu henseenya.

2

Kubba Boomi haŵwa Kurisito

¹ Budi kadei mutakejiriize Kurisito, mwalingi bakuyu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii. ² Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga. ³ Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaahu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mubiri myetu byimyakendyengi na biyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi benseji. ⁴ Beitu nahwo, haŵwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoji, ⁵ Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwamba twalingi bakuyu mu myozo haŵwa kujeemera Ruhanga. Mwajunirwe haŵwa Ruhanga kubagira-hugiri mbabazi. ⁶ Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamweji nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeranya na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ⁷ aleke mu husumi hukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoji ziteijanwa, ziyaatwolokeye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁸ Nywe mwejikiriize mwajunwa haŵwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisenbu kyaabaheeri-huhe. ⁹ Atakakiba haŵwa biyo bjmwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza. ¹⁰ Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Byaayatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha hwomi huhyaka aleke tukorengi bikorwa birungi bya Ruhanga biyaayatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Benseji

¹¹ Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe baŵwo ba Bayudaaya beetengi "bataliirwe," huŵwo bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwaŵu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei. ¹² Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyenseji na Kurisito. Mutakabbe Bejsaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyakoori na Bejsaleeri, byeageragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga. ¹³ Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga humwejikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu lyaabbwomiri habwenyu.

§ 1:17 1:17 Bbajbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa § 1:18 1:18 Bbajbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe huhyaka, kijimuhesya kitinisa

¹⁴ Haḥwakubba Kuriḥḥito, ḥyaaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweji, yaatuleeteeri ḥuḥinge. Yaatoorjho ḥunyanzigwa ḥunyakubba nka kiḥijika kikuḥabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omweji. ¹⁵ Yaaheerijo mubiri gwamwe, yaakwa kuḥiḥya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaaḥu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga liḥmweji lihyaka, mwa kuleetaho ḥuḥinge. ¹⁶ Kuriḥḥito ḥyaaakwiri ha musalaba, yaaziḥijirye ḥunyanzigwa ḥunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri guḥmweji, kandi yaabejrya hali Ruhanga. ¹⁷ Kuriḥḥito yaatebeerye Makuru Garungi ga ḥuḥinge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga. ¹⁸ Hataati twenseji Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kuriḥḥito na mu maani ga Mwozo Muḥsyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weety. ¹⁹ Kale nu, timucaali Banyamahanga, bejtu muli bejcali hamweji na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga. ²⁰ Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha muḥinge, gunyaakuteehwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkejhiga lihandu lya nnyumba gyenseji gyemeeraho. ²¹ Muli yo, hooḥo nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu. ²² Kandi de muli yo, hooḥo nanywe muli mukuteeranira aleke muḥbbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Muḥsyanu.

3

Paḥlo Biyaakoleeri Banyamahanga

¹ Haḥwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paḥlo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, haḥwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

² Nkyegeeri kimweji, mwegwiriho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore haḥwa kubajuna. ³ Ruhanga yanzolokeerye nsita gigy mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkhandijikiriho ninkisobooraho mu bihi. ⁴ Bumwakasoma biḥyo biḥpandijikiri, mukwiza kwega nka kunyeetegeriye nsita gya Kuriḥḥito. ⁵ Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyiye bantu. Bejtu hataati, Ruhanga agimanyiḥirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Muḥsyanu. ⁶ Nsita gigy gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kuriḥḥito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugahu ha migisa mya Ruhanga hamweji na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamweji na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiriye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁷ Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi. ⁸ Gya naḥunyaabba nindi wa hansi hoji akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyiya Banyamahanga bintu birungi bya Kuriḥḥito byagaba, bya bantu bateetegereza haḥwa ḥurungi ḥwabyo kubba ḥwakalasanu. ⁹ Yampeeri na kumanyiya bantu benseji nka kwakwiza kuta mu nkorā ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byenseji, yejceeri abisiri nsita gigy mu mutima gwamwe. ¹⁰ Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemji na ba ḥusobozi, baḥwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga ḥuli mulingo mu bintu byakora. ¹¹ Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiḥi kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weety. ¹² Bututeerana na Kuriḥḥito yogwo nitukamwikirizawmo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na ḥugabe kandi nituli batatiro. ¹³ Nahahwakikyo nkubasaba mutagwa ntima haḥwa bizihu binkurabamwo haḥwenyu, biḥyo bikubaheesya kitijinsa.

Paḥlo Naasabira Beikiriza

¹⁴ Na haḥwa gigy nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weety, ¹⁵ yogwo cali haruga nganda zenseji za mwiguru na za mu nsi. ¹⁶ Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abataḥirye mitima na maani ga Mwozo waamwe. ¹⁷ Kandi nkumusaba nti, Kuriḥḥito eicalire kimweji mu mitima myenyu haḥwa nywe kumwikirizawmo. Kandi de nti, ḥumulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi, ¹⁸ musobore kwega, nywe hamweji na bantu ba Ruhanga benseji, ḥugali, ḥulei ḥwa hansi, na ḥulei ḥwa magyenda kwansi, ḥwa ngonzi zinene hoji za Kuriḥḥito zaatwendya nazo. ¹⁹ Kandi de mwege ngonzi za Kuriḥḥito,

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazihwaho mu Bikorwa 21:27-36

nahūzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoj na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziusane nka za Ruhanga.

²⁰ Yogwo akusobora kukora bintu binene hoj kukira bjiyoy byensej bitumusaba rundi bjiyoy bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukooro muli twe, ²¹ ahaahwe kitijinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myensej, biro na biro! Amiina.

4

Bumwej mu Kitebe kya Beikiriza

¹ Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga. ² Mwicala nimuli bantu baholu hoj, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenenge mu ngonzi. ³ Muteho maani kutatijira bumwej hwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu husinge. ⁴ Hahwakubba twensej nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwej, kandi heicalaho Mwozo Musingu omwej, nka kutuli na kunihira kumwej kwa mijisa mya Ruhanga mjaaturaganisijrye. ⁵ Heicalaho Mukama omwej, kwikiriza kumwej, na kubatizihwa kumwej kwa Kurisito. ⁶ Ruhanga eicala omwej kandi yooyo Bbaa bantu bensej, yooyo wa hakyendi kukira bantu bensej, akora kuraba mu bantu bensej, kandi ali mu bantu bensej.

⁷ Beitu, huli omwej muli twe yaatungiri kisémbu nka Kurisito kuyaakimupimiri mu mbabazi zaamwe. ⁸ Kyokyo Binyakuhandikwa bikobera yati: "Hayaatembiri mwiguru, yeebembeeri bantu banene hahwo bayaatoori mu honyagwa, kandi yaabaha bisembu."

⁹ (Kigambu kikukoba nti: "Yaatembiri Mwiguru," kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandijje kusirimuka kuzimu.* ¹⁰ Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omwej munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimwej lyensej aleke abbe mwiguru hensej.) ¹¹ Kandi yooyo omwej munyakutaho bakwenda, bamwej yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi balijisya kandi beegesa. ¹² Bahwo bantu yaabateerijho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga hahwa kukora mulimo gwa huheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito. ¹³ Mu kubimba kikyote kitebe baali baakukibimba kudoosya twensej hutulibba na kwikiriza kumwej, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha hahandu hwonyinj hwa lulengo ludoori lwa hahandu hwa Kurisito.

¹⁴ Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya huli nzegeya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuhurungutanja bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babilibi. ¹⁵ Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myensej, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito. ¹⁶ Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamwej, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamwej mu mubiri nibiguhandya. Kandi huli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira, hahwakubba huli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nzicala gya Beikiriza

¹⁷ Nahahwakikyoy, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byahu bitali na mugasu. ¹⁸ Kwetegereza kwaahu kubiibi kubeicalijrye mu niti, kandi baarugiri hali Ruhanga hahwa huteega hahwa hubeicala nahwo, na hahwa bujeemu hwa mitima myahu. ¹⁹ Habaakaswiri kubba na kwetegereza kwensej kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimwej kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

²⁰ Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyoy yatyoy. ²¹ Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesa kusigikira ha bigambu bya mananu bicala muli yo, Yesu Kurisito. ²² Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zijiraguru zileetwa kwegomba kubiibi. ²³ Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu. ²⁴ Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangirwemwo huhyaka bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

²⁵ Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, huli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumweji gwa Kurisito. ²⁶ Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga. ²⁷ Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kuboohya. ²⁸ Yogwo yensej abbanga nejba bintu, alekere hahwo kwjba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

²⁹ Kigambu kyensej kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira bahwo bakukyegwa. ³⁰ Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereeriho kakwolokya nka kumuli baamwe kudooosya ha kiro kya kucungulirwamwo. ³¹ Mwehale ngesu zensej zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangira kulimwo itima lya huli mulingo. ³² Mubenge na mbabazi hali beenyu. Kandi mubenge na kisa hali bo, muganyirangenge nka Ruhanga kuyaabaganyiri kuraba mu Kurisito.

5

¹ Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, mubonderenge bikorwa byamwe; ² kikyo kikwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,* yeehayo kukwa habwetu, yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

³ Beitu, hatalibaho muntu yensej muli nywe wa kikorwa kyensej kya hwenzi, rundi kikorwa kindi kyensej kya hgwagwa, rundi kya mururu, habwakubba bilyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga. ⁴ Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya hudoma, rundi bigambu bya kusandasandara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beitu hakiri, musimenge Ruhanga habwa bintu byabakoleeri. ⁵ Mwicala mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kurama), akugyenda kugwetwa mu hukama hwa Kurisito na hwa Ruhanga. ⁶ Muteikiriza muntu yensej kubagobya ha bilyo bintu bibiibi, habwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijira bahwo bantu batamwegwa. ⁷ Nahabwakikyo, mutaliteerana nabo.

⁸ Kubba, humwali mutakeikiirize Kurisito mwejceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, bahwo beicala mu bibiibi na mu buteega, beitu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahabwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu. ⁹ (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, bilyo bibalwa kubba nibikusimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.) ¹⁰ Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga bilyendya. ¹¹ Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha hubiibi wa bilyo bikorwa hasyanu. ¹² Kubba bikorwa bya bajeemu bilyo bibakora mu nsita, bikwatitsya bantu nsoni kadi kubibazaho-hubazi. ¹³ Kubba kintu kyensej kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; hubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi. ¹⁴ Kyokyo bakoba:

“We yeebakiri we, sisimuka oruge mu hulo, byoka oruge mu kibii,

hubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

¹⁵ Nahabwakikyo, mwerinde hoj mu bilyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi. ¹⁶ Mukoresye kurungi hwire hwenyu hwensej humuli nahwo, habwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii. ¹⁷ Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegerere bintu kyani bilyo bya Mukama Ruhanga bilyendya. ¹⁸ Kandi muleke kutaamira maaci, habwakubba itamiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensej. ¹⁹ Mwakabbanga nimuli hamwe, mhimirengenge byemu bya Zabbuli, bilyo bikurama Ruhanga, na bilyo bikumuhaariiza. Kandi mukumhirenge nimumhariiza na mu mitima myenyu. ²⁰ Biro byensej musimenge Ruhanga Bbaa wetu habwa bintu byensej byakora, mwibara lya Mukama wetu Yesu Kurisito. ²¹ Mworoberenge beira beenyu habwa kutamwona Kurisito kitinisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

²² Bakali baswebeerwe mwegwenge bejba beenyu nka kumwegwa Mukama. ²³ Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo. ²⁴ Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga bejba baaḥu mu bintu byensej.

²⁵ Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yehayo kukwa haḥwakyo, ²⁶ aleke asobore kukisyanja, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga. ²⁷ Mu kukora mmyo mirwa, akwiza kudoosya kikyote kitebe mu kitinisa kinene kikwaka-ḥwakwi; kandi kikyote kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyote kitebe kiicale nikili kisyany, kimbura kakuu.

²⁸ Mu ngeru gyogyo gimweji, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baaḥu nka kubendya mibiri myaḥu. Mudulu yense yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei. ²⁹ Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudisya nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe. ³⁰ Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe. ³¹ “Nahaḥwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi baḥwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.” ³² Mu kikyote kinyakuhandikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoji, beitu kikyote kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe. ³³ Kale nu, ḥuli omweji muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitinisa.

6

Baana na Babyeru Baaḥu

¹ Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu haḥwa kuha Mukama kitinisa; haḥwakubba, kikyote kyokyo kintu kidoorji kimukusemeera kukora. ² Binyakuhandikwa bikoba: “Otiinge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiho kya kubanza kiicala na muragu nti: ³ “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala ḥusumi ḥunene hoji mu nsi.” ⁴ Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, beitu mubooroorenge mu ngesu zirungi za kubeegeesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

Beiru na Bakama Baaḥu

⁵ Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatenkemwo kitinisa nimubeegwera kimweji na mutima gumweji, nka bantu bakwegwa Kurisito. ⁶ Mubeegwenge hatali haḥwa kwendya babasiime-ḥusimji; beitu kadi batakubawona nimukokora, mubeegwenge, haḥwakubba muli beiru ba Kurisito, baḥwo bakokora na maani gaḥu genseenya, biḥyo bya Ruhanga biyendya. ⁷ Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukooka Mukama, batali baḥwo bakukooka bantu basa. ⁸ Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula ḥuli muntu, haḥwa ḥuli kintu kirungi kijaakoorji, yogwo muntu kaambe naali mwiru rundi naali wa ḥugabe.

⁹ Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatijinsya. Mukyege nti, Mukama waḥu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omweji yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanisya bya Ruhanga

¹⁰ Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatire haḥwa ḥusobozi ḥwa maani gaamwe. ¹¹ Mulwale byakulwanisya byenseji bya Ruhanga byabaha kulwanisya Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabejira na ḥukodyo ḥwamwe, musobore kwemeeraho. ¹² Haḥwakubba titukulwana na bantu,* beitu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya ḥusobozi, na myozo mya mu ntiji milema nsi gigi. ¹³ Nahaḥwakikyo, mukwate byakulwanisya byenseji, bya Ruhanga biyaateerihho, nka basurukali kubakwata byaḥu. Mukore kikyote, aleke kiro kya kabi ḥukilidwa, mutaliruka, kandi humulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro. ¹⁴ Nahaḥwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda genyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda. ¹⁵ Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta ḥusinge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkejto kweteekaniriza ḥulemu. ¹⁶ Kuteerya hali

bjbyo byensej, mwikiriirize mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nkubalumijira mworoguli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa. ¹⁷ Mwikiriirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheerj, kubalinde nka kofijira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheerj kulwanisya Sitaani. ¹⁸ Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensej. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensej, musabireng bantubabuhanga bensej.

¹⁹ Nagyadede musabireng bantubabuhanga bensej, aleke hunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisya ntakutiina. ²⁰ Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nahunyaabba nindi mu nkomo. Musabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

Bigambu Byakumaliira

²¹ Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byensej aleke mwege nka kundi na bintu binkukora. ²² Kyokyo mmutumijiri, mwege nka kutuli, kandi abatajirye mitima.

²³ Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe husinge, ngonzi, hamwej na kwikiriza. ²⁴ Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi bahwo bensej bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikijirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabirihho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiri naali Rooma. Firipi lwali ruhuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwe na Sijira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kyaatandikisijirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusijima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, haŵwa kisembu kya sente kibaali bamusindikijiri hupeegwiriri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiko mu kwikiriza kwaŵa, hakaŵi gya kurumbwa na mu mbeera zizihu zibaalingimwo. Yaatumijiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinjisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30

(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9

(iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu ruhuga lwa Firipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na baŵwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

² Nkubendeerya huŵinge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusijima na Kusaba

³ Buli hukabejizuka nsijima Ruhanga; ⁴ kandi huli humba ninkubasabira nywensej, mbasabira nindi na kusemererwa. ⁵ Kimpa kusemererwa, nsemererwa haŵwakubba mwansembijiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza humwageegwiriri kudoosya na hataati. ⁶ Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiziramwo.

⁷ Nahawakikyo kikudwa-hudwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho haŵwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya naga nandinimo nahunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya. ⁸ Ruhanga yooyo akusobora kumpeera hukejiso nka kunkezegwa ninkwendya hoj kubawonaho nywe nywensej kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

⁹ Kandi, ndi mu kusaba nti mwicala na zizo ngonzi aleke musobore kwegwa na kwetegereza kwizulu. ¹⁰ Mu ngeru gigo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijiziramwo. ¹¹ Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo haŵwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitinjisa na kuhaariizihwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi

¹² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi. ¹³ Nahawakikyo bantu bensej ba mu kikaali na baŵwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo haŵwa kuheereza Kurisito. ¹⁴ Kandi, haŵwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kihheeri beikiriza beira bange bakukira

hunenene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutijina kwensej.

¹⁵ Kyo kili kya mananu nti, bamweji mu bahwo beikiriza bejira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririrya huheereza hwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Bejtu bo bandi bagatebya haŵwa kukwataniza naga mu kutebya Kurisito. ¹⁶ Bo bahwo bakutebya Kurisito haŵwa kwendya kukwataniza naga, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo haŵwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi. ¹⁷ Kandi bo bahwo, batebya Kurisito haŵwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensej mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera hujune hoj kukira huŵwo hundi nahwo mu nkomo. ¹⁸ Bejtu gya kikyoo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu muringo myensej, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya hugobya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyoo kyokyo kikumpa kusemererwa.

¹⁹ Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba na kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Muryanu wa Yesu Kurisito, bintu byensej bimbeeraho bikwiza kundoosya ha kujunwa. ²⁰ Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu muringo gwensej ntalikora kintu kyensej kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Bejtu, nkwendya hataati na biro byensej ncale nindi mutatiro mutima aleke kuheesya Kurisito kitiijisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa. ²¹ Gya haŵwange, hwomi hwange huloho haŵwa kuheesya Kurisito kitiijisa; kandi kakubba nkwa kikyoo kikwiza kungasira hoj, haŵwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensej. ²² Bejtu kandi, nyakejicala nindi mwomi kikyoo kikwiza kumpa kuheereza hoj Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa. ²³ Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimweji kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyoo kyokyo kikukiira kimweji hurungi. ²⁴ Bejtu kandi, kili kintu kihandu hoj nti ncale nindi mwomi haŵwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza. ²⁵ Ndi munanuku nka kunyegiri nti, ha kikyoo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensej aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimweji. ²⁶ Makuru gaakyo nti, bundibba mbunirye kuromba nanywe musobore kusemererwa hoj haŵwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.

²⁷ Kintu kihandu mu byensej, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamwejikirize. Mwakakora yatyo, mmba ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyu nywensej nka kumili ha kintu kimweji. Kandi humweji huŵwo, huŵwo huŵwo kubaha kubba hamweji mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi. ²⁸ Kandi muleke kutijina bahwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe hutabatijina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya bahwo bakubalwanisya bejtu kandi naajuna nywe. ²⁹ Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-hwikirizi mwibara Iya Kurisito, bejtu yaabaheeri na gwa kuwonawona haŵwa kuheereza Yesu Kurisito. ³⁰ Hatj nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu hulemu huŵwo humweji hwa kuwonawona haŵwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, huŵwo hulemu huŵwo ndimwo na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

¹ Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro haŵwa Kurisito, kandi naabahwumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Muryanu na kugirangana mbabazi, ² munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimweji, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukooro hamweji na mutima gumweji. ³ Mutakoranga kintu kyensej haŵwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi haŵwa kwendya kwetembya, bejtu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira. ⁴ Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, bejtu bejira beenyu nabo mubateekerezenghe de.

⁵ Kandi kuteekereza kwenyu kubenge nka kukwo kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

⁶ Nahuyaaakabba yaali na hhangwa hwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo lumweji na Ruhanga,

* 2:6 2:6 Bhabbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

- 7 bejtu yaahundejri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisani kya muntu.
- 8 Kandi mukwiza kwamwe mu kisisani kya muntu, yaahundejri hoj kudwa ha kwikiriza kukwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!
- 9 Nahawakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoj yaamuha ibara likukira mabara gandi gensej,
- 10 aleke yogwo yensej ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakuu, hwalyegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu naamurama.
- 11 Kandi nti, bantu bensej ba ndimi zensej baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, hawwa kuhesya Ruhanga Bbaa weetu kitijisa.

Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi

12 Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeeserye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira maani hataati hutali nanywe. Mwekambe hoj mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri. 13 Kubba Ruhanga yogwo akooora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo byendya.

14 Mukorenge bintu byensej mutalinamwo kiteekerezu kya kwenjuruunyuta, rundi kya kukuuta mpaka. 15 aleke mutabba na muntu yensej akubabazaho kubiibi. Mwijale nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensej kibiibi, ngesu zeenyu zicalenge nizaaka-hwaki nka kyerezezi kya nzota za mu mwanya kumuluka hubiibi hwa bantu ba muhiji gugu nka kuhuli hubiibi hoj. 16 Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya hwomi, humulikakora kikyo nkwiiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyalijiramwo, nti naga maani gange gatakagyendere husa. 17 Bejtu nahubaakanzita nka kyonzira† kijehebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheerjyo hali yo bikwolokya nka kumumwikirizawmo. Nkwiza kusemererwa hoj hamwej nanywe nywensej bunyaakakwa nkabba kihongwa nka konyeeheerjyo kubba. 18 Nahawakikyo, muli na kusemererwa, naga ndisemererwa hamwej nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

19 Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisijimiri, nkunihira kubasindikira Timiteo mu husumi hutali hwa hadei, aleke naga mmbe na kusemererwa mu mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho. 20 Hawwakubba tindi nayo muntu wondi yensej akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo. 21 Baba bandi bensej bafaaho bintu bikubakwataho bisa, bejtu bihyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabafaaho. 22 Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisijimiriwe, hawwakubba aheereze hamwej naga mu kutebwa Makuru Garungi nka mwana yensej na bbaawe kubabba. 23 Nahawakikyo, nkunihira kumubasindikira hejnyuma gya kasumi katali ka hadei, bunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika. 24 Kandi, ndi na kunihira nti hejnyuma gya kasumi kadooli naga nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.

25 Bejtu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwanj mwira wange yogwo alwanjiri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiri ampeereze. 26 Mmusindikiri ejireyo hali nywe hawwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na hujune hawwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri. 27 Mu mananu yaahimbiri hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Bejtu Ruhanga yaamusaasiri, kandi atakasaasire yo musa, ngyade yansaasiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo. 28 Nahawakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei ejireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe humwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiiza kubba ntali na kusaalirwa kunene. 29 Kale nu mumutangire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka bahwo mubatengemwo kitijisa. 30 Hawwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora hawwa hutabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

† 2:17 2:17 Bbajbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

¹ Kikusembayo, beikiriza bejira bange, musererwe haŵwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyo bimweji binyaabaweereerho mu kasumi kejinyuma, haŵwakubba biŵyo bintu bili na kibikubagasira.

² Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, haŵwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde haŵwo bakubahambiriza musalwe. ³ Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali haŵwo bakubasala; haŵwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kurama Ruhanga. Twetwe haŵwo beesigira kimweji Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi haŵwo bateesiga bikorwa bya mubiri, ⁴ kadi nanya nyankei, naŵnyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensei akubinkira. ⁵ Nyaasaliirwe hejnyuma gya biro munaane ni maari kubyalwa, mmba Munyejsaleeri wa mu lula lwa Bbenyamini, mmba Muheburaniya munyakubyalwa Baheburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo; ⁶ ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahiganize hoji kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyensei kinyaabinyiri.

⁷ Beitu byo biŵyo byenseji binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga honyeetegezi Kurisito. ⁸ Mu mananu, biŵyo bintu byenseji mbiwona nka bitalimwo humbilengesani na kikyoo kya mugasu hoji kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereje bintu byenseji haŵwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze ⁹ kandi mme muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusimwa mu meiso ga Ruhanga haŵwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa akusimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyeikirizemwo, kukwo kwokwo kusimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga haŵwa kwikiririza mu Kurisito. ¹⁰ Kinkwendya hoji kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri, ¹¹ aleke mu mulingo gwenseji, nanya de nsobore kuhimboola kuruga mu bakuu.

Paulo Niyekamba Kugyenda mu Meiso

¹² Nkukoba kwahi nti biŵyo bintu byenseji mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyoo kya Ruhanga kyakwendya mme, beitu nyekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya hwomi hwa mwiguru haŵwakubba kikyoo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri huyankomiri kubba mwikiriza waamwe.

¹³ Beikiriza bejira bange, gya haŵwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyoo kisembu. Beitu kintu kimweji kinteerho mutima gwange kyokyo: kwebeera byejnyuma nakwekamba kugyenda mu meiso. ¹⁴ Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyoo kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

¹⁵ Kale nu, twe twenseji bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byobyo bimweji ha biŵyo bintu bimbazirho. Beitu hakabba nihaloho bamwe muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubetegeeresesya de. ¹⁶ Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimweji gagwo mananu gatwegesebeerwe.

¹⁷ Beikiriza bejira bange, nywenseji hamweji ngesu zeenyu zibenge nka zange, kandi mwegere hali haŵwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeere.

¹⁸ Haŵwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaaŵu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito. ¹⁹ Haŵwo bantu mmaliira gyaŵu kuli kugyenda mu Geehena. Haŵwakubba baramya bidyo bya nda zaaŵu kandi beesugusa bintu bikusemeera kubakwatitsya nsoni. Mitima myaŵu miicala ha bintu bya mu nsi. ²⁰ Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gitulindiriri kuruga mwiguru. ²¹ Wooyo yogwo alihindula mibiri metyu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byenseji bya mu nsi.

4

¹ Kale nu, beikiriza bejira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, haŵwakubba mumperi kubba na kusemer-

erwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga haḥwenyu. Nahahwakikyo mukwatire kimweji Mukama weetu yogwo gimweikiririzemwo!

Kulamba

² Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengemwo haḥwakubba nywenseji muli beikiriza ba Mukama weetu. ³ Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteranize haḥwo bakalali babiri beicale mu humweji, haḥwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamweji na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaaḥu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya ḥwomi.

⁴ Musererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musererwenge! ⁵ Muleke bantu benseji bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi! ⁶ Muleke kwelalikiira kintu kyenseji, beitu mu bintu byenseji musabenge Ruhanga. Mumuweerege byetaagu byenyu nimuwesengereerya na kusijima mu mitima myenyu. ⁷ Buhwo mwomwo, husinge ḥwa Ruhanga hukukira kwetegereza kwenseji, hulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁸ Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitinisa, biyoy biyoyi mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, biyoy birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezege hali birungi bikukirayo kimweji na biyoy bikuhaariiziḥwa. ⁹ Mutenge mu nkora biyoy byenseji binyaabeegeseerye na biyoy binyaabaragiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha husinge eicale nanywe.

Paḥlo Naasijima Bisemba bya Bafiripi

¹⁰ Nkwegwa nindi na kusererwa kunene mu Mukama weetu haḥwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, hejnyuma gya kasumi kalei, nimukahunga kunsagika. Mu mananu biyoy biro byenseji mubbanga nimunteekereza, kutoolahona nti mutakabbe na mugisa gwa kukioloka. ¹¹ Mutateekereza nkubaza yatyo haḥwakubba nti, ndi na kintu kyenseji kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubanga na husinge mu mutima gwange mu mbeera zenseji. ¹² Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zenseji, ncala na kya nsita kya huteetaaga kintu kyenseji kinyeetegeerize, kimpa husinge mu mutima gwange mu hwire ḥwa kubba na bidyo rundi ḥwa nzala, hwire hweitungo rundi ḥwa nnaku. ¹³ Haḥwakubba gya nkusobora kukora bintu byenseji kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.

¹⁴ Beitu nahwo, mwanzolekeerye mbabazi humwanzirukiriri ha hwire huḥwo ḥwa hujune hunyaalingimwo. ¹⁵ Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Bunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyenseji kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu kisa. ¹⁶ Nahunyaali mu Sosolonia, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu mirundi minene. ¹⁷ Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa haḥwa biyoy bintu bimwansagikiri nabyo. ¹⁸ Kubba gya bintu byenseji ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu hunene hoi; hataati na bibi bisemba bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu bikummala. Biyoy bisemba byenyu bimumpeeri jimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikwunya kurungi kandi kimuserereeri. ¹⁹ Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byenseji bimukwendya kusigikira ha kitinisa kya huguuda hwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

²⁰ Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheḥwenge kitinisa biro byenseji. Amiina.

Paḥlo Naaraga Beikiriza ba Filipi

²¹ Mundamukirye bantu ba Ruhanga benseji haḥwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange haḥwo bampeereza nabo babaramukirye. ²² Bantu ba Ruhanga benseji babaramukirye kukira maani haḥwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Burumi.

²³ Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

* 4:15 4:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

Bbaruha gya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandiikiiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikiisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu huheereza hwanwe hw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikirize mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri hukwenda hwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Huyaagihandiikiiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kuterekereera beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyoo haali hejirimwona nzegeesya gya hugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegeesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigyoo nzegeesya gyali giheneeri kwikiriza kwa hu kubaalingi nakwo mu hwaruhanga hwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kuisana kwa muntu, ali muhanga, yooyo asoboresya bintu byense kwicala nibili hamwe, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho humwe haka ti gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo nagaana nzegeesya gya hugobya 1:3—3:4

(iii) Paulo nyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 3:5—4:6

(iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandiikiiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu, ² nigili gya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe husinge.

Paulo Naasijima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

³ Biro byenseenya hutubba nitukubasabira, tusijima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ habwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bense. ⁵ Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga byaabatekanirize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu hubaabawereeri hukwenda hwa mananu hwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ⁶ Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugekiririzamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu milingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri hwomi hwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegeresya mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi. ⁷ Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoj, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu huheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kurisito. ⁸ Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Mუსyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

⁹ Habwa yo kutumanyisya biyo bikubafaaho, kuruga hutwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Mूसyanu abasoboresye kwetegeresya kimweji bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoj, na kubetegeresya bintu bya Mwozo. ¹⁰ Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu milingo myense. Kandi tubasabira aleke mukorengi huli kikorwa kyenseji kirungi, na kwegira kimweji Ruhanga mu mananu. ¹¹ Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu myozo myenyu, na maani garuga mu husobozi hwanwe hwa kitinjisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu biziho byenseji nimuli na kugumisiriza. ¹² Kandi de tubasabira, aleke musijimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugahu ha biyo bintu

bijaaraganisijrye kuha bantu baamwe mwiguru. ¹³ Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa hukama hujibi hwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntiji, yaatutwala mu hukama hwe, hwa Mwana waamwe giyendya, hwalema. ¹⁴ Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byensej

¹⁵ Kurisito kubba naali mu kisjani kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegereza huhangwa hwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira husobozi hukira hwa bintu byensej bya Ruhanga bijaahangiri. ¹⁶ Hahwakubba, kuraba muli yo hoocho Ruhanga yaahangiri bintu byensej. Mu bintu bijaahangiri, hoocho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bjiyo bituwona, na bjiyo bitutawona. Kabebbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balemi, bamalayika ba husobozi, bintu byenseenya byahangirwe kuraba mu Kurisito, kandi hahwa yo. ¹⁷ Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeerj kuhanga kintu kyensej; kandi yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwej. ¹⁸ Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegejo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuyi, aleke mu byensej, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitinjisa. ¹⁹ Kurisito akukirayo mu kitinjisa, hahwakubba Ruhanga yaamusijmiri abbe naali na huhangwa hwa Ruhanga hwenseenya. ²⁰ Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeirijryeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byensej, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byensej bibbe na husinge nayo, yaakikoorj kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, huyaakwiri ha musalaba.

²¹ Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu humwej na Ruhanga; mwamuteekerezenghi kubiibi hahwa ngesu zeenyu zibiibi. ²² Beitu hataati, Ruhanga yeirijryeho nkoragana gyamwe nanywe, huyaaheriyi Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoorj, mwa kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana. ²³ Kikyo kikudwereera, humukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwej hali baheereza ba Ruhanga, bahwo bagatebya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

²⁴ Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona hahwenyu. Nzikirize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya ndabemwe hahwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe. ²⁵ Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeerj kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu hwizulu. ²⁶ Kikyo kigambu gili nsita giiceerj gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga +agyoolekeerye bantu baamwe bensej. ²⁷ Bahwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka kugili na kitinjisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitinjisa mwiguru, kya Ruhanga kiyaaraganisijrye.

²⁸ Nahahwakikyo tutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito, nitulamba huli muntu na magezi gensej gatuli nago, aleke tuhembe huli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiri wa Kurisito. ²⁹ Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoj, nintebya na maani ganene gensej ga Kurisito gampa.

2

¹ Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoj kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu rubuga lwa Lawudikeeya na bahwo bandi benseenya batakambo-nangaho. ² Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myahu miiirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoj kibahe kubba muntu omwej. Bjiyo bikwiza kubaha migisa myensej miruga mu kwetegerereza kimwej bigambu bya Ruhanga, aleke mwege hukwenda hwa nsita huruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito. ³ Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegeresesa hukwenda hwa mugasu, hwa Ruhanga huyaali abisiri. ⁴ Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisya na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-husikirizi. ⁵ Kubba nahunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, hahwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu humwej, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

* 1:14 1:14 Bbajbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

⁶ Kale nu, kubba mwekikirije Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe. ⁷ Mubbe basigiki mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabegeeseerye ku Kurisito, nimusimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.

⁸ Mwerinde, hatabaho muntu yensej akubahabisa na nzegesa gitalimwo mananu. Nzegesa gya yaty, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za huhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito. ⁹ Hatabaho akubahabisa, haŵwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali maani gensej na husobozi hwensej, bya Ruhanga byagira. ¹⁰ Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi bensej, hooho mwatungijirj hwomi hwizulu.

¹¹ Kandi muli yo de mwasalijirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, bejtu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri. ¹² Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeerj nka baziikijirwe na Kurisito kandi mwahimboolwa nayo haŵwa kwikiriza husobozi hwa Ruhanga, muniyakumuhimboola kumutoola mu bakuu. ¹³ Nanywe banyakubba bakwirj myozo haŵwa bibii byenyu na haŵwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheerj kwomeera hamwej na Kurisito. Ruhanga yaatuganyijirj bibii byetu byensej. ¹⁴ Yaatutoorijho misangu mya biragiro bilyo byali bjtujuneeri; yaamjutoorijho, myamalikira ha musalaba gwamwe. ¹⁵ Ha musalaba Ruhanga yaatooorijho husobozi hwa bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka kwabasingwirj kuraba mu kukwa kuyaakwirj ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

¹⁶ Nahahwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensej abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bhandu, rundi ha byakawonekeera ka mwerj, rundi ha Sabbaato. ¹⁷ Bilyo biragiro byensej, biicala kisisani husisani, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; bejtu kintu kyonyini, yooyo Kurisito. ¹⁸ Muteikiriza muntu yensej akwendya mwehundaaze bya hngobya kwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya mramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalomesya kutunga kisembu kya hwomi hutamalikaho. Muntu wa yaty, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya huntu, atali na haakusigikira. ¹⁹ Muntu nka yogwo, abba ateemereerj ha nzegesya gya mananu gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, hukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidiisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwej na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwej na Kurisito

²⁰ Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekirijho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, haŵwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba: ²¹ "Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?" ²² Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho hejnyuma gyakubjikoressya. Nahahwakikyo, mutahondera bilyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byatebeerweho bantu. ²³ Mu mananu, bilyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nahubyakubba nibilimwo kakurama kwabyo kwa bantu kubeeteereerjho, kandi nibilimwo kakwehundaaza kwabyo kotalimwo, na kakweruma kwa mubiri kwabyo; bejtu kandi tibili na mugasu gwensej gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezege ha bya Mwiguru

¹ Kale nu, mwabba mwekikirije Kurisito nimukateerana nayo, hupwo de mwahimbookirj nayo. Nahahwakikyo, mutwe mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito eicalijirj mu kiikaru kya kitijinsa kinene hoj. ² Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi. ³ Haŵwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito humwamwikirije, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha hwomi hutamalikaho hwicala muli yo, hupwo yo naali hamwej na Ruhanga. ⁴ Kurisito yogwo, yooyo hwomi hwetu; hwalibba eirirj kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwej nayo mu kitijinsa.

⁵ Nahahwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensej za mu nsi: hwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kurama

bisjisanj. ⁶ Ruhanga mu kijniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensej bajeemu, bakukora bbyo bikorwa bibiibi. ⁷ Kandi zizo ngesu, zozo zimwakorengi humwali nimucaali bajeemu. ⁸ Bejtu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kijniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsonj. ⁹ Mutagobyananga, habwakubba mwalekiri nziicala genyu gigo gya kadei na ngesu zaayo, ¹⁰ mwatandika nziicala gindi gya hwomi huhyala aleke hubadoose ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakuhanga. ¹¹ Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asalirwe rundi atasalirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa hugabe, bejtu Kurisito yooyo kintu kihandj kandi eicala mu bantu bensej.

¹² Ruhanga nka kuyaabakomirimo kandi yaabasoramwo kubba bantu baamwe, basyanj mitima, abendeerya kimwej. Nahabwakikyo, mubenge na mbabazj, kisa, bantu baholu, bakwata bejra baahu mpula mpula kandi bagumisiriza. ¹³ Mutajwaha kuganyiranga nsobi za bejra beenyu. Haakabbangaho muntu yensej ali na kyakujanaana wondi, muganyirenenenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyirj bibii byenyu. ¹⁴ Kandi, kihandj mu bbyo bikorwa byensej mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu humwej. ¹⁵ Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwej mu husinge, muleke hujwo husinge hwohwo hufugenge bbyo byensej bimukora. Kandi, musijimenge hoj Ruhanga mu mitima myenyu. ¹⁶ Mutekerezenge ha Binyakuhandikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bbyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensej mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhijimenge zabbulj na byambu bya Ruhanga; mumuhijimirenge na kusijima mu mitima myenyu. ¹⁷ Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bbyo byensej bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musijimenge Ruhanga Bbaa weetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

¹⁸ Nywe bakalj batungirwe, mukusemeera kwegwanga bejba beenyu; kubba kikyokyo kintu kidoorj mukalj mwikiriza kukora. ¹⁹ Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakalj beenyu; mutabatwalanga kubiibi. ²⁰ Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byensej, kubba kikyokyo kjesemereerj mwana akwikiririza mu Yesu Kurisito. ²¹ Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha huli kantu kabakoorj, kitali kikyokyo mukwiza kubaha kwennoba. ²² Nywe beiru muhonderenge biragiro bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byensej; kandi kikyokyo mukikorenge hatali habwakubba nti mukwendya babawone nimukukora aleke babasijime. Bejtu, mukikorenge na mutima gumwej habwa kutijina Ruhanga. ²³ Mu bintu byensej bimukora mujikorenge na mutima gwensej, nka bahwo bakukooro Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu. ²⁴ Mukorenge yatyo, habwakubba mukyegirj nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisémbu kya mugisa gwamwe kjiyaaranisijire kuha bahwo bantu baamwe. Habwakubba yogwo Yesu Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukooro. ²⁵ Muntu yensej akora kibii, Ruhanga alimufubira habwa kikyokyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byahu.

4

¹ Nywe bahwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mulingo gusemereerj kandi nimubaha na milimo mijbasemereerj mitaababinye. Habwakubba nanywe mukyegirj nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

Paulo Naaragira Beikiriza

² Musabenge Ruhanga huli kiro; kandi mumusabenge muteerjho mutima njimujisijima hoj na mutima myenyu. ³ Na kindi, mutusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito hujwo hunyakubba huteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, habwa kutebeerya bantu bbyo bigambu. ⁴ Bejtu, munsabirenge aleke nsobore kutebya hasyanj kigambu kya Yesu Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kukitebya. ⁵ Mubenge bantu bali na magezi, hali bahwo bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigo, mukwiza kutunga mugisa gunyamaani gwa kubatebeerya Kurisito. ⁶ Biro byensej mubazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazj, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu mulingo gugwo mukwiza kusobora kwega kukoresya magezi kuterekereerya bantu mu bintu hibatweegirj.

Bigambu bya Kuraga

⁷ Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byensej binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukooro Mukama. ⁸ Mmutumiri kukwo eje abahungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eje kukwo, aleke asobore kubatatiirya mitima na kigambu kya Mukama weetu. ⁹ Kandi mmutumiri kukwo, hamwej na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicalj wa kwokwo Kolosaayi. Bahwo bantu babiri bakwiza kubaweera hbyo bintu byensej bikutufaaho. ¹⁰ Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukirye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Marjiko nayo abaramukirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereerho mu hutumwa hwange mu biro byeinyuma, hwalibba ejirjyo kukwo mumutangiire kurungi.) ¹¹ Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukirye. Bahwo boobo bakorj beikiriza beira bange nka kutukooro hukama hwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima. ¹² Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukirye. Eicala nabejzuka biro byensej naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimwej kukora hbyo bya Ruhanga hbyendya. ¹³ Nkusobora kuheera Epafura hukejso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleerj nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapoolj. ¹⁴ Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamwej na Deema babaramukirye. ¹⁵ Nkubasaba mundamukirye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Lawudikeeya; mundamukirye yogwo mukalj Ninfa, na kitebe kyensej kya beikiriza kirombera mwamwe.

¹⁶ Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigy girugiri Lawudikeeya.

¹⁷ Muweere Arakipo nti, yeekambe hoj kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama gyaamuheerj.

¹⁸ Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, hawakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamwej nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu hwire buyejalirengimwo Kolonso. Yaagihandikiiri harabirihomyaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya zyaahandikiiri. Paulo huyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikiisiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu ruhuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiryo hwangu hahwa Bayudaaya bamweji kumubyokeyera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandikiiri Basosolonika kubatijirya na kuberamwo bihuulyo byahu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti bahwa banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu hwomi hutamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandikiiri kubatijirya mu kwikiriza kwahu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda hwa bbaruha gigi hwicala hwa kuhuumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamweji nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya kandi naasijima Ruhanga hahwa Basosolonika 1

(ii) Paulo naabaza ha huheereza hwamwe hwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3

(iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15

(iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na husinge.

Paulo Naasijima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

² Biro byenseji hutubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusijima hahwenyu.

³ Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikirizemwo, hamweji na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamweji na kubba basigiku mu kunjihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁴ Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe. ⁵ Hahwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweenji kwo biho bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.

⁶ Kandi, mu biho bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nahumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁷ Kandi, mu ngeru gigo gimweji, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza benseji ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya. ⁸ Kandi, mwasanajirye henseji bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanje mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegehwa hantu henseenya. Nahahwakikyo, tuweenji kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo.

⁹ Kandi de, bantu ba mu biho bicweka byenseji baatuhanuliri mulingo gumwatutangirijimwo, na mulingo gumwalekirihomya bisisani, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi. ¹⁰ Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo

giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kinja kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paulo Naabaza ku Mulimo Gybaakoori mu Sosolonika

¹ Beira beetu nka kumukyegiri, luhungo lwetu lutwabahungiri, lutakabbe lwa husa. ² Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nahuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.

³ Bigambu byensej bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya hugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya hwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu. ⁴ Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahahwakikyoo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu bibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Hahwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu. ⁵ Kandi, tihaloona kiro kyensej, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-hwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu. ⁶ Kandi twe, tukutoola kwahi bitinjisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba hugabe kubaweera mutufeeho, ⁷ twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe. ⁸ Mukyege nti, twe twabendeerye hoj. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyensej kikusoboka, twahayo na hwomi hwetu. Malj kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

⁹ Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, hutwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ¹⁰ Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kensej, mu ngeru gitwejalirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹¹ Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensej, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo twejalengi na huli omwej, hutwali nitucaaali nanywe. Twabalambengi, nitubahumuyulya, kandi nitubekambisya, ¹² mwjale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitinjisa kyamwe.

¹³ Kandi, tusijima Ruhanga huli kiro, hahwakubba humwegwiri hutumwa hwamwe hutwabatebeerye, mwaahwikirize nka hutumwa hwa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwabihikirize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, hahwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna hwomi hwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁴ Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mwejseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye. ¹⁵ Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Bahwo bantu bajooa Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensej. ¹⁶ Mu ngeru ggyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kinja kyaamwe kinene, amaliriri kubafubira, hahwa bibii byahu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

¹⁷ Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana mejso na mejso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwej nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwej kwiza kubawonaho mejso na mejso, kandi tulwanisiriye de hoj, kwiza. ¹⁸ Kale nu twe, tukwegomba hoj kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni. ¹⁹ Beitu nahwo, nywenywe bahwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisenbu kya husingi, twensej hutulyemeera hamwej mu mejso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe. ²⁰ Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitinjisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Tĩmĩteo mu Sosolonika

¹ Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensej kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu ruhanga lw'Ateeni. ² Twabatũmĩiri Tĩmĩteo, mwĩra weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kũsaasaanja Makuru Garungi. Nsonga gitwamũtumĩiri gyali nti, eize abatatĩrye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesũ Kurĩsĩto. ³ Aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kũbaagye nimuli batatiro mitima. Haũwakubba, ẽjune nka ẽũũwo, ẽwoũwo Ruhanga yaatũtekanĩrĩze twe, bantu beikiririza mu Yesũ. ⁴ Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kũtũkwiza kuwonawona hoĩ. Kandi, kwokwo de, kĩbbeerĩ nka kumwegĩri. ⁵ Nahawakĩkyo, ẽnyaaaweenĩ ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Tĩmĩteo, eize yeetegereze nka kumwemeereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesũ Kurĩsĩto. Haũwakubba nyatĩnengĩ Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensej ẽitwabakoleeri, nibikamaliira ẽikwĩri ẽusa.

Tĩmĩteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

⁶ Hatĩ nu, Tĩmĩteo nka kwamaari kuruga kũkwo hali nywe, eĩrĩri na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatũweereeri naakoba nti, bintu byensej ẽitwabakoleeri mũcakabĩzũka mbe. Kandi de +yaakobĩri nti, mũkwendeerya kĩmweĩ kwiza kutuwonahona, nka twe kutubanga nĩtwendeerya kĩmweĩ kwiza kubawonaho. ⁷ Nahawakĩkyo, beĩra beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi turũmbĩirwe banyanzigwa, twe tũsemereerwe hoĩ kwegwa bintu bikubafaaho. Kĩtũheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyũ mu Yesũ Kurĩsĩto. ⁸ Haũwakubba mũkwetĩ kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetũ mũhũũmũũrĩ. ⁹ Kwegwa nka kutuli na kusemererwa kunene haũwenyũ, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mũlĩngo, gutukusobora kumũsũĩĩramwona kikumala. ¹⁰ Nahawakĩkyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwĩnsi, tusobore kwiza kũkwo kubawonahona na kũbatatĩrya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubahurwamwo.

¹¹ Nahawakĩkyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto, kutwebembera mu lũlwo lugyendu lwetũ lwa kwiza kũkwo hali nywe. ¹² Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto, abahe nywe bamwikirizawmo, kwendyagana hoĩ nka beikiriza mu Kurĩsĩto, na kwendya bantu bandi, nka twe kũtũbendya. ¹³ Mu ngeru gĩgyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatatĩrye mitima, aleke Yesũ Kurĩsĩto ẽwalĩiza na bantu baamwe benseenya basyanũ mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera haũwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesũ nka Kubakusemeera Kwicala

¹ Kigambu kũtũkũsembeseyayo, beikiriza beĩra beetu, tũkũbapompogeerya nti, pe beiraba, mwẽhale kukora bikorwa bibiĩbi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensej, mwĩbara lya Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto, kukora na maani hoĩ na kukiraho. ² Kubba, mwegĩri biragiro bitwabeegeseerye, mwĩbara lya Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto. ³ Ruhanga akwendya mwomeere haũwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwẽhale ẽwenzi, ⁴ kandi de nti, ẽuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kĩtĩĩnĩsa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera haũwamwe yankei. ⁵ Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kĩtĩĩnĩsa. ⁶ Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalĩkukora mwĩra waamu, rundi kugyendera mũkalĩ waamwe, haũwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensej, bakora bintu byensej bikwisana yatyo, nka kũtũwabapompogeerye mu kubanza. ⁷ Kubba, Ruhanga atwetĩri kwahi kwicala mu bibiĩbi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera haũwamwe yankei. ⁸ Nahawakĩkyo, yogwo yensej akusuula kwegeseũwa, akubba ataswĩri bigambu bya bantu, beĩtu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

⁹ Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurĩsĩto, tũkĩsemereeri muntu wondi yensej kubibahandiĩkĩra haũwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeegeeseerye mũlĩngo gumukusemeera kwendyanganganaga. ¹⁰ Kandi, kili kya mananu nti, beĩra beenyũ beikiriza ba mwĩsaza lya Makedoonĩ, mubbanga nĩmũbendya kwo. Beĩtu beĩra bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumubbanga

nimukora. ¹¹ Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, mteerjho mutima kwicala na husinge na beira beenyu, muleke kwezingirya mu bintu bitali byenyu, huli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereerjho. ¹² Mu kukora binyo bintu, mukwiza kutunga kitinjisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

¹³ Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicala nka bantu batali na kibegiri, ha bintu bikukwatagana na bahwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, bahwo batagira kunihira, mu hwomi hwa biro na biro. ¹⁴ Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu bakuyi. Nahawakikyo tukyegeri kimwe nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru. ¹⁵ Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito byaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendjiri. ¹⁶ Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwaliza, bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka Iya hakyendi, lugwara Iwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, mhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga hutumwa hwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensej banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka. ¹⁷ Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwe, na bahwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kumbala Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensej. ¹⁸ Nahawakikyo, na bibi bigambu byakwegesewa, mutatiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

¹ Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na husumi, rundi kiro, kya Mukama weetu alijiramwo kuruga mwiguru. ² Hawakubba mukyegiri nti, kikyero kiro kya Mukama weetu alijirimo, aliza hwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuruga. ³ Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na husinge, hujw hooho bintu bilihenekera hwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubijiza hwangu ategiri. Kandi, tihaloho muntu yensej mu bahwo bantu alikena kikyero kifubiro kya Ruhanga.

⁴ Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka bahwo bantu bali mu ntiti, bahwo beicala mu bibiibi na mu huteega. Nahawakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya mteetekanize, nka mwibi hweiza ijolo. ⁵ Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, bahwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebsjire. ⁶ Nahawakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, bahwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengehu kandi bakwerinda. ⁷ Kubba, bahwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumwe, na bahwo batamiira, batamiira ijolo. ⁸ Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensej kwalwala ngahu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda hwomi hwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe. ⁹ Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira hawa kininga kiyaalingi nako hawa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁰ Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba hawetu; aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuyi, tusobore kwicala nayo mu hwomi hwa biro na biro. ¹¹ Nahawakikyo, mutatiryengene, kandi mwekambisengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

¹² Hatu nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitinjisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na husobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, bahwo babeegesa kukora bintu birungi. ¹³ Mubwatwalenge kubba

bantu ba bitijinsa hoj, nijumbendya. Hahwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na huli omwej, mu husinge.

¹⁴ Bejra bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensej bagarei, batunge milimo mya kukora. Bahwo bali na hutijini mu mitima myabu, mubatatiiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensej mubasagike. Kandi, bantu bensej, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza. ¹⁵ Muteikiriza muntu yensej kuhoora nzigo. Bejtu biro byensej, huli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensej.

¹⁶ Mwicalenge muserereerwe mu mitima myenyu biro byensej, ¹⁷ kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera. ¹⁸ Mumusijimenge mu bintu byensej, hahwakubba kukwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

¹⁹ Bejtu, mutalisuula kintu kyensej kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga, ²⁰ kandi, mutaligayanga bigambu bya murugiri wa Ruhanga. ²¹ Bigambu byensej bimwakeegwanga, mubanzenge nijumbilinganja kurungi. Kikyo kyensej kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu. ²² Kandi, mwehalenge bintu byensej bibiibi.

Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

²³ Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho husinge mu bantu, abahe mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensej mwicala mbura kakuu kensej, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁴ Ruhanga yogwo atweta naatufuora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahahwakikyo, akwiza kudoosereerya bibyo bintu byensej.

²⁵ Beikiriza bejra beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

²⁶ Bejra beetu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukijirye na kusererwa kunene hoj mu mitima myenyu. ²⁷ Nkubapompogeerya mu mejso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensej ba mu Sosolonika.

²⁸ Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensej bya hwomi hwenyu.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu hwiire huyejalirengimwo Kolinsu. Yaagihandiikiiri harabirihho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo byaahandiikiirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, hupwo kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoji kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bjisani kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiriye Basosolonika kubba basigiki mu kwikiriza kwahu nahubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiriye balindiire bintu bikwiza kubba hooona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Biramukyo 1:12
- (ii) Paulo naasijma Ruhanga hahwa beikiriza 1:3-12
- (iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2
- (iv) Paulo naahapura beikiriza ha nsonga gya kwicaara bataukora 3:1-15
- (v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu ruhaga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ² Tukubasabira mbabazi na businge hwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

³ Beira beetu, twe tweeney njikidwa-hudwi kusijimanga Ruhanga hahwenyu. Kandi kitumusijimira, tumusijima hahwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyan-gana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-hweteerya mu meiso. ⁴ Nahahwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza hahwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaari-iza hahwakubba, bigambu bya Ruhanga bimwejikirizemwo mucakagyenda meiso na kubihondera, kadi nahumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona hahwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Kuwonawona kukwo kwenseji kunyakubbaho, mukutwale kubba nka hukejiso hukwolokeya nti, Ruhanga acwa bintu bya hulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu hukama hwanwe. ⁶ Ruhanga yogwo acwa bintu bya hulyo, yooyo akwiza kufubira bahwo bantu benseji babbanga nibabawonawonesya, ⁷ kandi, akwiza kutuha kuhuuma bityo bizibu byenseji bitulibba turabirimwo. Bityo byenseji bikwiza kubba hoo, Yesu Kurisito hwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani. ⁸ Alisirimuka hansi nejzira mu mworo, kufubira bantu benseji batamutamwo kitinjisa, na bahwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. ⁹ Kifubiro kya Ruhanga aliba bahwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinjisa kya maani gaamwe. ¹⁰ Bityo bintu byenseji, bikwiza kubba hoo ha kiro kikyo kya Ruhanga kijaatekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirimuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinjisa. Bahwo hoo hoo bantu benseji bamwikirizawmo, balihuniira hoji nibamuha kitinjisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu bahwo bantu, hahwakubba mwejikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

¹¹ Nahahwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byenseji kwicala nti, Ruhanga awone nzicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byenseji birungi bimukwendya, na bikorwa byenseji birungi bimukwendya kukora, hahwakubba mwejikiriize mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹² Tusaba yatyo, ibara

lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizihwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitinjisa kya kwicala hamweji na Yesu Kurisito. Bibo byenseenya, bikusoboka habwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

¹ Kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwalijira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kurumba Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba ² mutaranguha kutuntura rundi kurahwamwo nkizi habwa kwegwa bigambu bya hugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwiza mu nsi. Bibo bigambu, mutabiikiriza; nahubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe. ³ Mutabeikiriza kubagoboyagobya mu mulingo gwenseenya. Habwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyaliiriramwo kitakabbeer kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halijizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimweji. ⁴ Kandi de aligaana habwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitinjisa kukirayo mu hushandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.

⁵ Malij kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbazirihwo? Kanyaabaweerengi bibyo bintu, hanyecalirengi nanywe! ⁶ Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke bwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateerihwo. ⁷ Kubba, maani ga masana, ga hubiibi kandi ga hujeemu nahugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimweji, kudoosya Ruhanga hwalimutoolaho. ⁸ Ruhanga hwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza. Beitu heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito hwalijira, aliragira-huragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kitinjisa kya Yesu Kurisito kyaliira nakyoy, kijimuzikya. ⁹ Yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, huwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu. ¹⁰ Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye habwo bantu benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, habwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa. ¹¹ Nahabwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya hugobya. ¹² Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisaliirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

¹³ Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusijimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁴ Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitinjisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁵ Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabegeeseerye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandikijiri.

¹⁶⁻¹⁷ Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babatatirye, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo zijiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisirye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheerij kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

¹ Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwagekijirize. ² Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga

* 2:8 2:8 Bhabbuli zindi zikoresya Yesu alijimwita na rwoya lwa munwagwe.

atujune hali nkori za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

³ Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahawakikyo, akwiza kubatujirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi. ⁴ Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

⁵ Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoj, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyekambisa Beikiriza Kukora Milimo

⁶ Beira bange, tukubaragira mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, bahwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabegeeserye nywe nywenseenya. ⁷ Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeeru kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twa hatwejalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei, ⁸ kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya busa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensei, kitutasawiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kizibu hali muntu yenseenya muli nywe. ⁹ Twa twali nitukusemeera kusaba bantu batwasagike. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera. ¹⁰ Kubba, nahutwalingi nanywe kukwo, twabatereraho kiragiro kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga." ¹¹ Beitu nahwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Bahwo bantu batakuhoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolaahona gugwo, gwa kwezingirya mu bintu bya bantu bandi. ¹² Mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba bahwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

¹³ Beitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi. ¹⁴ Muli nywe kukwo, hasobora kubba njhalijo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandikiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba njhalijo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni. ¹⁵ Beitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

¹⁶ Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa husinge, abahe husinge hwire hwenseenya, mu mlingo myensei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

¹⁷ Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: "Gya Paulo, mbaramukirye." Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpaniika.

¹⁸ Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.*

* 3:18 3:18 Bbajbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tĩmĩteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurĩsĩto. Yaagihandiikiiri harabirĩhoona myaka, mili hakatĩ wa 62 na 64 Yesu Kurĩsĩto amaari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoĩ Tĩmĩteo, mirundi minene Paulo yeetengi Tĩmĩteo “mwana wange.” (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihandiikiiri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo hũbwo nihali hasigeeerĩyo mwanya gũdooli, mukama wa Īruũmĩ, Neero, aragire Paulo bamwĩte. Bbaruha gigi gili gimweĩ ha bbaruha za Paulo zĩyaaandiikiiri muntu huntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tĩmĩteo, Tĩto, na Fĩrĩmoonĩ.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali kulwanĩsya nzegeesya gya hũgobya kandi yaali kwekambĩsya Tĩmĩteo abbe muheereza wa Yesu Kurĩsĩto mwesigwa. Paulo yaalambĩri Tĩmĩteo ha mũĩngo gwa kuramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberĩ ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhabũra ha bya nzegeesya gya hũgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tĩmĩteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusigikĩra ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegeesya gya hũgobya kutwingĩira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingĩira bantu ba Ruhanga naakahenera hũwomi hũwaũ.

Bicweka Bĩhandũ bya mu Bbaruha gigi nka Kubĩhonderegeeni

(i) Paulo naaramũkya Tĩmĩteo 1:1-2

(ii) Paulo naahabũra Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba hũgobya 1:3-11

(iii) Paulo naasiĩma Kurĩsĩto habũwa mbabazĩ zĩyaaamugĩriĩri 1:12-19

(iv) Paulo niyeegesya Tĩmĩteo ha bintu bya kuramya na ha bisaanyuzo bya beebemberĩ ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2—3

(v) Kwegesya kwa kumaliĩra 4—6

Bĩramũkyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugĩri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujunĩ weetũ, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeerĩ hũsobozĩ hũwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunĩhĩra nti Ruhanga alitujuna.

² Ngĩhandikiĩri we, Tĩmĩteo, mwana wange malĩ mu nzikiriza gyetũ mu Kurĩsĩto.

Nkũkuramũkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetũ na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetũ bakugiire mbabazĩ, bakũkwatĩrwe kisa kandi bakuhe hũsĩnge.

Kwerinda Nzegeesya Zĩkuhabĩsya

³ Nkwendya oĩcaleyo mu ruũga lw'Efeeso, nka kunyaakũlambĩri hũnyaali ninkugyenda Makedoonĩ, aleke oragire habũwo bantu bakwegesyanga nzegeesya zĩkuhabĩsya, balekere hahwo. ⁴ Obaweere baleke kuhenera hũwĩre mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiĩra. Bĩbyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa habũwa kwikiririza mu Ruhanga. ⁵ Kĩntu kĩmpeerĩ kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurĩsĩto, bendyengene na mutima gusyanũ gutali na kibiĩbi kũgũkwerũndũka, guli nakwikĩriza kwa mananu. ⁶ Bantu bamweĩ muli nywe barugĩri hali bĩbyo bintu bya Ruhanga bĩyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu. ⁷ Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; beĩtũ kandi tibakwetegereza bĩbyo bĩbakwegesya; kandi na bĩbyo bibabazaho basigikiĩri kĩmweĩ, tibakubyetegereza.

⁸ Tukyegĩri nti, biragiro bya Ruhanga bĩyaaheerĩ Mũsa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mũĩngo gũdoorĩ. ⁹ Kandi de tukyegĩri nti, bĩbyo biragiro tibabitaho habũwa bantu bakora bintu birungi. Beĩtũ, babitaho habũwa bajeemũ na banyampaka zitalimwo, habũwa habũwo batatĩina Ruhanga, na habũwa nkorĩ za bibĩ. Babitaho habũwa bantu bategwa Ruhanga, rundi habũwo bagaya bintu bya Ruhanga; habũwa beĩtũ, habũwo beĩta babbaa baabũ, rundi bamaa baabũ, na habũwa habũwo beĩta bantu bandi. ¹⁰ Kandi de, babitaho habũwa benzi, habũwa badulu balaala na badulu beĩra baabũ, habũwa

* 1:1 1:1 Yesu Kurĩsĩto Bbaibbũlĩ zindi zĩkoresya Kurĩsĩto Yesu.

baḥwo banyaga bantu nibabafoora beiru, haḥwa bagobya baḥwo barahira bya ḥugobya, rundi haḥwa baḥwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegeya gidoori. ¹¹ Gĩgyo gyogyo nzegeya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatĩĩrye.

Paũlo Naasiĩma Mukama haḥwa Mbabazi Ziyaamugĩĩri

¹² Nkũsiĩma Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, muniyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkũmũsiĩma haḥwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukooro, ¹³ naḥunyaabba ĩnyũma kũkwo nyaamũlumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuzo beikiriza baamwe. Beĩtu Ruhanga yangĩĩri mbabazi, haḥwakubba ḥĩbyo nyaabĩkorengi mu ḥuteega, ntakeikirĩize mu Yesũ. ¹⁴ Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto, yangĩĩri mbabazi zĩnene, yampa kwikiriza na ngonzi, ḥĩbyo bitutunga ḥutwikĩrĩza mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁵ Kiki kĩgambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiĩkirĩza kĩmweĩ nti: Yesũ Mutongoole wa Ruhanga, yeĩzirĩ mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḥwo, gyagya ndi mubiibi akukĩrayo. ¹⁶ Beĩtu kandi, gya mubiibi akukĩra babiibi bandi benseĩ, Ruhanga yangĩĩri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kĩkwolokya Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisĩriza hoĩ bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleerĩ kĩkyo, aleke bantu bandi nabo, beikirĩize mu Kurĩsĩto, batunge ḥwomi ḥutamalikaho. ¹⁷ Ruhanga ahaariizwe kandi aheḥwe kĩtĩĩnĩsa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omweĩ musa, atakwa kandi atawonwa na meĩso, Amiina.

¹⁸ Bigambu binkukulamba we, Tjĩmteo, we mwana wange malĩ, mu nzikiriza gyetũ mu Kurĩsĩto, bili kyokyo kĩmweĩ na ḥĩbyo bya baragurĩ ba Ruhanga ḥĩbaakuragwirĩho kadeĩ. Leka bĩkuhe maani kulwana kurungi, ¹⁹ kandi oĩcale noĩkirĩza mu Kurĩsĩto, kandi de nĩwaahũkanjanga kurungi, kintu kĩdoorĩ na kĩkyo kĩtadoorĩ. Bantu bamwe bo haḥwa ḥutafaaho bya mutima bigukubahaḥura, kwikiriza kwaḥu kwabakwirĩ ḥusa. ²⁰ Mu baḥwo, hoocho hali Ĥĩmenaayo n'Alẽkĩzanda, banyaaherĩ kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kũtalũmanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kyramya

¹ Kintu kĩhandũ mu byenseĩ, nkubalamba musabirenge bantu benseĩ, nĩmwesengereeya Ruhanga haḥwaḥu, nĩmubatonganiira, kandi nĩmũmũsiĩma haḥwaḥu. ² Mũsabirenge bakama na balemĩ benseĩ aleke twĩcale tũtekeenĩ, nĩtũli na ḥũĩĩnge, nĩtũtũĩna Ruhanga kandi nĩtwolokya ngesu zĩrungi mu bintu byenseĩ. ³ Kusabira bantu kũĩcala kĩrungi kandi Ruhanga muniyakutujuna akĩsiĩma mbe, ⁴ yogwo yendya bantu benseĩ bajunwe kandi beege mananu. ⁵ Kubba heĩcalaho Ruhanga omweĩ musa, na muntu omweĩ ateeraniza Ruhanga hamweĩ na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, ⁶ muniyakwehayo hali Ruhanga amũkoresye kucungura bantu benseĩ hali maani ga kibii na lũkuũ. Kwehayo kũkwo, ḥwali ḥũkeĩso ha keĩre kasemereerĩ, ḥũkwolokya nti Ruhanga yendya ḥuli muntu ajũnwe. ⁷ Kĩkyo kyokyo bankomeerĩ mbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkũbagobya kwahĩ; beĩtu, nkubaza mananu.

Bakalĩ bali Mwĩramĩĩryo

⁸ Kĩndi kĩnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biĩkaru byenseĩ habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaḥu kurungi batali na kĩnĩga, rundi izongobo.

⁹ Kandi de, nkwendya bakalĩ balwalenge ngoye zĩsemereerĩ kandi zĩtakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabũ, rundi ḥũkwanzĩ ḥwa muhendũ, rundi ngoye za muhendũ gunene haḥwa kusikiriza bantu; ¹⁰ beĩtu, babbe na bĩkorwa bĩrungi nka kũkĩsemereerĩ bakalĩ bakũtũĩna Ruhanga. ¹¹ Mu kasũmĩ ka kwegeseḥwa, bakalĩ beĩcalenge beetĩkereerĩ kandi nĩbakworobera bintu byenseĩ. ¹² Nkwikiriza kwahĩ bakalĩ kwegesya, rundi kubbanga na ḥũsobozĩ ḥwa kufuga badulu. Bakalĩ bakusemeera kwetĩkeeranga-ḥwetĩkeerĩ. ¹³ Kubba Adamũ yooyo yaabanzĩrĩ kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa. ¹⁴ Kandi de, Adamũ tali yooyo gĩbaagobagobeerye; beĩtu, mũkalĩ yooyo wa Sitaani gĩyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii. ¹⁵ Beĩtu Ruhanga alijuna bakalĩ, kakubba bagyenda mu meĩso na kũdoosereerya ḥujunaanzĩḥwa ḥwaḥu nka bamaa bantu* kakubba beĩcala mu kwikiriza Yesũ, nibali na ngonzi, na mitima mĩsyanyũ, hamweĩ na ngesu zĩrungi.

* 2:15 2:15 Bbajbbũlĩ zĩndi zĩkoresya: bakalĩ balijunwa haḥwa kubyala baana

3

Bahandu ba Kitebe kya Beikiriza

¹ Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba muhandu akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombiri mulimo gurungi hoj. ² Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omwej, mudulu muteeke, akwerinda, ali na kitijisa, wa makuni, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga. ³ Akusemeera kubba atali mutamiri, atakutabukatabuka beitu mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente. ⁴ Akusemeera kubba muntu afuga mug gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kitijisa, mu bintu byensej. ⁵ Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mug gwamwe, yaakusobora teetej kulingiira kitebe kya bantu beikiriza mu Ruhanga? ⁶ Mulingiira kitebe akusemeera kubanga muntu atwerjho husumi, naakwikiriza mu Kurisito aleke atagenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya. ⁷ Kandi de, akusemeera kubanga muntu akusimwa na bantu bateikiriza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kikyo kyokyo Sitaani kiyendya.*

Baheereza

⁸ Baheereza† nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu. ⁹ Basemereeri kwikiriza kimwej mu bigambu bya mananu bya Ruhanga bjaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyenderwa bibiibi. ¹⁰ Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu babanzenge nibabaha bahwo baheereza bigezu bya kubajima. Bubaakarabangaho bijyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga. ¹¹ Bakali baahu,‡ nabo bakusemeera kubanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubanga bantu batakuhesahesa beira baahu, bateeku, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya. ¹² Muheereza akusemeera kubanga mudulu ali na mukali omwej. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mug gwamwe. ¹³ Bahwo hubaheereza kurungi, batunga kitijisa mu beikiriza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu bigambu bya kwikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, batakutinatijina.

Nsita Gihandu gya Beikiriza

¹⁴ Nkuhandikiiri bbaruha gigi nnyenijiza kwiza kukwo mu hwangu kukuwona. ¹⁵ Beitu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi gikwiza kukwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mug gwa Ruhanga. Gugwo mug, kyokyo kitebe kya bantu beikiriza mu Yesu Kurisito. Kitebe kikyo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu. ¹⁶ Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafokiri muntu,*

Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,
Ruhanga amusimiri,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitijisa.

4

Beegesa ba Bugobya

¹ Mwozo wa Ruhanga abazira kimwej bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiriza mu nzegesya gya Kurisito. Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya hugobya, gigo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito. ² Bahwo bantu beefoora kubba ba mananu; beitu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegesya za hugobya. Mitima myahu myakwahukania kintu kidoori na kikyo kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri

* 3:7 3:7 Bbajbbuli zindi zikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † 3:8 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakoni. ‡ 3:11 3:11 Bbajbbuli zindi zikoresya: Bakali babakukora nabo § 3:15 3:15 Bbajbbuli gya Luyonaani gyahindwiri nigikoba, mug gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. * 3:16 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezewa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

gusarejĩrĩ kuguteegwa. ³ Baḥwo, boobo багаана bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Bejtu kandi, Ruhanga yaabhangirĩ aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegirĩ mananu, babidyenge hejnyuma gya kumušijima mu kusaba. ⁴ Kubba ḥuli kintu kyenseenya kya Ruhanga kyaahangirĩ kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tušijima Ruhanga haḥwo bidyo. ⁵ Haḥwakubba kigambu kya Ruhanga kyaabazirĩ, hamwej na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kušijimwa mu mejsa ga Ruhanga.

Mukorj Murungi wa Kurisito Yesu

⁶ Tjĩmteo, ḥwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegeſya girungi giwaahondeerĩ. ⁷ Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya ḥudoma. Weezegereerya kuḥinanga Ruhanga. ⁸ Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Bejtu kandi, kwezegereerya kuḥina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu miḥingo myenseenya; haḥwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu ḥwomi ḥuḥu, na mu ḥwomi ḥuḥwo ḥukugyenda kwiza. ⁹ Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kuḥina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizihwa hoj. ¹⁰ Tweekamba hoj kuhondera kikiyo kigambu; haḥwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiriza mu Kurisito.

¹¹ Bibi bigambu obyegesy kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera. ¹² Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, haḥwakubba nti, oli muto. Bejtu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya bejra baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala mušyanu mutima. ¹³ Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweera Makuru Garungi, na kuḥeegesa kuḥoosya ḥundiiza. ¹⁴ Otatumirisana kisemba kya Mwozo wa Ruhanga kyaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bjaabazirĩ, na mu mikonu mya baandu mubaakuḥeerĩho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga. ¹⁵ Mijimo milimo myensej omyekambirenge, omitengeho hoj mutima; bantu bensej bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu mejsa mu kwehayo kwamu hali Ruhanga. ¹⁶ Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwe. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na baḥwo bakukwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

¹ Otacomacoomeranga mudulu muhandu, bejtu omulambenge mu ḥurungi nka kwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu. ² Bakalĩ baandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikiyo okikorenge na mutima gusyanu tej.

³ Okusemeera kutangamwo kitijina, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa. ⁴ Kyonkei mukaamukwere yensej ali na baana baandu, rundi beizukulu, baḥwo bantu boobo basemereeri babbe na ḥujunaanizihwa ḥwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaḥu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baḥu bjabakoleeri; kandi kikiyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya. ⁵ Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyensej kiyeesigirĩ, kunihira kwamwe kwensej akuta hali Ruhanga. Nahahwakikiyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga jolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga. ⁶ Bejtu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nahuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga. ⁷ Biyo bigambu binkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensej aleke muntu wondi yensej atalikorokota beikiriza ba Yesu. ⁸ Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira bejru baamwe, naakukira maani baḥwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakekiririzanga mu bigambu bya Ruhanga.

⁹ Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakalĩ bafeerwa, yooyo yogwo yaabanga adooseerye haakiri myaka nkaaga mya ḥuhandu, kandi de, akusemeera kubanga mukali munyakuswerwaho mudulu omwej. ¹⁰ Kandi, yogwo mukali akusemeera kubanga yegebeerwe haḥwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatijira bantu bali mu ḥujune, kandi na kweheerayo kimwej kukora bintu byensej kurungi. ¹¹ Bejtu bamukaabakwere bacaali bato oteikiriza

kubahandiika mu kĩkyo kitabbu; kubba mibiri myaḅu misobora kubalesesya, nĩbendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoorĩ hali Kũrisĩto. ¹² Nahahwakĩkyo haḅwo bakalĩ beeleetera musangu mu meiso ga Ruhanga, haḅwa hutadoosereerya kiragaanu kyabu kibarageeni na Yesu Kũrisĩto mu kubanza. ¹³ Na kintu kindi, bakwatwa na ḅugare nibatandika kwenjeera haha na hadĩ. Tiḅuli ḅugare ḅusa, beĩtu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza. ¹⁴ Nahahwakĩkyo, nyakwendeerye kulamba bamũkaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaḅu aleke banyanzigwa ba Kũrisĩto batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi. ¹⁵ Kubba mu baḅwo bamũkaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kũrisĩto, beira hali Sitaani.

¹⁶ Mũkalĩ yensej akwikiriza mu Ruhanga, ḅwalibba naali na bamũkaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kĩkyo kĩkwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza ḅũḅwo ḅujune, aleke kisobore kulingiira bamũkaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandũ ba kitebe kya beikiriza ba Yesu

¹⁷ Bahandũ ba kitebe kya beikiriza baḅwo boolokeerye kwebembera kurungi, kĩkũdwa-ḅũdwi batungenge kĩtĩnĩsa kinene kikukiraho kya bandi bensej, na kukira maani baḅwo bakora hoj milimo mya kũtebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga. ¹⁸ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḅugilibba nigikusuka nganu” haḅwakubba, “Mũkori asemereeri atunge mpeera gyamwe.” ¹⁹ Muntu yensej alibba na nsonga gyensej yakujunaana muhandũ wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihalohe bakeiso babiri, rundi basatu bakurumiriza kĩkyo kibii kyalibba akoori. ²⁰ Beitu bahandũ bensej bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meiso ga bantu bensej, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ḅũtĩnĩ ḅwa kukora kibii.

²¹ Nkũkupompogeerya mu meiso ga Ruhanga, na ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandũ ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoorora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi. ²² Oteirũkĩrĩryanga kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, baḅwo bokũtongoolya kukooro Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanũ.

²³ Otanywanga mezi gasa, beitu onywengeho vĩino haḅwa nda gyamu, na haḅwa nseeri zojicala noḅimbahĩmba.

²⁴ Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḅwangu, byezoolookya batakabberĩ na kucwerwa musangu, beitu bya bamweĩ byo bizooka haarabĩriho kasũmĩ. ²⁵ Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḅwangu; kadi nahũbibba bitakazookĩri ḅwangu, tibisobora kwicala byehĩsĩri.

6

Beiru na Bakama baahũ

¹ Beikiriza bensej bakukora ḅwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhanaga bakama baahũ kĩtĩnĩsa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bitwegesya bitaligayĩwa. ² Baḅwo beiru bali na bakama baahũ, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baḅwo bakama baahũ, haḅwakubba bensej hamweĩ bali bantu ba luganda lumweĩ mu Kũrisĩto; beitu bakoorenge bakama baahũ kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakeĩkĩrize Yesu Kũrisĩto. Kubba baḅwo bakugasirwa mĩmyo milimo bali beikiriza beira baahũ, kandi bantu ba Ruhanga bayendya mali. Bĩbyo bigambu byo byo weegesenge kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa ḅugobya

³ Beitu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḅugobya, rundi atakwikiranza na bigambu bĩdoorĩ bya Mukama weetu Yesu Kũrisĩto na nzezesya gikwikiranza na nzikiriza gyetu, ⁴ yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensej kiyeeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusoorora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuḅangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe, ⁵ na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bĩkuu, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga ḅuguũda.

⁶ Beitu, kutamwo Ruhanga kĩtĩnĩsa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na ḅuguũda ḅwa ha mutima ḅukileeta. ⁷ Haḅwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu; ⁸ beitu ḅutwakabanga na bidyo na byakulwala,

bĩbyo bitumalenge. ⁹ Baḥwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheḥwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kotalimwo magezi, kandi kuleeta biziḥu nikumaliira kuḅaheeri kuziḱira kimwei. ¹⁰ Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byensei. Kwegomba kwa muḵingo gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamwei ha nzikiriza gyaḥu, beeleeetera ḥujune ḥunene ha mitima myaḥu.

Paḥlo Naalamba Tjĩmteo

¹¹ Bejtu we, nka mudulu wa Ruhanga, bĩbyo bintu byensei obyehalenge; mutima gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoorj, nka kuḱĩna Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula. ¹² Olwanenge madulu ḥulemu ḥwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimwei bigambu bya ḥwomi ḥutamalikaho ḥywaatungiri kandi ḥywaahēbeerwe kurungi, ḥywaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetũ mu meiso ga bakeiso banene. ¹³ Hatĩ nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensei, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimwei mu meiso ga Pontijo Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu; ¹⁴ ohonderenge bigambu byensei bĩnyaakuragiri otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensei kibakukujunaana, kuḱoosya Mukama weetũ Yesu Kurisito ḥwaljiza. ¹⁵ Kwiza kwamwe kuḱwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasumi kakwo koonyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemj; ¹⁶ yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensei. Aheehwenge kitinjsa kandi ahaarizihwenge biro na biro. Amiina.

Kuhaḥura Beikiriza Baguḁa

¹⁷ Baḥwo beikiriza bali baguḁa mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetembat-embya, na kuta mitima myaḥu heitungo liteicalaho; bejtu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimwei bintu byensei bituha kwicala mu kusemereerwa. ¹⁸ Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguḁa mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi. ¹⁹ Mu ngeru giḱyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa bĩbyo biro bĩkwiza mu ḥusumi ḥwa mu meiso, aleke basobore kutunga ḥwomi, kandi ḥwomi ḥidoorj kwo.

Bigambu Bikusembayo

²⁰ Tjĩmteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bĩbaakukwatiriye obihonderenge. Weehalenge linyumyo lotalimwona kuḱĩna Ruhanga, na mpaka za bantu bamwei zibeeta za magezi, kandi ḥuḥwo zitali za magezi. ²¹ Haḥwakubba, bantu bandi ḥubahondera gagwo magezi bahabira kimwei, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyaḥu mu Kurisito.

Mhabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Tĩmĩteo gyahandiĩkĩĩrwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurĩsĩto. Yaagĩhandĩkĩĩrĩ Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasĩgeerĩyo mwanya gudoolĩ, Neero mukama wa Bũrũũmĩ aragire Paulo bamwĩte. Mu ħwĩre ħũbwo haalingĩho kũrumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza genseĩ ga Barũũmĩ. Nahabwĩkĩyo nka kuyaali akoorĩ mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gĩgi gyakabiri, yaalambĩrĩ Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na ħwĩre ħuzĩbu ħukwĩza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba ħugobya (3:5-9).

Paulo yeekambĩsĩĩrye Tĩmĩteo kwicala neikiririza mu ħukwenda ħwa Yesu Kurĩsĩto kandi naabũtebya atakũtĩina, kadi mu kũrumbwa. Kĩntu kĩhandũ kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gĩgi gyekambĩsya bantu kugumisĩrĩzanga mu ħĩro bizĩbu. Bantu bakusemeera kũyega nti, Ruhanga yooyo agira ħusobozĩ ħwa kũhũlũkya kĩgambu kĩkũsembayona hali muntu; kandi de nti, baħwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi ħwa Paulo ħuli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gĩgi.

Bicweka Bĩhandũ bya mu Bbaruha gĩgi nka Kubĩhonderegeeni

- (i) Bĩramũkyo na bigambu bya kwekambĩsya Tĩmĩteo 1:1-18
- (ii) Paulo nĩyeekambĩsya Tĩmĩteo abbe mutatĩro 2:1-13
- (iii) Paulo nĩyeesya Tĩmĩteo ha bĩntu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahapũra Tĩmĩteo ha bĩntu bikũgyenda kubba mu ħũsumĩ ħwa mu meiso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo bĩyaaweereerĩ Tĩmĩteo 4:9-22

Bĩramũkyo kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gĩgi gĩrũgĩrĩ hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya ħwomi bĩicala mu Yesu, Mutongoole waamwe. ² Ngĩhandĩkĩĩrĩrĩ we Tĩmĩteo, mwana wa ha mutĩma gwange. Nĩnkũramũkyo; kandi Ruhanga Bbaa weetũ na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetũ bakũgĩire mabazĩ, bakũkwatĩrwe kisa kandi bakuho ħũsinge.

³ Tĩmĩteo, nkũsĩĩma Ruhanga nti, biro byensejĩ, jĩlo na mwĩnsĩ, ncala nĩnkũsĩ-abira hali yo. Kandi nkũmũsĩĩma haħwa kũmpa kũmũramya, nka bahaaha beetũ kũbaakolengĩ kadeĩ, nkũyegĩrĩ nti, mutĩma gwange guli gũsyanũ. ⁴ Nnzũka mbe ħũjũne ħũnyakũkũkwata ħũtwahũkeeni nawe, kandi kyokyo nkũwendeerya kĩmweĩ kwĩza kũkwũ tũrombe. Haħwĩkũbba ħũtwakaromba, nkũwĩza kũwezegwa kũrunĩ hoĩ. ⁵ Na kĩntu kĩndĩ kĩnkũwĩzũkĩraho kyokyo kĩgambu kya Mukama weetũ kĩweĩkĩrĩrĩĩzemwo na mananu. Nĩnzĩra de nĩnzĩzũka nkũkĩrĩza gya maawu, Yũnĩsĩ, na gya zĩzaawu, Loyĩsĩ. Nkũyegeerĩ kĩmweĩ nti, nawe kwokwo okũkora nka bo kũbaakorengĩ. ⁶ Nahabwĩkĩyĩ oteebeera kũkoresya kĩsembu kya Ruhanga kĩyaakũheerĩ, ħũdĩ ħũnyaaakũsabĩrĩrĩ nkũteerĩho ngalu. ⁷ Haħwĩkũbba Ruhanga atũha kwahĩ mutĩma gwa ħũtĩĩnĩ, beĩtũ atũha mutĩma gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwĩrĩnda. ⁸ Kale nu hataatĩ, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetũ Yesu Kurĩsĩto. Kadi rundĩ kuswara kubaweera nka kũndĩ munyankomo haħwa Mukama weetũ Yesu Kurĩsĩto. Beĩtũ, weeheerayo kĩmweĩ nka gya kũnyeeheerĩyo kũtebeerya bantu Makuru Garungĩ mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kũsoboresya kũkora. ⁹ Haħwĩkũbba yooyo mukwendya kwamwe na mu mabazĩzĩ, yaacwĩrĩmwo kutũjũna hali maani ga Sitaani, yaatũfoora kubba bantu baamwe, hataĩ haħwa bĩkorwa byetũ, beĩtũ haħwa mabazĩzĩ. Mbazĩzĩ zaamwe zĩzo, yaazĩtũheerĩ kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadeĩ, atakahangĩrĩ gĩgi nsĩ. ¹⁰ Beĩtũ hataatĩ, nka kũtwetegerĩzĩ atwolokeerye mbazĩzĩ kuraba mu kũbyalwa kwa mũjũnĩ weetũ Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamalĩraho kĩmweĩ maani ga lũkũũ, yaakoresya Makuru Garungĩ, kutumulĩkĩra ħwomi ħwa biro na biro.

¹¹ Yooyo yankomĩrĩ kũtebeerya bantu Makuru Garungĩ, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa. ¹² Kĩkĩyo kĩntu, kyokyo kĩmpeerĩ kuwonawona yatĩ. Beĩtũ nahũwo, mutĩma gwange guli gutatĩro, haħwĩkũbba yogwo munyakũmpa gũgũ mulĩmo, alĩ mwesĩgwa. Nkũyegĩrĩ nti, alĩ wa maani kandi akũwĩza kũndĩnda kũdoosya ha kĩro kya Ruhanga alĩzĩkya nsĩ gĩgi gyensejĩ. ¹³ Kwatĩra kĩmweĩ na maani bigambu byange bya mananu bĩnyaaakwegeseerye, oteho mutĩma kubĩhondera. Kandi okwatĩre kĩmweĩ bĩbyo bigambu bĩweĩkĩrĩrĩĩzemwo, oteho maani ha kĩntu kya kwendyangana

kutwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensej birungi bya Mukama weetu bjaakukwatijirye.

¹⁵ Nka kuweegiri mumu mwisaza ly'Asya, huli muntu anyeehoogiri, mu bantu banyeehoogiri, hooho hali Fijelo na Heremojene. ¹⁶⁻¹⁷ Beitu kandi, Onesifooro buyaali naacakadwa-hudwe mu ruhaga lwa Rooma, yaatandikijirho kuntolereerya kudoosya buyanzagijirye. Nkusaba Mukama weetu agiire mbabazi bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bbyo biro byensej, yooyo eicala nampumulya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara. ¹⁸ Nkusaba Mukama weetu, amujune mu mbabazi zaamwe ha kiro kikyo kya Ruhanga alisalira bantu bensej musangu. Kubba bintu byensej bjiyankoleerj mw'Efeeso okubyege kurungi.

2

Mulwanj Murungi wa Yesu Kurisito

¹ Hatj we mutabani, tatiira mu mbabazi za Ruhanga weetu zituteeraniza hamwej mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ² Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanu mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesy bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwiza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

³ Beitu nka mulwanj wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona. ⁴ Mulwanj yensej hwabba ha mulimo, akora bya muhandu waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensej. ⁵ Kindi, mwiruki yensej wa mbiro za mpaka tasobora kusinga mbiro, akatunga kisembu kutoolaho ejirijize kuhondera biragiro bya zizo mbiro. ⁶ Kyokyo kimwej na mulimj yeekamba kukora na maani. Bintu bjaalimiri hubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensej atakabdjirho. ⁷ Bbyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, habwakubba Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegereza. ⁸ Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahjumboorj kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleerj, googo Makuru Garungi gantebya. Bbyo bigambu, otalibyebeera. ⁹ Habwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumiri musangu gukooto hoj. Kandi gya, nahunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana. ¹⁰ Beitu, habwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoororjmw, kandi akwendya beezjremwo bibiibi byahu, kyokyo nagya nyeehereerjyo kimwej kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byahu, naabaha kitinjisa kya biro na biro.

¹¹ Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakukwa nayo,

kwokwo de tulihimbooka nayo

¹² Twakagumisiriza bizihu nayo,

kwokwo de tulilema hamwej nayo

Twakamusuula nitukakoba, tjtumwegiri,

kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri

¹³ Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,

beitu yo, akwiza kwicala naali mwesigwa hali twe,

Kubba yo, eicala wa mananu biro byensej.

Ruhanga Yendya Mukorj Akukora Birungi

¹⁴ Nahabwakikyo, oli nakwicala noopompogerya kandi njweegesya bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeege. ¹⁵ Kindi, weekamba kwicala nooli msysanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyensej kikumwiririjira inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi. ¹⁶ Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Habwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-hudahiri hali Ruhanga. ¹⁷ Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheerj mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Hjemenaayo na Fjute. ¹⁸ Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaarj kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mulingo gugwo bahabjirye beikiriza bandi. ¹⁹ Beitu go mananu ga Ruhanga, biro

byensej geicalaho nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti, “Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abegĩrĩ biro byensej, tihalo ho gyaateegĩrĩ,” na kindi “Yogwo yensej akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi.”

²⁰ Mu nnyumba gyensej gya kĩtĩnjisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoj, binyakukorwa mu feeza na zaabubu, na bindi bitali bya mugasu hoj, biheese na byeĩbumba. ²¹ Nahabwakĩkyo, muntu yensej akwiza kwefaho akesyanja mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bĩbyo bya mugasu hoj mu kukora milimo mya Ruhanga. Habwakubba bĩbyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abĩkoresye mulimo gwensej gurungi guli gwa kĩtĩnjisa. ²² Nahabwakĩkyo, weehala ngesu zensej za kwegomba kubiibi za ħusigazi, weekambe kubba mũsyanyũ mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge njwendya bejra baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na ħusinge mu mutima gwamu. ²³ Na kindi, bintu byensej bikukwatagana na mpaka za ħudomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, habwakubba, nka kyweegĩrĩ, mpaka za yatyo zileeta izongobo. ²⁴ Kandi tĩkĩsemereerĩ muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, bejtu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazĩ hali bantu bensej, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobĩ mu mutima gwamwe; ²⁵ bejtu, muhahura bantu bensej batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akwetĩ bantu mpula mpula. Habwakubba mu mũlĩngo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna njbeezi ramwo bibiibi byaħu, kandi nikibarugĩramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga. ²⁶ Hejnyuma gya kwega mananu, bakwiza kwetegerereza nka kubahonĩrĩ ħugoba ħwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kũbejicalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Bujune Bũlibbaho mu Biro bya Kumaliira

¹ Kandi we, Tĩmjiteo, osemereerĩ okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kĩrĩsĩto naali heehĩ kwĩra kusalira bantu musangu, halibbaho ħujune ħunene hoj. ² Habwakubba mu biro bĩbyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myaħu mũsĩĩmĩrĩ, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kĩtĩnjisa babyerũ baaħu; balibba bahoonyola mũnwa kandi babiibi mu mitima myaħu. ³ Balibba bantu bakũũ mitima, batali na kuganyira mu mitima myaħu, na magezĩ ga kwerinda, batakwefeeraho ħwomi ħwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadĩ, bataħũkũ mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyensej kirungi. ⁴ Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendĩ hoj; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensej, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga. ⁵ Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, bejtu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakĩkyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

⁶ Baħwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakalĩ badomadoma mu nsita niboohya baħwo bakalĩ, habwakubba bo bakalĩ nabo bankei, bakubbanga njbakwendeerya kĩmwej kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora. ⁷ Bejtu bakalĩ nka baħwo tibalidwa hakwetegerereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bĩbabegeesya ħuli kiro, tibabikwata. ⁸ Nka Yaane na Yambere* kũbaaswĩrĩ kukwata bigambu bya Mũsa mu biro bya kadei, kwokwo de na baħwo bantu baswĩrĩ mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagĩrĩ kĩmwej, na Ruhanga yaabanuga haħwa bintu bibakuhondera. ⁹ Naħubaabba nibakwekora bĩbyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasũmĩ kalei, habwakubba bantu bensej bakwiza kudwa hakubeetegerereza nka kubali bacooome; nka kũbeetegerĩze Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacooome.

Paũlo Naalamba Tĩmjiteo

¹⁰ Bejtu we, Tĩmjiteo, bigambu byange bĩnyeegesya bantu, na ngesu zange, na kigyendeerwa byange nka muntu, obyegĩrĩ. Bigambu bya Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kũnteekeerĩ mu mutima gwange, ngonzi zinyoolookeerye beikiriza ba Yesu bensej nka bantu ba luganda lũmwej, kuwonawona kũmbwenaweenĩ, bĩbyo byensej de, obyegĩrĩ. ¹¹ Bantu bandũmĩrĩ, na bandi bankũũrĩ na kũkũũta kũsĩgĩkĩra ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokĩya, Ikonjo na Lĩsĩtũũra; bĩbyo bintu byensej nyaabĩgũmĩrĩ. Bejtu Mukama weetu bĩbyo bintu byensej yaabĩmponeerye. ¹² Go mananu gali nti, bantu bensej bakwendya kuhondera bya Ruhanga bĩyaaragĩrĩ Yesu,

* 3:8 3:8 Yaane na Yambere baali bafũmũ banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Mũsa na Faraaho, mukama wa Mũsĩrĩ.

Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, haḥwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanjya. ¹³ Kasi kandi baḥwo nkorj za bibiibi na baḥwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoj mu ḥugobya ḥwaḥu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi bejre babagobye. ¹⁴ Bejtu kandi we, kwatira kimwej na maani biḥyo bigambu biḥweikiḥiririzemwo na bigambu biḥakwegeseerye. Haḥwakubba baḥwo bantu banyakubjkegesya obeejri. ¹⁵ Kandi, nka kuweejri nti, waatandikiḥi kwega Binyakuhandiḥwa bya Ruhanga noocaali muto, biḥyo bigambu byobyo biḥuḥeerj magezj ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensej babiibi baswiri kumwikiririzamwo. ¹⁶ Bigambu bya Ruhanga byensej Binyakuhandiḥwa, Ruhanga yooyo yaabiḥeerj maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabiḥaḥeerj bibaḥe kwegesya bantu, kuwona nsobj zili mu bantu, kubahaḥura na kuḥeegesya nka kubakusemeera kwicala. ¹⁷ Mu mulingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezj ga kukora mulimo gwensej gurungi.

4

¹ Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ḥwalijira kulema ḥukama ḥwamwe, alisalira bantu bensej musangu, bakuj na boomi. Nahahwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakejso bange, nkukulamba: ² Icalanga weteekanijze kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Naḥubwabbanga ḥwire ḥwa bantu ḥubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyangya bantu, bintu bibiibi biḥakoorj, noobaweera baleke kubikora. Bejtu kandi de, okuteekwa kuḥejryangamwo maani; ḥuḥwo nu, nookubeegesya na kugumisiriza kunene hoj. ³ Nkulambiri okore biḥyo, haḥwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegeya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegeya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaḥu bo biḥakwendya, niḥeetooleerya beegesa baahḥu banene, bejre babaweere bigambu, bo biḥakwendya hoj kwegwa. ⁴ Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaḥu ha bihanuuro ḥitali na mugasu. ⁵ Bejtu we, mu mulingo gwensej guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeeni niweegyendereza, kandi de, weeḥeerjyo kuwonawona. Bantu, baweerege Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurjiso, kandi, okorege ḥuli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muḥeereza wa Ruhanga.

⁶ Okuteekwa kuhondera biḥyo bintu biḥkuweereeri, haḥwakubba gya naḥundoho, nsigaliirye kasumi kadoolj hoj, Ruhanga antoole mu nsi. ⁷ Gya naḥunyakabba nceeri njindombya bizibu binene mu kukooru Ruhanga, nyeeakambijri kimwej kumukoora, nka mwiruki kuyeeekamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeerj kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.* ⁸ Nahahwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, haḥwa kudoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu ḥwijjanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyoo kisembu. Kikyoo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omwej; alikiha na bejra bange benseenya, baḥwo bataaha bamulindirijri ejre.

Paulo Niyeeta Tjĩmteo Eize Bwangu hali Yo

⁹ Weekamba hoj, kuwona nti oiziri wangu, hali gya; ¹⁰ haḥwakubba, Deema yendeerye hoj bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu ruḥuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tjito, yo yaagyenda mu kicwaka gyetwa Dalamaḥiya. ¹¹ Hataati, mu baḥwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye. Bwolibba nookwiza, owone Marjiko mwjze nayo, haḥwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora. ¹² Tjikiyo yoodede, nyaamutumiri agyende mu ruḥuga lw'Efeeso. ¹³ Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu ḥwire ḥwinyamu, kinyaatigijiri mukori mwira wange Karjpo, wa mu ruḥuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, biḥyo bya mugasu hoj, binyakukorwa mu bikuta.

¹⁴ Alekizanda, mwokya byoma, yankoorj kubiibi hoj; Mukama alimusasula haḥwa biḥyo biyaakoorj. ¹⁵ Naweede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, haḥwakubba ḥukwenda ḥwetu, twe nawe ḥututeya, yaahunobeeri kimwej.

¹⁶ Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu mejso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabheho kadi muntu omwej, munyakutonganiira; bantu bensej,

* 4:7 4:7 Bbajbulj zindi zikoresya Nyalwenj kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, haŵwa hutasagika. ¹⁷ Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya hukwenda hwenseenya hwa Ruhanga huyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, bahwegwe. Kandi de, Mukama yanjuri, baahula kunsalira, musangu gwa kukwa. ¹⁸ Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu hukama hwamwe hwa mwiguru. Kitinjisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

¹⁹ Ondamukirye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukirye na bantu ba mugwi gw'Onesifooro. ²⁰ Erasito yaasigeeri mu ruhuga lukooto lwa Kolonso; Turofimo yo nyaamutiga mu ruhuga lwa Mileeto, ahimbiri. ²¹ Olwanjye hoj nka kwokusobora, kuwona nti ojiri, husumi hwinyamu hutakabbeeru kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwe na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukirye.

²² Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamwe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Tjto Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tjto gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagi-handiikira mwikiriza Tjto. Gili gimweji ha bbaruha za Paulo zjyaahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Tjmito, 2 Tjmito, na Firjmoonji. Tjto yaalingi omweji ha Bayonaani banyakubanza kwikiriza mu Yesu Kurisito kuraba mu huheereza hwa Paulo. Tjto amaari kwikiriza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu luyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tjto; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu luyendu lwamwe lulwo, yaaweereeri Tjto asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayooona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yejuzukiriye Tjto nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe hjiyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti hahwire hujwo ginyakubba gyegebeerwe hahwa hwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitinjisa kandi batendekeerwe hahwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na hurungi. Muntu ali na hukejiso hwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na hukejiso bunyamaani kukira muntu akubaza-hubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeeranga 1:1-4

(ii) Paulo naaragira Tjto akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16

(iii) Paulo naaragira Tjto yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gya muwe nakwolokya ntegeka gya muwe na biramukyo 3:12-15

Paulo Naaramukya Tjto

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima. ² Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyoo kya bantu kwegwa mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo hwiwome hutamalika. Hwiwome hujwo hujwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaganisiriye, atakabbeerji na kuhanga nsi. ³ Mu hwiwome buyaatekanijize, Ruhanga yaatuhukujiri Makuru Garungi, ga hwiwome hujwo hutamalika, naaraba mu hukwenda buyaatuheeri tutebeereye bantu. Hujwo hukwenda nukutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetü, yooyo yandagiri kutebya.

⁴ Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tjto, oli nka mwana wange ginyeebyaliri; kubba, gyagya munyakukutebeereya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabijiriize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetü hamweji na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetü, bakugiire mbabazi kandi bakuhe husinge.

Mulimo gwa Tjto naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

⁵ Nyaakujiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereya bintu byenseenya binyakubba nijicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu huli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiri ninkoba yati: ⁶ Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiriza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omweji, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiriza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahaaji rundi bajeemu. ⁷ Hahwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiriye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiri, rundi akuranguha kutahuka rundi

wa lwozo lwa sente. ⁸ Mu kiiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya hirungi, muteeekani, muterekereri, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu. ⁹ Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimweji nzegesya giteerekereri gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaaagimwegeseerye, kandi, naali musigiki mu nzegesya gigyoo. ¹⁰ Huhwo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, huhwo mwomwo akusobora kuha hura bahwo bakumukutisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikurisitaayo.

¹⁰ Hahwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani bahwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi hejnyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Bahwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byahu bitali na magezi. ¹¹ Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke kwegesya hbyo bigambu bibakwegesya, hahwakubba bakutahuratahura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi huhwo, kwega kili kya muswaru, bakwegesya hbyo bigambu, hahwa kwendya kutungamwo sente. ¹²⁻¹³ Omweji mu baraguri baahu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, huyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, bazihu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahahwakikyo bahwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimweji nzegesya gya mananu.

¹⁴ Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteereriho. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga. ¹⁵ Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezirisyazirisy kwahi, huli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima miraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bahwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo bitekerezu byahu bya kwahukanja kibiibi na kirungi, bibba bhenekeri. ¹⁶ Kandi, nahubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byahu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; hahwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-hunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

¹ Beitu we Tjito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ² Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiki mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiki mu kwendya bantu bandi; kandi basigiki na mu kugumisiriza kwahu. ³ Mu mulingo gwogwo gumweji, okusemeera kwegesya bakal bahandu, babbe na ngesu za bakal beheereeriyo kimweji hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakal bahwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo, ⁴ aleke bahwo bakal bahandu, basobore kutendeka bahwo bahala, kwendyanga beiba baahu na kwendyanga baana baahu. ⁵ Kandi de, aleke basobore kutendeka bahwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na huhungi; na kubba bakal bakoora maka gahu, nibeegwa beiba baahu. Zizi, zozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

⁶ Mu mulingo gwogwo gumweji, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda. ⁷ Kuwona nti obeekambisiriye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi otereriho mutima; ⁸ niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu hudoori. Okusemeera kubanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge hahwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

* 1:12-13 Bbajbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

⁹ Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo baḥwo, okusemeera kuḃeekambjsya, beegwenge bakama baahu mu bintu byenseenya bya bakama baahu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baahu, batakubajeemera. ¹⁰ Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baahu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokuye bakama baahu, nka kubali beesigwa hoj. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa buahu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegeesya gikukwatagana na Ruhanga Mujunji weetu, giicala girungi hoj.

¹¹ Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; haḥwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateerijo mulingo gwa kujuna bantu bensej. ¹² Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa. ¹³ Ruhanga atwegesya bibyo, haḥwakubba tulindiriri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoj, kyokyo kya kwira na kitijisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujunji weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheerijo kubba kyonzira, yaakwa haḥwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na haḥwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoj kukora bintu birungi.

¹⁵ Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bibyo bintu byensej binkumanyisiriye. Okoresye husobozi hwamu hwensej, kuḃeekambjsya kukora byokubeegeesya, na kucoomera haḥwo batakuhiondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

¹ Kandi ojzuke beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kijinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemj baahu na bantu bali na husobozi hali bo. Kandi de, beikiriza haḥwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi. ² Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicarwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kuḃundaara kwa mananu hali huli muntu. ³ Haḥwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasanjirye kwegomba, kandi de twakalasanjirye kwicala mu bididi bya huli mulingo. Bwire hwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana. ⁴ Beitu nahutwamba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujunji weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya, ⁵ yaatujuna. Atakatujune haḥwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu yaatujuniri haḥwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabjirye mitima, yaatuha kubyalwa huhyaka mu mitima na kutunga hwomi huhyaka. ⁶ Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujunji weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira. ⁷ Ruhanga yaakoori kikyole aleke tusobore kubba mu hurungi nayo haḥwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga hwomi hutamalikaho, huḥwo hutwicala tulindiriri. ⁸ Bibyo bigambu bimbaziri, byensej bili bya mananu.

Nahaḥwakikyole, nkwendya obyesesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateerijo mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bibyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensej. ⁹ Beitu kandi, weehalanga mpaka za hudoma na kuhiondera maani bintu bya kusorongya huyalisanwa hwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwe na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga bjaaherji Musa. Haḥwakubba, bibyo bintu, bili kwahi na mugasu. ¹⁰ Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiriye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegeesya gidoori, muhaḥburenge alekeho. Buyaakabbanga ataziri, omuhaḥburenge murundi gundi gumwej. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza. ¹¹ Kubba huḥwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubanga arugiri ha nzegeesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubanga yeesingisiriye musangu.

Bigambu Byakumaliira

¹² Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensej ginyaakakusindikira mu haḥwo, huyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka,

oize h̄wangu hali gya mu ruḅuga lwetwa N̄ikapooli; haḥwakubba, k̄kwo hooḥo n̄cw̄ir̄imwona kumaliira biro bya h̄w̄ire h̄w̄inyamu. ¹³ K̄ṽteerya ha k̄k̄yo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, ḥubalibba badooseneerye kuruga K̄ṽleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasaḡik̄iri mu byetaagu bya luyendu lwaḥu, aleke babbe na bintu byenseenya ḥ̄bakwetaaḡisya kubba nabyo, mu l̄lwo luyendu. ¹⁴ Kandi naḥwo, beikiriza ba Yesu beicala K̄ṽleeti, nabo bakusemeera kwega kwehangayo kuko-ranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaaḡisya kudasagika, aleke beikiriza baḥwo, babbe bantu ba mugasu.

¹⁵ Nimmaliira bbaruha ḡigi, haha nk̄uk̄umanȳisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuram̄uk̄īrye. Naweede oturam̄uk̄īrye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu bejira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kur̄is̄ito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firimooni Kwanjuura

Bbaruha gijhi gigi, Paulo yaahandikiiri Firimooni munyakubba yeegebeerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firimoonj yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Hejnyuma gya kasumi, Onesimo yejrukiri, jaaruga hali mukama waamwe, Firimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yejbiri bintu bindi kuruga hali Firimooni, aleke bimusagike mu luyendu lwamwe lulwo. Onesimo huyejrukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiriye Paulo mu nkomo, haḥwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandikiiri Firimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiro bya Baruumi, Firimooni yaali naḥugabe ḥwa kwita Onesimo haḥwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo ḥuyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firimooni 1:1-3

(ii) Paulo naasaba Firimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kuhungira Firimooni 1:22-25

¹⁻² Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubohwa mu nkomo, haḥwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandikiiri we, Firimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, haḥwo barombera mu nnyumba gyamu, Afiya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiiipo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniziize, mu kubatumira bbaruha gigi.

³ Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamweji na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe ḥusinge.

Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiriza muli Kurisito

⁴ Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, ḥuli ḥunkusabira, nsjima Ruhanga wange haḥwa nziicala gyamu, ⁵ haḥwakubba bambwera nka kwokugyenda mu mejso nakwikiriza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensej. ⁶ Kandi mu kusaba kwange, nsaba niyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimweji migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha haḥwa kwikiririza mu Kurisito. ⁷ Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi de kintatiriye, haḥwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa. ⁸ Kusigikira nka kuwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora. ⁹ Beitu haḥwakubba nkwendya mbe, kankusabe-ḥusabi. Naḥunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de naḥunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo haḥwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ¹⁰ nkukwesengereerya haḥwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, haḥwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito. ¹¹ Kwejnyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

¹² Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiiri, ejire hali we. ¹³ Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo haḥwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁴ Beitu kandi, nkwendya

* 1:1-2 1:1 Bbajbbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

kwahi kukuambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kũkũhambiriza-
 ãũhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira
 kũmweji ha mutima gwamu. Nahawakũkũyo, gya nkũwiza kwahi kukora kintu kyenseenya
 kyotejikũrijize.

¹⁵ Ruhanga asobora kubba yaalekũri Onesimo akwĩrũkeho hawũwa kasũmi kadooli,
 aleke hwalũira, oicale nayo biro na biro, ¹⁶ atali mwiru hũwiru, bejũtũ naakũkiraho, naali
 mwĩkiriza wa Kũrisũto mwĩra waamu. Gya mmwendya hoi, bejũtũ we, okusemeera
 kũmwendya kukiraho gya, hawũwakubba, hataatũ ali mwiru waamu, kandi de, ali
 mwĩkiriza wa Kũrisũto mwĩra waamu.

¹⁷ Nahawakũkũyo, waakabba ontwala kubba mũkorũ wa Kũrisũto mwĩra waamu,
 omutangiĩre nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nzĩri. ¹⁸ Yaakabba
 yaakũsobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei, olintonge. ¹⁹ Gya Paulo, kiki
 nkũkihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lĩlyo, nkũwiza kulisasula," hũũwo nu,
 tũnkwendya kũkwizũkũya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lĩlyo, weewe woonyĩni,
 hawũwakubba gyagya munyeikuha kwĩkiririza mu Kũrisũto. ²⁰ Kale mwĩra wange,
 nkũkusaba onkoore makũne gaga, hawũwa Mukama. Mmpũmũũya mutima, nka
 mwĩkiriza wa Kũrisũto mwĩra wange.

²¹ Mu kũkũsĩndĩkũira bbaruha gigi, ndi mũnanũkũ nti, okwiza kũnkoora kũkyo
 kũnkũsabĩri, kandi okore na kũkũkiraho kũkyo kũnkũsabĩri. ²² Kandi kindi, onteekan-
 irize hũlaalu, hawũwakubba nkyegĩri nti Ruhanga akwiza kwegwa kusaba kwenyũ
 nywenseenya, anzĩrye kũkwo hali nywe.

Bantu bandi Nĩbaramũkũya Fjirimooni

²³ Mwĩra wange gibeeta Epafũra, yogwo ali mu nkomo nanya, hawũwa kũtebya
 Makuru Garungi gakũkwatagana na Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, akũramũkũĩrye.
²⁴ Bakorũ bejra bange, Marĩko, Arĩsũtaako, Deema na Lũũka, naboodede bakũramũkũĩrye.
²⁵ Nimalũira bbaruha gigi, nkũbasabira, Mukama Yesũ Kũrisũto, nywenseenya abagĩire
 mbabazĩ.

Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandijiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandijikiriri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandijikirimwo, bejtu kiteekerezewa nti gyahandijikirirwe, mu rubuga lwa Yerusalemu batakabbeerj kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, haŵwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimweji nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa huraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragirowo, aleke balaami ba Ruhanga batejira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheeriyoy kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumweji yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandijiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kujihonderegeeni

- (i) Muhandijiki njiyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitinjisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandijiki njiyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitinjisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandijiki njiyoolokya nti huheereza hwa Yesu hukira hujwo hwa mu kiragaanu kikadei hwa Ruhanga huyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragirowo byamwe biyaaherj Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandijiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo hukiye hukiye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

¹ Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe. ² Bejtu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabiririmo kuhanga bintu byenseji, kandi de giyaateerjho kubba mukama wa hbyo bintu byenseji. ³ Mwana yogwo, yo kubba na kitinjisa kinene hoji, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitinjisa kinene hoji. Yogwo Mwana, yoolokya kisjansi kyonyini kya hwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya husobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru.* ⁴ Nahawakikyo, yogwo Mwana, akiira kimweji bamalayika mu kitinjisa, nkeibara libaamwetjiri kulikira mabara ga bamalayika kitinjisa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitinjisa

⁵ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu biyaaweereeri Mwana waamwe:

"Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?"

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabazirjho yati:

"Gya ndibba Bbaawe,

nayo alibba Mwana wange?"

⁶ Kandi Ruhanga huyaaleetiri muzegejizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:

"Bamalayika, batumwa bange benseji, baramyenge yogwo mwana."

⁷ Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,

"ahindula bamalayika naabafoora mpehu,

kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo."

⁸ Bejtu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

* 1:3 1:3 Bbajibuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa hudyo gwa Ruhanga. 1:5 1:5 Zabbuli 2:7 1:5 1:5 2 Samwiri 7:14; 1 Kyabyamubusinge 17:13 1:6 1:6 Kyabiragiro 32:43 1:7 1:7 Zabbuli 104:4

“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,
hukama h̄wamu ōbulemenge na h̄wanganiza.

⁹ Wendya kukora bintu bya h̄wanganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa bejra baamu,
nyaakuha kitij̄nisa, kikukuleetera kusemererwa.”

¹⁰ Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru
waahanga na nsi.

¹¹ Biyo biwaahangiri bilimalikaho, bejtu we, olisigalaho,
byensej biligulũusa nka kilwalu.

¹² Olibiz̄inga mwa kubitoolaho, nka muntu kwaz̄inga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kigulũusu, naal-
wala kilwalu kihyaka.

Bejtu we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”

¹³ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:

“Icaara ha mukono gwange gwa h̄udyo
kũdoosya h̄undifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”

¹⁴ Hat̄i nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma
kuheereza bah̄wo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kir̄is̄ito

¹ Kus̄igikira ha biyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera kuta hoj mutima, hali
bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyaenda kubirugaho.
² Kubba hukwenda h̄wa Ruhanga h̄yaaaleeteri bahaaha beetu kuraba mu bamalayika,
h̄wali h̄wa mananu. Bah̄wo bataah̄hondeeri, rundi bah̄wo banyakusuula kuh̄wikiriza,
baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga. ³ Hat̄i twe h̄uh̄wo, tukusobora teetej,
kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mul̄ingo gurungi nka gugwo, gwa
Ruhanga kutujuna? Mukama weetu Yesu, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi
hejnyuma, bah̄wo banyakumwegwa, nabo baatunanj̄k̄isya, nka kuguli gwa mananu.
⁴ Ruhanga nayo yaagum̄irye gugwo mul̄ingo na huwoneru, na bintu bikuhuniriza, na
byamahanu bitali bimwej, hamwej na bisembu bya Mwozo M̄usyanu, biyo byagaba
nka kyendeerye.

Kir̄is̄ito yooyo Atũdoosya ha Kujunwa

⁵ Ruhanga atakateho bamalayika kubba na h̄usobozi h̄wa kulema nsi gihyaka
gikugyenda kwiza, gigo gitukubazaho. ⁶ Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;

we, Ruhanga hāwaki ofaaho muntu huntu?

⁷ Waateeri muntu hāhwa kaanya kadooli abbe na kitij̄nisa kya hansiho kadooli, ha k̄ikyo
kya bamalayika;

wejra waamuha kitij̄nisa kinene nka kya bakama babalwal̄irye kondo.

⁸ Waam̄heeri h̄usobozi kulema bintu byensej.”

Ruhanga h̄yaaam̄heeri kulema bintu byensej, tali na kadi kintu k̄imwej kyataam̄heeri
kulema. Bejtu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byensej. ⁹ Bejtu
tukuwona Yesu, giwaateeri hāhwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na kitij̄nisa kya hansiho
hali k̄ikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kitij̄nisa kandi gikutiinwa. Yaawonaweni
yaakwa, hejnyuma yaahaah̄wa kitij̄nisa kinene nka kya bakama babalwal̄irye kondo,
aleke mu kukwa kwamwe kyaakwereeri bantu bensej, yoolokye mbabazi za Ruhanga
hali bantu.

¹⁰ Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensej, yendeerye bantu banene
badwe ha kitij̄nisa kyamwe. Hāhwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga
abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona. ¹¹ Yesu yogwo
aha bantu kubba basyanu mitima, agira h̄ubyalwa h̄woh̄wo h̄umwej, na h̄uh̄wo h̄wa
bantu baasyanja. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta bah̄wo bantu, bejra baamwe.

¹² Yesu aweera Ruhanga yati:

“Ndiweera bejra bange, bintu byakoori.

Ndikuhaariiza mu kitebe kya bah̄wo beecookiri kukurama.”

13 Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamwe na baana ba Ruhanga bampeeri.”

¹⁴ Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahawakikyo, Yesu nayo yafookiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lukuu; ¹⁵ na kujuna bahwo bensej banyakumala hwomi hwa hu mu hwiru hwa kutijina lukuu. ¹⁶ Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayejizi kujuna, beitu yejizi kujuna beizukulu b’Ibburahimu. ¹⁷ Nahawakikyo, kyali nikikudwa-hudwi, yo Yesu kwisana beira baamwe mu huli kintu, aleke asobore kufooka mlaam muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukooru Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule hujih, hawa bibii bya bantu. ¹⁸ Kandi yo yankei hawa kuwonawona kyaawonaweenj kandi yoohehwa, kyokyo kimusoboresya kujuna bahwo bakwohehwa.

3

Kurisito Akira Musa Kitijisa

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mlaam muhandu wa nzikiriza gyetu. ² Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo gyaakoorj, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukooru bantu ba Ruhanga benseenya. ³ Muntu hwabimba nnyumba, atunga kitijisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumwe, Yesu asemereeri kutunga kitijisa kinene hoj, kikukira kiky kya Musa. ⁴ Buli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensej. ⁵ Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensej; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu husumi hwa mu mejso. ⁶ Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na hujunaanizihwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

Kuhumula kwa Bantu ba Ruhanga

⁷ Kyokyo Mwozo Musingu, mu Binyakuhandiikwa akoba:

“Kiro kyadeeru hmwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,

⁸ mutajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoorj hubaajeemeeri Ruhanga,
nibamulenga nibali mwirungu.

⁹ Kukwo mwirungu bandengiri,

nahubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi
binkubakoora.

¹⁰ Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba husumi hahwo,
nyaakoba, ‘Beicala bajeemu,

kandi basuula kuhondera biragiro byange’

¹¹ Kyokyo nyaarahiriri, nindi na kiniga ninkoba nti:

“Tibalingira mu kiikaru kyange kya huumuuro hwange!”

¹² Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa huteikiriza, gukusobora kuterehuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi. ¹³ Beitu mwekambisengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihalo ho muntu yensej muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba mujeemu. Mukorengi kiki, hmwakabbanga nimuacali na kasumi. ¹⁴ Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoj Ruhanga, nka kutwakolengi hatwekiriize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito. ¹⁵ Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Kiro kyadeeru hmwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mutajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoorj hubaajeemeeri Ruhanga.”

¹⁶ Bo balahi bahwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali bahwo bensej, ba Musa bayeebemeeri kuruga Misiri? ¹⁷ Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo bahwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myahu myagwa mwirungu? ¹⁸ Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya

huhuumuuro hwanage? Tibali boobo bahwo, banyakumujeemera? ¹⁹ Nahahwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, haahwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu

¹ Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya huhuumuuro hwa Ruhanga. Nahahwakikyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yensej muli nywe akulemwa kwingira mu kikyo kiikaru. ² Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyo kiikaru, nka Bejsaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri husa, haahwakubba bahwo banyakugeegwa, batakagangiire nibali na kwikiriza. ³ Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga bizaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiriye. Hali bahwo banyakuhula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: "Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: 'Tibalingira mu kiikaru kya huhuumuuro hwanage.'" Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nahyaababa yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga. ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: "Ha kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahumwiri milimo myamwe myensej." ⁵ Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: "Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula." ⁶ Kikyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beitu Bejsaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, haahwakubba baajeemeeri Ruhanga. ⁷ Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa "Kiro kyadeeru." Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoi, kuraba mu mukama Daudi, mu bigambu bikukoba:

"Kiro kyadeeru humwakegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema."

⁸ Kubba Yosha bizaakubbeeri aheeri Bejsaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeeri atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikiugyenda kubaho. ⁹ Nahahwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahumwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi. ¹⁰ Kubba, bantu benseenya bahwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiyaaaganisiriye, balihuumula milimo myahu nka Ruhanga kuyaahumwiri myamwe.

¹¹ Nahahwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbanwo muntu yensej akujeemera Ruhanga muli twe, naakaferwa kuingiramwo nka Bejsaleeri kubaamujeemeri, baafeerwa. ¹² Tweekambe kuingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensej, giwa hwoji hubiri. Kituta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkoo. Kyetegereza bitekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima. ¹³ Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihalo kadi kimweji, kiicala kibise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Muhandu

¹⁴ Nahahwakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimweji, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimweji nzikiriza gyetu. ¹⁵ Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri huceke hwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingi myenseji mitulengerwamwo; beitu yo, atagwe mu kibii. ¹⁶ Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutijina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu hwire hutukuzetaagiramo.

5

¹ Mulaami muhandu yensej, akomwa kuruga mu bantu ba hulikiro. Ateeahwo kukooa Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira haahwa bibii bya bantu bibakoori. ² Abba muntu akusobora kukwata mpula bahwo bantu bakora nsobi mu huteega, haahwakubba nayo yankei, abba na huceke hwa kusobya nka bo. ³ Nahahwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali haahwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahahwa bibii byamwe yo yankei.

⁴ Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitiinisa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Aloonj.

⁵ Na Kurisito de, atakeehe kitiinisa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

⁶ Na handi mu Binyakuhandikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“We, oli mulaami wange biro byensei,

wa mu kika kya Melekizedeki.”

⁷ Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwensei, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muhundaaru mu meiso ga Ruhanga. ⁸ Yesu nahuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuhundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni. ⁹ Yesu buyaadoori ha luluw lulengu luyaali naakusemeera kubbaho, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro. ¹⁰ Kandi de, Ruhanga yaamurangiri kubba mulaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

Kuhapura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza

¹¹ Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasobora; hahwakubba kwetegereza kwenyu kudooli. ¹² Nahumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo huhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro! ¹³ Yogwo yensei acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoj bibba bya bahwo bahandiri mu myozo myahu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiri, bahwo babba bejceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibiibi.

6

¹ Nahahwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandiki kwegesebwa. Beitu tugyende ha nzegesya za bantu bahangiri. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kukiwa mu myozo myahu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiriza mu Ruhanga. ² Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizihwa, mya kuteebwahoh mikonu, mya kuhimbooka kwa bakuyu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro. ³ Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiri, Ruhanga hwalibba akisijimiri.

⁴⁻⁶ Tikisoboka bantu badoori ha kwegu Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiriza mu Kurisito; baatunga mugahu gwa gwa Mwozo Musyanu, beega hurungi hwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu husumi hwa mu meiso; kakubba basuula biyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka hahwakubba, hubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

⁷ Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereere balimi bimera birungi. ⁸ Beitu bahwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kuyenwa. Mmaliira gyalu, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

⁹ Nahutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa. ¹⁰ Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimuwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito. ¹¹ Tukwendya huli omweji muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo. ¹² Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka bahwo bantu beikiriza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga biyo bya Ruhanga biyaabaraganisiriye.

Ruhanga Naagumya Ndaganu na Kirahiro

¹³ Ruhanga huyeeraganisijirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensej akumukirya husobozi; yaarahijiri naakoresya ibara lyaamwe yo yankei. ¹⁴ Yaarahijiri naakoba yati: "Nkweraga hali we nti, nkwiya kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene." ¹⁵ Ibburahimu yaagumisirize; haŵwa kugumisiriza, yaatunga biybo bya Ruhanga biyaali amuraganisijirye.

¹⁶ Bantu hubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira husobozi, kirahiro nikibba hukeyeso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyoo nikimalaho mpaka zaaŵu zensej. ¹⁷ Na Ruhanga huyendeerye kunanukisijirya kimwej banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yee-teereeriho kirahiro. ¹⁸ Ruhanga yaakoori yatyo haŵwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza hugobya. Nahaŵwakikyoo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunjihira kutwahebeerwe. ¹⁹ Kunjihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya hwaŵi kugaha hwaŵi kubba husigiku. Gigyoo nnanga gitukubazaho, yoooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramijiyamwo Ruhanga mwiguru. ²⁰ Yesu yaagendiriyo, atwehembeerj, kandi yeingira mu kikyoo kiikaru haŵwetu. Afookiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedekj.

7

Melekizedekj Mulaami wa Ruhanga

¹ Melekizedekj yaalingi mukama wa ruŵuga lubeetengi Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akijirayo kimwej. Melekizedekj yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanjya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwu, Looti, yaamusabira mugisa. ² Ibburahimu kijaakoori, yaatoori kimwej kyeikumu kya bintu byensej biyaali anyagiri mu hulemu, yaakiha Melekizedekj. Ibara Melekizedekj, lmanyisya "Mukama wa kusijimwa mu meiso ga Ruhanga"; kandi "Mukama wa Salemu," njikmanyisya "Mukama wa husinge." ³ Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedekj rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha hubyalwa hwaamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha husumi huyaabyalirwemwo, rundi huyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.

⁴ Mukuutemwo kisisani muwone, Melekizedekj nka kuyaali wa kitijinisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimwej kyeikumu kya bintu biyaanyagiri! ⁵ Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, baŵwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Bejsaleeri beira baabu, kimwej kyeikumu kya itungu lyaŵu, naŵukyabba nikili nti, beira baabu baŵwo, nabo hali beizukulu b'Ibburahimu. ⁶ Melekizedekj naŵuyaabba ataalingi na hukwatane bwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedekj kimwej kyeikumu. Kasi Melekizedekj yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu. ⁷ Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitijinisa, yoooyo asabira mugisa, yogwo yakukira. ⁸ Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwej kyeikumu naŵubaabba bakwa; beitu Melekizedekj, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandijirihoo nti, acaali mwomi. ⁹ Tukasobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, baŵwo batunga kimwej kyeikumu, nabo baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedekj, nibaraba mw'Ibburahimu. ¹⁰ Haŵwakubba Melekizedekj hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedekj

¹¹ Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteehwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeerj hataloo kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedekj. Beitu kandi, haloo kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Aloonj wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedekj. ¹² Kandi kakubba mulaami wa kika kindi ejzaho, huŵwo na biragiro bya kukoma yogwo mulaami, biteekwa kuhinduka. ¹³ Kandi yogwo Yesu akubazihwaho biybo byensej, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamo kadi muntu omwej, akuheereza nka mulaami ha kyoto kya Ruhanga. ¹⁴ Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensej kijaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeekj

¹⁵ Bĩbyo bitukubaza bikwewona-ħwewonĩ hasyanũ, ħuħeĩzĩrĩho mũlaamĩ wondĩ ali nka Melekĩzedekĩ, ¹⁶ yogwo munyakufooka mũlaamĩ wa Ruhanga, atakusĩgĩkĩra ha magyendere ga ħbyalyisanwa ħwamwe, beĩtũ naasĩgĩkĩra ha ħusobozi ħwa ħwomĩ ħtatalimalikaho. ¹⁷ Haħwakubba baamũhandĩkĩrĩho yati:

“We oli mũlaamĩ wange biro byenseĩ,

wa mu kika kya Melekĩzedekĩ.”

¹⁸ Biragirowo bikadeĩ, bya kukoma beizukulu ba Leevĩ kubba balaamĩ, ħĩrugĩrĩho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu ¹⁹ (haħwakubba biragirowo bya Ruhanga ħiyaaħeerĩ Mũsa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadoolĩ). Beĩtũ hataati, haateebbeerweho kũnĩhĩra kukukĩra ħurungi, kwa kũdoosya bantu heeĩ wa Ruhanga.

²⁰ Gĩgi nkora gĩhƳaka, gya kutaho mũlaamĩ, gyateebbeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeĩnyũma, mu kutaho Balaamĩ, hatakabbengeho kirahiro nka kĩkyo. ²¹ Beĩtũ yo Yesũ, yaaħeebbeerwe ħũlaamĩ na kirahiro kikukoba yati:

“Mukama yaarahĩrĩ

kandi talyezĩzũkya kĩkyo kiyaaarahĩrĩ yati:

‘Oli mũlaamĩ wa Ruhanga biro byenseĩ.’ ”

²² Kĩkyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesũ, kubba mwema wa ndagaanu gikukĩraho ħurungi.

²³ Balaamĩ ba Ruhanga banyakubanza baalingĩ banene, nibakuhonderangana; haħwakubba lũkũũ lwabatoolengĩ ha mulimo gwaħũ gũgwo. ²⁴ Beĩtũ haħwakubba Yesũ yooomeera biro na biro, ali mũlaamĩ biro byenseĩ, tagweterwa muntu wondĩ. ²⁵ Nahahwakĩkyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, bahwo beĩrũkĩra hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beĩrũkĩra kuraba muli yo, haħwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

²⁶ Mũlaamĩ mũhandũ nka yogwo, atuha byetaagu byetũ. Haħwakubba eicala mũsyanyũ, tagira kibĩĩ rundi kakuu, baamũtongoorĩmwo kuruga mu bantu babiĩ, kandi ahaariĩzĩħwa kukĩra bĩntu bya mwiguru byenseenya. ²⁷ Yo yogwo takwetaagĩsya kuhonga byonzĩra ħũli kiro, nka haħwo balaamĩ bahandũ ba Ruhanga banyakubanza: rundi haħwa bibĩĩ bye, rundi haħwa bibĩĩ bya bandĩ. Yaahongĩrĩ murundi gumweĩ yaamala, ħũyeehongĩrĩ yankeĩ. ²⁸ Mu mananu, biragirowo byaaħeerĩ bantu baceke kuteehwaho babbe balaamĩ bahandũ; beĩtũ munyakuteehwaho kirahiro kinyakukorwa heĩnyũma, ali Mwana wa Ruhanga ħiyaaħeerĩ ħũsyanyũ ħwa biro na biro.

8

Yesũ Mũlaamĩ Mũhandũ wa Ndagaanu GĩhƳaka

¹ Kĩhandũ mu ħĩbyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mũlaamĩ mũhandũ, munyakwicaara mu kiĩkaru kya kĩtĩĩnĩsa kinene hoĩ kulema na Ruhanga mwiguru.*

² Yogwo mũlaamĩ aħeereza mu kiĩkaru kĩtongoleerwe kũramĩĩryamwo Ruhanga, kĩkyo kĩaateebbeerweho bantu nka heema gya kũramĩĩryamwo Ruhanga gya Mũsa ħiyaaħimbĩrĩ, beĩtũ kĩkyo kya Ruhanga yo yankeenya kiyaaateerĩho mwiguru.

³ Bũli mũlaamĩ mũhandũ yenseĩ, ateeħwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzĩra. Nahahwakĩkyo, mũlaamĩ wa Ruhanga weetũ yogwo, yaali naakusemeera kubba na kĩntu kya kuhonga. ⁴ Abbenge naali mu nsi, yaakũbbeerĩ kwahi mũlaamĩ kadi kadoolĩ; haħwakubba, haloho balaamĩ ba Ruhanga bandĩ bakuhonga bihongwa, nka biragirowo kubiragira. ⁵ Mu ħĩbyo byenseĩ bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kĩsĩsanĩ, kya ħĩbyo bikorwa mu kiĩkaru kĩtongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahaħũlĩrĩ Mũsa, Mũsa ħũyaali naali heeĩ kũħĩmba heema gya kũramĩĩryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamũhawĩrĩrĩ naakoba: “Taho mutima kukora bĩntu byenseĩ, noohondera kyakuwoneraho kĩnyaakwolokeerye ha lusahu.”

⁶ Kĩli kya mananu kukoba ntĩ, Kũrĩsĩto yaaħeebbeerwe ħuħeereza ħukukĩra ħwa balaamĩ ba kadeĩ kĩtĩĩnĩsa; nka kiragaanu kiyaaateerĩho kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukĩkĩra mu ħurungi, haħwakubba kyasĩgĩkĩrĩrĩ ha mirago mikukĩraho mu ħurungi.

⁷ Kubba, ndagaanu gya kubanza ħũgyakũbbeerĩ ħĩtalinamwo nsobĩ, kyakwetaagĩsĩrĩrĩrĩ kwahi kukora ndagaanu ħyakabĩrĩ.

⁸ Beĩtũ Ruhanga yaaweerĩ bantu baamwe nka kũbaasobeerye, yaakoba:†

“Kasũmĩ kadoorĩ,

nkore ndagaanu gĩhƳaka,

na Beĩsaleerĩ,

7:17 7:17 Zabbũlĩ 110:4 7:21 7:21 Zabbũlĩ 110:4 * 8:1 8:1 Bbaĩbbũlĩ zĩndĩ zĩkoresya: naali ha mukono gwa ħũdoyo gwa Ruhanga 8:5 8:5 Kidemu 25:40 † 8:8 8:8 Bbaĩbbũlĩ zĩndĩ zĩkoresya: yaaweera bantu

na ba luganda lwa Yuda.

⁹ Ndagaanu gitakwisana na gidj, ginyaakoorj na bahaaha baaḥu, ha kiro kinyaabakwetj ha mukono nimbatoola mu nsi gya Mjirj. Bo batakate mitima myaḥu ha ndagaanu gyange, kyokyo nanya, nyaabatooleerjho mutima.”

¹⁰ Kandi de, Mukama yaakobirj nti: “Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Bejsaleerj: bjbyo biro ḥubilimalikaho, ndita biragiyo byange mu biteekerezu byaḥu, nimbihandiika mu mitima myaḥu; kandi ndibba Ruhanga waḥu, nabo babbe bantu bange.

¹¹ Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe, rundi aliweera baaḥu yati: ‘Wona, weege nti ali Mukama.’ Haḥwakubba bensej balinzega,

kutandikira hali akukira ḥuto muli bo, kuḍoosya hali akukiirayo kjmwej ḥuhandu.

¹² Kubba ndibaganyira bibii byaḥu nimbula kwjra kubjizuka.”

¹³ Ruhanga ḥwabazirj ha ndagaanu giyhaka, ḥuḥwo adibjirye gidj gikadei. Kandi kintu kyenseenya ḥukidiba nikikahanda, kibba kjsigeerj kumalikaho.

9

Heema gya Kuramjiryamwo Ruhanga

¹ Haḥ nu gigyō ndagaanu gikadei nogyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kurama, hamwej na mjmyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramjiryamwo Ruhanga.

² Kjkjyo kiikaru gyali heema gya kuramjiryamwo Ruhanga. Mu kjsjika kya mu mejsō, hejcalengimwo kikondo kya taara, hamwej na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeerj Ruhanga. Kjsjika kjkjyo baakyetengi Kiikaru Kjsyanu. ³ Mjmyo mu heema haalingimwo lutimbe, jnyuma gya lutimbe lwlwo haalingimwo kjsjika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kjmwej Kusyana. ⁴ Mu kjkjyo kjsjika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bjkwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduḥkji gya kiragaanu giwa kjkjnyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zensej. Mu sanduḥkji gigyō hejcalengimwo lucuba lwa zaḥu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw’ Aloonj gynyakubba gusekeseerj, na bipacu bibiri bya mahjga ga biragiyo jkumj bya Mjusa bya gigyō ndagaanu. ⁵ Hakyendi wa sanduḥkji gya ndagaanu gigyō hejcalengijho bjsisanj bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruḥbbj. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba biḥuule bjbbumbirj kjkjyo kiikaru kya kjtjnjsa, cali Ruhanga yaaganjirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bjbyo bintu byensej, hataatj titukusobora kubisoboora kjmwej kjmwej.

⁶ Bubaakamalanga kuteekaniza bjbyo bintu byensej yatyo, balaamj ba Ruhanga baagyendengi mu kjsjika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myaḥu. ⁷ Bejtj mu kjsjika kyakabiri hejngirengimwo mḥlaamj mḥhandu yankei, kandi yejngirengimwo murundi gumwej mu mwaka gwensej. Atakeingirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḥwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensej, bjbaabbengi bakoorj mu ḥuteega. ⁸ Kusjgikira mu ntegeka gigyō, Mwozo wa Ruhanga atwegesa njyoolokya nti, heema gigyō gyabba nigicaaloho mu kjkjyo kiikaru kyagyō, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kjmwej Kusyana, gukubba nigukyali gukinge. ⁹ Bjbyo bintu byensej byabbeerjho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyō, baahengijyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akurama. ¹⁰ Makuru gaakyo nti, mjmyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mjmyo myomyo mirwa minyakubbaho haḥwa kulinda mibiri myetj kuḍoosya ha kasumj ka Ruhanga alihindula bintu byensej kubjiryamwo ḥuyhaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja

¹¹ Bejtj Yesu Kurjsito ḥuyejzirj naali mḥlaamj mḥhandu haḥwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwirj gigyō heema gya kuramjiryamwo Ruhanga gikukiirayo kjmwej

^{8:12} 8:12Yeremija 31:31-34 * ^{9:4} 9:4 Maanu byobyō byakudya Ruhanga bjyaabeerj Bejsaleerj ḥubaali nibali mwirungu.

buhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbjirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi. ¹² Buyeingingiri mu gigyo heema, yeingingiri ha murundi gumwey yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, bejtu yeingingiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwey Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyaamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei. ¹³ Balaami, baamisiirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima mistryanu aleke basyane mibiri. ¹⁴ Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima habwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyana mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresywa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

¹⁵ Nahabwikiky Kurisito buyaakwiri, yaateeriho ntegeka gya kucungura bantu kuruga hali bibii bubaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeranza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke babwo ba Ruhanga bayaakomirimo, batunge hgwete hutamalikaho hwa muragu gwa Ruhanga.

¹⁶ Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakawiri. ¹⁷ Kitandika kukora hejnyuma gya kukwa kwa mukihandiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi. ¹⁸ Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyalu yatyo; gyalu gitakusobora kukora gitali neibbanga. ¹⁹ Musa buyaamaari kumanyisya bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwe na meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bistryanu tej na bikoora bya musaali kumistrya, yaamistrya kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei. ²⁰ Yaamistrya lilyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiri kuhondera." ²¹ Kandi mu mulingo gwogwo gumwey yaamistrya heema gya kuramistryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bubaakoresyengeni mu kurama. ²² Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyanjengi heehi bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kuhwoma ibbanga, tihalohe kuganyirwa bibii.

²³ Kyalu nikikwetagisihwa nti, bilyo bintu binyakubba bistryani kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabistryane neibbanga lya bihongwa. Bejtu mu kusyana bintu bya mwiguru baakoresereye kihongwa kikukirayoona, kikyokyo kyokyo kya Yesu Kurisito. ²⁴ Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramistryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyokyo kyalu kistryani kikwolokya iguru nka kulisana, bejtu yo yeingingiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganiira. ²⁵ Kandi, atakabbe naali wakwicala nyeehayo, nka mulami muhandu kyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwey Bistryanu huli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyaamwe. ²⁶ Kibbenge kyalu yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwey ha kuhangwa kwa nsi. Bejtu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumwey yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu. ²⁷ Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwey, hejnyuma bacwerwe musangu, ²⁸ na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamheeriyoy kubba kyonzira kya murundi gumwey, yeetweka bibii bya banene, hejnyuma hwaliza murundi gwakabiri taliza kwetweka bibii bya bantu, bejtu aliiza kujuna babwo beicala balindiriri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kurisito Kyonzira Kikukirayo Kimwey

¹ Bejtu, kistryani kya kintu nka kukitoolokya kikyokyo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Nahabwakiky byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kiyakwendeereye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byo byo bimwey mwaka ku mwaka. ² Biragiro kibbenge byasoborengi kusyana bantu, bantu baakubbeerj balekirihyo kuhonga byonzira. Kubba babwo barama Ruhanga baakunaabangi murundi gumwey nibasyanira kimwey nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeerj kitaloho. ³ Bejtu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibejzuka bibii byahu. ⁴ Habwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora kutoolahoona muntu bibii.

⁵ Nahabwakiky, Kurisito buyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:

"Byonzira na bihongwa tibili byo byo weetaaga kutoolahoona muntu bibii,

bejtu we, wanteekanirijize mubiri.

⁶ Bihongwa byokye, kandi biheebwerwe haḥwa bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

⁷ Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Aj Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyo biwendya,’ nka Binyakuhandikwa kubimbazaho.”

⁸ Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi biyo biheebwerweyo haḥwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (biyo byo bihongwa bya biragiro bibazaho). ⁹ Mwomwo yaakoba yati: “Aj Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe. ¹⁰ Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biwendya, twasyeni haḥwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kyaahongiri ha murundi gumwe yaamala.

¹¹ Biro byenseenya, muḥaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; biyo byonzira beycala naahonga tibitoolaho muntu bibii. ¹² Bejtu Kurisito byaamaari kwehayo akabba kyonzira kimweji kya biro byenseji, kya kunaabyaho bantu bibii, yejaliri mu kiikaru kya kitinjisa kinene kulema na Ruhanga. ¹³ Kuruga na huḥwo, ecala alindiriri kudoosya Ruhanga huwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe. ¹⁴ Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumweji, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyoo kya Ruhanga akwendya babbe biro byenseji. ¹⁵ Biyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

¹⁶ “Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo hukalibba kadoori, biyo biro hubilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myahu, kandi ndibihandika mu biteekerezu byahu.”

¹⁷ Hejnyuma yaabaziri naakoba:

“Tindizuka bibii byahu na nsobi zaahu.”

¹⁸ Ruhanga huwaganyira bibii, habba hatacalo kubihongera kyonzira.

¹⁹ Nahawakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana haḥwa ibbanga lya Yesu Kurisito. ²⁰ Tukwiza kwingira kikyoo kiikaru, haḥwakubba yaaheerijo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Nahawakikyo twe haḥwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru, ²² twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mimaari kunaaba masyeni, mirugirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi. ²³ Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutahugutana na bintu bindi, haḥwakubba Ruhanga weetu ecala mwesigwa, akwiza kutuha biyo biyaaturaganisiriye. ²⁴ Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu hikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi. ²⁵ Tutaleka kikorwa kya kurobanga hamweji, nka bandi kubali mu kukora; bejtu tulamagane, kukira maani nka humukuwona Kiro kya Mukama weetu kyalijiziramwo kikukugyendanga nyikesegya heehi.

Kifubiro kya baḥwo Basuula kwikiririza mu Yesu

²⁶ Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii nejeji, hejnyuma yakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihalo kyonzira kindi kilihongwa haḥwa kututoolaho bibii. ²⁷ Bejtu na hutijiri mu mutima myetu tulindijire kwucerwa musangu gullija na kibahu kya mworu kuzikijira kimweji bantu bajeemera Ruhanga. ²⁸ Muntu yenseji munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, akarumirizihwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa. ²⁹ Bunene kyani huwa kifubiro humukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yenseji akugaya Mwana waamwe, na yogwo adijiriye ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi? ³⁰ Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri. ³¹ Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kitutinjisa hoji.

³² Mwizuke nti, mu biro byejnyuma humwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza hujuene. ³³ Bundi na hundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi hundi mwemeerengi na baḥwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi. ³⁴ Mu mananu baḥwo banyakubba mu

nkomo mwaboolokeye mabazi, kandi mweikiriye na mutima gumwe kunyagwa na bintu byenye. Biyo byense mwabikiriye na kusemererwa, haŵwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu lukikiraho huringi kandi litamalikaho.

³⁵ Nahawakikyo, muŵbe ba maani mu kwikiriza kwenye, kubba kwokwo kukwiza kubaha kutunga mpera gikooto. ³⁶ Mukwetaaga kugumisiriza, aleke humulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge biyo biyaabaraganisiye. ³⁷ Kyahandikiirwe yati:

“Hasigeeriyu kasumi kadooli,
yogwo akugyenda kwiza eje,
takugyenda kukeererwayo.

³⁸ Yogwo yense akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haŵwa kumwikirizamwo kandi yogwo yense alindugaho, mwozo gwange tigungusima.”

³⁹ Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli haŵwo bakwirira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli haŵwo beikiriza mu Ruhanga, abajune myozo myaŵu.

11

Mugasu gwa Kwikiriza mu Ruhanga

¹ Hatu nu, kwikiriza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa bintu bikwiza kubba, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho. ² Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheesereye bantu ba kadei kusimwa Ruhanga.

³ Haŵwa kwikiriza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyense gya-hangirwe haŵwa kigambu kya Ruhanga. Nahawakikyo, bikuwonwaho byahangirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho. ⁴ Haŵwa kwikiriza kwamwe Abberu yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini kyaahongiri. Nahawakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori haŵwa kudooereera biyo biyaamuhongeri. Kandi yo Abberu, kakibbe nti yaakwiri, beitu haŵwa kwikiriza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya mbe. ⁵ Haŵwa kwikiriza, Enoka yaatemberi mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakeire kuzooka haŵwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu buyaali atakatemberi mwiguru, yaabandize kusimwa Ruhanga nka kukiyahandikiirwe. ⁶ Yogwo yense atabba na kwikiriza, tasobora kusimwa Ruhanga. Haŵwakubba, yogwo yense akurama Ruhanga akusemeera kubba naakumwikirizamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpera haŵwo bamutoolya mu mananu.

⁷ Haŵwa kwikiriza, Nuha yeikiriye kuhawurwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bikwiza kubba mu biro bya meiso, yaakora hwati hukooto kujuna nnyumba gyamwe. Haŵwa kwikiriza kwamwe, yaasingisiye nsi musangu, hejnyuma yaatunga busyanu buho buleeta kwikiriza mu Ruhanga.

⁸ Haŵwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga buyaamweteri kuruga kwamwahu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeere luyendu atakwega cali haakugyenda. ⁹ Haŵwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigo nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubakoori. Bense hamwe n'Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiye. ¹⁰ Kubba lulo ruhu luwa misinge mitiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwo luyaaalingi alindiriri.

¹¹ Haŵwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nahuyaabba yaali muhandu yaakaliye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri haŵwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiriye mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisiye yogwo mwana. ¹² Nahawakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwe Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoj bakwijanana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

¹³ Baŵwo bantu bense badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga biyaabaraganisiye, beitu baali na kwikiriza mu mmyo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeeru mu nsi gindi. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicwaka kibeeta kya kwamwahu bo. ¹⁵ Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo. ¹⁶ Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga wahu, haŵwakubba yooyo yaabatekaniriye lulo ruhu.

¹⁷ Haḥwa kwikiriza kw'İbburahimū kuyaalingi nakwo, Ruhanga ḥuyaamulengiri, yaali yeeheriyo kuhonga İsaaka. Kandi ḥuḥwo, İbburahimū yooyo wa Ruhanga giyaali aheerī ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwej. ¹⁸ Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli İsaaka, hoocho haliruga ḥawo balibalwa kubba baana baamu." ¹⁹ İbburahimū yaatekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakūy, akwiza na kuhimboola İsaaka; kandi kyokyo Ruhanga yeiririye İbburahimū mwana waamwe, nka muntu ahimbookirj kuruga mu bakūy.

²⁰ Haḥwa kwikiriza, İsaaka yaasabirj Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho. ²¹ Kandi haḥwa kwikiriza, Yakobbo ḥuyaali naali heehi kükwa, yeinamirj ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensej ba Yozefu migisa. Kikyo yaakikoorj naakuramya Ruhanga. ²² Haḥwa kwikiriza, Yozefu ḥuyaali naali heehi kükwa, yaabazirj ku Bejsaleerj, nka kubaliruga mu nsi gya Misirj; yaabaragira nka kubalizikiramwo makūha gaamwe.

²³ Haḥwa kwikiriza, Muṣa ḥubaamūbyerj, babyerū baamwe baamūbisirj kumala myerj misatu. Haḥwa kuwona mwana naali murungi, batakatiine kiragiro kya mukama wa Misirj. ²⁴ Haḥwa kwikiriza, Muṣa ḥuyaahandirj, yaaswirj kwetwa mutabanj wa muhara wa mukama; ²⁵ yaacwamwo kuwonawona hamwej na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii haḥwa kasumj kadoolj. ²⁶ Yaaweenj nikili kintu kya muhendu kulumwa haḥwa Kurisito kukira kuya ḥuguuda ḥwensej ḥwa Misirj. Haḥwakubba yaali ateerj mutima gwamwe hali biḥyo byalitunga mu biro bya mu mejo. ²⁷ Haḥwa kwikiriza, yaarugirj Misirj atakutiina kiniga kya yogwo mukama; haḥwakubba yaali ateerj mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa. ²⁸ Haḥwa kwikiriza, yaateerjho Ḥugenj ḥwa Kurahwaho, yaaragira Bejsaleerj baasiije ibbanga ha milyangu mayū, aleke muzikya baana bazigeizo atakora kubiibi Bejsaleerj.

²⁹ Haḥwa kwikiriza, Bejsaleerj bambukirj itaka libeeta Lyengo nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; bejtū Banyamisirj ḥubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabejtirj. ³⁰ Haḥwa kwikiriza, bisiika bya lugo lwa ruḥuga lubeeta Yeriko byagwirj hejnyuma gya kugotwa Bejsaleerj kumala biro musanju.

³¹ Haḥwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakenirj kükwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemū ba mu lulwo ruḥuga, haḥwakubba yaakunirj ntati zinjakwiza kutata lulwo ruḥuga.

³² Kale nu hataati, naani yogwo gintakabazirjho? Tindi na ḥwire ḥwa kubazaho Gidyoni, Balakj, Samuoonj, Yefuta, Daudj, Samwirj na baragurj bandi. ³³ Baḥwo boobo banyakusigura ḥukama batali bamwej haḥwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoorj kyokyo baatungirj migisa mya Ruhanga mijaabaraganisirjye, baabbumba minwa mya ntali, ³⁴ baalumya mworu gukwedembera-ḥwedemberj, baahona mpirima giwa ḥwogi. Bamwej mu baḥwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafoka ba mitima mitatiro mu ḥulemu, baabinga mahe ga banyamahanga. ³⁵ Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu baḥwo baahimbookirj kuruga mu bakūy. Bamwej baabawonawoneseerye, bejtū baasuula kwegaana Ruhanga, aleke hejnyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru. ³⁶ Kandi bamwej, babakoorj bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamwej na kubbohwa njegere, babata mu nkomo. ³⁷ Bamwej baakutirjwe mahiga, babasalamwo na misumeenj habiri, baabejta na mpirima; baagyendengi balwerj bikuta bya ntaama na bya mbujj, baalingi batali na ḥulaalu, baawonaweenj, bakorwa kubiibi. ³⁸ Badoorj nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu ḥwingira na mu biina mwa kwebjisa.

³⁹ Baḥwo bantu bensej Ruhanga kaabbe yaabasimirj haḥwa kwikiriza kwaḥu, bejtū batakatunge biyaabaraganisirjye. ⁴⁰ Haḥwakubba, twensej Ruhanga yaatutekanirjize birungi bikukurayo, hamwej nabo, aleke twensej hamwej nabo tunaabe bibi byetu, tubbe kikyo kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

¹ Bejtū kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoj ba Ruhanga, bakuwona mbaju zensej, twehale bintu byensej bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensej kikusobora kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka bejrukj ba mbiro, tulingirirj mu mejo cali tukugyenda. ² Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya

kwikiriza kwety. Haḥwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meiso, yaagumisirizze musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru. ³ Muteekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisirizze bikorwa bya kumulwanjisa bijeeni hahwo bya bantu babibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

⁴ Nahumwabba nimumukulwanjisa maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu. ⁵ Mwebereeri bigambu bya Ruhanga bijaabahaḥwiri nabyo, nka muntu akuhapura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.

⁶ Haḥwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba; kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

⁷ Mu kugumisiriza bantu badwa hakwegwa. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira? ⁸ Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensej kubabafubira, ḥuḥwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi. ⁹ Kandi ḥuḥwo, natwe babba beety ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitinisa. Hatj nu, na yogwo mubyery wa myozo mwety, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro. ¹⁰ Haḥwakubba na babba beety ba mu nsi baatufubirengi haḥwa kasumi kadooli nka kubaawonengi ksemereeri; bejty Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe. ¹¹ Mu ḥwire ḥuḥu, kufubirwa kwensej tukuwona nikuli kwa kutusaalija-husaaliji, tituwonamwo karungi kensej; bejty hejnyuma, kuleeta bikorwa bisyanyu na ḥusinge.

¹² Nahahwakikyoy, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu. ¹³ Bejty, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensej ali mulima muli nywe, atalimalira kimweji, bejty ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

¹⁴ Mwekambe kuwona muli na ḥusinge na bantu bensej, kandi mwjale nimuli basyanyu mitima; haḥwakubba, hali ḥusyanu hutali, tihaloho muntu yensej aliwona Mukama Ruhanga. ¹⁵ Bejty, mwerjinde hatabbaho muntu yensej alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kughanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi. ¹⁶ Hatabbaho mwenzj, rundi yogwo yensej akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda ḥugwete ḥwamwe haḥwa kiuhuru kimweji. ¹⁷ Bejty hejnyuma, ḥuyendeerye kweziririya gugwo mugisa, baamusulukiri nka kumwegiri. Nahyaabba yaagusabiri na kizabiro, bejty kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndaaganu gya Kurisito Gikira gya Musa

¹⁸ Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri lubeesegereerye heehi luyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu. ¹⁹ Bejty, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu binyakubatiinisiirya, mwasengereerya Ruhanga nimukoba nti, hatejira kubba bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera. ²⁰ Haḥwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga kijaabateereeriho kkyo kinyakukobanga: “Ḥuli kihangwa kyensej, kadi kibbe kisoloo, kyensej kyakesegya heehi na lusahu, kkwiza kukuwta mahiga.” ²¹ Mu mananu, biyoyo bintu bjaaweeni byali nibikutinisiya hoj, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: “Ndi mu kukankana haḥwa ḥutinji.”

²² Bejty hataati, mukwisana mudoorj ha lusahu Sayuni, na ha ruḥuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecokiri ha ḥugenji. ²³ Mwiziri mu kwecooka kwa mizigejzo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandikwa mwiguru. Mudoorj hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensej, na hali bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheeri kubba kkyo kyakwendya babbe. ²⁴ Mudoorj hali Yesu, yogwo ateraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanwo giyaka; kandi mudoorj hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.

²⁵ Kandi mwerjinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahonji, hatj tse, tuligasiirwa teetej kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru? ²⁶ Ha ḥwire ḥuḥwo, mwomwo iraka lyaamwe lyazingizirye nsi; bejty hataati araganisiriye nti: “Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitale gyo gisa, bejty neiguru.” ²⁷ Bigambu bijaabaziri

naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya kuzingizya bihyo bintu byaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke bihyo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

²⁸ Nahawakikyo, tujime Ruhanga hahwa kutuha hukama hutakusobora kwezingizya, kandi tumuramy nka kukimsemereeri, tumuhe kitinjisa kandi tumutijine, ²⁹ hawakubba, "Ruhanga weetu eicala mworu guzikya."

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

¹ Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito. ² Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakuniri bamalayika batakukyega. ³ Mwizukenge bahwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamweji nabo. Mwizukenge na bahwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

⁴ Mutengemwo kitinjisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu bahwo bakora hwenzi, nibahukora na bantu batungiri maka rundi batakatungiri maka. ⁵ Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Hawakubba mu Binyakuhandikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba,

"Tindikurugaho;
tindikuhemukira."

⁶ Kyokyo tukukobera nituli basigiki nti:

"Mukama yooyo anjuna,
tindijina;

kikiyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga Ruhanga?"

⁷ Mwizuke beebemberi beenyu, bahwo banyakubeegesa kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; mteekereze ha hwomi hwaabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikirize mu Ruhanga nka bo kubekirizengi. ⁸ Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byenseji.

⁹ Muleke kuhabisihwa nzegeya zitali zimweji, zikuruga haha na hati. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugitunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Hawakubba, bahwo banyakuhondera bihyo biragiro, bitakabagasire.

¹⁰ Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Bahwo benseenya bacakagyenda mu meiso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kiyaaheeriyu.

¹¹ Mulaami mhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bihyo bisolo, banyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimo. ¹² Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwa hanzei wa Ruuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita. ¹³ Nahawakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesu atujane. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu hutajina kumuhondera.* ¹⁴ Hawakubba, haha mu nsi tituli na ruuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoola lulwo lukugyenda kwiza.

¹⁵ Nahawakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waabu. ¹⁶ Kandi muteebeera kukoora bantu bintu birungi na kubagananga bihyo bimulinabyo na bahwo bali mu hwetaagu; hawakubba bihyo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisijima mbe.

¹⁷ Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerihho mutima kubafaaho, nibali na hujuunanizihwa hwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwaabu gugwo. Mubeebwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorengi na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba bugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

¹⁸ Mutusabirengi. Tuli bananuku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byenseji, twendya kukora bintu byatuha kitinjisa. ¹⁹ Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye hwangu, kukwo hali nywe.

12:29 12:29 Kyabiragiro 4:24 13:5 13:5 Kyabiragiro 31:6 * 13:13 13:13 Haha Bbajbuli zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

²⁰ Leka Ruhanga, yogwo atuha husinge, munyakuhimboola Mukama weetū Yesu, yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye, ²¹ abahe birungi byensej, kudoosereerya biyo byendya, aleke akolere muli nywe biyo byakusijima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaahwa kitijisa biro byensej. Amiina.

²² Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhaahura mbifundafundiye, nkubasaba mbikirize na mutima gumwej. ²³ Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetū Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi buyaakandwaho hwanu, nkwiiza kwiza nayo kubawona.

²⁴ Mundamukiryee beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensej. Beikiriza beira beetu, bahwo banyansi, Beitaliya, babaramukiryee. ²⁵ Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikijirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waaḥu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omwej ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratya 2:9). Yakobbo atekerezewa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirihho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikijiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyensej (1:1). Asobora kubba yaagihandiikijiri bahwo banyakubba basaaseeni mu hukama hwa Burumu, hejnyuma gya kurumbwa kunyakubbahoon, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikijiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya hukwenda hwanwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisanj kya hukwenda hwa Yesu huyeegeeserye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu hwihi ha bizihi nka bya: myehembu, kusoorora, hunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyenderwa bibiibi hamwej na bindi. Yakobbo yoolokeerye huanu hwa kwikiriza, kubba basyanj mitima, kwehundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoj nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihondereeeni

(i) Bjarumkyo (1:1)

(ii) Yakobbo nyeeekambjisa beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27

(iii) Kwikiriza kubenge na bikorwa 2:1-26

(iv) Yakobbo nyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12

(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10

(vi) Kuhapura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6

(vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasana mu nsi gyensej.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya huli mulingo huyabejiziranga, musemererwenge hoj. ³ Mukusemeera kukyega nti, humwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiriza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga. ⁴ Mwekambenge hoj nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoj, batali na kakuu. ⁵ Beitu muntu yenseji muli nywe, huyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Hawwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa hwenda, kandi na mbabazi. ⁶ Beitu yogwo muntu huyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora hutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora hutamuha, yogwo muntu abba atatekeenj mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kuji nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana. ⁷⁻⁸ Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kuji, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyoy, atatekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

* 1:1 1:1 Bbajbulj zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumj neibiri.

Bigambu bya Banaku na Baguuda

⁹ Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitijinsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga huyaakamwolokyanga nti ali wa kitijinsa mu meiso gaamwe. ¹⁰ Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitijinsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga huyaakamwirya hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na huguuda hwabu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, hurungi hwabyo, nihurugiraho kimweji. ¹¹ Lyoba hulisuuka na maani, lyokeerya kimweji. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na hurungi hwabyo nihumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda hubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

Kugumisirizanga mu Kwohehwa

¹² Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijizira, kyonkei naagumisiriza, naahula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, hwalisingura byohyo bilyo, alitunga kisembu kya hwomi hwa Ruhanga huyaaraganisiryu kuha babwo bantu bamwendya. ¹³ Byohyo nka bilyo hbyakeizanga, hatabbanga muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo bilyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora bintu bibiibi. ¹⁴ Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleeteerya kwohehwa. ¹⁵ Hejnyuma, hwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyoo hukikanyira kimweji, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

¹⁶ Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo. ¹⁷ Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuwanga bilyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bilyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mjtuntulu mya kusisana kwabyo, namyo mihindikahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindikahinduka. ¹⁸ Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga hwomi huhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyoo, aleke tutunge kiikaru kya kitijinsa, kikukiirayo kimweji, mu bintu byenseenya byaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

¹⁹ Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriryaanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga. ²⁰ Habwakubba, muntu hwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore. ²¹ Nahabwakikyo, muleke hubiibi hwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyoo kikusobora kubajuna.

²² Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-hwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora. ²³ Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali. ²⁴ Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana. ²⁵ Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimweji. Bilyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu hwiru hwa kukora bintu bibiibi. Muntu hweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubyeegwanga-hwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

²⁶ Halimwo muntu yenseji muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na huheereza hwamwe hubba hutali na mugasu. ²⁷ Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu hbyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoj, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere hubabba nibali mu kuwonawona, hamwe na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

¹ Bejra bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitijinsa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoroora bantu. ² Kandeete kyakuwoneraho, kakubba hejza muntu mwimberero lyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamweji, na

muntu wondi alwerj nsensende nayo akeiza mumwo mwjrombero. ³ Mu bahwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, “Muhandu, kicaaro kirungi nkiki.” Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiriirya hansi nomuweera yati, “We, weemeera hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.” ⁴ Buhwo, tumukwiza kubba nimukwesoororamwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, tumukwiza kubba tumukwahukanjamwona banaku na baguuda?

⁵ Kale nu nywe, bejra bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na bahwo bensej bendya biragiro byamwe kutunga husobozi hwa kulema hamweji nayo. ⁶ Kyonkenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi hoj. Hahwakubba bo baguuda biro byensej beicala nibabepankiraho naakubatuntuzza kubataho misangu mo hugobya. ⁷ Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitinjisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito, kikyoo kyaatuheeri twe bantu bamweikirizamwo?

⁸ Muntu yensej akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei,” yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo. ⁹ Bejtu yogwo yensej, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya huli omweji, huhwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro bya Ruhanga. ¹⁰ Kuhondera biragiro bimweji bya Ruhanga, bejtu kandi otakubihondera byensej, huhwo biragiro byensej bya Ruhanga, obba obibinyiri. ¹¹ Hahwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, “Otalikora hwenzi,” yooyo omweji munyakutaho kiragiro kikukoba, “Otalijita.” Bejtu, hwotalikora hwenzi bejtu kandi okeita muntu, huhwo olibba obinyiri biragiro byensej bya Ruhanga. ¹² Nahahwakikyo, mu bigambu byensej bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, halijo kusalarwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba hbyo bigambu, byobyo bitufoora ba hugabe. ¹³ Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensej atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Bejtu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoj, kukira na biragiro.

Bikorwa na Bigambu

¹⁴ Kale nu, bejra bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, bejtu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikirizamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga? ¹⁵ Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kya. ¹⁶ Kili kwahi na mugasu kutatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensej kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatiirya bikwiza kubba bikukwiri husa. ¹⁷ Nahahwakikyo, muntu yensej ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensej byakwikirizamwo bikwiza kubba bimukwiri husa.

¹⁸ Haloho huwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa, bikwiza kubajuna kikyoo kifubiro.” Bejtu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensej ali na bigambu bya kwikirizamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikirizamwo, bigyenda hamwenya.” ¹⁹ Buli muntu nka kwakyeigiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omweji, kirungi hoj kwikiririza mu Ruhanga omweji. Bejtu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutinjiranga, hahwakubba Ruhanga akwiza kumifubira hahwa hutahondera biragiro byamwe.

²⁰ Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe hukeyiso hukwolokya nti, muntu yensej akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na hbyo biragiro, huhwo na byakwikirizamwo, bibba bikuu?

²¹ Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, huyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusijimiri yaamutwala kubba mwesigwa hahwa kikorwa kyamwe kikyoo. ²² Kale nu, hwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga byIbburahimu byeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensej bya Ruhanga byaamuragiri, byakoleeri hamweji. Kandi heinyuma, bigambu byensej byeikirizemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, bejtu kikyoo kyabbeerj yatyo, hahwa bikorwa byamwe byaakoori. ²³ Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanywenj Ibburahimu, yaamweta

mũnywanĩwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, "Ibburahĩmu yeĩkĩrĩrize mu bigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerĩ." ²⁴ Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yenseĩ ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beĩtu hatali haũwa biragirowo byakwikirizamwo bisa. ²⁵ Kandi, Ruhanga kyokyo yaasĩimĩrĩ mũkalĩ gibeetengi Rahabũ, yaamweta mwesigwa, yogwo mũkalĩ nahũyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mũkalĩ bĩaakoorĩ kutangiira ntaũ za Bejsaleerĩ, na kujuna kwamwe kũyaaazĩjũnĩrĩ kwezĩba hali banyazigwa baazo, byabbeerĩ bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Nahawakĩkyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyenseĩ kya muntu akwikirizamwo, kibba kũkũũ hũkibba kitali na bikorwa.

3

Bubiibi Bũkusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

¹ Kandi nywe, beikiriza ba Yesũ beĩra bange, nywenseĩ timukusemeera kubba nĩmũkwegesya bigambu bya Ruhanga. Hawakubba, nka kũmwegĩrĩ nti, twenseĩ bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi. ² Mirundi mikukira hũnene, twenseĩ nka bantu, biragirowo bya Ruhanga bitulema mbe kũbidoosereerya. Beĩtu, haakabba nihaloho muntu yenseĩ atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoorĩ kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kũkyo kũkũwiza kubba nĩkĩkwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo. ³ Nka kũmwegĩrĩ, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kũtwegwa, nahawakĩkyo kintu kitubba tũgibboherĩho ha mũnwa kũtusoboresya kuvuga gĩgyo mbaraasi gyenseĩ, hagikwijana, nitugitwala henseĩ hatũkendeerye. ⁴ Kandeete kyakuwoneraho kya maatĩ gakooto: Na hũkooto hũwenseĩ hũwa gagwo maatĩ hagakwijana, waagya mpehu gĩkuhunga nigigasuleebya henseĩ hagĩkeĩrĩrĩrye. Beĩtu, hawũwa ngahĩ mũnyangahĩ, waagya balĩmba nĩbasĩngũra mpehu, nĩbalĩngĩrĩrĩrya hũwatĩ hũkooto, nĩbahũgoza kũgyenda cali bakwendya kũgyenda. ⁵ Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na hũdoolĩ hũwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwenseĩ hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nĩkihya kyenseĩ nĩkĩmalikaho, hawũwa kooro mũnyakooro. ⁶ Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byenseĩ bya mubiri, kalimi hooho bibi byenseĩ biruga, nikahenera mubiri gwenseĩ. Karugwamwo mworo guhu, gwokya hũhangwa hũwetũ hũwenseĩ. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

⁷ Twa bantu, Ruhanga yaatuheerĩ hũsobozi hũkusobora kufuga bintu byenseĩ bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, bĩnyonĩ, nsũ, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi. ⁸ Beĩtu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema hũli muntu kufuga. Keicala kintu kũmweĩ kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatĩsya muntu hũlogo. ⁹ Bũtubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetũ kandi Bbaa weetũ, tũkolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangĩrĩ mu kĩsĩsanĩ kyamwe, hũtubba nitukubakyena, tũbakyenesa de kalimi. ¹⁰ Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweĩ de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beĩra bange, kũkoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokejra kũkyenesya bantu, kili kwahi kirungi. ¹¹ Kubba, jũũba tilisobora kũlwa meezi garungĩ, kandi de, nilikeira nĩĩkalũwa meezi gakukenkemukiira. ¹² Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya mũyembe, rundi mũyembe kwana byana bya mucungwa. Nahawakĩkyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkejũũba kulitakusobora kũlũwa meezi garungĩ, kandi de nĩĩkalũwa meezi gakukenkemukiira.

Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga

¹³ Muntu yenseĩ akwega nti ali na magezi, kandi na biragirowo bya Ruhanga abyegĩrĩ, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyaanga hũrungi hũwamwe. Kandi, yogwo yenseĩ, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi. ¹⁴ Beĩtu, muntu yenseĩ ali neitima na nnobi mu mutima gwamwe, atendeerya beĩra baamwe karungĩ kenseĩ, atehaariiza kadi na kadoolĩ. Hawakubba, bintu byenseĩ byali mu kukora ali mu kwebũmbũĩra-hwebũmbũĩrĩ na bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugĩrĩ hali Ruhanga, beĩtu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, beĩtu gali ga hũntu hũntu. ¹⁶ Hawakubba, cali itima na nnobi ha bili, habbaho kutabũkatabũka na ngesu zibiibi. ¹⁷ Beĩtu kandi, magezi garugĩrĩ hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyenseĩ kibiibi.

Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensej nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebbumbabbumbiira hali mananu. ¹⁸ Nahaḥwakikyo, muntu yensej yaaleetaho ḥusjinge, ataho muhanda gurungi gwaleeta ḥusjinge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunengana.

4

Kworobera Ruhanga

¹ Hatj nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala njkubalwanjsya. ² Mwendya kintu, bejtu kandi mutakukitunga. Bumubala kukitunga, kirugamwo njmwita bantu bakubalemesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; bejtu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba njmukwendya kutunga, haḥwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe. ³ Kadi nahumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bjbyo bimubba mumusabiri, haḥwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mujikoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

⁴ Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu ḥuwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bjbyo bisemeza bantu, kikyo kikufloora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahaḥwakikyo, muntu ḥwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga. ⁵ Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera busa, kikyo kukoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?" ⁶ Bejtu kandi, Ruhanga atugira mbabazi zinene hoj. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

"Ruhanga agaana banyamyehe mbu,
bejtu aha mugisa haḥwo booroba."

⁷ Nahaḥwakikyo, mworobere Ruhanga. Mulinwanjsye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho. ⁸ Mwesige Ruhanga, nayo akwiza kwiza eicale heehj nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere haḥwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa huteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwej, ha bintu bya Ruhanga. ⁹ Muserereerj muganye, kandi mutemwo kizabiro haḥwa bibii bjmukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, haḥwakubba mukoori bintu bibiibi. ¹⁰ Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinjisa.

Muleke Kukorokotangana

¹¹ Beikiriza ba Yesu Kurjsito bejra bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu ḥwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, haḥwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejcej, kuhondera kikyo kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyo kiragiro kili kibiibi. Kikyo kiragiro ḥwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nosbi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo. ¹² Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na ḥusobozi ḥwa kujuna, rundi kujikya bantu. Hatj we, weewe naani, akukorokota mwjra waamu?

Kuhaḥura Bantu Baleke Kwepanka

¹³ Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepangkapanka nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu ruḥuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuhura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj." ¹⁴ Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Haḥwakubba, mubba mteegiri ḥwomi ḥwenyu nka kuḥwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Ḥwomi ḥwenyu, ḥuli ḥwakumalikaho ḥwangu, nka mwjca nka kugubba mu mwanya haḥwa kaanya kadooli, hejnyuma nigumala gasyera. ¹⁵ Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi." ¹⁶ Bejtu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi njmwepankjsya bjbyo bintu bimubba mtegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

¹⁷ Nahahwakikyo, muntu yensej h̄watakora bintu byakwega kubba nibili h̄dooorj, byasemereerj kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu mejsi ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

5

Kuhabura Baguuda Bawonawonesya Bantu

¹ Hatj nu nywe, beikiriza ba Yesu, m̄nyeetegeerye! Bah̄wo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereerj balire kizabiro kinyamaani, haḥwakubba, h̄ujune h̄unene h̄ukugyenda k̄ubejzira! ² Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu h̄lemeerwe gwa kukora, lyolyo h̄ikwa bantu h̄usa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze. ³ Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Bejt̄u itungu h̄ilyo lya yatyo, h̄ikwiza kubba h̄ukejso, mu k̄ubasingisa musangu gwa mururu. M̄heneerj h̄wire kwebiikira itungu, mu h̄wire h̄ubu h̄wa Ruhanga h̄wali heehj kubasalira musangu. ⁴ M̄teekereze ha bintu h̄imukoorj! Bakorj beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswirj kubasasula mpeera gyahu, nahahwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. K̄irugir̄imwo, Mukama Ruhanga wa h̄usobozi h̄wenseenya, yeegwirj kulira kwaḥu. ⁵ Haha mu gigi nsi, mwiceerj mu h̄womi h̄wa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceerj mu h̄womi h̄wa yatyo, mutakwega nti h̄aliyo kusalirwa musangu, mwejsana nka nte zidy, nizifooka sajwa, z̄iteegirj nti z̄ikwiza kusalwa. ⁶ M̄usingis̄irye musangu, bantu batali na nsobj gyensej, bandi mwabejt̄isya, kandi h̄ub̄wo, bah̄wo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Bwire h̄wa Kuwonawona

⁷ Nahahwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kuḁoosya Mukama weet̄u Yesu Kur̄isito, h̄walijira kuruga mwiguru. M̄banze muwone m̄lij̄imj, nka kwagumisiriza h̄wabba al̄indir̄ir̄i bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagalj gya kubanza, gibba gya h̄usumj h̄wa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo. ⁸ Nanywedede, mugumisirize nka bal̄imj bah̄wo. Kandi, mutagwa ntima, haḥwakubba kiro kya Mukama weet̄u Yesu Kur̄isito kyal̄ir̄iramwo, kusalira bantu musangu gwa h̄winganiza, kili heehj kudwa.

⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, m̄leke kunenangana, aleke Mukama Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehj kudwa. ¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizib̄u, kimukusemeera kuhondera, kili k̄ikyo kya baragurj ba Ruhanga bayaatum̄irj kadei, beje kutuweera h̄ukwenda h̄wamwe. Bantu nah̄ubaabawonawoneseerye, bo beiceerj na kugumisiriza. ¹¹ Baragurj bah̄wo, tubeeta ba mugisa, haḥwakubba baagumisir̄ize kudwa ha kumaliira. Mwegwir̄iho mudulu gibeetengi Yubb̄u, nka kuyaagumisir̄ize, kandi na Ruhanga nka kuyamal̄ir̄ir̄i naakumulinda. Yaamul̄indir̄i haḥwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

M̄lekenge Kurahira

¹² Kukira bindi byensej beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahahwakikyo leka kigambu kyamu “Kwokwo” kiicalenge nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo

¹³ Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizib̄u? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensej, muli nywe, ali na kintu kim̄nyum̄ir̄i? Yogwo yo, akusemeera kuh̄jima byembu bya kuhaariiza Ruhanga. ¹⁴ Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensej, ali m̄seerj? Yogwo muntu, akusemeera kwetesya bahand̄u ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beje bamusabire, kandi bam̄sīge mak̄uta, nibasaba Mukama weet̄u am̄honje. ¹⁵ Mu kusaba kwaḥu, kakubba kwo beesiga Mukama weet̄u Yesu, Mukama weet̄u akwiza kuhonia yogwo m̄seerj gibakusabira, nam̄byokya kumutoola ha kitab̄bu. Kandi, kakubba yogwo m̄seerj abba na kintu kibiibi k̄yaakoorj, kinyakumuletera h̄useerj h̄ub̄wo, akakyatula akakyez̄iramwo, Mukama akwiza kumuganyira. ¹⁶ Nahahwakikyo, m̄watulenge bibii byenyu, h̄uli muntu naabyatula hali mw̄ira. Kandi, m̄sabir̄anganenge, aleke muhone.

* 5:3 5:3 Bbajbbulj zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira. † 5:9 5:9 Bbajbbulj zindi zikoresya: Ruhanga

Muntu yensej, adoosereerya kurungi biragiho bya Ruhanga, hwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubba. ¹⁷ Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaaty nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi ggyo. ¹⁸ Beitu hejnyuma, buyejiri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamera bimera byagyo.

¹⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwira ku mananu gagwo, ²⁰ yogwo muntu ejirirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwegu. Akusemeera kuyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeezirimwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikwirwe Peeteru munyakubba omweji ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza benseji ba Kurisito bakwetwa “bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo” banyakuzaaha baaranga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo hawakubba baali basaaseeni mu nsi gy’Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene hawwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiiri naali Rooma giyeetiri Babbulooni (5:13). Yaagihandiikiiri harabiraho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona hawwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabejuzikiirye Makuru Garungi gakuwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuranganya kwamwe kwa kwira hwakabiri.

Hamwenya na biyo bigambu bya kubeyryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza bahwo, mu nziicala gya beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bhandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri 1:1-2

(ii) Peeteru naasijma Ruhanga hawwa kujunwa kwamwe na kwa bahwo bayahandiikiiri 1:3—2:10

(iii) Peeteru niyeegesa mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga hubaakabanga nibali mukuwonawona 5:1-11

(v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo banyakuzaaha mwararanga mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.

² Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoji hawwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahwe mbabazi na businge mu bunene.

Ruhanga Ahaariizihwe hawwa Kunihira Kusiguku

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizihwe! Hawwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri hwo mi huhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoji. ⁴ Nahawwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabikiiri bantu baamwe. Yaamjababikiiri kwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho hurungi hwayo. ⁵ Hawwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi. ⁶ Leke kikyoo kibahe kusemererwa, nahumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.

⁷ Kuwonawona kukwo kwiziraho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaha nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito hwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitinisa. ⁸ Timukawonanga Yesu, beitu nahwo mumwendya mbe; kandi nahumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoji kutakusobora kusoboorwa bigambu, ⁹ hawwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kikyoo kya kujunwa kwa myozo myenyoo.

¹⁰ Baraguri bamweji baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereeri hoji kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo mulijunirwamwo. ¹¹ Baalengirihoo kutoolereeriya hwire hwa kitembu kikyoo kya kujunwa hukilidweramwo na mulingo gukiliiza. Buhwo hwohwo hwire hwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo huyaabazengihoo, huyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho. ¹² Ruhanga yaabuukuliiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, hubaabazengi bintu +himwegwiri

hataati kuruga hali bahwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Mũsyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Biyo byobyo bintu kadi bamalayika bubaakwendeerye kwetegerera.

Mũbbe Basyanu mu Ngesu

¹³ Nahawakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere kimwei kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheehwa Yesu Kurisito hwaliwoneka. ¹⁴ Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo humwali nimucaali mu huteega. ¹⁵ Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mũbbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya. ¹⁶ Kubba kyahandiikiirwe nti, "Mũbbe basyanu, kubba ndi musyanu."

¹⁷ Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo asala misangu atakusooro bantu, naasigikira ha bikorwa bubaakoori, mwicale nimutiina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi. ¹⁸ Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitili na mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabba, ¹⁹ beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu. ²⁰ Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeeru na kuhangwa, yaamwoloka hawwenyu mu biro bibi bya kumaliira. ²¹ Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuu, yaamuka kitijina. Nahawakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

²² Hataati nka kumumaari kusyana myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyanga, mwekambire hoj kintu kya kwendyanga na mitima myenyu myenseenya. ²³ Kubba mwabalyiirwe hwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beitu gigo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho. ²⁴ Kubba,

"Buli muntu abba nkeisubi

na kitijina kyensej kya muntu kisana hwayo hweisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,

²⁵ beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensej."

Kandi kikyo kigambu gogo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

¹ Nahawakikyo, muleke bibi byensej; muleke kubba na hugobya hwisej rundi kubba neihali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu. ² Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mũbbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa. ³ Kiki mukikore hawwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo

⁴ Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaswiri, beitu lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu. ⁵ Nanywede mũbbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi hawwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa bikusijimwa Ruhanga. ⁶ Kubba Binyakuhandikwa bikoba,

"Wona nkuta mu Sayuuni ihiga,

yoyo ihiga liyaakomirimwo kandi lya muhendu,

Yogwo yensej amwikiririzamwo,

talikwatwa nsoni."

⁷ Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu* abba wa muhendu. Beitu hali bahwo batamwikiririzamwo, ali nka,

"Ihiga lya babimbi libaswiri

lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda."

⁸ Kandi kinyakuhandikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:

"Ihiga lya bantu libakiibalaraho

kandi ihiga likooto liyo liguma bantu."

Bakibala hawwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kyaabategekeri.

⁹ Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu hukama hawamwe, ihanga lisanu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahawakikyo mukusobora kurangiira huringi hwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri

yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyerezezi kyamwe kirungi hoj. ¹⁰ Kadei hudi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiri.

¹¹ Banywani bange, nkubeesengereera nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuza-aha, mwahale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu. ¹² Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nahubaaba nibakubeeta nkorj za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyaliziramwo.

Kwegwanga Balemj na Bakama Baamu

¹³ Nahwa Mukama weetu, mwegwenge ba husobozi benseenya bakubalema; Nahukwabbanga kwegwa Kaisaali, hahwakubba yooyo muhandu akukirayo; ¹⁴ nahukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, bahwo ba Kaisaali atumiri kufubira nkorj za bibii, na kusijima bahwo bakora bintu bidoori. ¹⁵ Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya huteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu bilyo bintu birungi bimukora. ¹⁶ Mubbe bantu ba hugabe, beitu hugabe hwenyu mutahufuora kyekwatyo kya kukora bibii; beitu mwicala nimuli beiru ba Ruhanga. ¹⁷ Bantu bensej mubatengemwo kitinisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutinenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitinisa.

¹⁸ Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitinisa kyensej. Muteegwanga bahwo batwala bantu kurungi basabasa, beitu na bahwo babatwala kubiibi. ¹⁹ Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu hutadoori hahwa Ruhanga. ²⁰ Karungi kyani kamutunga humugumisiriza kukuutwa hahwa kukora bibii? Beitu kakubba owonawona hahwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa. ²¹ Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweenj hahwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.

²² "Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabemwo hugobya."

²³ Bubaamujindikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibeiririya; hubaamuwonawonesyengi, atakabatujinisiyenge. Mu kiikaru kya kukora bilyo, yeesigengi Ruhanga asala misangu mu hwinganiza. ²⁴ Kurisito yo yankei, yeetwekiri bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beitu twomeere hahwa kukoranga bintu bidoori. Mwashoniri hahwa bihuta byamwe. ²⁵ Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, beitu hataati mwiriri hali Mujisya kandi Mulingiira myozo myenyu.

3

Bakali Baswebeerwe na Beiba baahu

¹ Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu nahubakubba batakwiririza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri, ² hahwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kutina Ruhanga. ³ Burungi hwenyu huleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi. ⁴ Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu hwohwo hurungi hukwiza kwicalaho, hwa Ruhanga hwatwala kubba hwa nyahukana. ⁵ Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi niboorobera husobozi hwa beiba baahu. ⁶ Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe humwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatinisa.

⁷ Mu mulingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitinisa. Mubatalenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya hwomi kimwatungiri hahwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona hahwa Kukora Kurungi

⁸ Kyakumaliira, nywensej mwicalenge mu humwei; mugiiiranganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeehundaaza hali mwira. ⁹ Bantu hubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Bubaabalumanga,

mūtabalumanga, bejtu mūbasabjrenge mūgisa. Haḥwakubba kikyō kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheehwe mūgisa. ¹⁰ Kubba kyahandjikirwe nti, “Yogwo yendya kubba na ḥwomi ḥurungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu mejo

Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza ḥugobya.

¹¹ Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi; atoolye kandi ahondere ḥusinge.

¹² Mukama alingiira bantu bensej bamwegwa, kandi yeetegeerya kusaba kwaḥu.

Bejtu agaana bantu bensej bakora bintu bibiibi.”

¹³ Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli mūteerjhoona mutima kukora bintu birungi? ¹⁴ Naḥumwakabba nimukuteekwa kuwonawona haḥwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheerawo mūgisa. Mutatiina baḥwo bakubatinisiriya. ¹⁵ Bejtu, Kurjito mūmūntengemwo kitūinjisa mu mitima myenyu, abbe Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensej bakubahuulya nīmwolokya kunihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurjito kumwicala nakwo. Bejtu mūbeirengemwo mūḥundeeri nimubaha kitūinjisa.

¹⁶ Mwjcale nimuli na mutima gurungi, aleke baḥwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo haḥwa kuhondera Kurjito, basware. ¹⁷ Ruhanga ḥwakubba akisimiri, hakiri muwonawona haḥwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona haḥwa kukora bibiibi! ¹⁸ Kubba Kurjito yaakwiri haḥwa bibii byetu murundi gumwej yaamala. Kurjito asimira mu mejo ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusimira mu mejo ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwiri, bejtu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi. ¹⁹ Mu Mwozo gugwo hooho yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo. ²⁰ Mimi myomyo myozo mya baḥwo banyakubba bajemeeri Ruhanga, bayaagumisirize mu biro bya Nuha bijaabimbirimo ḥwati ḥwamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu ḥwati ḥubwo; bensej hamwej baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi. ²¹ Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizihwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, bejtu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizihwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurjito. ²² Kurjito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliri mu kiikaru kya kitūinjisa kinene hoj. Akufuga bitebe bya bamalayika, biyo bya ba ḥusobozi, na bya ba maani.

4

Kuwonawona haḥwa Ruhanga

¹ Nahawakikyo, Kurjito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mūbbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensej awonawona mu mubiri, abba alekirihō mu kukora bibii. ² Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakomeera ḥwomi ḥwamwe ḥusingeeriho ḥwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, bejtu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga. ³ Kubba jnyuma kukwo, mumaari ḥsumi ḥunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga bijendya kukora. Mwejceeri mu ḥwenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mwejceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu bidjidi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukurama bisisanj. ⁴ Banywani beenyu ba kadei, baḥwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuterana nabo mu ngesu zaḥu kandi nḥabaluma haḥwa kikyō. ⁵ Bejtu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakū. ⁶ Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakuwatagana na Kurjito na mu baḥwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke ḥubalibba bamaari kusalirwa musangu haḥwa bintu bijaakoori mu ḥwomi ḥuḥu, myozo myaḥu miicale na Ruhanga.

⁷ Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehj kudwa. Nahawakikyo mwjcale nimwerinda kandi mūteekenj aleke musobore kusaba Ruhanga. ⁸ Kintu kikukirayo ḥhandu mu byensej kuli kwicala nīmwendyangana haḥwakubba kwendya kubbumba bibii binene. ⁹ Mugiiranganenge makuni, mūtakwenjuruḥuḥuḥu. ¹⁰ Buli omwej muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheerezangana. ¹¹ Muntu yensej yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri,

aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariizibwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitijinsa kandi wa husobozi biro na biro. Amiina.

Kuwonawona habwa Kuhondera Kurisito

¹² Banywani bange, mutahuniira habwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka. ¹³ Beitu musemererwe habwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitijinsa kyamwe hukilibuukulwa musemererwe hoj. ¹⁴ Kakubba babaluma habwa kwikiriza Kurisito, muli ba mugisa, habwakubba Mwozo wa kitijinsa kandi wa Ruhanga ali muli nywe. ¹⁵ Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beiti, beiji, rundi nkori za bibii, rundi bantu beezingirya mu nsonga za bantu bandi. ¹⁶ Beitu kakubba muntu yense awonawona habwakubba eikiririza mu Kurisito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga habwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito. ¹⁷ Kubba, kasumi kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetei ku habwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga? ¹⁸ Kandi, "Bukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakusimwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa, hatj kilibba teetei hali habwo batatina Ruhanga na nkori za bibii?"

¹⁹ Nahabwakikyo, habwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kukwatya hwomi hwa hu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

5

Bahandu na ba Minyeetu

¹ Nahabwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira waahu, gya kejo wa kuwonawonesehwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitijinsa kikwiiza kuzooka. ² Mulingire igana lya Ruhanga liyaabakwatirye kulingira; mulilingire nimwendya, mutakuhambirizibwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beitu nimukora habwa kuheereza Ruhanga. ³ Mutalemesya habwo bamukulingira, beitu mubbe kyakuwoneraho kirungi hali igana. ⁴ Kandi muliisya muhandu hwalizooka, muliheehwa kondo gya kitijinsa kitamalikaho.

⁵ Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandu. Kandi de, huli omwei muli nywe yeehundaazenge hali mwira, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba: "Ruhanga agaana banyamehembu,

beitu aha mugisa habwo beehundaaza."

⁶ Nahabwakikyo, mwehundaaze mwikirize kufugwa husobozi hwa maani hwa Ruhanga, aleke kasumi kasemereeri hukalidwa ababyokye mu kitijinsa. ⁷ Kwelalikiira kwenyu kwense mukumukwatye habwakubba abataho mutima.

⁸ Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya. ⁹ Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, habwakubba mukyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyensei nabo bakudwehwaho kuwonawonesehwa nka kwenyu.

¹⁰ Kandi humulibba mumaari kuwonawonesehwa habwa kasumi kadoori, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitijinsa kyamwe kitamalikaho mu Yesu Kurisito, alibahumuulya, alibatatirya kandi alibaha maani; ¹¹ Bulemi hwicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

¹² Mbahandikiiri bbaruha gigi gihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisya nti nzegegya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mubbe basigiku mu go. ¹³ Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Bbabulooni kinyakukomwa Ruhanga hamwe nanywe, kibaramukirye. Mwana wange Mariko nayo abaramukirye. ¹⁴ Muramukyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Businge hwicale nanywe nywensei bali mu Kurisito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahaŵura beerinde beegesa ba hūgobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabegeesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaakijiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya baŵo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensej azike, beiti akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe." (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri 1:1-2

(ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiki mu kwetwa kwaŵu kwa kubba beikiriza 1:3-21

(iii) Peeteru naahaŵura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba hūgobya kandi nyolokya kabi kakwiza kugwera baŵo beegesa ha kumaliira 2:1-22

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheebwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu hwinganiza hwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

² Nkusaba Ruhanga abaheere kimweji mbabazi na husinge hwanawe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na biyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutajirya Kwetwa Nakukomwa

³ Haŵa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga hwanome hukumuha kusemererwa. Biyo byensej abituheeri tumaari kwetegerereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitinjisa kyanawe na hurungi hwanawe. ⁴ Kuraba mu kitinjisa kyanawe na hurungi hwanawe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na huhanagwa nka hwanawe kandi de mwehale hupurungutanja hwicala mu nsi gigi huleetwa kwegomba kubiibi.

⁵ Nahawakikyo, mwekambe mu mulingo gwensej mutereye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mutereyehoono kwetegerereza.

⁶ Ha kwetegerereza, mutereyehoono kwerinda; kandi ha kwerinda mutereyehoono kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mutereyehoono kutijina Ruhanga. ⁷ Kandi ha kutijina Ruhanga, mutereyehoono kugirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugirangana mbabazi, mutereyeho ngonzi. ⁸ Kubba, kakubba mubba na birungi biyo byenseenya, nibikakanya muli nywe, hikwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegerereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo. ⁹ Beiti kakubba muntu yensej abba atali na birungi biyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijali wa meiso kandi abba yebeereeri nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byejnyuma.

¹⁰ Nahawakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutajirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yato, mukwiza kwahi kugwa. ¹¹ Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu hukama hutamalikaho hwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

¹² Hati nkwiiza kwicalanga nimbeizukya biyo bigambu, kadi nahumwakabba mubyeeri kandi de nimuli basigiki mu mananu gamwegesebeerwe. ¹³ Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali mwomi,

14 haḥwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti, nkwiza kubba njnkwa nduge mu gugu mubiri. ¹⁵ Nkwiza kutaho mutima mbone nti nahunduruga mu nsi gigi, mwicalenge njmwizuka hbyo bigambu.

¹⁶ Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga huntu, twabazangi tumaari kwewonera hhandu hwamwe na meiso geetu. ¹⁷ Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitinjisa huyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesijimsya hoj.” ¹⁸ Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru hutwalingi nituli hamweji na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirijimukirjho.

¹⁹ Haḥwa hbyo bintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga hibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hatj nu, mubjitehoona hoj mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntij gimuhe kuwona haakugyenda. Kijyo mukikore kudoosya kiro hukilikya, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myenyu. ²⁰ Kukira bindi byensej, mukuteekwa kuyetegerereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegerereza kwamwe yankei. ²¹ Haḥwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri hibaaragurengi batakabiragurengi kuruga mu kwendya kwaḥu, bejtu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboresya kubibaza.

2

Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya

¹ Mu husumi hweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bugobya nka kuhalibbaho beegesa ba hugobya muli nywe. Beegesa haḥwo bakwiza kuleetahoona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa husobozi hwenseenya munyakubacungura, nibeeteera kuzika hwangu hwangu. ² Bantu banene haḥwo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byaḥu bya hwenzi kandi haḥwa bikorwa hbyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga. ³ Haḥwa mururu gubali nagwo, beegesa haḥwo bakwiza kubatoolaho sente nibakoresya bigambu byaḥu hbahanghangiri. Bejtu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamujiina

⁴ Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubijiri yaabaguma mu Geehena yaababhohera kuzumu mu ntij ginyamaani, beicaleyo kudoosya hubalisalirwa musangu. ⁵ Kandi de, Ruhanga mu husumi hwa Naha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, bejtu yaajuna Naha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu mangi musanju. ⁶ Kindi de, Ruhanga yaasalijiri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu hkwiza kubba hali haḥwo bensej batatijina Ruhanga. ⁷ Bejtu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri haḥwa hwenzi hwa bantu babiibi. ⁸ (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na hujune mu mutima gwamwe haḥwa bikorwa babiibi bya haḥwo bantu hyaawonengi kandi hbyeegwengi) ⁹ Bbyo byensej byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamujiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu. ¹⁰ Kiki kili kya mananu na maani maani hali haḥwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myaḥu kandi nibagaya husobozi hwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatijina Ruhanga

Haḥwo beegesa ba hugobya beicala bantu ba myehembu batatijina kuluma bihangwa bya mwiguru. ¹¹ Bejtu kandi kadi bamalayika nahubaakabba nibali na maani kandi nibali na husobozi kukira haḥwo beegesa, haḥwo bamalayika ho baluma kwahi hbyo bihangwa hubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga. ¹² Bejtu haḥwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwetegerereza. Bala nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa hhangwa hwabyo binyakubyalwa mwa kuhijigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubejta hbyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

¹³ Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḥwo beegesa nikuli kubasasula haḥwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḥu bibadya nanywe bibba bibiibi na muḥingo gwaḥu kukuswaza. ¹⁴ Na meiso gaḥu ga ḥwenzi, tibaleka bikorwa byaḥu bibiibi. Boohya bantu batali basigiki nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga. ¹⁵ Baḥwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa ḥugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muḥaguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakwet, naakora bintu ḥtadoori mwa kutunga sente. ¹⁶ Beitu ndogoyi, naḥugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora kuba Ruhanga. ¹⁷ Baḥwo beegesa ba ḥugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi ḥitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensej. Ruhanga ababikiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.

¹⁸ Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḥudoma kandi nibakora bintu bya ḥwenzi mwa kutega baḥwo bakutandika-ḥutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii. ¹⁹ Baḥwo beegesa baweera bantu nibabaraganjsya nti baakahondera nzegegya gyaḥu, bakwiza kutunga ḥugabe ḥwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga ḥwomi ḥwamwe. ²⁰ Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ḥuhurungutania ḥwa bantu ba nsi kuraba mu kwegu Mukama kandi Mujuni weeti Yesu Kurisito, kandi hataati ḥuhurungutania ḥuhwo ḥweira ḥwabakwata kandi ḥwabasingura, ḥuhwo bamaliriri kubiibi hoj kukiraho kubaatandiki. ²¹ Kyakubbeeri kirungi bo ḥuteega muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bibaahееbeerwe. ²² Bintu binyakubbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giirira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kweḥulungula mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

¹ Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensej ibiri nzihandikiiri nizili za kubezukya bintu ḥimwegesebeerwe mwa kibeekambisya muteekereze mu muḥingo gudoori. ² Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weeti kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

³ Kyakubanza, nkwendya mwetegerere nti mu biro bya kumaliira, halibaho bantu bakubaseka. Baḥwo bantu balikora bikorwa byaḥu bibiibi ḥibakwendya. ⁴ Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisire kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu ḥubaakwiri, bintu byensej nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.” ⁵ Beitu baḥwo bantu bagaya nejce mananu gakukoba nti mu ḥusumi ḥwa kadei Ruhanga yaaraguri-ḥuragiri, haḥwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoowa mu meezi nago nigagyeloleerya. ⁶ Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya. ⁷ Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriri iguru na nsi biḥyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya ḥubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatina Ruhanga.

⁸ Beitu nywe banywani bange, muteebeeru kiki kintu kimweji: Hali Mukama kiro kimweji kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka rukumi namyo mibba nka kiro kimweji. ⁹ Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisirize, takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya ḥuli muntu yeeziremwo bibii byamwe.

¹⁰ Beitu kiro kya Mukama kyaliriramo kilidwa bantu batakwega, nka mwiji kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela haḥwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

¹¹ Kambabulye, bintu byensej ḥubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba muḥingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutina Ruhanga, ¹² ḥuhwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyo kiro kudwa ḥwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela haḥwa mworo. ¹³ Beitu twe, tulindiriri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi giḥyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu ḥidoori bisabisa.

¹⁴ Nahahwakikyo banywani bange, nka kumulindiriiri biyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu husinge na Ruhanga.

¹⁵ Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi biyaakobiri buyaabahandikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri. ¹⁶ Paulo abaza ha bintu byobyo bimweji mu bbaruha zaamwe zenseji. Beitu bimweji ha biyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamweji, bahwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiki mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeletera kuzika.

¹⁷ Nahahwakikyo banywani bange, nka kumukwegaga nti bibi bintu bikugyenda kubaho, mwerinde aleke nsobi za bahwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri. ¹⁸ Beitu mugyende mu meiso na kwegaga na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitiinisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandiikwirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikwirwe beikiriza ba Kurisito bensej. Yaagihandiikwirwe na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kushoboresya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, kwicala nibali mu humwej na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikwirwe haŵa kuhaŵura baŵo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba hugobya. Beegesa baŵo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu muhwizulu, kandi atakabbe Ruhanga muhwizulu.

Nahaŵwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigyo nzegeesya gya hugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikwirwe niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyalirwe na mubiri nka bantu bensej kubabba. Kindi yaakobirwe nti, baŵo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na bejira baahŵ.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

(i) Ndagiuro 1:1-4

(ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29

(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24

(iv) Mananu na Bugobya 4:1-6

(v) Bujunaanizihwa huli mu kubba na Ngonzi 4:7-21

(vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza 5:1-21

Kigambu kya Bwomi

¹ Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya hwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwirwe naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu. ² Yogwo agaba hwomi, huwejirwe mu nsi, twamuweeni; bbyo bitwaweeni byo byo bitukuheera huwejirwe. Tukubaweera nti, yooyo hwomi hutamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe. ³ Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na humwej natwe, haŵwakubba tuli mu humwej na yogwo Bbaa weetu hamwej na Mwana waamwe Yesu Kurisito. ⁴ Nahaŵwakikyo tubahandiikwirwe bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwej natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

⁵ Bbyo bigambu bitukubaweera byo byo bitwegwirwe Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli. ⁶ Twabba nitukukoba nti tuli mu humwej na Ruhanga, bejtu kandi nitukulibatira mu ntiti, huŵo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu. ⁷ Bejtu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala kyererezi, huŵo tukubba nituli mu humwej nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibi byetu byensej.

⁸ Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe. ⁹ Bejtu kakubba twatula bibi byetu hali Ruhanga, abba mwezigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibi byetu na kutunaabyaho hutadoori hwensej. ¹⁰ Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufuora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

¹ Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Bejtu haakabba nihaloho muntu yensej akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza. ² Yooyo kyonzira kya bibi byetu, hatali bibi byetu bisa, bejtu na bibi bya bantu bensej.

³ Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, huŵo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri. ⁴ Yogwo yensej yeetwala kubba amwegiri bejtu atakuhondera biragiro byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo. ⁵ Bejtu yogwo yensej ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijjanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo huŵo tubba twegeeri kimwej nti kwo tuli bamwej. ⁶ Yogwo yensej akukoba, “Ndi hamwej na Ruhanga,” alina kwetwala nka Kurisito kuyeeetwalengi.

Kiragiyo Kihyaka

⁷ Banywani bange, kiragiyo kikyoyo kimbahandikiiri tikili kihyaka, bejtu kili kiragiyo kikadei kimwaheebewe kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyoyo kiragiyo kyokyo kya bigambu bimwegwiriho. ⁸ Bejtu kandi de, kili kihyaka, haɔwakubba mu kuhondera kikyoyo kiragiyo, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de haɔwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiiri kwaka. ⁹ Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, bejtu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti. ¹⁰ Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akooora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii. ¹¹ Bejtu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibitira mu ntiti; abba ategiri cali akugyenda, haɔwakubba ntiti gibba gimwijeiri meiso.

¹² Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu haɔwakubba bibi byenyu byaganyiirwe mwibara Iya Yesu Kurisito.
¹³ Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira haɔwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza. Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira haɔwakubba musingwiri Sitaani.
 Nywe baana bange, nkubibahandiikira haɔwakubba mwegiri yogwo Baa weetu.
¹⁴ Nywe bahandu, nkubibahandiikira haɔwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza. Nywe basigazi, nkubibahandiikira haɔwakubba muli ba maani, kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe, kibaheri kusingura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

¹⁵ Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei yeegomba nsi, abba atakwendya Baa weetu, Ruhanga. ¹⁶ Haɔwakubba bintu byensei bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Baa weetu, bejtu bya nsi. ¹⁷ Nsi na kwegomba kwagyo hikwiza kumalikaho, bejtu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensei.

Banyanzigwa ba Kurisito

¹⁸ Baana bange, kasumi ka mmailira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabaweeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyoyo kyokyo kituheri kwegu kasumi ka mmailira nka kukali heehi. ¹⁹ Bo bahwo bantu baarugiri muli twe, bejtu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, hubaakubheeri nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Bejtu kugyenda kwaɔ kwolokereerye kimweji nka kubaalingi batali beira beetu.

²⁰ Bejtu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensei gagwo mananu mugegiri. ²¹ Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti haɔwakubba tumugegiri, bejtu haɔwakubba nti mugegiri. Kandi de mukyegiri nti hugobya tuhukabbangamwona mananu. ²² Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensei yeegaana Baa weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito. ²³ Yogwo yensei yeegaana Mwana abba atali na Baa weetu. Haɔwakubba yogwo yensei yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Baa weetu. ²⁴ Nahaɔwakikyo mute mitima myenyu ha biyoyu bintu bimwegwiri kuruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Biyoyu bintu bimwegwiri, hubiicala muli nywe, hushwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Baa weetu. ²⁵ Kubba kiki kyokyo Kurisito kyaaturaganisiryre: hwiwoni butamalikaho.

²⁶ Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya. ²⁷ Bejtu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahaɔwakikyo timukwetaaga muntu wondi yensei kubeegeya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegeya bintu byensei bya mananu, bitalimwo hugobya. Nahaɔwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegeya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

²⁸ Nahaɔwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke hwalibba eiziri atwagye nituli basigiki, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira. ²⁹ Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga,

muli na kwega de nti baḥwo bensej bakora bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

¹ Mubanze muwone Bbaa weetu nka kuyaatwendeerye hoj, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Bejtu bantu ba nsi baḥwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahabwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga. ² Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegeḥwa. Bejtu tukyegiri nti Kurisito ḥwaliira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali. ³ Na baḥwo bensenya bali na kukwo kunjihira, bakusemeera kusyanya mitima myaḥu nka Kurisito kweicala musyanyu mutima.

⁴ Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiyo kya Ruhanga, haḥwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiyo kya Ruhanga. ⁵ Bejtu mukyegiri nti Kurisito yejiri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii. ⁶ Muntu yensej abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Bejtu yogwo yensej eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

⁷ Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabjisa. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusijimwa. ⁸ Muntu akora bibii abba wa Sitaani; haḥwakubba Sitaani ejceeri naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora. ⁹ Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba ḥuhangwa ḥwa Ruhanga ḥubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe. ¹⁰ Nyahukana giicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Baḥwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya bejra baḥu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Bejra Beenyu

¹¹ Bukwenda ḥumwegwiri kuruga ḥumweikiririze mu Kurisito ḥwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga. ¹² Tutabba nka Kajini munyakufugwa Sitaani yejta waḥu. Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwitiiri haḥwakubba yo Kajini yaali na bikorwa bibiibi kandi waḥu naali na bikorwa birungi. ¹³ Beikiriza ba Kurisito bejra bange mutahuniiranga kwona bantu ba nsi babanobiri. ¹⁴ Butwendya beikiriza bejra beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kukwa tweingira mu ḥwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza bejra baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lukuu. ¹⁵ Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi ḥwomi ḥutamalikaho.

¹⁶ Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyu ḥwomi ḥwamwe haḥwetu, natwede tukusemeera kuhayo ḥwomi ḥwetu haḥwa bejra beetu. ¹⁷ Kakubba muntu yensej ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu bejtu kandi akahula kumugiira mbabazi, ḥuḥwo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga? ¹⁸ Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-ḥubazi nti twendyangananga mbe, bejtu twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu. ¹⁹ Butukukora kikyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga. ²⁰ Mitima myetu ḥumikutucwera musangu, tukuteekwa kuyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoj kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensej.

²¹ Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, ḥubwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutijina mu meiso ga Ruhanga. ²² Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haḥwakubba tukwata biragiyo byamwe kandi tukora bintu byasijima. ²³ Kandi kiki kyokyo kiragiyo kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyangenenge nka kuyaaragiri. ²⁴ Baḥwo bahondera biragiyo bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo eicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri

¹ Banywani bange, muteikirizanga ḥuli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; bejtu mulengenge myozo mili mu baḥwo bantu, mwa kwetegereza

myakabba kwo m̄rugiri hali Ruhanga, haḥwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba ḥugobya. ² Gugu gwogwo m̄l̄nḡo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. ³ Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukum̄lwanisya guliiza mu nsi, nka mwegwir̄ na hataati, gudoori kadei haha.

⁴ Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwir̄ baraguri ba ḥugobya, haḥwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi. ⁵ Bahwo baraguri ba ḥugobya beicala ba nsi gigi. Nahawakikyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kuḃeetegeerya. ⁶ Beitu twe, twicala ba Ruhanga. Na bahwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beitu bahwo bateegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa ḥugobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

⁷ Banywani bange, t̄bbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yense ali na ngonzi abba abyaliirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga. ⁸ Yogwo atali na ngonzi abba ategiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi. ⁹ Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omwei musa eje mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge ḥwomi ḥutamalikaho. ¹⁰ Ngonzi zinkubazaho zozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beitu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu. ¹¹ Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoj yatyo, twede tukusemeera kwendyanganga. ¹² Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu hutubba nitukwendyangana, kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

¹³ Tukyegeri kimwei nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaat̄heeri Mwozo waamwe. ¹⁴ Twewoneeri, kandi tukuha ḥukejiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi. ¹⁵ Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga. ¹⁶ Nahawakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo. ¹⁷ Tukuteekwa kwendyanga bantu mu ḥwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu t̄bbe batatiro tutali na kitukwetina; kandi tukwiza kubba batatiro haḥwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogwo gimwei naga Kurisito. ¹⁸ Ngonzi hazili, tihabbaho ḥutiini kubba ngonzi za mananu zibingo ḥutiini ḥwenseenya. Haḥwakubba ḥutiini ḥwiza haḥwa kutina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na ḥutiini abba atali na ngonzi zizulu.

¹⁹ Twe twendya Ruhanga na bantu, haḥwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya. ²⁰ Kakubba muntu akoba, "Nyendya Ruhanga," beitu kandi anobiri mwira waamwe, ḥuhwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yense atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga. ²¹ Kiragiro kya Kurisito kiyaaragiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiriza mu Mwana wa Ruhanga

¹ Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yense yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe. ² Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiro byamwe. ³ Haḥwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiro byamwe. Kandi biragiro bya Ruhanga bitwozheera kwahi, ⁴ haḥwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu. ⁵ Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

⁶ Yesu Kurisito yejiri yeeghwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizihwa kwe mu meezi na mu kubwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe. Atakeje mu meezi gasa, beitu yejiri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keje wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu. ⁷ Haloona ḥukejiso busatu: ⁸ Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe. ⁹ Twikiriza ḥukejiso ḥwa bantu, beitu ḥukejiso ḥwa Ruhanga ḥwo ḥwoḥwo ḥukiirayo kimwei haḥwakubba

huli hukejso hwa Ruhanga, kandi hukejso hupu yaahuheerj hali Mwana waamwe. ¹⁰Nahahwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na hukejso hupu mu mitima myahu; bejtu bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamufoorj mugobya kubba tibeikiriza hukejso hwa Ruhanga huyaaherj hali Mwana waamwe. ¹¹Buhwo hukejso hwohwo hupu: Ruhanga yaatuheerj hwomi hutamalikaho kandi hwomi huphwo huli mu Mwana waamwe. ¹²Yogwo yensej abba na Mwana abba na hwomi huphwo; yogwo yensej atali na Mwana wa Ruhanga tali na hwomi.

Bigambu bya Kumaliira

¹³Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandjijiri bibi bigambu aleke mukyeye nti muli na hwomi hutamalikaho. ¹⁴Bibi bigambu byobyoby bituha kubba basjgiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa. ¹⁵Kandi hutwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

¹⁶Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe hwomi. Kiki kikukwatagana na bahwo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoono kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akusemeera kusaba Ruhanga akimujune. ¹⁷Kukora kintu kyensej kitadoorj kibba kibii, bejtu haloho kibii kitaleetera muntu kukwa.

¹⁸Tukyegiri nti muntu yenseenya abyalijirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; bejtu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi. ¹⁹Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi. ²⁰Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yejiri yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu hahwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga hwomi hutamalikaho.

²¹Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bjsisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Bejtu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana atekerezewha kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyanganga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha hubiibi hwa beegesa ba hugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

- (i) Biramukyo 1:1-3
- (ii) Buhandu hwa ngonzi 1:4-6
- (iii) Kulamba ha nzegesya gya hugobya 1:7-11
- (iv) Byakumaliira 1:12-13

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, bejtu na bahwo benseenya beegiri mananu. ² Nkuramukya ha hwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

³ Leka mbabazi, kisa na husinge, biyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

⁴ Nyaasemereerwe hoj kuwona bamwe ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiri. ⁵ Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, bejtu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. ⁶ Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwe hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

⁷ Bagobya banene bahwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyensej. Yogwo yensej abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito. ⁸ Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyoo kimwakolereeri, bejtu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

⁹ Muntu yensej ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akahula kwicala mu nzegesya gigo, abba kwahi wa Ruhanga; bejtu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana. ¹⁰ Nahawakikyo kakubba muntu yensej eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga. ¹¹ Muntu yensej akumutangiira, huhwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

¹² Ndi na bintu binene yakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubahungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwe natwe.

¹³ Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukiryee.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo hahwa birungi byenseji bbaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Djyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4

(ii) Yohaana nyeeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8

(iii) Djyotereefe nibamusalira musangu 1:9-10

(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi 1:11-12

(v) Byakumaliira 1:13-15

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu,

nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

² Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na hwomi hurungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

³ Nyaasemereerwe hoji bamweji ha beikiriza ba Kurisito beira beetu hubejiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo. ⁴ Tindi na kintu kikubora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

⁵ Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naahwaakabba otabeegiri. ⁶ Beikiriza bahwo baweereeri kitebe kyenseji kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwahe mu mulingo gukusijimwa Ruhanga.

⁷ Baabyokeerye lulwo luyendu hahwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo huteikiriza busagiki kuruga hali muntu yenseji munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito. ⁸ Nahahwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatirya bantu nka bahwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

⁹ Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu Djyotereefe, yogwo yendya kwebemba bantu benseji, eikiriza kwahi bintu bindagira.

¹⁰ Nahahwakikyo kiro nkwiiza, ndibejizukya bintu bibiibi byakukora, na hibiyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriri kwahi hahwo hasa, beitu asuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na bahwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

¹¹ Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

¹² Demeturiyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi na mananu nago nigamuheera hukejiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti hukejiso hwetu huli hwa mananu.

¹³ Ndi na bintu binene byakukumanyisya; beitu kandi, nkwendya kwahi kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira. ¹⁴ Nkunihira kukuwona hwangu kandi tukwiza kubaza mejso na mejso.

¹⁵ Businge hwa Ruhanga hubbe nawe. Banywani baamu bakuramukirye. Oturamukirye huli omweji mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gyahandiikwirwe Yuda. Yuda yeebazaho naakoba nti yaalingi waaḥu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikwirri “...bantu ba Ruhanga Bbaa weetu bayaakomirirwwo, bayendya, ... balindirwe Yesu Kurisito.” (1:1). Yaagihandiikwirri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde baḥwo beegesa ba ḥugobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kubejuzukya bintu binyakubba hali bantu banyakujjeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḥudooli ḥwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḥugobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiki waagyo, yeekambisiryre bantu bayaagihandiikwirri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaaherri bantu baamwe.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2
- (ii) Kuhaḥura ha nsonga gya beegesa ba ḥugobya 1:3-4
- (iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16
- (iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaari kuhaḥurwa 1:17-23
- (v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

Yuda Naaramuka Beikiriza

¹ Gyagya Yuda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waaḥu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetu bayaakomirirwwo, bayendya, nywe balindirwe Yesu Kurisito.*

² Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, ḥusinge, na ngonzi zaamwe mu ḥunene.

Beegesa ba Ḥugobya

³ Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitu nkuwona nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaherri bantu baamwe murundi gumwe yaamala. ⁴ Kubba, haloho bantu bamwe banyakubejzamwo mu kyebisire. Baḥwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batajina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetu bazihindula nibazifoora ḥugabe ḥwahu ḥwa kukora ḥwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetu omweji musa kandi Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Nkwendya kubejuzukya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, hejnyuma yaazikya baḥwo banyakuwona kwikiriza. ⁶ Mwizuke bamalayika banyakuḥula kulinda kitinjisa kya ḥuhandu ḥwahu ḥwa Ruhanga ḥuyaali abaheeri, baaruga mu kiikaru kyaabaheeri, yaabeicala mu ntiti ginene, ababohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu; ⁷ Kandi de mwizuke bantu ba mu ruhaga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori ḥwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa ḥuhangwa. Ruhanga yaabafubiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu benseji batamujina.

⁸ Kyokyo kimweji na baḥwo bantu banyakubejzamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myahu na ḥwenzi. Baḥwo bantu bagaya ḥusobozi ḥwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitinjisa bya kwakyendi. ⁹ Beitu kadi Mikajiri, muhandu wa bamalayika, ḥuyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: “Leka Mukama akufubire.”

¹⁰ Beitu baḥwo banyakubejzamwo, bajooga kintu kyenseji kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi hibeegewa nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa biho byo byo hibaazikya.

¹¹ Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibii kya Kajiri, munyakwita waaḥu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora haḥwa hujeemu ḥwahu.

* 1:1 1:1 Bhabbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito bindi nibikoba balindirwe mu Yesu Kurisito. † 1:5 1:5 Bhabbuli zindi zikoresya: Yesu.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandjijirwe mukwenda Yohaana harabirjho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezewa kubba yaahandjikirj Makuru Garungi nka kugaahandjijirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandjikirj kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheerj haḥwa kuṭebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandjikirj beikiriza benseenya na maani maani baḥwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambjsya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, haḥwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehj kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekaniize kuḥwa haḥwa kuha Kurisito kitinjisa. Yohaana atwala hukwenda ḥwa mu kitabbu kyamwe kubba niḥuli ḥwa kuragura (1:3) kandi akoresya bjsisanj binene kusoboora bintu bjaaweeni. Bimwej ha bjsisanj bbyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na ḥucuba musanju ḥwa kinja kya Ruhanga ḥuli nka neerj musanju za bjiro za Ruhanga zyaasindjikirj Banyamisirj.

Bicweka bisatu bhandu, bya hukwenda ḥuli mu kiki kitabbu byooby bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bjlwanjsya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabjikirj bantu bamwej beesigwa, mjgisa minyamaani; na kukira maani baḥwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bhandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubjhonderegeeni

- (i) Bigambu bikubanza 1:1-20
- (ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22
- (iii) Bintu bya Yohaana bjaaweeni mwiguru 4:1—5:14
- (iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa 6:1—8:1
- (v) Ngwara musanju 8:1—11:19
- (vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8
- Ḥucuba musanju 16:1-21
- (vii) Kugwa kwa Ruḥuga lwa Bbabbuloonj; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muragurj wa ḥugobya na kwa Sitaani Mwohya 17:1—20:10
- (viii) Kusala misangu kuḥkwiza kubbayo mu ḥusumi ḥwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka 20:11—22:5
- (ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

Bigambu bya Muhandjiki Biyaatandjiksiry

¹ Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga bjaamulukijiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bbyo bintu, Ruhanga yaabimulukijiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu ḥusumi ḥwa heehj hoj. Kurisito, yaatumirj malayika waamwe, eje bbyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe. ² Gya Yohaana, ḥunyaabitungirj, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabjweenj mu kuwonekerwa kwange kuḥkwo. Bbyo bigambu bya mananu, bnyaatoorj hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimulukijiri, byo mbibi: ³ Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma ḥuḥu hukwenda ḥunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, baḥwo benseenya baḥwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Haḥwakubba, ḥwira ḥwa Ruhanga ḥuyaateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu ḥuḥu hukwenda bidwereere, ḥuli heehj kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

⁴ Bbaruha gigi girugirj hali gya Yohaana, kandi, ngihandjikirj bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe husinge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira husinge hwiseenya* hwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe husinge. ⁵ Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukweiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe husinge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheerjyo kukwa ha hwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bityo bibii. ⁶ Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahahwakikyo, kitinjisa na husinge, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

⁷ Wona, Kurisito alijizira mu bikaka, nejza kusalira musangu nkorj za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na bahwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babii ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na hutinjira hune hwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

⁸ Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, “Ndi Mukama Ruhanga wa husinge hwiseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubba; gyagya Alufa n’Omega.”

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

⁹ Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwe na hukama hwa Ruhanga, bantweri nka munyanomko ku kijinga kya Patimo. Bantweri hahwakubba nyaateyengi hukwenda hwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁰ Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kurama Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziraho, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara. ¹¹ Iraka lilyo lyambwereeri yati: “Bityo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabba, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, bahwo beicala mu mbuga zizi musanju: Ruhaga lw’Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya.”

¹² Mu kuwonekerwa kukwo, hunyaahindukiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nanya, nyaaweeni bikondo musanju bhadengeetyaho taara, binyakubba bjkoleerwe kuruga mu zaabba. ¹³ Mu bityo bikondo, haalingimwo munyakunsisani-ranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyanwe, yaali alweri muheeku ginyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabba. ¹⁴ Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu te, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo. ¹⁵ Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi huyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoj. ¹⁶ Mukono gwamwe gwa hudyoy, gwali gukwetj nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo hwanwe, hwanulukengi nka lyoba kulyaka hwire hwehangwe.

¹⁷ Bunyaamweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa hudyoy, yankwataho nambwera, “Leka kutijina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliro gya bintu byenseenya. ¹⁸ Ndi mwomi! nahunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiiza kwomeera biro na biro. Ncala na husinge hwa kuhimbooka bakuu na hwa kubaahula baruge kuzumu. ¹⁹ Nahahwakikyo, handiika bityo bintu byoweeni. Handiika bityo bilohona hataati, kandi ohandiike na bityo, bjkwiiza kubba mu meiso. ²⁰ Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa hudyoy, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberj nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bjkoleerwe mu zaabba, googo gaga: Bityo bikondo, byobyoby bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Hukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza b’Efeeso

* 1:4 1:4 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo musanju † 1:14 1:14 Bbajbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka bjrjka.

¹ Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lw’Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akwetj nzota musanju mu mukono gwamwe gwa hudo, kwolokya nka kweicala na husobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati: ² Nywe kitebe kya bantu b’Efeeso beikiriza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensej mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, humubba mu biziho, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganjirye kurungi, bahwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya. ³ Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweenj hoj, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

⁴ “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririzemwo. ⁵ Nahahwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririri hoj! Mweziremwo bibiibi biyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendiengene, nka kumwakolengi mu kubanza. Bumwakabba mteeziririmwo bibiibi byenyu biyo, nkwiiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikirizamwo.* ⁶ Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasijimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na hugabe kuramyanga bisansi, na kubba na ngesu zibiibi nka za hwenzi. Naga, nzegesya gigy nyaaginobiri.”

⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha husobozi hwa kuya bijuma bya musaali gya bantu hwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomereero na biro.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

⁸ Kandi de, Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu ruhuga Sumiruna noobaweera yati:

“Yogwo atandikisa bintu byensej, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati: ⁹ Nkyegiri bantu batanzikirizamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, bahwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Bahwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa. ¹⁰ Mutatijina kadi kadooli, kuwonawona kwensej kukugyenda kubejizira. Nkubaweera, Sitaani akwiiza kukoresya bantu, bakwatitsye bamweji muli nywe babate mu nkomo, habwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicala nimuli beesigwa hali gya, nahubalicwamwo kubejita habwa kunzikirizamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha hwomi hwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

¹¹ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nahwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulumukolaho.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

¹² Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kandi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lwa Perugamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati: ¹³ Nyeegiri cali hamwicala; Kuko hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikirizamwo. Kadi mu biro biyo by’Antipa, mukeiso wange mwezigwa huyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kukwo mu ruhuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu. ¹⁴ Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamweji muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Balaamu, byeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho,

* 2:5 2:5 Bbajbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † 2:10 2:10 Bbajbuli zindi zaakoreesere: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Bejsaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimweji ha bibiibi bihyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi biybamaari kadei kuhonga mu biybbila byahu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora hwenzi. ¹⁵ Mu mulingo gwogwo gumweji, mukwikirizanga bamweji muli nywe kuhondera nzegeya gibiibi gya Banikolayiti. ¹⁶ Hatu nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteezirimwo, nkwiya kwiza kukwo hwanu, kulwanisya bahwo bantu bakwikiririza mu nzegeya gibiibi gigyoo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

¹⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudisya bidyo biteekanizihwe mu nsita. Kandi de, huli omweji alisingura ndimuha ihiga lisanu, lindibba mpandikiraho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoono yogwo alitunga lilyo ihiga musa.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

¹⁸ Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiri murundi gundi, yambwera, “Handikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lwa Tiyatiira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo. ¹⁹ Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyanga. Nkyegiri munzikirizamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizihu byenseji bimurumba. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

²⁰ “Beitu nahwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omweji muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebberji, biyeekolengi. Yogwo mukali nahuyaabba naakwezeta murugiri wa Ruhanga, nzegeya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore hwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu biybamaari kadei kulaamira mu biybbila. ²¹ Mukali yogwo, nahumulekeeri hwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe bihyo, akwendya kwahi kubeziramwo. ²² Nahawakibyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoji. Kandi na bahwo benseenya bakukora hwenzi nka yo, hubaakabba bateeziririmo nibakahuleka, nkwiya kubawonawonesya hoji. ²³ Kandi de, nkwiya kwiza bantu benseenya bakuhondera nzegeya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri bitekerezu bya huli muntu byatekereza, na bintu bya huli omweji biyendya. Huli omweji muli nywe, ndimuha mpera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori. ²⁴ Beitu bamweji muli nywe beikiriza bange ba mu ruhuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegeya gibiibi gya beegesa ba hugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho hujene hwa biragiro bindi binyamaani. ²⁵ Kutoolahoono, mwicale nimuzikirizamwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudooisa bundijiza.

²⁶ “Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha husoboji hali mahanga gajeemera Ruhanga—

²⁷ “Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabarangura salaka za hujeeemu hwaahu, naazaatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata’ —

nka Bbaabba kuyampeeri husoboji. ²⁸ Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki. ²⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruhuga lwa Saadi

¹ “Handikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa h̄usobozi h̄wenseenya h̄wa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byensej ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora h̄jnyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeerj zibiibi. ² Kale nu hataati, muleke h̄wolo! Mwekambe kuwona h̄wesige h̄wenyu h̄umwicala nah̄wo mu mitima myenyu, t̄h̄ubarugiriho. Haḥwakubba, bikorwa byenyu byensej, m̄jweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu mejsa ga Ruhanga. ³ Nahah̄wakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza h̄jmwegwiri nka k̄baabeegeseerye. Muḥkwatire k̄mwej na maani, kandi, muḥjhondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, m̄sisimuke muruge mu h̄wolo, kitali k̄k̄yo, nkwiḥa kubagwamwo mutakwega. Kandi, na h̄w̄ire h̄undjiziramwo kubasalira musangu timulih̄wega.

⁴ “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na kibiibi kyensej. Baḥwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myaḥu mili m̄syanyu nka ngoye zaḥu zisyanyu, zibalwerj, basemereeri kwicala nagya. ⁵ Kandi baḥwo bensej balilwanisya nj̄bakas̄ngura maani ga kibii, nkwiḥa kubaha ngoye zisyanyu, nka baḥwo bali na mitima m̄syanyu. Na mabara ga baḥwo balibba bas̄ngwiri t̄nkwiḥa kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, bej̄tu nkwiḥa kuranga mabara ga baḥwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga. ⁶ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo M̄syanyu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḥuga lwa Filadelufiya

⁷ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḥuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, M̄syanyu wa Ruhanga, ali na h̄usobozi, nka mukama Daudi, w’Isaleeri h̄uyaalingi nah̄wo. Kandi, muhanda gwensej gumbba nz̄jwiri, mmba ngw̄jwiri, na gugwo gumbba nz̄jeeri, mmba ngw̄jeeri. Nkwenda kubaweera bibi bibi, ⁸ Bikorwa byenyu byensej mbyegiri nka kubiiicala, kandi nkwendya m̄nyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensej akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikirizamwo, bej̄tu nah̄wo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwat̄iri k̄mwej na maani. ⁹ M̄nyeetegeerye nu hataati! Baḥwo bantu ba mwjrombero lya Sitaani, bakugobyu bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. B̄j̄byo bintu bibakubaza nj̄beetembya kubba ba hakyendi hoj, kandi batali, bakwiḥa kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiḥa kubaha kwiza mu mejsa geenyu, babakundire malū nibabataagira. ¹⁰ Kandi, nkwiḥa kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwiz̄ira bantu ba mu nsi. Haḥwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, bej̄tu mwakwat̄iri k̄mwej bigambu byange h̄j̄nyaabeegeseerye, h̄jmwejk̄ir̄ir̄izemwo.

¹¹ “Ndi heeh̄j kwiza! Nahah̄wakikyo, mukwat̄ire k̄mwej k̄k̄yo k̄mwejk̄ir̄ir̄izemwo, aleke muntu wondi yensej atalibatooloho bisembu byenyu bya h̄womi h̄wa biro na biro bya Ruhanga byabab̄j̄k̄iri. ¹² Yogwo yensej as̄ngura maani ga kibii, ndimufooro mpaḡi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali m̄siḡiku biro na biro. Kindi, ndimutah̄o ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya ruḥuga lwa Ruhanga, ruḥuga l̄lwo lubakweta Yerusalem̄ gihyaka, lwakwiḥa kwicalamwo. L̄lwo ruḥuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange. ¹³ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo M̄syanyu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḥuga lwa Lawuḍikeeya

¹⁴ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḥuga lubeeta Lawuḍikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, kejsa wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensej bya Ruhanga h̄j̄yaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba: ¹⁵ Bintu byenyu byensej bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezj ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi bej̄nyam̄u k̄k̄yo kyakubbeerj kya mugasu. ¹⁶ Bej̄tu, haḥwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu h̄watwa meezj gabiibi, kuruga mu

* 3:1 3:1 M̄wone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

mũnwa. ¹⁷ Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguũda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Bejtu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoj. Muli baseege, kandi, bejjaļu ba meiso, bali ħusa munyinjinyi. ¹⁸ Kale nu hataatj, magezj ga nkubaha, mwize munguleho mahjga ga zaabbu, zaabbu gidj gihjiru kwo, aleke musobore kubba baguũda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tej, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, ħuħwo mukwiza kubba mwetoorjho nsonj za kubba ħusa, munyinjinyi. Kindi, munguleho mubazj gwa meiso, mwetoonerye, aleke musobore kuwona kurungi.

¹⁹ “Bejtu, yogwo yensej ginyendya kwo, kakubba abba akoorj kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, njmwolokereerya nsoj gyamwe, aleke agizire. Nahaħwakjkyo, muleke bikorwa bibiibi, muħindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi. ²⁰ Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereerj ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensej alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiža kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

²¹ “Yogwo yensej asjngura maani ga kibii, nkwiža kumuha ħusobozi ħwa kwicaara ha rubaju lwange, heehj na kitebe kyange kya ħukama, kulema bantu bensej. Nagya kwokwo nyaasjngwiri maani ga kibii, nyaatunga ħusobozi ħwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetu. ²² Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mũsyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

4

Iguru nka Kuliisana

¹ Hejnyuma gya bjbyo bintu byensej, nyaaweenj kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo kukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensej ħikwiza kubba ho mu biro bya mu meiso.” ² Nahaahwo ħulohohuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweenjyo kitebe kya ħukama ħwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akijcalijiri! ³ Yogwo munyakubba akijcalijiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi- ħumyankya nka mahjga ga muhendu, kandi, na mwahangejizima gukumyankya- ħumyankya gwalingi gukyelogleerye. ⁴ Kandi, haalingiho bitebe bya ħukama bindi makumj gabiri na binei, bya bahandu ba Bejsaleerj na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi bejcalijiri, beelogleerye kikyote kitebe kihandu. Bahandu baalingi balwerj ngoye zisyanu tej, kandi ha mjtwe myaħu bateerjho kondo za ħukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu. ⁵ Kitebe kikyote kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi niħitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe. ⁶ Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananaga nka meezi geitaka gasyanu tej.

Kandi, hahwo ha kikyote kitebe kya ħukama ħwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensej inei za kitebe kikyote. ħuli kimwej ha bjbyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, nejnyuma lyakyo. ⁷ Kihangwa kyakubanza mu bjbyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na ħusyo nka ħwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya. ⁸ Kandi, ħuli kimwej mu bjbyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubba meiso munda na hanzei. Biro byensej, ijolo na mwinsi kwokwo byakejalengi niħijijima,

“Mũsyanu, Mũsyanu, Mukama Ruhanga yooyo mũsyanu
yooyo ali Mukama Ruhanga wa ħusobozi, yogwo munyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

⁹ Bjbyo bihangwa byakahijimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba ejalijiri kitebe kya Ruhanga. Byamuharizengj, nibikumutamwo kitinjisa kandi niħikumusiima, nti, yooyo alicalaho biro byensej. ¹⁰ Baħwo bahandu, makumj gabiri na banei, baagwengj bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba ejalijiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaahũ zensej baazjtoolengjho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

¹¹ “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,
weewe osemereerj kuhaariizwa,

weewe osemereeri kubba na kitijinsa na husobozi.

Kubba weewe waahangiri bintu byensei,

Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, haḥwakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

¹ Hejnyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicaliri kitebe kya husobozi kya mwiguru, akwetj mu mukono gwamwe gwa ḥudyo, kintu kijinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bihandikiriweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensei atahaahuula kikyo kintu. ² Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akahuula kikyo kintu yooyo naani?” ³ Bejtu, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula biyoy bilengeru, rundi naakusobora kuḥuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe. ⁴ Haḥwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuziḥuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliri na maani hoj! ⁵ Kyonkei, omweji hali baḥwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omuweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusjnga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula biyoy bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”

⁶ Hejnyuma gya biyoy, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya ḥukama ḥwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na baḥwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, bejtu kandi yaali ahimbokiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga mijaatumiri mu nsi gyensei. ⁷ Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicaliri ha kitebe kya ḥukama ḥwa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu. ⁸ Buyaakimutoorjho, biyoy bihangwa bya mwiguru binei na baḥwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi ḥuḥwo, ḥuli kimweji mu biyoy bihangwa na bahandu bensei baalingi bakwetj kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoj. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa kantu ba Ruhanga. ⁹ Kindi, baḥwo bantu baahimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kijinge kya Ruhanga, haḥwakubba weheeriyoy waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba ḥuli lukobo na ḥuli ihanga. ¹⁰ Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu ḥukama ḥwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi.”

¹¹ Bunyaali nincakawona biyoy bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya ḥukama ḥwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya baḥwo bahandu. ¹² Bamalayika baḥwo, baahimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutinjwa hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa magezi ganene hoj kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoj.”

¹³ Hejnyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe baḥwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḥwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, baḥwo bantu bensei baahimengi nibakoba, “Biro byetu byensei, tuhaarizenge yogwo Mukama weetu eicaliri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitijinsa, na maani, na mugisa bibhe hali bo.” ¹⁴ Mwomwo biyoy bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo baḥwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

¹ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bijinge nka lupapura. Buyaahaahwiri, nyeegwiri kimweji ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na husobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!” ² Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bjsyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyo naakugivuga, yaali akwetj ḥuta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga ḥusinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kujsingura mu ḥulemu

huyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyu kusingura, na mu hulemu hundi huyaali naakugyenda kulwana.

³ Hejnyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha kejre kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimweji ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nako nikikoba, "Iza!" ⁴ Bukiakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na hwoza hwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na husobozi hwa kuleeta hulemu mu nsi, aleke bantu bejtengene.

⁵ Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Buaakihahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, "Iza!" Ku murundi gugu, haarugiriyu mbaraasi giwa hwoza hwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbaahona, nzala hugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigy, yaali asengiri minzaani myakupimisa bidyo binyakubba bjeehiji hoji mu nsi. ⁶ Ha kejre kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisiananga nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Liliyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giraguru, "Muhendu gwa kugula kikopo kimweji kisakisa, kya hukooro hwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera na muntu gyakolera mu kiho kimweji. Kandi de, na muhendu gwa kugula kikopo bisatu, bya hukooro hwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiho kimweji. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituni, mirugamwo makuta ga kuya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibbu!"

⁷ Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakane. Buaakihahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakane, nikikoba, "Iza!" ⁸ Deeri huhu, haarugiriyu mbaraasi giwa hwoza husihuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigy, baamwetengi Kagingo. Wondi gibetengi Kuzumu, nsi gya bakuyu, yo yaalingi heehi hoji, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri husobozi hwa kucukirirya kimweji kyakane kya bantu ba mu nsi, bejtengene na hulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, bejwe nseeri za hijo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

⁹ Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisihuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Buaakihahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, njhalijo baheereza ba Ruhanga. Bahwo baheereza, boobo ba bantu bejiri, hafwa kubawona nibakwiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, hafwa kubawona nibakuweeranga bantu, hukwenda hukukwatagana na Yesu. ¹⁰ Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, "Mukama wa husobozi hwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya hanya, kwicala otasaliri musangu hafwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, olidoosya hanya kwicala otabafubiri?" ¹¹ Buli omweji muli bo Ruhanga yaamheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka husinguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho hafwa kasumi, kudooosya muhendu gwa hafwo baheereza bejira baahu, balitwa bantu babibi, hugulikadweereera.

¹² Mu kuwonekerwa kwange, Yesu huyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimweji mu byo, habbeeriho musiki gunyamaani hoji. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyasisana kigoye kiraguru pipipi. Kandi de, mweri gwahindukiri gwabba gwengu nkejbanga. ¹³ Nzota za kwakuyendi, zaakunkukiri zaagwa hansi nka miyembe kumitejsuka kugwa ha murundi gumweji, lihehu linyamaani lya mu husumi hwa kasambura, hulihunga. ¹⁴ Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zenseji, hamwenya na hizinga byenseji, byodede byarugirho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera. ¹⁵ Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi benseji baagyendi beebisa mu hwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu hafwo hooho haali, bakama, balemi, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru. ¹⁶ Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga "Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya hukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atufubira. ¹⁷ Hafwakubba, kiho kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi hubaagutusalira, litaloho kadi muntu omweji, akusobora kugaana."

7

Bantu ba Bamalayika Baateerihho Kilengeru

¹ Hejnyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi.

Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika baḥwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, ḥuli omweji naali ku rubaju lumweji lumweji. Bamalayika baḥwo baali bakwetji mpehu gyenseji gikusobora kuleetaho kijiizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyenseji, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali. ² Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga ḥuhuluka lyoba. Yogwo yo, yejiri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kijiizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri ḥusobozi, ḥwa kuleeta kijiizo ku nsi na mwitaka. ³ Buyaabeetiri, yaabweera, “Mutaleeta kijiizo kyenseji mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tuktakabeeri kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku ḥusyo.” ⁴ Kasi mwomwo malayika yogwo, hamweji na bamalayika beira baamwe, baata kilengeru ha ḥuli muheereza wa Ruhanga yenseji. Bwire ḥuḥwo, nyeegwiri muhendu gwa baḥwo bantu babaateerihooona kilengeru kya Ruhanga. Benseji hamweji, baalingi bantu kasiriira kamweji, na mitwaru minei, na nkumi inei. Baḥwo bantu baali barugiri mu nganda zenseji ikumi neibiri za Bejsaleeri.

⁵ Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerihooona kilengeru, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeenji, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

⁶ ba mu luganda lw’Aseeri, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

⁷ ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

⁸ ba mu luganda lwa Zabbulooni, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Bbenyamini, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariza Ruhanga

⁹ Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateerihooona kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega baḥwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yenseji munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga genseji, nganda zenseji, kandi nibali ba ndimi zenseji. Baḥwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakwetji nsansa nibakujaguza kusingura. ¹⁰ Baḥwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,

“Ruhanga weetu yogwo,

ejaliri kitebe kya ḥukama ḥwa mwiguru,

na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”

¹¹ Bamalayika benseji baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika baḥwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Bejsaleeri, benseji hamweji bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya ḥukama ḥwa mwiguru, batulukiri ḥusyo ḥwabu hansi, baaramya Ruhanga. ¹² Baamuramyengi nibakoba,

“Kakibbe yaaty, nka baḥwo bantu kubasabiri!

Ruhanga weetu ahaariizihwe kandi ahaahwe kitinisa;

haḥwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusimwa,

kandi de kitinisa,

ḥusobozi, na maani,

byenseenya biicala byamwe, biro na biro!

Amiina!”

¹³ Omweji hali baḥwo bahandu yambuhirye yati, “Baḥwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiri hanya?”

¹⁴ Gya nyaamwirimwo ninkoba yati, “Muhandu, ngya tinyeegiri; beitu we, nka kwokubyege, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Baḥwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabiriye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

¹⁵ “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya ḥukama ḥwa Ruhanga,

nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.

Ruhanga, yogwo eicalijiri kitebe kya hukama hwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

¹⁶ Nzala tigi libunja kubadya;
na nyoota, tigi libunja kubakwata.

Lyoba likwiza kwahi kuboonyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kuboonyanga.

¹⁷ Habwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicalijiri hakati wa kitebe kya hukama hwa mwiguru, alibafaaho nka mulijisya weigana.

Alibeebembera nka mulijisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga hwomi, aleke zitakwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaabu.”

8

Kilengeru kya Musanju

¹ Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabeeriho kahuno mwiguru iyensej, keicalaho kumala kicweka kya saaha. ² Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omweji mu bamalayika babwo, yaaheebereewe lugwara.

³ Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa kutuukiriryamwo bintu bikwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yeiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaaahongerengihho. Buyaali naacaali hahwo, baamuheleri bintu binene bikwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru. Baabimuheleri ahyokye, aleke kija kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya. ⁴ Mwica gwa bintu byookeerye, gwatukengi niguruga mu lulo lucuba lwa malayika yogwo luyali akweti. Gwatukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi. ⁵ Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulo lucuba, lweizula. Bulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Buyaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

⁶ Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebereewe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

⁷ Malayika wa kubanza buyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimweji kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimweji kya kasatu kya misaali kyahiri, na kimweji kya kasatu kyeisubi, nako kyahya.

⁸ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuha, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimweji kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga. ⁹ Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimweji kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimweji kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabuta.

¹⁰ Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lonyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimweji kyakasatu kya migira na mu kimweji kyakasatu kya mazuba. ¹¹ (Ibara lya luzota lulo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimweji kyakasatu kya migira, na ga kimweji kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

¹² Malayika waakanei buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimweji kyakasatu kya lyoba, kimweji kyakasatu kya mweri, na kimweji kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimweji kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanjana kimweji kyakasatu kya hwire hwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede hitakasuke habwa mwanya gukwijanjana kimweji kyakasatu kya hwire hwejjolo.

¹³ Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudundukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, “Buwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, biziho binyamaani hoj bikwiza

kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nahubaloho, bamalayika bahwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara.”

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹ Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansu. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingirya mu kijina kitali na hakikusambiira.*

² Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulo lwije. Buyaalukingwiri, kijica kinyamaani hoji, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyoo kijina. Kwega kikyoo kijica kuyalingi kinyamaani, kyaleetirho nti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo. ³⁻⁴ Mu kijica kikyoo, haarugirimo nziye zeiza mu nsi. Nziye zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri husobozi hwa kunena bantu, nka humansisira nka kuhunena. Kandi de, yaali aziragiri ziwonawonesye zizo nkoru za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku husyo hwa bu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga. ⁵ Nziye zizo, Ruhanga atakazihe husobozi, hwa kwita bahwo bantu; kyonkei, yaaziheeri husobozi, hwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudiihwa kubaabngeni nakwo, nziye zizo zimaari kubanena, kwabngeni kwa maani hoji; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira hukabba kamuneniri. ⁶ Kwega hurumu hwo hwa zizo nziye, nka kuhuliba hwakalasanu, bahwo bantu bazilina, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

⁷ Zizo nziye zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu bulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokya nka kuzaalingi na husobozi hwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na husyo hnyakwisananga nka hwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi. ⁸ Zizo nziye zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoji. ⁹ Zizo nziye zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabngeni nizikunduka kupapamuka kwazo kwabngeni neiraka nka lilyo libahoona mbaraasi zinene huzibba nizezika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu bulemu. ¹⁰ Nziye zizo, zaalingi na minkira misongorori nka mya humansisira. Mu mijimo minkira, hoohe haalingi humala hwa kwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu. ¹¹ Nziye zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira husobozi, ku kijina kitali na hakikusambiira, kibaabhoheerimo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)

¹² Bujune hwa kubanza, kusigikira nka kunyaahweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, humalikiriho; beitu kandi, hacaalyoona bundi, hwa milingo mibiri, hukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹³ Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akwetii lugwara, yati: “Teesya bahwo bamalayika banei, balema mahe geiti, bahwo banyakubohwa nagwa kumugira gukooto, gwa huluhuka lyoba, gubeeta Efuraati!”

¹⁵ Malayika wa mukaaga kiyakoori, yaatejwiri bamalayika bahwo. Bamalayika bahwo boobo ba Ruhanga bayejeeri ategekeri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yejeeri ategekeri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimweji kyakasatu kya nkoru za bibi zenseenya za mu nsi. ¹⁶ Bamalayika bahwo babaateseerye, bejiri beebheeri muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoji, batakusobora kubalwa.†

¹⁷ Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na bahwo banyakubba nibakuzivuga. Bahwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na

* 9:1 9:1 Kikyoo kijina, kyokyo kiteekerezewa kubba nkomo gya mizumu. 9:1 9:1 Luku 8:31 † 9:16 9:16 Bhabbuli zindi zikoresya hukeikuru hikumi bibiri rundi milyoni hikumi bibiri.

rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mjtwwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mjtwwe mya ntali mu kutinjisa kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na hūganga. ¹⁸ Bjiyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na hūganga, byobozi bjiyo bisatu binyakwita kjmweji kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi. ¹⁹ Būsobozi hwa kwita bantu, hwa mbaraasi hūzaalingi nahwo, hwalingi mu minwa myazo. Kandi hūsobozi hwa kuhutaaza bantu, hwo hwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mjtwwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

²⁰ Bantu banyakusigalaho benseji, bahwo banyakubba batejirwe bjiyo bjiyo, kandi kunu boodede nibali nkorj za bibi, batakazire bjisani bibaali beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, njbakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire hahwa kubikora na kubirama, bo bagyendirj mu mejo na kubirama, nibaramya na mizumu. Bjisani bibaaramyengi, bjmweji baali babiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bjisani byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata. ²¹ Kandi de bahwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byahu bya hwiiti, bya hulogo, bya hwenzi, rundi bjiyo bya hwiiti, bibaali bakoori.

10

Malayika Akwetj Katabbu Kadooli

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kjmweyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, mūhangezima gwalingi gumwelogoleerye ku mjtwwe. Būsyu hūwamwe, hūwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri hahwa mworo. ² Mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj katabbu kahūukule. Malayika yogwo yeicirye kigulu kyamwe kya hūdyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya hūmoso ku nsi. ³ Hejnyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakurūtindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Būyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmo na mutindo gwazo, njzikoresya bigambu binyeetegerezeni. ⁴ Būzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmo. Bejtu kandi, nyeegwirira iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, “Bjiyo bigambu bya nkuba biziabaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”

⁵ Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu kyamwe kjmweji kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa hūdyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira. ⁶ Būyaaguboyeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiri naaguma nti bintu byenseji biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, “Ruhanga takugyenda ku-keereerwa, atakabbeerj kukora kikyoo kyaategekiri kukora!” ⁷ Mu kiikaru kya kulindiira, hūwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudooereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”

⁸ Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaahūnjirye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibūukule kyakwetj.”

⁹ Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akwetj. Malayika yanziririmo naakoba yati, “Kwata kikyoo kitabbu, okidye. Mu minwa gwamu kkwiza kukunolera nka hūhooki, bejtu hūkyakadwa mu nda gyo, nkyehindula njikikudjisa nda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza.”

¹⁰ Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoorjho kikyoo katabbu nyaakidya. Mu minwa gwange, kyannoleeri nka hūhooki; bejtu hūnyaakimeeri, kjdoori mu nda gyange, kyaluluha. ¹¹ Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kuhunja kuranga bintu bya Ruhanga bijaategekeeri bantu ba mahanga ganene, bahwo babaza ndimi za hūli mulingo, na bjiyo, bijaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakejso Baamwe Babiri

¹ Kinyakuhonderaho, habbeerihooona munyakumpa lūdodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundanya, mūmwō mu Yeekaru. ² Ūwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyō, haḥwakubba zigati gigyō nyaagiheerjyo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahahwakikyo baḥwo bantu bakwiza kubba nibalema ruḥuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumu ka myaka misatu na kicweka. ³ Ndituma bakejso bange babiri, bejeze barangire baḥwo bantu batanzikiririzamwo, ḥukwenda ḥwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakejso baḥwo, balijiza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe haḥwa bintu bibiibi bya bantu ḥibakoori.”

⁴ Misaali mibiri mya Mjzayitūnj na bikondo bibiri ḥibadengeetyaho taara, ḥibyo biicala mu mejo ga Ruhanga mulem̄i wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakejso baḥwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na ḥusobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkorj za bibii, ba mu nsi. ⁵ Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba baḥwo bakejso, bigambu byaḥu ḥibakukoresya kulwanjisa yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukuhuluka mu minwa myaḥu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakejso baḥwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waaḥu. ⁶ Bakejso baḥwo, balibba na ḥusobozi kuruga hali Ruhanga, ḥwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu ḥusumu ḥwaḥu ḥubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na ḥusobozi ḥwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na ḥuḥwo ḥwa kuleeta ku nsi ḥujune ḥwa ḥuli mulingo, ha ḥwire ḥwenseenya ḥubalikabbanga bendeerye.

⁷ Ḥubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, liḥyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kina kilei hoj kitali na hakikusambiira, nlijiza kulwanjisa baḥwo bakejso. Liḥyo lisolo liḥibakirya maani, kandi liḥibejita. ⁸ Mirambu mya bakejso baḥwo, milicala milerj mu ruguudo lwa ruḥuga luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakejso baḥwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruḥuga luḥwo balweta Sodomu rundi Misiri, haḥwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, ḥibyo bya ḥwenzi, na bya kuzindjiriza bantu. ⁹ Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba ḥuli mulingo, balisunga mīmyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi ḥuḥwo, batakwikiriza mirambu mya bakejso baḥwo miziikwe. ¹⁰ Baḥwo bantu ba mu nsi, beicala nkorj za bintu bibiibi balisererwa, balikora ḥugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora ḥibyo bintu byenseenya haḥwa kuwona baraguri baḥwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera ḥujune, nibali bakwiri.

¹¹ Beitu hejnyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakejso baamwe baḥwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakejso baḥwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakejso baḥwo, balihuniira hoj. ¹² Bakejso baḥwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mutembe mwije kunu!” Bakejso baḥwo, baligyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru. ¹³ Ha kejeze kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, gulguma kīmwej kyeikumu kya manyumba ga mu ruḥuga luḥwo; kandi de, gulijita bantu kasanju. Bantu basigeerjho, balikwatwa ḥutiini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitinjisa, haḥwa ḥusobozi ḥwamwe ḥunyamaani.

¹⁴ Bujune ḥwakabiri, kusigikira nka kunyaḥuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri ḥumalikirijho; beitu kandi, ḥujune ḥwakasatu, ḥuli heehj kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

¹⁵ Hejnyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akwetj katabbu na kwa bakejso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Būyaalukuutiri, haabbeerjho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

Hataati ḥusobozi, ḥwa kulema;

nsi gigi, nka mukama,

ḥuli mu mikono, mya Ruhanga;

Hamwej na mu mikono, mya Kurisito;

Mutongoole, waamwe

kandi Ruhanga, akwiza kulema;
akwiza kulema, biro na biro.

¹⁶ Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, bahwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za hukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.

¹⁷ Baamuramyengi nibakoba yati,
Mukama Ruhanga, we wa husobozi;
husobozi hwenseenya, we aloho hataati,
kandi eicalaho, biro byenseenya;
Tukukusijima, weezirijirye
husobozi hwamu, hupwo hunyamaani;
Tukukusijima, otandikirij kulema.

¹⁸ Bahwo bantu bateikiririza
muli we, Mukama Ruhanga,
kiniga kyamu kinyamaani kibeziiri;
beitu kasumi, kadoori,
ka we kwolokya, kiniga kyamu;
ka we kusalira bantu, musangu,
kusalira benseenya, bahwo banyakukwa;
kandi kasumi, kadoori,
ka we kugabira baheereza mpeera;
baheereza baamu, bahwo baragura
bigambu bbyo byobatumiri;
kandi kasumi, kadoori,
kaamu kugabira, bantu mpeera;
baamu bensej, bato na bahandu
bahwo bakutamwo, kitinjisa;
kandi kasumi, kadoori,
ka we kuzikya, bahwo benseenya;
beita bantu, haha ku nsi.

¹⁹ Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Buhagikingwiri, nyaawonamwo sanduuki gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoj. Kindi de, musiki gwazingizirye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyeegwiri bamaari kuingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi buhandu hwa Ruhanga, kitinjisa kyamwe, hamwenya na husobozi hwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

¹ Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiryo kintu kikuhuniriza hoj. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo hejisanengi nka halijo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na huntu ikumi na hubiri hanyakumyankyanga nka nzota. ² Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Hahwa kudiibwa bisa, na hahwa hurumi hwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

³ Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mutwe musanju, huli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani. ⁴ Kihiri kikyo, kyazooliri kimweji kyakasata kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiihwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana yakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa. ⁵ Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa hudulu, mnyakwiza kulema bantu bensej ba mu nsi na husobozi hwenseenya, hwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga. ⁶ Mukali yogwo yeirukiri mwirungu cali Ruhanga yaali ateekanize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

⁷ Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiryo hulemu. Mu hupwo hulemu, mhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mijajiri, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisijirye kihiri. Na kihiri nako kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho; ⁸ beitu kandi, kihiri baakikirisijirye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, bamalayika

ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru. ⁹ Mīkajiri na bamalayika baamwe, baabingiri kikyoo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyoo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yohya bantu ba mu nsi gyensej naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

¹⁰ Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama hwanwe hudoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya husobozi hwanwe hwa Ruhanga huyaamuheri kulema bantu bensej. Kurisito akugyenda kulema bantu bensej, hawakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru! ¹¹ Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura hawa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nahubendyengi kubeita. ¹² Nahaawakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, hujune hubeiziri, hawakubba Sitaani Mwohya abeiziri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoj, kubba akwegiri nti, asigaliyeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi."

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

¹³ Kihiri huyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubwala mwana wa hudulu. ¹⁴ Beitu mukali baamuheri bimpaha bibiri bikooto binyakwisana nka bya sega. Biyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyoo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka. ¹⁵ Kihiri kikyoo, kyasaarimwo kuhuhira mukali meezi ganene hoj, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite. ¹⁶ Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo gensej ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali. ¹⁷ Kihiri huyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliri hoj yogwo mukali. Hukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Bahwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo bahwo bantu bensej bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo bahwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye. ¹⁸ Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

¹ Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutinjisya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimiyo mitwe na mahembe gaaha, byolokyengi nti kikyoo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha huli mitwe gwakyo baali bahandikirihw ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha huli ihembe lyakyo, haalingiho kondo. ² Kikyoo kisolo kyahusengi nka bbejeri mu kubba na husungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi huyakabwulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutinjisya hoj nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na husobozi hwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya bukama, aleke kikyoo kisolo kifuge. ³ Mitwe gumweji gwa kikyoo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyoo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyoo kisolo kyali kuhuteeri hoj heehi kukwa-hukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, bahwo batekiririzengi mu Ruhanga, hubaaweeni kikyoo kisolo kihonjiri, kitakwiri hawya kihote, baahunjiri hoj baakihondera nibakiikirizamwo. ⁴ Bahwo bantu baaramiye kihiri kikyoo, hawakubba kyaheeri husobozi hwakyo kikyoo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiriye. Kyo kiki baakiramyengi nibeehuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisigura."

⁵ Ruhanga yeikirize kikyoo kisolo kyehaariize na husobozi hwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakikirize kibbe na husobozi hwa kwehaariiza yatyo hawa kasumi ka myaka misatu na kicweka. ⁶ Kikyoo kisolo, Ruhanga huyaakiheri husobozi hahwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi

* 12:18 12:18 Bbajbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumj neisatu.

Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiriza muli Ruhanga.

* 13:6 13:6 kiikaru kya

de, kyaluma na bahwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru. ⁷ Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyoo kisolo husobozi hwa kulwanjya bantu baamwe basyanu mitima, na hupwo hwa kubasingura. Kandi, yaaheeri husobozi hupwo, kibbe nahwo ha huli luganda, ihanga, na ha bantu ba huli lukobo. ⁸ Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kurama kikyoo kisolo. Bahwo batakwiza kukirama, boobo bahwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na hwomi hutamalikaho. Bahwo bantu baahandikirwe mu kitabbu kikyoo, nsi gitakabbeeru na kuhangwa. Kikyoo kitabbu kibaahandikirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, mpanyakutukwera.

⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe! ¹⁰ Bahwo bantu ba Ruhanga bayaateekanize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na bahwo benseenya Ruhanga bayaateekanize babejitsye mpirima, kwo balitwa mpirima. Nahahwakikyo bantu ba Ruhanga hubaakabanga na bizihu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikotoo Nikihuluka Kuruga mu Nsi

¹¹ Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisanjirya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikotoo kinyaali mbweni kweinyumaho. ¹² Kiki kisolo kyakabiri kyakoresereye husobozi hwenseenya hwa kisolo kya kubanza; hupwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikingiriri-hulingiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambirize bantu benseenya beicala mu nsi, kurama kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote. ¹³ Kisolo kyakabiri kikyoo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mworu niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriri. ¹⁴ Bibo byamahanu, bya Ruhanga byeikirize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabjirye bantu ba mu nsi, bahwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiri bantu bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali bejiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiri bantu baramye kikyoo kisisani kibaakoori. ¹⁵ Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri husobozi hwa kusoboresya kikyoo kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisani kikyoo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukirama.

¹⁶ Kisolo kyakabiri kyahambirize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba hitinjisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myahu mya hudyoo, rundi ha husyo hwaahu. ¹⁷ Kilengeru kikyoo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyalii namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyoo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyoo, aleke hatabahomuntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolaahona naali na kilengeru kikyoo.

¹⁸ Kuwona nti, muntu yeetegejize makuru ga kikyoo kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kutekereza ku kikyoo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutooleereya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyoo namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwaahu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalitungura. Huli omweji mu bahwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku husyo hwamwe. Ibara limweji lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe. ² Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoj nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byaahu.

³ Bahwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhima kyemba kihyaka. Baakihimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, na mu meiso ga hidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyemba

† 13:18 13:18 Mu Bayonaani na Baheburaniya, huli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyogyo. Nahahwakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranzenge mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

kibaali njibakuhijima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwegu kuhijima kikyoy kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, bahwo bantu boobo basa banyakucungurwa. ⁴ Kandi de, bahwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya hwenzi. Bahwo bantu mitwaru ijumwi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweherayo kumweji kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwahu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririrya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabihayoono hali Ruhanga. ⁵ Bahwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga hugobya hwenseenya; beicala mbura kakuu.

Bukwenda hwa Bamalayika Basatu

⁶ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudundukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei. ⁷ Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitijini na kumuhaariiza, hahwa husobozi hwanwe hnyamaani! Hahwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuranya, hahwakubba yooyo munyakuhanza iguru na nsi, oteerjho na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu mijira!"

⁸ Heinyuma gya malayika wakubanza, hejiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, "Babbulooni, Babbulooni, we ruhaga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubiri bantu baamwo, hahwa kubawona boohereye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Baboohereye, nka bakali kubohya badulu banywe maaci galulu hoj, mwa bo kukora hwenzi na bahwo badulu."

⁹ Heinyuma gya malayika wakabiri, hejiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yejiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, "Yogwo yensei akurama kikyoy kisolo kikooto na kisisanji kyakyo, kandi de, nibakamusura husyo, rundi mukono, ¹⁰ akwiza kukwatisya Ruhanga kinja, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoj. Kifubiro kikyoy kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na huganga; alibaha kikyoy kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriri. ¹¹ Mworo gukwokya yogwo muntu tiguiluma; kikyoy kiliha mwiza gwaho kwicala nigutuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Biyo bintu, byooyo bilibba ku muntu yensei arama kikyoy kisolo kikooto na kisisanji kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyoy kisolo."

¹² Nahahwakikyo, bahwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga bjaateerjho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro biyo, na mukwikiririza mu Yesu.

¹³ Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, "Handiika bibi bigambu, 'Kuruga na hataati bali na mugisa, bahwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.' Mwozo wa Ruhanga akukiguma naakoba, 'Kwo mali, bahwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mubaakorengi, hahwakubba mpeera gya bikorwa byahu birungi bubaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.' "

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

¹⁴ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyoy kikaka, haalingi hejicalirijho yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti bhiringi gyobi. ¹⁵ Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicaliri ha kikaka neiraka likooto. Buaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, "Byokya bhiringi gyamu okese, hahwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori." ¹⁶ Nahahwakikyo yogwo munyakubba eicaliri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa huroi naakoresya bhiringi gyamwe kuhukesa.

¹⁷ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bhiringi gyobi. ¹⁸ Kandi de, malayika wondi munyakubba na hujunaanizihwa hwa kulingira mworo gya kyoto kya mwiguru, yaarugiri heehi na

* 14:14 14:14 Bbajbulji zindi zikoresya Mwana wa Muntu. 14:14 14:14 Danjeri 7:13

kyoto kikyoy. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akwetj bbiringi gyobi yati, "Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, haɔwakubba bijuma hibiyo, byengiri!"¹⁹ Mwomwo malayika ginyaaweenj akwetj bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, baɔwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka baɔwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani.²⁰ Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola baɔwo bantu babiibi, hanzei wa Ruɔuga luɔwo lubeeta Yerusalemu. Kwega ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi line, lyahetiri lyakora mugira gulei hoj, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwej na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

¹ Heinyuma gya kuwona biyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyoy kinyaaweenj, baali bamalayika musanju, banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibi mu milingo musanju mikwahukana. Biyo bifubiro musanju, byali byooyo byakumaliira, haɔwakubba byooyo byasembengio mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyoy, hali baɔwo bantu bakora bintu bibiibi.

² Kandi nyaaweenj kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuybyemwo mworo. Kandi de, nyaaweenj baɔwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyoy kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Baɔwo bantu banyaaweenj, baali beemereeri hahwo ku liyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakwetj bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumurama.³ Baɔwo bantu baali nibakuhijima kyemba kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kijaahijimiri. Baakihijimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

"We, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya,

We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,

Mihanda myo miicala mya hwinganiza kandi mya mananu.

⁴ We, Mukama, bantu benseenya, balikujina,

benseenya balikutamwo, kitinjisa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,

baɔwo bantu ba mu mahanga genseenya,

balijiza nibakurama we, Mukama,

haɔwakubba bantu benseenya bawona mbe

bikorwa byo bya hulyo, we Mukama."

⁵ Heinyuma gyakuwona baɔwo banyakubba nibakuhijima, nyaaweenj Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisisira.

⁶ Bamalayika musanju banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Buli omweji muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, huli omweji muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu.⁷ Kinyakuhonderaho, nyaaweenj kimweji ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha huli omweji ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumweji ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikiugyenda kwizira nkori za bibiibi.

⁸ Mu hwire buɔwo, Yeekaru gyejzwiri mwica, gonyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitinjisa kandi wa husobozi hwenseenya. Hatakabheho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju benseji, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

¹ Heinyuma gya biyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyo. Iraka liyo, lyaweereeri baɔwo bamalayika musanju yati: "Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju."

² Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalilingi nalwo. Buyaagabbwomiri, bantu ba kikyio kisolo, bakyali kisuuji ku husyo, na bahwo banyakuramyanga kisisanji kya kikyio kisolo, baahuwulikiri huzimba mu mibiri, hanyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nihubadya hoj.

³ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensej, bihyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

⁴ Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mmyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindukiri gaafooka nkeibbanga.

⁵ Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na hujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, "We Ruhanga Musingu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya hwinganiza!" ⁶ Mu husumji hweinyuma, bantu babiibi bejiri bantu baamu basyanji mitima; kandi bejita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibbanga." ⁷ Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyio kyoto kyejtambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, "Kwo mali, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa hwinganiza!"

⁸ Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakaneji yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba husobozi hwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani. ⁹ Lyoba lyabajawiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira husobozi ha bihyo bifubiro hanyakubejira. Bejitu nahwo bahwo bantu batakeeziremwo bibi byahu, nibakatandika kumuha kijiinisa.

¹⁰ Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya hukama hwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, hejizirho nti, gyakwata hukama hwa kikyio kisolo hukyalemengi. Gigyio nti, gyaheeri bahwo bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima hahwa hurumi hwa huzimba hubaalingi nahwo.

¹¹ Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyio kya huzimba. Bejitu, batakeeziremwo bibi byahu bibaali bakoori.

¹² Malayika wamukaaga yejiri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukoto gubeeta Efuraati. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho munda gwa bakama bakuruga huluhuka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baahu, nibakwiza kurumba hukama hwa kisolo kikooto. ¹³ Kinyakuhonderaho, nyaaweenji myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonja. Mmyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa hugobya. ¹⁴ Mmyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo myenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beje mu kiikaru cali hulemu hulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa husobozi hwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe. ¹⁵⁻¹⁶ Mmyo myozo mya Sitaani milicooka bakama bahwo, mu kiikaru kibeeeta, mu lukobo Luheburaniya: Aramagedoonji.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, "Mwetegeere! Nkugyenda kwiza nka mwiji kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya hwire niyeerinda, aleke mwiji ateja akanwibaho bilwalu byamwe, wo akahemuka asigeeri hwa munyinjini, mu meiso ga bantu."

¹⁷ Malayika wamusanjira, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeerijo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, "Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibi, nahukiloho kimalikiri!" ¹⁸ Mu hwire hujwo habbeerijo kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerijo musiki gunyamaani hoj gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoj, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba nibbeerijo mu nsi. ¹⁹ Kinyakurugamwo, ruhuga luhandu, lujwo lubamanyisa nibakubaza hali Babbulooni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mhuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yejuzukiri bibi binene binyakukorwa bantu ba ruhuga lubamanyisa hubabba nibakubaza hali Babbulooni. Bujuzukiri bihyo bibi, bahwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoj.* ²⁰ Kintu kindi de, hahwa gugwo musiki gunyakubaha, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensej zaasyera cekeceke. ²¹ Mahiga ga ndagal gakooto hoj, gakuudoosya nka kilo makumi

gataanu huli ihiga limweji, gaarugengi kwakuyendi nigakuuta bantu. Bahwo bantu nkori za bibii, baalumjiri Ruhanga, haŵwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

¹ Heinyuma, malayika omweji yeiziri hali gya naaruga mu bahwo bamalayika musanju banyakubba na hucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, "Iza tugyende nkwalokye Mukama Ruhanga naka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolokya ruhuga lubiibi. Ruhuga lulwo lulimwo migira minene. ² Bakama benseji ba mumu mu nsi, baakoori hwenzi nayo. Nahaŵwakikyo, bikorwa byamwe bya hwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci."

³ Buyaamaari kumbwera bilyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweenjiyo mukali munyakubba eicalijiri kisolo kimweji kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwenseji gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.* ⁴ Mukali yogwo munyakubba eicalijiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitijisa hoj; kandi yaalingi alweri zaabbu, hughiga hwa muhendu na hukwanzi hwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumweji yaalingi akwetji lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira hwenzi hwa yogwo mukali nka kuhwali hwakalanjiryey. ⁵ Kandi, yaalingi neibara linyakubba lhandikiirwe ha busyo hwanwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yenseji. Bilyo bigambu binyakubba bhandikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTO,
MAA BENZI,

KANDI MAA NKORI ZENSEJI ZA BINTU BIBIIBI.

⁶ Heinyuma nyeetegerije nti yogwo mukali yaali atamijiri ibbanga lya bantu banyak-wikirizanga mu Yesu, bayaalingi ejiri haŵwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahunjiri hoj, haŵwa kuwona kintu kikwisana yatyo. ⁷ Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahunjira hoj, nkwiiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo kyeicalijiri, kiwa mitwe musanju na mahemba ikumi. ⁸ Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweenji, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiiza kurugayo kuzimu, mu kikyo kijina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikijira cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kijina, kukwiiza kuhuniriza hoj bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandikiiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangirwe. Bakwiiza kuhuniira hoj, haŵwa kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri, kijwonekiri.

⁹ "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yenseji ali na magezi yooyo akwiiza kubyetegeriza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa hulemi hwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba hukama hwa Burumi. ¹⁰ Hali bahwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemjirho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha hulemi, beitu hwalijiza ha hulemi, Ruhanga alimuha kulema haŵwa kasumi kadooli hoj. ¹¹ Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaaneji, oteerjho bahwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiiza kuwona nti, akizikijire.

¹² "Mahembe ikumi +gawaaweenji ha kikyo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiiri kulema bahwo bantu. Beitu haŵwa kasumi kadooli hoj, bahwo bakama bakwiiza kutunga busobozi hwa kulema hamwenya na kikyo kisolo. ¹³ Bahwo bakama benseji baali na kigyendeerwa kyaŵu kimweji kya kuha kikyo kisolo busobozi hwaŵu, aleke kisobore kulema bantu baahŵu. ¹⁴ Heinyuma gya bahwo bakama na kikyo kisolo kuteerana, bakwiiza kuhyokya hulemu hwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikirizamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga,

* 17:3 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

bakwiza kusinga kikyoo kisolo na bahwo bakama. Bakwiza kubasinga habwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensej, na balemj bensej ba mu nsi.”

¹⁵ Hejnyuma gya kunsoboora hijyo bigambu, malayika yaagyendirj mu mejso naakumbwera yati, “Meezi gensej +gawaaweenj, cali yogwo mukali mwenzi eicalijiri, gali hansi wa husobozi hwanwe. Meezi gagwo gawkolokya bantu ba nganda zensej nka na mahanga gensej, kandi, na bantu ba ndimi zensej za mu nsi, kubejcala hansi wa husobozi hwa yogwo mukali. ¹⁶ Kandi mahembe ikumj gagwo +gawaaweenj, boobo bahwo bakama ikumj. Bakama bahwo na kikyoo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, muniyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo ruhuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensej babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke. ¹⁷ Bakama bahwo, balikwatya kikyoo kisolo husobozi hwa, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myahu beikirize kuhayo husobozi hwa hali kikyoo kisolo. Nahabwakikyo, kikyoo kisolo kikwiza kubba na husobozi hwa kulema bantu kudoosya kasumj ka Ruhanga kayaategekiri. ¹⁸ Kandi yogwo mukali +giwaaweenj, yooyo lulwo ruhuga lukooto lwa nkorj za bibiibi luli na husobozi hali bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Rubuga Bbabulooni

¹ Hejnyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, muniyakubba kawoneru ka ruhuga Bbabulooni, nyaaweenj malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziri mu maani ganene hoj. Kandi buyaasirimukiri hansi, kitinisa kya Ruhanga kiyaali nakyoo, kyasyanirye nsi gyensej. ² Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,

“Bbabulooni, ruhuga lukooto lwa nkorj za bibi, ogwiri cekeceke!

Zikweenj!

Ofookiri hwicalu hwa mizumu,

kandi, hwicalu hwa mahijhya na masega.

³ Habwa ngesu zaalwo zibiibi,

lwasonasoniri bantu bensej kukora bintu bibiibi na kuramya bisani mu mejso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsonj habwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa byalwo hylwakorengi.

Na basuhuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri habwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

⁴ Hejnyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,

“Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo ruhuga Bbabulooni.

Mwiruke bibi byahu, aleke mwehale kifubiro kyaahu.

⁵ Habwakubba bibi byahu hikanyireeni maani mu mejso ga Ruhanga,

Ruhanga akugyenda kubafubira.”

⁶ Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo muniyakubba na husobozi hwa kufubira naakoba yati,

“Bakoleho bahwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiro lya bibi byahu,

balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiro lyaahu mirundi mibiri.

⁷ Bantu ba mu lulwo ruhuga,

beeheeri kitinisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,

nahabwakikyo, basemereeri kuhaahwa kifubiro kya hurumi hunene.

Beehaariiza nibakoba yati,

“Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Tituli nka bamukaabakwere beicala mu hujune, beitu twe tituliwonaho hujune kadi kadooli.’

⁸ Kale nu, habwa myehaariizo myahu mijmyo,

baliwona hujune nihubezira.

Mu kiro kimwei kisa, bantu bensej ba mu lulwo ruhuga,

bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,

bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kubezira.

Kandi, habwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,

ruhuga lwaahu lwensej, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Bujune hwa Bbabbulooni

⁹ “Bakama bensej bakagira hūsohozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya hwenzi, bya baḥwo bantu ba mu lūlwo ruḥuga bībaakorengi, ḥubaliwona ruḥuga nilukuhya na mworo, balikuḡumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu ruḥuga. ¹⁰ Ruḥuga lūlwo Bbabbulooni ḥululibba nilukuhya, bahandu baḥwo tībakwiza kuḥwesegeerya heehi, haḥwa ḥūtiini ḥubalibba naḥwo. Kandi, balilira nibakoba yati, “Ee, kamahanu Bbabbulooni!”

Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḥuga lunyamaani!
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kīiziri mu kiro kīmwei!’

¹¹ “Nahaḥwakikyo, basuḥbuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani haḥwa ruḥuga lūlwo. Bakwiza kululiriira, haḥwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḥu bya muhendu. ¹² Bantu ba mu lūlwo ruḥuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteeberwe mu marangi ganene, gawahukana. Bintu bindi bībaagulengi zaali mbaahu za ḥuli muḥingo, na bintu byensej bīkoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya ḥuli muḥingo, na mahiga ga muhendu gakuḥimba nnyumba. ¹³ Bintu bindi bībaagulengiyo byali ḥubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga vīino, makuta ga kudya, ḥukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bībaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaforengi beiru baḥu.

¹⁴ “Baḥwo basuḥbuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbulooni, bintu byensej birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikiriho! Bītiinisa na bintu bibaha kwegewa nka bantu ba hakyendi, byensej bimalikiriho. Kandi, nka kuḥimalikiriho, tīmulira kubiwonaho.’ ¹⁵ Haḥwa kuwona baḥwo bantu ba Bbabbulooni banyakubaha ḥuguuda ḥubaali ḥubaali naḥwo nibakuwonawona hoj, kandi nibakutaaga mu ḥurumi, basuḥbuzi baḥwo banyakugulyanga Babbabbulooni bībyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na ḥūtiini, nibakuteekereza ha ḥujune na nnaku bīiziri beira baḥu, nabo nka kubikugyenda kuḥejizira. Nahaḥwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

¹⁶ “ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni! Bbabbulooni koowonaweeni, weewe munyakubba ruḥuga lunyamaani!
ruḥuga lunyakukuma haḥwa kītiinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,
ruḥuga lunyakukuma haḥwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.

¹⁷ Beitu mu kiro kīmwei, ḥuguuda ḥwensej hwa ruḥuga ḥulwali naḥwo, ḥumalikiriho.’
“Kandi baḥwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga bībyo bintu, na baḥwo bantu banyakuḥungyanga bintu byaḥu, beemereeri hadei. ¹⁸ Beemereeri hadei, nibakuwona ruḥuga lūlwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho ruḥuga lunyakukuma nka ruḥuga lwa Bbabbulooni!’ ¹⁹ Hejnyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira haḥwa ḥujune ḥunene ḥubaalingi naḥwo. Baaliri kizabiro kinyamaani baakoba yati,
“ ‘Bbabbulooni ruḥuga lukooto, koowonaweeni!

Kubba baḥwo banyamaati na baḥwo banyakusuḥuranga bintu mu ruḥuga,
tibacaaloho!

Beitu mu kiro kīmwei kisa, bantu ba mu lūlwo ruḥuga, tibacaaloho.

²⁰ Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,
Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!

Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubiri bantu ba Bbabbulooni, haḥwa bintu byensej bibiibi, bībaakoori nywe bantu baamwe.’ ”

²¹ Hejnyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,

“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na ruḥuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.

Tīlulira kuzookaha kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kuḥitaliriira kuzooka.

²² Byambu bya bantu ba Bbabbulooni bībaahimengi, bīdongo bībaakuyutengi na bikwatu bindi byensej bībaahimisyengi, zibbe ndere na ngwara, tībalira kuzikuuta.

Mulimo gwensej gwa huli mulingo tigulijira kuzookahoona.

Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,
tibalijira kuliyegwaho.

²³ Tihaloho taara gyensej gya mu ruhuga gilijira kwaka.

Kandi maraka ga bahwo bantu bakuswera na bakuswerwa,
timulijira kugeegwa mu ruhuga lulwera lwa Bbabbulooni.

Basuuhuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuuhuzi banyamaani, ba nsi gigi;
banyakwohya bantu ba mahanga gensej, na gagwo mahanga gaahaba.

²⁴ Nahawakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na bahwo banyakwitwa,
bensej bejtirwe habwenyu.

Kale nu, ibbanga lyaahu lyensej, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbulooni.”

19

Ruhanga Naahaariizibwa Mwiguru

¹ Hejnyuma gya kwegwa bijyo bigambu byensej, nyeegwiri maraka nka ga bantu banene hoj, nigakutinda-butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
“Haleluya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!”

Kitijinsa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutujuna.

² Weewe oli wa kuhaariizwa, hawakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya hugobya.

Hawakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasalijiri kifubiro Bbabbulooni,
ruhuga luli nka mukali mwenzi.

Kandi, hawwa bibiibi byaahu bya hwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meisso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizibwe hawwa kifubiro kikyoo kyoheeri ruhuga lwa Bbabbulooni hawwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”

³ Maraka gagwo gejiri nigatinda murundi gundi, nigakoba,

“Haleluya, ahaariizibwe!”

Mworo gunyakuzikya Bbabbulooni tigulimalikaho.”

⁴ Mwomwo bahwo bahandu makumi gabiri na banei hamwe na bijyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri husyo hwabw baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Hejnyuma, baakobiri yati,

“Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”

⁵ Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,

“Muhaarize Ruhanga weetu,

nywe nywensej bamuheereza, bamutamwo kitijinsa,

nywe bamutijina,

bantu ba bitijinsa na bahwo batali na bitijinsa, nywensej mumuhaarize!”

⁶ Hejnyuma gya kwegwa bijyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba,

“Haleluya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!”

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa husobozi hwensej, yooyo akulema.

⁷ Tusemereerwe, tumuhaarize na maani,

kandi tumuramye na kitijinsa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguzi hugenyi hwa hugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kikyoo kili mugole mukali ahijiri ha hugenyi hwa kuswerwa, kimwetekanijize.

⁸ Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tei, kandi zikwaka-hwakji, zibakusemera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira hurungi hwa bikorwa bya bahwo bantu ba Ruhanga.)

⁹ Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Bahwo bensej banyakwetwa ha hugenyi hwa kujaguzi hugole hwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.’ ” Kindi yaabaziri yaakoba, “Buhwo hwohwo hutumwa hwa mananu hurugiri hali Ruhanga.” ¹⁰ Nahaahwo hulohohuloho, nyaakundiri malu kumuramya. Bejtu yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensej bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Bejtu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu

¹¹ Hejnyuma gya bilyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwaḥwoza ḥusyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Haḥwakubba yo, asala misangu mya ḥwanganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga. ¹² Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwoloka nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensei, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiriwe ha mubiri gwamwe. ¹³ Kanzu gyaamwe giyaalingi alweri, gyaalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.” ¹⁴ Kandi ḥuḥwo ihe lya mwiguru linyakubba liweri ngoye zisyanu tej, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Baḥwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu. ¹⁵ Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwaḥwogi ḥunene gya kulwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensei. Kubba, akwiza kulema mahanga gensei na ḥusobozji ḥunene hoj.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabibbu. ¹⁶ Ku kanzu gyaamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensei; kandi Mulemi akira balemji bandi bensei.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

¹⁷ Hejnyuma gya bilyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri ḥinyoni byensei bikadya byefeera, binyakubba nibjikunduku mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kidi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!” ¹⁸ Mwize aleke mudyeye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitinjisa na batali na bitinjisa.”

¹⁹ Hejnyuma gya bilyo, nyaaweeni kikyoo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwe na mahe gaahu beecookiri. Beecookiri hamwe aleke bataḥure ḥulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwe neje lyamwe lya mwiguru. ²⁰ Beitū hejnyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwetji kikyoo kisolo na muraguri wa ḥugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bilyo bintu biyeesanasanangi, yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayaalingi ateerho kaboneru ka kikyoo kisolo ha ḥusyo, na baḥwo banyakuramyanga kisisanji kya kikyoo kisolo. Hejnyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwetji kikyoo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-ḥwedemberi na ḥuganga. ²¹ Beitū, bandi bensei yaabejisirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, bilyo ḥinyoni byagwera kuya nyama za baḥwo bantu.

20

Ruhanga Naaboha Sitaani Myaka Rukumi

¹ Hejnyuma gya bilyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukingulisa kikyoo kina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwetji mu ngalu gyaamwe. ² Buzejiri, yaadoori yaakwata kikyoo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikwetji yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi. ³ Hejnyuma gya kukibboha, yaakikwetji yaakikasuka mu kikyoo kina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoj, kudoosya myaka rukumi humilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitū, hejnyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya haḥwa ḥwire ḥudooli.

⁴ Hejnyuma gya kuwona bilyo, nyaaweeni bantu banyakubba beicaliri bitebe bya bakama. Baḥwo bantu baalingi na ḥusobozji ḥwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya baḥwo bantu babaali batemirho mitwe. Baali babatemirho mitwe haḥwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Baḥwo boobo bantu banyakubba baswiri kurama kikyoo kisolo kikooto, kadi kurama kisisanji kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku ḥusyo ḥwaḥu rundi, ku ngalu zaahu. Beitū, Ruhanga yaabahimoori, yaabaha ḥusobozji kulema hamwe na Kurisito Mutongoole waamwe. ⁵ (Bakuu

* 19:15 19:15 Babajbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensei na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakhimbooka hejnyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kūkwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza. ⁶ Bantu bensej banyakwiraho mu kuhimbooka kükwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, haḥwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Haḥwakubba Ruhanga akwiza kubafuora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibalijira kükwa murundi gwakabiri. Bejitu, mu mijyoma myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema baḥwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

⁷ Hejnyuma gya mijyoma myaka rukumi, Ruhanga akwiza kuteesya Sitaani kuruga mu kijina kikyo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo. ⁸ Hejnyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoogoba banyanzigwa ba Ruhanga baḥwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensej. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwej kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensej baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoj, batakusobora kubalwa. ⁹ Nyaabaweenj nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, hejnyuma baagota lugo lwa ruḥuga lwa Yerusalemu, ruḥuga lwa Ruhanga luyendya hoj. Bejitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabejita bensej. ¹⁰ Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa ḥuganga, kinyakwisanaḥwa itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa ḥugoba. Kandi kükwo hooho, Ruhanga yaatekanirijize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa ḥugoba beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

¹¹ Hejnyuma gya bilyo, nyaaweenj kitebe kikooto kisyana kya ḥukama kandi kya kitinjisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akijicalirijho. Haḥwa kitinjisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereerj haḥwakubba baabizikirijye. ¹² Kandi de, nyaaweenj bantu bensej ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereerj mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereerj, haalingimwo bantu ba bitinjisa na batali na bitinjisa. Mwomwo bamalayika baahuu bitabbu, binyakubba nibikwolakya bintu byensej bya ḥuli muntu biyaali akoorj naacaali mu nsi, atakakwirj. Haalingiho kitabbu kindi kibaaḥulirj kibetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandikirimwo mabara ga baḥwo bantu ba Ruhanga baaha ḥwomi ḥwa biro na biro. Ruhanga yaasalirj bantu bensej babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byaḥu bjaakorengj, binyakubba bhandikirwe mu bilyo bitabbu. ¹³ Bantu babiibi baḥwo banyakubba bakwirj mwitaka likooto, bensej baarugirijyo, beemeera mu meiso ga kikyo kitebe kikooto. Baḥwo banyakubba mu kijikaru kya bantu babiibi beicala, na baḥwo banyakubba mu kijikaru kya bakuu, bejizirj beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira ḥuli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoorj naacaali mu nsi.

¹⁴ Hejnyuma gya kubasalira bifubiro byaḥu, Ruhanga yaakasukirj bantu banyakubba mu kijikaru cali bantu babiibi beicala, na baḥwo banyakubba mu kijikaru kya bakuu, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyalijikaru kinyakubba kya kükwa kwa kabiri, kyakuzikirjamwo myozo mya bantu bensej babiibi. ¹⁵ Ruhanga yaakasukirj bantu bensej banyakubba batali na mabara gaḥu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisanaḥwa itaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

¹ Hejnyuma gya bilyo, nyaaweenj iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haḥwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikirj, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera. ² Nyaaweenj ruḥuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nijukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahirj kandi alindirij kutangiira iba, kwokwo lulwo ruḥuga lwali lutumbirwe nulukwaka-ḥwaki. ³ Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya ḥukama ḥwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobirj yati, “Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kwejizirj kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waḥu. ⁴ Kandi, bantu baamwe tibalijira kutoonyia iliga lyensej lya ḥujune. Tihaloho muntu yensej alijira kükwa, rundi, kuwonawona,

rundi, kulira kizabiro, haḥwakubba bintu byensej binyakwawonawonesyanga bantu, bilibba birugirho.”

⁵ Kandi yo yogwo, munyakubba eicalijiri ku kikyoo kitebe kya hukama hwa mwiguru, yambwereeri naakoba, “Kiro kiki, nkugyenda kufuora bintu byensej bihaka!” Mwomwo yaakoba yati, “Bigambu byensej binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bjkwiza kukorwa.”

⁶ Kindi, yambwereeri yati, “Bintu byensej hataati mbjimaari! Gyagya Alufa n’Omega, Ntandiko kandi Mmaliro. Yogwo yensej akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga hwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera husa gatali ga hūguli. ⁷ Kandi yogwo yensej asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga hwomi. Ndibafoora bantu bange, naga ndibba Ruhanga waaḥu. ⁸ Beitu bantu batijini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḥwo bakora bintu hitasemereeri, bakejita bantu, bakora hwenzi, bakora bya hūlogo, bakaramya bjsjansi rundi bjbhila, kandi na baḥwo bensej babaza bintu bya hūgobya, Ruhanga akwiiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyoo kicweka kikuha na mworo guwa hūganga. Kūkwo kwokwo kūkwa kwakabiri.”

⁹ Hejnyuma gya bbyo hejziri omweji mu baḥwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetji hucuba musanju honyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yejziri yambwera, “Iza nkwoleke kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.” ¹⁰ Nahaahwo, nyegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kūkwo hakyendi wa lūlwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, ruḥuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga. ¹¹ Ruḥuga lūlwo lwali nilukwaka hwaki na kitijinsa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonkerana, gabeeta yasipi. ¹² Kandi, lwali na kisijika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumji na mibiri mikooto. Mijimo milyangu myalindwengi bamalayika ikumji na babiri. Buli milyangu gwalingi gūhandikijirweho ibara limweji, lya hūli luganda, ku nganda ikumji neibiri za Bejsaleeri. ¹³ Ha mbaju inei za nsi gyenseji, hūgwa lyoba, hūhuluka lyoba, hūkijizi hwa kwansi na hūkijizi hwa kwakyendi, hūli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu. ¹⁴ Lugo lwa lūlwo ruḥuga lwali lūbjimbe ha misinge ikumji na mibiri. Misinge mijimo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku hūli musinge nihalo ho ibara lya mukwenda omweji omweji.

¹⁵ Malayika yogwo munyakubba naakunzoolookya bbyo bintu byensej binyaaweeni, yaalingi akwetji mu mukono gwamwe lukosji, lonyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosji lūlwo lwalingi lwa kupimisa ruḥuga, milyangu, na bjsijika bya lugo. ¹⁶ Ruḥuga lūlwo lwalingi lūbjimbe na nsonda inei zijanjanu. Malayika yogwo huyaapimiri ruḥuga lwenseji, yaagijirye niluli na hūlei hukwijana kilomita nkumji ibiri na bibiri, na hūgali kilomita nkumji ibiri na bibiri, na hūlei hwa kwakyendi kilomita nkumji ibiri na bibiri. ¹⁷ Hejnyuma, yaapimiri hukooto hwa kisijika, yaagya nikili na hukooto hwa mita nkaaga neitaanu.

¹⁸ Bjsijika bya lūlwo ruḥuga, byali bjbimbijirwe na mahiga ga muhendu gwakwaka hwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo ruḥuga lwenseji, lwalingi lūbjimbijirwe mu zaabbu, zaabbu gisyantu teji, nka meezi ga ndagali. ¹⁹ Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lonyakubba lwelogleerye lūlwo ruḥuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakaneji gwalingi na gabakweta imelida. ²⁰ Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurjo, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaaneji gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gwejikumji gwalingi na gabakweta kurisooopuraso, gwejikumji na limweji gwalingi na gabakweta yasinto, na gwejikumji na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito. ²¹ Milyangu myeirembo ikumji na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu hukwanzi hwa muhendu. Luguudo lumweji lukooto lwa lūlwo ruḥuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu ghijirukwo, kandi gisyantu teji nka ndabiso.

²² Mu lūlwo ruḥuga ntakawonemwo Yeekaru, haḥwakubba ruḥuga lwenseji lwalingi lufokiri iramijiro lya Mukama Ruhanga wa Būsobozi na lya Mwana gwa Ntaama. ²³ Ruḥuga lūlwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Haḥwakubba kitijinsa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseeniya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankeji munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga henseji. ²⁴ Bantu benseji ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiiza kwicala

mu kyererezi kya lulwo ruḅuga, haḅwakubba kitijinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo ruḅuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya ḅuguḅda ḅwaḅu niḅeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo ruḅuga. ²⁵ Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo ruḅuga milicala nimili mikingule ḅwire ḅwensej, haḅwakubba ḅwire ḅweijolo ḅulibba ḅutalo. ²⁶ Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta ḅuguḅda ḅwaḅu, niḅeiza kuramya na kusijima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera. ²⁷ Bintu byensej bitakusemeera, tibilingira mu ruḅuga lwa Ruhanga. Kandi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya ḅugobya, tihalo muntu yensej muli bo alingira mu ruḅuga lwa Ruhanga. Kyonkei baḅwo bensej ba mabara gaḅu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya ḅwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo ruḅuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga ḅwomi

¹ Hejnyuma gya kupima lulwo ruḅuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gonyakubba na meezi gali na ḅwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tej, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama. ² Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguḅdo lukooto lwa ruḅuga lwa Ruhanga. Kindi, ha ḅuli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu ḅwomi. Mijimo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu ḅuli mbibo gya kijuma kimwe, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mijimo misaali myalingi na bikooro binyakukoranga nka mubazi gonyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi. ³ Mu ruḅuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensej kiyaaakeniri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Haḅwakubba kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo ruḅuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo ruḅuga, boobo balimuramyanga. ⁴ Baḅwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha ḅusyowa ḅwaḅu. ⁵ Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisiḅwa, haḅwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulikiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga baḅwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

⁶ Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byensej ḅweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensej. Bibi bintu byensej nka kwobijweeni, byensej bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

⁷ Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! ḅusumi ḅwange ḅwa kwiza ḅuli heehi! Yogwo yensej aliiikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, bijaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

⁸ Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa biyo bintu byensej bihandijikirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatumiri. Bujyaamaari kuwona nakwegwa biyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye biyo bintu, mwa kumuramya. ⁹ Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka baḅwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

¹⁰ Hejnyuma, yambwereeri naakoba, “Biyo bigambu bya Ruhanga bijaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabijisa nka nsita, haḅwakubba kasumi ka biyo bigambu kukorwa, kali heehi. ¹¹ Kale nu yogwo yensej akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gwiraguru, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensej akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gusyanu, eicale yaatyo.”

¹² Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! ḅusumi ḅwange ḅwa kwiza ḅuli heehi! Kandi, nkwiiza kwiza kufubira, rundi kuha ḅuli muntu kisembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora. ¹³ Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliro gya bintu byensej.

¹⁴ “Bali na mugisa baḥwo bensej banaabya kanzu zaabũ aleke ziicale nizili zĩsyanũ. Kandi Ruhanga akwiza kubaha ḥusobozi ḥwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu ḥwomi ḥwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na ḥusobozi ḥwa kwingira mu ruḥuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo. ¹⁵ Hanzei wa lũlwo ruḥuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu ruḥuga, benzi, balogo, banyakuramyanga biĩsani, beji na baḥwo bendya kukora bintu bya kugogoobya bantu.

¹⁶ “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biĩyo bitebe bya beikiriza bigambu byensej bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Dauḍi Mukama w’Isaleerĩ. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

¹⁷ Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, baḥwo bakwisana mugole wa Yesu Kurĩsĩto, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensej yeegwiri biĩyo bigambu, abiweere baḥwo bantu bakusobora kubba nibabiikirizamwo nti, “Mwize!” Haḥwakubba yogwo yensej akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ḥwomi, eize. Nka meezi ga ḥwomi, biĩyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha ḥwomi ḥwa biro na biro. Yogwo yensej akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga ḥugũli, bejtu ga ḥusa.

¹⁸ Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, baḥwo bensej bakwegwa ḥuḥu ḥutumwa ḥukukwatagana na bigambu byensej bya Ruhanga biĩbaagwiri mu kiki kitabũ, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensej aliteeryaho kintu kyensej ku bigambu bya Ruhanga bihandikiĩrwe mu kiki kitabũ, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho ḥujune ḥundi ha kifubiro kibalimusalira. ¹⁹ Kandi, yogwo yensej alitoolaho ku biĩyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiĩkaru kyamwe kya mu ruḥuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu ḥwomi, nka kubihandikiĩrwe mu kiki kitabũ.”

²⁰ Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.” Gya Yohaana nyaamwiriĩrimwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

²¹ Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurĩsĩto abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.